

*S Canada. Parliament.
J Senate.
103 Minutes of the
H4 proceedings.

1977/78	NAME — NOM
no. 55-93	
c.2	

* S

J

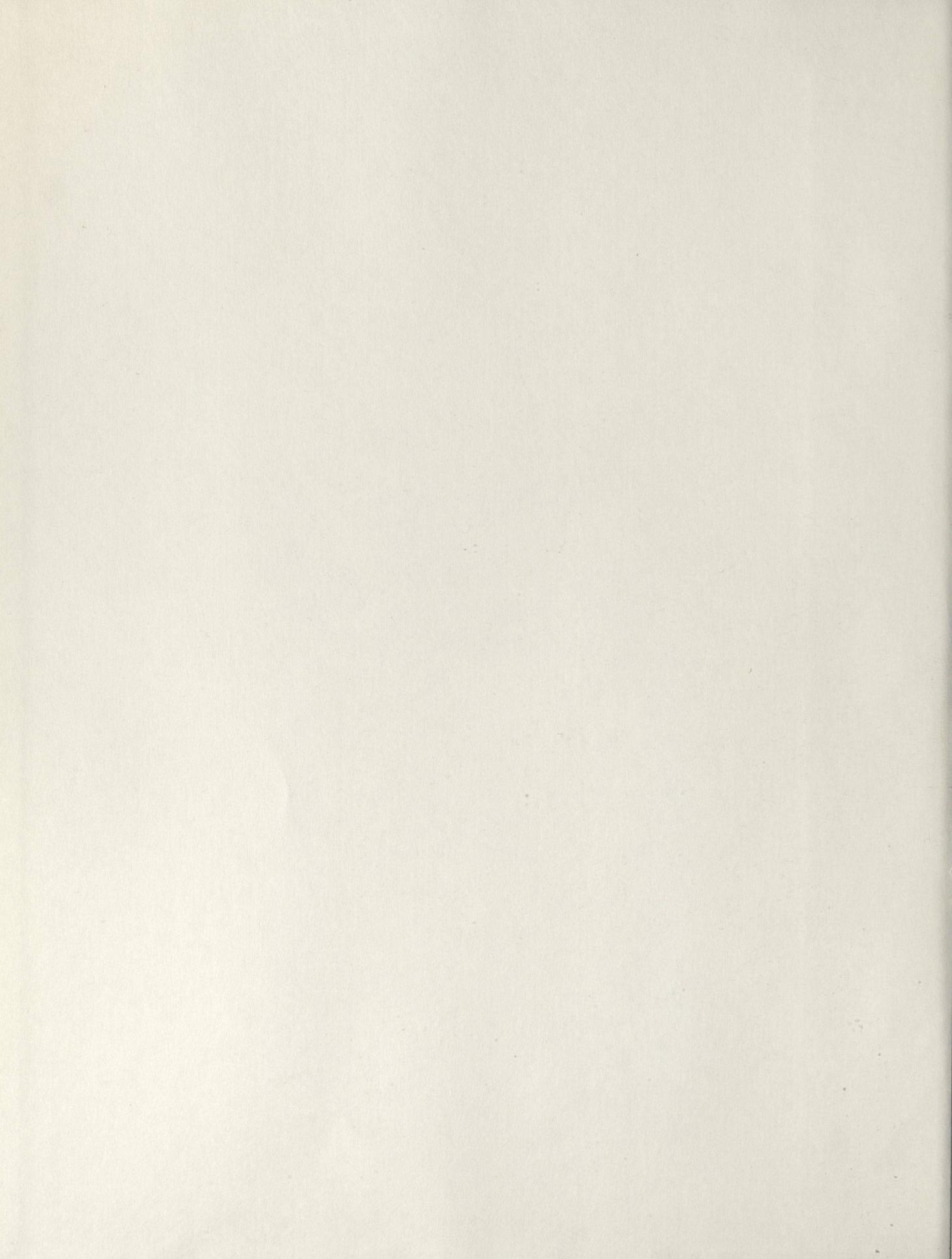
103

H4

1977/78

No. 55-93

c. 2



IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused
Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada
to be affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Fréchette,
Judge of the Supreme Court of Canada and
Chairman of the Standing Senate Committee on
Chancery and Supply, Commander-in-Chief of the Canadian
Forces' Decoration, Governor General of Canada
in-Chief of Canada.



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 55

Tuesday, 4th April, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUME LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Denis,
Argue, Deschatelets,
Beaubien, Desruisseaux,
Bird, Eudes,
Bonnell, Flynn,
Bosa, Forsey,
Bourget, Fournier
(*de Lanaudière*),
Buckwold, Fournier
(*Restigouche-*
Gloucester),
Connolly
(Ottawa West),
Cook, Frith,
Côté, Godfrey,
Cottreau, Goldenberg,

Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Lucier,

Procès-Verbaux du Sénat

N° 55

Le mardi 4 avril 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAUME LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macdonald,
Macnaughton,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Molgat,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,

Rizzuto,
Roblin,
Rowe,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens-
Shelburne),
Sparrow,
Steuart,
Thompson,
van Roggen,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received Certificates from the Registrar General of Canada showing that:—

The Honourable Duff Roblin, P.C.,

The Honourable Joseph-Philippe Guay, P.C.,

The Honourable Stanley Hidasz, P.C.,

Florence Bayard Bird,

Philip Derek Lewis, Esquire,

Jack Marshall, Esquire, and

Margaret Jean Anderson,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Roblin, P.C., was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Yuzyk, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories **QUEEN**, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

THE HONOURABLE DUFF ROBLIN,

of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada al all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que:

L'honorable Duff Roblin, C.P.

L'honorable Joseph-Philippe Guay, C.P.,

L'honorable Stanley Hidasz, C.P.

Madame Florence Bayard Bird

Monsieur Philip Derek Lewis

Monsieur Jack Marshall et

Mademoiselle Margaret Jean Anderson

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que des sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur Duff Roblin, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Yuzyk, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

notre fidèle et bien-aimé

L'HONORABLE DUFF ROBLIN,

de la ville de Winnipeg dans la province du Manitoba,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada et en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,

Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Roblin, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Roblin, P.C., had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Guay, P.C., was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Molgat, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
(G.S.)

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,

Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Roblin, C.P., a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Guay, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Molgat, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

THE HONOURABLE JOSEPH-PHILIPPE GUAY,

of the City of St. Boniface, in the Province of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,

Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Guay, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Guay, P.C., had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

notre fidèle et bien-aimé

L'HONORABLE JOSEPH-PHILIPPE GUAY,

de la ville de St-Boniface dans la province du Manitoba,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,

Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le but soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Guay, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Guay, C.P., a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Thompson, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories **QUEEN**, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

THE HONOURABLE STANLEY HAIDASZ,

of the City of Toronto, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensover and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,
W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., est présenté accompagné par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Thompson, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

notre fidèle et bien-aimé

L'HONORABLE STANLEY HAIDASZ,

de la ville de Toronto dans la province d'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autants que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,
W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Haidasz, P.C., had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Bird was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Goldenberg, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
 (G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

FLORENCE BAYARD BIRD,

of the City of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Haidasz, C.P., a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Bird est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Goldenberg, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
 (G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

notre fidèle et bien-aimée

MADAME FLORENCE BAYARD BIRD

de la ville d'Ottawa dans la province d'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très

Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,
W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Bird came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Bird had made and subscribed the Declaration of Qualification required of her by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Lewis was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Petten, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved
PHILIP DEREK LEWIS,
Esquire,

of the City of St. John's, in the Province of Newfoundland,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada

fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règle.

PAR ORDRE,
W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Bird s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Bird, a fait et signé la Déclaration d'aptitude à elle prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Lewis est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Petten, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

notre fidèle et bien-aimé
MONSIEUR PHILIP DEREK LEWIS

de la ville de Saint-Jean dans la province de Terre-Neuve,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la

concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,

Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Lewis came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Lewis had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Marshall was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Macdonald, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
(G.S.)

défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,

Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Lewis s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Lewis, a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Marshall est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Macdonald, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trust and Well-beloved

JACK MARSHALL,
Esquire,

of the City of Corner Brook, in the Province of Newfoundland,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensover and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Marshall came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Marshall had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the

ELIZABETH DEUX, par le Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A

notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR JACK MARSHALL

de la ville de Corner Brook dans la province de Terre-Neuve,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Marshall s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Marshall, a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Anderson was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator McElman, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

MARGARET JEAN ANDERSON,

of the City of Newcastle, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Louis-Philippe Pigeon, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

L'honorable sénateur Anderson est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur McElman, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

LOUIS-PHILIPPE PIGEON
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et des autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

notre fidèle et bien-aimée

MADEMOISELLE MARGARET JEAN ANDERSON

de la ville de Newcastle dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET NOUS vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,
W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Anderson came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Anderson had made and subscribed the Declaration of Qualification required of her by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

Tribute was paid to the Honourable James Duggan who resigned from the Senate February 28, 1978.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Ewasew whose death occurred March 26, 1978.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, April 3, 1978

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Paproski has been substituted for that of Mr. Marshall on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 6th April, 1978.

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,
W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Anderson s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorables sénateur Anderson a fait et signé la Déclaration d'aptitude à elle prescrite par *l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Hommage est rendu à l'honorable James Duggan qui a pris sa retraite du Sénat le 28 février 1978.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Ewasew qui est décédé le 26 mars 1978.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 3 avril 1978

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Paproski a été substitué à celui de Monsieur Marshall sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-38, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain le 6 avril 1978.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of Order of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, respecting compensation plan between the Hardisty Nursing Home Ltd., Edmonton, Alberta, and the group of its nurses represented by the Alberta Association of Registered Nurses. Order dated March 16, 1978.

Copies of Draft of the Dempster Link Agreement, issued by the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Report on operations under the *Bretton Woods Agreements Act* and the *International Development Association Act* for the year end December 31, 1977, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, Chapter B-9, and section 5 of the latter Act, Chapter I-21, R.S.C., 1970.

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 35 of the said Act, Chapter 25, (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report of the Anti-dumping Tribunal for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 32 of the *Anti-dumping Act*, Chapter A-15, R.S.C., 1970.

Capital and Operating Budgets of the Canadian National Railways for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 37(2) of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10 and section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-797, dated March 16, 1978, approving same.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Bill S-11, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Thompson calling the attention of the Senate to his recent visit to the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant le régime de rémunérations entre Hardisty Nursing Home Ltd., Edmonton, Alberta, et le groupe de ses infirmières représenté par l'Alberta Association of Registered Nurses. Ordonnance en date du 16 mars 1978.

Copies d'une ébauche de l'Accord sur la bretelle de Dempster, émise par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* et de la *Loi sur l'Association internationale de développement*, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 7 de la première loi susmentionnée, chapitre B-9, et de l'article 5 de la deuxième loi précitée, chapitre I-21, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement* pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 35 de ladite loi, chapitre 25 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du Tribunal antidumping pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 32 de la *Loi sur l'antidumping*, chapitre A-15, S.R.C., 1970.

Budgets d'établissement et d'exploitation des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 37(2) de la *Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, et l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-797, en date du 16 mars 1978, approuvant lesdits budgets.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le Bill S-11, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité» soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Thompson attirant l'attention du Sénat sur sa récente visite à la Conférence d'Helsinki sur la sécurité et la coopération européennes,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

- 4. Reports des comités
- 5. Notice of Motions
- 6. Question Period
- 7. Orders of the Day
- 8. Inquiries
- 9. Motions

- 4. Avis d'interpellations
- 5. Avis de motions
- 6. Période de questions
- 7. Ordre du jour
- 8. Interpellations
- 9. Motions

Order of Business

Wednesday, 5th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notice of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

4. **Bill—Development of Bill C-38, initiated by moi—**
L'an 1978—Développement de la Société de développement du Canada—
leser la loi sur la Société de développement du Canada—
leser—(Veuillez se servir parvenir CB.)

Ordre des travaux

Le mercredi 5 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 5th April, 1978

No. 1.

4th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hayden, seconded by the Honourable Senator Buckwold, for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency".—(Honourable Senator Flynn, P.C.)

No. 2.

21st March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Thompson calling the attention of the Senate to his recent visit to the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe.—(Honourable Senator Yuzyk).

For Thursday, 6th April, 1978

4th April—Second reading of the Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

Ordre du jour

Le mercredi 5 avril 1978

N° 1.

4 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, tendant à la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité».—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*)

N° 2.

21 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Thompson attirant l'attention du Sénat sur sa récente visite à la Conférence d'Helsinki sur la sécurité et la coopération européennes.—(*L'honorable sénateur Yuzyk*).

Pour le jeudi 6 avril 1978

4 avril—Deuxième lecture du Bill C-38, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton».—(*L'honorable sénateur Perrault, C.P.*)

Inquiries

Wednesday, 5th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—that he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Group, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Buckwold:

4th April—that he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

Interpellations

Le mercredi 5 avril 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenu à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Buckwold:

4 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la récente «Conference on Alternative Canada», patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and (c) 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 8.

By the Honourable Senator Forsey:

- 2nd March—What are the precise terms of the Instrument of Advice for the summoning of a person to the Queen's Privy Council for Canada?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977 le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?
- Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 8.

Par l'honorable sénateur Forsey:

- 2 mars—Quels sont les termes précis de l'Avis servant à mander une personne au Conseil privé de la Reine pour le Canada?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, APRIL 5, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

256-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)**Witness:* W. T. Stanbury, Associate Professor, Faculty of Commerce and Business Administration, The University of British Columbia**FOREIGN AFFAIRS**

(In Camera)

263-S 10:00 a.m.

*Study of draft Report***HEALTH, WELFARE AND SCIENCE**

356-S 4:00 p.m.

OR When the Senate rises

*Bill S-10 "An Act respecting the Royal Canadian Legion"**Witnesses:* Royal Canadian Legion: Mr. J. E. A. J. Lamy, Dominion Secretary; Mr. Rodney J. Johnston, Assistant Dominion Secretary**AGRICULTURE**

256-S When the Senate rises

*Study of the subject-matter of Bill C-29 "An Act to amend the Farm Credit Act"**Witnesses:* Officials from the Farm Credit Corporation

THURSDAY, APRIL 6, 1978

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

256-S 9:30 a.m.

*Study of draft Report***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 5 AVRIL 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

256-S 9 h. 30

*Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)**Témoin:* W. T. Stanbury, professeur associé à la faculté du commerce et de l'administration des affaires de l'Université de la Colombie-Britannique**AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

(À huis clos)

263-S 10 h.

*Étude du projet de rapport***SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES**

356-S 16 h.

OU À l'ajournement du Sénat

*Bill S-10 «Loi concernant la Légion royale canadienne»**Témoin:* LÉGION ROYALE CANADIENNE: M. J. E. A. J. Lamy, secrétaire national; M. Rodney J. Johnston, secrétaire national adjoint**AGRICULTURE**

256-S À l'ajournement du Sénat

*Étude de l'objet du Bill C-29 «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole»**Témoin:* Cadres supérieurs de la Société du crédit agricole

LE JEUDI 6 AVRIL 1978

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

256-S 9 h. 30

Étude du projet de rapport

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

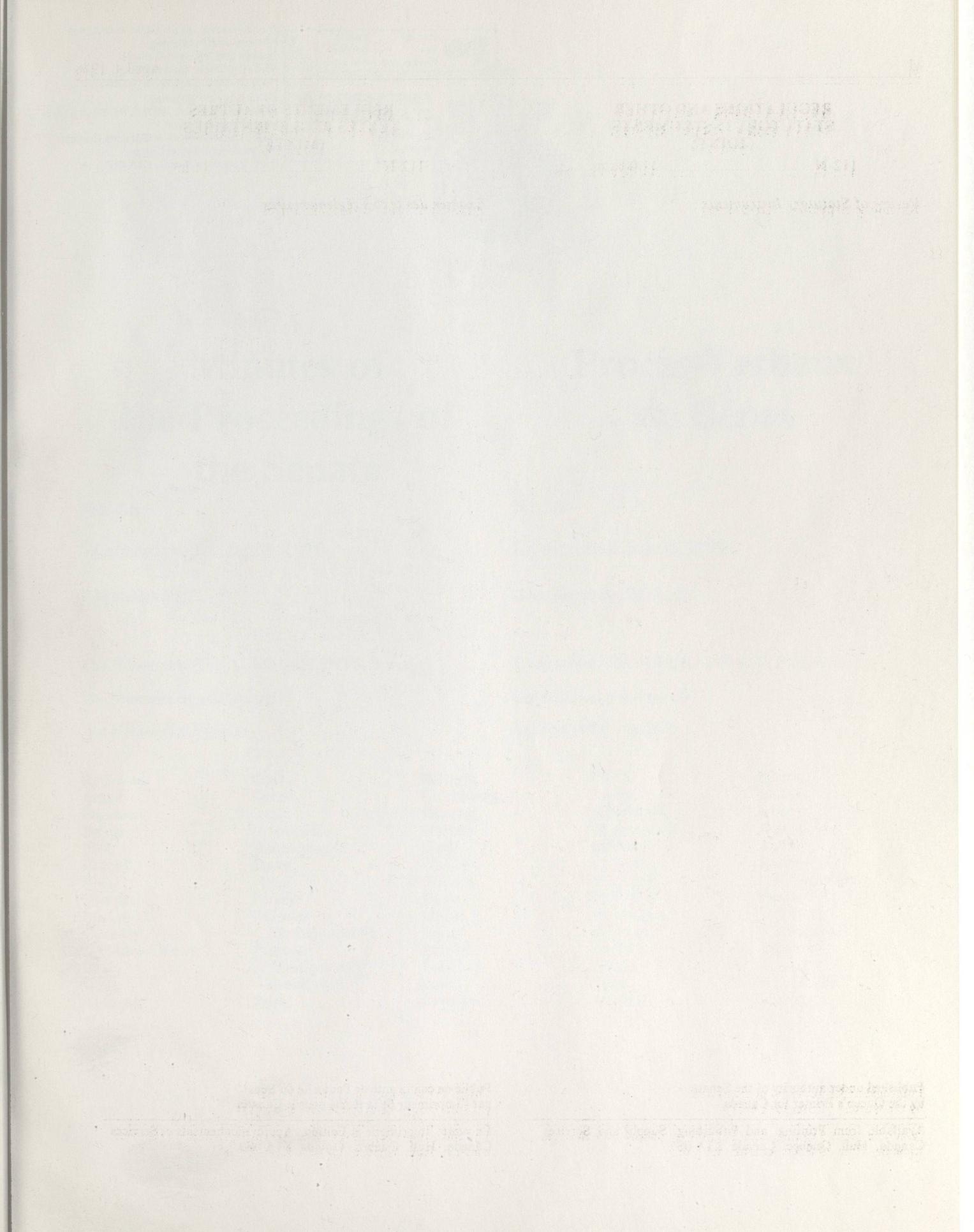
112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires





If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Perrault, P.C., asked leave of the Senate to move that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

Consideration of the Honourable Senator Perrault, P.C.'s request was postponed until later this day.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Livestock Feed Board for the crop year ended July 31, 1977, including its accounts and financial statement certified by the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the *Livestock Feed Assistance Act*, Chapter L-9, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Grosart:

That the name of the Honourable Senator Phillips be substituted for that of the Honourable Senator Macdonald on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Agriculture have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hayden, seconded by the Honourable Senator Buckwold, for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency".

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., demande la permission du Sénat de proposer que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

L'étude de la demande de l'honorable sénateur Perrault, C.P., est différée jusqu'à plus tard ce jour.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office canadien des provendes pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1977, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme*, chapitre L-9, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart,

Que le nom de l'honorable sénateur Phillips soit substitué à celui de l'honorable sénateur Macdonald sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, tendant à la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvenabilité».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Thompson calling the attention of the Senate to his recent visit to the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe.

After debate,
The Honourable Senator Hidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Later this day,
Leave having been granted, the Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", be placed on the Orders of the Day for a second reading this day.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lucier, that the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lucier, that the Bill be referred to the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Thompson attirant l'attention du Sénat sur sa récente visite à la Conférence d'Helsinki sur la sécurité et la coopération européennes,

Après débat,
L'honorable sénateur Hidasz, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Plus tard ce jour,

La permission ayant été accordée l'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture ce jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier, que le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier, que le bill soit déferé au Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 6th April, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notices of Inquiries.**
- 5. Notice of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

On April 6th he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

Ordre des travaux

Le jeudi 6 avril 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Le 6 avril il attirera l'attention de Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patrounée par la «Canada West Foundation», et plus particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Orders of the Day

Thursday, 6th April, 1978

No. 1.

4th April—Second reading of the Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 2.

21st March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Thompson calling the attention of the Senate to his recent visit to the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe.—(Honourable Senator Hidasz, P.C.).

Ordre du jour

Le jeudi 6 avril 1978

Nº 1.

4 avril—Deuxième lecture du Bill C-38, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Nº 2.

21 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Thompson attirant l'attention du Sénat sur sa récente visite à la Conférence d'Helsinki sur la sécurité et la coopération européennes.—(L'honorable sénateur Hidasz, C.P.).

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, APRIL 6, 1978

Inquiries**Thursday, 6th April, 1978****No. 1.****By the Honourable Senator Lang:**

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Group, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.**By the Honourable Senator Buckwold:**

4th April—That he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

JEUDI 6 AVRIL 1978

Interpellations**Le jeudi 6 avril 1978****N° 1.****Par l'honorable sénateur Lang:**

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

N° 2.**Par l'honorable sénateur Buckwold:**

4 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and (e) 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 8.

By the Honourable Senator Forsey:

2nd March—What are the precise terms of the Instrument of Advice for the summoning of a person to the Queen's Privy Council for Canada?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977 le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 8.

Par l'honorable sénateur Forsey:

- 2 mars—Quels sont les termes précis de l'Avis servant à mander une personne au Conseil privé de la Reine pour le Canada?

MEETINGS OF COMMITTEES*(Subject to change)*

THURSDAY, APRIL 6, 1978

FOREIGN AFFAIRS*(In Camera)*

256-S 9:30 a.m.

*Study of draft Report***NORTHERN GAS PIPELINE
(Special)**

356-S 9:30 a.m.

*Study of Order of Reference***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÉUNIONS DES COMITÉS***(Sous réserves de modifications)*

LE JEUDI 6 AVRIL 1978

AFFAIRES ÉTRANGÈRES*(À huis clos)*

256-S 9 h. 30

*Étude du projet de rapport***PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD
(Spécial)**

356-S 9 h. 30

*Étude de l'Ordre de renvoi***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

REUNIONS DES COMITES

(Sous prése de la question au Comité)

LE JEUDI 9 AVRIL 1978

MEETINGS OF COMMITTEES

(Sous prése de la question)

THURSDAY, APRIL 6, 1978

QUESTIONS ETABLIES

QUESTION BY THE CHAIRMAN (in French) (Y est fait jeu)

N° 252-2

By the Chairman—Senator Austin:

What are the details of the recent
12th December 1977 meeting by members
of the Canadian Society of Northern
Development, between the two main
ministers involved, Mr. C. E. G. D. Jones
and Mr. J. L. Sauvé, and the gas companies
in the Mackenzie Valley? What discussions
were held? What was the reason for increased
activity in the Mackenzie area? What other
ministers have been consulted and
what has been done to date?

What is the present status of the University
base camp at the site of the proposed
gas pipeline in the Mackenzie River area?
Are there any plans to proceed with
any public hearings on this project?

(MIZZ)

Mr. D. R. McCallum—Minister of N.D.P.—In 1973
the Canadian Society of Northern Development
announced its intention to proceed with

a base camp at the site of the proposed

By the Chairman—Senator Austin:

What discussions—(a) between officials of
Government of Canada and the oil companies
and (b) between the oil companies—on this project were
held prior to its location?

What was the value of the crude oil to the Canadian
market and the world market outside Canada in (a)
1973, (b) 1974, (c) 1975 and (d) 1976?

What was the value of the crude oil sold on the
international market and the market outside
Canada in (a) 1973, (b) 1974, (c) 1975 and
(d) 1976?

What was the value of the crude oil sold by the Port of
Vancouver in (a) 1973, (b) 1974, (c) 1975 and
(d) 1976?

What was the value of the crude oil made in the
Refinery located in Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and
(c) 1976? What was the value of the crude oil planned for

By the Chairman—Senator Austin:

What is the projected value of the crude oil
that will be produced by the Canadian
gas pipelines over the next five years?

What is the projected value of the crude oil
produced by the Canadian gas pipelines over the next

QUESTIONS ETABLIES

QUESTION BY THE CHAIRMAN (in English) (Y est fait jeu)

N° 252-2

By the Chairman—Senator Austin:

What are the details of the recent
12th December 1977 meeting by members
of the Canadian Society of Northern
Development, between the two main
ministers involved, Mr. C. E. G. D. Jones
and Mr. J. L. Sauvé, and the gas companies
in the Mackenzie Valley? What discussions
were held? What was the reason for increased
activity in the Mackenzie area? What other
ministers have been consulted and
what has been done to date?

What is the present status of the University
base camp at the site of the proposed
gas pipeline in the Mackenzie River area?
Are there any plans to proceed with
any public hearings on this project?

(MIZZ)

In 1973, before an entire program was
put in place, the oil companies did not
have any plans to proceed with
any public hearings on this project.

By the Chairman—Senator Austin:

What is the value of the crude oil the most
important market for the oil of the Pacific coast of Canada (b) which is
the most important market for the oil of the Pacific coast of Canada (b) which is
the most important market for the oil of the Pacific coast of Canada (b) which is

What are the details of the negotiations effectuated sur les
échanges entre les compagnies pétrolières canadiennes et l'extérieur
(a) 1973, (b) 1974, (c) 1975 et (d) 1976?

What are the values and the volume of the crude oil sold sur le
marché international des compagnies pétrolières canadiennes et l'extérieur
(a) 1973, (b) 1974, (c) 1975 et (d) 1976?

What is the value of the crude oil sold by the port de Vancouver à l'échelle
internationale en 1973, 1974, 1975 et (d) 1976? Et (d) quelles sont les
compagnies pétrolières canadiennes qui ont vendu leur pétrole en 1973, 1974, 1975 et 1976?

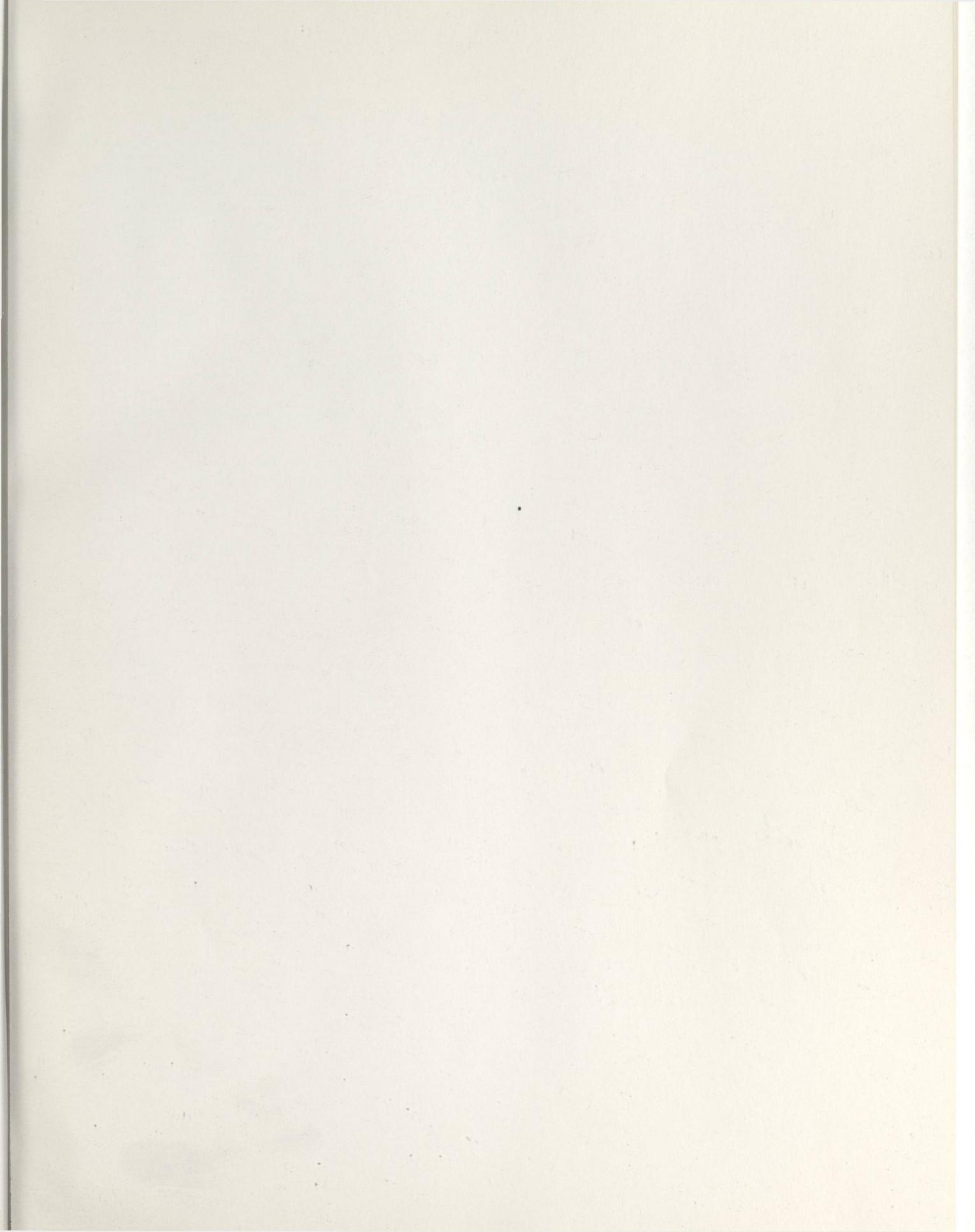
What is the value of the crude oil made in the
Refinery located in Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976? Et (d) quelles sont les
compagnies pétrolières canadiennes qui ont vendu leur pétrole en 1974, 1975 et 1976?

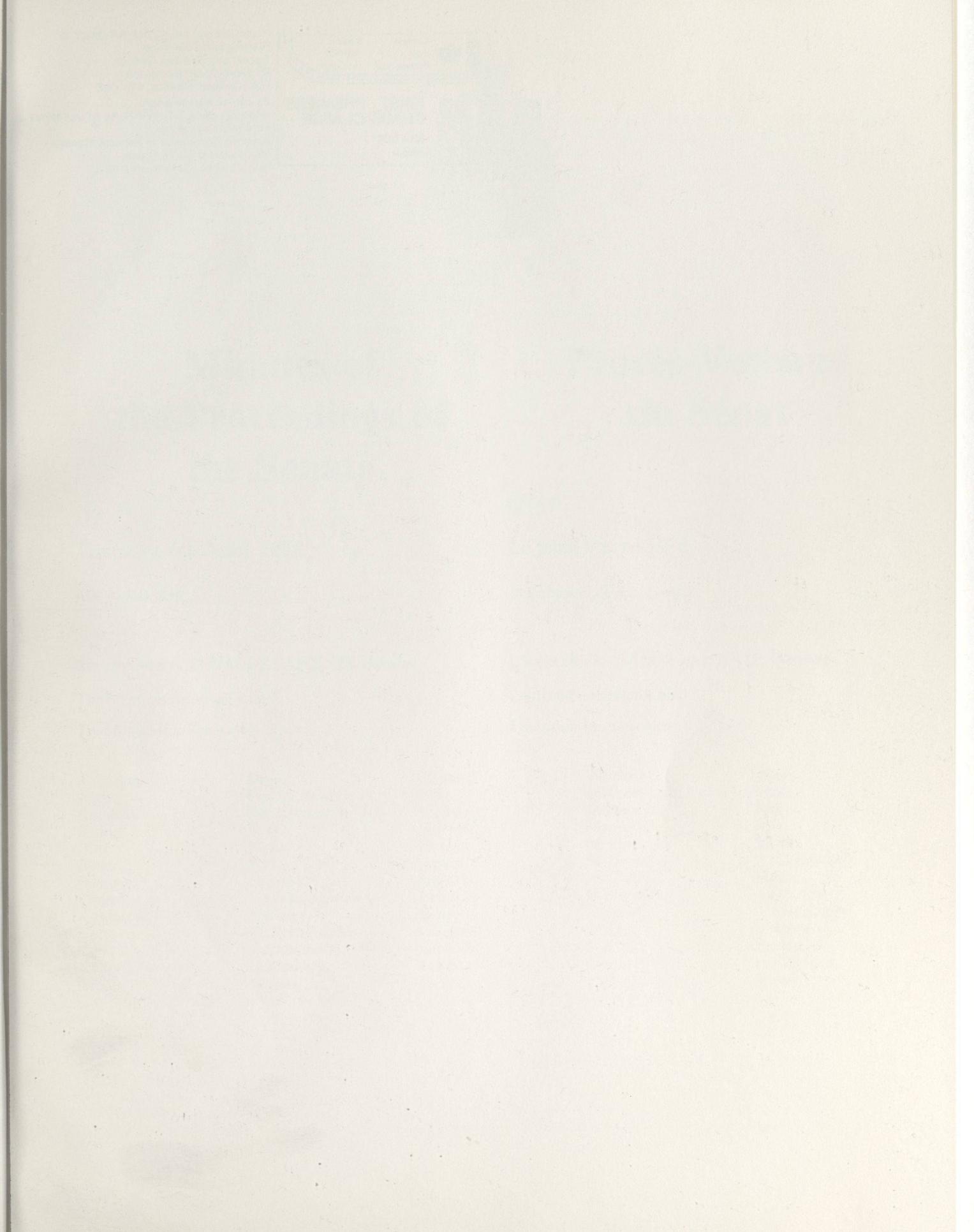
N° 252-2

By the Chairman—Senator Austin:

What is the projected value of the crude oil
that will be produced by the Canadian
gas pipelines over the next five years?

What is the projected value of the crude oil
produced by the Canadian gas pipelines over the next

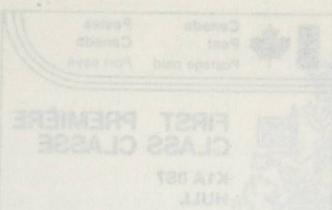




Il n'importe où, il suffit d'avoir COUVERTURE à la
main et d'avoir une enveloppe
qui contient une carte de visite ou une photo
et une adresse.

Il suffit d'avoir COUVERTURE à la main et d'avoir une enveloppe
qui contient une carte de visite ou une photo
et une adresse.

Il suffit d'avoir COUVERTURE à la main et d'avoir une enveloppe
qui contient une carte de visite ou une photo
et une adresse.



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 57

Thursday, 6th April, 1978

3.00 o'clock p.m.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 57

Le jeudi 6 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

The Honourable RENAUDE LAPointe, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bonrell,
Boisjoly,
Connolly
(Ottawa West),
Cook,
Côté,
Cottreau,
Croil,

Denis,
Deschépelin,
Desmeurant,
Eudes,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(de Laprairie),
Fournier
(Rougebois),
Gagnon
(Gloucester),
Goldenberg,
Graham,

Grosart,
Guay,
Haidar,
Hayes,
Hays,
Human,
Laflond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Lucier,

L'honorable RENAUDE LAPointe, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Paxton,
Phillips,
Rizzuto,
Rowe,
Sénéchal
(Colchester),
Smith
(Quebec),
Stellman,
Suzette,
Suzette,
Van Hooydonk,
Ward.



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

Copies of Report of the Administrator under section 17(3) of the *Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the *Exchequer International of Canada Limited Cumulative Excess Revenue Act*, dated March 30, 1978, are laid before the Senate.

Minutes of

the Proceedings of the Senate

No. 57

Thursday, 6th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,

Argue,

Beaubien,

Béliste,

Bird,

Bonnell,

Bourget,

Connolly
(Ottawa West),

Cook,

Côté,

Cottreau,

Croll,

Denis,

Deschatelets,

Desruisseaux,

Eudes,

Flynn,

Forsey,

Fournier

(de Lanaudière),

Fournier

(Restigouche-

Gloucester),

Goldenberg,

Graham,

Grosart,

Guay,

Haidasz,

Hayden,

Hays,

Inman,

Lafond,

Laird,

Lang,

Langlois,

Lapointe,

Lewis,

Lucier,

d'un rapport du Directeur en vertu de l'Article 17(3) de la Loi sur les dépenses et conformément à l'Article 17(3) de ladite loi, établie le 26 mars 1978, intitulée *Exchequer International of Canada Limited Cumulative Excess Revenue Act*.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada



Procès-Verbaux du Sénat

N° 57

Le jeudi 6 avril 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macdonald,

Macnaughton,

Marchand,

Marshall,

McElman,

McGrand,

McIlraith,

McNamara,

Michaud,

Molgat,

Norrie,

Olson,

Perrault,

Petten,

Phillips,

Rizzuto,

Rowe,

Smith

(Colchester),

Smith

(Queens-

Shelburne),

Sparrow,

Steuart,

van Roggen,

Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Molson's Brewery (Ontario) Limited and its employees represented by the Canadian Union of United Brewery Workers (B.F.C.S.D.) Local 304 Toronto Plant, Local 306 Barrie Plant and Local 304 Hyatt Transport, dated March 22, 1978.

2. Labatt's Ontario Breweries and its Metro Brewery Workers, represented by the Canadian Union of United Brewery Workers, (B.F.C.S.D.) Local 304, dated March 22, 1978.

3. Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited and its employees represented by the Ontario Brewery Workers, Canadian Union of United Brewery Workers (B.F.C.S.D.) Local 304 Toronto Transport, Local 325 Toronto Plant, and Local 173 Waterloo Plant and Transport, dated March 22, 1978.

4. Brewers Warehousing Company Limited and its permanent employees, represented by United Brewers Warehousing Workers Provincial Board, dated March 23, 1978.

5. Bell Canada Traffic and its dining service group, represented by the Communications Union Canada, dated March 28, 1978.

6. County of Antigonish Municipal School Board and its conveyance and maintenance supervisors, dated March 28, 1978.

7. Misericordia Hospital, Edmonton, Alberta and the operating engineers, represented by the International Union of Operating Engineers, dated March 31, 1978.

Report on the operations of the *Shipping Conferences Exemption Act* for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 12 of the said Act, Chapter 39 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report of the National Harbours Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 32 of the *National Harbours Board Act*, Chapter N-8, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Copies of Report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting compensation plan between the City of Drumheller, Alberta and the group of its executive employees. Order dated March 29, 1978.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Molson's Brewery (Ontario) Limited et ses employés représentés par les travailleurs de brasserie de l'Ontario, Union canadienne des ouvriers unis des brasseries (F.C.L.D.) section 304, usine de Toronto, section 306, usine de Barrie et section 304, Hyatt Transport, en date du 22 mars 1978.

2. Labatt's Ontario Breweries et ses travailleurs de brasserie métropolitains représentés par l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries (F.C.L.D.) section 304, en date du 22 mars 1978.

3. Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited et ses employés représentés par les travailleurs de brasserie de l'Ontario, Unions canadiennes des ouvriers unis des brasseries (F.C.L.D.) section 304, Toronto Transport, section 325 usine de Toronto et section 173, usine et transport de Waterloo, en date du 22 mars 1978.

4. Brewers Warehousing Company Limited et ses employés permanents représentés par la Commission provinciale des brasseurs unis, «travailleurs d'entrepôts», en date du 23 mars 1978.

5. Le Service Trafic Bell Canada et son groupe des salles à manger représenté par le syndicat des Communications Canada, en date du 28 mars 1978.

6. Commission scolaire municipale du comté d'Antigonish et ses surveillants du transport et de l'entretien, en date du 28 mars 1978.

7. Hôpital Miséricordia, Edmonton, Alberta, et les opérateurs de machines lourdes représentés par l'Union internationale des opérateurs de machines lourdes, en date du 31 mars 1978.

Rapport concernant l'application de la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes* pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 12 de ladite loi, chapitre 39 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil des ports nationaux, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 décembre 1977, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le Conseil des ports nationaux*, chapitre N-8, et des articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, Chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant le régime de rémunérations entre la ville de Drumheller, Alberta, et le groupe de ses cadres. Ordonnance en date du 29 mars 1978.

Copies of Report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the reference on Essex International of Canada Limited and its cumulative excess revenue, dated March 30, 1978.

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell, from the Standing Committee on Health, Welfare and Science, to which was referred the Bill S-10, intituled: "An Act respecting The Royal Canadian Legion", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate with one amendment.

The amendment was then read by the Clerk Assistant, as follows:

Page 1, Clause 1: Strike out lines 14 to 17 and substitute the following:

- "(i) those persons who have served or are serving in Her Majesty's navy, army or air force or any auxiliary force thereof,
- (ii) those persons who have served or are serving in the Royal Canadian Mounted Police, and
- (iii) the sons and daughters of any of those persons referred to in subparagraphs (i) and (ii),"

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Connolly, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macnaughton, P.C., that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant l'affaire mettant en cause Essex International of Canada Limited, et son surcroît cumulatif de recettes. Ordonnance en date du 30 mars 1978.

L'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la Santé, du bien-être et des sciences, auquel a été déferé le Bill S-10, intitulé: «Loi concernant la Légion royale canadienne», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

Le Greffier adjoint donne alors lecture de l'amendement, comme suit:

Page 1, Article 1: Remplacer les lignes 12 à 17 par

«a) de constituer une association

- (i) des personnes qui ont servi ou servent dans les forces navales, terrestres ou aériennes de Sa Majesté ou dans l'une des forces auxiliaires y rattachées,
- (ii) des personnes qui ont servi ou servent dans la Gendarmerie royale du Canada, et
- (iii) des fils et filles des personnes mentionnées aux sous-alinéas (i) et (ii), association qui»

Avec la permission du Sénat.

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 10th April, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Statement by the Honourable the Speaker.

Re: The Budget Speech—Accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons.

“Honourable Senators, as previously announced, the Minister of Finance will deliver his Budget Speech in the other place on Monday next, April 10th, at eight o'clock in the evening.

May I be permitted to remind the Honourable Senators that none but Senators will be admitted to the Senate Gallery of the House of Commons on that occasion. This step is being taken for the purpose of providing accommodation in the Gallery for as many Senators as possible. In this manner, Senators will not be excluded from the Gallery on account of many of the places being occupied by relatives and friends of Senators.

May I add that such instructions were first issued in 1931 by the then Speaker of the Senate, the Honourable P. E. Blondin, and that this practice has been followed ever since by succeeding Speakers”.

RENAUDE LAPOINTE,
Speaker of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Norrie, that the Bill C-38, intituled: “An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act”, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Norrie, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Thompson calling the attention of the Senate to his recent visit to the Helsinki Conference on Security and Co-operation in Europe.

Debated.

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à lundi prochain le 10 avril 1978 à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Déclaration du Président:

Sujet: Discours du budget—Sièges réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes.

«Honorables sénateurs, tel qu'annoncé le ministre des Finances prononcera son discours du budget dans l'autre endroit lundi prochain le 10 avril, à huit heures du soir.

Qu'il me soit permis de rappeler aux honorables sénateurs qu'à cette occasion personne, sauf les sénateurs, ne sera admis à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes. Cette mesure a pour objet de permettre au plus grand nombre possible de sénateurs de prendre place à cette tribune. De cette façon, les sénateurs ne se verront pas privés de leurs places à la tribune parce que des parents ou des amis occupent leurs sièges.

Puis-je ajouter que des instructions semblables avaient déjà été données en 1931 par le Président du Sénat d'alors, l'honorable P.-E. Blondin, et que les présidents subséquents ont toujours suivi cette pratique.»

*Le Président du Sénat,
RENAUDE LAPOINTE.*

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Norrie, que le Bill C-38, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Norrie, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Thompson attirant l'attention du Sénat sur sa récente visite à la Conférence d'Helsinki sur la sécurité et la coopération européennes.

Débat terminé.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée. **IX**

Monday, 10th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Interpellations.
5. Notice of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Le lundi 10 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Order of Business

Monday, 10th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notice of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

That he will call the attention of the Senate to the Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

Ordre des travaux

Le lundi 10 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Il sera fait l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'avenir canadien et l'avenir de la Confédération, patroline par la Fondation Canada West, et notamment sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Orders of the Day

Monday, 10th April, 1978

6th April—Third reading of the Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act".—(Honourable Senator Graham).

Ordre du jour

Le lundi 10 avril 1978

6 avril—Troisième lecture du Bill C-38, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton».—(L'honorable sénateur Graham).

MEETINGS OF COMMITTEES

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Subject to change)

(Sous réserve de modification)

TUESDAY, APRIL 10, 1978

Inquiries**Monday, 10th April, 1978****No. 1.****By the Honourable Senator Lang:**

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Group, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.**By the Honourable Senator Buckwold:**

4th April—That he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

Examination of the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1979**Interpellations****Le lundi 10 avril 1978****No. 1.****Par l'honorable sénateur Lang:**

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

No. 2.**Par l'honorable sénateur Buckwold:**

4 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

DU À l'ajournement du Sénat

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 8.

By the Honourable Senator Forsey:

2nd March—What are the precise terms of the Instrument of Advice for the summoning of a person to the Queen's Privy Council for Canada?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977 le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 8.

Par l'honorable sénateur Forsey:

- 2 mars—Quels sont les termes précis de l'Avis servant à mander une personne au Conseil privé de la Reine pour le Canada?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

MONDAY, APRIL 10, 1978

AGRICULTURE

(In Camera)

263-S 3:30 p.m.

Subject-matter of Bill C-29, "An Act to amend the Farm Credit Act"

TUESDAY, APRIL 11, 1978

HEALTH, WELFARE AND SCIENCESubcommittee on childhood
experiences as causes
of criminal behaviour

356-S 4:00 p.m.

NATIONAL FINANCE256-S 3:30 p.m.
OR When the Senate rises*Examination of the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1979**Witness:* Mr. L. J. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board**REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)**

112-N 8:30 p.m.

*Examination of the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents"**Witnesses:* Ontario Press Council; National Anti-Poverty Organization

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE LUNDI 10 AVRIL 1978

AGRICULTURE

(À huis clos)

263-S 15 h. 30

L'objet du Bill C-29 «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole»

LE MARDI 11 AVRIL 1978

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCESDélinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

356-S 16 h.

FINANCES NATIONALES256-S 15 h. 30
OU À l'ajournement du Sénat*Étude du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979**Témoin:* M. L. J. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor**RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)**

112-N 20 h. 30

*Étude du Livre vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»**Témoins:* Conseil de presse de l'Ontario; Organisation nationale d'anti-pauvreté

Mme Louise McLaughlin, Administratrice, Conseil du Trésor
Mr. W. M. DesRochers, Directeur du Service de l'imprimerie et de la reliure pour le Canada
Saskatchewan, Manitoba, Alberta, Yukon et Territoires du Nord-Ouest

En vente: Imprimerie et Édition, Appareils et Services, Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WEDNESDAY, APRIL 12, 1978

LE MERCREDI 12 AVRIL 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

Witnesses: Professor Lawrence A. Skeoch and Mr. Bruce C. McDonald

AGRICULTURE

356-S When the Senate rises

Annual Presentation of the Canadian Federation of Agriculture

THURSDAY, APRIL 13, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

263-S 9:30 a.m.

Bill S-11 "An Act respecting bankruptcy and insolvency"

**TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS**

356-S 9:30 a.m.

Bill C-2 "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada"

NATIONAL FINANCE

256-S 10:00 a.m.

Examination of the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1979

Witnesses: Mr. W. N. McLeish, Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Department of Transport; Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister of Supply, Department of Supply and Services

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

Témoins: M. Lawrence A. Skeoch, professeur et M. Bruce C. McDonald

AGRICULTURE

356-S À l'ajournement du Sénat

Mémoire annuel de la fédération canadienne de l'agriculture

LE JEUDI 13 AVRIL 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

263-S 9 h. 30

Bill S-11 «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»

**TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS**

356-S 9 h. 30

Bill C-2 «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada»

FINANCES NATIONALES

256-S 10 h.

Étude du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979

Témoins: M. W. N. McLeish, administrateur, Administration canadienne des transports aériens, ministère des Transports; M. J. M. DesRoches, sous-ministre des approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Bill entitled "An Act respecting the construction of a pipeline from the Mackenzie River to the St. Lawrence River, and for other purposes" be read a second time.

The Honourable Senator Perrault, P.C., and the following:

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 58

Monday, 10th April, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Cook,	Goldenberg,
Argue,	Côté,	Graham,
Asselin,	Cottreau,	Grosart,
Austin,	Croll,	Guay,
Bélisle,	Denis,	Hayden,
Benidickson,	Deschatelets,	Hicks,
Bird,	Desruisseaux,	Inman,
Bonnell,	Flynn,	Lafond,
Bosa,	Forsey,	Laird,
Bourget,	Fournier	Lang,
Cameron,	(Madawaska- Restigouche),	Langlois,
Connolly (Ottawa West),	Frith,	Lapointe,

structures or a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and northern Canada and to give effect to an agreement between Canada and the United States of America on the construction of a pipeline connecting the two countries. The bill also authorizes the Canadian government to enter into an agreement with the U.S. government to provide for the construction of a pipeline from the Mackenzie River to the St. Lawrence River.

Thursday, April 6, 1978

S 58-1

which was referred Bill C-13, included "An Act to establish the Northern Pipeline Corporation" which

Procès-Verbaux du Sénat

N° 58

Le lundi 10 avril 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lucier,	Phillips,
Macdonald,	Riel,
Marchand,	Roblin,
McElman,	Smith
McGrand,	(Colchester),
McIlraith,	Smith
McNamara,	(Queens- Shelburne),
Michaud,	Steuart,
Molgat,	van Roggen,
Molson,	Walker,
Olson,	Williams.
Perrault,	
Petten,	

Le comité spécial du Sénat, qui examina le Bill C-13, le Northern Pipeline Act, a recommandé que le bill soit inscrit à la Chambre des communes pour être débattu. Ainsi, le Comité spécial du Sénat a recommandé que le Bill C-13, le Northern Pipeline Act, soit débattu à la Chambre des communes.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-41, intituled: "An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du débat du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-41, intitulé: «Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts revisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 91 of the *National Energy Board Act*, Chapter N-6, R.S.C., 1970.

Report of the Export Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1977, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Council, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 23 of the *Canada Council Act*, Chapter C-2, R.S.C., 1970.

Report of the Public Service Commission of Canada for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 45 of the *Public Service Employment Act*, Chapter P-32, R.S.C., 1970.

Report of the Public Service Commission on Positions or Persons excluded from the operation of the *Public Service Employment Act* for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 45 of the said Act, Chapter P-32, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 46 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, Chapter C-3, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 47(1) of the *Canadian Human Rights Act*, Chapter 33, Statutes of Canada, 1976-77.

The Honourable Senator Olson, P.C., from the Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline, to which was referred the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", presented the following Report:

THURSDAY, April 6, 1978

The Special Committee of the Senate on a Northern Gas Pipeline to which was referred Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the plan-

L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 91 de la *Loi de l'Office national de l'énergie*, chapitre N-6., S.R.C., 1970.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, chapitre C-2, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour l'anne terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 45 de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, chapitre P-32, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de la Fonction publique sur les postes ou les personnes soustraites à l'application de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 45 de ladite loi, chapitre P-32, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, y compris les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts*, chapitre C-3, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission des droits de la personne pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 47(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, chapitre 33, Statuts du Canada 1976-77.

L'honorable sénateur Olson, C.P., du Comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord, auquel a été déféré le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», présente le rapport suivant:

Le JEUDI 6 avril 1978

Le comité spécial du Sénat sur un pipe-line pour le gaz du Nord, auquel a été renvoyé le Bill C-25, «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification

ning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto" has, in obedience to the order of reference of Wednesday, April 5, 1978, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your Committee, nevertheless, strongly recommends, on the basis of the evidence heard by it,

(1) that the Northern Pipeline Agency to be established by the said Act take steps as soon as is reasonably possible after the coming into force of the Act to have an independent inquiry undertaken to examine the social and economic effects that the construction of the said pipeline might have upon those persons residing in the vicinity of, or adjacent to, the right of way of the pipeline, particularly in those areas where no previous inquiry has been undertaken;

(2) that the terms of reference of the inquiry include a requirement that it be terminated by a fixed date in order that its findings may be made known prior to the final approval of the terms and conditions relating to the construction of the pipeline; and

(3) that a special committee of the Senate be established to inquire into any matter relating to the planning and construction of the said pipeline, to consider in particular all reports, orders, agreements, regulations, directions, recommendations and approvals referred to in the said Act, and to report to the Senate thereon at least once in each session of Parliament during the period of the planning and construction of the pipeline.

Respectfully submitted,

H. A. OLSON,
Chairman.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Argue, from the Standing Senate Committee on Agriculture, which was authorized to examine and report upon the subject-matter of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act", in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 355-357).

et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», a, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 5 avril 1978, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans modification.

Compte tenu des témoignages qu'il a entendus, votre Comité, néanmoins recommande fortement:

(1) que l'Administration du pipe-line du Nord qui doit être créée par la loi prenne le plus tôt possible des mesures, après que la loi sera entrée en vigueur, pour procéder à une enquête indépendante sur les effets socio-économiques de la construction dudit pipe-line sur les personnes résidant aux alentours ou dans les régions adjacentes, sur le droit de passage du pipe-line, particulièrement dans les régions où aucune étude n'a été effectuée jusqu'à maintenant;

(2) que le mandat des enquêteurs comporte une date limite fixe afin que leurs conclusions soient connues avant l'approbation finale des modalités de construction du pipe-line; et

(3) qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction dudit pipe-line, pour étudier en particulier tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions, recommandations et autorisations, dont il est question dans ladite loi, et faire rapport au Sénat au moins une fois pendant chaque session du Parlement au cours de la période de planification et de construction du pipe-line.

Respectueusement soumis,

Le président,
H. A. OLSON.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marchand, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Argue, du Comité sénatorial permanent de l'Agriculture, autorisé à étudier et à faire rapport sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole», avant que ce bill ou toutes autres questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport dudit comité à ce sujet:

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 355 à 357).

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Bill C-38, intituled: "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., that the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cameron, that the Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

An inquiry standing in the name of the Honourable Senator Buckwold being called,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Argue.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que le Bill C-38, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hicks, propose, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., que le Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que le Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Buckwold,

Il est—

Ordonné: Qu'elle soit différée jusqu'à la prochaine séance du Sénat et inscrite au nom de l'honorable sénateur Argue.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

After consideration of the motion, it was voted—
That the Senate do now adjourn.

APPENDIX

(See p. 352)

MONDAY, April 10, 1978

The Standing Senate Committee on Agriculture which was "authorized to examine and report upon the subject-matter of Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto," has in obedience to the order of reference of Wednesday, March 22, 1978, examined the said subject-matter and now reports upon the same.

Your Committee met on Wednesday, April 5, 1978, and heard from the Chairman of the Farm Credit Corporation, Dr. Roland Poirier, and from other officials of the Corporation. Your Committee met a second time, today, to discuss further its order of reference and to prepare its report.

Your Committee considers the amendments to the Farm Credit Act that are put forth in Bill C-29 to be important amendments, first, because they are good and necessary, and secondly, because they implement and in some cases go beyond the recommendations made by your Committee to the Senate on Thursday, April 24, 1975, when Bill C-34, "An Act to amend the Farm Credit Act" was reported upon. In that report your Committee proposed an amendment to the bill and made two recommendations. The proposed Bill C-29 implements both those recommendations.

In 1975, your Committee's first recommendation was that:

... the Government consider the advisability of increasing the capital of the Farm Credit Corporation from one hundred million to one hundred and twenty-five million dollars.

Bill C-29 amends the Farm Credit Act to raise the capital of the Corporation to one hundred and fifty million dollars. Your Committee wishes to note, however, that there is considerable urgency associated with this particular amendment since we were informed by Dr. Poirier that without an immediate infusion of capital the Farm Credit Corporation would exhaust its lending capability either later this month or during the month of May. Your Committee welcomes this increase in the Corporation's capital as it will assist the Corporation in vigorously expanding its provision of credit to farmers for the development of agricultural production in Canada.

The second recommendation made by your Committee in its report on Bill C-34 was that:

... the Government consider the advisability of increasing the ceilings on loans made under Parts III and IV to new and young farmers from one hundred and fifty thousand dollars to two hundred thousand dollars and of increasing the ceiling on loans made under Part II to older and established farmers from one hundred thousand to one hundred and fifty thousand dollars.

APPENDICE

(Voir p. 352)

Le LUNDI 10 avril 1978

Le Comité sénatorial permanent de l'Agriculture qui a été « autorisé à étudier et à faire rapport sur la teneur du Bill C-29, intitulé: « Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole », avant que ce bill ou toutes autres questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat », a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 22 mars 1978, étudié la teneur dudit bill et en fait maintenant rapport.

Le Comité s'est réuni le mercredi 5 avril 1978 et a entendu les témoignages des cadres supérieurs de la Société du crédit agricole, dont son président, M. Roland Poirier. Le Comité s'est réuni à nouveau aujourd'hui pour rediscuter de son mandat et pour rédiger son rapport.

Le Comité estime que les amendements à la Loi sur le crédit agricole qui ont été annoncés dans le Bill C-29 sont très importants, premièrement parce qu'ils sont utiles et nécessaires, et deuxièmement parce qu'ils permettent de réaliser, et, dans certains cas, d'excéder les recommandations faites par le Comité du Sénat le 24 avril 1975 dans son rapport sur le Bill C-34 intitulé « Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole ». Ce rapport contenait une modification au bill et deux recommandations. Le présent projet de loi, le Bill C-29, vient concrétiser ces deux recommandations.

En 1975, la première recommandation du Comité était libellée comme suit:

... que le gouvernement envisage l'opportunité d'accroître le capital de la Société du crédit agricole de cent millions de dollars à cent vingt-cinq millions de dollars.

Le Bill C-29 modifie la Loi sur le crédit agricole et porte le capital-action de la Société du crédit agricole à 150 millions. Le Comité désire toutefois souligner que cet amendement est des plus urgents car, s'il faut en croire M. Poirier, sans cette injection de capital, la Société du crédit agricole ne sera plus en mesure de consentir des prêts dès la fin du mois en cours ou le début de mai. Le Comité se réjouit de ce nouvel apport de capitaux qui permettra à la Société du crédit agricole d'appliquer encore plus généreusement sa politique de prêts pour le développement de la production agricole au Canada.

La deuxième recommandation contenue dans le rapport du Comité sur le Bill C-34 était libellée comme suit:

... que le gouvernement envisage l'opportunité d'augmenter les niveaux maximum de prêts qui peuvent être consentis aux nouveaux et jeunes agriculteurs, en vertu des parties III et IV de la loi; ce niveau maximum des prêts devrait passer de cent cinquante mille dollars à deux cent mille dollars. De même le niveau maximum des prêts qui peuvent être consentis en vertu de la partie II de la loi aux agriculteurs plus âgés et déjà établis devrait passer de cent mille dollars à cent cinquante mille dollars.

Your Committee made that recommendation because it was

... concerned that the current upward trend in the price of land and other farm capital will continue and that the loan ceilings under the Act may soon become inadequate for the needs of both new and established farmers.

The trend did continue. Evidence presented by the Farm Credit Corporation shows that since 1975 land values in Canada have increased by twenty-five percent and that since 1971 the average capital value of Canadian farms having sales of farm products of ten thousand dollars or more has doubled, reaching the sum of 238,600 dollars. Your Committee fully expects this trend, arising as it does out of the need for farm consolidation, the greater substitution of capital for labour, and the increase in competition for agricultural land from non-agricultural uses, will continue.

Your Committee appreciates that the amendments will increase the loan ceiling for both new, young farmers and older or established farmers to two hundred thousand dollars.

Your Committee wishes to point out that the proposed loan ceiling, because of the continuing upward trend in land values, is already inadequate especially for the establishment of new, young farmers in those regions of Canada where land values and productivity are highest. Your Committee believes that a ceiling of two hundred and fifty thousand dollars would have been more appropriate at this time and for the near future. Therefore, your Committee recommends that the adequacy of the ceilings be carefully monitored and that legislation providing for their amendment be introduced as soon as they are found to be inadequate.

The proposed amendments to the Farm Credit Act would make other changes as well. They would remove the interest penalty on arrears and by so doing bring the practice under the Act into conformity with general practice and with the spirit of the Interest Act. They would increase the flexibility of the Farm Credit Corporation in the provision of advisory services to borrowers and eliminate the mandatory supervision fee of twenty-five dollars. The amendments would also permit the use of "market value" as a basis for the appraisal of farm land, once again increasing the flexibility of the administrators of the Act. Your Committee considers that these amendments are in all cases well advised either because current practices are outdated or because they are in conflict with other legislation.

Your Committee's order of reference authorized it to examine and report on the subject-matter of the bill or on any matter relating thereto. During the discussions in committee, two related subjects were raised upon which your Committee wishes to comment now.

The first of these was the cost of legal services arising out of loans granted by the Farm Credit Corporation. The cost of

Le Comité a proposé cette recommandation parce qu'il craignait

... que l'actuelle tendance à la hausse du prix des terres et autres capitaux agricoles ne se poursuive et que les niveaux maximum de prêts permis en vertu de la Loi ne suffisent plus bientôt à subvenir aux besoins des nouveaux agriculteurs et même à ceux des agriculteurs déjà établis.

Cette tendance s'est d'ailleurs poursuivie. Selon le témoignage présenté par la Société du Crédit agricole, la valeur des terres au Canada s'est accrue de 25% depuis 1975 et les besoins de capitaux de l'agriculteur canadien moyen qui a un chiffre d'affaires de \$10,000 ou plus ont doublé depuis 1971, atteignant le niveau de \$238,600. Le Comité craint vivement que cette tendance, qui découle de la nécessité de regrouper les fermes, du besoin accru de substituer le capital au travail et d'une plus forte demande de terres pour des exploitations non agricoles et ce, au détriment du développement agricole, se poursuivra.

Le Comité se réjouit du fait que les amendements rehausseront le niveau maximum des emprunts, jusqu'à un maximum de \$200,000, tant pour les jeunes agriculteurs nouvellement établis que pour ceux qui exploitent déjà une entreprise agricole depuis des générations.

Le Comité désire souligner que le nouveau plafond proposé est déjà inapproprié, en raison de la tendance permanente à la hausse de l'évaluation foncière, surtout dans le cas des jeunes agriculteurs qui désirent s'établir dans les régions du Canada où le prix des terres et la productivité sont les plus élevés. Le Comité estime qu'il aurait été plus convenable, pour le moment et pour les prochaines années, de porter la plafond des prêts à \$250,000. Il recommande donc qu'on réexamine périodiquement le bien-fondé des plafonds fixés et que la loi prévoyant leur modification soit adoptée aussitôt qu'on les jugera inappropriés.

Le Bill C-29 apporterait également d'autres modifications à la Loi sur le crédit agricole. Il supprimerait l'intérêt sur les arrérages et, ce faisant, ferait cadrer la pratique aux termes de la Loi avec la pratique générale et l'esprit de la Loi sur l'intérêt. Il augmenterait également la souplesse de la Société du crédit agricole sur le plan de la prestation de services consultatifs aux emprunteurs, et éliminerait les frais obligatoires de surveillance de \$25. De plus, il permettrait l'utilisation de la «valeur marchande» en tant que base d'évaluation des terres agricoles, ce qui, encore une fois, augmenterait la souplesse des administrateurs de la Loi. Votre Comité estime que les modifications sont dans tous les cas opportunes, soit parce que les pratiques actuelles sont périmées, soit parce qu'elles ne sont pas compatibles avec d'autres lois.

L'ordre de renvoi de votre Comité a autorisé ce dernier à étudier le Bill C-29 et à présenter un rapport sur l'esprit du projet de loi ou sur toute question connexe. Au cours des discussions en comité, deux questions connexes ont été soulevées, à propos desquelles votre Comité voudrait maintenant faire des observations.

La première de ces questions est le coût des services juridiques liés aux prêts consentis par la Société du crédit agricole.

these services is paid by the borrower and it is believed by many borrowers that the services are excessively expensive. Your Committee recognizes that transactions of the magnitude permitted under the Act must be properly and carefully carried out and that there are variations from province to province in land registration systems and procedures. However, your Committee is of the opinion that the costs involved could be substantially reduced and that fees charged should be clearly based on the services rendered not on the value of the land being mortgaged. Thus, your Committee has asked the Chairman of the Farm Credit Corporation to study this problem and to report to it on steps which could be taken to bring about a reduction in these costs.

The second related subject that was discussed and about which your Committee wishes to comment is the use of Appropriation Acts to amend other statutes. The amendments proposed in Bill C-29 would authorize the increasing of the capital of the Corporation under an Appropriation Act. Your Committee is concerned about this amendment and the practice in general, especially as it affects the overseeing of those matters by the appropriate Standing Senate Committee. This use of Appropriation Acts is a matter of importance which has been raised by other Committees in the past, notably in the Second Report of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and Other Statutory Instruments and in various reports of the Standing Senate Committee on National Finance. Your Committee is of the opinion that the wording of Clause 3 should have referred to a Committee of Parliament rather than a Committee of the House of Commons and recommends that the Senate should give consideration to the problems that arise out of the use of Appropriation Acts for these purposes to insure that the Senate's effective consideration of legislation is not impaired.

In conclusion, your Committee wishes to express its continued support for the objectives of the Farm Credit Act. The provision of long-term agricultural credit under this Act is necessary for the continued development of Canada's agricultural potential and for the facilitation of the transfer of agricultural resources to succeeding generations of farmers. The amendments that are proposed in Bill C-29 will greatly assist in the achievement of these objectives.

Respectfully submitted,

HAZEN ARGUE,
Chairman.

Le coût de ces services est imputé aux emprunteurs, et bon nombre d'entre eux croient que ces services sont excessivement coûteux. Votre Comité reconnaît que les transactions ayant l'importance prévue par la loi doivent être effectuées de façon soigneuse et appropriée, et qu'il y a des divergences d'une province à l'autre quant au mode d'enregistrement des terres. Votre Comité estime cependant que les coûts en cause pourraient être sensiblement réduits, et que les frais imputés aux emprunteurs devraient être clairement basés sur les services rendus, et non sur la valeur de la terre hypothéquée. Votre comité a donc demandé au président de la Société du crédit agricole de se pencher sur ce problème et de lui présenter un rapport sur les mesures qu'on pourrait prendre en vue d'une réduction de ces coûts.

La seconde question connexe dont on a discuté et à propos de laquelle votre Comité veut faire des observations est le recours à des lois portant affectation de crédits pour modifier d'autres lois. Les modifications proposées dans le Bill C-29 autoriseraient l'accroissement du capital de la Société aux termes d'une loi portant affectation de crédits. Votre Comité s'inquiète de cette modification et de la pratique en général, notamment en ce qu'elle touche le droit de regard du comité sénatorial permanent approprié sur ces questions. Le recours à des lois portant affectation de crédits est une question d'importance qui a été soulevée dans le passé par d'autres comités, et notamment dans le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, ainsi que dans divers rapports du Comité sénatorial permanent des Finances nationales. Votre comité est d'avis que l'article 3 aurait dû faire mention d'un comité du Parlement plutôt que d'un Comité de la Chambre des communes et il recommande que le Sénat se penche sur les problèmes que soulève le recours à de telles fins, aux lois portant affectation de crédits pour s'assurer que l'efficacité de l'étude législative par le Sénat n'est pas diminuer.

En conclusion, votre Comité tient à exprimer l'appui qu'il continue d'apporter aux objectifs de la Loi sur le crédit agricole. Accorder des crédits à long terme en vertu de cette loi est nécessaire pour exploiter de façon constante les possibilités agricoles du Canada et pour faciliter le transfert des ressources agricoles aux futures générations d'agriculteurs. Les modifications proposées dans le Bill C-29 contribueront grandement à atteindre ces objectifs.

Respectueusement soumis,

Le président,
HAZEN ARGUE.

Order of Business

Tuesday, 11th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 11 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 11th April, 1978

No. 1.

10th April—Third reading of the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto".—(Honourable Senator Olson, P.C.).

No. 2.

10th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines".—(Honourable Senator Phillips).

No. 3.

10th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Deschatelets, P.C., seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada".—(Honourable Senator Grosart).

No. 4.

10th April—Second reading of the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 5.

10th April—Second reading of the Bill C-41, intituled: "An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 6.

10th April—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture on the subject-matter of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Argue).

Ordre du jour

Le mardi 11 avril 1978

Nº 1.

10 avril—Troisième lecture du Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence».—(L'honorable sénateur Olson, C.P.).

Nº 2.

10 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents».—(L'honorable sénateur Phillips).

Nº 3.

10 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada».—(L'honorable sénateur Grosart).

Nº 4.

10 avril—Deuxième lecture du Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Nº 5.

10 avril—Deuxième lecture du Bill C-41, intitulé: «Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts revisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Nº 6.

10 avril—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Argue).

Inquiries

Tuesday, 11th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Group, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Argue:

4th April—That he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

10th December—(a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast. (b) Who owns this drydock and (c) where is it located?
By the Honourable Senator Argue:

1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast. (b) Who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Interpellations

Le mardi 11 avril 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Argue:

4 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

13 décembre—(a) Quelle est la cale séche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada? (b) qui est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
1. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'entrepôt de Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
2. Quelle est la valeur totale vendue de pétrole brut sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'entrepôt de Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?3. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manutenu dans (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelle sont les prévisions pour 1977 et 1978?
4. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) quelles sont les investissements prévus en (a) 1977?

Motion

For Wednesday, 12th April, 1978

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

10th April—That a special committee of the Senate be appointed

- (1) to inquire into any matter relating to the planning and construction of the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada described in the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto",
- (2) to consider, in particular, all reports, orders, agreements, regulations, directions, recommendations and approvals referred to in the said Act, and
- (3) to report to the Senate thereon at least once in each session of Parliament during the period of the planning and construction of the pipeline; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

Motion

Pour mercredi le 12 avril 1978

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

10 avril—Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé

- (1) pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, décrit dans le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence»,
- (2) pour étudier, en particulier tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions, recommandations et autorisations se rapportant à ladite loi, et
- (3) à en faire rapport au Sénat au moins une fois pendant chaque session au cours de la période de planification et de construction du pipe-line, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuter de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, APRIL 11, 1978

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

263-S 11:00 a.m.

Procedural matters

NATIONAL FINANCE

256-S 3:30 p.m.
OR When the Senate rises

Examination of the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1979.

Witness: Mr. L. J. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board.

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

Subcommittee on childhood experiences as causes of criminal behaviour

356-S 4:00 p.m.

Witness: Dr. James W. Prescott, Ph.D., Health Scientist Administrator, Developmental Behavioral Biology, Human Learning and Behavior Branch, National Institute of Child Health and Human Development, Department of Health, Education and Welfare, Bethesda, Maryland, U.S.A.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S 8:00 p.m.

Bill C-2 "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada".

Appearing: The Honourable Roméo LeBlanc, Minister, Department of Fisheries and the Environment.

Witness: Mr. Jack Hall, Acting Director, Small Craft Harbours Branch, Department of Fisheries and the Environment.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 11 AVRIL 1978

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

263-S 11 h.

Questions portant sur la procédure

FINANCES NATIONALES

256-S 15 h. 30
OU À l'ajournement du Sénat

Étude du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Témoin: M. L. J. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

Délinquance imputable aux expériences de l'enfance (sous-comité)

356-S 16 h.

Témoin: M. James W. Prescott, Ph.D., Health Scientist Administrator, Developmental Behavioral Biology Human Learning and Behavior Branch, National Institute of Child Health and Human Development, Department of Health, Education and Welfare, Bethesda, Maryland, U.S.A.

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S 20 h.

Bill C-2 «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada».

Comparaît: L'honorable Roméo LeBlanc, ministre, Ministère des Pêches et de l'Environnement.

Témoin: M. Jack Hall, directeur suppléant, Direction des ports pour petites embarcations, Ministère des Pêches et de l'Environnement.

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 8:30 p.m.

Examination of the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents".

Witnesses: Ontario Press Council; National Anti-Poverty Organization.

WEDNESDAY, APRIL 12, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

Witnesses: Professor Lawrence A. Skeoch and Mr. Bruce C. McDonald

AGRICULTURE

356-S When the Senate rises

Annual Presentation of the Canadian Federation of Agriculture

THURSDAY, APRIL 13, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

263-S 9:30 a.m.

Bill S-11 "An Act respecting bankruptcy and insolvency"

NATIONAL FINANCE

256-S 10:00 a.m.

Examination of the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1979

Witnesses: Mr. W. N. McLeish, Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Department of Transport; Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister of Supply, Department of Supply and Services.

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 20 h. 30

Étude du Livre vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement».

Témoins: Conseil de presse de l'Ontario; Organisation nationale d'anti-pauvreté.

LE MERCREDI 12 AVRIL 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

Témoins: M. Lawrence A. Skeoch professeur et M. Bruce C. McDonald

AGRICULTURE

356-S À l'ajournement du Sénat

Mémoire annuel de la fédération canadienne de l'agriculture

LE JEUDI 13 AVRIL 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

263-S 9 h. 30

Bill S-11 «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»

FINANCES NATIONALES

256-S 10 h.

Étude du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979

Témoins: M. W. N. McLeish, administrateur, Administration canadienne des transports aériens, Ministère des Transports; M. J. M. DesRoches, sous-ministre des Approvisionnements, Ministère des Approvisionnements et Services.

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

LE MERCREDI 15 AVRIL 1978

SÉANCE DE
COMMISSIONS

à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. Lawrence C. McDonald, adjoint au Secrétaire adjoint, Direction des affaires étrangères, sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.

LE JEUDI 16 AVRIL 1978

à 10 h 30 Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration.

Mme Linda M. Frizzell, Ph.D., Health Sciences Administration, Developmental Behavioral Biology, Human Resources and Behavior Branch, National Institute of Child Health and Human Development, Bethesda, Maryland, U.S.A.

SÉANCE DE
COMMISSIONS

à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.

LE VENDREDI 14 AVRIL 1978

à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.

LE VENDREDI 14 AVRIL 1978

SÉANCE NATIONALE

à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.

LE VENDREDI 14 AVRIL 1978

SÉANCE NATIONALE

à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.

SÉANCE DE
COMMISSIONS

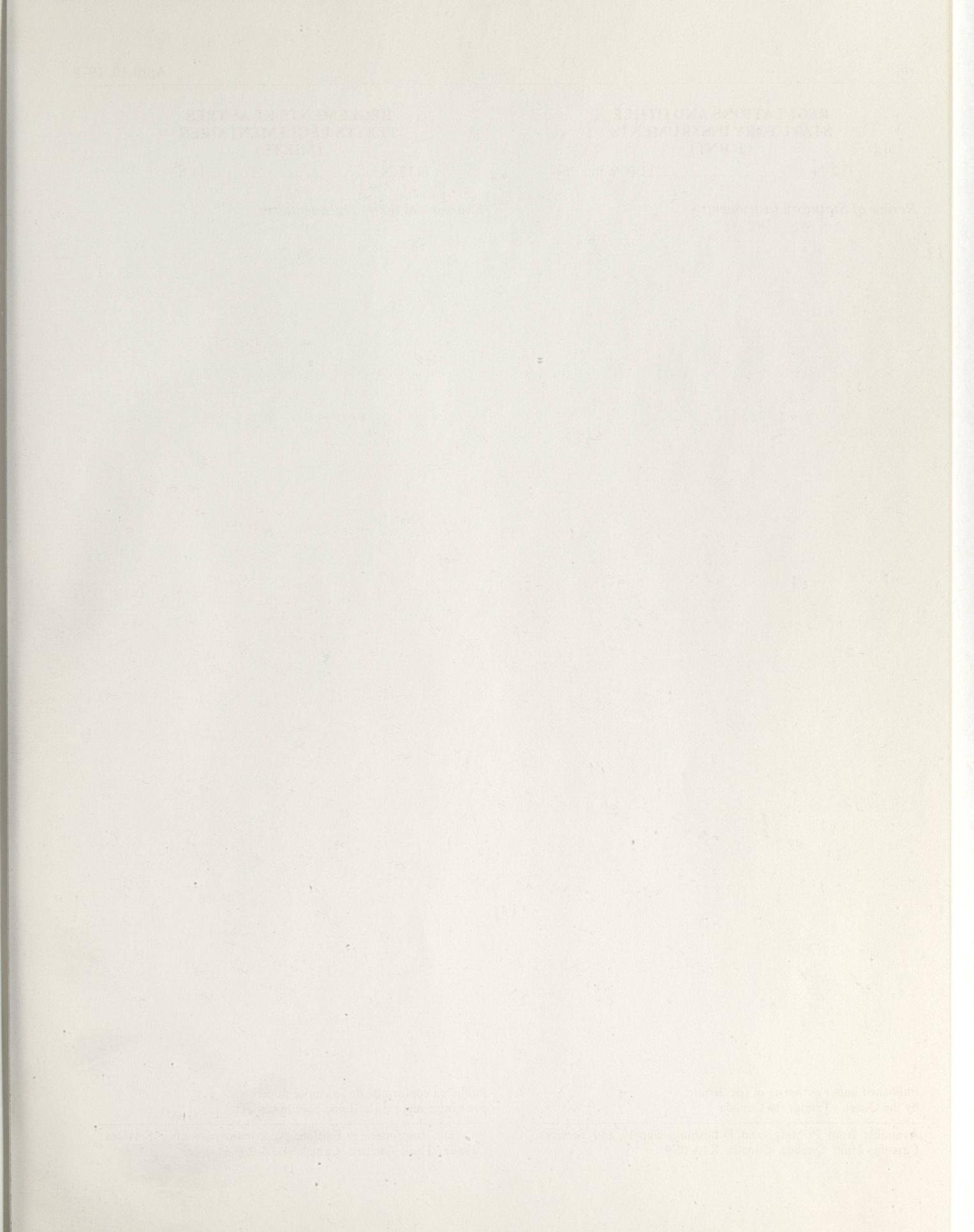
à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.

LE VENDREDI 14 AVRIL 1978

à 10 h 30

Etude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et de la partie du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 relative au programme d'assistance à la population. Programme d'assistance à la population. Afin d'obtenir une meilleure compréhension de ce programme, M. McDonald sera invité à faire une déclaration. M. McDonald sera également invité à répondre aux questions posées par les sénateurs.



April 19, 1978

RECEIVED
PARLEMENT DU CANADA
PARIS, 1978

LIBRARY
PARLEMENT
DU CANADA

1978-671

1978

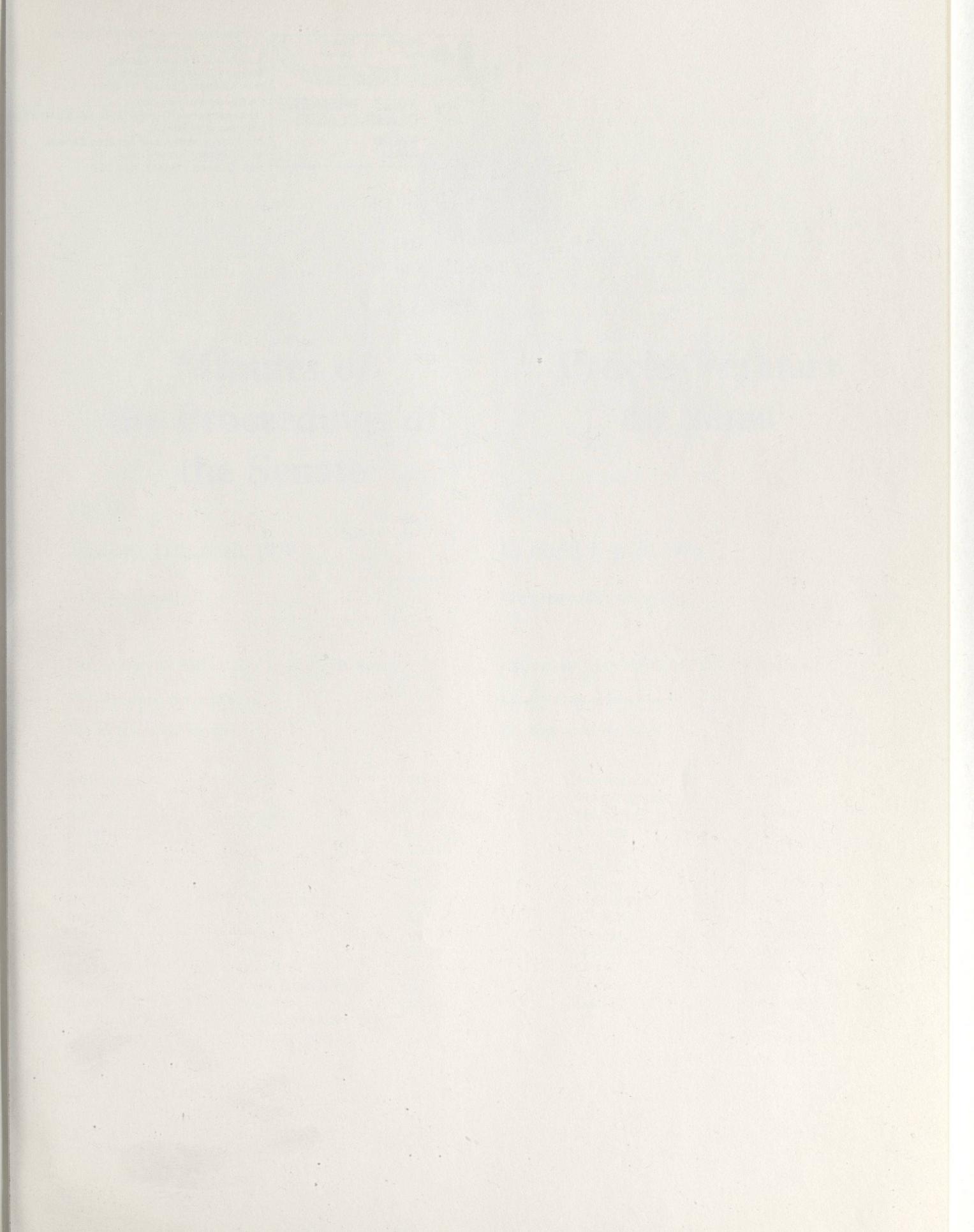
11 b.

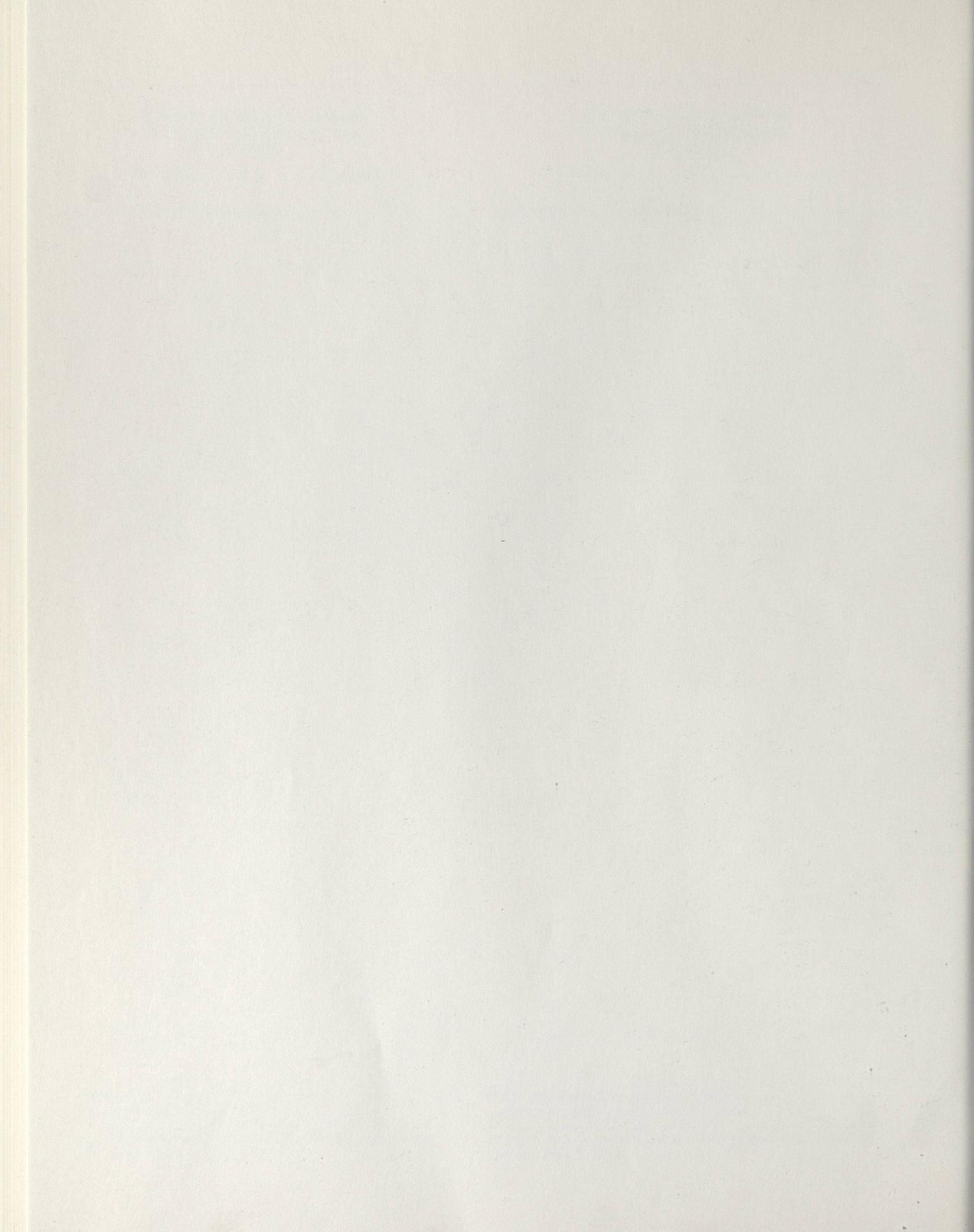
PARLEMENT DU CANADA

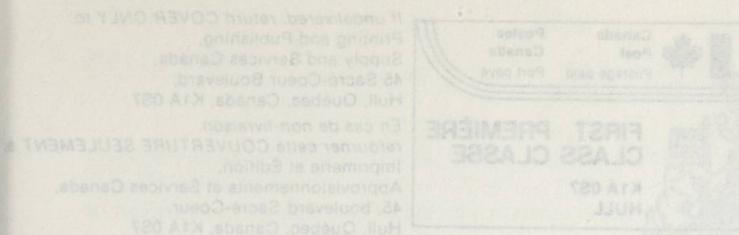
PARIS, 1978

Publie en conformité avec la loi sur
l'imprimerie de la Reine pour le Canada

En vente: Financière et Édition, Agence du Québec et Services
du Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0E6







27 Elizabeth R
A.D. 1976
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 29

Tuesday, 11th April, 1978

2:00 o'clock p.m.

Procès-Verbaux du Sénat

No. 59

Le mardi 11 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents

Les honorables sénateurs

Anderson,	Cook,	Firth,	Macdonald,	Phillips,
Argue,	Côté,	Gedfrey,	MacNaughton,	Riel,
Astelin,	Cottreau,	Goldenberg,	Marchand,	Rizzuto,
Berubé,	Croll,	Gosset,	Morin,	Regina,
Béïste,	Davies,	Guay,	McElman,	Rowe,
Bell,	Denis,	Hayden,	McGrand,	Smith,
Benedictson,	Deschatelets,	Hicks,	McInreath,	(Vancouver),
Dred,	Desruisseaux,	Jones,	McNaughton,	Sackville,
Bonnell,	Everett,	Leond,	Michaud,	Queens-
Bosa,	Flynn,	Levitt,	Moëggi,	Nipigon,
Bourget,	Forsay,	Lang,	Molson,	Sherbrooke,
Dockwold,	Fournier	Langlois,	Ogden,	St. John's,
Cameron,	(de Lannaudière),	Lapointe,	Pascal,	Stewart,
Connolly,	Fournier	Lauzon,	Perrault,	St. John's,
(Ottawa West),	(Madawaska-Restigouche),		Perreault,	Walkerton,

Cook,	Firth,	Macdonald,	Phillips,
Côté,	Gedfrey,	MacNaughton,	Riel,
Cottreau,	Goldenberg,	Marchand,	Rizzuto,
Croll,	Gosset,	Morin,	Regina,
Davies,	Guay,	McElman,	Rowe,
Denis,	Hayden,	McGrand,	Smith,
Deschatelets,	Hicks,	McInreath,	(Vancouver),
Desruisseaux,	Jones,	McNaughton,	Sackville,
Everett,	Leond,	Michaud,	Queens-
Flynn,	Levitt,	Moëggi,	Nipigon,
Forsay,	Lang,	Molson,	Sherbrooke,
Fournier	Langlois,	Ogden,	St. John's,
(de Lannaudière),	Lapointe,	Pascal,	Stewart,
Fournier	Lauzon,	Perreault,	St. John's,
(Madawaska-Restigouche),		Perreault,	Walkerton,

Macdonald,	Phillips,	Phillips,	Phillips,
MacNaughton,	Riel,	Riel,	Riel,
Marchand,	Rizzuto,	Rizzuto,	Rizzuto,
Morin,	Regina,	Regina,	Regina,
McElman,	Rowe,	Rowe,	Rowe,
McGrand,	Smith,	Smith,	Smith,
McInreath,	(Vancouver),	(Vancouver),	(Vancouver),
McNaughton,	Sackville,	Sackville,	Sackville,
Michaud,	Queens-	Queens-	Queens-
Moëggi,	Nipigon,	Nipigon,	Nipigon,
Molson,	Sherbrooke,	Sherbrooke,	Sherbrooke,
Ogden,	St. John's,	St. John's,	St. John's,
Pascal,	Stewart,	Stewart,	Stewart,
Perreault,	St. John's,	St. John's,	St. John's,
Perreault,	Walkerton,	Walkerton,	Walkerton,
Perreault,	Williams,	Williams,	Williams,



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended April 30, 1977, pursuant to section 33 of the *Freshwater Fish Marketing Act*, Chapter F-13, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budgets of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ending April 30, 1977 and 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Orders in Council P.C. 1977-1223 dated May 5, 1977 and P.C. 1978-76 dated January 12, 1978, approving same.

Budget Papers, dated April 10, 1978, as follows:

- (1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act;
- (2) Notice of Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff;
- (3) Government of Canada Accounts, Tables 1 to 7, and supplementary information.

Pursuant to Rule 46(g), the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C., that the Senate do adjourn for the purpose of considering a matter of urgent public importance, namely: increasing levels of unemployment, and the failure of the government to take adequate action to relieve the problem of unemployment.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the negative, on division.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, P.C., that the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto", be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1977, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*, chapitre F-13, et des articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budgets d'investissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année financière se terminant le 30 avril 1977 et 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies des décrets C.P. 1977-1223, en date du 5 mai 1977, et C.P. 1978-76, en date du 12 janvier 1978, approuvant lesdits budgets.

Documents budgétaires en date du 10 avril 1978, comme suit:

- (1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu;
- (2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes;
- (3) Comptes du Gouvernement du Canada, tableaux 1 à 7, et renseignements supplémentaires.

Conformément à l'article 46g) du Règlement, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P., que le Sénat s'adjourne maintenant pour étudier une affaire urgente d'intérêt public, à savoir: l'augmentation du niveau du chômage et le fait que le gouvernement n'a pas pris les mesures nécessaires pour remédier au problème du chômage.

Après débat,
La motion, étant mise aux voix, elle est—
Rejetée, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marchand, C.P., que le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 12, line 43: Strike out the words "in and" and substitute the word "related".

After debate, and—

The question being put on the motion, in amendment,—

The Senate divided and the names be called they were taken down as follows:—

YEAS

The Honourable Senators

Asselin	Hayden
Bélisle	Langlois
Bell	Macdonald
Buckwold	Marshall
Cameron	Molson
Flynn	Phillips
Forsey	Roblin
Fournier (Madawaska-Restigouche)	Smith (<i>Colchester</i>)
Grosart	Walker—18.

NAYS

The Honourable Senators

Anderson	Laird
Argue	Lucier
Bird	Marchand
Bonnell	McElman
Bosa	McGrand
Bourget	McIlraith
Connolly (<i>Ottawa West</i>)	Michaud
Cook	Molgat
Cottreau	Olson
Croll	Perrault
Davey	Petten
Denis	Riel
Deschatelets	Rizzuto
Desruisseaux	Rowe
Everett	Smith (<i>Queens-Shelburne</i>)
Fournier (<i>de Lanaudière</i>)	Stanbury
Goldenberg	Steuart
Hicks	van Roggen
Lafond	Williams—38.

So it was resolved in the negative.

After debate, and—

The question being put on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Marchand, P.C., for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Page 13, lignes 1 et 2: Remplacer les mots «en ce qui concerne des biens fonds sur lesquels passera» par «portant sur les terres que traversera»

Après débat,

La motion, en amendement, mise aux voix,

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat à l'appel des noms se prononce comme suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Asselin	Hayden
Bélisle	Langlois
Bell	Macdonald
Buckwold	Marshall
Cameron	Molson
Flynn	Phillips
Forsey	Roblin
Fournier (<i>Madawaska-Restigouche</i>)	Smith (<i>Colchester</i>)
Grosart	Walker—18.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Anderson	Laird
Argue	Lucier
Bird	Marchand
Bonnell	McElman
Bosa	McGrand
Bourget	McIlraith
Connolly (<i>Ottawa-Ouest</i>)	Michaud
Cook	Molgat
Cottreau	Olson
Croll	Perrault
Davey	Petten
Denis	Riel
Deschatelets	Rizzuto
Desruisseaux	Rowe
Everett	Smith (<i>Queens-Shelburne</i>)
Fournier (<i>de Lanaudière</i>)	Stanbury
Goldenberg	Steuart
Hicks	van Roggen
Lafond	Williams—38.

En conséquence, la motion est rejetée.

Après débat,

La motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Marchand, C.P., tendant à la troisième lecture du bill, étant mise aux voix, elle est—

Adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendment.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines".

After debate,

The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Deschatelets, P.C., seconded by the Honourable Senator Cameron, for the second reading of the Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That Rule 93, whereby a private bill, after its second reading shall be referred to a committee, be suspended with respect to the Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents».

Après débat,

L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la deuxième lecture du Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Que l'application de l'article 93 du Règlement, selon lequel un bill privé après avoir subi la deuxième lecture doit être renvoyé à un comité, soit suspendu à l'égard du Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Desruisseaux, that the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Macdonald for the Honourable Senator Bélisle moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Goldenberg moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Bill C-41, intituled: "An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Goldenberg moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture on the subject-matter of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Jean Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Desruisseaux, que le Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald pour l'honorable sénateur Bélisle propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Goldenberg propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le Bill C-41, intitulé: «Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts revisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Goldenberg propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 12th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 12 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 12th April, 1978

No. 1.

11th April—Third reading of the Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada".—(Honourable Senator Deschatelets, P.C.).

No. 2.

11th April—Third reading of the Bill C-41, intituled: "An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970".—(Honourable Senator Goldenberg).

No. 3.

10th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines".—(Honourable Senator Grosart).

No. 4.

11th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator Desruisseaux, for the second reading of the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code".—(Honourable Senator Bélisle).

No. 5.

11th April—Second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 6.

10th April—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture on the subject-matter of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".—(Honourable Senator Argue).

Ordre du jour

Le mercredi 12 avril 1978

Nº 1.

11 avril—Troisième lecture du Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada».—(L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.).

Nº 2.

11 avril—Troisième lecture du Bill C-41, intitulé: «Loi visant à corriger certaines anomalies et incomptabilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts revisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures».—(L'honorable sénateur Goldenberg).

Nº 3.

10 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents».—(L'honorable sénateur Grosart).

Nº 4.

11 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Desruisseaux, tendant à la deuxième lecture du Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail».—(L'honorable sénateur Bélisle).

Nº 5.

11 avril—Deuxième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Nº 6.

10 avril—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».—(L'honorable sénateur Argue).

Inquiries

Wednesday, 12th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Group, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Argue:

4th April—That he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast; (b) who owns this drydock and (c) where is it located?

2. What was the value of ship repairs done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?

3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?

4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?

5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Interpellations

Le mercredi 12 avril 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Argue:

4 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

13 décembre—1. (a) Quelle est la côte côtière la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) dans quelle ville?

2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'étranger au Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

3. Quel est le (a) valeur et volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'étranger au Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?

5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et quel sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Motion

Wednesday, 12th April, 1978

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

10th April—That a special committee of the Senate be appointed

- (1) to inquire into any matter relating to the planning and construction of the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada described in the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto",
- (2) to consider, in particular, all reports, orders, agreements, regulations, directions, recommendations and approvals referred to in the said Act, and
- (3) to report to the Senate thereon at least once in each session of Parliament during the period of the planning and construction of the pipeline; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

Motion

Pour mercredi le 12 avril 1978

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

10 avril—Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé

- (1) pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, décrit dans le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence»,
- (2) pour étudier, en particulier tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions, recommandations et autorisations se rapportant à ladite loi, et
- (3) à en faire rapport au Sénat au moins une fois pendant chaque session au cours de la période de planification et de construction du pipe-line, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
 3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
 4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
 5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
 3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
 4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
 5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, APRIL 12, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

Witnesses: Professor Lawrence A. Skeoch and Mr. Bruce C. McDonald

AGRICULTURE

356-S When the Senate rises

Annual Presentation of the Canadian Federation of Agriculture

THURSDAY, APRIL 13, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Bill S-11 "An Act respecting bankruptcy and insolvency"

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

263-S 9:30 a.m.

Consideration of Draft Report

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 12 AVRIL 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

Témoins: M. Lawrence A. Skeoch professeur et M. Bruce C. McDonald

AGRICULTURE

356-S À l'ajournement du Sénat

Mémoire annuel de la fédération canadienne de l'agriculture

LE JEUDI 13 AVRIL 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Bill S-11 «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

263-S 9 h. 30

Étude du projet de rapport

NATIONAL FINANCE

256-S 10:00 a.m.

Examination of the following programs in the Main Estimates for the Fiscal Year ending 31st of March 1979:

- (a) 10:00 a.m.: *Air Transportation Program of the Department of Transport*
- (b) 11:00 a.m.: *Supply Program of the Department of Supply & Services*

Witnesses: Department of Transport: Mr. W. N. McLeish; Mr. L. G. Potvin.

Department of Supply & Services: Mr. J. M. DesRoches; Mr. A. R. Bailey; Mr. J. C. Oliver; Mr. J. J. Tevlivin.

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

FINANCES NATIONALES

256-S 10 h.

L'étude des programmes suivants du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

- a) 10 h: *le programme des transports aériens du Ministère des Transports*
- b) 11 h: *le programme d'approvisionnements du Ministère d'Approvisionnements et Services*

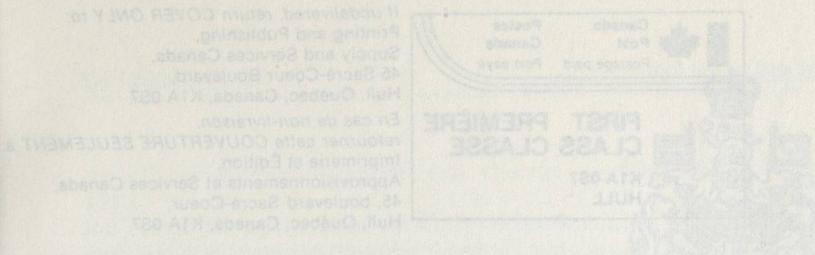
Témoins: Ministère des Transports: M. W. N. McLeish; M. L. G. Potvin.

Ministère d'Approvisionnements et Services: M. J. M. DesRoches; M. A. R. Bailey; M. J. C. Oliver; M. J. J. Tevlivin.

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires



22 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 69

Wednesday, 12th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honorable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Fournier,	Hargrave,	Hewitt,
Anderson,	Côté,	Rastigardie,	Jones,	Holmes,
Argue,	Girouard,	Gloucester,	MacDonald,	Holmes,
Astelin,	Croll,	Hinch,	McIntosh,	Holmes,
Austin,	Davies,	Godfrey,	McPhee,	Holmes,
Beaubien,	Denis,	Goldenberg,	McRae,	Holmes,
Bellisle,	Deschatelets,	Graham,	McTavish,	Holmes,
Bell,	Desrumeaux,	Greco,	Melanson,	Holmes,
Berdickson,	Everett,	Gusy,	McVernon,	Holmes,
Bird,	Flynn,	Hanson,	McWhedon,	Soule,
Bonnell,	Forsey,	Hayden,	McWhedon,	Soule,
Boss,	Tournaire,	Hicks,	McWhedon,	Soule,
Bourget,	(de Lavaudière),	Imman,	McWhedon,	Soule,
Buckwald Cameron,	Fournier,	LaFond,	McWhedon,	Soule,
Ceanolly	(Macdonald),	Laird,	McWhedon,	Soule,
(Ottawa West),	Responsible),	Lang,	Pateron,	van Koegegen,

Fournier,	Hargrave,	Hewitt,	Holmes,	Holmes,
Rastigardie,	Jones,	MacDonald,	McPhee,	McTavish,
Gloucester,	McIntosh,	McPhee,	McRae,	McTavish,
Hinch,	McTavish,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Godfrey,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Goldenberg,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Graham,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Greco,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Gusy,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Hanson,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Hayden,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Hicks,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Imman,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
LaFond,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Laird,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Lang,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,
Langlois,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,	McWhedon,

Procès-verbal du Sénat

N° 60

Le mercredi 12 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

The Royal Coat of Arms of Canada, featuring a shield supported by two lions and a unicorn, topped by a crown, all within a decorative border.



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

A.D. 197
Canada

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to Her
Majesty in Council, pursuant to section 7(2) of the Anti-
Inflation Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its
reference to the Anti-Inflation Board under section 10 of certain
proposed changes in the law, are as follows:

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 60

Wednesday, 12th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Fournier
Anderson,	Côté,	(Restigouche)
Argue,	Cottreau,	Gloucester
Asselin,	Croll,	Frith,
Austin,	Davey,	Godfrey,
Beaubien,	Denis,	Goldenberg
Bélisle,	Deschatelets,	Graham,
Bell,	Desruisseaux,	Grosart,
Benidickson,	Everett,	Guay,
Bird,	Flynn,	Haidasz,
Bonnell,	Forsey,	Hayden,
Bosa,	Fournier <i>(de Lanaudière),</i>	Hicks,
Bourget,	Fournier <i>(Madawaska-Restigouche),</i>	Inman,
Buckwold Cameron,		Lafond,
Connolly <i>(Ottawa West),</i>		Laird,
		Lang,
		Langlois,

The Honourable Sir George Speke introduced the Society
on Saturday evening at the Royal Geographical Society.

ation Limitée, adresses à l'ouest et visibles à
s certifiés par le Vérificateur général pour l'anno-

AD MARE

h II F-10, S.R.C., 1979.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 60

Le mercredi 12 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPORTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lapointe,
Lucier,
Macdonald,
Macnaughton,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Paterson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,
Rizzuto,
Roblin,
Rowe,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens-
Shelburne),
Sparrow,
Steuart,
van Roggen,
Walker,
Williams

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

APRIL 12, 1978

Madam,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puise Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 12th day of April, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be,
Madam,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of their Clerks at the Table to return the Bill S-10, intituled: "An Act respecting The Royal Canadian Legion",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill without amendment.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Department of Industry, Trade and Commerce for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 8 fo the *Department of Industry, Trade and Commerce Act*, Chapter I-II, R.S.C., 1970.

Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part I, Corporations) for the fiscal periods ended in 1975, pursuant to section 18(1) of the said Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.

Report of Petro-Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1977, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 12 AVRIL 1978

Madame,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 12 avril à 5 h 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Madame le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message par lequel elle retourne le Bill S-10, intitulé: «Loi concernant la Légion royale canadienne»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce bill sans amendement.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce*, chapitre I-11, S.R.C., 1970.

Rapport du ministre de l'Industrie et du Commerce représenté en vertu de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* (Partie 1, Corporations), pour les périodes financières closes en 1975, conformément à l'article 18(1) de ladite loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.

Rapport de Petro-Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément aux articles

the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of Eldorado Nuclear Limited and its subsidiary, Eldorado Aviation Limited, including their accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1977, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Domtar Chemical Limited, Sifto Salt Division and their mine employees at Goderich, Ontario, represented by the Canadian Chemical Workers Union, Local 16, dated April 10, 1978.

2. Borough of Etobicoke and its public health nurses group, represented by the Ontario Nurses Association, Local 29, dated April 6, 1978.

3. Coca-Cola Limited and its Regina plant personnel, represented by the Canadian Union of United Brewery, Flour, Cereal, Soft Drink and Distillery Workers, Local 319, dated March 28, 1978.

4. Oland's Breweries (1971) Limited and its Halifax, Nova Scotia plant personnel, represented by the Canadian Union of United Brewery Workers, Local 361, dated April 6, 1978.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

The Standing Senate Committee on Agriculture have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Eldorado Nucléaire Limitée et sa filiale Eldorado Aviation Limitée, ainsi que les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Copies de rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Domtar Chemicals Limited, Sifto Salt Division et ses employés des mines à Goderich, Ontario, représentés par le Syndicat canadien des travailleurs des industries chimiques, section 16, en date du 10 avril 1978.

2. Ville d'Etobicoke et son groupe d'infirmière d'hygiène publique représenté par l'Association des infirmières de l'Ontario, section 29, en date du 6 avril 1978.

3. Coca-Cola Limitée et son personnel de l'usine de Regina représenté par l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries, farine, céréales, liqueurs douces et distillerie, section 319, en date du 28 mars 1978.

4. Oland's Breweries (1971) Limited et son personnel de l'usine d'Halifax, Nouvelle-Écosse, représenté par l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries, section 361, en date du 6 avril 1978.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Bill C-1001, intituled: "An Act respecting Bell Canada", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Goldenberg moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill C-41, intituled: "An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator Desruisseaux, for the second reading of the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le Bill C-1001, intitulé: «Loi concernant Bell Canada», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Goldenberg propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Bill C-41, intitulé: «Loi visant à corriger certaines anomalies et incomptabilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts revisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., que le bill soit déposé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Desruisseaux, tendant à la deuxième lecture du Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be committed to a Committee of the Whole later this day.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:

YEAS

The Honourable Senators

Adams	Hayden
Anderson	Hicks
Argue	Inman
Austin	Lafond
Bell	Laird
Bird	Langlois
Bonnell	Lucier
Bosa	Macnaughton
Bourget	Marchand
Cameron	McElman
Côté	Michaud
Cottreau	Molgat
Croll	Neiman
Davey	Norrie
Denis	Olson
Deschatelets	Perrault
Everett	Petten
Forsey	Rizzuto
Fournier (de Lanaudière)	Rowe
Fournier (Restigouche-Gloucester)	Smith (Queens-Shelburne)
Godfrey	Steuart
Haidasz	van Roggen
	Williams—45

NAYS

The Honourable Senators

Beaubien	Macdonald
Bélisle	Marshall
Cook	Molson
Flynn	Phillips
Fournier (Madawaska-Restigouche)	Quart
Grosart	Roblin
Lang	Smith
	Walker—15

So it was resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act",

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le bill soit renvoyé à un comité plénier plus tard ce jour.

Après débat,

La motion est mise aux voix,

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat à l'appel des noms se prononce comme suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Adams	Hayden
Anderson	Hicks
Argue	Inman
Austin	Lafond
Bell	Laird
Bird	Langlois
Bonnell	Lucier
Bosa	Macnaughton
Bourget	Marchand
Cameron	McElman
Côté	Michaud
Cottreau	Molgat
Croll	Neiman
Davey	Norrie
Denis	Olson
Deschatelets	Perrault
Everett	Petten
Forsey	Rizzuto
Fournier (de Lanaudière)	Rowe
Fournier (Restigouche-Gloucester)	Smith (Queens-Shelburne)
Godfrey	Steuart
Haidasz	van Roggen
	Williams—45

CONTRE

Les honorables sénateurs

Beaubien	Macdonald
Bélisle	Marshall
Cook	Molson
Flynn	Phillips
Fournier (Madawaska-Restigouche)	Quart
Grosart	Roblin
Lang	Smith
	Walker—15

En conséquence, la motion est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole»,

It was—

Ordered, That it be postponed until later this day.

The Senate was adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill, the Honourable Senator Macnaughton, P.C., in the Chair.

—In the Committee—

Pursuant to Rule 18 of the Rules of the Senate, the Honourable John Munro, P.C., Minister of Labour, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

The Title of the Bill was read and postponed.

Clause 1 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 1 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 2 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 2 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 3 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 3 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 4 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 4 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 5 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 5 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 6 of the Bill was read.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à plus tard ce jour.

Le Sénat s'ajourne à loisir et se forme en comité plénier pour étudier ce bill, sous la présidence de l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.

—En comité—

En conformité de l'article 18 du Règlement du Sénat, l'honorable John Munro, C.P., ministre du Travail, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Le titre du bill est lu et renvoyé à plus tard.

L'article 1 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 1 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 2 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 2 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 3 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 3 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 4 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 4 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 5 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 5 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 6 du bill est lu.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 6 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 7 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 7 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 8 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 8 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Resolved in the affirmative.

Clause 9 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 9 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 10 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 10 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 11 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 11 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Chairman do report progress and ask leave to sit again.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

After some time, the Senate resumed and—

The Honourable Senator Macnaughton, P.C., from the Committee, reported that it had taken the Bill into consideration, made progress thereon and asked leave to sit again.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Committee have leave to sit again later this day.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 6 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 7 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 7 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 8 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 8 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Adoptée

L'article 9 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 9 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 10 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 10 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 11 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 11 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le président fasse part de l'état de la question et demande la permission de siéger de nouveau.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Quelque temps après, la séance est reprise, et—

L'honorable sénateur Macnaughton, C.P., du comité, rapporte que, après avoir étudié ce bill, y avoir fait quelque progrès, demande la permission de siéger de nouveau.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le comité obtienne la permission de siéger de nouveau plus tard ce jour.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five fifty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 5.45 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.50 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Wishart F. Spence, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto

An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act

An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970

An Act respecting Bell Canada

An Act respecting The Royal Canadian Legion.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures cinquante de l'après-midi, elle est—

Adoptée 5 h. 45

Le Sénat reprend sa séance 5 h. 50

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Wishart F. Spence, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Vergé noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

Le Greffier adjoint lit le titre des bills à sanctionner, comme suit:

Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipeline et modifiant certaines lois en conséquence

Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton

Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts revisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures

Loi concernant Bell Canada

Loi concernant la Légion royale canadienne

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative.

8.10 p.m.

The sitting of the Senate was resumed.

8.50 p.m.

The Senate was again adjourned during pleasure and put into a Committee of the Whole on the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code", the Honourable Senator Bourget, P.C., Chairman.

—In the Committee—

Pursuant to Rule 18 of the Rules of the Senate, the Honourable John Munro, P.C., Minister of Labour, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Clause 12 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 12 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 13 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 13 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

Clause 14 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 14 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît au très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers huit heures trente du soir, elle est—

Adoptée

6 h. 10

Le Sénat reprend sa séance

8 h. 50

Le Sénat s'ajourne à loisir et à nouveau se forme en comité plénier pour étudier le Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail», sous la présidence de l'honorable sénateur Bourget, C.P.

—En comité—

En conformité de l'article 18 du Règlement du Sénat, l'honorable John Munro, C.P., ministre du Travail, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

L'article 12 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 12 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 13 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 13 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 14 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 14 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 15 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 15 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 15 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 15 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 16 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 16 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 16 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 16 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 17 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 17 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 17 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 17 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 18 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 18 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 18 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 18 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 19 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 19 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 19 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 19 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 20 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 20 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 20 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 20 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 21 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 21 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 21 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 21 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 22 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 22 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

L'article 22 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 22 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 23 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 23 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 23 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 23 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 24 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 24 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 24 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 24 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 25 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 25 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 25 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 25 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 26 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 26 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 26 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 26 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 27 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 27 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 27 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 27 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 27.1 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 27.1 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 27.1 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 27.1 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 27.2 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 27.2 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 27.2 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 27.2 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 28 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 28 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 28 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 28 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 29 of the Bill was read.

L'article 29 du bill est lu.

The question of concurrence being put on clause 29 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 30 of the Bill was read.

After debate, and—
 The question of concurrence being put on clause 30 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 31 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 31 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 32 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 32 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 33 of the Bill was read.

After debate, and—
 The question of concurrence being put on clause 33 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 34 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 34 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 35 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 35 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 36 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 36 of the Bill, it was—
 Resolved in the affirmative.

Clause 37 of the Bill was read.

La motion d'adoption de l'article 29 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 30 du bill est lu.

Après débat,
 La motion d'adoption de l'article 30 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 31 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 31 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 32 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 32 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 33 du bill est lu.

Après débat,
 La motion d'adoption de l'article 33 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 34 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 34 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 35 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 35 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 36 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 36 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 37 du bill est lu.

The question of concurrence being put on clause 37 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption de l'article 37 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 38 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 38 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 38 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 38 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 39 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 39 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 39 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 39 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 40 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 40 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 40 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 40 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 41 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 41 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 41 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 41 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 42 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 42 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 42 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 42 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 43 of the Bill was read.

After debate,
The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*):

That clause 43 be deleted.

After debate,
The Senate divided as follows:

Nays 17. Yeas 9.

So it was resolved in the negative.

The question of concurrence being put on clause 43 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

L'article 43 du bill est lu.

Après débat,
L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*),

Que l'article 43 soit retranché.

Après débat,
Le Sénat se divise comme suit—

Contre 17. Pour 9.

La motion est rejetée.

La motion d'adoption de l'article 43 du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Clause 44 of the Bill was read.

L'article 44 du bill est lu.

The question of concurrence being put on clause 44 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption de l'article 44 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 45 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 45 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 45 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 45 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 46 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 46 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 46 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 46 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 47 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 47 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 47 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 47 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 48 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 48 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 48 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 48 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 49 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 49 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 49 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 49 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 50 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 50 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 50 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 50 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 51 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 51 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 51 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 51 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 52 of the Bill was read.

L'article 52 du bill est lu.

The question of concurrence being put on clause 52 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption de l'article 52 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 53 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 53 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 53 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 53 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 54 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 54 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 54 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 54 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 55 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 55 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 55 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 55 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 56 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 56 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 56 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 56 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 57 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 57 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 57 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 57 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 58 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 58 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 58 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 58 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 59 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 59 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 59 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 59 du bill, mise aux voix, est adoptée.

After debate, and—

Clause 60 of the Bill was read.

After debate, and—

L'article 60 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 60 du bill, mise aux voix, est adoptée.

The question of concurrence being put on clause 60 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption de l'article 60 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 61 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 61 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 61 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 61 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 62 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 62 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

L'article 62 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 62 du bill, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Clause 63 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 63 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 63 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 63 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 64 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 64 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 64 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 64 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 65 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 65 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 65 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 65 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 66 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 66 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 66 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 66 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 67 of the Bill was read.

After debate, and—
The question of concurrence being put on clause 67 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

L'article 67 du bill est lu.

Après débat,
La motion d'adoption de l'article 67 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 68 of the Bill was read.

L'article 68 du bill est lu.

The question of concurrence being put on clause 68 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 69 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 69 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 70 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 70 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 71 of the Bill was read.

The question of concurrence being put on clause 71 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 71.1 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 71.1 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 72 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 72 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 73 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 73 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

Clause 74 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 74 of the Bill, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion d'adoption de l'article 68 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 69 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 69 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 70 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 70 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 71 du bill est lu.

La motion d'adoption de l'article 71 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 71.1 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 76 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 72 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 73 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 73 du bill, mise aux voix, est adoptée.

L'article 74 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 74 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Clause 75 of the Bill was read.

After debate, and—

The question of concurrence being put on clause 75 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Title of the Bill was again read.

The question of concurrence being put on the Title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

After some time the sitting was resumed, and—

The Honourable Senator Bourget, P.C., from the Committee, reported that they had taken the Bill into consideration and had directed him to report the name to the Senate without amendment.

The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture on the subject-matter of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being again called for the second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell:

That a special committee of the Senate be appointed

(1) to inquire into any matter relating to the planning and construction of the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada described in

L'article 75 du bill est lu.

Après débat,

La motion d'adoption de l'article 75 du bill, mise aux voix, est adoptée.

Le titre du bill est lu de nouveau.

La motion d'adoption du titre du bill, mise aux voix, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, la séance est reprise, et—

L'honorable sénateur Bourget, C.P., du comité, rapporte que, après avoir étudié ce bill, le comité l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Au nouvel appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell,

Qu'un Comité spécial du Sénat soit nommé

(1) pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien,

the Bill C-25, intituled: "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto",

- (2) to consider, in particular, all reports, orders, agreements, regulations, directions, recommendations and approvals referred to in the said Act, and
- (3) to report to the Senate thereon at least once in each session of Parliament during the period of the planning and construction of the pipeline; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

décrété dans le Bill C-25, intitulé: «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquences»,

- (2) pour étudier, en particulier tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions, recommandations et autorisations se rapportant à ladite loi, et
- (3) à en faire rapport au Sénat au moins une fois pendant chaque session au cours de la période de planification et de construction du pipe-line, et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 13th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

10 April—Frais de l'Assemblée des Comités au Bill C-26, motion pour la récente Conférence sur l'Alternance Canada, le Canada à l'œuvre fondation, et en particulier les propositions made at the Conference concerning the Senate of the Province of Quebec.

By the Honourable Senator MacEachern, P.C.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Ordre des travaux

Le jeudi 13 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

10 Avril—Compte-rendu de l'Assemblée des Comités au Bill C-26, motion pour la récente Conférence sur l'Alternance Canada, le Canada à l'œuvre fondation, et en particulier les propositions made at the Conference concerning the Senate of the Province of Quebec.

Par l'honorable sénateur MacEachern, P.C.

12 avril—Qu'il attire l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province du Québec.

Orders of the Day

Thursday, 13th April, 1978

No. 1.

12th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Grosart, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code", be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.—(*Honourable Senator Flynn, P.C.*)

No. 2.

10th April—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture on the subject-matter of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".—(*Honourable Senator Argue*).

No. 3.

11th April—Second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".—(*Honourable Senator Perrault, P.C.*)

Ordre du jour

Le jeudi 13 avril 1978

N° 1.

12 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grosart, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail», soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*)

N° 2.

10 avril—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».—(*L'honorable sénateur Argue*).

N° 3.

11 avril—Deuxième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».—(*L'honorable sénateur Perrault, C.P.*)

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

Inquiries**Thursday, 13th April, 1978****No. 1.****By the Honourable Senator Lang:**

b 22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Groups, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.**By the Honourable Senator Argue:**

4th April—That he will call the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

No. 3.**By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:**

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Interpellations**Le jeudi 13 avril 1978****Nº 1.****Par l'honorable sénateur Lang:**

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Nº 2.**Par l'honorable sénateur Argue:**

4 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Nº 3.**Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:**

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, APRIL 13, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

*Bill S-11 "An Act respecting bankruptcy and insolvency"***FOREIGN AFFAIRS**

(In Camera)

263-S 9:30 a.m.

*Consideration of Draft Report***NATIONAL FINANCE**

256-S 10:00 a.m.

Examination of the following programs in the Main Estimates for the Fiscal year ending 31st of March 1979:

- (a) 10:00 a.m.: Air Transportation Program of the Department of Transport
- (b) 11:00 a.m.: Supply Program of the Department of Supply & Services

*Witnesses: Department of Transport: Mr. W. N. McLeish; Mr. L. G. Potvin.**Department of Supply & Services: Mr. J. M. DesRoches; Mr. A. R. Bailey; Mr. J. C. Oliver; Mr. J. J. Tevlin.***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments*Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 13 AVRIL 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

*Bill S-11 «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»***AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

(À huis clos)

263-S 9 h. 30

*Étude du projet de rapport***FINANCES NATIONALES**

256-S 10 h.

L'étude des programmes suivants du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

- a) 10h: le programme des transports aériens du Ministère des Transports
- b) 11h: le programme d'approvisionnements du Ministère d'Approvisionnements et Services

*Témoins: Ministère des Transports: M. W. N. McLeish; M. L. G. Potvin.**Ministère d'Approvisionnements et Services: M. J. M. DesRoches; M. A. R. Bailey; M. J. C. Oliver; M. J. J. Tevlin.***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

*Examen des textes réglementaires*Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaEn vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

(Séances de comité)

THURSDAY, APRIL 13, 1978

Questions

BANKING TRADE
AND COMMERCE

N-5 35-2 6:30 a.m.

Par l'honorable ministre Austin

Bill C-17 ("National Resource Protection Act")
1975, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a remis le rapport des travaux d'extension de nouveaux gisements miniers dans une région de 30 terrains en minéraux, aux alentours de lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploitation trop importante de caribous et sur la faune en général. L'étude en question a-t-elle été terminée et si tel est le cas, quand l'est-elle?

2. A-t-on invité les représentants de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants autochtones lors de sa mise en évidence? Dans l'affirmative, quelles ont été les résultats de cette discussion?

3. Quel est l'organisme qui a été nommé pour faire une évaluation technique de l'exploitation future de lac Baker et quelles sont ses intentions à l'égard officielle de ce territoire? Quel est le montant de ces dépenses au total?

N-6 35-2 10 a.m. (d) 00:11 Québec Province of the Department of

Par l'honorable ministre Austin

Supply & Services

Quelle est la date où le plus important port du Pacifique au Canada est progressivement (a) où se trouve-t-elle?

4. Quel est le nom des deux dernières compagnies maritimes immatriculées à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

5. Quelle est la raison et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux États-Unis et à l'étranger par la compagnie (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

6. Quel est le nom des deux dernières compagnies qui ont manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

7. Combien d'entreprises étrangères ont été investies dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et tel quelles sont leurs principales activités en 1977?

REUNIONS DES COMITÉS

(Séances de comité)

LE JEUDI 13 AVRIL 1978

BUDGET ET
COMMERCE

N-5 35-2 6:30 a.m.

Par l'honorable ministre Austin

Bill C-17 ("National Resource Protection Act")
1975, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a remis le rapport des travaux d'extension de nouveaux gisements miniers dans une région de 30 terrains en minéraux, aux alentours de lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploitation trop importante de caribous et sur la faune en général. L'étude en question a-t-elle été terminée et si tel est le cas, quand l'est-elle?

2. A-t-on invité les représentants de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants autochtones lors de sa mise en évidence? Dans l'affirmative, quelles ont été les résultats de cette discussion?

3. Quel est l'organisme qui a été nommé pour faire une évaluation technique de l'exploitation future de lac Baker et quelles sont ses intentions à l'égard officielle de ce territoire? Quel est le montant de ces dépenses au total?

4. Quel est le nom des deux dernières compagnies maritimes immatriculées à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

5. Quelle est la raison et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux États-Unis et à l'étranger par la compagnie (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

6. Quel est le nom des deux dernières compagnies qui ont manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

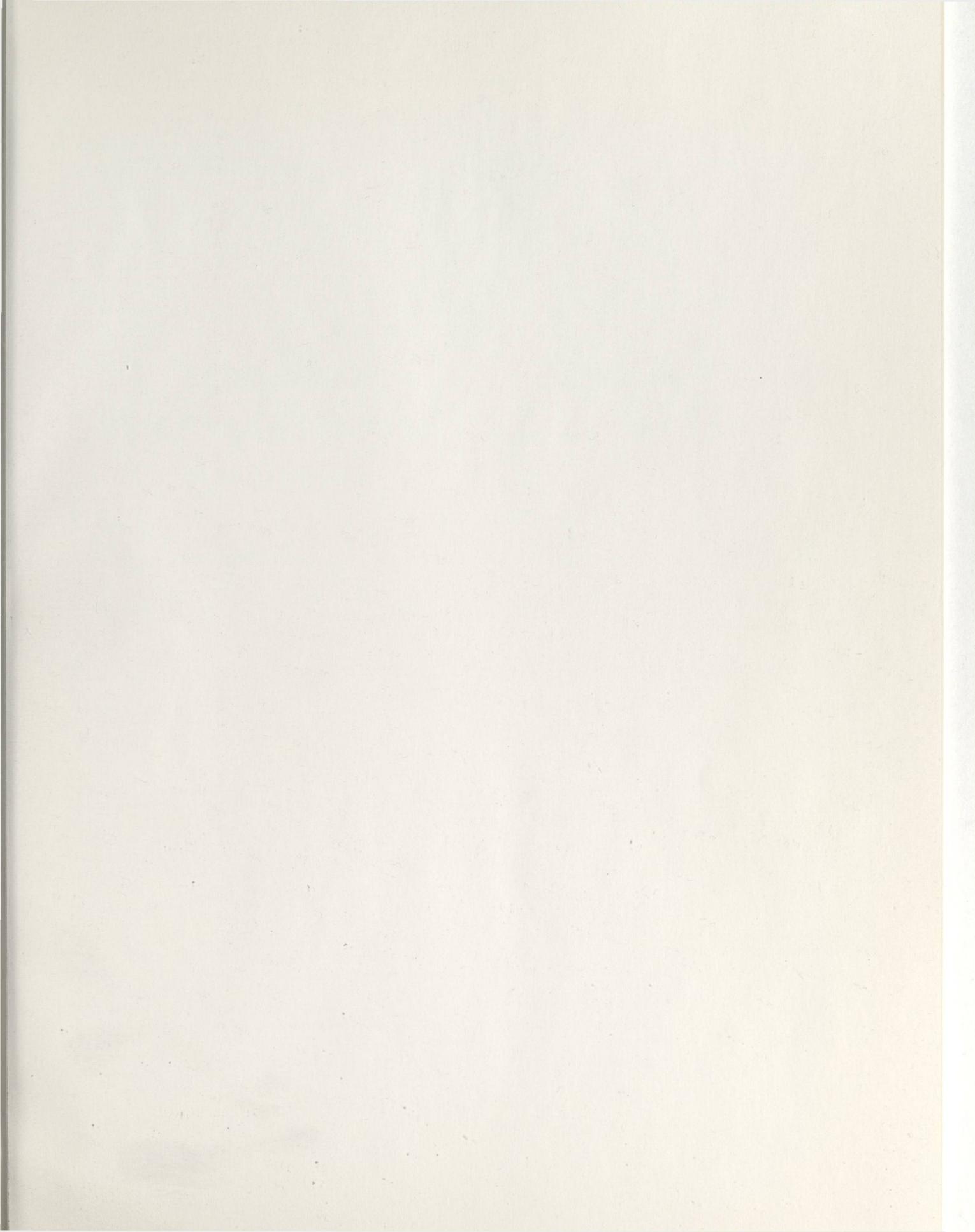
7. Combien d'entreprises étrangères ont été investies dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et tel quelles sont leurs principales activités en 1977?

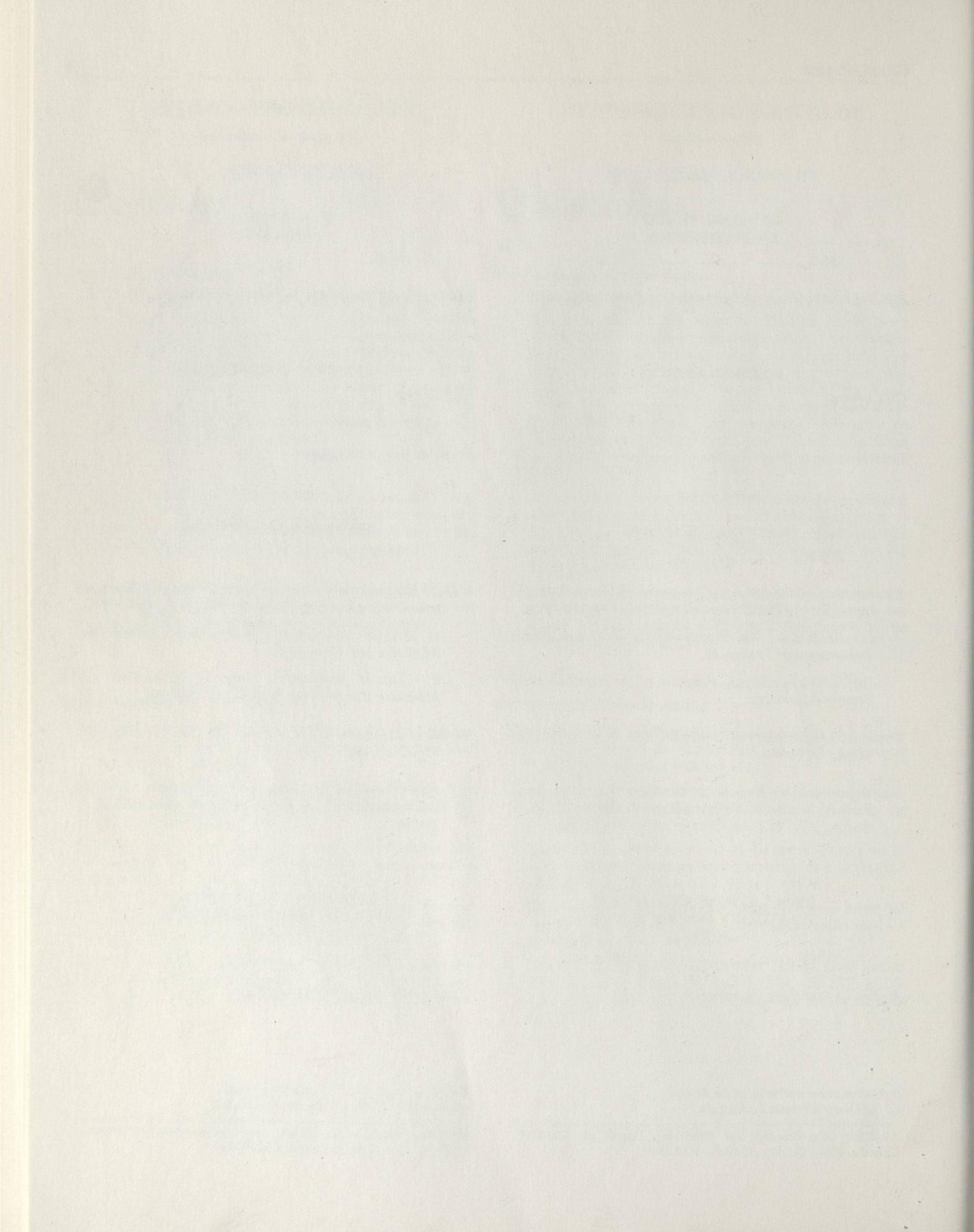
Par l'honorable ministre Austin

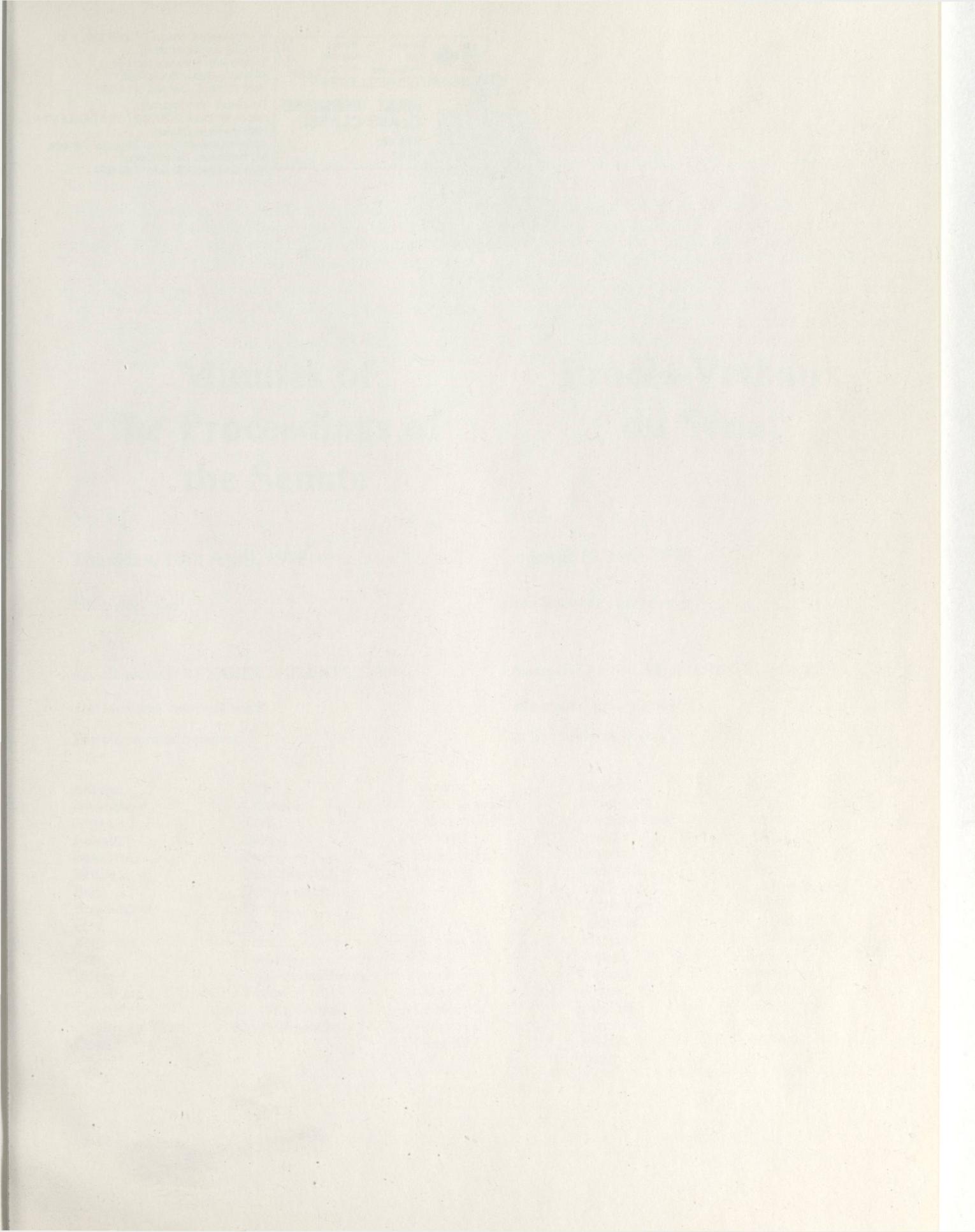
Ensuite, l'honorable ministre a déclaré que l'ordre du jour pour les séances de l'Assemblée provinciale et municipale, à l'exception de celles de la Chambre des communes, sera suspendu jusqu'à la fin de la session.

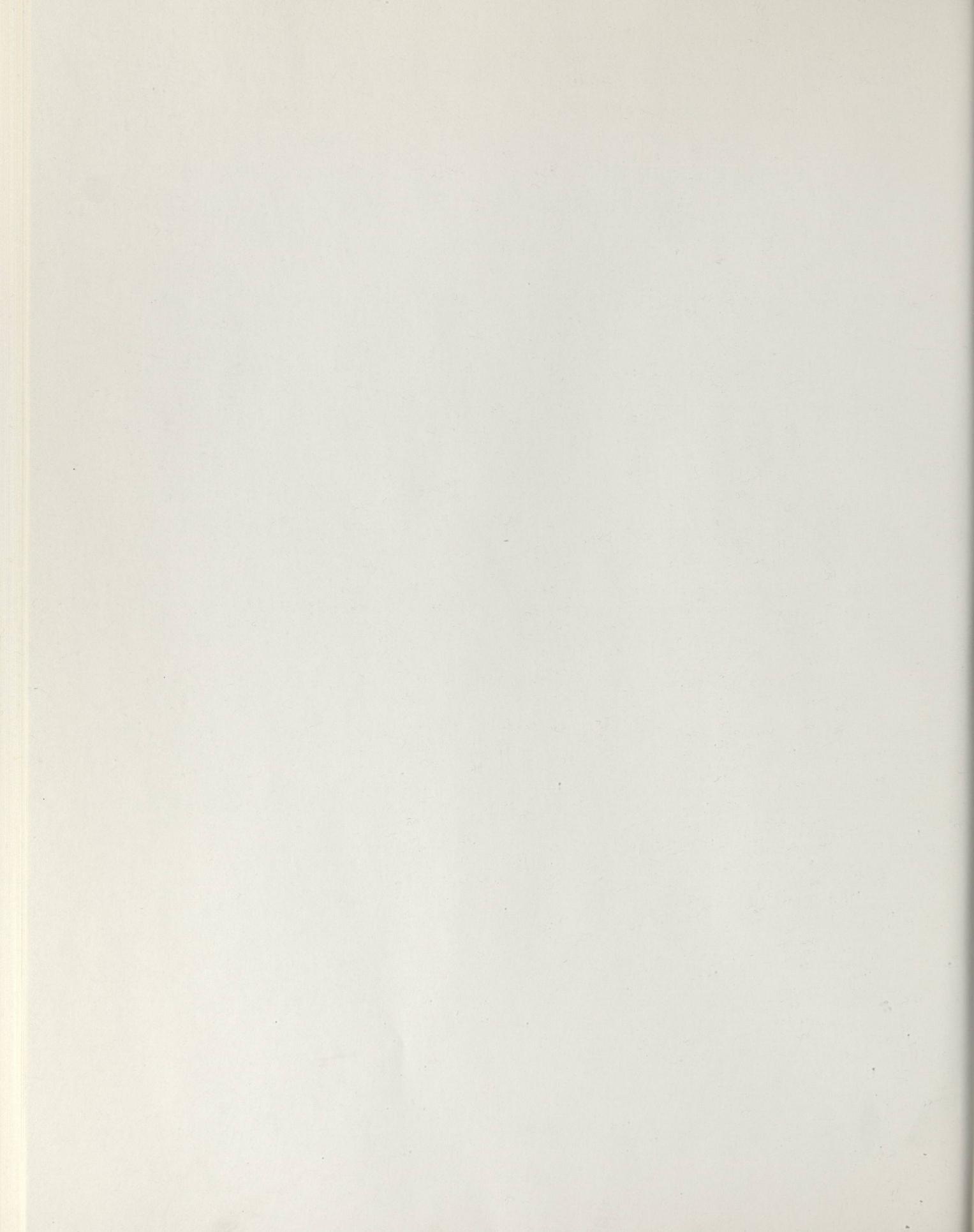
La séance fut adjournée à la fin de la séance

Assemblée provinciale et municipale, à l'exception de celles de la Chambre des communes, sera suspendue jusqu'à la fin de la session.











**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

subsection 49(2), dealing with the redelivery by order of the court of any seized vessel or goods, will be amended so as to provide that such vessel or goods shall be returned to the Minister if the value of such vessel or goods is determined by the court rather than the Minister.



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 61

Thursday, 13th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Côté,	Fournier
Anderson,	Cottreau,	(Restigouche-
Argue,	Croll,	GloUCESTER),
Austin,	Davey,	Godfrey,
Beaubien,	Denis,	Goldenberg,
Bélisle,	Deschatelets,	Graham,
Bell,	Desruisseaux,	Grosart,
Benidickson,	Everett,	Guay,
Bird,	Flynn,	Haidasz,
Bonnell,	Forsey,	Hayden,
Bosa,	Fournier	Hicks,
Bourget,	(de Lanaudière),	Inman,
Cameron,	Fournier	Lafond,
Connolly	(Madawaska-	Laird,
(Ottawa West),	Restigouche),	Lang,
Cook,		Langlois,

Côté,	Fournier
Cottreau,	(Restigouche-
Croll,	GloUCESTER),
Davey,	Godfrey,
Denis,	Goldenberg,
Deschatelets,	Graham,
Desruisseaux,	Grosart,
Everett,	Guay,
Flynn,	Haidasz,
Forsey,	Hayden,
Fournier	Hicks,
(de Lanaudière),	Inman,
Fournier	Lafond,
(Madawaska-	Laird,
Restigouche),	Lang,
	Langlois,

Procès-Verbaux du Sénat

N° 61

Le jeudi 13 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lapointe,	Riel,
Macdonald,	Riley,
Macnaughton,	Rizzuto,
Marchand,	Roblin,
Marshall,	Rowe,
McElman,	Smith
McIlraith,	(Colchester),
McNamara,	Smith
Michaud,	(Queens-
Molgat,	Shelburne),
Molson,	Sparrow,
Neiman,	Stanbury,
Norrie,	Stewart,
Perrault,	van Roggen,
Petten,	Walker,
Phillips,	Williams.
Quart,	

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 7 of the *Department of the Environment Act*, Part I of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency for the year ended December 31, 1977, including its financial statements and the auditors' report thereon, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of The Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1977, including its financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 7(2) of the *Canadian Wheat Board Act*, Chapter C-12, R.S.C. 1970.

The Honourable Senator Macnaughton, P.C., for the Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Smith (*Colchester*), from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada", presented the following Report:—

WEDNESDAY, April 12, 1978

The Standing Senate Committee on Transport and Communications to which was referred Bill C-2, intituled: "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada", has, in obedience to the order of reference of Wednesday, February 22, 1978, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Although it did not amend the Bill, your Committee reports that it held five meetings during which there were lengthy discussions with the Minister and his departmental advisers. As a result of these discussions, your Committee is pleased to report that the Minister has made certain undertakings, one of which is an undertaking that when the Act is next amended

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministre de l'Environnement pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le ministère de l'Environnement*, partie I du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs pour l'année se terminant le 31 décembre 1977, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-71-72.

Rapport de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1977, ainsi que les états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, chapitre C-12, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Macnaughton, C.P., pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*), du Comité sénatorial permanent des transports et des communications auquel a été déféré le Bill C-2, intitulé: «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada», présente le rapport suivant:

Le MERCREDI 12 avril 1978

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications auquel a été déféré le Bill C-2, intitulé: «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada», a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 22 février 1978, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Bien qu'il n'ait pas amendé le projet de loi, votre Comité signale qu'il s'est réuni cinq fois pour discuter longuement avec le ministre et ses principaux conseillers. Suite à ces discussions, votre Comité a l'honneur de rapporter que le ministre a pris certains engagements, dont celui de modifier, lorsque la loi elle-même le sera, le paragraphe 19(2) qui traite de la remise

subclause 19(2), dealing with the redelivery by order of the court of any seized vessel or goods, will be amended so that the amount and form of the security to be given for the redelivery is determined by the court rather than the Minister.

With respect to clause 8 of the Bill, the Minister has given an assurance that a clause will be contained in every lease of a scheduled harbour, as defined in the Bill, ensuring that access to such harbours is not denied to any person during the term of the lease.

With respect to clause 10, the Minister assured your Committee that the Public Service Commission would be consulted to obtain its views as to the proposed method of appointing enforcement officers.

Your Committee reports that the Minister has also undertaken to re-examine certain clauses of the Bill with a view to considering the possibility of amending these clauses in accordance with the suggestions and observations made by your Committee. The provisions involved in this undertaking by the Minister are the following:

- (1) *Clauses 11 and 15:* These clauses relate to the seizure and detention of vessels and goods and contain the expression "reasonable grounds". Consideration will be given to replacing these words with the expression "reasonable and probable grounds".
- (2) *Clause 14:* This clause relates to the authority of an enforcement officer to remove an abandoned vessel to such place as he "deems suitable". The Minister has undertaken to consider amending this clause to delete the word "deems" in order to permit the courts to rule on the matter of the suitability of the place to which a vessel has been removed.
- (3) *Subclause 16(3):* This subclause relates to the protection of persons claiming an interest in any forfeited vessel or goods. A suggestion has been made regarding the possible inclusion of applicable provisions of the *Fisheries Act* instead of their incorporation by reference.
- (4) *Clause 18:* This clause relates to the return of a seized vessel. Your Committee considered the period of 21 days during which the Minister must either return the vessel or apply for an order authorizing its sale. The Minister has undertaken to review the time allowed to determine if this period can be shortened.
- (5) *Clause 25:* This clause, which must be read with clauses 12 and 20, relates to the authority of the Governor in Council to designate by regulation the offences under the Act or the regulations that will be subject to a fine not exceeding fifty dollars, all other offences being subject to the maximum penalty of \$25,000 or six months. The Minister has undertaken to review the residual power contained in this provision whereby certain offences may be determined to be subject to the lower penalty.

Respectfully submitted,

GEORGE I. SMITH,
Chairman.

du navire ou des marchandises mis sous séquestre par décision du tribunal. Ce paragraphe sera modifié de façon à ce que le montant et la forme de la caution à verser soient déterminés par le tribunal et non par le ministre.

En ce qui concerne l'article 8 du projet de loi, le ministre a donné au Comité l'assurance qu'un article assurant l'accès des ports inscrits pendant la durée du bail correspondant figurera dans chaque bail comme le définit le projet de loi.

En ce qui concerne l'article 10, le ministre a assuré à votre Comité que la Commission de la Fonction publique serait consultée pour obtenir son avis sur la méthode de recrutement des agents d'exécution.

Votre Comité rapporte que le ministre a également entrepris de réexaminer certains articles du projet de loi dans le but de voir s'il est possible d'amender ces articles conformément aux suggestions et observations que nous avons formulées. Ces dispositions sont les suivantes:

- (1) *Articles 11 et 15:* Ces articles portent sur la mise sous séquestre et la rétention des navires et marchandises et renferment toutes deux l'expression «motifs raisonnables». Votre Comité propose de la remplacer par l'expression «motifs raisonnables et probables».
- (2) *Article 14:* Cet article stipule qu'un agent d'exécution peut faire déplacer un navire abandonné vers l'endroit qu'il «juge indiqué». Le ministre a accepté d'étudier la suppression du terme «juge» dans cet article de façon à autoriser les tribunaux à rendre une décision sur le caractère approprié de l'endroit où un navire a été déplacé.
- (3) *Paragraphe 16(3):* Ce paragraphe porte sur la protection de personnes qui revendiquent un droit sur tout navire ou toutes marchandises confisqués. Le Comité a proposé d'y inclure les dispositions applicables de la *Loi sur les pêcheries* au lieu de le faire par renvoi.
- (4) *Article 18:* Cet article porte sur la remise du navire mis sous séquestre. Votre Comité a étudié le délai de 21 jours requis avant que le ministre décide soit de rendre le navire soit de déposer une demande d'ordonnance en autorisant la vente. Le ministre a décidé de réexaminer ce délai afin de déterminer s'il peut être raccourci.
- (5) *Article 25:* Cet article, qui doit être interprété en fonction des articles 12 et 20, stipule que le Gouverneur en conseil peut désigner, par règlement, les infractions à la loi ou aux règlements qui seront passibles d'une amende n'excédant pas \$50,00, toutes les autres infractions étant passibles au maximum d'une amende de \$25,000 ou d'une peine d'emprisonnement de six mois. Le ministre a décidé de réexaminer le pouvoir non attribué que renferme cette disposition selon laquelle certaines infractions doivent être déterminées pour être passibles de la peine minimale.

Respectueusement soumis,

Le président,
GEORGE I. SMITH.

The Honourable Senator Cottreau moved, seconded by the Honourable Senator Austin, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Grosart, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code", be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

After debate, and—

The question being put on the motion,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:

YEAS

The Honourable Senators

Bélisle	Marshall
Bell	Molson
Cameron	Phillips
Cook	Quart
Everett	Riel
Flynn	Riley
Fournier	Roblin
(Madawaska-Restigouche)	Smith (Colchester)
Grosart	Sparrow
Inman	Steuart—20.
Macdonald	

NAYS

The Honourable Senators

Adams	Lafond
Anderson	Langlois
Austin	Macnaughton
Bonnell	Marchand
Bosa	McElman
Bourget	McIlraith
Côté	McNamara
Cottreau	Michaud
Denis	Molgat
Forsey	Norrie
Fournier (de Lanaudière)	Perrault
Fournier (Restigouche-Gloucester)	Petten
Guay	Rizzuto
Haidasz	Rowe
	Williams—29.

So it was resolved in the negative.

The Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Cottreau propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Grosart, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail», soit déferé au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

Après débat,
La motion, mise aux voix,

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat à l'appel des noms se prononce comme suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Bélisle	Marshall
Bell	Molson
Cameron	Phillips
Cook	Quart
Everett	Riel
Flynn	Riley
Fournier	Roblin
(Madawaska-Restigouche)	Smith (Colchester)
Grosart	Sparrow
Inman	Steuart—20.
Macdonald	

CONTRE

Les honorables sénateurs

Adams	Lafond
Anderson	Langlois
Austin	Macnaughton
Bonnell	Marchand
Bosa	McElman
Bourget	McIlraith
Côté	McNamara
Cottreau	Michaud
Denis	Molgat
Forsey	Norrie
Fournier (de Lanaudière)	Perrault
Fournier (Restigouche-Gloucester)	Petten
Guay	Rizzuto
Haidasz	Rowe
	Williams—29.

En conséquence, la motion est rejetée.

L'honorable sénateur Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Agriculture on the subject-matter of Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".

Debated.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Michaud, that the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Michaud, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of the 1977 Report of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism, issued by the Minister of State (Multiculturalism).

Copies of Report entitled "Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada", issued by the Minister of State (Multiculturalism).

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Forsey, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments presented its Fourth Report, as follows:—

THURSDAY, April 13, 1978

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its Fourth Report as follows:

1. In its Third Report for the 1976-77 Session your Joint Committee reported that in its judgment the Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order, SI/76-101, section 6 of the Domestic First Class Mail Regulations, SOR/76-552, and Items 1 and 2 of Schedule A to the Second Class Mail Regulations, amendment, SOR/76-

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture sur la teneur du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».

Débat terminé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Michaud, que le Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Michaud, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies du rapport du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme pour l'année 1977, émis par le ministre d'État (Multiculturalisme).

Copies du rapport intitulé «Attitudes à l'égard du multiculturalisme et des groupes ethniques au Canada», émis par le ministre d'État (Multiculturalisme).

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.*

L'honorable sénateur Forsey, du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, présente son quatrième rapport, comme suit:

Le JEUDI 13 avril 1978

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son quatrième rapport comme suit:

1. Dans son troisième rapport pour la session 1976-1977, votre Comité mixte a signalé qu'à son avis, le Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, TR/76-101, art. 6 du Règlement sur les envois postaux inférieurs de première classe, DORS/76-552, et les postes 1 et 2 de l'annexe A du Règlement sur les objets de

553, constituted unusual and unexpected uses of section 13 of the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1970 C. F-10, in that they invaded the traditional rights of Parliament to set by statute the rates of postage for letters of one pound or less and for Canadian newspapers and periodicals transmitted by mail in Canada. Your Committee also reported its doubts as to the validity of the Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order, under the authority of which the other two statutory instruments reported were made.

2. In accordance with its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72 C. 38, your Joint Committee has reviewed and scrutinized SI/78-60, Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order, SOR/78-297, Domestic First Class Mail Regulations, amendment, and SOR/78-298, Second Class Mail Regulations, amendment. These three instruments purport to effect further increases in the rates of postage for letters of one pound or less and for Canadian newspapers and periodicals transmitted by mail in Canada "notwithstanding" sections 10 and 11 of the *Post Office Act*. The instruments are claimed to be grounded in the same authority as those instruments included in your Joint Committee's Third Report for the 1976-77 Session. Consequently, these new instruments are drawn to the special attention of the Houses as constituting unusual and unexpected uses of section 13 of the *Financial Administration Act* and, further, as being of doubtful validity. Your Joint Committee affirms its reasons as contained in its Third Report.

3. Since your Joint Committee's Third Report for the 1976-77 Session was tabled in the two Houses, no further explanation has been made available by the Postmaster General's Department as to the validity of proceeding by Order under paragraph (b) of section 13 of the *Financial Administration Act*, notwithstanding Parliament's will as to the level of postal rates expressed in sections 10 and 11 of the *Post Office Act*, as enacted by S.C. 1970-71-72 C. 53, section 3, and S.C. 1968-69 C. 5, section 4, respectively. Nor has there been any announcement that an amendment to the *Post Office Act* will be sought, either by specifying new rates or by granting power to the Governor in Council or the Postmaster General to set by regulation the rates now dealt with in sections 10 and 11 of the *Act*.

4. Your Joint Committee reaffirms its objection in principle to the use by the Crown of subordinate legislation under section 13 of the *Financial Administration Act* to prevail against Parliament. It reiterates its grave doubts as to the validity of relying on the general power in section 13 of the *Financial Administration Act* to set postal rates, to override the special enactments contained in sections 10 and 11 of the *Post Office Act*, to overcome the will of Parliament as to the domestic letter rate expressed subsequently to the enactment of section 13 of the *Financial Administration Act*, or to empower the

deuxième classe—Modification, DORS/76-553, constituent une utilisation inhabituelle et inattendue de l'art. 13 de la *Loi sur l'administration financière*, S.R.C. 1970, c. F-10, dans la mesure où ils empiètent sur les droits traditionnels du Parlement d'établir par statut les tarifs de port pour les lettres de moins d'une livre et pour les journaux et périodiques canadiens envoyés par la poste au Canada. Votre Comité a également fait part de ses doutes quant à la validité du Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, décret en vertu duquel les deux autres textes réglementaires mentionnés ont été établis.

2. Conformément à son ordre de renvoi permanent, l'art. 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité mixte a étudié et vérifié le TR/78-60, Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, le DORS/78-297, Règlement sur les envois postaux de première classe—Modification, et le DORS/78-298, Règlement sur les objets de deuxième classe—Modification. Ces trois textes réglementaires ont pour effet d'effectuer de nouvelles hausses des tarifs de port pour les lettres d'une livre ou moins et pour les journaux et périodiques canadiens transmis par la poste au Canada «nonobstant» les articles 10 et 11 de la *Loi sur les postes*. On prétend que ces textes réglementaires sont fondés sur la même autorité que les textes qui figurent dans le troisième rapport du Comité mixte pour la session de 1976-1977. Par conséquent, ces nouveaux textes réglementaires sont portés à l'attention spéciale des Chambres, parce qu'ils constituent une utilisation inhabituelle et inattendue de l'art. 13 de la *Loi sur l'administration financière* et que, de plus, leur validité est douteuse. Votre Comité mixte maintient l'argumentation qu'il a présentée dans son troisième rapport.

3. Depuis que le troisième rapport de votre Comité mixte pour la session 1976-1977 a été déposé devant les deux Chambres, le ministère des Postes n'a fourni aucune nouvelle explication sur la validité d'un décret établi en vertu de l'alinéa b) de l'art. 13 de la *Loi sur l'administration financière*, nonobstant les dispositions relatives aux tarifs postaux prévues aux articles 10 et 11 de la *Loi sur les postes* tels qu'édictés respectivement par S.C. 1970-1971-1972, c. 53, art. 3 et S.C. 1968-1969 s. 5, art. 4. On n'a pas annoncé non plus qu'on chercherait à modifier la *Loi sur les postes*, soit en prescrivant de nouveaux tarifs, soit en accordant au gouverneur en conseil ou au ministre des Postes le pouvoir de fixer par règlement les tarifs dont il est question aux articles 10 et 11 de la loi.

4. Le Comité mixte réitère son opposition de principe à l'utilisation par la Couronne d'une mesure législative subordonnée en vertu de l'art. 13 de la *Loi sur l'administration financière* pour contrecarrer les volontés du Parlement. Il continue de douter sérieusement qu'il soit valide de se fonder sur le pouvoir général prévu à l'art. 13 de la *Loi sur l'administration financière* pour fixer des tarifs postaux, pour passer outre aux dispositions spéciales des articles 10 et 11 de la *Loi sur les postes*, pour triompher de la volonté du Parlement au sujet du tarif des lettres exprimée après l'adoption de l'art. 13 de la *Loi sur*

Postmaster General to set rates when Parliament has empowered neither the Governor in Council nor anyone else to do so.

Respectfully submitted,

EUGENE A. FORSEY,
Joint Chairman.

The Honourable Senator Forsey moved, seconded by the Honourable Senator Bell, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Argue called the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Friday 14 April, 1978, at eleven o'clock in the forenoon.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

l'administration financière ou pour conférer au ministre des Postes le pouvoir d'établir des tarifs, alors que le Parlement n'a accordé ni au gouverneur en conseil ni à quiconque le pouvoir de ce faire.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
EUGENE A. FORSEY.

L'honorable sénateur Forsey propose, appuyé par l'honorable sénateur Bell, que le rapport inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Argue attire l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à demain le 14 avril 1978 à onze heures du matin.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Friday, 14th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notices of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le vendredi 14 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Friday, 14th April, 1978

No. 1.

13th April—Third reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines".—(*Honourable Senator Hicks*).

No. 2.

13th April—Third reading of the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada".—(*Honourable Senator Cottreau*).

No. 3.

13th April—Third reading of the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code".—(*Honourable Senator Marchand, P.C.*).

No. 4.

13th April—Third reading of the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act".—(*Honourable Senator Molgat*).

No. 5.

13th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Argue*).

No. 6.

13th April—Consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Forsey*).

Ordre du jour

Le vendredi 14 avril 1978

Nº 1.

13 avril—Troisième lecture du Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents».—(*L'honorable sénateur Hicks*).

Nº 2.

13 avril—Troisième lecture du Bill C-2, intitulé: «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisir au Canada».—(*L'honorable sénateur Cottreau*).

Nº 3.

13 avril—Troisième lecture du Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail».—(*L'honorable sénateur Marchand, C.P.*).

Nº 4.

13 avril—Troisième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».—(*L'honorable sénateur Molgat*).

Nº 5.

13 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Argue*).

Nº 6.

13 avril—Étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires».—(*L'honorable sénateur Forsey*).

Inquiries

Friday, 14th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Groups, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

1. 13th December—(a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Interpellations

Le vendredi 14 avril 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

12 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les séances publiques? Dans l'affirmative, quelles sont les résultats de cette discussion?

3. Envisage-t-on de mettre en œuvre le programme plus soutenu d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

1. 13 décembre—(a) Quelle est la cale seche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il enregistré en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelle sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les investissements prévus au port en 1977?

Motion

Friday, 14th April, 1978

By the Honourable Senator Connolly, P.C.:

13th April—That orders P.C. 1978-503, P.C. 1978-504 and P.C. 1978-505, dated February 23, 1978, made under paragraph 4(1)(a) of the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*, approving, giving effect to and declaring valid certain agreements amending the James Bay and Northern Quebec Agreement be revoked; and

That order P.C. 1978-502, dated February 23, 1978, made under paragraph 4(1)(b) of the said Act, approving, giving effect to and declaring valid an agreement to which the Government of Canada is a party with the Naskapi Indians of Schefferville, Quebec, concerning the native claims, rights, title and interests that such Indians may have had in the territory defined in the Act prior to its coming into force be revoked.

The Bill C-22, known as "An Act..."
Honourable Senator

to debate on the motion of the
Honourable Senator Connolly, concerning the Senate of
Canada, and in particular in the
Senate of Canada, concerning the Senate of
Canada, and in particular in the

Senate of Canada, concerning the Senate of
Canada, and in particular in the

Motion

Pour vendredi 14 avril 1978

Par l'honorable sénateur Connolly, C.P.:

13 avril—Que les décrets C.P. 1978-503, C.P. 1978-504 et C.P. 1978-505, en date du 23 février 1978, aux termes de l'alinéa 4(1)a) de la *Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois*, approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide certaines conventions modifiant la convention de la Baie James et du Nord québécois, soient révoqués, et

Que le décret C.P. 1978-502, en date du 23 février 1978, aux termes de l'alinéa 4(1)b) de ladite loi, approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide une convention à laquelle le gouvernement du Canada est partie avec les Indiens Naskapi, de Shefferville, province de Québec, concernant les revendications, droits, titres et intérêts autochtones aux terres et dans les terres du Territoire que ces Indiens pouvaient faire valoir avant l'entrée en vigueur de la présente loi, soit révoqué.

13 avril—Dès lors, au cours d'un interpellation de l'honorable sénateur Connolly, au sujet de la situation du Sénat sur la récente Conférence sur la confédération et l'état de la Confédération, notamment la fondation de la West Foundation, et tout particulièrement les rapports présentés à la Conférence concernant la situation du Sénat.—(L'honorable sénateur Connolly.)

13 avril—Dès lors, au cours d'un rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et usages du Sénat et du Sénat canadien.—(L'honorable sénateur Forsey.)

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
 3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?

2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
 3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
 4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
 5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?

2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?

3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
 2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
 3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
 4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
 5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Printé en conformité de l'assiette du Roi
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Service Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S7



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

List of Commissioners of the Public Officers

1977, pursuant

R.S.C. 1970

2011-04-11

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 62

Friday, 14th April, 1978

11.00 o'clock a.m.

The Honourable RENAUME LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Bird,
Bonnell,
Bourget,
Cameron,
Connolly
 (Ottawa West),
Cook,
Côté,

Cottreau,
Denis,
Flynn,
Fournier
 (de Lanaudière),
Fournier
 (Madawaska-
 Restigouche),

Fournier
(Restigouche-
Gloucester),
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Inman,
Lafond,
Langlois,

Lapointe,
Macdonald,
Macnaughton,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McNamara,
Michaud,
Molgat,

Molson,
Neiman,
Norrie,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,
Rizzuto.

After debate, and—

The question being agreed to, was—

Resolved in the affirmative, on division.

S 62-1

Procès-Verbaux du Sénat

N° 62

Le vendredi 14 avril 1978

Onze heures de l'avant-midi

L'honorable RENAUME LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

APRIL 13, 1978

Madam,

The Governor General has directed me to send you the enclosed message which has just been received from Her Majesty The Queen.

I have the honour to be,
Madam,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

*To the Speaker of the Senate and
the Speaker of the House of Commons,*

"I HAVE RECEIVED WITH GREAT PLEASURE THE LOYAL AND DUTIFUL EXPRESSION OF YOUR THANKS FOR MY SPEECH AT THE OPENING OF PARLIAMENT ON OCTOBER 18 1977. ELIZABETH R"

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, April 13, 1978

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Dinsdale has been substituted for that of Mr. Hnatyshyn on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Northern Transportation Company Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1977,

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 13 AVRIL 1978

Madame le Président,

Le Gouverneur général me prie de vous faire parvenir incessamment le texte ci-inclus d'un message de Sa Majesté la Reine.

Je vous prie d'agréer,
Madame le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

*Au Président du Sénat et
à l'Orateur de la Chambre des communes.*

«J'AI ÉTÉ TRÈS HEUREUSE DE RECEVOIR L'EXPRESSION DE VOS LOYAUX ET RESPECTUEUX REMERCIEMENTS POUR LE DISCOURS QUE J'AI PRONONCÉ À L'OUVERTURE DU PARLEMENT LE 18 OCTOBRE 1977. ELIZABETH R»

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 13 avril 1978

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Dinsdale a été substitué à celui de Monsieur Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.*

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, y compris les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre

pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Copies of Report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting compensation plan between School District No. 70 (Alberni), Port Alberni, British Columbia and the group of its non-teaching employees, represented by the Canadian Union of Public Employees, Local 727. Order dated April 11, 1978.

List of Commissions issued under authority of section 3 of the *Public Officers Act* during the year ended December 31, 1977, pursuant to section 4 of the said Act, Chapter P-30, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the day, the Honourable Senator Cottreau moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the Bill C-2, intituled: "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bonnell, that the Bill C-8, intituled: "An Act to amend the Canada Labour Code", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

1977, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75 Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant le régime de rémunérations entre le District scolaire N° 70 (Alberni), Port Alberni, Colombie-Britannique et le groupe de son personnel non-enseignant représenté par le Syndicat canadien de la Fonction publique, section 727. Ordonnance en date du 11 avril, 1978.

Liste des commissions délivrées en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les fonctionnaires publics*, pour l'année financière close le 31 décembre 1977, conformément à l'article 4 de ladite loi, chapitre P-30, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cottreau propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le Bill C-2, intitulé: «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, que le Bill C-8, intitulé: «Loi modifiant le Code canadien du travail», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois, et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill C-29, intituled: "An Act to amend the Farm Credit Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

*With leave,
The Senate proceeded to Motions.*

The Honourable Senator Connolly, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

That orders P.C. 1978-503, P.C. 1978-504 and P.C. 1978-505, dated February 23, 1978, made under paragraph 4(1)(a) of the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*, approving, giving effect to and declaring valid certain agreements amending the James Bay and Northern Quebec Agreement be revoked; and

That order P.C. 1978-502, dated February 23, 1978, made under paragraph 4(1)(b) of the said Act, approving, giving effect to and declaring valid an agreement to which the Government of Canada is a party with the Naskapi Indians of Schefferville, Quebec, concerning the native claims, rights, title and interests that such Indians may have had in the territory defined in the Act prior to its coming into force be revoked.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the negative.

The Senate reverted to Orders of the Day.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

After debate,

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le Bill C-29, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adoptée.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

*Avec permission,
Le Sénat passe aux Motions.*

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

Que les décrets C.P. 1978-503, C.P. 1978-504 et C.P. 1978-505, en date du 23 février 1978, aux termes de l'alinéa 4(1)a) de la *Loi sur le Règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois*, approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide certaines conventions modifiant la convention de la Baie James et du Nord québécois, soient révoqués, et

Que le décret C.P. 1978-502, en date du 23 février 1978, aux termes de l'alinéa 4(1)b) de ladite loi, approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide une convention à laquelle le gouvernement du Canada est partie avec les Indiens Naskapi, de Shefferville, province de Québec, concernant les revendications, droits, titres et intérêts autochtones aux terres et dans les terres du Territoire que ces Indiens pouvaient faire valoir avant l'entrée en vigueur de la présente loi, soit révoqué.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est rejetée.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation» et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.

Après débat,

The Honourable Senator Lafond for the Honourable Senator Forsey moved, seconded by the Honourable Senator McNamara, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 18th April, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Lafond pour l'honorable sénateur Forsey propose, appuyé par l'honorable sénateur McNamara, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain le 18 avril 1978 à huit heures du soir.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 18th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 18 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 18th April, 1978

No. 1.

14th April—Resuming the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Forsey*).

No. 2.

13th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Argue*).

Ordre du jour

Le mardi 18 avril 1978

Nº 1.

14 avril—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Forsey*).

Nº 2.

13 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Argue*).

Inquiries

Tuesday, 18th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Groups, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Interpellations

Le mardi 18 avril 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

Questions

No. 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?
- No. 6.
- Par l'honorable sénateur Austin:**
- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, APRIL 18, 1978

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 9:30 a.m.

Examination of the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents"

Witnesses: Representatives from Sunshine (Association for a Right to Information)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

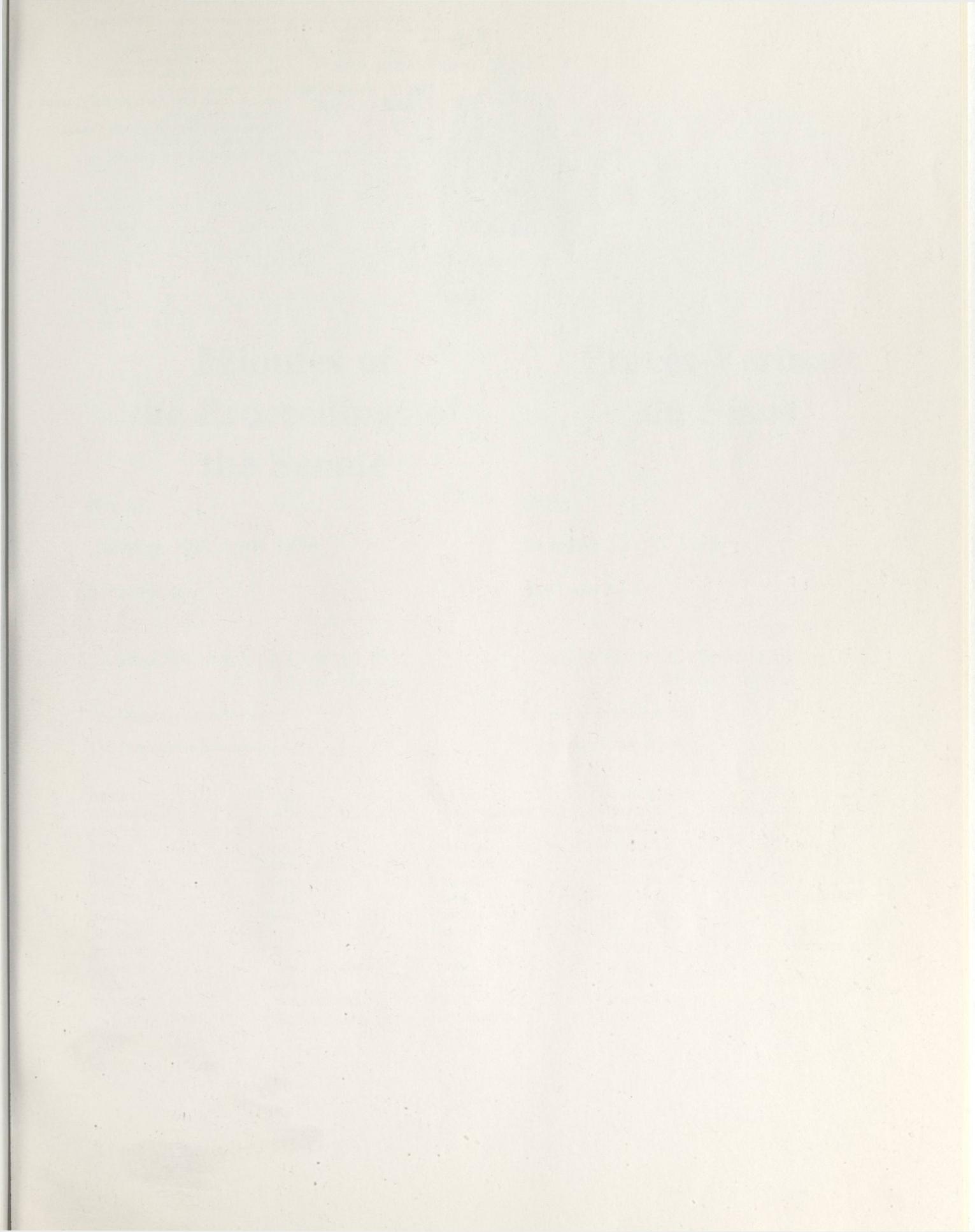
LE MARDI 18 AVRIL 1978

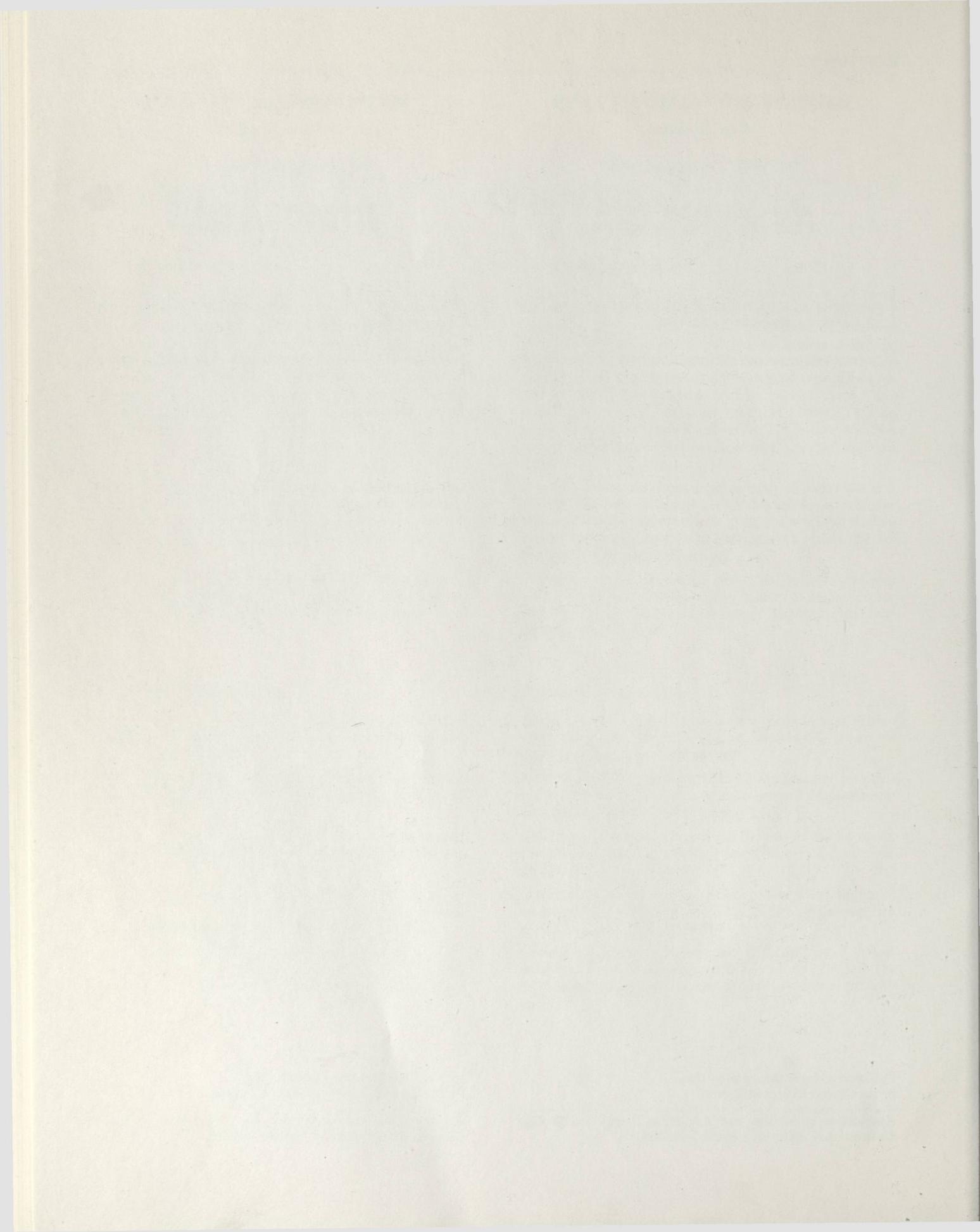
RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

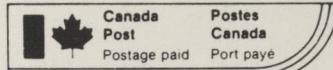
112-N 9 h. 30

Étude du Livre vert «La Législation sur l'accès aux documents du gouvernement»

Témoins: Représentants de «Sunshine» (Association pour le droit à l'information)







Canada
Post
Postage paid

Postes
Canada
Port payé

**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

The Bill was read the first time.
With leave of the Senate, C.P., the debate of Senator C.P. continued by the Honourable Senator Asselin, P.C., second time later this day.
The question being put on the motion, it was
Resolved in the affirmative.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 63

Tuesday, 18th April, 1978

8.00 o'clock p.m.
Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

The Honourable MAURICE BOURGET, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Asselin,
Austin,
Bélisle,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West),
Cook,

Côté,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Desrusseaux,
Eudes,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(de Lanaudière),
Fournier
(Madawaska- Restigouche),
Lang,

Fournier
(Restigouche- Gloucester),
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,

Macnaughton,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Paterson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens- Shelburne),
Sparrow,
Stanbury,
Walker,
Williams.

After debate,
The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Connolly, that the debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

S 63-1

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 63

Le mardi 18 avril 1978

Huit heures du soir

L'honorable MAURICE BOURGET, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

L'honorable sénateur Asselin, C.P., proposa, alors que l'honorable sénateur Connolly, seconda la motion soit renvoyée jusqu'à la prochainement débattue.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:—

That, during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Bourget, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Bourget, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-45, intituled: "An Act to provide for the continuation of regular postal service operations", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill be read a second time later this day.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill be read a second time later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-46, intituled: "An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill be read a second time later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Bourget, C.P., préside le Sénat.

La motion d'agrément à ce propos étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Bourget, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-45, intitulé: «Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le bill soit lu pour la deuxième fois plus tard ce jour.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-19, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le bill soit lu pour la deuxième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-46, intitulé: «Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le bill soit lu pour la deuxième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-35, intituled: "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill be read a second time later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of Via Rail Canada Inc. for the year ended December 31, 1977, together with the auditor's report on the accounts and financial statements.

Report of Air Canada for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 27 of the *Air Canada Act*, Chapter A-11, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that the Bill C-45, intituled: "An Act to provide for the continuation of regular postal service operations", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Choquette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-35, intitulé: «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le bill soit lu pour la deuxième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société Via Rail Canada Inc., pour l'année financière terminée le 31 décembre 1977, ainsi que le rapport des vérificateurs à ce sujet.

Rapport d'Air Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 27 de la *Loi d'Air Canada*, chapitre A-11, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation» et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre, l'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que le Bill C-45, intitulé: «Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Bill C-46, intituled: "An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that the Bill C-35, intituled: "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Choquette for the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator McElman, moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre, l'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill C-19, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre, l'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le Bill C-46, intitulé: «Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre, l'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que le Bill C-35, intitulé: «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Choquette pour l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 19th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions

18 avril—Résultats de la motion de l'honorable Mme Gagnon à la demande du Comité des finances pour demander à la Chambre de voter une résolution pour approuver le budget du Centre d'assistance à la famille et à la jeunesse (Cajf).

14 avril—Résultats au sujet de la motion de l'honorable Mme Gagnon à la demande du Comité des finances pour demander à la Chambre de voter une résolution pour approuver le budget du Centre d'assistance à la famille et à la jeunesse (Cajf).

13 avril—Résultats au sujet de la motion de l'honorable Mme Gagnon à la demande du Comité des finances pour demander à la Chambre de voter une résolution pour approuver le budget du Centre d'assistance à la famille et à la jeunesse (Cajf).

Ordre des travaux

Le mercredi 19 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 19th April, 1978

No. 1.

18th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Buckwold, seconded by the Honourable Senator Laird, for the second reading of the Bill C-45, intituled: "An Act to provide for the continuation of regular postal servic operations".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 2.

18th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of the Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act".—(Honourable Senator Smith (Colchester)).

No. 3.

18th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Laird, for the second reading of the Bill C-35, intituled: "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety".—(Honourable Senator Marshall).

No. 4.

14th April—Resuming the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 5.

13th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.—(Honourable Senator Argue).

Ordre du jour

Le mercredi 19 avril 1978

Nº 1.

18 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Buckwold, appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la deuxième lecture du Bill C-45, intitulé: «Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

Nº 2.

18 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyé par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du Bill C-19, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie».—(L'honorable sénateur Smith (Colchester)).

Nº 3.

18 avril—Reprise du début sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la deuxième lecture du Bill C-35, intitulé: «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail».—(L'honorable sénateur Marshall).

Nº 4.

14 avril—Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 5.

13 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.—(L'honorable sénateur Argue).

L'honorable sénateur McTaman propose, appuyé par l'honorable sénateur Peltier,

Que le Sénat s'journe maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Wednesday, 19th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Interparliamentary Groups, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A. from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Interpellations

Le mercredi 19 avril 1978

No. 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

No. 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

N° 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975, et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?

3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
 3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, APRIL 19, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Bill C-46 "An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments"

THURSDAY, APRIL 20, 1978

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 19 AVRIL 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Bill C-46 «Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt sur le revenu et les paiements connexes»

LE JEUDI 20 AVRIL 1978

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Avril 18, 1978

COMITÉS DES COMPTES

COMITÉ DES COMPTES

RÉUNIONS DES COMITÉS

Chacune des séances

LE MERCREDI 19 AVRIL 1978

SESSION DE

COMPTES

10 h. 30

Bill C-46, *an important bill dealing with contents of the
provisions in Bill C-46 relating to the review and the payment
of debts.*

LE JEUDI 20 AVRIL 1978

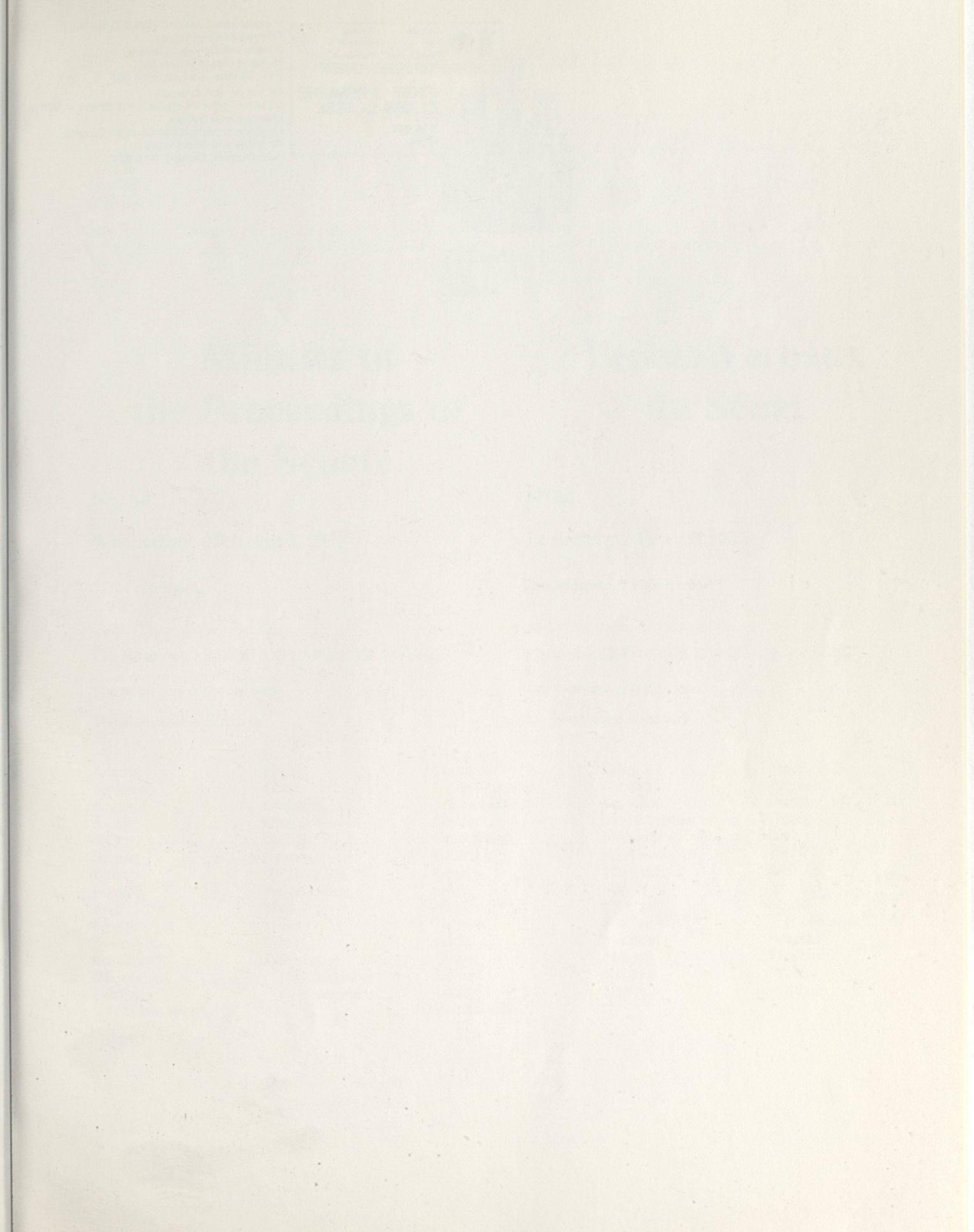
REGLEMENTS ET AUTRES
TERMES REGLEMENTAIRES
LIÉS

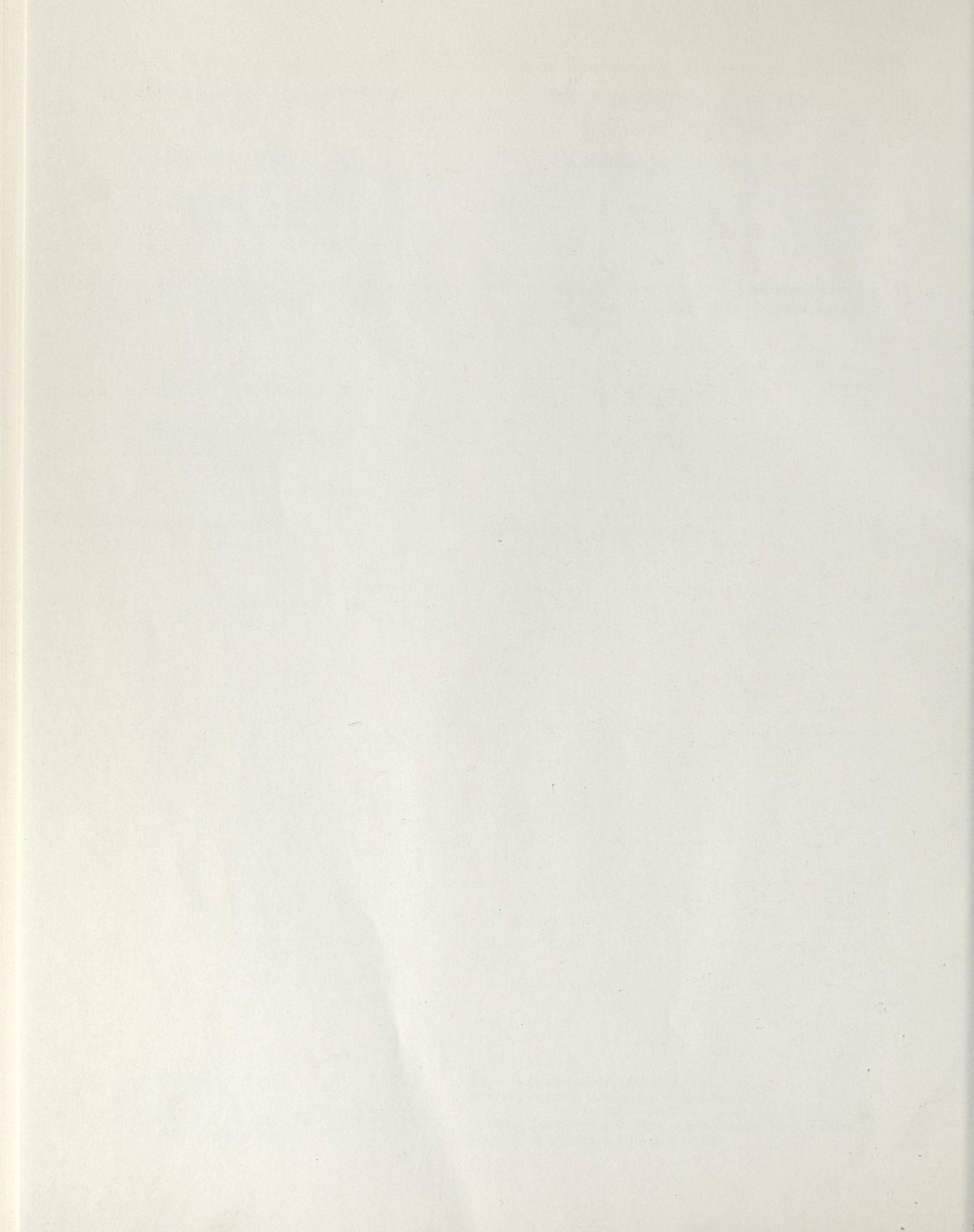
11 h. 30

Examen des termes réglementaires.

Publié en conformité de l'autorité du Roi
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Par vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9





Il n'indique pas le nom du COUPEUR ONLY.
Pour toute autre question, veuillez contacter
le Secrétaire au Service des Publications
du Conseil des ministres, Ottawa, Ontario,
K1A 0S2.
En cas de non-réponse,
veuillez contacter le Secrétaire à la Chambre des Communes,
Ottawa, Ontario, K1A 0S2.
En cas de non-réponse,
veuillez contacter le Secrétaire à la Chambre des Communes,
Ottawa, Ontario, K1A 0S2.
En cas de non-réponse,
veuillez contacter le Secrétaire à la Chambre des Communes,
Ottawa, Ontario, K1A 0S2.



27. Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 64

Wednesday, 19th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 64

Le mercredi 19 avril 1978

Deux heures et demie-midi

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Bégin,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Boulet,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West),

Cook,
Côté,
Corneau,
Croll,
Davies,
Dennis,
Deschênes,
Desroches,
Eaton,
Fryar,
Forsey,
Fournier
(Madawaska-Restigouche),

Fournier
(Restigouche-Gloucester),
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guy,
Heldman,
Haydon,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Langenagne,

Lang,
Langlois,
Lapointe,
Macmugton,
Mariash,
Marshall,
Matthews,
McGillivray,
McIntosh,
McNamee,
McNamee
(Colchester),
McLeod,
Molgat,
Norman,
Norrie,

Olson,
Perrault,
Petten,
Quarr,
Rist,
Riley,
Ricardo,
Robbin,
Smith,
Spacres,
Stanbury,
Walker,
Williams.



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by Hon. Senator Asselin, and on the reading of the Bill C-28, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supply and Demand Act.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by Hon. Senator Asselin, that the motion be referred to the Standing Senate Committee on Energy, Natural Resources and the Environment.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 64

Wednesday, 19th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUME LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Béliste,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West),

Cook,
Côté,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Eudes,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(Madawaska-Restigouche),

Fournier
(Restigouche-Gloucester),
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,

Fournier
(Restigouche-Gloucester),
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
MacNaughton,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Molgat,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Quart,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Sparrow,
Stanbury,
Walker,
Williams.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by Hon. Senator Asselin, and on the reading of the Bill C-28, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supply and Demand Act.

S 64-1



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Procès-Verbaux du Sénat

N° 64

Le mercredi 19 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUME LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur le budget 1978-1979, devant être déposé au Comité permanent des Finances et de la Planification, et sur les rapports de l'Office de la Confédération, par rapport à l'assistance financière de la Fondation, et tout particulièrement sur les propositions faites à la Confédération concernant le Sénat du Canada.

Après débat,

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, April 18, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Hnatyshyn has been substituted for that of Mr. Dinsdale on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Canadian position with respect to Conventions and Recommendations adopted at the 59th and 60th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1974 and June 1975", issued by the Minister of Labour.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Buckwold, seconded by the Honourable Senator Laird, for the second reading of the Bill C-45, intituled: "An Act to provide for the continuation of regular postal service operations".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 18 avril 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Hnatyshyn a été substitué à celui de Monsieur Dinsdale sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «La situation au Canada concernant les conventions et recommandations adoptées aux 59^e et 60^e sessions de la Conférence internationale du Travail, Genève, juin 1974 et juin 1975», émis par le ministre du Travail.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.:

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Buckwold, appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la deuxième lecture du Bill C-45, intitulé: «Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of the Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury, seconded by the Honourable Senator Laird, for the second reading of the Bill C-35, intituled: "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fourth Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

After debate,

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyé par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du Bill C-19, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Stanbury, appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la deuxième lecture du Bill C-35, intitulé: «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Après débat,

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Forsey moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Molgat,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Petten pour l'honorable sénateur Forsey propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ALISTAIR PRAESER

Ordinary session adjourned at noon.

Le Sénateur Alistair Praeser, C.P., dépose sur le bureau ce qu'il convient de faire pour que le débat sur l'interpellation soit renvoyé à une autre date. Il demande que la motion soit votée et qu'il soit alors procédé à l'adjournement de la séance. Le Sénateur Gérard Tremblay, ministre de l'Énergie et des Ressources, dépose sur le bureau ce qu'il convient de faire pour que la motion soit adoptée.

Avec la permission de M. le président:

L'honorable sénateur Lamontagne, secondant la motion de l'honorable sénateur Praeser, dépose sur le bureau ce qu'il convient de faire pour que la motion soit adoptée.

Après délibération:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénateur Gérard Tremblay, ministre de l'Énergie et des Ressources, dépose sur le bureau ce qu'il convient de faire pour que la motion soit adoptée.

Après délibération:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénateur Gérard Tremblay, ministre de l'Énergie et des Ressources, dépose sur le bureau ce qu'il convient de faire pour que la motion soit adoptée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 20th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordre des travaux

Le jeudi 20 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 20th April, 1978

No. 1.

19th April—Third reading of the Bill C-45, intituled: "An Act to provide for the continuation of regular postal service operations".—(Honourable Senator Buckwold).

No. 2.

19th April—Third reading of the Bill C-35, intituled: "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety".—(Honourable Senator Stanbury).

No. 3.

13th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.—(Honourable Senator Forsey).

Ordre du jour

Le jeudi 20 avril 1978

Nº 1.

19 avril—Troisième lecture du Bill C-45, intitulé: «Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal».—(*L'honorable sénateur Buckwold*).

Nº 2.

19 avril—Troisième lecture du Bill C-35, intitulé: «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail».—(*L'honorable sénateur Stanbury*).

Nº 3.

13 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Forsey*).

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

Inquiries

Thursday, 20th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Groups, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A. from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

terms, methods or duration of conventions bilateral.

Interpellations

Le jeudi 20 avril 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élève les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other sea fish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, APRIL 20, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Bill C-19 "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act"

Witnesses: Officials from the Department of Energy Mines and Resources

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 20 AVRIL 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Bill C-19 «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie»

Témoins: Hauts fonctionnaires du Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

3. Quelles sont les prévisions pour l'avenir en matière de programme plus long à court terme pour 1978 dans la région du lac Supérieur? Quand et où a-t-on procédé à l'annonce officielle de ces prévisions?

N° 6

Par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

13. (a) Est-il vrai que la calé sèche la plus importante sera la zone du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire et qui en gère-t-elle?

2. A combien égale les réparations effectuées sur les navires de transport et l'activité immatriculée à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

3. Quelle est la valeur et la colonne du pétrole vendu sur le marché du Canada aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

4. Quel tonnage total de pétrole de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?

5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les investissements prévus ou faits en 1977?

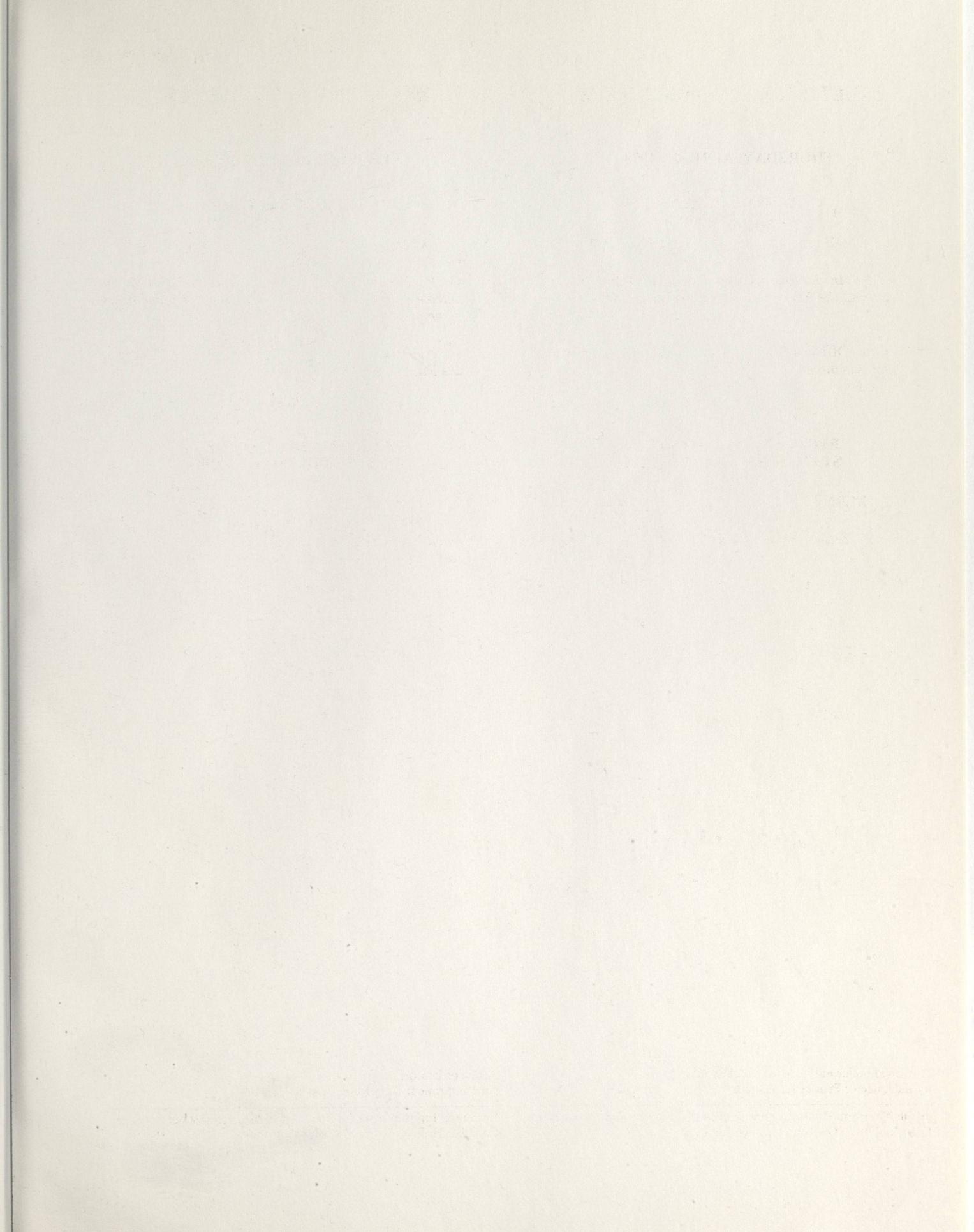
N° 9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



Avril 19, 1978

MINISTÈRE DES RÉSOURCES NATURELLES

RÉUNION DES COMITÉS

Commission des ressources naturelles

LE 19 AVRIL 1978 - 10H30

Président : M. G. Lévesque

Secrétaire : M. G. Lévesque

Administrateur : M. G. Lévesque

Administrateur : M. G. Lévesque

Membre : M. G. Lévesque

Membre : M. G. Lévesque

9 h. 30

Ministre : M. G. Lévesque

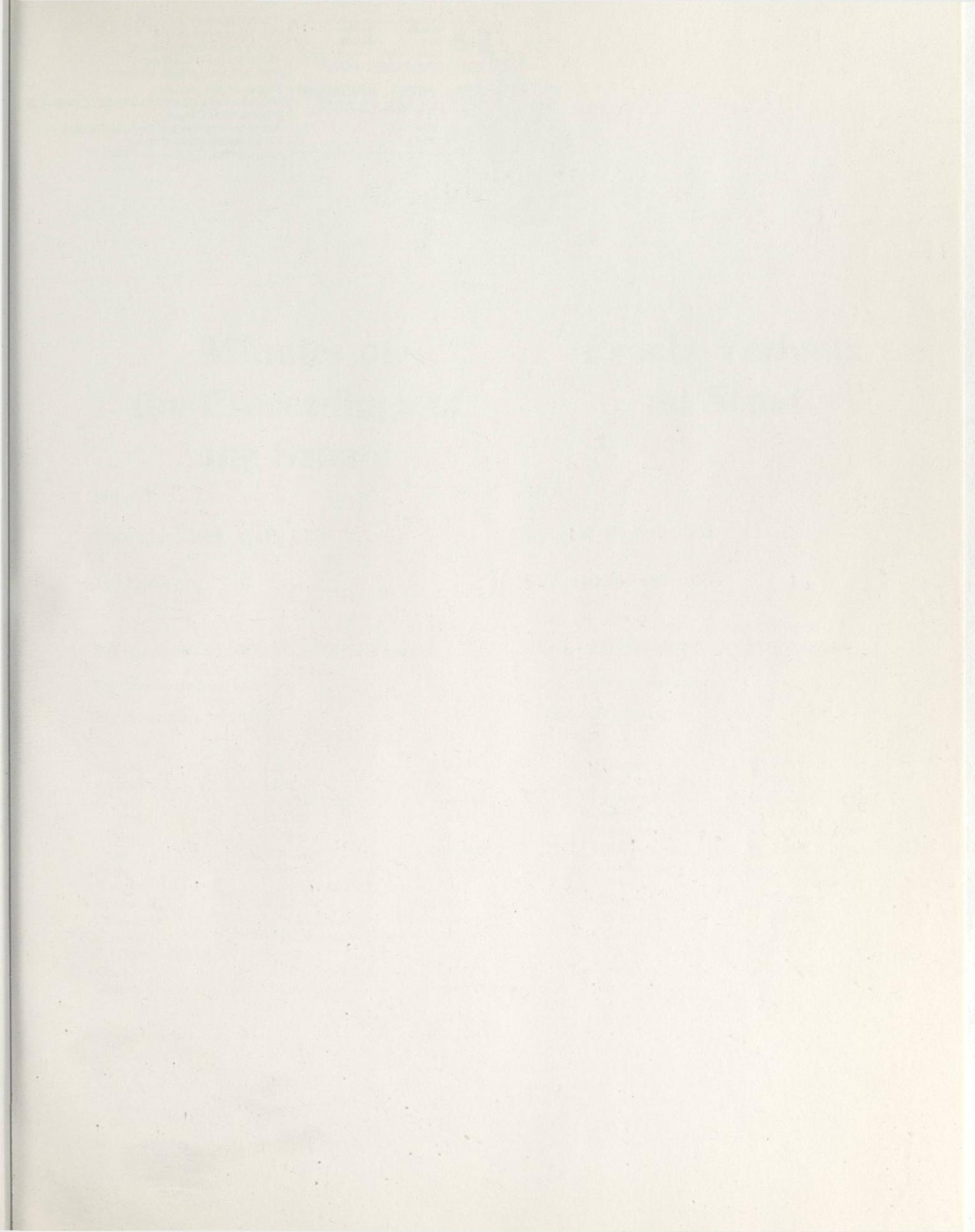
Ministère des Ressources Naturelles

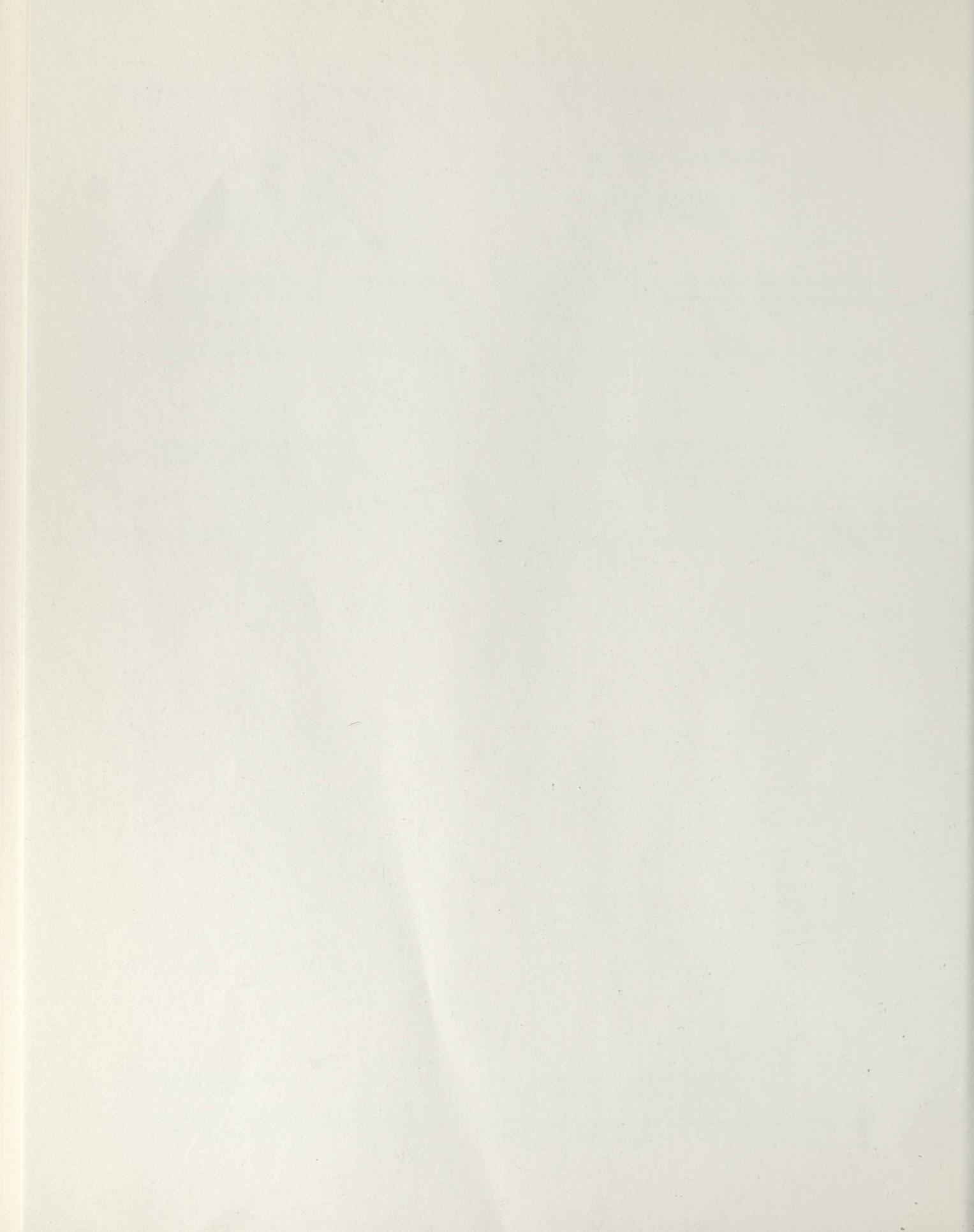
MINISTÈRE DES RÉSOURCES NATURELLES

Ministère : M. G. Lévesque

Publié en conformité de l'assentiment du Secrétaire d'Etat à la Couronne pour le Canada

Éditeur : Imprimeur et Editeur, Approachements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0J9







**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,

Supply and Services Canada,

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie et Édition,

Approvisionnements et Services Canada,

45, boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



The Honourable Senator MacNaughton, P.C.,
Chairman, from the Standing Senate Committee on
National Security, Standing Senate Committee on
Energy, Mines and Resources, reported that
he had examined the said Bill and had directed him to
make a report thereon.

The Honourable Senator Lang moved, and
Honourable Senator Cook, that the Bill be read
Orders of the Day for daily Proceedings after this day.
27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 65

Thursday, 20th April, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Béliele,
Bird,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West)
Cook,
Cottreau.

Croll,	Giguère,
Denis,	Godfrey,
Desrusseaux,	Graham,
Eudes,	Grosart,
Flynn,	Guay,
Forsey,	Haidasz,
Fournier	Hayden,
(<i>de Lanaudière</i>),	Hays,
Fournier	Hicks,
(<i>Madawaska- Restigouche</i>),	Inman,
Fournier	Lafond,
(<i>Restigouche- Gloucester</i>).	Laird,
	Lang,
	Langlois.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 65

Le jeudi 20 avril 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lapointe,
Macnaughton
Marshall,
McElman,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Neiman,
Norrie,
Paterson,
Perrault,
Petten,
Riel.

Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens-
Shelburne),
Sparrow,
Stanbury,
Thompson,
Walker,
Williams.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

APRIL 20, 1978

Madam,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of April, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be,
Madam,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Capital Budget of Northern Canada Power Commission for the fiscal year ending March 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-678, dated March 9, 1978, approving same.

Report of the Canadian National Railways, together with the Auditors' Report on the Accounts and Financial Statements thereof, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 40 of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10, R.S.C., 1970.

Auditors' Report to Parliament on the accounts of the Canadian National Railway System for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 40 of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10, R.S.C., 1970.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 20 AVRIL 1978

Madame,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 20 avril, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Madame le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonnée: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'établissement de la Commission d'énergie du Nord Canadien pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1978-678, en date du 9 mars 1978, approuvant ledit budget.

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, y compris un rapport des vérificateurs concernant les comptes et états financiers à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, S.R.C., 1970.

Rapport des vérificateurs au Parlement concernant les comptes du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, S.R.C., 1970.

The Honourable Senator Macnaughton, P.C., Deputy Chairman, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macnaughton, P.C., for the Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-46, intituled: "An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments", presented the following Report:

THURSDAY, April 20, 1978

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-46, intituled: "An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments" has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, April 18, 1978, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your Committee, however, considers it important that the following observations be made:

Your Committee has no objection to the principle of the Bill, which is that the assignment and sale of tax refunds and the business of tax discounters should be regulated. The evidence given before the Committee by the Government officials and the various tax discounters who appeared all supports this principle. Your Committee is sympathetic to the objectives of the Bill and should support proposals that would carry out such objectives, but the Bill in its present form does not, in the opinion of your Committee, accomplish that purpose and your Committee's reasons therefor are stated therein. It is because of the principle of the Bill, which your Committee supports, that it is reporting the Bill without amendment.

In the opinion of your Committee, amending this Bill will not produce a proper and effective Bill to deal with the problem of assignment and sale of tax refunds and the business of tax discounters in relation thereto. What is needed is a new Bill based on proper research, including input by the tax discounters, which was not sought in the preparation of Bill C-46. No opportunity was afforded to the tax discounters to be heard, nor was there any consultation when the Bill was brought forward. The logical starting point to produce a fair and effective regulation of the business of tax discounters is to start where the problem starts, namely in the income tax office of the Department of National Revenue. A means should be found whereby the clearing and paying of tax refunds may be proceeded with expeditiously, so as to reduce or eliminate

L'honorable sénateur Macnaughton, C.P., vice-président, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill C-19, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macnaughton, C.P., pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déferé le Bill C-46, intitulé: «Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes», présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 avril 1978

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déferé le Bill C-46 intitulé: «Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes» a, conformément à son Ordre de renvoi du mardi 18 avril 1978, étudié le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Votre Comité considère cependant qu'il est important de faire les observations suivantes:

Votre Comité ne s'oppose pas au principe du projet de loi qui est de réglementer la cession et la vente de remboursements d'impôt ainsi que l'industrie de l'escompte. Les hauts fonctionnaires et les divers escompteurs qui ont comparu devant le Comité ont tous défendu ce principe. Votre Comité souscrit aux objectifs du projet de loi et s'associerait aux propositions permettant de les atteindre si le projet de loi sous sa forme actuelle, accomplissait, aux yeux du Comité, cet objectif. Ce n'est cependant pas le cas et les raisons en sont exposées ci-après. Votre Comité fait rapport du projet de loi sans amendement en raison de son principe qui est louable.

Cependant, même si ce projet de loi était amendé, il ne constituerait pas, aux yeux du Comité, un projet de loi décent et efficace qui permettrait de résoudre le problème que pose la cession et la vente de remboursements d'impôt et de réglementer l'industrie de l'escompte. Un nouveau projet de loi, rédigé après une travail de recherche approprié, et notamment auprès des escompteurs, ce qui n'a pas été fait lors de la préparation du Bill C-46, est nécessaire. Ceux-ci n'ont pas été consultés lorsque le projet de loi a été déposé. Afin de réglementer de façon équitable et efficace l'industrie de l'escompte, la logique voudrait que l'on s'attaque au problème à sa source, c'est-à-dire, au bureau d'impôt du ministère de Revenu national. Il conviendrait de trouver un moyen permettant le versement rapide des remboursements d'impôt afin de réduire ou de

recourse to tax discounters who provide quick or fast money to taxpayers through the immediate realization in cash their claims for tax refunds.

The Minister of Consumer and Corporate Affairs, who appeared as a witness before our Committee, expressed interest in the above proposal and agreed to study its possibilities at once. He stated, however, that the Department of National Revenue does not have the necessary information to deal with this matter in the manner suggested. However, the evidence before your Committee established that the Department of National Revenue has full information on the subject of tax refunds since that Department is normally in direct contact with both the taxpayer who has a claim for a refund of tax and the tax discounter. The Department normally obtains from the tax discounter an undertaking to pay any tax assessable against the taxpayer who may, as a result of a re-assessment of his tax return, owe additional tax following the assignment and sale of his refund.

Your Committee found clause 3 of the Bill to be ambiguous because of an apparent contradiction between subclauses (1) and (2). Subclause (1) purports to limit the amount of the consideration paid by a discounter to a taxpayer to an amount that is not less than 85 per cent of the refund of tax to which the taxpayer is entitled. Subclause (2), on the other hand, appears to give the discounter the right to deduct from that consideration and, therefore, bring the amount to below 85 per cent.

It appears clear from the evidence of all parties who appeared as witnesses before your Committee, even those representing Revenue Canada, that tax discounting is a seasonal business, commencing soon after the T4 slips are received by the taxpayer in early February and ending about April 30th. For the rest of the year, there is no significant volume of such business. This period of near inactivity should afford an opportunity to the Department of Consumer and Corporate Affairs to study these observations of your Committee and revise and re-write the Bill. In no sense of the word can these tax discounting operations be described as major operations affecting large sections of the population.

Your Committee considers that it is most essential that attention be given to the immediate re-drafting of the Bill having regard to the observations made herein and to the fact that because of the seasonal character of the business there is no urgency for this legislation at this time.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

The Honourable Senator Macnaughton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Connolly, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

supprimer tout recours des contribuables auprès d'escompteurs qui leur versent rapidement les remboursements d'impôt qui leur sont dus.

Cette proposition a éveillé l'intérêt du ministre de la Consommation et des Corporations qui a accepté de l'étudier immédiatement lorsqu'il a comparu devant votre Comité. Il a déclaré cependant que le ministère du Revenu national ne disposait pas des renseignements nécessaires pour résoudre ainsi le problème. Cependant, d'après les témoignages qu'a entendus votre Comité, celui-ci a pu établir clairement que le ministère du Revenu national disposait de renseignements complets sur les remboursements d'impôt compte tenu du fait qu'il est en contact direct avec le contribuable qui a droit à un remboursement d'impôt et avec l'escompteur. En effet, le ministère obtient généralement de ce dernier l'engagement de verser tout impôt supplémentaire que pourrait devoir le contribuable après contrôle de sa déclaration d'impôt à la suite de la cession et de la vente de son remboursement.

Votre Comité estime que l'article 3 du projet de loi est ambigu en raison d'une apparente contradiction entre les paragraphes (1) et (2). Le paragraphe (1) vise à limiter le montant de la contrepartie versée par un escompteur à un contribuable, montant qui ne peut être inférieur à 85% du remboursement d'impôt dû au contribuable. Par contre, le paragraphe (2) semble donner à l'escompteur le droit de déduire certain frais de cette contrepartie et ainsi ramener ce montant à moins de 85%.

D'après les témoignages des diverses parties qui ont comparu devant votre Comité, y compris ceux qui représentaient le ministère du Revenu, il semblerait que le versement d'escomptes constitue une opération saisonnière débutant peu après la réception des feuillets T-4 par le contribuable au début du mois de février et se terminant vers le 30 avril. Le volume de ces opérations n'est cependant pas important le reste de l'année. Cette période de quasi-inactivité devrait permettre au ministère de la Consommation et des Corporations d'étudier les observations formulées par votre Comité, de réviser et de rédiger à nouveau ce projet de loi. On ne peut absolument pas dire que ces opérations sont importantes ni qu'elles touchent de larges secteurs de la population.

Votre Comité considère qu'il est de la plus haute importance d'apporter le plus grand soin à une nouvelle rédaction du projet de loi en se fondant sur les observations exprimées ci-dessus et estime que ce texte législatif n'est pas urgent en raison du caractère saisonnier de ces opérations.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

L'honorable sénateur Macnaughton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that the Bill C-45, intituled: "An Act to provide for the continuation of regular postal service operations", be read the third time.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that the Bill be not now read a third time but that it be amended by adding thereto the following clause:

"3. This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation, which shall be any day after the 30th Parliament has been dissolved."

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

YEAS

The Honourable Senators

Asselin	Fournier
Bélisle	(<i>Madawaska-Restigouche</i>)
Choquette	Grosart
Flynn	Marshall
Forsey	Roblin
	Smith (<i>Colchester</i>)—10.

NAYS

The Honourable Senators

Anderson	Hicks
Argue	Inman
Bird	Lafond
Bosa	Laird
Bourget	Lang
Buckwold	Macnaughton
Connolly (<i>Ottawa West</i>)	McElman
Cook	McIlraith
Cottreau	Michaud
Denis	Neiman
Eudes	Norrie
Fournier (<i>de Lanaudière</i>)	Paterson
Fournier (<i>Restigouche-Gloucester</i>)	Perrault
Giguère	Petten
Godfrey	Riley
Graham	Rizzuto
Guay	Smith (<i>Queens-Shelburne</i>)
Haidasz	Sparrow
Hays	Stanbury
	Williams—39.

So it was resolved in the negative.

After debate, and—

The question being put on the motion of the Honourable Senator Buckwold, seconded by the Honourable Senator Laird, for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que le Bill C-45, intitulé: «Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié en ajoutant l'article suivant:

"3. Cette loi entrera en vigueur à une date fixée par proclamation et postérieure à la dissolution de la 30e Législature."

Après débat,

La motion, en amendement, mise aux voix,

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat a l'appel des noms se prononce comme suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Asselin	Fournier
Bélisle	(<i>Madawaska-Restigouche</i>)
Choquette	Grosart
Flynn	Marshall
Forsey	Roblin
	Smith (<i>Colchester</i>)—10.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Anderson	Hicks
Argue	Inman
Bird	Lafond
Bosa	Laird
Bourget	Lang
Buckwold	Macnaughton
Connolly (<i>Ottawa West</i>)	McElman
Cook	McIlraith
Cottreau	Michaud
Denis	Neiman
Eudes	Norrie
Fournier (<i>de Lanaudière</i>)	Paterson
Fournier (<i>Restigouche-Gloucester</i>)	Perrault
Giguère	Petten
Godfrey	Riley
Graham	Rizzuto
Guay	Smith (<i>Queens-Shelburne</i>)
Haidasz	Sparrow
Hays	Stanbury
	Williams—39.

En conséquence, la motion est rejetée.

Après débat,

La motion de l'honorable sénateur Buckwold, appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la troisième lecture du bill, étant mise aux voix, elle est—

Adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill C-35, intituled: "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Inman, that the Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Argue calling the attention of the Senate to the recent Conference on Alternatives Canada, sponsored by the Canada West Foundation, and in particular to the proposals made at the Conference concerning the Senate of Canada.

Debated.

Ordered, That the Report of the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Interparliamentary Group be printed as an Appendix to the Debates of the Senate of this day.

Ordered, That the Bill C-46, intituled: "An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments", set down on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate be brought forward.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Macnaughton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the Bill C-46, intituled: "An Act relating to the discounting of

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le Bill C-35, intitulé: «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Inman, que le Bill C-19, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Argue attirant l'attention du Sénat sur la récente Conférence sur l'unité canadienne et l'état de la Confédération, patronnée par la «Canada West Foundation», et tout particulièrement sur les propositions faites à la Conférence concernant le Sénat du Canada.

Débat terminé.

Ordonné: Que le rapport de la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat de ce jour.

Ordonné: Que le Bill C-46, intitulé: «Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes», inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat, soit avancé.

Suivant l'Ordre, l'honorable sénateur Macnaughton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-46, intitulé: «Loi concernant les escomptes consentis sur les

overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 25th April, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.20 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.45 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Wishart F. Spence, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, that they attend him immediately in the Senate Chamber."

paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi prochain le 25 avril 1978 à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'adjourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Adoptée

4 h. 20

Le Sénat reprend sa séance. 5 h. 45

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'adjourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Wishart F. Spence, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Vergé noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to provide for the continuation of regular postal service operations

An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act

An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments

An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines

An Act to amend the Canada Labour Code

An Act to amend the Farm Credit Act

An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada

An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Les Communes étant arrivées,

Le Greffier adjoint lit le titre des bills à sanctionner, comme suit:

Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal

Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie

Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes

Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents

Loi modifiant le Code canadien du travail

Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole

Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada

Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît au très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 25th April, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

15th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3

By the Honourable Senator Nelson:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April, 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le mardi 25 avril 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

15 avril—Qu'il attire l'attention du Sénat sur l'import que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

No. 3

Par l'honorable sénateur Nelson:

20 avril—Qu'il attire l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et en particulier sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la partie y a pris la délégation du Canada.

Orders of the Day

Tuesday, 25th April, 1978

Ordre du jour

Le mardi 25 avril 1978

- 1. Questions aux ministres
- 2. Le budget 1978-79
- 3. Actions des compagnies
- 4. Réorganisation de la CRA
- 5. Comptes de la Caisse
- 6. Politique du crédit
- 7. Où va le travail
- 8. Capitalisation
- 9. Mémorandum

- 1. Projet de loi sur l'aménagement de certains terrains et sites dans les provinces au Canada
- 2. Projet de loi sur la Crème canadienne d'hygiène et de sécurité alimentaire
- 3. Projet de loi sur la Santé psychique dans les termes suivants que le décret sera déposé au Parlement
- 4. Projet de loi sur la sécurité routière
- 5. Projet de loi sur la sécurité routière
- 6. Projet de loi sur la sécurité routière
- 7. Projet de loi sur la sécurité routière
- 8. Capitalisation
- 9. Mémorandum

On the motion of the Minister of National Development and Development of the Canadian West, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

The House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

On the motion of the Honorable Deputy for Saskatchewan, the House will adjourn until after the debate on the budget.

Inquiries

Tuesday, 25th April, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Lang:

22nd March—That he will call the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Inter-parliamentary Groups, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A. from 9th to 13th February, 1978.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April, 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le mardi 25 avril 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Lang:

22 mars—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P:
12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a faite à la province de Québec.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Neiman:

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général. L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

REUNIONS DES COMITÉS

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la balaine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Answers to the following questions will be given at the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Oceans on April 20, 1978.

Réponses aux questions suivantes seront données au Conseil permanent sur les pêches et les océans le 20 avril 1978.

Answers to the following questions will be given at the meeting of the Standing Committee on Fisheries and Oceans on April 20, 1978.

Réponses aux questions suivantes seront données au Conseil permanent sur les pêches et les océans le 20 avril 1978.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, APRIL 25, 1978

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 8:30 p.m.

Examination of the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents"

Witnesses: Representatives from the Canadian Council on Social Development

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 25 AVRIL 1978

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 20 h. 30

Étude du Livre vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»

Témoins: Les représentants du Conseil canadien de développement social

By the Honourable Frank J. Adams

13th Decade

Canada's

(c) where is it?

What was the

Production of

1972, (b) 1973,

What was the

Production of

1973, (c) 1974,

What was the

Production of

1974, (d) 1975?

What was the

Production of

1975, (e) 1976?

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

By the Honourable Frank J. Adams

13th Decade
Canada's
(c) where is it?
What was the
Production of
1972, (b) 1973,
What was the
Production of
1973, (c) 1974,
What was the
Production of
1974, (d) 1975,
What was the
Production of
1975, (e) 1976?

What was the
Production of
1976, (f) 1977
(a) What is the
value of the
reparations
effectuated
on the
minerals
of the
Pacific
immatriculés
à l'extérieur
en 1974, (b)
1975 et (c)
1976?

What was the
value of the
petroleum
sold
on the
minerals
of the
Pacific
immatriculés
à l'extérieur
en 1974, (a)
1975 et (c)
1976?

What was the
value of the
petroleum
sold
on the
minerals
of the
Pacific
immatriculés
à l'extérieur
en 1975, (b)
1976 et (c)
1977?

What was the
value of the
minerals
immatriculés
à l'extérieur
en 1976, (a)
1977 et (b)
1978?

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

20 n. 30

Travaux d'art et de la culture pour l'accès aux documents

Travaux d'art et de la culture pour l'accès aux documents

Publié en conformité de l'acte de Statut
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Ordered, That the W.M. be placed upon the four
A.D. 19
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 66

Tuesday, 25th April, 1978

tribute was paid to the Honourable Joseph Julien Jean-
8.00 o'clock p.m. who resided from the Senate April 20

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bird,
Bonnell,
Bourget,
Buckwold,
Connolly
(Ottawa)
Cook

Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Eudes,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(*Madawas*)
Restigouch
Fournier
(*Restigouc*)
Gloucester
Giguère,
Godfrey

Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Lucier.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 66

Le mardi 25 avril 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macnaughton,
Manning,
Marchand,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Paterson,
Perrault

Petten,
Phillips,
Quart,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Smith
(*Colchester*),
Stanbury,
Steuart,
Wagner,
Walker.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that Joseph Napoléon Claude Wagner, Esquire, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Wagner was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Asselin, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

JULES LÉGER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

JOSEPH NAPOLÉON CLAUDE WAGNER,
Esquire,

of the City of Montreal, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Kennebec, in Our Province of Quebec;

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden; and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Régistraire général du Canada un certificat établissant que monsieur Joseph Napoléon Claude Wagner a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Wagner est présenté accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Asselin, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

JULES LÉGER
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR JOSEPH NAPOLÉON CLAUDE WAGNER,

de la ville de Montréal, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espérance particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Kennebec, de Notre province de Québec.

Et Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-first day of April in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,

Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Wagner came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Wagner had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

Tribute was paid to the Honourable Joseph Julien Jean-Pierre Côté, P.C., who resigned from the Senate April 20, 1978.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of Agreements between the Government of Canada and the Governments of Newfoundland, Nova Scotia and Prince Edward Island, dated April 18, March 23 and March 23, 1978, respectively concerning the strengthening/improvement of certain primary highway links.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans between employers and employees, as follows:

1. The Price Company Limited, Mont Joli, Quebec and the group of its sawmill hourly-rated employees represented by Le Syndicat national de l'Industrie du Bois de Price, Inc. (C.S.N.). Order dated April 12, 1978.

2. Domtar Packaging Ltd., Corrugated Containers Division, Kitchener, Ontario and the group of its hourly-rated employees, represented by the Canadian Paperworkers Union, Local 1196. Order dated April 14, 1978.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, dated April 14, 1978, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting failure to file a compliance report form on the part of the following:

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt et unième jour d'avril en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,

Registraire général du Canada

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Wagner s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Wagner a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

Hommage est rendu à l'honorable Joseph Julien Jean-Pierre Côté, C.P., qui a démissionné du Sénat le 20 avril 1978.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'une Entente entre le Gouvernement du Canada et les gouvernements de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, en date du 18 avril, des 23 mars et 23 mars, 1978, respectivement, concernant la rénovation et l'amélioration des routes primaires de ces provinces.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations entre employeurs et employés, à savoir:

1. La Price Company Limited, Mont-Joli, Québec, et ses employés de scierie, à taux de rémunération horaire, représentés par le Syndicat national de l'Industrie du Bois de Price, Inc. (C.S.N.). Ordonnance en date du 12 avril 1978.

2. Domtar Packaging Ltd., division des cartonnages ondulés, Kitchener, Ontario, et le groupe de ses employés à taux de rémunération horaire, représenté par le Syndicat canadien des travailleurs du papier, section 1196. Ordonnance en date du 14 avril 1978.

Copies de rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, en date du 14 avril 1978, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant l'omission de présenter un rapport d'observation de la part des personnes suivantes:

Mr. André Bélanger, Montreal, Quebec

Mr. Lawrence Diner, Westmount, Quebec

Mr. Norman A. Adler, Montreal, Quebec

Mr. John Cloutier, Saskatoon, Saskatchewan

Mr. Maurice L. Hébert, Montreal, Quebec.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as approved by Order in Council P.C. 1978-1062, dated April 6, 1978.

Report on operations under the *Clean Air Act* for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 41 of the said Act, Chapter 47, Statutes of Canada, 1970-71-72.

The Honourable Senator Lang called the attention of the Senate to the Nineteenth Meeting of the Canada-United States Interparliamentary Group, held at New Orleans, Louisiana, U.S.A., from 9th to 13th February, 1978.

Debated.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 2nd May, 1978, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

M. André Bélanger, Montréal, Québec

M. Lawrence Diner, Westmount, Québec

M. Norman A. Adler, Montréal, Québec

M. John Cloutier, Saskatoon, Saskatchewan

M. Maurice L. Hébert, Montréal, Québec

Rapport de l'Office de commercialisation des dindes ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs pour l'année se terminant le 31 décembre 1977, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèque et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, approuvé par le décret C.P., 1978-1062, en date du 6 avril 1978.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique* pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, conformément à l'article 41 de ladite loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-71-72.

L'honorable sénateur Lang attire l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, États-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Débat terminé.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi prochain le 2 mai 1978 à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 2nd May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 2 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

M. André Belanger, Montreal, Quebec

Orders of the Day

Tuesday, 2nd May, 1978

Ordre du jour

Le mardi 2 mai 1978

Le Honorable Senator Lang called the attention of the Senate to the financial statement of the Canadian Government for the year ending December 31, 1977, submitted by the Minister of the Financial Affairs, and approved by the House of Commons on April 6, 1978.

Budget d'investissement de la Société canadienne d'énergie et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1977, conformément à l'article 10(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre V-10, S.R.C., 1970, approuvé par la Chambre des communes le 6 avril 1978.

Rapport sur l'application de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, conformément à l'article 41 de ladite loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Le Honorable Senator Lang attire l'attention du Sénat sur la dix-neuvième réunion du Groupe interparlementaire Canada-Etats-Unis, tenue à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, Etats-Unis, du 9 au 13 février 1978.

Débat terminé.

Avec permission,
je veux ce reporter aux Avis de motions.

Avant la permission du Sénat,

Le Honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

Que le Sénat s'adjourne aujourd'hui, il demeure ouvert jusqu'à mardi prochain le 2 mai 1978, à huit heures du matin.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

under ICNAP arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is "no", who is the tonnage enough for the year 1978? (a) 1976 and (b) 1977, on condition that no specific period is specified by the questioner.

Inquiries

Tuesday, 2nd May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April, 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Senat. —*Il convient de faire état des conventions bilatérales et internationales qui régissent le commerce maritime, le transport maritime et les échanges commerciaux entre les deux provinces et l'Europe.*

Interpellations

Le mardi 2 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la part qu'y a prise la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

N° 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?

 3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la balaine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
 3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

as time goes by

as time goes by

as time goes by
as time goes by
as time goes by
as time goes by

as time goes by
as time goes by
as time goes by
as time goes by

April 25, 1978

MEETINGS OF COMMITTEES

(Sujets à changer)

RÉUNIONS DES COMITÉS

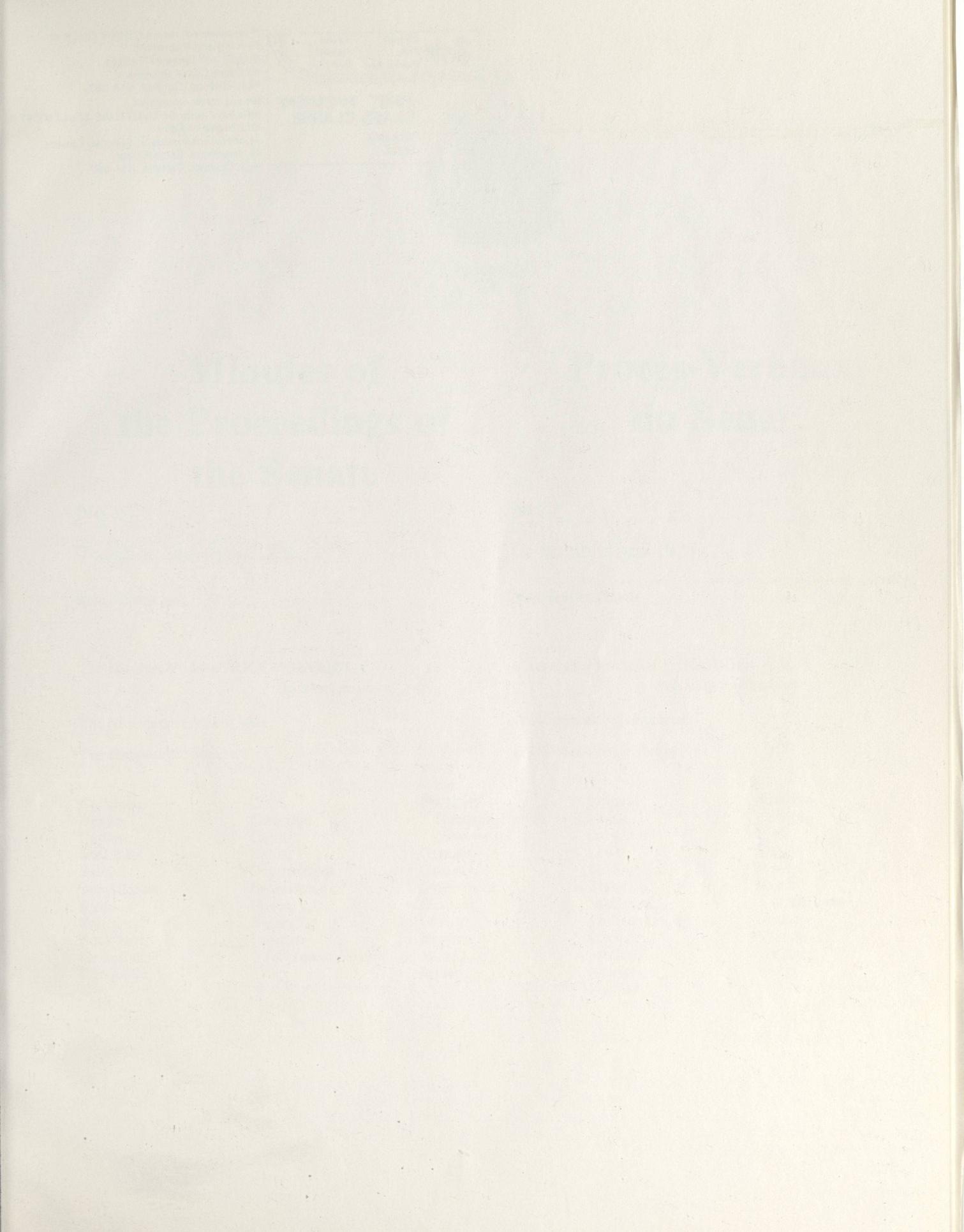
(Sujets à changer)

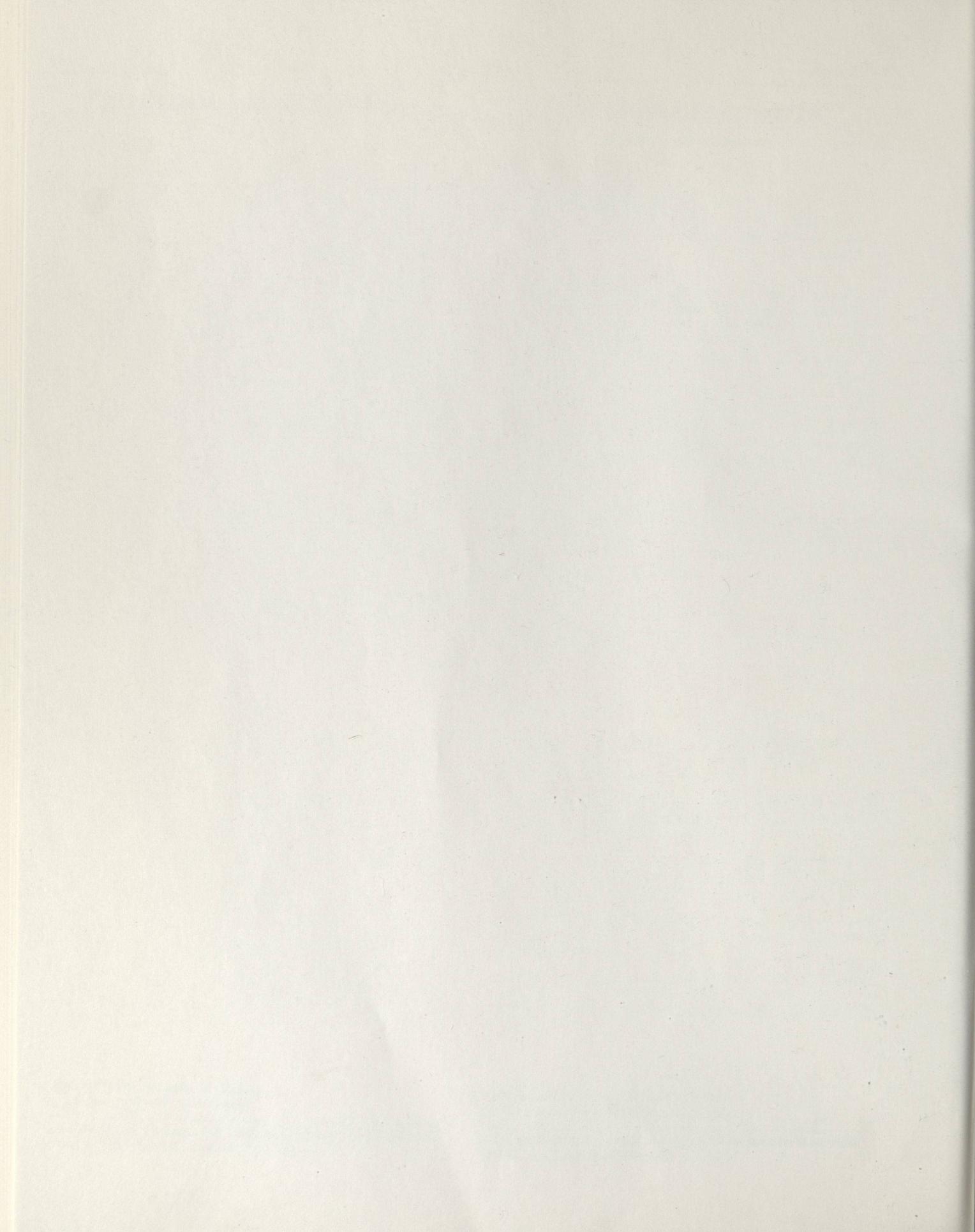
Printed at the expense of the Senate
by the Canadian Government

Document released under the Access to Information Act
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

Publié au frais de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Gédéo, Appareillages et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9





11 Newfoundland, return COVER ONLY to
Building and Parks
Sports and Services Corps
48 Seaton Court, Gander,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S1
En cas de non-reception,
l'envoyer au Bureau
Admissions Service-Corps
49, Promenade Seine-Ouest,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S1



75th Session
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 67

Tuesday, 2nd May, 1978

8:00 o'clock p.m.

President in the Chair

Senate in session

The Senate in session

The Senate in session

The Senate in session

The Honourable MAURICE BOURGET, P.C.,
Speaker, pro tempore.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Belisle,
Benedictus,
Bird,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,

Cots,
Cottreau,
Croft,
Dempsey,
Deschatelets,
DesRivières,
Eaton,
Foster,
Fourrier
(de Lannière),

Bourget
(Révillon),
Glenister,
Giguere,
Goulet,
Goldsworthy,
Orlitzky,
Groulx,
Hoyt,
Holin,



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

old buildings, and the Minister of National Defence may make regulations under this section by order in Council.

Section 27 of the Anti-Inflation Act, Chapter A-5, R.S.C., 1972, is repealed and replaced by section 27 of the Anti-Inflation Act, Chapter A-5, R.S.C., 1972, as follows:

Section 27 of the Anti-Inflation Act, Chapter A-5, R.S.C., 1972, is repealed and replaced by section 27 of the Anti-Inflation Act, Chapter A-5, R.S.C., 1972, as follows:



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 67

Tuesday, 2nd May, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable MAURICE BOURGET, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bird,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,

Cook,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Eudes,
Forsey,
Fournier
(de Lanaudière),

Fournier
*(Restigouche-
Gloucester),*
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Hayden,
Hicks,
Inman,

Lafond,
Laird,
Langlois,
Lewis,
Macdonald,
Manning,
McGrand,
McIlraith,
Michaud,
Molson,
Neiman,
Norrie,

Paterson,
Phillips,
Riel,
Riley,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Stewart,
Thompson,
Wagner,
Yuzyk.

Nº 67

Le mardi 2 mai 1978

Huit heures du soir

L'honorable MAURICE BOURGET, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Grosart:

That, during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Bourget, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Bourget, P.C., took the Chair.

PRIÈRE.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:

Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-996, dated April 6, 1978, approving same.

Report of Uranium Canada, Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1977, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Copies of amendment to section 4(d) of the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act*, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Copies of Ordinances passed by the Council of the Yukon Territory at its 1976 Third Session, pursuant to section 20(1) of the *Yukon Act*, Chapter Y-2, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1977-65, dated January 13, 1977.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the reference on Keeprite Products Limited, Unifin Division, London, Ontario. Order dated April 21, 1978.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Bourget, C.P., préside le Sénat.

La motion d'agrément à ce propos étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Bourget, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget des immobilisations de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-996, en date du 6 avril 1978, approuvant ledit budget.

Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, y compris ses comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Copies d'un amendement à l'alinéa 4d) du Règlement sur l'immigration de 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'Immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Copies des Ordonnances édictées par le Conseil du Territoire du Yukon lors de sa troisième session de 1976, conformément à l'article 20(1) de la *Loi sur le Yukon* chapitre Y-2, S.R.C., 1970, ainsi que copies du décret C.P. 1977-65, en date du 13 janvier 1977.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant la Keeprite Products Limited, division Unifin, London, Ontario. Ordonnance en date du 21 avril 1978.

Report of operations under Part II of the *Export Credits Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 27 of the said Act, Chapter 105, R.S.C., 1952.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Crescent Cheese Co. and the Maycrest Co. and its Marieville, Quebec, Plant Personnel represented by the Teamsters' Union, Local 973, dated April 20, 1978.

2. Lincoln Steel Products Limited and its employees represented by the Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers, Local 1 (B.C.), dated April 20, 1978.

3. Nova Scotia Power Corporation and its Thermal Generating Plant Employee group represented by Local 507 of the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, dated April 19, 1978.

4. Nova Scotia Power Corporation and its Office Employees and Others group represented by Local 610 of the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, dated April 19, 1978.

Copies of a document entitled "Economic Review", issued by the Department of Finance and dated April 1978.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Paterson, that the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Rapport des transactions effectuées en vertu de la Partie II de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 27 de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952.

Copies de rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Crescent Cheese Co. et Maycrest Co. et son personnel de l'usine de Marieville, Québec, représenté par l'Union des camionneurs, section 973, en date du 20 avril 1978.

2. Lincoln Steel Products Limited, et ses employés représentés par la Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers, section 1 (C.-B.), en date du 20 avril 1978.

3. Nova Scotia Power Corporation et son groupe d'employés de la centrale thermique représenté par la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, section 507, en date du 19 avril 1978.

4. Nova Scotia Power Corporation et son groupe d'employés de bureau et autres représenté par la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, section 610, en date du 19 avril 1978.

Copies d'un document intitulé «Revue économique» en date d'avril 1978, émis par le ministère des Finances.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, que le Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 3rd May, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notices of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

That she will call the attention of the Senate to
the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at
Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April, 1978, and in
particular to the discussions and proceedings of the Meetings
and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le mercredi 3 mai 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Précéder l'ordre du jour par une séance de présentation de 15 motions interparlementaires tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier sur les débats et les délibérations de la Conférence et sur la part qu'y a pris la délégation du Canada.

Orders of the Day

Wednesday, 3rd May, 1978

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Grosart).

Ordre du jour

Le mercredi 3 mai 1978

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Grosart).

under ICNAR arrangements or through bilateral agreements.

Inquiries

Wednesday, 3rd May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April, 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales.

Interpellations

Le mercredi 3 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la part qu'y a prise la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast. (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

REUNIONS DES COMITÉS
under ICNAF arrangements or through bilateral
agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES
termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

LE JEUDI 4 MAI 1978

**COMMERCÉ ET
BANQUES ET**

9:30 a.m. 30-2 (en francs canadiens)

Tables de l'ordre du Jour C-13 (les dernières deux séances
de la réunion sont dans les conclusions)

THURSDAY, MAY 4, 1978

**SURVEYING TRADE
AND COMMERCE**

9:30 a.m. 30-2 (en francs canadiens)

Tables de l'ordre du Jour C-13 (complète jusqu'à l'heure actuelle)

**RECÉPIMENTS ET AUTRES
TEXTILES PÉGELÉMENTAIRES
(MIXTE)**

11:15 a.m. 113-N

Tables de l'ordre du Jour C-13 (les dernières deux séances)

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(CONT.)**

11:00 a.m. 113-N

Tables de l'ordre du Jour C-13 (complète jusqu'à l'heure actuelle)

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MAY 3, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

THURSDAY, MAY 4, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 3 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

LE JEUDI 4 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

СИМВОЛЫ МОЛДАВИИ

СИМВОЛЫ НА СВИДЕТЕЛЬСТВЕ

(имя, фамилия, отчество)

(имя, фамилия)

ПРИКАЗОВАНИЯ

СИГНАЛЫ УДОСТОИВШИХСЯ

ПРИКАЗОВАНИЯ

ПРИКАЗОВАНИЯ

ПРИКАЗОВАНИЯ

ПРИКАЗОВАНИЯ

ПРИКАЗОВАНИЯ

ПРИКАЗОВАНИЯ

СИГНАЛЫ ПРИКАЗОВАНИЯ
ПРИКАЗОВАНИЯСИГНАЛЫ ПРИКАЗОВАНИЯ
ПРИКАЗОВАНИЯ

(имя, фамилия)

(имя, фамилия)

ПРИКАЗОВАНИЯ

BANQUES ET COMMERCE

10:00 a.m. - 11:30 a.m.

**BANQUES ET
COMMERCE**

12:15 p.m.

9 h. 30

Etude de l'effet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes par les commissions)

10:00 a.m. - 11:30 a.m.

**BANQUES ET
COMMERCE**

12:15 p.m.

9 h. 30

*Etude de l'effet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes par les commissions)***INVESTISSEMENTS ET AUTRES
INSTRUMENTS FINANCIERS
(EXCESSIONNELS)**

10:00 a.m. - 11:30 a.m.

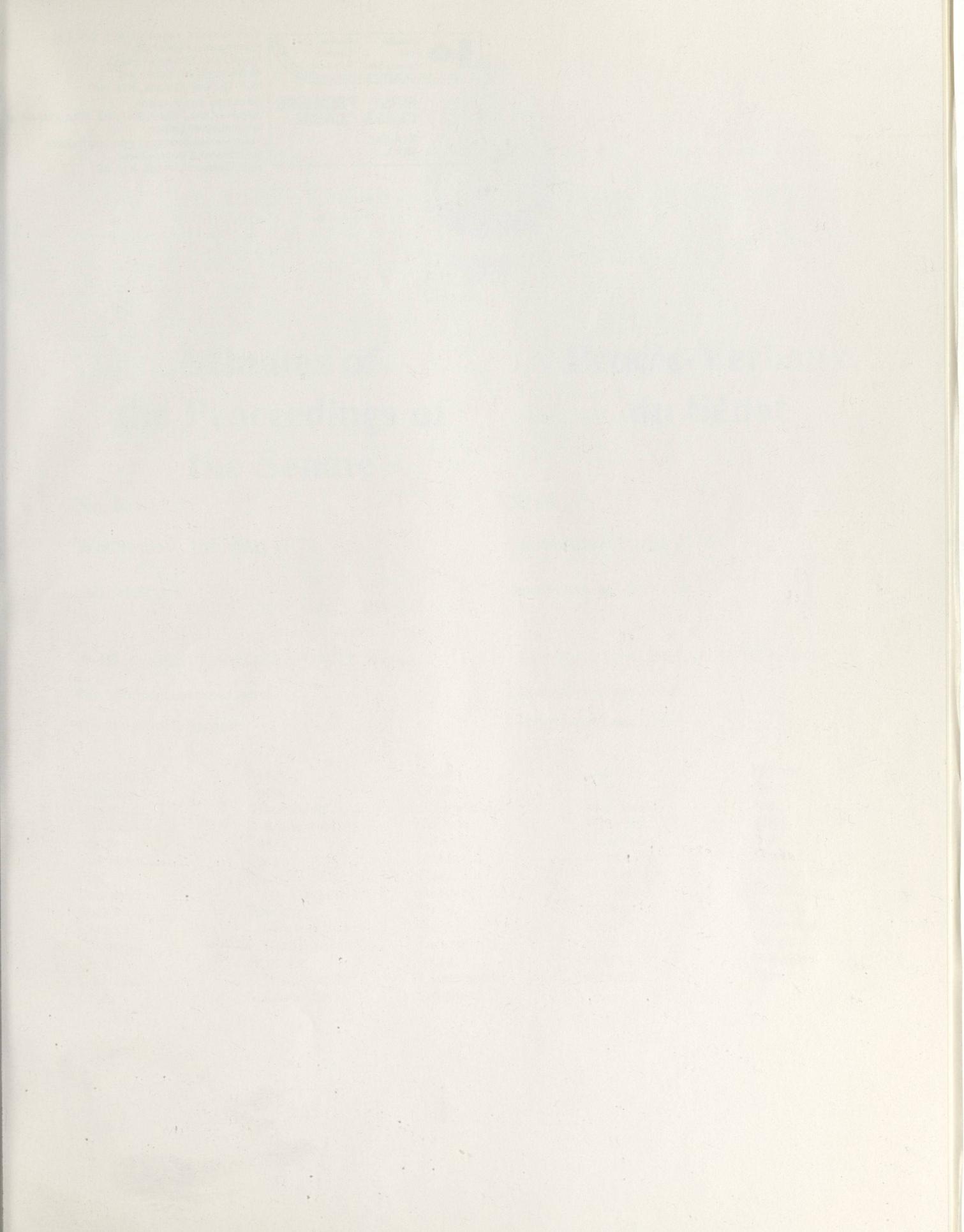
Etude de l'effet des instruments

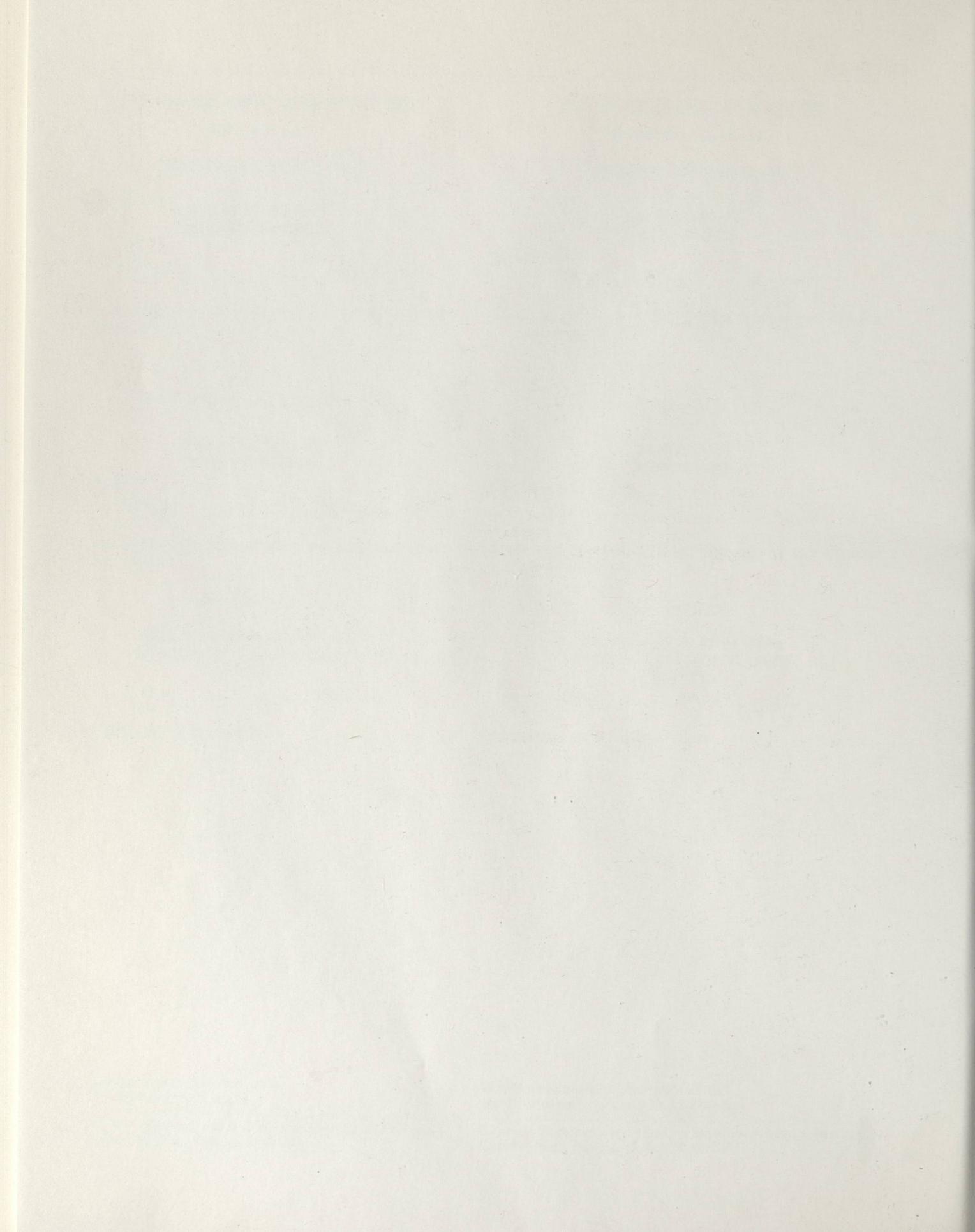
Additional inquiry of the Senate
Committee on Finance for Canada

Printed and Published, Supply and Services
Canada, 1978, Quebec, Canada K1A 0G2

Publié en conformité de l'autorité du Roi
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente, Imprimerie et Édition, Approachements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0G2







**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 68

Wednesday, 3rd May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickso
Bird,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Cook,
Cotreau,
Croll.

Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Eudes,
Forsey,
Fournier
(de Lanaudière),
Fournier
*(Madawaska-
Restigouche),*
Fournier
*(Restigouche-
Gloucester).*

Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Greene,
Grosart,
Guay,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Langlois.

Lapointe,
Lewis,
Macdonald,
Manning,
Marshall,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Michaud,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Perrault,

Phillips,
Quart,
Riel,
Riley,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Stanbury,
Steuart,
Thompson,
Wagner,
Williams,
Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 68

Le mercredi 3 mai 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Dairy Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the *Canadian Dairy Commission Act*, Chapter C-7, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, chapitre C-7, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 4th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

at she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le jeudi 4 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

le attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

PRAYERS

PRIÈRES

Orders of the Day

Thursday, 4th May, 1978

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Roblin, P.C.).

Ordre du jour

Le jeudi 4 mai 1978

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Roblin, C.P.).

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite en débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Qu'il sera adjourné immédiatement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Thursday, 4th May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le jeudi 4 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast. (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

Le 3 mai 1978

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?

 3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage péché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
 3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing
Supply and Services Canada
45 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

What would be the result of such discussion?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, MAY 4, 1978

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 4 MAI 1978

(*In Camera*)

356-S 9:30 a.m. Try dock on

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

ULATIONS AND OTHER TUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

BANQUES ET
COMMERCE

clos) 356-S 9 h. 30 plus impor-

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 69

Thursday, 4th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Barrow,	Denis,	Giguère,
Beaubien,	Deschatelets,	Graham,
Bélisle,	Desruisseaux,	Greene,
Benidickson,	Eudes,	Grosart,
Bird,	Forsey,	Guay,
Bourget,	Fournier	Hayden,
Buckwold,	(Madawaska-Restigouche),	Inman,
Cameron,		Lafond,
Choquette,	Fournier	Laird,
Cook,	(Restigouche-Gloucester),	Lamontagne,
Cottreau,		Langlois,
Croll,		

Procès-Verbaux du Sénat

N° 69

Le jeudi 4 mai 1978

Deux heures de l'après midi

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lapointe,	Petten,
Lewis,	Phillips,
Macdonald,	Quart,
Marshall,	Riel,
McDonald,	Roblin,
McGrand,	Smith
McIlraith,	(Colchester),
Michaud,	Stanbury,
Neiman,	Wagner,
Norrie,	Williams,
Perrault,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Capital Budget of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1271, dated April 20, 1978, approving same.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the references on the following:

1. Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario. Order dated May 3, 1978.
2. Bonar and Bemis Limited, Burlington, Ontario. Order dated May 4, 1978.

Copies of Report of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in the compensation plan between the Corporation of Delta and its employees represented by the Delta Municipal Police Association, dated April 26, 1978.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:—

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 9th May, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

After debate,

The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'établissement de l'Office canadien du poisson salé pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie du décret C.P., 1978-1271, en date du 20 avril 1978, approuvant ledit budget.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant les recommandations au sujet de:

1. Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario. Ordonnance en date du 3 mai 1978.
2. Bonar and Bemis Limited, Burlington, Ontario. Ordonnance en date du 4 mai 1978.

Copies d'un rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations entre la Corporation de Delta et ses employés représentés par l'Association de la police municipale de Delta, en date du 26 avril 1978.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,—

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi prochain le 9 mai 1978 à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 9th May, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notices of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

that she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le mardi 9 mai 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Il attire l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978 et, en particulier, sur les discussions et les manifestations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

PRIÈRE

Orders of the Day

Tuesday, 9th May, 1978

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Smith (Colchester)).

On April 26, 1978, the Corporation of Delta, B.C., presented to the Senate a resolution, moved by the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

On April 26, 1978, the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, moved, that further debate be adjourned until the next sitting of the Senate.

Ordre du jour

Le mardi 9 mai 1978

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Smith (Colchester)).

1. Bill & Heavy Vehicle Systems. Ordinance en date du 3 mai 1978.
2. Borden and Nease Limited, Burlington, Ontario. Ordinance en date du 5 mai 1978.

Copies d'un rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la Loi anti-inflation, chapitre J-5, Statuts du Canada, 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de la loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations entre la Corporation de Delta et les employés représentés par l'Association de la voie publique de Delta, en date du 25 avril 1978.

Avec la permission du président,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, C.P.,

Que, jusqu'à ce que l'Assemblée législative ajourne aujourd'hui, il demeure ajournée jusqu'à l'heure prochain le 9 mai 1978 à huit heures du soir.

Après débats,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Selon l'ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débats,

L'honorable sénateur Smith (Colchester) propose, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, que la suite du débat sur la motion soit reportée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat se retire maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Tuesday, 9th May, 1978

No. 1

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le mardi 9 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast. (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the year (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

termes d'accords de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poisson, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Proceedings of the Senate Commerce Committee

Tuesday, 9th May, 1978

Rooms of the Senate, Ottawa, Ontario,
8.00 o'clock p.m.

President presiding in the Chair.

The Honorable Senator G. L. BAWDEN, P.E.I.
Chairman of the Committee on Commerce

Mr. D. P. Adams

Mr. A. A. Aspin

Mr. J. E. Bell

Mr. R. Beaupre

Mr. G. Belisle

Mr. G. Bell

Mr. D. Benétchuk

Mr. G. Bird

Mr. J. Bonnard

Mr. G. Bosa

Mr. G. Bourget

Mr. G. Choquette

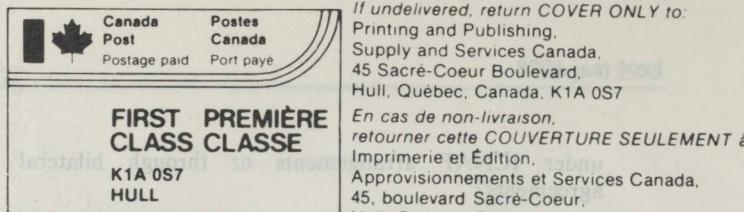
REPRESENTATIVES OF THE INDUSTRY

EXCISE GOVERNMENTAL AUTHORITIES

(MEMBERS)

François Giguere, M.P.

Étienne Giguere, M.P.</p



MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MAY 10, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

THURSDAY, MAY 11, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 10 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

LE JEUDI 11 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 70

Tuesday, 9th May, 1978

8.00 o'clock p.m.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 70

Le mardi 9 mai 1978

Huit heures du soir

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,	Cook,	Godfrey,	McGrand,	Riley,
Asselin,	Denis,	Goldenberg,	McIlraith,	Rizzuto,
Barrow,	Desrusseaux,	Graham,	McNamara,	Roblin,
Beaubien,	Eudes,	Grosart,	Michaud,	Smith
Bélisle,	Forsey,	Guay,	Molgat,	(Colchester),
Bell,	Fournier	Hayden,	Molson,	Smith
Benidickson,	(de Lanaudière),	Lang,	Neiman,	(Queens-
Bird,	Fournier	Lapointe,	Norrie,	Shelburne),
Bonnell,	(Restigouche-	Lewis,	Perrault,	Stanbury,
Bosa,	Gloucester),	Macdonald,	Petten,	Walker,
Bourget,	Frith,	Marchand,	Riel,	Williams,
Choquette,	Giguère,	McDonald,		Yuzyk.

Order of Business

Wednesday, 10th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

She will call the attention of the Senate to the 2nd Assembly of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le mercredi 10 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 10th May, 1978

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Smith (Colchester)).

Ordre du jour

Le mercredi 10 mai 1978

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Smith (Colchester)).

Inquiries

Wednesday, 10th May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le mercredi 10 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order “to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife”, has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast. (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975, et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the year (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?

 3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
 3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MAY 10, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

THURSDAY, MAY 11, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 10 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

LE JEUDI 11 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 71

Wednesday, 10th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPORTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 71

Le mercredi 10 mai 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LABOINTE, Président

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,	Davey,	Goldenberg
Asselin,	Denis,	Graham,
Barrow,	Desruisseaux,	Grosart,
Beaubien,	Eudes,	Guay,
Bélisle,	Everett,	Hayden,
Bell,	Forsey,	Inman,
Benidickson,	Fournier <i>(de Lanaudière),</i>	Lafond,
Bird,		Lang,
Bonnell,	Fournier	Lapointe,
Bosa,	<i>(Restigouche-</i>	Lewis,
Bourget,	<i>Gloucester),</i>	Macdonald,
Choquette,	Frith,	Marchand,
Cook,	Giguère,	Marshall,
Croll	Godfrey.	McDonald.

McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Paterson,
Perrault,
Petten,
Quart,
Riley,
Roblin,
Smith
(*Colchester*),
Smith
(*Queens-
Shelburne*),
Sparrow,
Stanbury,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Copies of Agreement between the Government of Canada and the Government of New Brunswick, dated April 17, 1978, concerning the strengthening/improvement of certain primary highway links.

Copies of letters, dated April 10, 1978, from the Prime Minister of Canada to the Premiers of the Provinces relating to the future development of the Canadian economy.

Copies of a Statement related to the addition of sugar to the import control list, issued by the Department of Industry, Trade and Commerce pursuant to section 5 of the *Export and Import Permits Act*, Chapter E-17, as amended by section 3 of Chapter 29 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Cook, seconded by the Honourable Senator Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

After debate,

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

An inquiry standing in the name of the Honourable Senator Macnaughton, P.C., being called,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday, 23rd May, 1978.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Hayden,

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'une Entente entre le Gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en date du 17 avril 1978, concernant la rénovation et l'amélioration des routes primaires de cette province.

Copies de lettres du Premier ministre du Canada aux Premiers ministres des provinces, en date du 10 avril 1978, concernant le développement futur de l'économie canadienne.

Copies d'une déclaration concernant l'addition du sucre à la liste de marchandises d'importation contrôlée, émise par le ministère de l'Industrie et du Commerce, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, chapitre E-17, tel que modifié par l'article 3 du chapitre 29 (2^e Supplément), S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.,

Il est—

Ordonné: Qu'elle soit renvoyée jusqu'à mardi le 23 mai 1978.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 11th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Report of Committees.
4. Notices of Motions.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapport des comités.
4. Avis de motions.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordres du jour.
8. Enquêtes.
9. Motions.

Order of Business

Thursday, 11th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

That he will call the attention of the Senate to the inauguration on 29th and 30th April, 1978, of the Canadian Earthquake Assistance Project at Friuli, Italy.

For Tuesday, 23rd May, 1978

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Ordre des travaux

Le jeudi 11 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

That he will call the attention of the Senate to the inauguration on 29 et 30 avril 1978, du projet Canadien d'aide aux victimes du tremblement de terre à Friuli, en Italie.

Pour le mardi 23 mai 1978

Par l'honorable senator Macnaughton, C.P.

12 avril—Qu'il attire l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Orders of the Day

Thursday, 11th May, 1978

No. 1.

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Macdonald).

No. 2.

10th May—Second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

Ordre du jour

Le jeudi 11 mai 1978

Nº 1.

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Macdonald).

Nº 2.

10 mai—Deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Inquiries

Thursday, 11th May, 1978

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

For Tuesday, 16th May, 1978

By the Honourable Senator Bosa:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the inauguration on 29th and 30th April, 1978, of the Canadian Earthquake Assistance Project at Friuli, Italy.

For Tuesday, 23rd May, 1978

By the Honourable Senator Macnaughton C.P.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Interpellations

Le jeudi 11 mai 1978

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mardi 16 mai 1978

Par l'honorable sénateur Bosa:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les cérémonies d'inauguration, les 29 et 30 avril 1978, du projet Canadien d'aide aux victimes du tremblement de terre à Friuli, en Italie.

Pour le mardi 23 mai 1978

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

N° 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975, et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

REUNIONS DES COMITÉS
under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES
termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

REGLEREMENTS ET AUTRES
TEXTES REGLEMENTAIRES
(MIXTE)

113-N.....114-P

Examen des textes réglementaires

REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(MIXT)

113-N.....114-P

Examination of statutory instruments

SANTE, BIEN-ETRE ET SCIENCES
D'agrandissement et d'importation
expéditions de l'assurance
(santé, sécurité)

113-P.....114-S

Conseil des sciences

HEALTH, WELL-BEING AND SCIENCE
Supplementary to the Bill
exhortatives en matière de
chimique peuvent

113-P.....114-S

Examination of bills relating to the Comité

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, MAY 11, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour

263-S 11:00 a.m.

Discussion of future activities of the Committee

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 11 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

263-S 11 h.

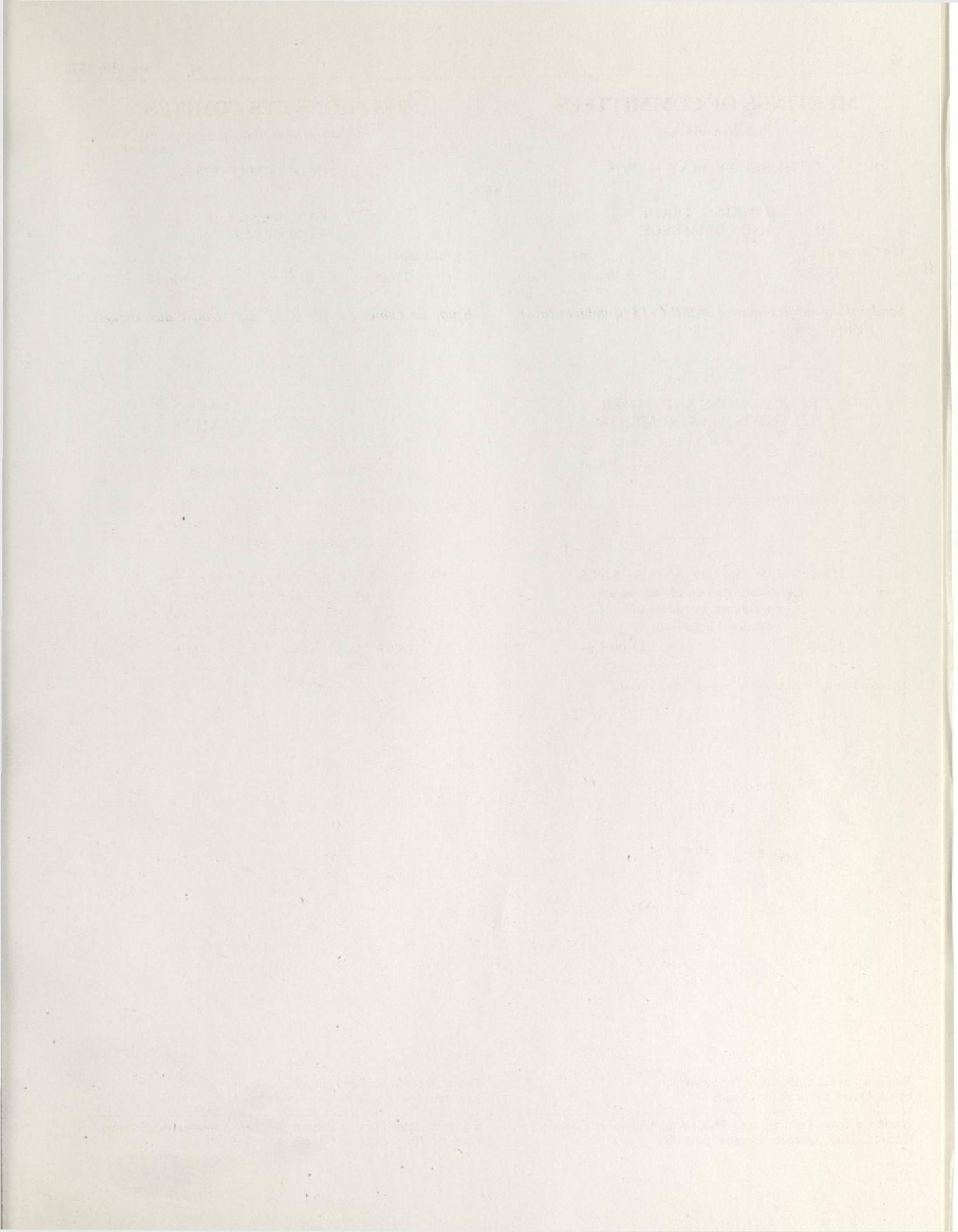
Calendrier des travaux

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



MEETINGS OF COMMITTEES

(Meetings de comités)

TUESDAY, MAY 15, 1978

**BANKS, TRADE
AND COMMERCE**

Banking

10:45

9:00 a.m.

Study of the performance of Bill C-13 (Comlines Inves-
*tigation Act).***RELATIONS AND OTHER
INVESTIGATIVE INSTRUMENTS**
(RÈGLES)

11:25

11:00 a.m.

*Review of Committee instruments.***PEACE, WELFARE AND SCIENCE**
Subcommittee on childhood
experience in terms of
chemical behavior

20:45

11:00 a.m.

*Discussion of future activities of the Committee.***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Meetings de comités)

LE JEUDI 11 MAI 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

(À huis clos)

356-S

9 h. 30

*Etude de l'objet du Bill C-13 (Lm relative aux enquêtes
sur les malversations).***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES**
(RÈGLES)

112-N

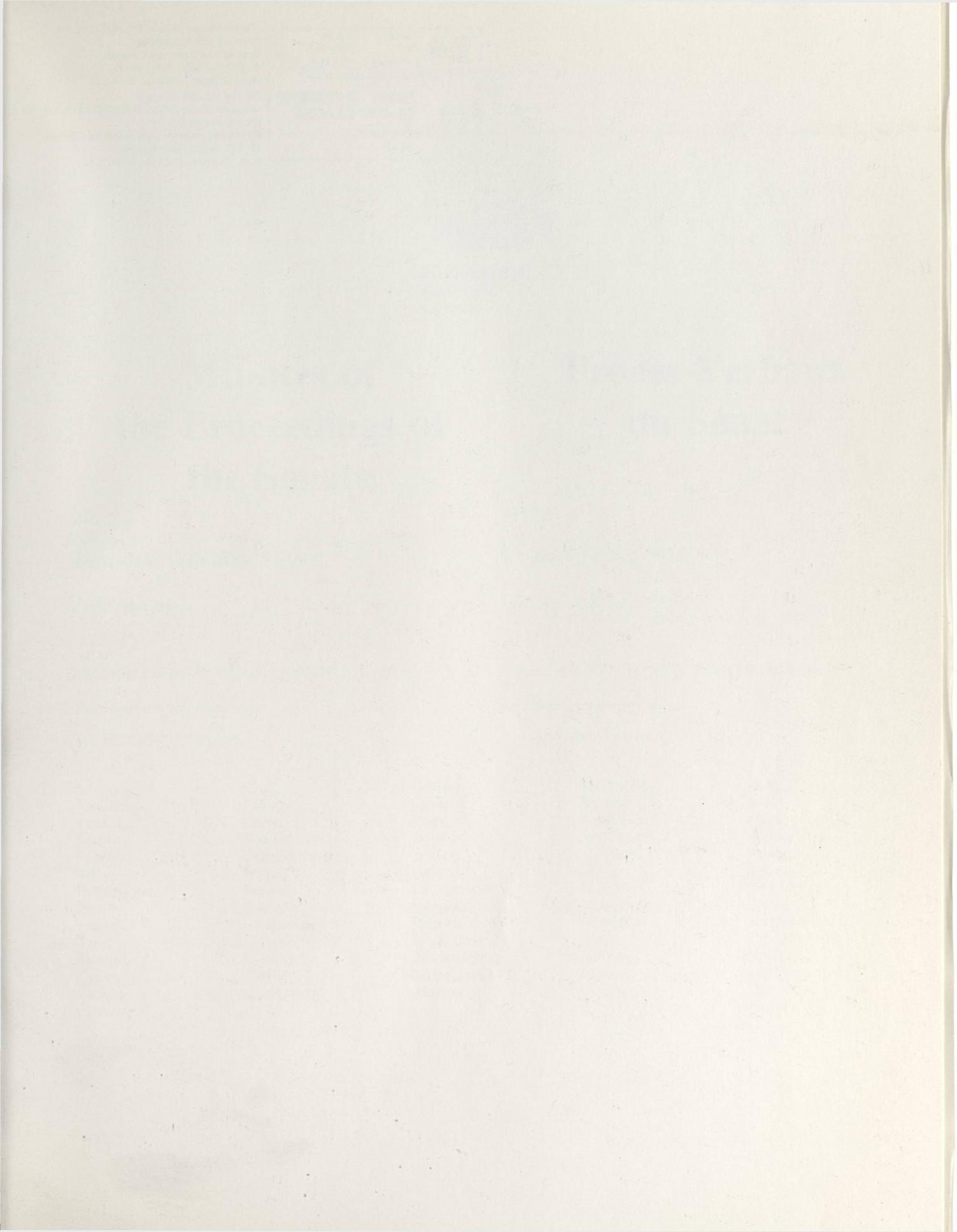
11 h.

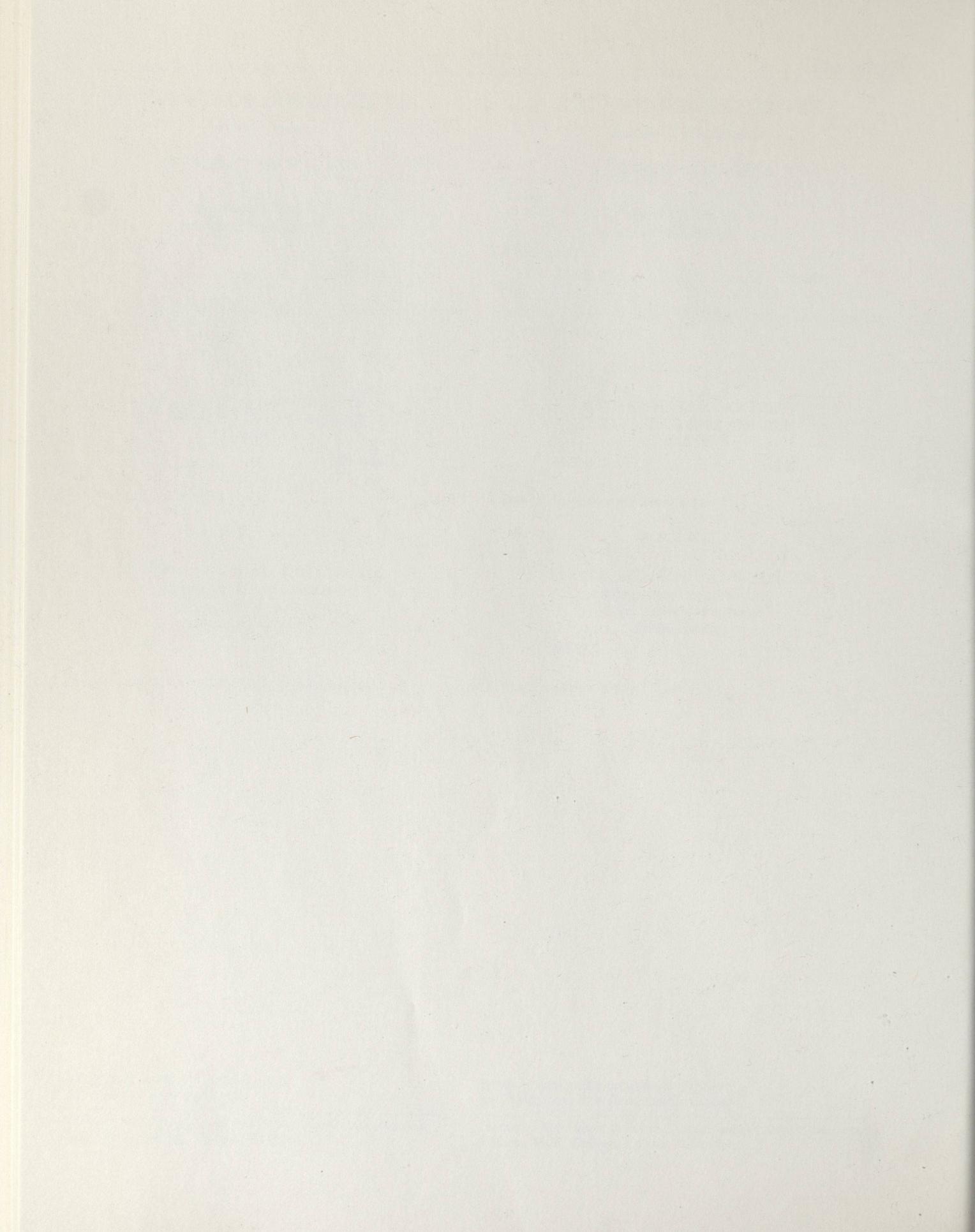
*Examen des textes réglementaires.***SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES**
Commission imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

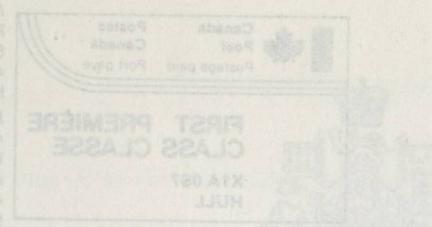
363-S

11 h.

*Calendrier des travaux.**Printed and sold by the Senate
of the Canadian Parliament.**Published and sold by
Postage Paid Postmaster, Supply and Services
Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0S6**Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur du Roi pour le Canada.**En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S6*







27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 72

Thursday, 11th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 72

Le jeudi 11 mai 1978

Deux heures de l'après midi

The Honourable RENAUDE LAPONTTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators,

Adams,
Anderson,
Asselin,
Barrow,
Bégin,
Bell,
Bennickson,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Boisvert,
Cameron,
Choquette,
Cook,

Croll,
Davies,
Denis,
Deschépelin,
Desrivières,
Desrochers,
Eudes,
Forst,
Fournier
(Rouyn-Noranda),
Gagnon,
Gigarte,
Goffrey,
Goldenberg,

Graham,
Crosser,
Guay,
Hayden,
Human,
Lafond,
Lemonnagie,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Macdonald,
Marshall,

McDonald,
McGinnis,
Malheur,
McNamee,
McPhee,
McVety,
Mégaïe,
Mikell,
Neiman,
Norris,
Oliver,
Perrault,
Patten,
Phillips,

Quétel,
Riel,
Riley,
Rizzi,
Robitaille,
Smith,
Tremblay,
Sundberg,
Thibault,
Tremblay,
Savoie,
de Seguin,
Ward,
Yamada.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



An inquiry standing in the name of the Honourable Senator Norman being carried.

A measure was proposed from the House of Commons to amend section 17(1) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms so as to permit the Canadian Parliament to make laws relating to the protection of the environment.

The Honourable Senator Norman moved that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 72

Thursday, 11th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Graham,
Anderson,	Davey,	Grosart,
Asselin,	Denis,	Guay,
Barrow,	Deschatelets,	Hayden,
Beaubien,	Desruisseaux,	Inman,
Bell,	Eudes,	Lafond,
Benidickson,	Forsey,	Lamontagne,
Bird,	Fournier (Restigouche- Gloucester),	Langlois,
Bonnell,	Giguère,	Lapointe,
Bosa,	Godfrey,	Lewis,
Bourget,	Goldenberg,	Macdonald,
Cameron,		Marchand,
Choquette,		Marshall,
Cook,		

Procès-Verbaux du Sénat

N° 72

Le jeudi 11 mai 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

McDonald,	Quart,
McGrand,	Riel,
McIlraith,	Riley,
McNamara,	Rizzuto,
Michaud,	Roblin,
Molgat,	Smith
Molson,	(Colchester),
Neiman,	Smith
Norrie,	(Queens- Shelburne),
Olson,	Sparrow,
Perrault,	van Roggen,
Petten,	Walker,
Phillips,	Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 16th May, 1978.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 16th May, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Asselin, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

After debate,
The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Choquette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McNamara, that the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des Chemins de fer Nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain le 16 mai 1978.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.:

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi prochain le 16 mai 1978 à huit heures du soir.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Asselin, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,
L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McNamara, que le Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

An inquiry standing in the name of the Honourable Senator Neiman being called,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday, 23rd May, 1978.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

6. Question Period.

7. Orders of the Day.

8. Interpellations.

9. Motions.

A l'appel de l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Neiman,

Il est—

Ordonné: Qu'elle soit différée jusqu'à mardi le 23 mai 1978.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

6. Période de questions.

7. Ordre du jour.

8. Interpellations.

9. Motions.

Order of Business

Tuesday, 16th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

No. 1
11 mai—Début de la séance de l'Assemblée générale du Conseil Royal au cours de laquelle les rapports des Comités et les documents de l'Assemblée sont examinés. Des déclarations sont faites sur les questions d'ordre du jour et sur les motions. Les débats sont dirigés par le Secrétaire Général.

Ordre des travaux

Le mardi 16 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

No. 2
11 mai—Début de la séance de l'Assemblée générale du Conseil Royal au cours de laquelle les rapports des Comités et les documents de l'Assemblée sont examinés. Des déclarations sont faites sur les questions d'ordre du jour et sur les motions. Les débats sont dirigés par le Secrétaire Général.

Orders of the Day

Tuesday, 16th May, 1978

No. 1.

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Asselin, P.C.).

No. 2.

11th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act".—(Honourable Senator Grosart).

No. 3.

11th May—Second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

Ordre du jour

Le mardi 16 mai 1978

Nº 1.

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Asselin, C.P.).

Nº 2.

11 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».—(L'honorable sénateur Grosart).

Nº 3.

11 mai—Deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des Chemins de fer Nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Inquiries

Tuesday, 16th May, 1978

By the Honourable Senator Bosa:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the inauguration on 29th and 30th April, 1978, of the Canadian Earthquake Assistance Project at Friuli, Italy.

For Tuesday, 23rd May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le mardi 16 mai 1978

Par l'honorable sénateur Bosa:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les cérémonies d'inauguration, les 29 et 30 avril 1978, du projet Canadien d'aide aux victimes du tremblement de terre à Friuli, en Italie.

Pour le mardi 23 mai 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas

Questions

N° 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur deux troupeaux importants de caribous et sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

N° 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975, et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux

under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?
2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?

termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattant, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importées par les organisations ethnoculturelles?
2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise douanière?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministère du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?

6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

Par l'entremise d'un autre Australien, il a été demandé à l'agent du port de Québec si, lorsque le port accueille un navire qui a fait une escale dans un pays où il existe des restrictions législatives ou réglementaires sur la vente et la distribution de certains articles, le port accorde une exemption temporaire de la réglementation canadienne en matière de douane. L'agent a répondu que les règlements canadiens sont appliqués à l'ensemble des marchandises, mais qu'il n'y a pas de restriction législative ou réglementaire au Canada. Il a également déclaré que les marchandises peuvent être vendues dans les magasins de la compagnie maritime ou dans les boutiques de vente au détail, mais pas dans les magasins de vente au détail de la compagnie maritime. Il a également déclaré que les marchandises peuvent être vendues dans les magasins de vente au détail de la compagnie maritime, mais pas dans les magasins de vente au détail de la compagnie maritime.

7. Have the standards of acceptability used in assessing the value of imports under the Customs Tariff been revised since the last time they were published in any public document? If so, when?
7. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?

En l'importation de marchandises

8. (a) What is the current drydock on the Canadian coast for vessels registered outside Canada in (i) 1974, (ii) 1975 and (iii) 1976?

8. (a) Quelle est la côte actuelle pour les navires enregistrés à l'étranger sur la côte canadienne en (i) 1974, (ii) 1975 et (iii) 1976?

9. What is the value and volume of imports of ships registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
9. Quelle est la valeur et la quantité des importations de navires enregistrés à l'étranger en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

10. How many ships registered outside Canada have been registered in Canada since January 1, 1977?

10. Combien de navires enregistrés à l'étranger ont été enregistrés au Canada depuis le 1er janvier 1977?

11. Are ships registered outside Canada under the Definition of International Trade Statistics also considered to be registered by some countries? If so, which ones?

11. Les navires enregistrés à l'étranger sont-ils également considérés comme enregistrés par certains pays? Si oui, quelles sont ces pays?

12. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

12. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?

13. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?

14. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?

15. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?

16. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?
17. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?
18. A-t-on révisé les critères de la collectivité du lac Baikal pour évaluer la valeur des importations sous la Tarification douanière? Si oui, quand?

By the Honourable Senator Macrae

19. (a) What is the latest information available concerning the value of ship imports to the coast of British Columbia in (i) 1974, (ii) 1975 and (iii) 1976?
19. (a) Quelle est la dernière information disponible concernant la valeur des importations de navires sur la côte de la Colombie-Britannique en (i) 1974, (ii) 1975 et (iii) 1976?

20. What is the latest information available concerning the value of ship imports to the coast of the Pacific Rim, immatriculées à l'étranger, in (a) 1974, (b) 1975, and (c) 1976?
20. Quelle est la dernière information disponible concernant la valeur des importations de navires sur la côte du Pacifique immatriculées à l'étranger en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

21. What is the latest information available concerning the value of ship imports to the coast of the Pacific Rim, immatriculées à l'étranger, in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
21. Quelle est la dernière information disponible concernant la valeur des importations de navires sur la côte du Pacifique immatriculées à l'étranger en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?

22. Who was responsible for the implementation of the Maritime Resources Conservation Act?
22. Qui était responsable de l'application de la loi sur la protection des ressources marines?

23. How many leaders for exchange率 were paid per month?
23. Combien de leaders pour l'échange率 ont été payés par mois?

24. When did the Department of International Trade begin to receive reports from foreign countries that the Canada has registered ships in their ports?

24. Quand a commencé le ministère des Affaires étrangères à recevoir des rapports de pays étrangers qui ont des navires de l'Ontario dans leurs ports?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MAY 16, 1978**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 9:30 a.m.

*Examination of the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents"***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 16 MAI 1978**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 9 h. 30

*Étude du Livre vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»***WEDNESDAY, MAY 17, 1978****LE MERCREDI 17 MAI 1978****BANKING, TRADE
AND COMMERCE***(In Camera)*

356-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)***BANQUES ET
COMMERCE***(À huis clos)*

356-S 9 h. 30

*Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)***THURSDAY, MAY 18, 1978****LE JEUDI 18 MAI 1978****BANKING, TRADE
AND COMMERCE***(In Camera)*

356-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)***BANQUES ET
COMMERCE***(À huis clos)*

356-S 9 h. 30

*Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

May 11, 1978

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE
Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour

(In Camera)

263-S 11:00 a.m.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

(À huis clos)

263-S 11 h.

Proceedings of the Committee on Health, Welfare and Science
 concerning Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code
 (Child Abuse)

Procès-verbal du Comité de la Santé, du Bien-être et des Sciences
 sur la Loi C-13, Loi modifiant la Loi pénale
 (Abus d'enfant)

THE MERCREDI 12 MAY 1978

WEDNESDAY, MAY 12, 1978

BANQUING AND COMMERCE

BANKING, TRADE
AND COMMERCE

326-2

326-2

Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking and Commerce
 concerning Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code
 (Abuse of Confidence)

Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking and Commerce
 concerning Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code
 (Abuse of Confidence)

THE THURSDAY 13 MAY 1978

THURSDAY, MAY 18, 1978

BANQUING AND COMMERCE

BANKING, TRADE
AND COMMERCE

326-2

326-2

Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking and Commerce
 concerning Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code
 (Abuse of Confidence)

Proceedings of the Standing Senate Committee on Banking and Commerce
 concerning Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code
 (Abuse of Confidence)

THE FRIDAY 14 MAY 1978

FRIDAY, MAY 18, 1978

BUDGET AND APPROPRIATIONS

BUDGET AND APPROPRIATIONS

Published under authority of the Senate
 by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
 Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
 par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
 Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

HEALTH AND WELFARE
Ministère de la Santé et du Développement
social et des Services sociaux
Ministère de la Santé et du Développement
social et des Services sociaux

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
L'importance insoutenable aux
expériences de l'enfance
(sous-conseil).

Document

(A 1978-2)

1978.

280 p.

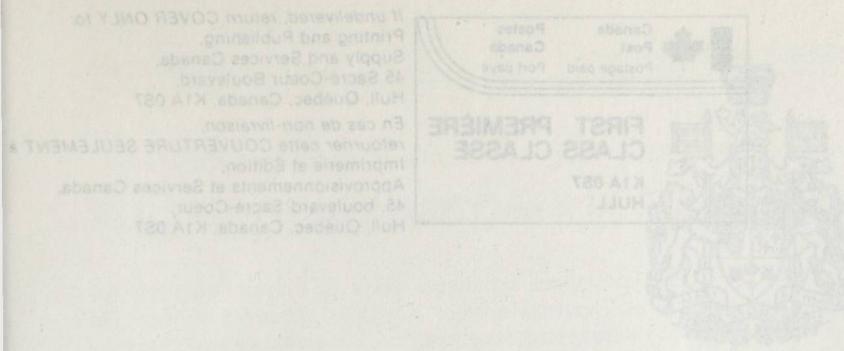
11 b.

des ministères et des conseils
du Gouvernement du Canada

Ministère du Travail, de l'Immigration et des Services
sociaux, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

Procès-Verbaux du Sénat

No. 73

Tuesday, 16th May, 1978

8.00 o'clock a.m.

N° 73

Le mardi 16 mai 1978

Huit heures du matin

The Honourable RENAUDE LAPORTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Austin,
Austin,
Beauchemin,
Bird,
Bennett,
Bosa,
Bourgin,
Casgrain,
Chaprette,
Cook,
Denis,
Deschardets,

Destroiseau,
Gedye,
Everett,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(Maldawaska-
Restigouche),
Fournier
(Restigouche-
Gloucester),
Fruta,
Gagnon,

Gaudreault,
Goldenberg,
Graham,
Gowar,
Guay,
Hedgpeth,
Hays,
Hicks,
Imman,
Laird,
Langlois,
Lapointe,

Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McFarland,
Mellenthin,
Michaud,
Michaud,
Milne,
Perrin,
Parmentier,
Pelletier

Philippe,
Riley,
Rizzi,
Roblin,
Ross,
Smith
(Gatineau-
Shelburne),
Sparrow,
van Kooyen,
Walker,
Wihlwan,
Yuzick

Le Honorable RENAUDE LAPORTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing.
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it is carried.

Le Sénat se sépare en deux sessions égales de l'heure intérieure du
lundi à vendredi pour l'obligation de la loi de commerce des marchandises
commerciale et stratégique canadienne de conformité
avec les dispositions.

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 73

Tuesday, 16th May, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Desruisseaux,	Godfrey,	Manning,	Phillips,
Asselin,	Eudes,	Goldenberg,	Marchand,	Riley,
Austin,	Everett,	Graham,	Marshall,	Rizzuto,
Beaubien,	Flynn,	Grosart,	McDonald,	Roblin,
Bird,	Forsey,	Guay,	McGrand,	Rowe,
Bonnell,	Fournier	Haidasz,	McIlraith,	Smith
Bosa,	(Madawaska-	Hays,	McNamara,	(Queens-
Bourget,	<i>Restigouche</i>),	Hicks,	Michaud,	<i>Shelburne</i>),
Cameron,	Fournier	Inman,	Molson,	Sparrow,
Choquette,	(Restigouche-	Laird,	Norrie,	van Roggen,
Cook,	<i>Gloucester</i>),	Langlois,	Paterson,	Walker,
Denis,	Frith,	Lapointe,	Petten,	Williams,
Deschatelets,	Giguère,			Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 73

Le mardi 16 mai 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Manning,	Phillips,
Marchand,	Riley,
Marshall,	Rizzuto,
McDonald,	Roblin,
McGrand,	Rowe,
McIlraith,	Smith
McNamara,	(Queens-
Michaud,	<i>Shelburne</i>),
Molson,	Sparrow,
Norrie,	van Roggen,
Paterson,	Walker,
Petten,	Williams,
	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:—

Copies of letters between the Prime Minister of Canada and the Honourable Peter Lougheed, Premier of Alberta, concerning Canada's future export grain marketing strategies.

Report of the Royal Commission on Corporate Concentration, dated March 1978, appointed by Order in Council P.C. 1975-879, dated April 22, 1975, pursuant to Part I of the *Inquiries Act* (Robert Broughton Bryce, Esquire, a Commissioner). Two additional Commissioners (Pierre Nadeau, Esquire, and R. W. V. Dickerson, Esquire) appointed by Order in Council P.C. 1975-999, dated May 1, 1975.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C. that the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof", be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Roblin, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Choquette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de lettres échangées entre le Premier ministre du Canada et l'honorable Peter Lougheed, Premier ministre de l'Alberta, concernant les stratégies canadiennes de commercialisation du grain d'exportation.

Rapport de la Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés, en date du mois de mars 1978, constituée par le décret C.P. 1975-879, en date du 22 avril 1975, conformément à la Partie I de la *Loi sur les enquêtes* (M. Robert Broughton Bryce, Commissaire). Deux autres commissaires (M. Pierre Nadeau, et M. R. W. V. Dickerson) ont été nommés par le décret C.P. 1975-999, en date du 1^{er} mai 1975.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., que le Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

BUSINESS

Wednesday, 16 May 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

ORDRE DU JOUR

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'enquêtes.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interrogations.
9. Motions.

QUESTION

transmission entre le Canada et les Etats-Unis.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Bourque, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

MOTION C-20
A motion of Senator between the Prime Minister of Canada and the Honourable Peter Lougheed, Premier of Alberta, concerning Canadian grain marketing strategies.

On April 10, 1975, the Royal Commission on Grain Marketing Strategies (the "Commission") was appointed by Order in Council P.C. No. 20, 1975, pursuant to Part I of the Royal Commission on Grain Marketing Strategy, namely, a Commissioner (Miss Audrey, Mrs. Mary Anne, Mrs. G. M. Dickerson), appointed by Order in Council P.C. No. 20, dated May 1, 1975.

On the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Commodity and Exchange Act".

The Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grenier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

MOTION C-19
The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-19, intituled: "An Act to amend the Commodity and Exchange Act".

QUESTION
Ordered: That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Bourque, P.C., that the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend certain other statutes in consequence thereof", be read the second time.

QUESTION
The Honourable Senator Robins, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Choquette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

PRAYER

Le Honorable Sénateur Langlois a déposé une prière au nom de l'Assemblée.

Le Honorable Sénateur Langlois a déposé une prière au nom de l'Assemblée.

Letter of thanks exchanged between the Prime Minister of Canada and the Honourable Peter Lougheed, Premier of Alberta, concerning Canadian grain marketing strategies.

Report of the Commission on Grain Marketing Strategies (the "Commission") was appointed by Order in Council P.C. No. 20, 1975, pursuant to Part I of the Royal Commission on Grain Marketing Strategy, namely, a Commissioner (Miss Audrey, Mrs. Mary Anne, Mrs. G. M. Dickerson), appointed by Order in Council P.C. No. 20, dated May 1, 1975.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «An act to amend the Commodity and Exchange Act».

Après débat

L'honorable sénateur Flynn, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Grenier, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTION C-19
Suivant l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Mc Namara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-19, intitulé: «An act to amend the Law on the monnaie et les changes».

QUESTION

Ordered: Que l'on se réunisse jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

MOTION C-17
Suivant l'Ordre du jour, le honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourque, C.P., que le Bill C-17, intitulé: «An act to amend the Law on the revision du capital des chemins de fer et la loi sur les chemins de fer et autres lois en conséquence», soit renvoyé en conséquence desdites lois.

Après débat

L'honorable sénateur Robins propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Order of Business

Wednesday, 17th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

By the Honorable Senator Neilson:

In accordance with the custom of the Senate, the Honorable Senator Neilson, Chairman of the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate, has submitted the following Order of Business for consideration by the Senate at its meeting on Wednesday, May 17, 1978, at 1 p.m.—(See Order of Business, page 2.)

Ordre des travaux

Le mercredi 17 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Par l'honorable sénateur Neilson:

Orders of the Day

Wednesday, 17th May, 1978

No. 1.

2nd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

No. 2.

16th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(Honourable Senator Roblin, P.C.).

No. 3.

11th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act".—(Honourable Senator Grosart).

Ordre du jour

Le mercredi 17 mai 1978

Nº 1.

2 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.).

Nº 2.

16 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».—(L'honorable sénateur Roblin, C.P.).

Nº 3.

11 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».—(L'honorable sénateur Grosart).

Inquiries

Wednesday, 17th May, 1978

By the Honourable Senator Bosa:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the inauguration on 29th and 30th April, 1978, of the Canadian Earthquake Assistance Project at Friuli, Italy.

For Tuesday, 23rd May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le mercredi 17 mai 1978

Par l'honorable sénateur Bosa:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les cérémonies d'inauguration, les 29 et 30 avril 1978, du projet Canadien d'aide aux victimes du tremblement de terre à Friuli, en Italie.

Pour le mardi 23 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion de printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order “to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife”, has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.**By the Honourable Senator Bosa:**

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?
2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?

3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.**Par l'honorable sénateur Bosa:**

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?
2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministère du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

MEETINGS OF COMMITTEES*(Subject to change)*

WEDNESDAY, MAY 17, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE***(In Camera)*

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

THURSDAY, MAY 18, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE***(In Camera)*

356-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***HEALTH, WELFARE AND SCIENCE
Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour***(In Camera)*

263-S 11:00 a.m.

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**RÉUNIONS DES COMITÉS***(Sous réserves de modifications)*

LE MERCREDI 17 MAI 1978

**BANQUES ET
COMMERCE***(À huis clos)*

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

LE JEUDI 18 MAI 1978

**BANQUES ET
COMMERCE***(À huis clos)*

356-S 9 h. 30

*Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

*Examen des textes réglementaires***SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)***(À huis clos)*

263-S 11 h.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaEn vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Copie des documents de travail)

REUNION DES COMITÉS DE MARCHÉS ET D'INDUSTRIE
LE MERCRIDI 11 MAI 1984

Le Comité de Marchés et d'Industrie a examiné les rapports de l'Administration fédérale sur les marchés de la Banque et du Commerce intérieur. Il a également examiné les rapports de l'Administration fédérale sur les marchés de la Banque et du Commerce intérieur pour les (co)opératives de crédit (coopératives de crédit) et les rapports de l'Administration fédérale sur les marchés de la Banque et du Commerce intérieur pour les sociétés de financement et de placement (sociétés de placement).

(Copie des documents)

BUNDLES ET COMMERCE

(Copie des documents)

326-2

89-30

Grande réunion à l'opéra sur Bill C-13 (les lois relatives aux séparations dans les coopératives)

RÉGLEMENTATION ET AUTRES MÉTIER DU COMMERCÉ

11-1

Examen des textes réglementaires

SANTÉ, MÉDECINE ET SCIENCES
DHéminettes imprégnées aux
exposants au salon
(sous-couche)

(Copie des documents)

326-2

89-31

Rapport au comité sur les lois relatives aux salaires
du secteur public et le rôle des Services

Les lois sur les marchés de la Banque, du Commerce intérieur et les services

MEETINGS OF COMMITTEES

(Copie of working papers)

MEETINGS OF THE COMMITTEE ON MARKETS AND INDUSTRY
WEDNESDAY, MAY 11, 1984

The Committee on Markets and Industry examined the reports of the Federal Bank and Commerce Department on the banking and internal trade markets. It also examined the reports of the Federal Bank and Commerce Department on the co-operative credit markets (co-operative credit) and the reports of the Federal Bank and Commerce Department on the financing and investment companies.

2. Quels sont les responsables de ces modifications? (Copie des documents)

3. Quel est le moyen le plus efficace de l'éliminer; ou de décliner - sans pour autant empêcher la vente de la propriété privée? (Copie des documents)

THURSDAY, MAY 12, 1984

BUNDLES TRADE AND COMMERCE

(Copie des documents)

326-2

89-30

Study of the proposed version of Bill C-13 (Companies Act)
(Copie des documents)

REGULATIONS AND ORDERS STATUTORY INSTRUMENTS (SOCIETIES ACT)

11-1

Review of Statutory Instruments

HÉLATH, MÉDECINE AND SCIENCE
Sous-couche en imprégnation
exposants au salon
(sous-couche)

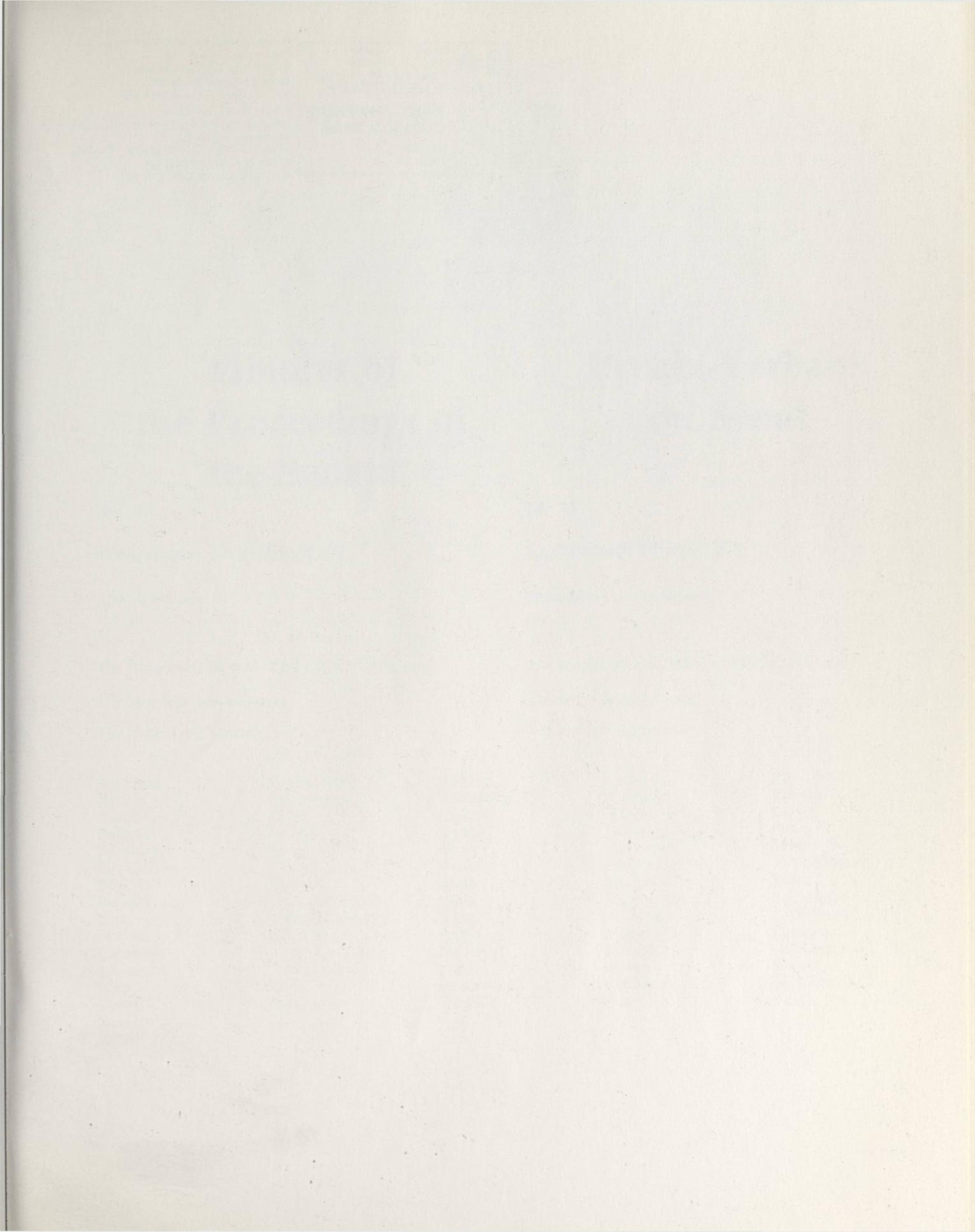
(Copie des documents)

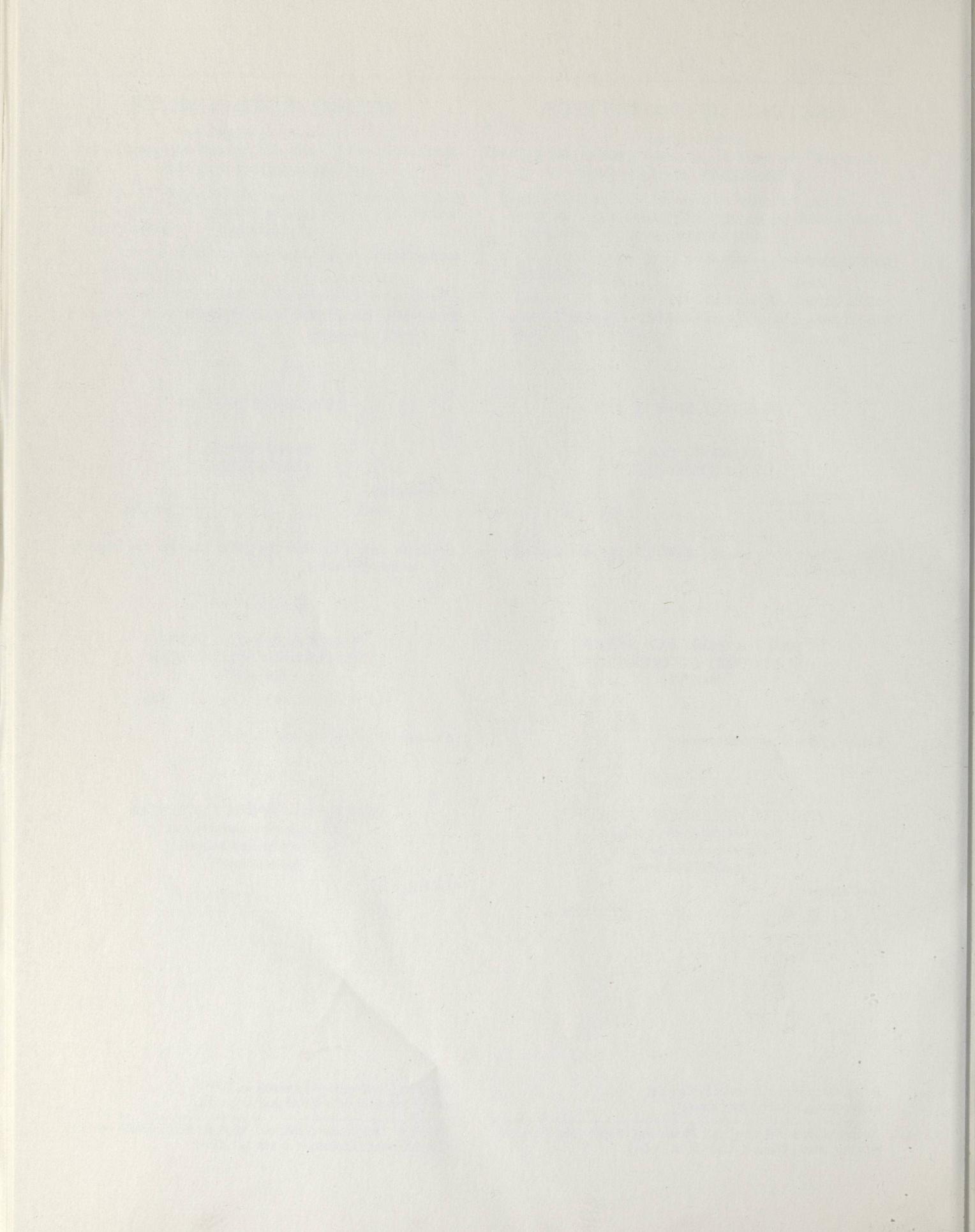
326-2

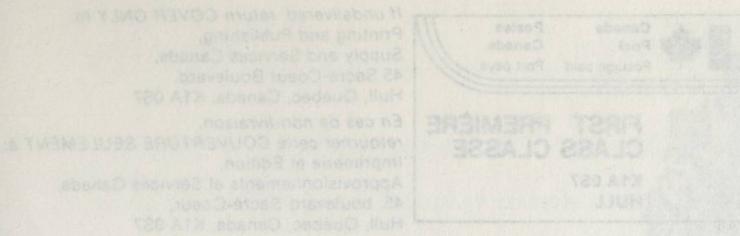
89-31

Proposed changes to the Senate
by the Ontario Provincial Councils

Amendments from Quebec, the Maritime Provinces and Saskatchewan
Carrying, Hull, Quebec, Quebec, K1A 0G2







Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 74

Wednesday, 17th May, 1973

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAFON, Vice-Chairman

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	McBride,
Asselin,	McInnis,
Austin,	Meredith,
Barrow,	Mountford,
Beaubien,	Pringle,
Bennickson,	Pronovost,
Bird,	Rothwell,
Bonnell,	Saint-Jacques,
Bosc,	Saville,
Bourget,	Sauve,
Cameron,	Sauvé,
Chequette,	Sauvageau,
Cook,	Taylor,
Davey,	Thériault,
Denis,	



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordered, That the Honourable Senator Langlois, from time to time, be appointed to act as Vice-Chairman of the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate.

The Honourable Senator Langlois, from time to time, is appointed to act as Vice-Chairman of the Standing Senate Committee on Procedure and the Practice of the Senate.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of

the Proceedings of the Senate

No. 74

Wednesday, 17th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Deschatelets,	Godfrey,
Asselin,	Desruisseaux,	Goldenberg,
Austin,	Eudes,	Graham,
Barrow,	Everett,	Grosart,
Beaubien,	Flynn,	Guay,
Benidickson,	Forsey,	Haidasz,
Bird,	Fournier	Hayden,
Bonnell,	(Madawaska-Restigouche),	Hays,
Bosa,	Fournier	Hicks,
Bourget,	(Restigouche-Gloucester),	Inman,
Cameron,		Lafond,
Choquette,		Laird,
Cook,	Frith,	Lamontagne,
Davey,	Giguère,	Langlois,
Denis,		

Procès-Verbaux

du Sénat

N° 74

Le mercredi 17 mai 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lapointe,	Riley,
Manning,	Rizzuto,
Marchand,	Roblin,
Marshall,	Rowe,
McDonald,	Smith
McGrand,	(Colchester),
McIlraith,	Smith
McNamara,	(Queens-Shelburne),
Michaud,	Sparrow,
Molson,	van Roggen,
Perrault,	Walker,
Petten,	Williams,
Phillips,	Yuzik.
Quart,	

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, as approved by Order in Council P.C. 1978-1534, dated May 4, 1978.

Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 17 of the *Canadian National Railways Capital Revision Act*, Chapter 311, R.S.C., 1952.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".

After debate,

The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act",

It was—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, approuvé par le décret C.P. 1978-1534, en date du 4 mai 1978.

Rapport du Trust des titres des chemins fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre 311, S.R.C., 1952.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le début sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».

Après débat,

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes»,

Il est—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

3. Reports of Committees.
4. Notices of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

2. Les rapports des commissions.
3. Renseignements et enquêtes soumis à l'assemblée.
4. Avis d'interrogations.
5. Avis de motions.
6. Périodes de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interrogations.
9. Motions.

Ordered, Que it be referred back to the Honorable Senator Cook, P.C., laid on the Table and read again, and that the Honourable Senator Langlois, Minister of Transport, be requested to furnish the Honorable Senator Cook with a copy of the proposed legislation, and that the Honorable Senator Cook be given a copy of the Standing Order of the Senate, Part II, Schedule A, relating to the procedure for the consideration of bills.

Motion was made by the Honourable Senator Haydon, Senator-in-Charge of the Canadian National Railways Securities Trust Bill, dated December 1, 1977, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, Chapter C-10, S.R.C., 1952:

"That the motion be withdrawn."

Following on the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Institutions Act".

After debate, voted—

The question being put on the motion, it was decided in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Haydon, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was decided in the affirmative.

Following on the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Berger, P.C., for the second reading of the Bill C-12, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in connection therewith".

After debate,

The Honourable Senator Shantz (Colchester) moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was decided in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Commerce and Exchange Act".

Ordered, That it be referred back to the Honorable Senator Cook, P.C., laid on the Table and read again, and that the Honourable Senator Marchand, P.C., be requested to furnish the Honorable Senator Cook with a copy of the proposed legislation, and that the Honorable Senator Cook be given a copy of the Standing Order of the Senate, Part II, Schedule A, relating to the procedure for the consideration of bills.

Budget d'investissement et de fonctionnement pour l'administration financière pour l'année terminant le 31 décembre 1974, conformément à la loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952.

Rapport du Trésor des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminant le 31 décembre 1977, conformément à l'article 17 de la loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Cook, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Haydon, que le bill soit déposé au Comité sénatorial permanent des finances régionales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Berger, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-12, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer en grantant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».

Après débat,

L'honorable sénateur Colchester (Colchester) propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit reportée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour, pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le commerce et les changes».

Order of Business

Thursday, 18th May, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notices of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

By the Honourable Senator Nelson:

20th April.—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April, 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le jeudi 18 mai 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Par l'honorable sénateur Nelson:

20 avril.—Qu'elle attire l'attention du Sénat sur le récent rassemblement de l'Union interparlementaire tenus à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et en particulier sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Orders of the Day

Thursday, 18th May, 1978

No. 1.

16th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(Honourable Senator Smith (Colchester)).

No. 2.

11th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act".—(Honourable Senator Grosart).

Ordre du jour

Le jeudi 18 mai 1978

Nº 1.

16 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».—(L'honorable sénateur Smith (Colchester)).

Nº 2.

11 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».—(L'honorable sénateur Grosart).

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?
2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976, and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.**By the Honourable Senator Bosa:**

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?

3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

4. What is the duty now charged on folkloric costumes?

5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?

6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le poque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?

2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.**Par l'honorable sénateur Bosa:**

11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?

3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?

5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?

6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (Madawaska-Restigouche):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (Madawaska-Restigouche):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

MEETINGS OF COMMITTEES*(Subject to change)*

THURSDAY, MAY 18, 1978

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

**Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour**

(In Camera)

263-S 11:00 a.m.

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÉUNIONS DES COMITÉS***(Sous réserves de modifications)*

LE JEUDI 18 MAI 1978

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

**Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)**

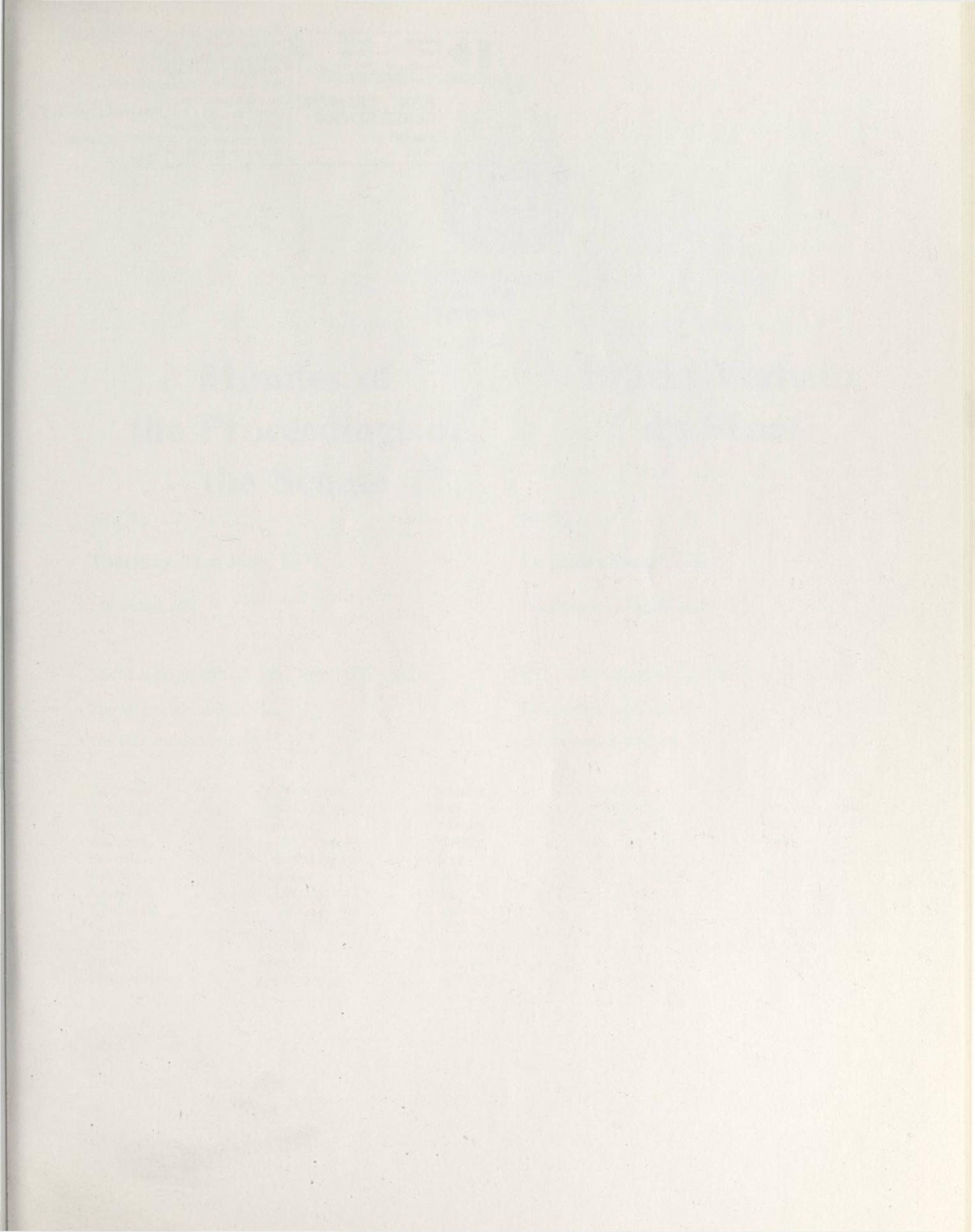
(À huis clos)

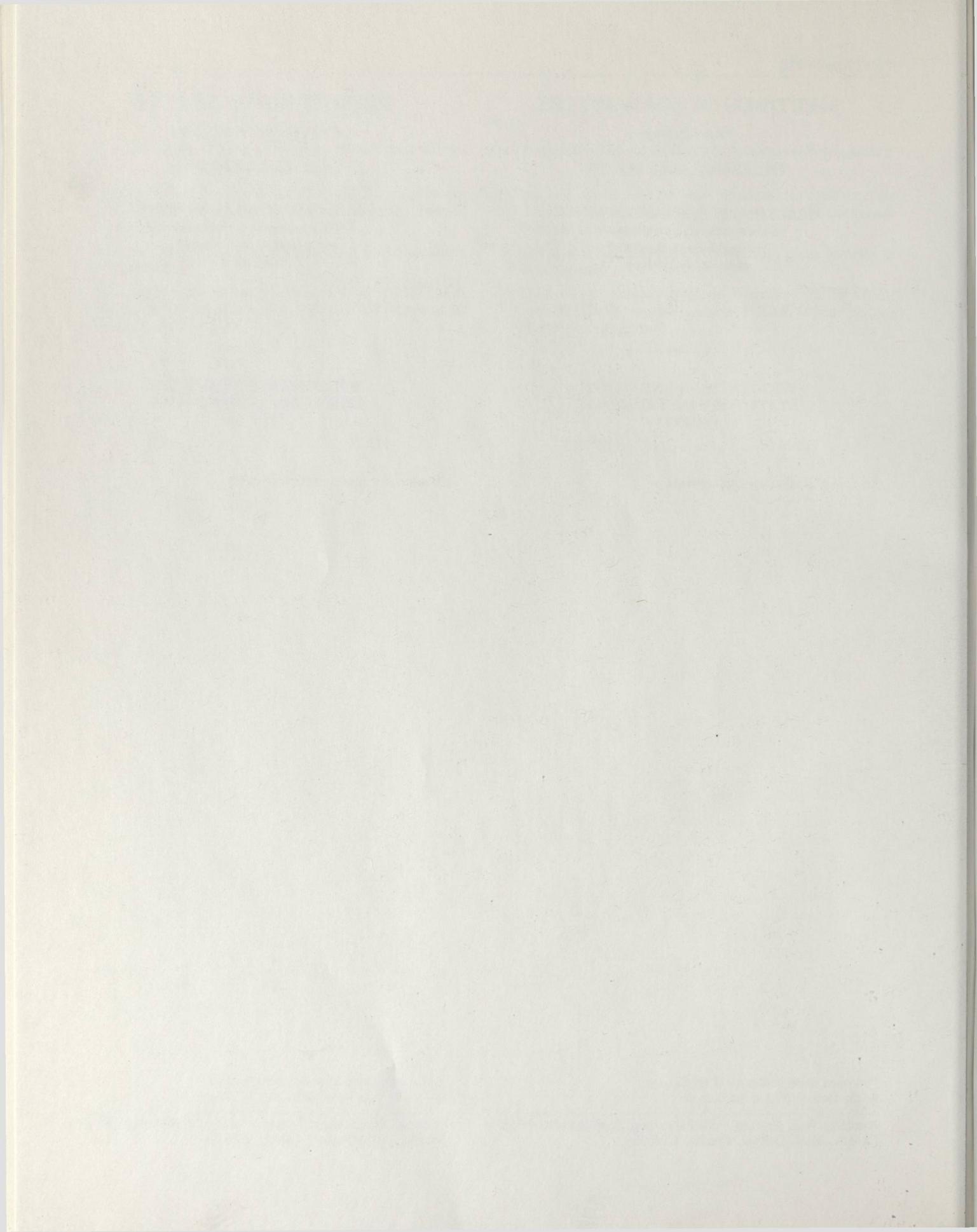
263-S 11 h.

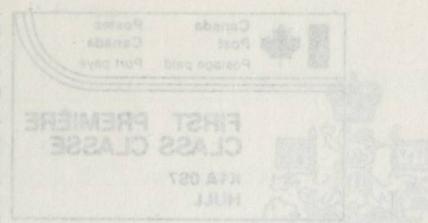
**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires







27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 75

Thursday, 18th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 75

Le jeudi 18 mai 1978

Deux heures de l'après-midi

The Honourable RENAUDE L'APointe, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable Renau de L'Apointe, président

Les membres étaient présents

Les honorables sénateurs

Anderson,	Desruisseaux,	Grosart,
Asselin,	Eudes,	Gray,
Barrow,	Fournier	Hanson,
Beaubien,	(Madawaska-Rideau)	Hayden,
Bonnell,	(Rideau-Gatineau)	Hicks,
Bourget,	Fournier	Hirsh,
Cameron,	(Restigouche-Gloucester),	Hooper,
Choquette,	Fritch,	Laforest,
Cook,	Giguere,	Lamontagne,
Davey,	Godfrey,	Langlois,
Denis,	Goldenberg,	Lassonde,
Deschatelets,		



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,*

Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, as follows:

That the Senate do now adjourn.

The question being put for the following motion:

That the Senate do now adjourn.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada



Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 75

Thursday, 18th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Desruisseaux,	Grosart,
Asselin,	Eudes,	Guay,
Barrow,	Fournier	Haidasz,
Beaubien,	(Madawaska-	Hayden,
Bonnell,	Restigouche),	Hays,
Bourget,	Fournier	Hicks,
Cameron,	(Restigouche-	Inman,
Choquette,	Gloucester),	Lafond,
Cook,	Frith,	Laird,
Davey,	Giguère,	Lamontagne,
Denis,	Godfrey,	Langlois,
Deschatelets,	Goldenberg,	Lapointe,

Procès-Verbaux du Sénat

N° 75

Le jeudi 18 mai 1978

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Marchand,	Riley,
Marshall,	Roblin,
McDonald,	Rowe,
McGrand,	Smith
McIlraith,	(Colchester),
McNamara,	Smith
Michaud,	(Queens-
Molson,	Shelburne),
Perrault,	Sparrow,
Petten,	Walker,
Phillips,	Williams,
Quart,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of contracts, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and

1. The Town of Rimbev, in the Province of Alberta (*English Text*).

2. The Town of La Ronge, in the Province of Saskatchewan (*English Text*).

Report of the Canada Post Office for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 80(2) of the *Post Office Act*, Chapter P-14, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:—

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 23rd May, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Marchand, P.C., seconded by the Honourable Senator McNamara, for the second reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de contrats, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre le Gouvernement du Canada et

1. La ville de Rimbev, dans la province de l'Alberta (*Texte anglais*).

2. La ville de la Ronge, dans la province de la Saskatchewan (*Texte anglais*).

Rapport du Ministère des Postes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, conformément à l'article 80(2) de la *Loi sur les postes*, chapitre P-14, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain le 23 mai 1978 à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Marchand, C.P., appuyé par l'honorable sénateur McNamara, tendant à la deuxième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

2. Standing Orders.

3. Reports of Committees.

4. Notice of Motions.

5. Notices of Motions.

6. Question Period.

7. Orders of the Day.

8. Inquiries.

9. Motions.

the words "during 1978" inserted before "thirteen".
Serge Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

XIV. BY-LAW NO. 23 OF 1978

That the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and
 That the bill be referred to the Standing Senate Committee on Alberta (English Language Protection), and
 That the bill be referred to the Standing Senate Committee on Saskatchewan (English Language Protection).

That the bill be referred to the Standing Senate Committee on the Post Office.

That the bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

That the bill be referred to the Standing Senate Committee on Small Business.

That the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

That when the debate adjourned, it do stand adjourned until 10 a.m. on May 22, 1978, at eight o'clock in the morning.

Mr. President, said—

The question being put on the motion, it was carried in the affirmative.

By Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the second reading of Bill C-17, entitled "An Act to amend the Canadian Export Credit Agency Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence

of the same", it doth adjourn until the next sitting of the Senate.

Upon the said Order of the Day, the Senate enunced the motion of the Honourable Senator Marchand, seconded by the Honourable Senator Velasquez, for the second reading of the Bill C-20, entitled "An Act to amend the Currency and Exchange Act."

Mr. President, said—
 The question being put on the motion, it was carried in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was carried in the affirmative.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on Small Business, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Bill C-20, being the Canadian Export Credit Agency Act, was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, and the Standing Senate Committee on National Health and Welfare.

Order of Business

Tuesday, 23rd May, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notice of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.** —That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 2.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April.—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le mardi 23 mai 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

—attirera l'attention de l'Énéat sur l'apport que

la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

No. 3.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril.—Qu'il attire l'attention du Sénat sur les réunions du printemps de l'Union interparlementaire tenues à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Orders of the Day

Tuesday, 23rd May, 1978

16th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(Honourable Senator Smith (Colchester)).

Ordre du jour

Le mardi 23 mai 1978

16 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».—(L'honorable sénateur Smith (Colchester)).

Inquiries

Tuesday, 23rd May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Bosa:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the inauguration on 29th and 30th April, 1978, of the Canadian Earthquake Assistance Project at Friuli, Italy.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 6.

By the Honourable Senator Auld:

- 13th December—(a) What was the value of Canada's Pacific coast fishery in 1974? (b) 1975 and (c) where is it located?
2. What was the value of salmon catches off the Canadian Pacific coast in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the total value of fish sold by the Canadian Pacific company in Canada in 1974?
4. What are the salmon catches in Vancouver area in 1974? (a) 1975 and (b) what is the estimated value?
5. What investments has the Canadian Pacific Port of Vancouver made in the last three years (1973, 1974, 1975) and (d) what was made during the year 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Neiman:

- 16th April—1. Does Canada intend to renew its fisheries agreement with the Soviet Union? If so, what is the proposed renewal date? 2. Is Canada prepared to negotiate a new fisheries agreement with the Soviet Union? 3. What is the status of negotiations between Canada and the Soviet Union over the renewal of the existing fisheries agreement?

Interpellations

Le mardi 23 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Bosa:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les cérémonies d'inauguration, les 29 et 30 avril 1978, du projet Canadien d'aide aux victimes du tremblement de terre à Friuli, en Italie.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 23rd May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Hayden:

18th May—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of any bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

Motions

Pour le mardi 23 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Hayden:

18 mai—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la teneur de tout bill émanant des propositions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télex et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau du développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Questions

No. 5.

By the Honourable Senator Austin:

13th December—1. As by announcement of March 30, 1977, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development deferred new mineral exploration activity in a richly mineralized area of some 30,000 square miles in the Baker Lake area of the Northwest Territories in order "to provide time to study the impact of increased exploration activity on two large caribou herds and other wildlife", has the study referred to been completed and, if not, then by when is it expected?

2. Have the residents of the Baker Lake Community been involved in the study, and has its preparation been discussed with any representative native group in any public place? If so, what was the result of such discussion?
3. Is a more active program of mineral exploration in 1978 being considered for the Baker Lake area now reserved and by when might an announcement be expected?

No. 6.

By the Honourable Senator Austin:

- 13th December—1. (a) What is the largest drydock on Canada's Pacific coast, (b) who owns this drydock and (c) where is it located?
2. What was the value of ship repair done on the Canadian Pacific coast for vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
3. What was the value and volume of fuel oil sold on the Canadian Pacific coast to vessels registered outside Canada in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976?
4. What was the total tonnage handled by the Port of Vancouver in (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what is the estimated tonnage for 1977 and 1978?
5. What investment has the federal government made in the Port of Vancouver in the years (a) 1974, (b) 1975 and (c) 1976 and (d) what was made and/or planned for 1977?

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?

Questions

Nº 5.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. Dans une déclaration faite le 30 mars 1977, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque a annoncé le rapport des travaux d'exploration de nouveaux gisements miniers dans une région de 30,000 milles carrés, riche en minéraux, aux alentours du lac Baker dans les Territoires du Nord-Ouest, afin «qu'on puisse étudier les conséquences d'une exploration accrue sur la faune en général». L'étude en question a-t-elle été terminée et, dans la négative, quand doit-elle l'être?
2. A-t-on invité les résidents de la collectivité du lac Baker à participer à cette étude et a-t-on discuté de sa préparation avec des représentants du groupe d'autochtones lors de séances publiques? Dans l'affirmative, quels ont été les résultats de cette discussion?
3. Envisage-t-on de mettre en œuvre un programme plus actif d'exploration minière en 1978 dans la région du lac Baker et quand peut-on s'attendre à l'annonce officielle du début des travaux?

Nº 6.

Par l'honorable sénateur Austin:

- 13 décembre—1. (a) Quelle est la cale sèche la plus importante sur la côte du Pacifique au Canada (b) qui en est propriétaire (c) où se trouve-t-elle?
2. A combien s'élèvent les réparations effectuées sur les navires de la côte du Pacifique immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
3. Quelle est la valeur et le volume du pétrole vendu sur la côte du Pacifique aux navires immatriculés à l'extérieur du Canada en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976?
4. Quel tonnage total le port de Vancouver a-t-il manipulé en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quelles sont les prévisions pour 1977 et 1978?
5. Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il investi dans le port de Vancouver en (a) 1974, (b) 1975 et (c) 1976 et (d) quels sont les investissements prévus ou faits en 1977?

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêches, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?

2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.**By the Honourable Senator Marshall:**

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.**By the Honourable Senator Bosa:**

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?

3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

4. What is the duty now charged on folkloric costumes?

5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?

6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?

2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.**Par l'honorable sénateur Bosa:**

11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?

3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?

5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?

6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77.

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—community stage wharf repairs.	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai
St. George's—wharf repairs.	St. George's—réparations au quai
Trout River—redredging and breakwater.	Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MAY 23, 1978

NATIONAL FINANCE

256-S 2:00 p.m.

The examination of Bill C-10 "An Act to amend the Financial Administration Act" which pertains to the appointment of an officer called the Comptroller General of Canada

Appearing: The Honourable Robert Andras, President of the Treasury Board

WEDNESDAY, MAY 24, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

NATIONAL FINANCE

256-S 9:30 a.m.

The examination of Bill C-10 "An Act to amend the Financial Administration Act" which pertains to the appointment of an officer called the Comptroller General of Canada

Witness: Mr. J. J. Macdonell Auditor General

RETIREMENT AGE POLICIES (SPECIAL)

256-S 1:00 p.m.

Discussing priority work for the future

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 23 MAI 1978

FINANCES NATIONALES

256-S 14 h.

L'étude du Bill C-10, «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière» portant sur la nomination d'un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada

Comparaît: L'honorable Robert Andras, président du Conseil du Trésor

LE MERCREDI 24 MAI 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

FINANCES NATIONALES

256-S 9 h. 30

L'étude du Bill C-10, «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière» portant sur la nomination d'un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada

Témoin: M. J. J. Macdonell, vérificateur général

POLITIQUES RELATIVES À L'ÂGE DE LA RETRAITE (SPÉCIAL)

256-S 13 h.

Calendrier des travaux futurs

THURSDAY, MAY 25, 1978

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

307-W.B.....11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

LE JEUDI 25 MAI 1978

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

307-E.O.....11 h. bâlage

Examen des textes réglementaires

**THE MERCERISDAY MARINA
AND COMMERCIAL PORT
COMMITTEE**

307-B

FINANCES NATIONALISATION

307-C

**POSITIONS D'INTERET DES AGENCIES
DE LA RELATIONS
(SPECIAL)**

307-D

Chapitre sur les banques publiques

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Printed by order of the Senate
du Sénat, à la demande du Sénat.

Printed by Printing and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Imprimé en conformité de l'autorité de Sénat
du Sénat, à la demande de la Reine pour le Canada.

Imprimé par Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 76

Tuesday, 23rd May, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAude LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cameron,	Frith,	Langlois,	Paterson,
Anderson,	Choquette,	Giguère,	Lapointe,	Petten,
Argue,	Cook,	Godfrey,	Lewis,	Riel,
Asselin,	Croll,	Goldenberg,	Macdonald,	Riley,
Barrow,	Denis,	Graham,	Marchand,	Roblin,
Beaubien,	Desruisseaux,	Grosart,	Marshall,	Smith
Bélisle,	Everett,	Guay,	McElman,	(Colchester),
Bell,	Flynn,	Haidasz,	McGrand,	Smith
Benidickson,	Forsey,	Hayden,	McIlraith,	(Queens-
Bird,	Fournier	Hicks,	McNamara,	Shelburne),
Bosa,	(Madawaska-	Lafond,	Michaud,	Sparrow,
Bourget,	Restigouche),	Laird,	Norrie,	Stanbury,
Buckwold,	Fournier	Lamontagne,	Olson,	Stewart,
	(Restigouche-			Wagner,
	Gloucester),			Walker.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 76

Le mardi 23 mai 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAude LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:—

Capital Budgets of the Atlantic Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., the Laurentian Pilotage Authority and the Pacific Pilotage Authority for the financial year 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Orders in Council P.C. 1978-1604, P.C. 1978-1605, P.C. 1978-1606 and P.C. 1978-1607, respectively, dated May 11, 1978, approving same.

Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1617, dated May 11, 1978, approving same.

Report of the Canadian Grain Commission for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 14 of the *Canada Grain Act*, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof."

After debate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the inauguration on 29th and 30th April, 1978, of the Canadian Earthquake Assistance Project at Friuli, Italy.

Debated.

An inquiry standing in the name of the Honourable Senator Macnaughton, P.C., being called,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 30th May, 1978.

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Budgets d'établissement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grand Lacs Ltée, de l'Administration de pilotage des Laurentides et de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'année financière 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie des décrets C.P. 1978-1604, C.P. 1978-1605, C.P. 1978-1606 et C.P. 1978-1607, respectivement, en date du 11 mai 1978, approuvant lesdits budgets.

Budget d'établissement de la Société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-1617, en date du 11 mai 1978, approuvant ledit budget.

Rapport de la Commission des grains du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les grains du Canada*, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».

Après débat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur les cérémonies d'inauguration, les 29 et 30 avril 1978, du projet canadien d'aide aux victimes du tremblement de terre à Friuli, en Italie.

Débat terminé.

A l'appel de l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.,

Il est—

Ordonné: Qu'elle soit renvoyée jusqu'à mardi le 30 mai 1978.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of any bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la teneur de tout bill émanant des propositions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 24th May, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notice of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

Que le Comité législatif communautaire des francophones de la Province de Québec,

communie son intention d'examener si l'ordre du jour fait l'objet d'un examen au scrutin pluriel dans les deux séances suivantes et de faire un rapport à ce sujet.—(1, voix paraciale sans nom à l'appui C.P.)

Ordre des travaux

Le mercredi 24 mai 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Que le Comité législatif communautaire des francophones de la Province de Québec,

communie son intention d'examener si l'ordre du jour fait l'objet d'un examen au scrutin pluriel dans les deux séances suivantes et de faire un rapport à ce sujet.—(1, voix paraciale sans nom à l'appui C.P.)

Orders of the Day

Wednesday, 24th May, 1978

No. 1.

16th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(Honourable Senator Langlois).

No. 2.

23rd May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hayden, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of any bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.—(Honourable Senator Flynn, P.C.).

Ordre du jour

Le mercredi 24 mai 1978

N° 1.

16 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».—(L'honorable sénateur Langlois).

N° 2.

23 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la teneur de tout bill émanant des propositions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet.—(L'honorable sénateur Flynn, C.P.)

Inquiries

Wednesday, 24th May, 1978

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

For Tuesday, 30th May, 1978

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

3. What is the breakdown of fish imports to Canada by species imported by the Canadian Government? Is there a breakdown by country of origin? Is there a breakdown by species? Examples of species include salmon, trout, lobsters, shrimp, cod, etc. Does the Canadian Government have any policy or program to assist importers in Canada in marketing their products? Is there a marketing board for fish products? If so, what is the name of the board?

No. 11.

By the Honourable Senator Macnaughton:

11th May—Where a husband and wife both qualify for War Veterans Allowance, are both eligible for casual service rates of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Macnaughton:

11th May—1. What is the rate of pay telephone calls to other parts of Canada?
2. If the rate charged to telephone calls charged elsewhere is greater than that for telephone calls to Canada, therefore?

No. 13.

By the Honourable Senator Macnaughton:

11th May—1. What is the National Research and Development Organization's

Interpellations

Le mercredi 24 mai 1978

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mardi 30 mai 1978

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Motions

Wednesday, 24th May, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Hayden:

23rd May—That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-57, intituled: "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

Motions

Pour le mercredi 24 mai 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau du développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hayden:

23 mai—Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la teneur du Bill C-57, intitulé: «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives», en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shelfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77.

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

N° 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direc-

Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:	tion des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?
Anchor Point—harbour improvements.	Anchor Point—améliorations portuaires
Barr'd Harbour—landing wharf.	Barr'd Harbour—quai
Bartlett's Harbour—engine and winch.	Bartlett's Harbour—moteur et treuil
Bear Cove—Groyne repairs and dredging.	Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage
Bellburns—landing wharf.	Bellburns—quai
Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.	Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Big Brook—wharf repairs.	Big Brook—réparations au quai
Bird Cove—wharf repairs.	Bird Cove—réparations au quai
Blue Beach—breakwater.	Blue Beach—brise-lames
Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—community stage wharf repairs.	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai

St. George's—wharf repairs.

Trout River—redredging and breakwater.

St. George's—réparations au quai

Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MAY 24, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

1. *Bill C-39 "An Act to amend the Currency and Exchange Act"*2. *Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act) (In Camera)**Appearing:* The Honourable J. P. Goyer, Minister, Supply and Services and Receiver General of Canada*Witness:* Mr. G. M. Lafrenière, Parliamentary Advisor to the Minister**NATIONAL FINANCE**

256-S 9:30 a.m.

*The examination of Bill C-10 "An Act to amend the Financial Administration Act" which pertains to the appointment of an officer called the Comptroller General of Canada**Witness:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General**RETIREMENT AGE POLICIES
(SPECIAL)**

256-S 1:00 p.m.

*Discussing priority work for the future***COMMITTEE OF
SELECTION**

356-S 1:45 p.m.

*Nomination of Senators to serve on the Special Committee of the Senate on Northern Pipe-lines.***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE MERCRIDI 24 MAI 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

1. *Bill C-39 «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes»*2. *Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions) (À huis clos)**Comparait:* L'honorable J. P. Goyer, ministre, Ministère d'approvisionnements et services et Receveur général du Canada*Témoin:* M. G. M. Lafrenière, conseiller parlementaire du ministre**FINANCES NATIONALES**

256-S 9 h. 30

*L'étude du Bill C-10, «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière» portant sur la nomination d'un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada**Témoin:* M. J. J. Macdonell, vérificateur général**POLITIQUES RELATIVES À L'ÂGE
DE LA RETRAITE
(SPÉCIAL)**

256-S 13 h.

*Calendrier des travaux futurs***COMITÉ DE LA
SÉLECTION**

356-S 13 h 45

Nomination des sénateurs qui feront partie du Comité spécial du Sénat sur les pipe-lines du Nord.

THURSDAY, MAY 25, 1978

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

307-W.B.....11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

LE JEUDI 25 MAI 1978

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

307-É.O.....11 h.

*Examen des textes réglementaires*A Bill C-36, an Act to amend the Canadian and Ecological
Services Act.A Bill C-13, an Act to amend the Canadian and Ecological
Services Act.

Combination of provisions of Bill C-13 (to amend the Canadian and Ecological Services Act) and Bill C-14 (to amend the Canadian and Ecological Services Act).

Bill C-14, an Act to amend the Canadian and Ecological Services Act.

A Bill C-36, an Act to amend the Canadian and Ecological Services Act.

A Bill C-13, an Act to amend the Canadian and Ecological Services Act.

Combination of provisions of Bill C-13 (to amend the Canadian and Ecological Services Act) and Bill C-14 (to amend the Canadian and Ecological Services Act).

Bill C-14, an Act to amend the Canadian and Ecological Services Act.

FINANCIAL AFFAIRS

326-S.....8:30 a.m.

Financial Affairs Committee, pursuant to its Standing Order 10, to consider the financial statement of the Canadian Government for the year ended March 31, 1977.

MATERIAL FINANCE

326-S.....8:30 a.m.

Financial Affairs Committee, pursuant to its Standing Order 10, to consider the financial statement of the Canadian Government for the year ended March 31, 1977.

Honourable Mr. G. M. Phillips, Parliamentary Advisor to the Minister of Finance.

Honourable Mr. G. M. Phillips, Parliamentary Advisor to the Minister of Finance.

**LOTTIAGES RELATIFS À L'ÉTAT
DE LA RETRAITE
(SPECIAL)**

326-S.....11 a.m.

Committee on National Defence.

**RETRÉAOISSEMENT DES POLITIQUES
(SPECIAL)**

326-S.....11:30 a.m.

Committee on National Defence.

**COMITÉ DE LA
SERCTION**

326-S.....11:30 a.m.

Honourable John Turner, Leader of the Opposition, and Hon. George Cope, Member of Parliament for Galt, Ontario.

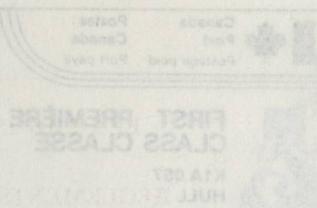
**COMMITTEE OF
SERCTION**

326-S.....11:30 a.m.

Honourable John Turner, Leader of the Opposition, and Hon. George Cope, Member of Parliament for Galt, Ontario.

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaEn vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

11. Undesignated return COVERS ONLY to
12. Standardized Applications
13. Special Care Services
14. Service-Canada Benefits
15. High Occupied Countries K1A 0S1
16. Gas de la Nouvelles
17. International Services or Service Canada
18. Provincial Services Sault Ste. Marie
19. High Occupied Countries K1A 0S1



4100
Class

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 77

Wednesday, 24th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAULT LAPONTÉ, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cribb,
Anderson,	Davies,
Argue,	Deets,
Anglin,	Deschatelets,
Barrow,	Desruisseaux,
Beaubien,	Edens,
Bélisle,	Everett,
Bell,	Flynn,
Benidickson,	Forsay,
Bird,	Fournier
Bosa,	(Bosawaska)
Bourget,	(Strigowich)
Buckland,	Frenette
Cameron,	(Ratignolle)
Choquette,	(Gloucester),



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Publié en conformité de l'autorité du Siège
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vertu: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Printed by Government of Canada
Imprimé par le Gouvernement du Canada

Ministry of Printing, Supply and Services
Ministère des Impressions, approvisionnements et Services
K1A 0S7



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 77

Wednesday, 24th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,
Anderson,	Davey,
Argue,	Denis,
Asselin,	Deschatelets,
Barrow,	Desruisseaux,
Beaubien,	Eudes,
Bélisle,	Everett,
Bell,	Flynn,
Benidickson,	Forsey,
Bird,	Fournier
Bosa,	(Madawaska- Restigouche),
Bourget,	Fournier
Buckwold,	(Restigouche- Gloucester),
Cameron,	
Choquette,	

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 77

Le mercredi 24 mai 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lapointe,	Quart,
Lewis,	Riley,
Macdonald,	Rizzuto,
Marchand,	Roblin,
Marshall,	Smith
McElman,	(Colchester),
McGrand,	Smith
McIlraith,	(Queens- Shelburne),
McNamara,	Sparrow,
Michaud,	Stanbury,
Neiman,	Stewart,
Norrie,	Wagner,
Olson,	Walker.
Petten,	

PRAYERS.

The Honourable Senator Wagner moved, seconded by the Honourable Senator Goldenberg:

That the Senate joins in commending the Toronto Blue Jays organization and team and Mrs. Ruth Ann Wallace, for their presentation of Canada's National Anthem during the Victoria Day Weekend, thus showing their confidence in a united Canada and in both official languages of the country.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:

Copies of Report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting compensation plan between British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employers' Organization, British Columbia and the group of its clerical and maintenance employees, represented by the Canadian Union of Public Employees Locals 748, 1285, 1298, 1341 and 2098 (formerly 343). Order dated May 12, 1978.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Marchand, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Desruisseaux, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate without amendment.

The Honourable Senator Everett for the Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Wagner propose, appuyé par l'honorable sénateur Goldenberg,

Que le Sénat s'unisse pour féliciter l'organisation de l'équipe des Blue Jays de Toronto et madame Ruth Ann Wallace, pour leur présentation de l'hymne national du Canada pendant le week-end de la Fête de Victoria démontrant ainsi leur confiance dans un Canada uni et dans les deux langues officielles du pays.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant le régime de rémunérations entre British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employer's Organization, Colombie-Britannique, et le groupe de ses employés de bureau et de ses préposés à l'entretien représenté par le Syndicat canadien de la Fonction publique, sections 748, 1285, 1298, 1341 et 2098 (autrefois 343). Ordonnance en date du 12 mai 1978.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Marchand, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Desruisseaux, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Everett pour l'honorable sénateur Cook, propose appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hayden, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of any bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-57, intituled: "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Petten from the Committee of Selection, appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees for the present Session, presented its Fifth Report as follows:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., que le bill soit déferé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Langlois.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la teneur de tout bill émanant des propositions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner la teneur du Bill C-57, intitulé: «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives», en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.*

L'honorable sénateur Petten, du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son cinquième rapport comme il suit:

WEDNESDAY, May 24, 1978

The Committee of Selection appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session makes its Fifth Report as follows:

Your Committee has the honour to submit herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, namely the Honourable Senators Adams, Austin, Beaubien, Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Langlois, Lucier, Macnaughton, Manning, Olson, Riley, Rowe, Smith (*Colchester*), Steuart, van Roggen, Williams and Yuzyk.

Respectfully submitted,

WILLIAM J. PETTEN,
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Queens-Shelburne*), that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The Honourable Senator Petten, from the Standing Senate Committee on Finance, moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

Le MERCREDI 24 mai 1978

Le Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son cinquième rapport comme il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur les pipe-lines du Nord, à savoir: les honorables sénateurs Adams, Austin, Beaubien, Bonnell, Cottreau, Flynn, Hays, Lang, Langlois, Lucier, Macnaughton, Manning, Olson, Riley, Rowe, Smith (*Colchester*), Steuart, van Roggen, Williams et Yuzyk.

Respectueusement soumis,

Le président,
WILLIAM J. PETTEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*), que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Petten, from the Standing Senate Committee on Finance, moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

The Honourable Senator Petten, from the Standing Senate Committee on Finance, moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

The Honourable Senator Petten, from the Standing Senate Committee on Finance, moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

The Honourable Senator Petten, from the Standing Senate Committee on Finance, moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the bill be inserted in the Orders of the Day for a definite period on the floor of the Senate.

Order of Business

Thursday, 25th May, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

of the delegation from Canada. At the conclusion of the proceedings of the Standing Committee on National Finance, Senator MacNaughton will move a motion that he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Ordre des travaux

Le jeudi 25 mai 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 25th May, 1978

No. 1.

24th May—Third reading of the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act".—(*Honourable Senator Marchand, P.C.*).

No. 2.

24th May—Third reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act".—(*Honourable Senator Cook*).

Ordre du jour

Le jeudi 25 mai 1978

Nº 1.

24 mai—Troisième lecture du Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».—(*L'honorable sénateur Marchand, C.P.*).

Nº 2.

24 mai—Troisième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».—(*L'honorable sénateur Cook*).

Inquiries

Thursday, 25th May, 1978

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

For Tuesday, 30th May 1978

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

3. What is the breakdown by species names and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

13th May—When a married and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowances in their own right, are both eligible for equal amounts at the single rate of \$1,300 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada to pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Rose:

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duty on foreign currencies imported into Canada by individuals and organizations?

Interpellations

Le jeudi 25 mai 1978

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mardi 30 mai 1978

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Motion

Thursday, 25th May, 1978

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

Motion

Pour le jeudi 25 mai 1978

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau du développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shelffish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, la phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direc-

Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St.Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.

Savage Cove—community stage wharf repairs.

Ship Cove—wharf.

Stephenville—wharf repairs.

tion des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage

Gillams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement du quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparations au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Ship Cove—quai

Stephenville—réparations au quai

St. George's—wharf repairs.

Trout River—redredging and breakwater.

St. George's—réparations au quai

Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, MAY 25, 1978

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

307-W.B.....11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***NORTHERN GAS PIPELINE
(Special)**

356-S.....10:30 a.m.

*1. Organization**(In Camera)*

.....10:45 a.m.

*2. To consider a program for dealing with the first draft of the Reports issued by the Northern Pipeline Agency, intituled:—**(a) Socio-Economic terms and conditions (Alaska Highway Pipeline) and**(b) Environmental requirements for the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska across Canada***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 25 MAI 1978

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

307-É.O.....11 h.

*Examen des textes réglementaires***PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD
(Spécial)**

356-S.....10 h. 30

*1. Organisation**(À huis clos)*

.....10 h. 45

*2. Établir un calendrier pour l'étude de la première version des rapports publiés par l'Administration du pipe-line du Nord, intitulés:**a) modalités socio-économiques (pipe-line de la route de l'Alaska) et**b) exigences environnementales auxquelles le pipe-line doit répondre pour le transport du gaz naturel à partir de l'Alaska via le Canada*

REUNIONS DES COMITÉS

MEETINGS OF COMMITTEES

LE HUIT 25 MAI 1978

THURSDAY, MAY 25, 1978

REGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES SOCIO-ECONOMIQUES
(MIXTE)REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

N.F. 205-G.O.

11:00 a.m. 205-W.B.

Prix et taxes réglementaires

Réseau de services publics

LAISSE-TIME FOUR LE CAS DU NORD
(spécial)NORTHERN GAS PIPELINE
(spécial)

105-30 326-S

10:30 a.m. 326-S

1. Organisation

1. Organisation

(Y ouest des)

(in Canada)

105-32

10:45 a.m.

a) groupes socio-économiques (les uns et les autres)
des communautés rurales (les uns et les autres)
des villages et communautés rurales (les uns et les autres)a) Socio-economic sectors and communities (those High-
way pipelines and those Rural, Village, Town, and other
communities).b) groupes socio-économiques (les uns et les autres)
des communautés rurales (les uns et les autres)
des villages et communautés rurales (les uns et les autres)b) Socio-economic sectors and communities (those Highway-
pipeline areas and those Rural, Village, Town, and other
communities).c) groupes socio-économiques (les uns et les autres)
des communautés rurales (les uns et les autres)
des villages et communautés rurales (les uns et les autres)c) Socio-economic sectors and communities (those Highway-
pipeline areas and those Rural, Village, Town, and other
communities).d) groupes socio-économiques (les uns et les autres)
des communautés rurales (les uns et les autres)
des villages et communautés rurales (les uns et les autres)d) Socio-economic sectors and communities (those Highway-
pipeline areas and those Rural, Village, Town, and other
communities).Centre, 7th Street, Cambridge K1V 0B9
Post Office Box 1500, Cambridge K1A 0G0Arrivals from Europe and Asia, Seattle and San Jose
via Ocean Liners and Airline Services

Participation dans les réunions du Comité



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 78

Thursday, 25th May, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Benidickson,
Bird,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,

Cameron,
Choquette,
Cottreau,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Eudes,
Everett,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(Restigouche-Gloucester),

Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Grosart,
Guay,
Hayden,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Langlois,
Lapointe,

Lewis,
Macdonald,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Michaud,
Neiman,
Norrie,
Olson,

Petten,
Riel,
Riley,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens-Shelburne),
Sparrow,
Stewart.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 78

Le jeudi 25 mai 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Langlois laid on Table the following:

Copies of document entitled "Improving the Equity Financing Environment for Small Business in Canada", dated May 24, 1978.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 6th June, 1978, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday, 7th June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have power to sit during adjournments of the Senate.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline have power to sit while the Senate is sitting on Tuesday, 6th June, 1978 and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eudes:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'un document intitulé «Améliorer les conditions de participation au capital de la petite entreprise au Canada», en date du 24 mai 1978.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi le 6 juin 1978 à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat de mercredi le 7 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et communications soit autorisé à siéger durant les ajournements du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat de mardi le 6 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet effet.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eudes,

That the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline have power to engage the services of such technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the inquiry.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture be authorized to examine and report upon the problems of international co-operation in the marketing of grains and other agricultural products; and

That the Committee, or any sub-committee so authorized by the Committee, may adjourn from place to place in Canada for the purpose of such examination.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., that the Bill C-39, intituled: "An Act to amend the Currency and Exchange Act", be read the third time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate passed this Bill without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cameron, that the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", be read the third time.

In amendment, the Honourable Senator Forsey moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

Page 1: Strike out lines 7 to 16, inclusive, and substitute the following:

"following subsections:

"(2.1) The Governor in Council may, by commission under the Great Seal, appoint an officer called the Comptroller General of Canada to hold office during good behaviour for a term of ten years, but the Comptroller General may be removed by the Governor in Council on address of the Senate and House of Commons.

Que le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord soit autorisé à retenir les services de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin pour son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à examiner les problèmes de coopération internationale concernant la commercialisation des grains et autres produits agricoles et à faire rapport à ce sujet; et

Que le Comité, ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se réunir à divers endroits au Canada pour les fins de son enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., que le Bill C-39, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que le Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», soit lu pour la troisième fois.

En amendement, l'honorable sénateur Forsey propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le bill ne soit pas maintenant lu pour la troisième fois mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 1: Retrancher les lignes 7 à 16 et les remplacer par:

«suivant:

«(2.1) Le gouverneur en conseil peut, par commission sous le grand sceau, nommer un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada, à titre inamovible pour un mandat de dix ans sous réserve de révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(2.2) Notwithstanding subsection (1), the Comptroller General ceases to hold office on attaining the age of sixty-five years.

(2.3) Once having served as the Comptroller General, a person is not eligible for re-appointment to that office.

(2.4) In the event of the absence or incapacity of the Comptroller General or if the office of Comptroller General is vacant, the Governor in Council may appoint a person temporarily to perform the duties of Comptroller General.

(2.5) The Comptroller General shall be paid a salary equal to the salary of the Auditor General, and the provisions of subsection 4(2) of the *Auditor General Act* in respect of pension benefits apply, with such modifications as the circumstances require, to the Comptroller General.

(2.6) The Comptroller General is the chief financial officer of the Government of Canada and as such shall establish financial systems and procedures to ensure that

(a) the form of the Estimates provides a sound basis for budgetary control of government expenditures,

(b) public moneys and assets are kept under effective custody and control,

(c) government accounting procedures and financial statements conform to generally accepted accounting principles and standards,

(d) public moneys are expended with due regard to economy and efficiency, and

(e) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs,

and shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

(2.7) The Comptroller General shall report annually to Parliament on the work of his office.

(2.8) Every report to Parliament made by the Comptroller General under this section shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and to the Speaker of the House of Commons for tabling in their respective Houses.

(2.9) Sections 15, 16, 18, 20 and 21 of the *Auditor General Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to the Comptroller General.””

After debate,

The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

(2.2) Par dérogation au paragraphe (1), la limite d'âge pour l'exercice des fonctions de contrôleur général est de soixante-cinq ans.

(2.3) Une personne qui a servi à titre de contrôleur général ne peut être nommée de nouveau à ce poste.

(2.4) Le gouverneur en conseil peut, en cas d'absence ou d'empêchement du contrôleur général ou de vacance de son poste, nommer provisoirement une personne pour remplir ses fonctions.

(2.5) Le contrôleur général reçoit un traitement, égal à celui, du vérificateur général, et les dispositions du paragraphe 4(2) de la *Loi sur le vérificateur général* relatives aux prestations de pension s'appliquent, avec les modifications qu'exigent les circonstances, au contrôleur général.

(2.6) Le contrôleur général est le fonctionnaire principal des finances du gouvernement du Canada et établit à ce titre des systèmes financiers permettant de s'assurer que

a) le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au contrôle budgétaire des dépenses du gouvernement,

b) que les deniers et biens publics sont constamment protégés et contrôlés de façon efficace,

c) que les méthodes de comptabilité et les états financiers du gouvernement sont conformes aux principes et normes de comptabilité généralement acceptés,

d) que les deniers publics sont dépensés en tenant dûment compte de l'économie et de l'efficience;

e) que des méthodes satisfaisantes sont appliquées pour mesurer l'efficacité des programmes du gouvernement,

et il exerce éventuellement les autres fonctions dont le charge le Conseil du Trésor.

(2.7) Le contrôleur général présente tous les ans au Parlement un rapport sur les activités de son bureau.

(2.8) Les rapports faits par le contrôleur général au Parlement en vertu du présent article sont transmis au Président du Sénat et à l'Orateur de la Chambre des communes qui les soumettent à leurs chambres respectives.

(2.9) Les articles 15, 16, 18, 20, et 21 de la *Loi sur le vérificateur général* s'appliquent, avec les modifications qu'exigent les circonstances, au contrôleur général.””

Après débat,

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

1. Proceedings of the Day
2. Reading of Motions
3. Reports of Committees
4. Notice of Motions
5. Notices of Motions
6. Questions
7. Orders of the Day
8. Inquiries
9. Motions

Order of Business

Tuesday, 6th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 6 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 6th June, 1978

25th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the third reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Forsey, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

Page 1: Strike out lines 7 to 16, inclusive, and substitute the following:

"following subsections:

(2.1) The Governor in Council may, by commission under the Great Seal, appoint an officer called the Comptroller General of Canada to hold office during good behaviour for a term of ten years, but the Comptroller General may be removed by the Governor in Council on address of the Senate and House of Commons.

(2.2) Notwithstanding subsection (1), the Comptroller General ceases to hold office on attaining the age of sixty-five years.

(2.3) Once having served as the Comptroller General, a person is not eligible for re-appointment to that office.

(2.4) In the event of the absence or incapacity of the Comptroller General or if the office of Comptroller General is vacant, the Governor in Council may appoint a person temporarily to perform the duties of Comptroller General.

(2.5) The Comptroller General shall be paid a salary equal to the salary of the Auditor General, and the provisions of subsection 4(2) of the *Auditor General Act* in respect of pension benefits apply, with such modifications as the circumstances require, to the Comptroller General.

(2.6) The Comptroller General is the chief financial officer of the Government of Canada and as such shall establish financial systems and procedures to ensure that

(a) the form of the Estimates provides a sound basis for budgetary control of government expenditures,

(b) public moneys and assets are kept under effective custody and control,

(c) government accounting procedures and financial statements conform to generally accepted accounting principles and standards,

(d) public moneys are expended with due regard to economy and efficiency, and

Ordre du jour

Le mardi 6 juin 1978

25 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la troisième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», et

Sur la motion en amendement à ce sujet de l'honorable sénateur Forsey, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le bill ne soit pas lu maintenant pour la troisième fois mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 1: Retrancher les lignes 7 à 16 et les remplacer par:

«suivant:

(2.1) Le gouverneur en conseil peut, par commission sous le grand sceau, nommer un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada, à titre inamovible pour un mandat de dix ans sous réserve de révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(2.2) Par dérogation au paragraphe (1), la limite d'âge pour l'exercice des fonctions de contrôleur général est de soixante-cinq ans.

(2.3) Une personne qui a servi à titre de contrôleur général ne peut être nommée de nouveau à ce poste.

(2.4) Le gouverneur en conseil peut, en cas d'absence ou d'empêchement du contrôleur général ou de vacance de son poste, nommer provisoirement une personne pour remplir ses fonctions.

(2.5) Le contrôleur général reçoit un traitement égal à celui du vérificateur général, et les dispositions du paragraphe 4(2) de la *Loi sur le vérificateur général* relatives aux prestations de pension s'appliquent, avec les modifications qu'exigent les circonstances, au contrôleur général.

(2.6) Le contrôleur général est le fonctionnaire principal des finances du gouvernement du Canada et établit à ce titre des systèmes financiers permettant de s'assurer que

a) le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au contrôle budgétaire des dépenses du gouvernement,

b) que les deniers et biens publics sont constamment protégés et contrôlés de façon efficace,

c) que les méthodes de comptabilité et les états financiers du gouvernement sont conformes aux principes et normes de comptabilité généralement acceptés,

d) que les deniers publics sont dépensés en tenant dûment compte de l'économie et de l'efficience,

(e) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs,

and shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

(2.7) The Comptroller General shall report annually to Parliament on the work of his office.

(2.8) Every report to Parliament made by the Comptroller General under this section shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and to the Speaker of the House of Commons for tabling in their respective Houses.

(2.9) Sections 15, 16, 18, 20 and 21 of the *Auditor General Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to the Comptroller General." "—(Honourable Senator Smith (Colchester)).

e) que des méthodes satisfaisantes sont appliquées pour mesurer l'efficacité des programmes du gouvernement,

et il exerce éventuellement les autres fonctions dont le charge le Conseil du Trésor.

(2.7) Le contrôleur général présente tous les ans au Parlement un rapport sur les activités de son bureau.

(2.8) Les rapports faits par le contrôleur général au Parlement en vertu du présent article sont transmis au Président du Sénat et à l'Orateur de la Chambre des communes qui les soumettent à leurs chambres respectives.

(2.9) Les articles 15, 16, 18, 20, et 21 de la *Loi sur le vérificateur général* s'appliquent, avec les modifications qu'exigent les circonstances, au contrôleur général." "—(L'honorable sénateur Smith (Colchester)).

Inquiries

Tuesday, 6th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Desruisseaux:

25th May—That he will call the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

No. 4.

By the Honourable Senator Bosa:

25th May—That he will call the attention of the Senate to the desirability of obtaining the speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages.

Interpellations

Le mardi 6 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Desruisseaux:

25 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Bosa:

25 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.

Motion

Tuesday, 6th June, 1978

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

Motion

Pour le mardi 6 juin 1978

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau du développement économique, le Canadian National ou tout autre organisme intéressé.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shelffish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direc-

Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.

Savage Cove—community stage, wharf repairs.

Ship Cove—wharf.

Stephenville—wharf repairs.

tion des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations a quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations a quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage

Gilliams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement du quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparations au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Ship Cove—quai

Stephenville—réparations au quai

REUNION DES COMITES

St. George's—wharf repairs.

Trout River—redredging and breakwater.

LE MARDI 23 MAI 1978

Study of the subject-matter of Bill C-10 (Income Tax Act).

REGLEMENTS ET AUTRES

TEXTES REGLEMENTAIRES
(MIXTE)

LE MARDI 23 MAI 1978

THE NORTHWEST GAS PIPELINE (SPECIAL)

Explanation by the Northern Pipelines Agency of the
basis of the proposed joint venture between the
Government of Northwest Territories and the
Government of the Northwest Territories.

(a) Socio-Economic terms and conditions (Alaska Highway Pipeline) and

(b) Environmental requirements for the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska across Canada

Witness: The Honourable John R.C. Commissioner of the Northwest Territories.

10 p.m.

326-2

Study of the subject-matter of Bill C-10 (Income Tax Act).

BANKING, TRADE
AND COMMERCE
REGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES REGLEMENTAIRES
(MIXTE)

Study of the subject-matter of Bill C-11 (Banking Act).

Explanation by the Royal Canadian Mint.

LE MARDI 6 JUIN 1978

TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS

LE MARDI 6 JUIN 1978

Bill C-12—An Act to amend the Canadian National Railways Act (Joint ownership of railroads by the Government of Canada and provinces).

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada.Available from Printing and Publishing Supply and Services
Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0G2.**MEETINGS OF COMMITTEES**

St. George's—réparation au quai

Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

TUESDAY, MAY 23, 1978

L'étude de l'objet du projet de loi sur l'impôt sur le revenu.

REGULATIONS AND OTHER

STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

LE MARDI 23 MAI 1978

Explanation of the general principles of the
gas pipeline of the Northwest Territories.Explanation of the proposed joint venture
between the Government of the Northwest Territories
and the Government of the Northwest Territories.

(a) modalités socio-économiques (pipeline de la route de l'Alaska) et

(b) exigences environnementales nécessaires pour assurer la sécurité pour le transport du gaz naturel à travers de l'Alaska.

Témoin: L'honorable John R.C. Commissioner of the Northwest Territories.

10 p.m.

326-2

Study of the subject-matter of Bill C-10 (Income Tax Act).

BANKING
COMMERCE
REGULATIONS AND OTHERS
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

Study of the subject-matter of Bill C-11 (Banking Act).

Explanation by the Royal Canadian Mint.

TUESDAY, JUNE 6, 1978

TRANSPORTS AND
COMMUNICATIONS

LE MARDI 6 JUIN 1978

Bill C-12—An Act to amend the Canadian National Railways Act (Joint ownership of railroads by the Government of Canada and provinces).

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada.Available from Imprimerie et Édition, Approvisionnements du Service
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0G2.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MAY 30, 1978

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 9:30 a.m.

Examination of the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents"

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State

THURSDAY, JUNE 1, 1978

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE Subcommittee on childhood experiences as causes of criminal behaviour

356-S 10:00 a.m.

Witness: Mr. Yude M. Henteleff, Lawyer, Winnipeg, Manitoba

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

TUESDAY, JUNE 6, 1978

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

256-S 9:30 a.m.
AND 2:00 p.m.

Bill C-17 "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 30 MAI 1978

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 9 h. 30

Étude du Livre vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»

Comparaît: L'honorable John Roberts, secrétaire d'État

LE JEUDI 1^{er} JUIN 1978

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES Délinquance imputable aux expériences de l'enfance (sous-comité)

356-S 10 h.

Témoin: M. Yude M. Henteleff, avocat, Winnipeg, Manitoba

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

LE MARDI 6 JUIN 1978

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

256-S 9 h. 30
ET 14 h.

Bill C-17 «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois»

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 2:30 p.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-56 (Income Tax Act)***BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 14 h. 30

*L'étude de l'objet du Bill C-56 (Loi de l'impôt sur le revenu)***NORTHERN GAS PIPELINE
(Special)**

356-S 8:30 p.m.

Explanation by the Northern Pipeline Agency of initial drafts of its Reports, entitled:—

- (a) *Socio-Economic terms and conditions (Alaska Highway Pipeline) and*
- (b) *Environmental requirements for the pipeline for the transmissions of natural gas from Alaska across Canada*

Witness: The Honourable Mitchell Sharp, P.C., Commissioner of the Northern Pipeline Agency.**PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD
(Spécial)**

356-S 20 h. 30

Explication de la première version des rapports publiés par l'Administration du pipe-line du Nord, intitulés:

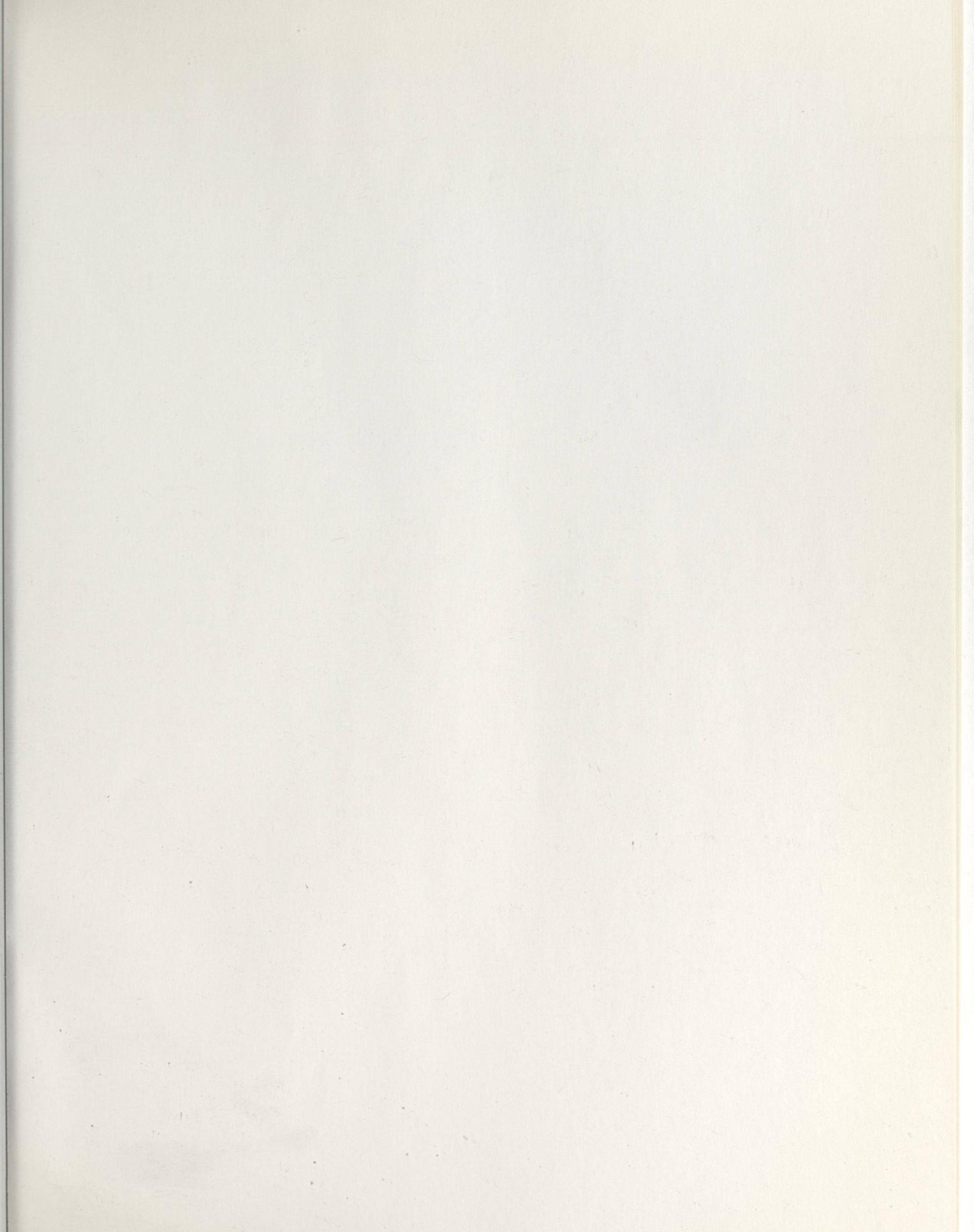
- a) *modalités socio-économiques (pipe-line de la route de l'Alaska) et*
- b) *exigences environnementales auxquelles le pipe-line doit répondre pour le transport du gaz naturel à partir de l'Alaska via le Canada*

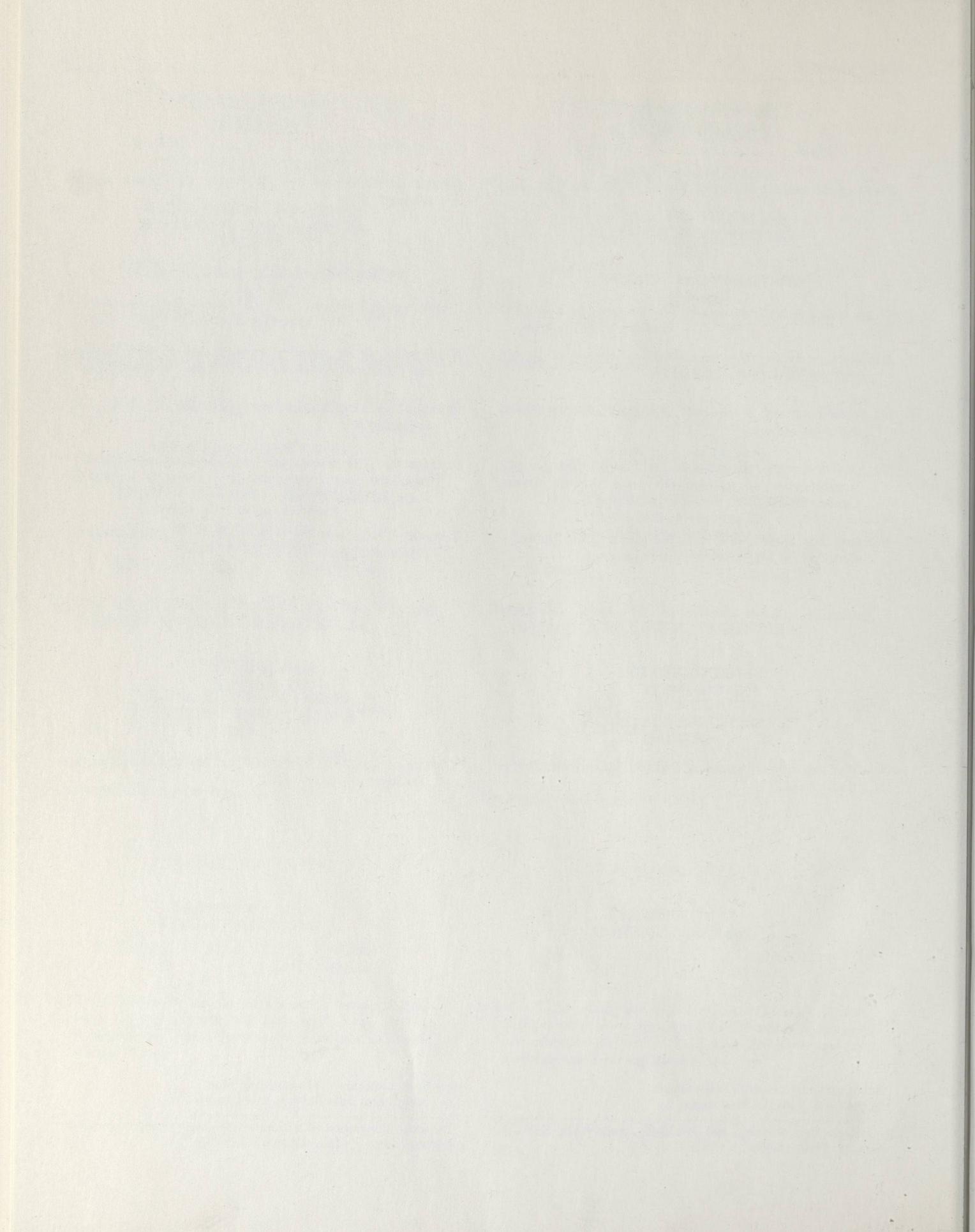
Témoin: L'honorable Mitchell Sharp, C.P., commissaire de l'Administration du pipe-line du Nord.

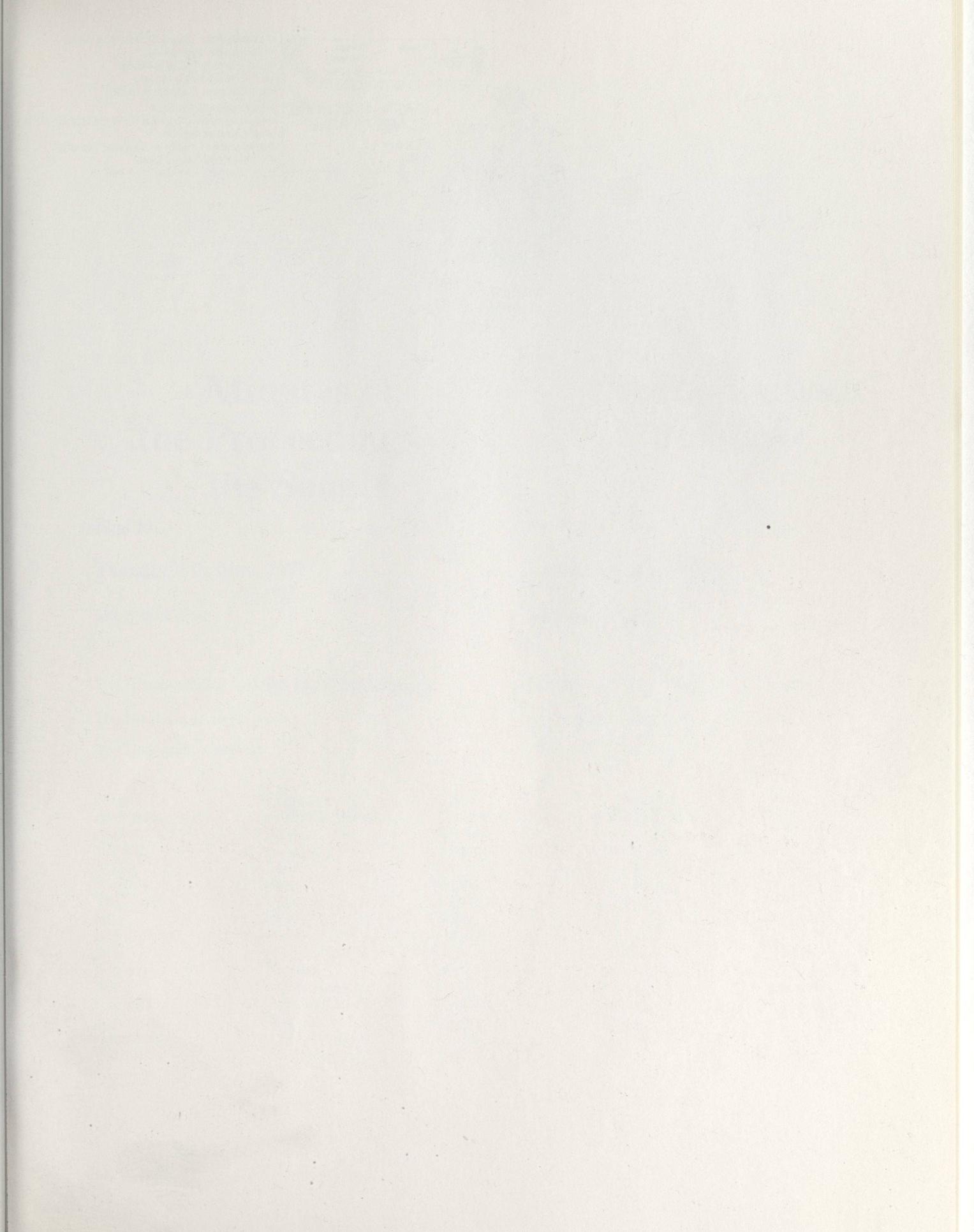
WEDNESDAY, JUNE 7, 1978

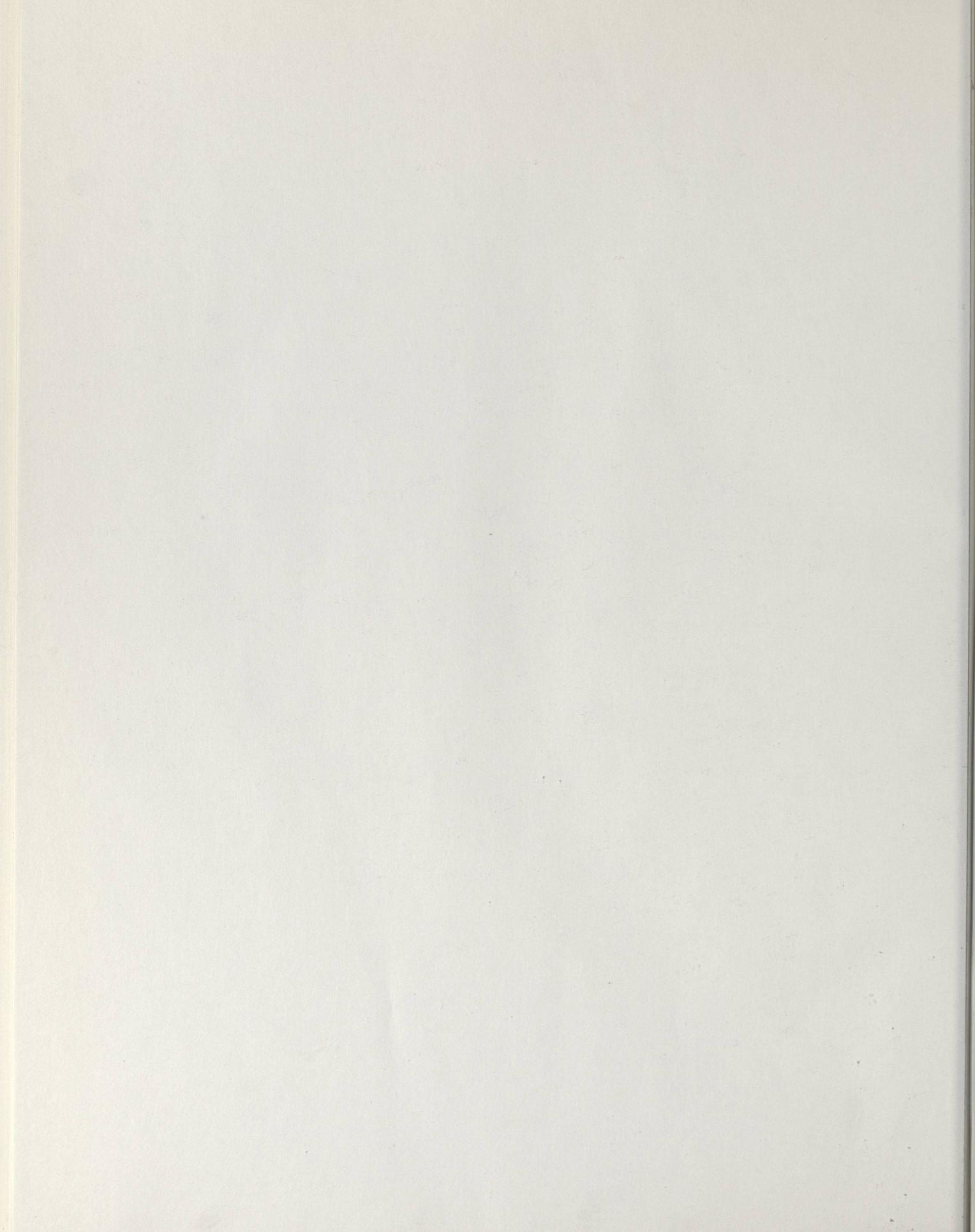
LE MERCREDI 7 JUIN 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**356-S 9:30 a.m.
AND 2:30 p.m.*Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)***BANQUES ET
COMMERCE**356-S 9 h. 30
ET 14 h. 30*L'étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)*









11 novedades en la COLECCIÓN
Publicada por la Editorial
Sociedad de Servicios Científicos
de la Sociedad General de Ciencias
Hilltopper, Chelmsford, KTA 0A2
en los de su publicación
Instituto de Estudios Sociales de Ciencias
y Desarrollo Social Canadiense
KTA 0A2



RETS - REMÈDE
CLASS CLASSÉ

NR 100
NR 101

NR 102
NR 103

NR 104
NR 105

NR 106
NR 107

NR 108
NR 109

NR 110
NR 111

NR 112
NR 113

NR 114
NR 115

NR 116
NR 117

NR 118
NR 119

NR 120
NR 121

NR 122
NR 123

NR 124
NR 125

NR 126
NR 127

NR 128
NR 129

NR 130
NR 131

NR 132
NR 133

NR 134
NR 135

NR 136
NR 137

NR 138
NR 139

NR 140
NR 141

NR 142
NR 143

NR 144
NR 145

NR 146
NR 147

NR 148
NR 149

NR 150
NR 151

NR 152
NR 153

NR 154
NR 155

NR 156
NR 157

NR 158
NR 159

NR 160
NR 161

NR 162
NR 163

NR 164
NR 165

NR 166
NR 167

NR 168
NR 169

NR 170
NR 171

NR 172
NR 173

NR 174
NR 175

NR 176
NR 177

NR 178
NR 179

NR 180
NR 181

NR 182
NR 183

NR 184
NR 185

NR 186
NR 187

NR 188
NR 189

NR 190
NR 191

NR 192
NR 193

NR 194
NR 195

NR 196
NR 197

NR 198
NR 199

NR 200
NR 201

NR 202
NR 203

NR 204
NR 205

NR 206
NR 207

NR 208
NR 209

NR 210
NR 211

NR 212
NR 213

NR 214
NR 215

NR 216
NR 217

NR 218
NR 219

NR 220
NR 221

NR 222
NR 223

NR 224
NR 225

NR 226
NR 227

NR 228
NR 229

NR 230
NR 231

NR 232
NR 233

NR 234
NR 235

NR 236
NR 237

NR 238
NR 239

NR 240
NR 241

NR 242
NR 243

NR 244
NR 245

NR 246
NR 247

NR 248
NR 249

NR 250
NR 251

NR 252
NR 253

NR 254
NR 255

NR 256
NR 257

NR 258
NR 259

NR 260
NR 261

NR 262
NR 263

NR 264
NR 265

NR 266
NR 267

NR 268
NR 269

NR 270
NR 271

NR 272
NR 273

NR 274
NR 275

NR 276
NR 277

NR 278
NR 279

NR 280
NR 281

NR 282
NR 283

NR 284
NR 285

NR 286
NR 287

NR 288
NR 289

NR 290
NR 291

NR 292
NR 293

NR 294
NR 295

NR 296
NR 297

NR 298
NR 299

NR 300
NR 301

NR 302
NR 303

NR 304
NR 305

NR 306
NR 307

NR 308
NR 309

NR 310
NR 311

NR 312
NR 313

NR 314
NR 315

NR 316
NR 317

NR 318
NR 319

NR 320
NR 321

NR 322
NR 323

NR 324
NR 325

NR 326
NR 327

NR 328
NR 329

NR 330
NR 331

NR 332
NR 333

NR 334
NR 335

NR 336
NR 337

NR 338
NR 339

NR 340
NR 341

NR 342
NR 343

NR 344
NR 345

NR 346
NR 347

NR 348
NR 349

NR 350
NR 351

NR 352
NR 353

NR 354
NR 355

NR 356
NR 357

NR 358
NR 359

NR 360
NR 361

NR 362
NR 363

NR 364
NR 365

NR 366
NR 367

NR 368
NR 369

NR 370
NR 371

NR 372
NR 373

NR 374
NR 375

NR 376
NR 377

NR 378
NR 379

NR 380
NR 381

NR 382
NR 383

NR 384
NR 385

NR 386
NR 387

NR 388
NR 389

NR 390
NR 391

NR 392
NR 393

NR 394
NR 395

NR 396
NR 397

NR 398
NR 399

NR 400
NR 401

NR 402
NR 403

NR 404
NR 405

NR 406
NR 407

NR 408
NR 409

NR 410
NR 411

NR 412
NR 413

NR 414
NR 415

NR 416
NR 417

NR 418
NR 419

NR 420
NR 421

NR 422
NR 423

NR 424
NR 425

NR 426
NR 427

NR 428
NR 429

NR 430
NR 431

NR 432
NR 433

NR 434
NR 435

NR 436
NR 437

NR 438
NR 439

NR 440
NR 441

NR 442
NR 443

NR 444
NR 445

NR 446
NR 447

NR 448
NR 449

NR 450
NR 451

NR 452
NR 453

NR 454
NR 455

NR 456
NR 457

NR 458
NR 459

NR 460
NR 461

NR 462
NR 463

NR 464
NR 465

NR 466
NR 467

NR 468
NR 469

NR 470
NR 471

NR 472
NR 473

NR 474
NR 475

NR 476
NR 477

NR 478
NR 479

NR 480
NR 481

NR 482
NR 483

NR 484
NR 485

NR 486
NR 487

NR 488
NR 489

NR 490
NR 491

NR 492
NR 493

NR 494
NR 495

NR 496
NR 497

NR 498
NR 499

NR 500
NR 501

NR 502
NR 503

NR 504
NR 505

NR 506
NR 507

NR 508
NR 509

NR 510
NR 511

NR 512
NR 513

NR 514
NR 515

NR 516
NR 517

NR 518
NR 519

NR 520
NR 521

NR 522
NR 523

NR 524
NR 525

NR 526
NR 527

NR 528
NR 529

NR 530
NR 531

NR 532
NR 533

NR 534
NR 535

NR 536
NR 537

NR 538
NR 539

NR 540
NR 541

NR 542
NR 543

NR 544
NR 545

NR 546
NR 547

NR 548
NR 549

NR 550
NR 551

NR 552
NR 553

NR 554
NR 555

NR 556
NR 557

NR 558
NR 559

NR 560
NR 561

NR 562
NR 563

NR 564
NR 565

NR 566
NR 567

NR 568
NR 569

NR 570
NR 571

NR 572
NR 573

NR 574
NR 575

NR 576
NR 577

NR 578
NR 579

NR 580
NR 581

NR 582
NR 583

NR 584
NR 585

NR 586
NR 587

NR 588
NR 589

NR 590
NR 591

NR 592
NR 593

NR 594
NR 595

NR 596
NR 597

NR 598
NR 599

NR 600
NR 601

NR 602
NR 603

NR 604
NR 605

NR 606
NR 607

NR 608
NR 609

NR 610
NR 611

NR 612
NR 613



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 79

Tuesday, 6th June, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bell,
Benidickson,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette.

Connolly
(*Ottawa West*),
Cook,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Desruisseaux,
Flynn,
Fournier
(*de Lanaudière*),
Fournier
(*Madawaska-
Restigouche*),
Fournier
(*Restigouche-
Gloucester*).

Frith,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Lucier.

Macdonald,
Macnaughton,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Paterson,
Perrault,

Petten,
Phillips,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Smith
(*Colchester*),
Smith
(*Queens-
Shelburne*),
Steuart,
van Roggen,
Wagner,
Walker,
Williams

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 79

Le mardi 6 juin 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate extend to Her Majesty the Queen warmest greetings and sincere best wishes on the occasion of the Twenty-fifth Anniversary of Her Coronation.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Michaud whose death occurred June 5, 1978.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Honourable Senators:

At the last sitting of the Senate, on Thursday, May 25th, Senator Olson raised a point of order with respect to Senator Forsey's motion in amendment to the motion for third reading of Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act.

Senator Olson's point of order was that on third reading of a bill one cannot move a motion that directly substitutes words in a bill for other words, or deletes words, or adds words that are not in the bill at that stage. He argued that if such an amendment is desired, the motion should be one to refer the bill back to committee.

My ruling on Senator Olson's point of order was that the Senate has always exercised a great deal of flexibility in this regard. I referred to page 55 of the Rules of the Senate, where, in Appendix II to the Rules, there is an explanation of the procedure on the third reading of a bill in the Senate. That ruling stands.

However, during the adjournment, I had the opportunity to examine carefully Senator Forsey's motion in amendment and I have now come to the conclusion that the proposed subsections (2.5) and (2.9) in the amendment are inadmissible because they infringe the long established principle that prohibits members from proposing amendments that affect the financial initiative of the Crown by creating public charges not covered by the Royal Recommendation. The proposed subsection (2.5) authorizes the payment of a salary to the Comptroller General of Canada whose office the bill proposes to establish, and the proposed subsection (2.9) authorizes the appointment of the necessary staff to enable the Comptroller General to perform his duties.

The authors on parliamentary procedure are unanimous in this regard. Paragraph (12) of May's Nineteenth Edition, found at page 523, reads in part as follows:

“(12) Amendments or new clauses creating public charges cannot be proposed, if no money resolution or ways and means resolution has been passed, or if the amendment or clause is not covered by the terms of the resolution.”

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat présente à sa Majesté la Reine, ses félicitations les plus chaleureuses et ses meilleurs vœux à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de Son couronnement.

La motion, mise au voix, est adoptée.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Michaud, décédé le 5 juin 1978.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Honorables sénateurs,

A la dernière séance du Sénat, le jeudi 25 mai, le sénateur Olson a invoqué le Règlement à propos de la motion du sénateur Forsey visant à amender la motion de troisième lecture du Bill C-10, «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

La question soulevée par le sénateur Olson était la suivante : on ne peut pas présenter à la troisième lecture d'un bill une motion qui vise à remplacer directement certains mots du bill par d'autres, ou à supprimer ou ajouter des mots. Il a soutenu que si l'on veut apporter un tel amendement, il faut présenter une motion visant à renvoyer le bill au comité.

Dans ma décision au sujet du rappel au Règlement du sénateur Olson, j'ai déclaré que le Sénat a toujours fait preuve d'une grande souplesse dans ce domaine. J'ai mentionné la page 55 du Règlement du Sénat, qui fait partie de l'annexe II du Règlement et qui donne une explication de la procédure suivie pour la troisième lecture d'un bill au Sénat. Cette décision est maintenue.

Toutefois, pendant l'ajournement, j'ai pu étudier attentivement la motion d'amendement du sénateur Forsey et j'en suis venue à la conclusion que les paragraphes (2.5) et (2.9) du projet d'amendement ne sont pas admissibles parce qu'ils vont à l'encontre du principe établi de longue date interdisant aux sénateurs de proposer des amendements qui empiètent sur l'initiative de la Couronne en matière financière du fait qu'ils entraînent des dépenses publiques non couvertes par la recommandation royale. Le paragraphe (2.5) proposé autorise le paiement d'un traitement au contrôleur général du Canada dont le bill prévoit de créer le poste, et le paragraphe (2.9) proposé autorise la nomination du personnel nécessaire pour permettre au contrôleur général d'exercer ses fonctions.

Les auteurs d'ouvrages de procédure parlementaire sont unanimes à ce sujet. Le paragraphe (12) de la dix-neuvième édition du manuel de May, page 523, déclare notamment :

«(12) Les amendements ou les nouveaux articles qui créent des charges publiques ne peuvent être proposés si une résolution de finances ou si une résolution du budget n'a pas été adoptée, ou si l'amendement ou l'article en question n'est pas visé par les termes de la résolution.»

Reference may also be made to paragraph (3) of citation 246 of Beauchesne's Fourth Edition, which reads as follows:

"(3) The guiding principle in determining the effect on an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the royal recommendation to new or supplementary resolutions."

For the information of honourable senators, may I quote *in extenso* the Royal Recommendation upon which Bill C-10 is founded. It is found in the Votes and Proceedings of the House of Commons for October 31, 1977, at page 52, and reads as follows:

"His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Financial Administration Act". "

It is my view that the proposed subsections (2.5) and (2.9) of Senator Forsey's amendment would clearly create a public charge not covered by the terms of the Recommendation. I am informed that the Senator himself had become aware of the deficiency in the amendment shortly after he had proposed it.

For the reasons I have stated I regretfully have to rule that the proposed amendment, as it now reads, cannot be considered. The proposed subsections (2.5) and (2.9) in the amendment must therefore be deleted and the question will then stand on the remainder of the motion in amendment.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

On peut également citer le paragraphe (3) du commentaire n° 246 de la quatrième édition de Beauchesne, dont voici le texte:

"(3) Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, *une fois pour toutes* (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.»

Pour la gouverne des honorables sénateurs, je me permets de citer *in extenso* le texte de la recommandation royale sur laquelle se fonde le Bill C-10. Voici ce texte que l'on trouvera à la page 52 des Procès-Verbaux de la séance du 31 octobre 1977 de la Chambre des communes:

"Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière». »

A mon avis, il est clair que les paragraphes (2.5) et (2.9) de l'amendement proposé par le sénateur Forsey entraînerait des dépenses publiques non couvertes par les termes de la recommandation. On m'a fait savoir que le sénateur s'est lui-même aperçu de ce défaut de son amendement peu après l'avoir proposé.

Pour les raisons que je viens d'indiquer, je suis au regret de devoir déclarer irrecevable le projet d'amendement dans son libellé actuel. Il faut donc en supprimer les paragraphes (2.5) et (2.9) et le vote ne portera que sur le reste de la motion d'amendement.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-58, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Copies of the Canadian delegation assessment of the seventh session of the United Nations Conference on Law of the Sea, held at Geneva, March 28 to May 19, 1978.

Copies of Order in Council P.C. 1978-1684, dated May 18, 1978, approving the agreement expressed in the letters exchanged between the High Commissioner of the United Kingdom and the Minister of National Health and Welfare on November 10, 1977, pursuant to section 22 of the *Old Age Security Act*, Chapter 0-6, R.S.C. 1970, as amended.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Dorr-Oliver-Long Limited and its hourly plant employees, represented by the United Steelworkers of America, Local 4697, Orillia, Ontario, dated May 9, 1978.

2. The Lethbridge Herald Company Ltd. and certain groups of employees, dated May 9, 1978.

3. Libby, McNeill & Libby of Canada Limited and its Chatham plant employees, represented by the United Auto Workers, Local 127, dated May 17, 1978.

4. Town of Fort Frances, Ontario and certain groups of employees, dated May 18, 1978.

5. The Corporation of the Town of Oakville and its employees, represented by the Oakville Professional Firefighters Association, Local 1582, I.A.F.A., dated May 18, 1978.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. Pullman Trailmobile Canada Limited, Brantford, Ontario and the group of its Vancouver service shop employees, represented by the Miscellaneous Workers, Wholesale and Retail Delivery Drivers and Helpers, Local Union No. 351. Order dated May 19, 1978.

2. Bell Canada and the group of its communications sales employees, represented by the Canadian Telephone Employees' Association. Order dated May 18, 1978.

3. Northern Transportation Company Limited and the group of its hourly employees, represented by the Public Service Alliance of Canada. Order dated May 19, 1978.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies du rapport de l'évaluation de la délégation du Canada de la septième session de la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, tenue à Genève du 28 mars au 19 mai 1978.

Copies de l'arrêté en Conseil C.P. 1978-1684, en date du 18 mai 1978, approuvant l'entente formulée dans les lettres échangées entre le Haut-commissaire du Royaume-Uni et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social le 10 novembre 1977, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, chapitre 0-6, S.R.C., 1970, tel que modifié.

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Dorr-Oliver-Long Limited et ses employés d'usine à taux horaire, représentés par les Métallurgistes Unis d'Amérique, Orillia, Ontario, section 4697, en date du 9 mai 1978.

2. Lethbridge Herald Company Ltd., et certains groupes d'employés, en date du 9 mai 1978.

3. Libby, McNeill et Libby of Canada Limited et ses employés de l'usine de Chatham représentés par le Syndicat international des travailleurs unis de l'automobile, section 127, en date du 17 mai 1978.

4. Municipalité de Fort Frances, Ontario, et certains groupes d'employés, en date du 18 mai 1978.

5. La Corporation de la ville de Oakville et ses employés, représentés par l'Association des pompiers professionnels d'Oakville, section 1582, A.I.P., en date du 18 mai 1978.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. Pullman Trailmobile Canada Limited, Brantford, Ontario, et le groupe des employés de son atelier de réparations de Vancouver, représenté par la Miscellaneous Workers, Wholesale & Retail Delivery Drivers & Helpers, section 351. Ordonnance en date du 19 mai 1978.

2. Bell Canada et le groupe de ses représentants des ventes au service des communications informatiques, représenté par l'Association canadienne des employés de téléphone. Ordonnance en date du 18 mai 1978.

3. Northern Transportation Company Limited et le groupe de ses employés à taux de rémunération horaire, représenté par l'Alliance de la Fonction publique du Canada. Ordonnance en date du 19 mai 1978.

4. City of Victoria Police Board, Victoria, British Columbia and the group of its police inspectors, represented by the Victoria Police Senior Officers' Association. Order dated May 18, 1978.

Reports on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the months of January and February, 1978, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Second Semi-Annual Report of the Export Development Corporation on International Economic Boycotts for the period August 1, 1977 to January 31, 1978, issued by the Department of Industry, Trade and Commerce.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to Section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Bonar and Bemis Limited and its Guelph plant employees, represented by the Canadian Paperworkers Union, Local 1178, dated May 23, 1978.

2. Bonar and Bemis Limited and its Burlington plant employees, represented by the Canadian Paperworkers Union, Local 1178, dated May 23, 1978.

Report of the Minister of Finance respecting Olympic coins for the period ending March 31, 1978, pursuant to sections 13(1) and 13(3) of the *Olympic (1976) Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1973-74.

Report of the Postmaster General respecting Olympic coins for the period ending March 31, 1978, pursuant to sections 13(2) and 13(3) of the *Olympic (1976) Act*, Chapter 31, Statutes of Canada, 1973-74.

Report on the operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report on the audit of the Account, for the year ended December 31, 1977, pursuant to sections 17 and 18(2) of the *Currency and Exchange Act*, Chapter C-39, R.S.C., 1970.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. Ozite Corporation of Canada Ltd. and the group of its employees represented by Le Syndicat des Salariés de Ozite, Saint-Jean, Québec. Order dated May 26, 1978.

2. Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario and its salaried bargaining group, represented by the International Union of the United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of America (U.A.W.), Local 27. Order dated May 30, 1978.

3. Millar and Brown Ltd., Toronto, Ontario and the group of its British Columbia Office Union employees, represented

4. Commission de police de la ville de Victoria, Victoria, Colombie-Britannique, et le groupe de ses inspecteurs de police représenté par la Victoria Police Senior Officers' Association. Ordonnance en date du 18 mai 1978.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour les mois de janvier et février 1978, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Deuxième rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations sur les Boycottage économiques internationaux, pour la période allant du 1^{er} août 1977 au 31 janvier 1978, émis par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Bonar et Bemis Limited et les employés de son usine de Guelph, représentés par le Syndicat canadien des travailleurs du papier, section 1178, en date du 23 mai 1978.

2. Bonar et Bemis Limited et les employés de son usine de Burlington, représentés par le Syndicat canadien des travailleurs du papier, section 1178, en date du 23 mai 1978.

Rapport du ministre des Finances concernant les pièces olympiques pour la période se terminant le 31 mars 1978, conformément aux articles 13(1) et 13(3) de la *Loi sur les Jeux olympiques de 1976*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport du ministre des Postes concernant les pièces olympiques pour la période se terminant le 31 mars 1978, conformément aux articles 13(2) et 13(3) de la *Loi sur les Jeux olympiques de 1976*, chapitre 31, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes y compris le rapport de l'Auditeur général sur la vérification du compte, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément aux articles 17 et 18(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes*, chapitre C-39, S.R.C., 1970.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. Ozite Corporation of Canada Ltd. et le groupe de ses employés représenté par le Syndicat des Salariés de Ozite, Saint-Jean, Québec. Ordonnance en date du 26 mai 1978.

2. Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, et le groupe de ses employés salariés représenté par le Syndicat international des travailleurs unis de l'automobile, de l'aéronautique, de l'astronautique et des instruments aratoires d'Amérique (T.U.A.), section 27. Ordonnance en date du 30 mai 1978.

3. Millar and Brown Ltd., Toronto, Ontario, et le groupe des employés de son bureau de Colombie-Britannique représenté

by the Office and Technical Employees Union, Local 15. Order dated May 26, 1978.

Two documents entitled "Research and Development in Canada: A Discussion Paper" and "Measures to Strengthen and Encourage Research and Development in Canada", issued by the Minister of State for Science and Technology on June 1, 1978.

Copies of Note No. FLM-0092 from the Department of External Affairs to the Embassy of the United States, together with exchange of letters between the two special negotiators, dated June 2, 1978, with respect to the implementation of an Interim Reciprocal Fisheries Agreement for 1978.

Copies of Note No. 125 from the Embassy of the United States to the Department of External Affairs outlining the decision of the United States of America in response to Note No. FLM-0092, with respect to the implementation of an Interim Reciprocal Fisheries Agreement for 1978.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 7th June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Grosart:

That the name of the Honourable Senator Roblin be added to the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Agriculture.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the third reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Forsey, seconded by the Honourable Senator Smith (Colchester), that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

Page 1: Strike out lines 7 to 16, inclusive, and substitute the following:

"following subsections:

"(2.1) The Governor in Council may, by commission under the Great Seal, appoint an officer call the Comptroll-

par Office and Technical Employees Union, section 15. Ordinance en date du 26 mai 1978.

Deux documents intitulés «La recherche et le développement au Canada: Un document de synthèse» et «Mesures pour renforcer et encourager la recherche et le développement au Canada», émis par le ministre d'État chargé des sciences et de la Technologie le 1^{er} juin 1978.

Copie de la Note n° FLM-0092 du ministère des Affaires extérieures adressée à l'Ambassade des États-Unis, ainsi qu'un échange de lettres entre les deux négociateurs spéciaux, en date du 2 juin 1978, concernant l'Accord intérimaire réciproque sur les pêches de 1978.

Copie de la Note n° 125 de l'Ambassade des États-Unis adressée au ministère des Affaires extérieures maintenant la décision des États-Unis d'Amérique en réponse à la Note n° FLM-0092, concernant l'Accord intérimaire réciproque sur les pêches de 1978 et sa mise en application.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat de demain, mercredi le 7 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart,

Que le nom de l'honorable sénateur Roblin soit ajouté à la liste des sénateurs désignés pour faire partie du Comité sénatorial permanent de l'agriculture.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la troisième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», et

Sur la motion en amendement à ce sujet de l'honorable sénateur Forsey, appuyé par l'honorable sénateur Smith (Colchester), que le bill ne soit pas lu maintenant pour la troisième fois mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 1: Retrancher les lignes 7 à 16 et les remplacer par:

«suivant:

“(2.1) Le gouverneur en conseil peut, par commission sous le grand sceau, nommer un fonctionnaire appelé contrôleur

er General of Canada to hold office during good behaviour for a term of ten years, but the Comptroller General may be removed by the Governor in Council on address of the Senate and House of Commons.

(2.2) Notwithstanding subsection (1), the Comptroller General ceases to hold office on attaining the age of sixty-five years.

(2.3) Once having served as the Comptroller General, a person is not eligible for re-appointment to that office.

(2.4) In the event of the absence or incapacity of the Comptroller General or if the office of Comptroller General is vacant, the Governor in Council may appoint a person temporarily to perform the duties of Comptroller General.

(2.5) The Comptroller General is the chief financial officer of the Government of Canada and as such shall establish financial systems and procedures to ensure that

(a) the form of the Estimates provides a sound basis for budgetary control of government expenditures,

(b) public moneys and assets are kept under effective custody and control,

(c) government accounting procedures and financial statements conform to generally accepted accounting principles and standards,

(d) public moneys are expended with due regard to economy and efficiency, and

(e) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs,

and shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

(2.6) The Comptroller General shall report annually to Parliament on the work of his office.

(2.7) Every report to Parliament made by the Comptroller General under this section shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and to the Speaker of the House of Commons for tabling in their respective Houses.

After debate,

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, C.P., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Croll,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

général du Canada, à titre inamovible pour un mandat de dix ans sous réserve de révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(2.2) Par dérogation au paragraphe (1), la limite d'âge pour l'exercice des fonctions de contrôleur général est de soixante-cinq ans.

(2.3) Une personne qui a servi à titre de contrôleur général ne peut être nommée de nouveau à ce poste.

(2.4) Le gouverneur en conseil peut, en cas d'absence ou d'empêchement du contrôleur général ou de vacance de son poste, nommer provisoirement une personne pour remplir ses fonctions.

(2.5) Le contrôleur général est le fonctionnaire principal des finances du gouvernement du Canada et établit à ce titre des systèmes financiers permettant de s'assurer que

a) le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au contrôle budgétaire des dépenses du gouvernement,

b) que les deniers et biens publics sont constamment protégés et contrôlés de façon efficace,

c) que les méthodes de comptabilité et les états financiers du gouvernement sont conformes aux principes et normes de comptabilité généralement acceptés,

d) que les deniers publics sont dépensés en tenant dûment compte de l'économie et de l'efficience;

e) que des méthodes satisfaisantes sont appliquées pour mesurer l'efficacité des programmes du gouvernement,

et il exerce éventuellement les autres fonctions dont le charge le Conseil du Trésor.

(2.6) Le contrôleur général présente tous les ans au Parlement un rapport sur les activités de son bureau.

(2.7) Les rapports faits par le contrôleur général au Parlement en vertu du présent article sont transmis au Président du Sénat et à l'Orateur de la Chambre des communes qui les soumettent à leurs chambres respectives.

Après débat,

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, C.P., que la suite du débat sur la motion en amendement soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 7th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 7 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 7th June, 1978

No. 1.

25th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the third reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Forsey, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

Page 1: Strike out lines 7 to 16, inclusive, and substitute the following:

"following subsections:

(2.1) The Governor in Council may, by commission under the Great Seal, appoint an officer called the Comptroller General of Canada to hold office during good behaviour for a term of ten years, but the Comptroller General may be removed by the Governor in Council on address of the Senate and House of Commons.

(2.2) Notwithstanding subsection (1), the Comptroller General ceases to hold office on attaining the age of sixty-five years.

(2.3) Once having served as the Comptroller General, a person is not eligible for re-appointment to that office.

(2.4) In the event of the absence or incapacity of the Comptroller General or if the office of Comptroller General is vacant, the Governor in Council may appoint a person temporarily to perform the duties of Comptroller General.

(2.5) The Comptroller General is the chief financial officer of the Government of Canada and as such shall establish financial systems and procedures to ensure that

(a) the form of the Estimates provides a sound basis for budgetary control of government expenditures,

(b) public moneys and assets are kept under effective custody and control,

(c) government accounting procedures and financial statements conform to generally accepted accounting principles and standards,

(d) public moneys are expended with due regard to economy and efficiency, and

(e) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs,

and shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

Ordre du jour

Le mercredi 7 juin 1978

N° 1.

25 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la troisième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», et

Sur la motion en amendement à ce sujet de l'honorable sénateur Forsey, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le bill ne soit pas lu maintenant pour la troisième fois mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 1: Retrancher les lignes 7 à 16 et les remplacer par:

«suivant:

«(2.1) Le gouverneur en conseil peut, par commission sous le grand sceau, nommer un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada, à titre inamovible pour un mandat de dix ans sous réserve de révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(2.2) Par dérogation au paragraphe (1), la limite d'âge pour l'exercice des fonctions de contrôleur général est de soixante-cinq ans.

(2.3) Une personne qui a servi à titre de contrôleur général ne peut être nommée de nouveau à ce poste.

(2.4) Le gouverneur en conseil peut, en cas d'absence ou d'empêchement du contrôleur général ou de vacance de son poste, nommer provisoirement une personne pour remplir ses fonctions.

(2.5) Le contrôleur général est le fonctionnaire principal des finances du gouvernement du Canada et établit à ce titre des systèmes financiers permettant de s'assurer que

a) le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au contrôle budgétaire des dépenses du gouvernement,

b) que les deniers et biens publics sont constamment protégés et contrôlés de façon efficace,

c) que les méthodes de comptabilité et les états financiers du gouvernement sont conformes aux principes et normes de comptabilité généralement acceptés,

d) que les deniers publics sont dépensés en tenant dûment compte de l'économie et de l'efficience,

e) que des méthodes satisfaisantes sont appliquées pour mesurer l'efficacité des programmes du gouvernement,

et il exerce éventuellement les autres fonctions dont le charge le Conseil du Trésor.

(2.6) The Comptroller General shall report annually to Parliament on the work of his office.

(2.7) Every report to Parliament made by the Comptroller General under this section shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and to the Speaker of the House of Commons for tabling in their respective Houses.—(Honourable Senator Cook).

No. 2.

6 June—Second reading of the Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

(2.6) Le contrôleur général présente tous les ans au Parlement un rapport sur les activités de son bureau.

(2.7) Les rapports faits par le contrôleur général au Parlement en vertu du présent article sont transmis au Président du Sénat et à l'Orateur de la Chambre des communes qui les soumettent à leurs chambres respectives.—(L'honorable sénateur Cook).

N° 2.

6 juin—Deuxième lecture du Bill C-58, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Inquiries

Wednesday, 7th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—that he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Desruisseaux:

25th May—That he will call the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

No. 4.

By the Honourable Senator Bosa:

25th May—That he will call the attention of the Senate to the desirability of obtaining the speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages.

Interpellations

Le mercredi 7 juin 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Desruisseaux:

25 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

Nº 4.

Par l'honorable sénateur Bosa:

25 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.

Motion

Wednesday, 7th June, 1978

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

18th May—Is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in the annual report for 1976—Financial, insurance etc. etc.—Item 11 of your previous question as detailed as far as can be made known? Item 11 of the same item as above.

By the Honourable Senator Marshall: Reference to item

18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception?—Item 11 of your previous question as detailed as far as can be made known?

2. What are the functions now to offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?—Item 11

No. 18
18th May—Is the following information correct?—Item 11
of your previous question as detailed as far as can be made known?

18th May—1. What sections of the Department of Transport, Regional Economic Expansion, the Economic Development Office, the Small Craft Harbour Association, the

2. What progress has been made to date by those sections involved?—Item 11

No. 19
18th May—Is the following information correct?—Item 11
of your previous question as detailed as far as can be made known?
Information concerning projects being undertaken involving projects under the Small Craft Harbour Association, the

2. Is the following information correct?—Item 11
of your previous question as detailed as far as can be made known?

Motion

Le mercredi 7 juin 1978

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau du développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
 3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?

2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?

2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
 3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
 3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direc-

Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.

tion des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Saint-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage

Gillams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement du quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparations au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—Travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Savage Cove—community stage, wharf repairs.

Ship Cove—wharf.

Stephenville—wharf repairs.

St. George's—wharf repairs.

Trout River—redredging and breakwater.

Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Ship Cove—quai

Stephenville—réparations au quai

St. George's—réparation au quai

Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

No. 18.

By the Honourable Senator Marshall:

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

N° 18.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Study of the subject-matter of Bill C-15, A Bill to Amend the Bank and Banking Law Revision Act and the Communications Act

Bill C-15—A Bill to amend the Canadian National Railways Act, the Canadian Pacific Railway Act and the Railway Act and to make certain other enactments to carry out the purposes of the Canadian National Railways Act

REVISION DE LA MATERIAU NATIONAL
(Comme révisé depuis)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS

Review of Statutory Instruments

AGRICULTURE

(En vertu de)
A. L'Acte réglementant la Société

1994-07-01

AGRICULTURE

(En vertu de)
A. L'Acte réglementant la Société

1994-07-01

Published under authority of the Senate
of the Queen's Printer for Canada

The Queen's Printer and Publishing Supply and Service
Government of Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J6

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JUNE 7, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-56 (Income Tax Act)
..... 2:30 p.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and
Banking Law Revision Act, 1978)*

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

256-S 3:00 p.m.

Bill C-17 "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof"

NATIONAL CAPITAL REGION (Special Joint Committee)

209 W.B. 3:30 p.m.

Proposed trip to Washington D.C.

AGRICULTURE

(In Camera)

260-N When the Senate rises

Discussion: International co-operation in the marketing of grains.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 7 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-56 (loi de l'Impôt sur le revenu)
..... 14 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remenant la législation bancaire)

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

256-S 15 h.

Bill C-17 «Loi modifiant la loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois»

RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE (Comité mixte spécial)

209 É.O. 15 h. 30

Projet de voyage à Washington D.C.

AGRICULTURE

(À huis clos)

260-N A l'ajournement du Sénat

Discussion: Coopération internationale concernant la commercialisation des grains

**NORTHERN GAS PIPELINE
(Special)**

356-S 8:00 p.m.

To hear an explanation by the Northern Pipeline Agency of the first drafts of its Reports.

Witnesses: From the Office of the Northern Pipeline Commission: The Honourable Mitchell Sharp, P.C., Commissioner; and Mr. B Yates.

THURSDAY, JUNE 8, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Bank and Banking Law Revision Act, 1978)

**TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS**

256-S 9:30 a.m.

Bill C-17 "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof"

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

**PIPE-LINE POUR LE GAZ DU NORD
(Spécial)**

356-S 20 h.

Pour entendre un exposé du bureau de la Commission du pipe-line du Nord expliquant la première version de ses Rapports

Témoins: Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord: L'honorable Mitchell Sharp, C.P., commissaire et M. B. Yates.

LE JEUDI 8 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

**TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS**

256-S 9 h. 30

Bill C-17 «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois»

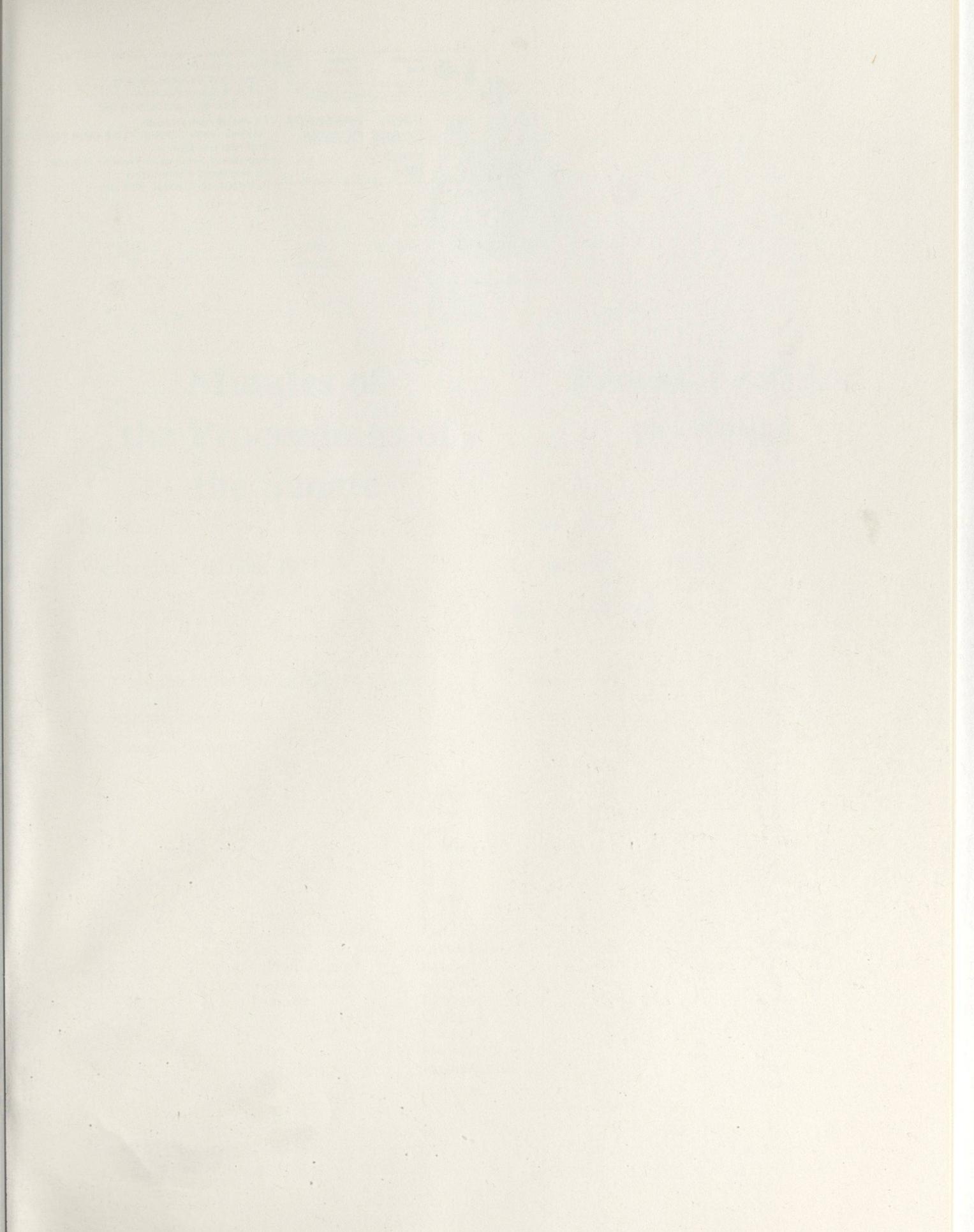
**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

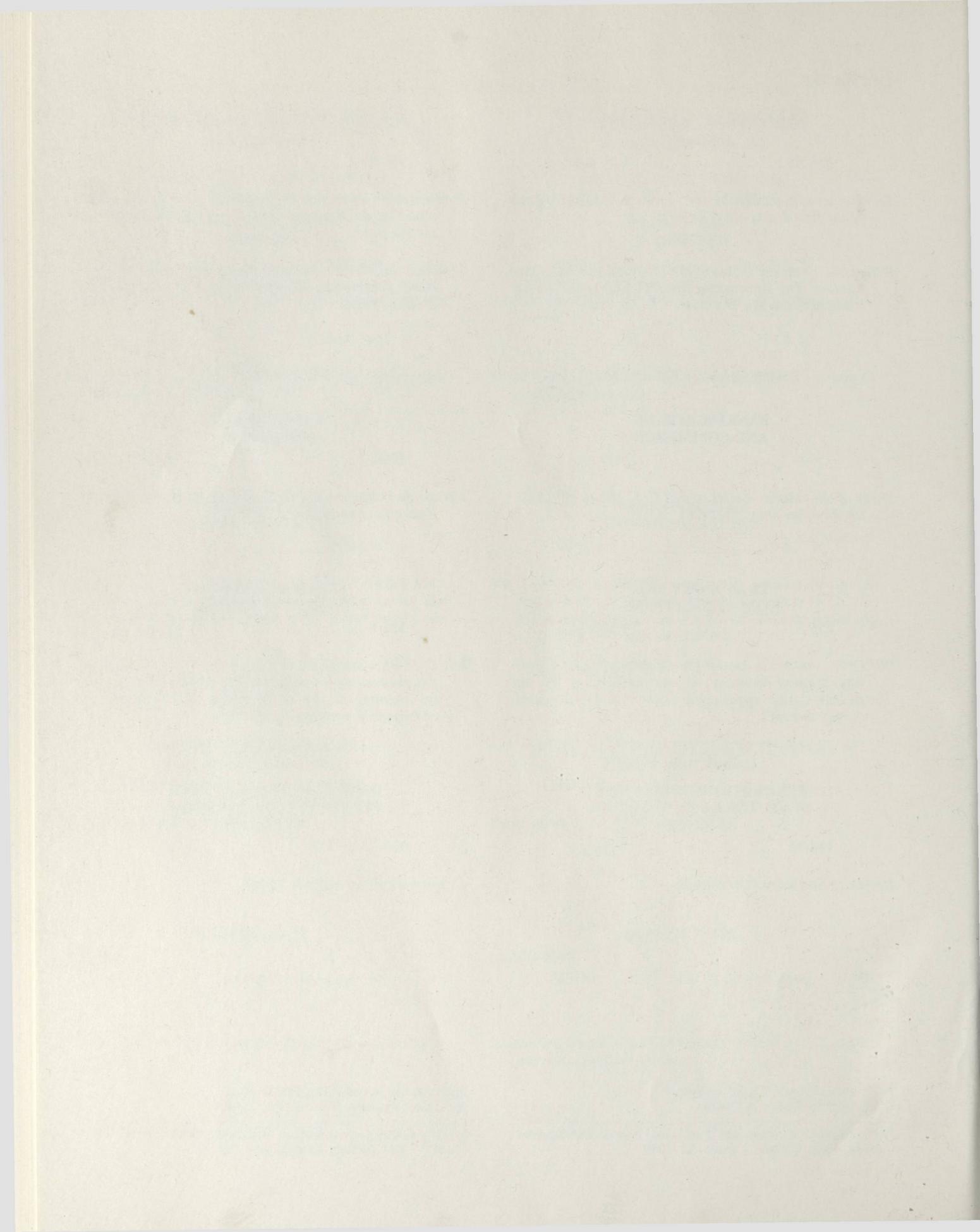
112-N 11 h.

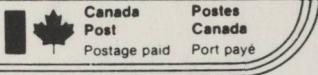
Examen des textes réglementaires

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9







Postes
Canada
Port payé

**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



(a) the form of the Estimates provides a sound budgetary control of government expenditures;
 (b) public moneys and assets are kept under strict accounting and audit procedures;

Le budget des dépenses est préparé de façon à assurer une bonne visibilité au contrôle budgétaire des dépenses du Gouvernement. Les deniers et biens publics sont tenus dans les meilleures conditions possibles.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 80

Wednesday, 7th June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Graham,
Argue,	Croll,	Grosart,
Asselin,	Davey,	Guay,
Austin,	Denis,	Haidasz,
Barrow,	Deschatelets,	Hayden,
Beaubien,	Desruisseaux,	Hays,
Bell,	Flynn,	Inman,
Bird,	Fournier	Lafond,
Bonnell,	(<i>de Lanaudière</i>),	Laird,
Bosa,	Fournier	Lamontagne,
Bourget,	(<i>Madawaska-Restigouche</i>),	Lang,
Buckwold,	Fournier	Langlois,
Cameron,	(<i>Restigouche-Gloucester</i>),	Lapointe,
Choquette,	Frith,	Lewis,
Connolly (<i>Ottawa West</i>),	Goldenberg,	Lucier,
Cook,		Macdonald,

Graham,	Manning,	Phillips,
Grosart,	Marchand,	Quart,
Guay,	Marshall,	Riel,
Haidasz,	McDonald,	Riley,
Hayden,	McElman,	Rizzuto,
Hays,	McGrand,	Roblin,
Inman,	McIlraith,	Smith
Lafond,	McNamara,	(Colchester),
Laird,	Molgat,	Smith
Lamontagne,	Molson,	(Queens-Shelburne),
Lang,	Neiman,	Stanbury,
Langlois,	Norrie,	Steuart,
Lapointe,	Paterson,	van Roggen,
Lewis,	Perrault,	Wagner,
Lucier,	Petten,	Walker,
Macdonald,		Williams,
Macnaughton,		Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 80

Le mercredi 7 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

(a) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs.
 (c) the contribution of the provinces to the federal government's fiscal system is measured as may be appropriate.

PRAVERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 19 of the *Science Council of Canada Act*, Chapter S-5, R.S.C., 1970.

Copies of Reinsurance Agreement, issued by the Department of Transport, between Her Majesty the Queen and The Canadian Shipowners Mutual Assurance Association, dated May 8, 1978, pursuant to section 8 of the *Marine and Aviation War Risks Act*, Chapter W-3, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-1055, dated April 6, 1978, approving same.

Capital Budget of The St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1745, dated May 25, 1978, approving same.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the third reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to amend the Financial Administration Act", and

On the motion in amendment thereto of the Honourable Senator Forsey, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill be not now read the third time now but that it be amended as follows:

Page 1: Strike out lines 7 to 16, inclusive, and substitute the following:

"following subsections:

(2.1) The Governor in Council may, by commission under the Great Seal, appoint an officer called the Comptroller General of Canada to hold office during good behaviour for a term of ten years, but the Comptroller General may be removed by the Governor in Council on address of the Senate and House of Commons.

(2.2) Notwithstanding subsection (1), the Comptroller General ceases to hold office on attaining the age of sixty-five years.

(2.3) Once having served as the Comptroller General, a person is not eligible for re-appointment to that office.

(2.4) In the event of the absence or incapacity of the Comptroller General or if the office of Comptroller General is vacant, the Governor in Council may appoint a person temporarily to perform the duties of Comptroller General.

(2.5) The Comptroller General is the chief financial officer of the Government of Canada and as such shall establish financial systems and procedures to ensure that

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil des Sciences du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Conseil des Sciences du Canada*, chapitre S-5, R.S.C., 1970.

Copies d'un contrat de réassurance, émis par le ministère des Transports, entre Sa Majesté la Reine et la Canadian Shipowners Mutual Assurance Association, en date du 8 mai 1978, conformément à l'article 8 de la *Loi sur les risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne*, chapitre W-3, S.R.C., 1970, ainsi que le décret C.P. 1978-1055, en date du 6 avril 1978, approuvant ledit contrat.

Budget d'établissement de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année se terminant le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1978-1745, en date du 25 mai 1978, approuvant ledit budget.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à la troisième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière», et

Sur la motion en amendement à ce sujet de l'honorable sénateur Forsey, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le bill ne soit pas lu maintenant pour la troisième fois mais qu'il soit modifié comme suit:

Page 1: Retrancher les lignes 6 à 16 et les remplacer par:

«après le paragraphe (2), des paragraphes suivants:

(2.1) Le gouverneur en conseil peut, par commission sous le grand sceau, nommer un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada, à titre inamovible pour un mandat de dix ans sous réserve de révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(2.2) Par dérogation au paragraphe (1), la limite d'âge pour l'exercice des fonctions de contrôleur général est de soixante-cinq ans.

(2.3) Une personne qui a servi à titre de contrôleur général ne peut être nommée de nouveau à ce poste.

(2.4) Le gouverneur en conseil peut, en cas d'absence ou d'empêchement du contrôleur général ou de vacance de son poste, nommer provisoirement une personne pour remplir ses fonctions.

(2.5) Le contrôleur général est le fonctionnaire principal des finances du gouvernement du Canada et établit à ce titre des systèmes financiers permettant de s'assurer que

- (a) the form of the Estimates provides a sound basis for budgetary control of government expenditures,
- (b) public moneys and assets are kept under effective custody and control,
- (c) government accounting procedures and financial statements conform to generally accepted accounting principles and standards,
- (d) public moneys are expended with due regard to economy and efficiency, and
- (e) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs,

and shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

(2.6) The Comptroller General shall report annually to Parliament on the work of his office.

(2.7) Every report to Parliament made by the Comptroller General under this section shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and to the Speaker of the House of Commons for tabling in their respective Houses.””

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart, that the motion in amendment of the Honourable Senator Forsey, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), be not now adopted but that it be amended to read as follows:—

“*Page 1: Strike out lines 7 to 16, inclusive, and substitute the following:*

“following subsections:

“(2.1) The Governor in Council may appoint an officer called the Comptroller General of Canada to hold office during pleasure and the Comptroller General of Canada shall rank as and have all the powers of a deputy head of a department.

(2.2) The Comptroller General is the chief financial officer of the government of Canada, and as such shall establish financial systems and procedures to ensure that

- (a) the form of the Estimates provides a sound basis for budgetary control of government expenditures,
- (b) public moneys and assets are kept under effective custody and control,
- (c) government accounting procedures and financial statements conform to generally accepted accounting principles and standards,
- (d) public moneys are expended with due regard to economy and efficiency, and
- (e) satisfactory methods are used to measure the effectiveness of government programs,

and shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.””

a) le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au contrôle budgétaire des dépenses du gouvernement,

b) que les deniers et biens publics sont constamment protégés et contrôlés de façon efficace,

c) que les méthodes de comptabilité et les états financiers du gouvernement sont conformes aux principes et normes de comptabilité acceptés,

d) que les deniers publics sont dépensés en tenant dûment compte de l'économie et de l'efficience,

e) que des méthodes satisfaisantes sont appliquées pour mesurer l'efficacité des programmes du gouvernement,

et il exerce éventuellement les autres fonctions dont le charge le Conseil du Trésor.

(2.6) Le contrôleur général présente tous les ans au Parlement un rapport sur les activités de son bureau.

(2.7) Les rapports faits par le contrôleur général au Parlement en vertu du présent article sont transmis au Président du Sénat et à l'Orateur de la Chambre des communes qui les soumettent à leurs chambres respectives.””

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la motion en amendement de l'honorable sénateur Forsey, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), ne soit pas adoptée maintenant mais qu'elle soit modifiée et se lire comme suit:

«*Page 1: Remplacer les lignes 6 à 16 par ce qui suit:*

“après le paragraphe (2), des paragraphes suivants:

“(2.1) Le gouverneur en conseil peut nommer un fonctionnaire appelé contrôleur général du Canada qui occupe sa charge à titre amovible. Le contrôleur général du Canada a le rang d'un sous-chef de ministère et en possède tous les pouvoirs.

(2.2) Le contrôleur général est le fonctionnaire principal des finances du gouvernement du Canada et établit à ce titre des systèmes financiers permettant de s'assurer que

a) le budget des dépenses est présenté de façon à fournir une base fiable au contrôle budgétaire des dépenses du gouvernement,

b) que les deniers et biens publics sont constamment protégés et contrôlés de façon efficace,

c) que les méthodes de comptabilité et les états financiers du gouvernement sont conformes aux principes et normes de comptabilité généralement acceptés,

d) que les deniers publics sont dépensés en tenant dûment compte de l'économie et de l'efficience,

e) que des méthodes satisfaisantes sont appliquées pour mesurer l'efficacité des programmes du gouvernement,

et il exerce éventuellement les autres fonctions dont le charge le Conseil du Trésor.””

After debate, and—

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Grosart, to the motion in amendment,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

YEAS

The Honourable Senators

Asselin	Marshall
Beaubien	Phillips
Choquette	Quart
Flynn	Roblin
Fournier <i>(Madawaska-Restigouche)</i>	Smith (<i>Colchester</i>) Wagner
Grosart	Walker
Macdonald	Yuzyk—15.

NAYS

The Honourable Senators

Adams	Lafond
Austin	Laird
Barrow	Lamontagne
Bell	Lang
Bird	Langlois
Bonnell	Lewis
Bosa	Lucier
Bourget	Macnaughton
Buckwold	Marchand
Cameron	McDonald
Connolly (<i>Ottawa West</i>)	McElman
Cook	McIlraith
Cottreau	Molgat
Croll	Molson
Davey	Neiman
Denis	Norrie
Deschatelets	Paterson
Desruisseaux	Perrault
Fournier (<i>de Lanaudière</i>)	Petten
Fournier <i>(Restigouche-Gloucester)</i>	Riel
Frith	Riley
Graham	Rizzuto
Haidasz	Smith (<i>Queens-Shelburne</i>)
Hayden	Stanbury
Hays	Steuart
Inman	Williams—52.

So it was resolved in the negative.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the negative.

After debate, and—

The question being put on the motion for the third reading of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Après débat,

La motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P. appuyé par l'honorable sénateur Grosart, à la motion en amendement, mise aux voix,

Le Sénat à l'appel des noms, se prononce comme suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Asselin	Marshall
Beaubien	Phillips
Choquette	Quart
Flynn	Roblin
Fournier <i>(Madawaska-Restigouche)</i>	Smith (<i>Colchester</i>) Wagner
Grosart	Walker
Macdonald	Yuzyk—15.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Adams	Lafond
Austin	Laird
Barrow	Lamontagne
Bell	Lang
Bird	Langlois
Bonnell	Lewis
Bosa	Lucier
Bourget	Macnaughton
Buckwold	Marchand
Cameron	McDonald
Connolly (<i>Ottawa-Ouest</i>)	McElman
Cook	McIlraith
Cottreau	Molgat
Croll	Molson
Davey	Neiman
Denis	Norrie
Deschatelets	Paterson
Desruisseaux	Perrault
Fournier (<i>de Lanaudière</i>)	Petten
Fournier <i>(Restigouche-Gloucester)</i>	Riel
Frith	Riley
Graham	Rizzuto
Haidasz	Smith (<i>Queens-Shelburne</i>)
Hayden	Stanbury
Hays	Steuart
Inman	Williams—52.

En conséquence, la motion est rejetée.

La motion, en amendement, mise aux voix, elle est—

Rejetée.

Après débat,

La motion pour la troisième lecture du bill, mise aux voix, elle est—

Adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

An inquiry standing in the name of the Honourable Senator Desruisseaux being called,

It was—

Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 13th June, 1978.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the desirability of obtaining the speedy passage of the Bill C-9, intituled: " An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages.

After debate,

The Honourable Senator Flynn, P.C., for the Honourable Senator Yuzyk moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Croll,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Bill C-58, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Desruisseaux,

Il est—

Ordonné: Qu'elle soit renvoyée jusqu'à mardi prochain le 13 juin 1978.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.

Après débat,
L'honorable sénateur Flynn, C.P., pour l'honorable sénateur Yuzyk propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 8th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

The Tuesday, 13th June, 1978

by the Honourable Senator Desrousseaux:

That he will call the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

Ordre des travaux

Le jeudi 8 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 8th June, 1978

No. 1.

7th June—Third reading of the Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act".—(Honourable Senator McDonald).

No. 2.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words "O Canada" translated into the various heritage languages.—(Honourable Senator Yuzyk).

Ordre du jour

Le jeudi 8 juin 1978

Nº 1.

7 juin—Troisième lecture du Bill C-58, intitulé: «Loi modifiant la loi sur les pensions et la loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre».—(L'honorable sénateur McDonald).

Nº 2.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Yuzyk).

Inquiries

Thursday, 8th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

10th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

For Tuesday, 13th June, 1978

By the Honourable Senator Desruisseaux:

25th May—That he will call the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bois:

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on tobacco products imported into Canada by non-governmental organizations?

Interpellations

Le jeudi 8 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Pour le mardi 13 juin 1978

Par l'honorable sénateur Desruisseaux:

25 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des pêcheries?

N° 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—Avec deux compagnies anglaises compétentes dans ce secteur propre chef à l'élaboration des décisions administratives, peuvent-ils chacune avoir des gains concessionnels de \$1,500 par an, et ainsi pourquois?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b), dans les autres parties du Canada?

2. Si le tarif en vigueur à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Bois:

11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douane sur les substances tabagiques importées par les organisations non-gouvernementales?

Motion

Thursday, 8th June, 1978

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

Motion

Pour le jeudi 8 juin 1978

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 11.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—Where a husband and wife, both veterans, qualify for War Veterans' Allowance in their own right, are both eligible for casual earnings at the single rate of \$1,500 per year, and if not, why not?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, la phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 11.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Lorsque deux conjoints anciens combattants ont droit de leur propre chef à l'allocation des anciens combattants, peuvent-ils chacun avoir des gains occasionnels de \$1,500 par an, et sinon pourquoi?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?
4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?
4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direc-

Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:	tion des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?
Anchor Point—harbour improvements.	Anchor Point—améliorations portuaires
Barr'd Harbour—landing wharf.	Barr'd Harbour—quai
Bartlett's Harbour—engine and winch.	Bartlett's Harbour—moteur et treuil
Bear Cove—Groyne repairs and dredging.	Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage
Bellburns—landing wharf.	Bellburns—quai
Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.	Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Big Brook—wharf repairs.	Big Brook—réparations au quai
Bird Cove—wharf repairs.	Bird Cove—réparations au quai
Blue Beach—breakwater.	Blue Beach—brise-lames
Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations a quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—community stage, wharf repairs.	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai

St. George's—wharf repairs.

Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.

By the Honourable Senator Marshall:

6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?

2. How many were accepted and how many were turned down?

St. George's—réparations au quai

Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

No. 18.

Par l'honorable sénateur Marshall:

6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?

2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JUNE 8, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 8 JUIN 1978

BANQUES ET
COMMERCE

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniait la législation bancaire)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,

Supply and Services Canada,

45 Sacré-Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Imprimerie et Édition,

Approvisionnements et Services Canada,

45, boulevard Sacré-Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

REUNIONS DES COMITÉS

Les réunions des comités sont prévues pour le

LE JEUDI 8 JUIN 1978

BUDGET ET FINANCES

6th June—i. How many **COMMITTEE** were received by Air Canada/Mail Services (Air Canada, 2nd class) by province in 1977?

6th June—ii. What did the total amount of **POSTAL REVENUE** received by the **POSTAL PERSONNEL**

REQUEMEMENTS ET AUTRES TEXTES REGLEMENTAIRES (T.R.R.)

115-N

Examen des postes réglementaires

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (S.O.I.)

110-N

Examen des instruments réglementaires

par lequel on confirme que l'autorité du Canada
est l'autorisation de la Poste pour le Canada

à la poste, Bureau de Québec, Québec, Aéroport International de Québec

laquelle autorise à faire affaires avec les services

du Québec, Bureau de Québec, Québec, Aéroport International de Québec

That the Standing Senate Committee on Banking and Commerce have power to sit while the Senate is in recess.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 81

Thursday, 8th June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the proceedings at the adjournment of the previous sitting.

Adams,	Connolly	Graham,	Macdonald,	Phillips,
Asselin,	(Ottawa West),	Grosart,	Macnaughton,	Quart,
Austin,	Cook,	Guay,	Manning,	Riley,
Barrow,	Croll,	Haidasz,	Marchand,	Rizzuto,
Beaubien,	Davey,	Hayden,	Marshall,	Smith
Bélisle,	Denis,	Inman,	McDonald,	(Queens-
Bell,	Deschatelets,	Laird,	McGrand,	Shelburne),
Bird,	Desruisseaux,	Lamontagne,	McNamara,	Steuart,
Bonnell,	Flynn,	Langlois,	Molgat,	Wagner,
Bosa,	Fournier	Lapointe,	Molson,	Walker,
Bourget,	(de Lanaudière),	Lewis,	Olson,	Williams,
Buckwold,	Frith,	Lucier,	Perrault,	Yuzyk.
Choquette,				

The Honourable Senator Lamontagne, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on this motion, it was—

S 81-1

Comité sénatorial permanent des finances a été autorisé à siéger durant la séance du Sénat.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 81

Le jeudi 8 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Macdonald,	Phillips,
Macnaughton,	Quart,
Manning,	Riley,
Marchand,	Rizzuto,
Marshall,	Smith
McDonald,	(Queens-
McGrand,	Shelburne),
McNamara,	Steuart,
Molgat,	Wagner,
Molson,	Walker,
Olson,	Williams,
Perrault,	Yuzyk.

L'honorable sénateur Lamontagne, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that in conformity with Rule 112, the Clerk of the Senate had laid on the Table a detailed statement of his receipts and disbursements for the fiscal year 1977-78.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Clerk's Accounts be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, June 7, 1978

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Béchard and Bussières have been substituted for those of Messrs. Francis and Poulin on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the National Capital Region.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Revised Capital Budget of The St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1744, dated May 25, 1978, approving same.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 14th June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que, conformément à l'article 112, le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau un état détaillé de ses recettes et dépenses pour l'année financière 1977-1978.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que les comptes du Greffier soient déférés au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 7 juin 1978

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs Béchard et Bussières ont été substitués à ceux de Messieurs Francis et Poulin sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'établissement de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année se terminant le 31 mars 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1978-1744, en date du 25 mai 1978, approuvant ledit budget.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat mercredi prochain le 14 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 14th June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 13th June, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that the Bill C-58, intituled: "An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining the speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages.

After debate,
The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator McNamara, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois, moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat mercredi prochain le 14 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi prochain le 13 juin 1978 à huit heures du soir.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que le Bill C-58, intitulé: «Loi modifiant la loi sur les pensions et la loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.

Après débat,
L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur McNamara, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P.,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 13th June, 1978

- 1. Presentation of Petitions.**
- 2. Reading of Petitions.**
- 3. Reports of Committees.**
- 4. Notice of Inquiries.**
- 5. Notices of Motions.**
- 6. Question Period.**
- 7. Orders of the Day.**
- 8. Inquiries.**
- 9. Motions.**

Honorable Senator MacNaughton P.C.

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honorable Senator DesRuisseaux:

25th May—That he will call the attention of the Senate to question of the devaluation of the Canadian dollar.

Ordre des travaux

Le mardi 13 juin 1978

- 1. Présentation des pétitions.**
- 2. Lecture des pétitions.**
- 3. Rapports des comités.**
- 4. Avis d'interpellations.**
- 5. Avis de motions.**
- 6. Période de questions.**
- 7. Ordre du jour.**
- 8. Interpellations.**
- 9. Motions.**

Honorable Senator MacNaughton, C.P.

12 avril—Qu'il attire l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N°3.

Par l'honorable sénateur DesRuisseaux:

25 mai—Qu'il attire l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

Orders of the Day

Tuesday, 13th June, 1978

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Ordre du jour

Le mardi 13 juin 1978

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Bosa).

Inquiries

Tuesday, 13th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Desruisseaux:

25th May—That he will call the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—I. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bourassa:

11th May—I. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?

3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Interpellations

Le mardi 13 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Desruisseaux:

25 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêches?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—I. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres provinces du Canada?

2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits du Canada, quelle est alors la raison?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Bourassa:

11 mai—I. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'appuyer des changements aux règlements ou tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?

3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

Motions

Tuesday, 13th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le mardi 13 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité #1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other sea fish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?
2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?
2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par province, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

N° 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.	Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage
Bellburns—landing wharf.	Bellburns—quai
Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.	Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Big Brook—wharf repairs.	Big Brook—réparations au quai
Bird Cove—wharf repairs.	Bird Cove—réparations au quai
Blue Beach—breakwater.	Blue Beach—brise-lames
Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations à quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—community stage, wharf repairs,	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai
St. George's—wharf repairs.	St. George's—réparations au quai
Trout River—redredging and breakwater.	Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 26 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JUNE 13, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 2:30 p.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-56 (Income Tax Act)***NATIONAL FINANCE**

256-S 2:30 p.m.

*Examination of the Main Estimates for the Fiscal Year ending March 31, 1979**Witnesses: From Treasury Board's Program Branch: Mr. L. J. O'Toole, Assistant Secretary; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division*

WEDNESDAY, JUNE 14, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**356-S 9:30 a.m.
AND 2:30 p.m.*Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)***TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS**256-S 3:30 p.m.
AND 8:00 p.m.*Bill C-17 "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof"**Witnesses: At 3:30 p.m. From the Department of Insurance, Pension Benefits Division: Mr. G. W. Poznanski, Director.**At 8:00 p.m. From the Canadian Trucking Ass.: Mr. A. K. MacLaren, Executive Director.***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 13 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 14 h. 30

*L'étude de l'objet du Bill C-56 (Loi de l'Impôt sur le revenu)***FINANCES NATIONALES**

256-S 14 h. 30

*L'étude du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979**Témoins: De la Direction des programmes du Conseil du Trésor: M. L. J. O'Toole, secrétaire adjoint; M. E. A. Radburn, directeur, Divison des prévisions budgétaires*

LE MERCREDI 14 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**356-S 9 h. 30
ET 14 h. 30*L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)***TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS**256-S 15 h. 30
ET 20 h.*Bill C-17 «Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres Lois»**Témoins: à 15 h. 30 Du Département des Assurances, Division des normes des prestations de pension: M. G. W. Poznanski, directeur.**A 20 h De l'Association canadienne du camionnage: M. A. K. MacLaren, directeur administratif.*



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

REGULATIONS AND OTHER
GOVERNMENT INSTRUMENTS
(LÉGISLATION)

11:00 a.m.

REGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(LÉGISLATION)

11 h.

Explanatory notes to the regulations.

Published under authority of the Senate
of the Canadian Parliament
in the Queen's name, Canada

Printed by Printing and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S7



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 82

Tuesday, 13th June, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN-PAUL DESCHATELETS, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwald,
Cameron,
Connolly
(Ottawa West),

Cook,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Everett,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(*de Lanaudière*),
Fournier
(*Madawaska-Restigouche*),

Fournier
(*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Hayden,
Lafond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lawson,
Lucier,

Procès-Verbaux du Sénat

N° 82

Le mardi 13 juin 1978

Huit heures du soir

L'honorable JEAN-PAUL DESCHATELETS, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Manning,
Marchand,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Paterson,
Perrault,
Petten,
Sénéchal,
Phillips,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Rowe,
Smith
(*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
van Roggen,
Wagner,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:—

That, during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Deschatelets, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Deschatelets, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report on the administration of the *Canada Assistance Plan* for the fiscal year ended March 31, 1976, pursuant to section 19, Chapter C-1, R.S.C., 1970.

Copies of document entitled "Canada-Ontario Radioactive Waste Management Program", together with a supporting background document, issued by the Minister of Energy, Mines and Resources.

Copies of correspondence between the Prime Minister of Canada and the Premier of Saskatchewan, concerning the annual Western Premiers' Conference, together with copies of the joint communiqués issued at the Conference.

Copies of Notes exchanged between the Governments of Canada and the United States to implement a technical amendment to Annex III of the Agreement between the two countries on Principles applicable to a Northern Natural Gas Pipeline, which was signed in Ottawa, September 20, 1977.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans between the Sudbury and District Health Unit and its public health nurses and part-time public health nurses and physiotherapists, represented by the Ontario Nurses Association, dated May 30, 1978.

Report on Prairie Farm Rehabilitation and Related Activities for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 10 of the *Prairie Farm Rehabilitation Act*, Chapter P-17, R.S.C., 1970.

Copies of Sixth Report of the Advisory Group on Executive Compensation in the Public Service, dated April 1978.

Copies of document entitled "A Time for Action: Toward the Renewal of the Canadian Federation", issued by the Prime Minister of Canada.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., préside le Sénat.

La motion d'agrément à ce propos étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'administration du *Régime d'assistance publique du Canada*, pour l'année financière close le 31 mars 1976, conformément à l'article 19, chapitre C-1, S.R.C., 1970.

Copies d'un document intitulé «Programme Canada/Ontario de gestion des déchets radioactifs», ainsi que pièce à l'appui, émise par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Copies d'un échange de la correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre de la Saskatchewan, concernant la Conférence annuelle des Premiers ministres de l'Ouest, ainsi que copies des communiqués conjoints émis à l'issue de cette Conférence.

Copies d'un échange de Notes entre les Gouvernements du Canada et des États-Unis relativement à l'ajout d'un amendement à l'Annexe III de l'Accord entre les deux pays concernant les principes applicables à un Pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord, signé à Ottawa le 20 septembre 1977.

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations entre l'Unité sanitaire du district et de la ville de Sudbury et ses infirmières hygiénistes et physiothérapeutes à temps partiel, représentées par l'Association des infirmières de l'Ontario, en date du 30 mai 1978.

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et travaux connexes pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies*, chapitre P-17, S.R.C., 1970.

Copies du sixième rapport du Groupe consultatif de la rémunération du personnel de direction dans la Fonction publique, en date du mois d'avril 1978.

Copies d'un document intitulé «Le temps d'agir—Jalons du renouvellement de la fédération canadienne», émis par le Premier ministre du Canada.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the names of the Honourable Senators Cottreau and McNamara be substituted for those of the Honourable Senators Buckwold and Manning on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Queens-Shelburne*):

That the name of the Honourable Senator Bird be substituted for that of the Honourable Senator Hastings on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-59, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Desruisseaux called the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

After debate,

Avec la permission du Sénat,

L'honorables sénateur Petten propose, appuyé par l'honorables sénateur McDonald,

Que les noms des honorables sénateurs Cottreau et McNamara soient substitués à ceux des honorables sénateurs Buckwold et Manning sur la liste des sénateurs désignés pour faire partie du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorables sénateur Petten propose, appuyé par l'honorables sénateur Smith (*Queens-Shelburne*),

Que le nom de l'honorables sénateur Bird soit substitué à celui de l'honorables sénateur Hastings sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorables sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorables sénateur Laird,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-59, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises», avant que ce bill ou toutes autres questions qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorables sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorables sénateur Desruisseaux attire l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

Après débat,

The Honourable Senator Austin moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that further debate on the inquiry be adjourned until Thursday next, 15th June, 1978.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Austin propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à jeudi le 15 juin 1978.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée. — Deschatelets, C.P.

Order of Business

Wednesday, 14th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

13 juin—Rapport des délégués de la minorité anglaise sur la contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

Ordre des travaux

Le mercredi 14 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

The Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Orders of the Day

Wednesday, 14th June, 1978

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

For Thursday, 15th June, 1978

13th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Desruisseaux calling the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.—(Honourable Senator Austin).

Ordre du jour

Le mercredi 14 juin 1978

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'Hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(*L'honorable sénateur Bosa*).

Pour le jeudi 15 juin 1978

13 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Desruisseaux attirant l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.—(*L'honorable sénateur Austin*).

Inquiries

Wednesday, 14th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Boash:

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs' duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?

3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Interpellations

Le mercredi 14 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

11 mai—Quel est le détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties de Canada?

2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Boash:

11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?

3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

Motions

Wednesday, 14th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le mercredi 14 juin 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?
2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Questions

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage péché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?
2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

N° 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

MEETINGS OF COMMITTEES

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.	Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage
Bellburns—landing wharf.	Bellburns—quai
Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.	Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Big Brook—wharf repairs.	Big Brook—réparations au quai
Bird Cove—wharf repairs.	Bird Cove—réparations au quai
Blue Beach—breakwater.	Blue Beach—brise-lames
Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—community stage, wharf repairs.	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai
St. George's—wharf repairs.	St. George's—réparations au quai
Trout River—redredging and breakwater.	Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

Nº 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédent le 26 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JUNE 14, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.
AND 2:30 p.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

**TRANSPORT AND
COMMUNICATIONS**

256-S 3:30 p.m.
AND 8:00 p.m.

Bill C-17 "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof"

Witnesses: 3:30 p.m. *From the Department of Insurance:*
Pension Benefits Division: Mr. G. W. Poznanski,
Director.
8:00 p.m. *From the Canadian Trucking Ass.:* Mr. A. K. MacLaren, Executive Director

THURSDAY, JUNE 15, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE
Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour

(In Camera)

260-N 11:00 a.m.

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 14 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30
ET 14 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

**TRANSPORTS ET
COMMUNICATIONS**

256-S 15 h. 30
ET 20 h.

Bill C-17 «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois»

Témoins: 15 h. 30 *Du Département des Assurances: Division des normes des prestations de pension:* M. G. W. Poznanski, directeur.
20 h. *De l'Association canadienne du camionnage:* M. A. K. MacLaren, Directeur administratif

LE JEUDI 15 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

(À huis clos)

260-N 11 h.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

The Standing Senate Committee on National Finance, having considered the Estimates for the year 1978-1979, did, on the 14th day of June, 1978, make the following report:

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 83

Wednesday, 14th June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUME LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West),
Cook,

Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Everett,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(de Lanaudière),
Fournier
(Madawaska-
Restigouche),
Fournier
(Restigouche-
Gloucester),

Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Lewis,
Lucier,

Manning,
Marchand,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molgat,
Molson,
Norrie,
Paterson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,
Riel,

Rizzuto,
Roblin,
Rowe,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens-
Shelburne),
Sparrow,
Stanbury,
Stewart,
van Roggen,
Wagner,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

funds for which Parliament is asked to provide no authority. The following table summarizes the areas of the total Main Estimates for the year 1978-1979.

Les fonds destinés à de nouvelles dépenses que le Parlement a été prié d'autoriser. La tableau suivant résume cette répartition de l'ensemble du Budget concernant des dépenses pour l'année 1978-1979.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 83

Le mercredi 14 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUME LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979, in advance of bills based upon the said Estimates reaching the Senate, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Estimates.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 487 to 489.)

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the Report be taken into consideration on Tuesday next, 20th June, 1978.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à examiner les dépenses projetées dans le Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et à en faire rapport, avant que les bills portant sur ledit budget ne parvienne au Sénat, présente au Sénat le rapport dudit comité sur ledit budget.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice au Procès-verbaux du Sénat de ce jour, pages 487 à 489.)

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude, mardi prochain le 20 juin 1978.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 486)

WEDNESDAY, June 14, 1978

The Standing Senate Committee on National Finance to which the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1979, were referred, has in obedience to the order of reference of Thursday, February 23, 1978, examined the said Estimates and reports as follows:

- (1) The Committee was authorized by the Senate, as recorded in the Minutes of the Proceedings of the Senate of February 23, 1978, "to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1979, in advance of bills based upon the said Estimates reaching the Senate".
- (2) In obedience to the foregoing, the Committee made a general examination of the Estimates and heard evidence from the Honourable Robert Andras, President of the Treasury Board, and from the following officials of Treasury Board: Mr. R. L. Richardson, Deputy Secretary, Program Branch; Mr. L. J. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program Branch.

Also Mr. W. M. McLeish, Administrator and Mr. L. G. Potvin, Director General, Policy, Planning and Program Air from the Canadian Air Transportation Administration of the Department of Transport and Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister; Mr. A. R. Bailey, Assistant Deputy Minister, Corporate Management and Mr. R. W. Jones, Comptroller from the Supply Administration of the Department of Supply and Services appeared before the Committee to give evidence concerning their respective departments.

- (3) The Committee is continuing its detailed examination of the Department of Regional Economic Expansion and expects to complete its report on the Accommodation Program of the Department of Public Works shortly.
- (4) The Main Estimates for 1978-79 amount to \$48,732 million. Of this amount, \$46,476 million are for budgetary items and \$2,256 million are for non-budgetary items (loans, investments and advancements). These Estimates are also divided into statutory requirements amounting to \$27,979 million which represents 57.4 per cent of the total and non-statutory amounting to \$27,953 million representing the remaining 42.6 per cent. Of the total budgetary Estimates, \$19,875 million represents funds for which Parliament is asked to provide new authority. The following table summarizes this breakdown of the total Main Estimates for the year 1978-79.

APPENDICE

(Voir p. 486)

Le MERCREDI 14 juin 1978

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, à qui a été déféré le Budget principal des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, a étudié ledit budget, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 23 février 1978, et rapporte ce qui suit:

- (1) Comme l'indique les Procès-verbaux du Sénat, du 23 février 1978, ce dernier a autorisé le Comité «à examiner les dépenses projetées dans le Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et à en faire rapport, avant que les bills portant sur le budget ne parviennent au Sénat».
- (2) Conformément à ce qui précède, le Comité a effectué un examen général du Budget principal et a entendu les témoignages de l'honorable Robert Andras, président du Conseil du trésor, et des hauts fonctionnaires suivants du Conseil du trésor: M. R. L. Richardson, sous-secrétaire, Direction des programmes; M. L. J. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes; M. E. A. Radburn, directeur, Division de l'évaluation, Direction des programmes.

Ont également comparu devant le Comité, pour rendre témoignage au sujet de leurs ministères respectifs, M. W. M. McLeish, administrateur, et M. L. G. Potvin, directeur général, Politiques, planification et programmation (Air), de l'Administration canadienne des transports aériens du ministère des Transports, et M. J. M. DesRoches, sous-ministre; M. A. R. Bailey, sous-ministre adjoint, Gestion intégrée, et M. R. W. Jones, contrôleur de l'Administration des approvisionnements du ministère des Approvisionnements et Services.

- (3) Le Comité poursuit son examen détaillé du ministère de l'Expansion économique régionale et prévoit terminer bientôt son rapport sur le Programme du logement du ministère des Travaux publics.
- (4) Le Budget principal des dépenses de 1978-1979 se chiffre à \$48,732 millions. De ce montant, \$46,476 millions sont destinés à des postes budgétaires et \$2,256 millions à des postes non budgétaires (prêts, placements et avances). Ces prévisions se répartissent également en catégories statutaires qui représentent \$27,979 millions soit 57.4 p. 100 du budget total, et en catégories non statutaires qui s'élèvent à \$27,953 millions, soit les 42.6 p. 100 qui restent. En ce qui concerne les postes budgétaires, \$19,875 millions du montant total représentent des fonds destinés à de nouvelles dépenses que le Parlement a été prié d'autoriser. La tableau suivant résume cette répartition de l'ensemble du Budget principal des dépenses pour l'année 1978-1979.

BUDGETARY AND NON-BUDGETARY
MAIN ESTIMATES
BY TYPE OF AUTHORITY 1978-79
(\$ MILLIONS)

Expenditure Authority	Budgetary	Non-Budgetary	Total
Statutory	26,601 57.2%	1,378 61.1%	27,979 57.4%
Non-Statutory	19,875 42.8%	878 38.9%	20,753 42.6%
Total	46,476 100%	2,256 100%	48,732 100%

RÉPARTITION DU BUDGÉTAIRE ET DU NON-BUDGÉTAIRE
PAR GENRE D'AUTORISATION,
BUDGET PRINCIPAL 1978-1979
(EN MILLIONS DE \$)

Genre d'autorisation	Budgétaire	Non-budgetaire	Total
Statutaire	26,601 57.2%	1,378 61.1%	27,979 57.4%
Non statutaire	19,875 42.8%	878 38.9%	20,753 42.6%
Total	46,476 100%	2,256 100%	48,732 100%

- (5) The President of the Treasury Board informed your Committee that the target ceiling for the total spending for 1978-79 is expected to be \$48,800 million which would represent an increase of 9.8 per cent over the projected total expenditures for 1977-78 of \$44,450 million.
- (6) The Committee expresses its concern about the erosion of Parliamentary control which results from a practice related to the means of provision of resources to programs, that is, the financing of a program by foregoing tax revenue. The practice of financing a program by foregoing tax revenues amounts to a 'tax expenditure' in lieu of a direct budget expenditure.

The Committee recognizes that the tax system has long been used as an instrument of government policy in addition to its primary role as a source of revenue. The government's commitment to publicly announce expenditure targets, which constrain expenditure growth to less than the nominal growth of GNP, places the practice of using the tax system for non-revenue purposes in a new context. The commitment provides a strong incentive for the government to forego tax revenues as the means of financing the introduction of new programs and/or continuation of old ones. Thus government expenditures can literally be kept within the stated target. Yet government activity is not constrained to the same degree.

The Committee believes that an assessment of the actual and potential impact of this practice on parliamentary control as exercised by the estimates process should be undertaken to determine what, if any, changes are now required.

- (7) The Committee was informed that the majority of the grants made by the Canadian International Development Agency (CIDA) did not meet the criteria for grants spelled out in Treasury Board Circular 1977-50, titled Grants and Contributions. In this circular a grant is defined to mean an unconditional transfer payment made to a recipient, for which the government receives no goods or services. In the case of CIDA, funds are in

- (5) Le président du Conseil du trésor a informé votre Comité que le plafond prévu pour le total des dépenses, pour 1978-1979, était de \$48,800 millions, ce qui représente une augmentation de 9.8 p. 100 par rapport au montant total proposé des dépenses pour 1977-1978, lequel était de \$44,450 millions.
- (6) Le Comité exprime son inquiétude au sujet de l'érosion du contrôle exercé par le Parlement, imputable au mode de financement des programmes, qui consiste à renoncer à des recettes fiscales. Ce mode de financement équivaut à «une dépense fiscale» plutôt qu'à une dépense budgétaire directe.

Le Comité admet que le régime fiscal, outre son rôle primaire de source de revenus, est depuis longtemps utilisé comme instrument de la politique gouvernementale. L'obligation du gouvernement d'annoncer publiquement l'objectif de ses dépenses, ce qui restreint l'accroissement des dépenses à un taux inférieur à celui du PNB, place l'utilisation du système fiscal autrement que comme source de revenu dans un tout nouveau contexte. Cette obligation incite fortement le gouvernement à utiliser les ressources fiscales pour financer de nouveaux programmes et/ou maintenir ceux qui existent déjà. De cette façon, les dépenses du gouvernement peuvent être maintenues dans le cadre des objectifs fixés. Cependant, l'activité du gouvernement ne subit pas autant de contraintes.

Le Comité estime qu'on devrait mesurer l'impact effectif et éventuel de ces procédés sur le contrôle exercé par le Parlement afin de déterminer quelles modifications, s'il y a lieu, sont nécessaires.

- (7) Le Comité a appris que la majorité des subventions de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) ne répondait pas aux critères énoncés dans la circulaire 1977-50 du Conseil du trésor, intitulée «Subventions et contributions». Dans cette circulaire, on définit une subvention comme étant un paiement de transfert inconditionnel que le gouvernement verse sans contrepartie de biens et services de la part du bénéficiaire.

fact dispersed as a part of a procurement of specialized goods and services. To illustrate, monies labelled as a CIDA grant might be given to a foreign government with the condition that they purchase grain from the Saskatchewan Grain Pool.

The Committee suggests that where a transfer payment (grant or contribution) is made to a foreign country with a stipulation that part or all the funds be spent in Canada that the program description indicate this fact.

- (8) The Committee expresses its continued opposition to the practice of using funds originally voted for capital investment for operating purposes while still maintaining that expenditure targets have been met, because the capital commitment has merely been deferred.
- (9) The Committee is pleased to note that progress has been made in the continued reduction of net voting. The Committee looks forward to being informed of the outcome of the studies on the five remaining cases of net voting.

Respectfully submitted,

DOUGLAS D. EVERETT,
Chairman.

Dans le cas de l'ACDI, les fonds sont en réalité répartis dans le cadre d'un programme de fourniture de biens et services spécialisés. En guise d'exemple, un montant décrit comme une subvention de l'ACDI peut en réalité avoir été versé à un gouvernement étranger à la condition qu'il achète du blé à la Saskatchewan Grain Pool.

Le Comité suggère que, dans le cas d'un paiement de transfert (subventions ou octrois) à un pays étranger à la condition que tout ou partie des fonds soient dépensés au Canada, la description du programme fasse état de ce fait.

- (8) Le Comité s'oppose toujours à la pratique consistant à utiliser, à des fins d'exploitation, des crédits initialement destinés à un investissement en capital, et à affirmer que les objectifs d'immobilisation ont toutefois été atteints, puisque l'investissement n'a été que reporté.
- (9) Le Comité est heureux de noter le progrès réalisé dans la réduction progressive de l'affectation nette de crédits. Il espère qu'on le tiendra au courant des résultats de l'étude des cinq derniers cas d'affectation nette de crédits.

Respectueusement soumis,

Le président,
DOUGLAS D. EVERETT.

Order of Business

Thursday, 15th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notice of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

9. MOTIONS.

Ordre des travaux

Le jeudi 15 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

10

Orders of the Day

Thursday, 15th June, 1978

No. 1.

13th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Desruisseaux calling the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.—(Honourable Senator Austin).

No. 2.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

For Tuesday, 20th June, 1978

14th June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979.—(Honourable Senator Everett).

Ordre du jour

Le jeudi 15 juin 1978

Nº 1.

13 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Desruisseaux attirant l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.—(*L'honorable sénateur Austin*).

Nº 2.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(*L'honorable Sénateur Bosa*).

Pour le mardi 20 juin 1978

14 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.—(*L'honorable sénateur Everett*).

Inquiries

Thursday, 15th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

1. What is the breakdown of income taxes and contributions paid by the English-speaking community to the Canadian government? By the Honourable Senator Macnaughton P.C.

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Rose:

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnic cultural organizations?

Is the Department of National Revenue considering changes to the Customs Tariff regulations to facilitate the duty-free importation of folkloric costumes by ethnic cultural organizations?

3. How many requests for exemptions from customs duties have been made to the Department of National Revenue?

Interpellations

Le jeudi 15 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

11 mai—Quels sont, en détail, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones portables (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?

2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Rose:

11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douane sur les vêtements folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements de tarif des denances afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?

3. Combien de demandes d'exemption a-t-il reçues en ces dernières années en tant que ministre du Revenu national?

Motions

Thursday, 15th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le jeudi 15 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?
2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?
2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 14.

By the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16th May—1. What are the names of all Canadian crown corporations or agencies answerable to the Federal Government?
2. Who are the Ministers responsible for such corporations or agencies?
3. What is the total amount of the surplus or deficit of each of such crown corporations or agencies as shown in its annual report for 1976-77?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

Nº 14.

Par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

- 16 mai—1. Quels sont les noms de toutes les sociétés et de tous les organismes de la Couronne qui doivent rendre compte au Gouvernement fédéral?
2. Quels sont les ministres responsables de ces sociétés et organismes?
3. Quel est le montant total de l'excédent ou du déficit indiqué dans le rapport annuel 1976-1977, pour chaque société ou organisme?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.	Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage
Bellburns—landing wharf.	Bellburns—quai
Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.	Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Big Brook—wharf repairs.	Big Brook—réparations au quai
Bird Cove—wharf repairs.	Bird Cove—réparations au quai
Blue Beach—breakwater.	Blue Beach—brise-lames
Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—community stage, wharf repairs.	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai
St. George's—wharf repairs.	St. George's—réparations au quai
Trout River—redredging and breakwater.	Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicle were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

Nº 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 26 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JUNE 15, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)***RÉUNIONS DES COMITÉS**

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 15 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

*L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)***HEALTH, WELFARE AND SCIENCE**
Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour

(In Camera)

263-S 11:00 a.m.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

(À huis clos)

263-S 11 h.

No. 84

Thursday, 15th June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Cron,	Guldenberg,
Argue,	Davies,	Graham,
Asselin,	Denis,	Graham,
Austin,	Deschatelets,	Gurney,
Barlow,	Desrochers,	Hedgpeth,
Beaubien,	Flynn,	Haydon,
Bélisle,	Fournier,	Hicks,
Bird,	Fournier,	Immonen,
Bennell,	(de Léamardière),	Jafford,
Bosa,	Fournier,	Jafford,
Bourget,	(Madawaska- Restigouche),	Jalbert,
Brickwood,	Fournier,	Jamontagne,
Choquette,	(Restigouche- Glowmorn),	Lang,
Connolly	Godfrey,	Laprade,
(Ottawa West),		Lauzon,
Cook,		Lauzon,
Coutreau,		Lederer,

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

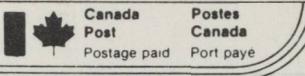
L'honorable Renaud Léopold Lapointe, délégué

Les membres étaient présents

Les honorables sénateurs

Anderson,	Cron,	Guldenberg,
Argue,	Davies,	Graham,
Asselin,	Denis,	Graham,
Austin,	Deschatelets,	Gurney,
Barlow,	Desrochers,	Hedgpeth,
Beaubien,	Flynn,	Haydon,
Bélisle,	Fournier,	Hicks,
Bird,	Fournier,	Immonen,
Bennell,	(de Léamardière),	Jafford,
Bosa,	Fournier,	Jafford,
Bourget,	(Madawaska- Restigouche),	Jalbert,
Brickwood,	Fournier,	Jamontagne,
Choquette,	(Restigouche- Glowmorn),	Lang,
Connolly	Godfrey,	Laprade,
(Ottawa West),		Lauzon,
Cook,		Lauzon,
Coutreau,		Lederer,

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaEn vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

so—
With leave of the Senate.

That the Standing Committee on Fisheries and Oceans be granted leave to sit in the Senate chamber during the session of the Senate—
from 10 a.m. to 5 p.m.—on Tuesdays.

That the Standing Committee on Fisheries and Oceans have power to sit while the Senate is in session.

The question being put on the motion, it was—

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 84

Thursday, 15th June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Choquette,
Connolly
 (Ottawa West),
Cook,
Cottreau,

Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Flynn,
Forsey,
Fournier
 (de Lanaudière),
Fournier
 (Madawaska-
 Restigouche),
Fournier
 (Restigouche-
 Gloucester),
Godfrey,

Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lewis,
Lucier,

Macnaughton,
Manning,
Marchand,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,

Riel,
Riley,
Roblin,
Rowe,
Smith
 (Colchester),
Smith
 (Queens-
 Shelburne),
Sparrow,
Stanbury,
Stewart,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Procès-Verbaux du Sénat

N° 84

Le jeudi 15 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Copies of letters dated June 12, 1978, from the Prime Minister of Canada to the ten provincial Premiers concerning the document entitled "A Time for Action: Toward the Renewal of the Canadian Federation".

Report of the Correctional Investigator for the period from 1 June, 1976 to 31 May, 1977, issued by the Department of the Solicitor General.

The Honourable Senator Smith (*Colchester*), from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof", presented the following Report:

WEDNESDAY, June 14, 1978

The Standing Senate Committee on Transport and Communications to which was referred Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof", has, in obedience to the order of reference of Wednesday, May 24, 1978, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

However, your committee wishes to observe that it noted the apprehension expressed on behalf of the Canadian Trucking Association that the passing of this bill might encourage Canadian National Railways from time to time to engage in acts of "acquisition or unfair pricing" in order to eliminate or reduce trucking competition. The committee wishes to record its view that such conduct would not be in the public interest, and that the proper authorities should give this matter careful and continuing attention.

Your committee also heard evidence concerning the funding and management of the Canadian National Railways employees pension plan. Witnesses included representatives of the Canadian Railways Employees' Pension Association and of the Pension Benefits Division of the Department of Insurance. Your committee noted the importance of proper funding and management of such plans.

Respectfully submitted,

GEORGE I. SMITH,
Chairman.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de lettres en date du 12 juin 1978 du Premier ministre du Canada aux Premiers ministres des dix provinces concernant le document intitulé «Le temps d'agir—Jalons du renouvellement de la fédération canadienne».

Copies du rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel pour la période du 1^{er} juin 1976 au 31 mai 1977, émis par le ministère du Solliciteur général.

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*), du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois», présente le rapport suivant:

Le MERCREDI 14 juin 1978

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications auquel on a renvoyé le Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois» a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 24 mai, 1978, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre Comité a cependant pris note de l'appréhension que manifeste l'Association canadienne du camionnage à l'endroit de la mesure législative en cause dont l'adoption pourrait encourager les Chemins de fer Nationaux du Canada à se livrer, de temps à autre, à des acquisitions ou bien à imposer des tarifs inéquitables en vue d'éliminer ou de réduire la concurrence du camionnage. Le Comité est d'avis qu'un tel comportement serait préjudiciable à l'intérêt général et que les autorités compétentes devraient accorder à cette question toute l'attention soutenue qu'elle mérite.

Votre Comité a également entendu divers témoignages portant sur le financement et la gestion du régime de pensions des employés des Chemins de fer nationaux du Canada. Parmi les témoins, on comptait des représentants de l'Association canadienne des employés pensionnés des chemins de fer ainsi que la Division des normes de prestations de pension du Département des Assurances. Votre Comité a noté l'importance qu'il y a à ce que de tels régimes soient convenablement financés et gérés.

Respectueusement soumis,

Le président,
GEORGE I. SMITH.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 21st June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 20th June, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Desruisseaux calling the attention of the Senate to the question of the devaluation of the Canadian dollar.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator McDonald,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat de mercredi prochain le 21 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi prochain le 20 juin 1978 à huit heures du soir.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Desruisseaux attirant l'attention du Sénat sur la question de la dévaluation du dollar canadien.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 20th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notice of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 20 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Tuesday, 20th June, 1978

No. 1.

15th June—Third reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 2.

14th June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 3.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(*Honourable Senator Bosa*).

Ordre du jour

Le mardi 20 juin 1978

N° 1.

15 juin—Troisième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 2.

14 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.—(*L'honorable sénateur Everett*).

N° 3.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(*L'honorable sénateur Bosa*).

Inquiries

Tuesday, 20th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

11th May—What is the breakdown of the contributions made by the English-speaking minority to the Province of Quebec? By the Honourable Senator Macnaughton P.C.

11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?

2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?

2. Is the Department of National Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?

3. How many requests for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Interpellations

Le mardi 20 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

11 mai—Quels sont, en détail, les projets accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?

2. Si le tarif unique à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, négale-t-il alors la raison?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?

2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements sur tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?

Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

Motions

Tuesday, 20th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le mardi 20 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress in being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 12.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—1. What is the rate charged by Bell Canada for pay telephone calls (a) in Newfoundland and (b) in other parts of Canada?
2. If the rate charged in Newfoundland differs from those charged elsewhere in Canada, what is the explanation therefor?

No. 13.

By the Honourable Senator Bosa:

- 11th May—1. What is the position of the Department of National Revenue with respect to customs duties on folkloric costumes imported into Canada by ethnocultural organizations?
2. Is the Department of national Revenue contemplating changes to the Customs Tariff regulations to permit the duty-free importation of folkloric costumes by ethnocultural organizations?
3. How many request for exemption from duty have been made to the Department of National Revenue?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 12.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—1. Quel est le tarif pour les téléphones publics (a) à Terre-Neuve et (b) dans les autres parties du Canada?
2. Si le tarif utilisé à Terre-Neuve diffère comparativement aux autres endroits au Canada, quelle en est alors la raison?

Nº 13.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 11 mai—1. Quelle est la position du ministère du Revenu national en ce qui concerne les droits de douanes sur les costumes folkloriques importés par les organisations ethnoculturelles?
2. Le ministère du Revenu national a-t-il l'intention d'apporter des changements aux règlements du tarif des douanes afin de permettre aux organisations ethnoculturelles d'importer des costumes folkloriques en franchise?
3. Combien de demandes d'exemption à ce sujet ont été adressées au ministre du Revenu national?

4. What is the duty now charged on folkloric costumes?
5. Are folkloric costumes imported into Canada commercially?
6. Do the criteria used in establishing the duty on folkloric costumes imported by ethnocultural organizations differ from those used for commercial importers?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?

2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?

2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

4. Quels sont à l'heure actuelle les droits de douanes sur les costumes folkloriques?
5. Les costumes folkloriques sont-ils commercialement importés au Canada?
6. Les critères utilisés pour établir les droits de douanes pour les costumes importés par les organisations ethnoculturelles sont-ils différents de ceux utilisés pour les importateurs commerciaux?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?

2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?

2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

N° 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—slipway construction.
 Allen's Cove—marina.
 Cow Head—dredging.
 Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.
 Daniel's Harbour—redredging.
 Eddies Cove East—breakwater.
 Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.
 Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.
 Gillams—wharf repairs.
 Gravels—slipway extension.
 Green Island Cove—community stage and wharf repairs.
 Lark Harbour—wharf repairs and extension.
 Lourdes—slipway.
 Neddy's Harbour—wharf repairs.
 New Ferolle—dredging.
 Parson's Pond—dredging.
 Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.
 Pond Cove—wharf repairs.
 River of Ponds—landing wharf.
 Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.
 Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
 Savage Cove—community stage, wharf repairs.
 Ship Cove—wharf.
 Stephenville—wharf repairs.
 St. George's—wharf repairs.
 Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?

Cape St. George—construction d'une cale de halage
 Allen's Cove—port de plaisance
 Cow Head—travaux de dragage
 Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
 Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
 Eddies Cove East—brise-lames
 Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
 Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
 Gillams—réparations au quai
 Gravels—prolongement d'une cale de halage
 Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
 Lourdes—cale de halage
 Neddy's Harbour—réparations au quai
 New Ferolle—travaux de dragage
 Parson's Pond—travaux de dragage
 Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
 Pond Cove—réparations au quai
 River of Ponds—quai
 Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
 Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Ship Cove—quai
 Stephenville—réparations au quai
 St. George's—réparations au quai
 Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

Nº 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 26 mai 1976?

2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it imposed on May 26, 1976?
2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JUNE 20, 1978

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

260-N 10:00 a.m.
AND 2:15 p.m.*Consideration of Draft Report on Canada-U.S. Relations***NORTHERN PIPELINE
(Special)**

(In Camera)

263-S 2:00 p.m.

*Discussion of budget***BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 2:30 p.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-56 (Income Tax Act)***HEALTH, WELFARE AND SCIENCE**
263-S 3:55 p.m.*To appoint Senator Florence B. Bird a member of the Subcommittee on Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour***HEALTH, WELFARE AND SCIENCE**
Subcommittee on childhood
experiences as causes of
criminal behaviour

263-S 4:00 p.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 20 JUIN 1978

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

260-N 10h.
ET 14h. 15*L'étude du projet de rapport sur les relations Canada-États-Unis***PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)**

(À huis clos)

263-S 14 h.

*Discussion portant sur le budget***BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 14 h. 30

*L'étude de l'objet du Bill C-56 (Loi de l'Impôt sur le revenu)***SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES**
263-S 15 h. 55*Nomination du sénateur Florence B. Bird comme membre du Sous-comité sur la délinquance imputable aux expériences de l'enfance***SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES**
Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

263-S 16 h.

WEDNESDAY, JUNE 21, 1978

LE MERCREDI 21 JUIN 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

*Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)**L'étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)*

THURSDAY, JUNE 22, 1978

LE JEUDI 22 JUIN 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

256-S 9:30 a.m.

**BANQUES ET
COMMERCE**

256-S 9 h. 30

*Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)**L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)***NORTHERN PIPELINE
(Special)**

356-S 10:00 a.m.

**PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)**

356-S 10 h.

*Study of Order of Reference**L'étude de l'Ordre de renvoi***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

*Review of Statutory Instruments**Examen des textes réglementaires*Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaPublié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

PIPER JAFFRAY & CO. INC. 1987 - 1000 BUREAUX DANS TOUT LE CANADA

BANQUE DE
COMMERCIAL

Le décret d'incorporation de la compagnie a été déposé au Bureau du Secrétaire du Québec le 21 juillet 1987 (Lof. G. 187) et a été enregistré le 22 juillet 1987.

PIPER JAFFRAY & CO. INC.

PIPE-LINE DU NORD
(Société)

10:00 a.m.

ÉTATMENT ET AUTRES
TEXTES REGLEMENTAIRES
(suite)

Extrait des termes réglementaires

Publié en conformité de l'ordonnance édictée par l'Imprimeur de la Régie pour le Canada

Le vendeur, Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S7



Document entitled: "The Constitution of Canada, 1982" with text and English-language notes published to assist in the discussion of proposed changes to the Constitution of Canada, as set out in a Resolution of the Senate of Canada—June, 1978.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 85

Tuesday, 20th June, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN-PAUL DESCHATELETS, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Cameron,
Choquette,
Connolly
 (Ottawa West),
Cook,
 After debate,
 Resolution presented by Hon. Senator
 B. L. G. Glavin, *pro tem.*

Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Everett,
Flynn,
Forsey,
Fournier
 (de Lanaudière),
Fournier
 (Madawaska-
 Restigouche),
Fournier
 (Restigouche-
 Gloucester),

Frith,
Goldenberg,
Graham,
Greene,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lewis,

Lucier,
Macdonald,
Macnaughton,
Manning,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Olson,

Perrault,
Petten,
Phillips,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Rowe,
Smith
 (Colchester),
Stanbury,
van Roggen,
Wagner,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

L'honorable JEAN-PAUL DESCHATELETS, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:—

That, during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Deschatelets, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Deschatelets, P.C., took the Chair.

PRAVERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of document entitled "Public Service and Public Interest: Submissions of the Public Service Commission of Canada to the Special Committee on Personnel Management and the Merit Principle".

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. McAllister Towing and Salvage Company Limited, Montreal, Quebec and two of its groups, namely, the captains and engineers, represented by the Canadian Marine Officers Union. Orders dated June 9, 1978.

2. Abex Industries Ltd., Joliette, Quebec and two of its groups, namely, the hourly-rated production and maintenance employees, represented by the United Automobile Workers Local 1951, and the hourly supervision and clerical employees. Orders dated June 9, 1978.

3. Croven Limited, Whitby, Ontario and the group of its plant employees, represented by the International Union, United Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers of American (U.A.W.) Local 1090. Order dated June 9, 1978.

Copy of Proceedings of the Royal Society of Canada, 1977, together with a copy of the 1977-78 Calendar and a copy of the Report of Council containing the financial statements of the Society for the year ended February 28, 1978, and the auditors' report thereon, pursuant to section 9 of *An Act to incorporate the Royal Society of Canada*, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883.

Copies of correspondence between the Prime Minister of Canada and the Premier of New Brunswick concerning the publicity arrangements for the respective contribution towards shared-cost programs and certain joint activities in New Brunswick.

Copies of letters, dated June 16, 1978, from the Prime Minister of Canada to the ten provincial Premiers concerning

Le Greffier au bureau informe le sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., préside le Sénat.

La motion d'agrément à ce propos étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'un document intitulé «Fonction publique et intérêt public—Exposé au Comité spécial de l'examen de la gestion du personnel et du principe du mérite des vues de la Commission de la Fonction publique du Canada.»

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. McAllister Towing and Salvage Company Limited, Montréal, Québec, et deux de ses groupes, à savoir: les capitaines et les ingénieurs, représentés par l'Union canadienne des officiers de la marine marchande. Ordonnances en date du 9 juin 1978.

2. Industries Abex Limitée, Joliette, Québec, et deux de ses groupes, à savoir: les employés de productions et de maintenance à rémunération horaire, représentés par le Syndicat des travailleurs unis de l'automobile, section 1951, et les employés de surveillance et de bureau à rémunération horaire. Ordonnances en date du 9 juin 1978.

3. Croven Limited, Whitby, Ontario, et le groupe de ses employés d'usine représenté par le Syndicat international des travailleurs unis de l'automobile, de l'aéronautique, et l'astronautique et des instruments aratoires d'Amérique (T.U.A.), section 1090. Ordonnance en date du 9 juin 1978.

Copies des Délibérations de la Société royale du Canada, 1977, ainsi que copie de l'Annuaire pour l'année 1977-78, et rapport du Conseil comprenant les états financiers de la Société pour l'année terminée le 28 février 1978, et le rapport des vérificateurs, conformément à l'article 19 de la *Loi constituant en corporation la Société royale du Canada*, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883.

Copies d'un échange de la correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre du Nouveau-Brunswick, relativement à la publicité à accorder à la participation respective aux programmes à frais partagés et à certaines initiatives conjointes au Nouveau-Brunswick.

Copies de lettres, en date du 16 juin 1978, du Premier ministre du Canada aux dix Premiers ministres provinciaux,

the implementation of the proposals for action in Chapter IV of the document entitled "A Time for Action: Toward the Renewal of the Canadian Federation".

Document entitled: "The Constitutional Amendment Bill", with text and explanatory notes, published to encourage public discussion of proposed changes in the Canadian Constitution, as set out in a Bill introduced in Parliament by the Government of Canada—June, 1978.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator McElman:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to publish and distribute Volume II of its Report on Canadian relations with the United States as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to publish and distribute its Report on the Accommodation Program of the Department of Public Works as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 21st June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof", be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Grosart for the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator

concernant la mise en œuvre du plan d'action énoncé au chapitre IV du document intitulé «Le temps d'agir—Jalons du renouvellement de la fédération canadienne».

Document intitulé «Le projet de loi sur la réforme constitutionnelle, avec texte et notes explicatives publiés dans le but d'inciter les citoyens à prendre part à la discussion sur la réforme constitutionnelle, telle que proposée dans un projet de loi présenté au Parlement par le Gouvernement du Canada, au mois de juin 1978.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à publier et à distribuer le Volume II de son rapport sur les relations du Canada avec les États-Unis dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à publier et à distribuer son rapport sur le Programme du logement du ministère des Travaux publics dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires extérieures soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat demain le 21 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Grosart pour l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mac-

Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Riel,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Donald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 21st June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

For Thursday, 22nd June, 1978

1. Reading of petitions.
2. Reports of committees.
3. Notice of inquiries.
4. Notices of motions.
5. Question period.
6. Orders of the day.
7. Inquiries.
8. Motions.

Ordre des travaux

Le mercredi 21 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Le jeudi 22 juin 1978

1. Lecture des pétitions.
2. Rapports des comités.
3. Avis d'interpellations.
4. Avis de motions.
5. Question period.
6. Orders of the day.
7. Inquiries.
8. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 21st June, 1978

No. 1.

20th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the third reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".—(Honourable Senator Roblin, P.C.).

No. 2.

14th June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979.—(Honourable Senator Everett).

No. 3.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Ordre du jour

Le mercredi 21 juin 1978

N° 1.

20 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à la troisième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres Lois».—(L'honorable sénateur Roblin, C.P.).

N° 2.

14 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.—(L'honorable sénateur Everett).

N° 3.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Bosa).

Inquiries

Wednesday, 21st June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

For Thursday, 22nd June, 1978

By the Honourable Senator Hidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?

2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?

3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department, are involved in the Cetco Brook Harbour Development Study?

2. What progress has been made to date by those sections involved?

Interpellations

Le mercredi 21 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Pour le jeudi 22 juin 1978

Par l'honorable sénateur Hidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—1. Quelles demandes, par provinces, ont été reçues au titre du programme d'isolation thermique des résidences familiales depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?

2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?

3. A quelle époque sont ouverts les nouveaux bureaux régionaux pour s'occuper des demandes faites au P.I.T.R.E. et sur quelles bases sont-ils établis pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Cetco Brook?

2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Motions

Wednesday, 21st June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le mercredi 21 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port du Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, Île-du-Prince-Édouard.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.**By the Honourable Senator Marshall:**

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, birse-lames et cale de halage

Gillams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement du quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparation au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
 Savage Cove—community stage, wharf repairs.
 Ship Cove—wharf.
 Stephenville—wharf repairs.
 St. George's—wharf repairs.
 Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it imposed on May 26, 1976?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Ship Cove—quai
 Stephenville—réparations au quai
 St. George's—réparations au quai
 Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

N° 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 26 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JUNE 21, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(In Camera)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

2:30 p.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

263-S 3:00 p.m.

OR When the Senate rises
which ever is earlier

Consideration of Draft Report on Canada-U.S. Relations

THURSDAY, JUNE 22, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

NORTHERN PIPELINE (Special)

256-S 10:00 a.m.

Committee activities until October 1978

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 21 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

(À huis clos)

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

14 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

263-S À l'ajournement du Sénat
ou, au plus tard, à 15 h.

Étude du projet de rapport sur les relations Canada-États-Unis.

LE JEUDI 22 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

PIPE-LINE DU NORD (Spécial)

256-S 10 h.

Calendrier des travaux du Comité jusqu'en octobre 1978

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

**RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

**INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION**

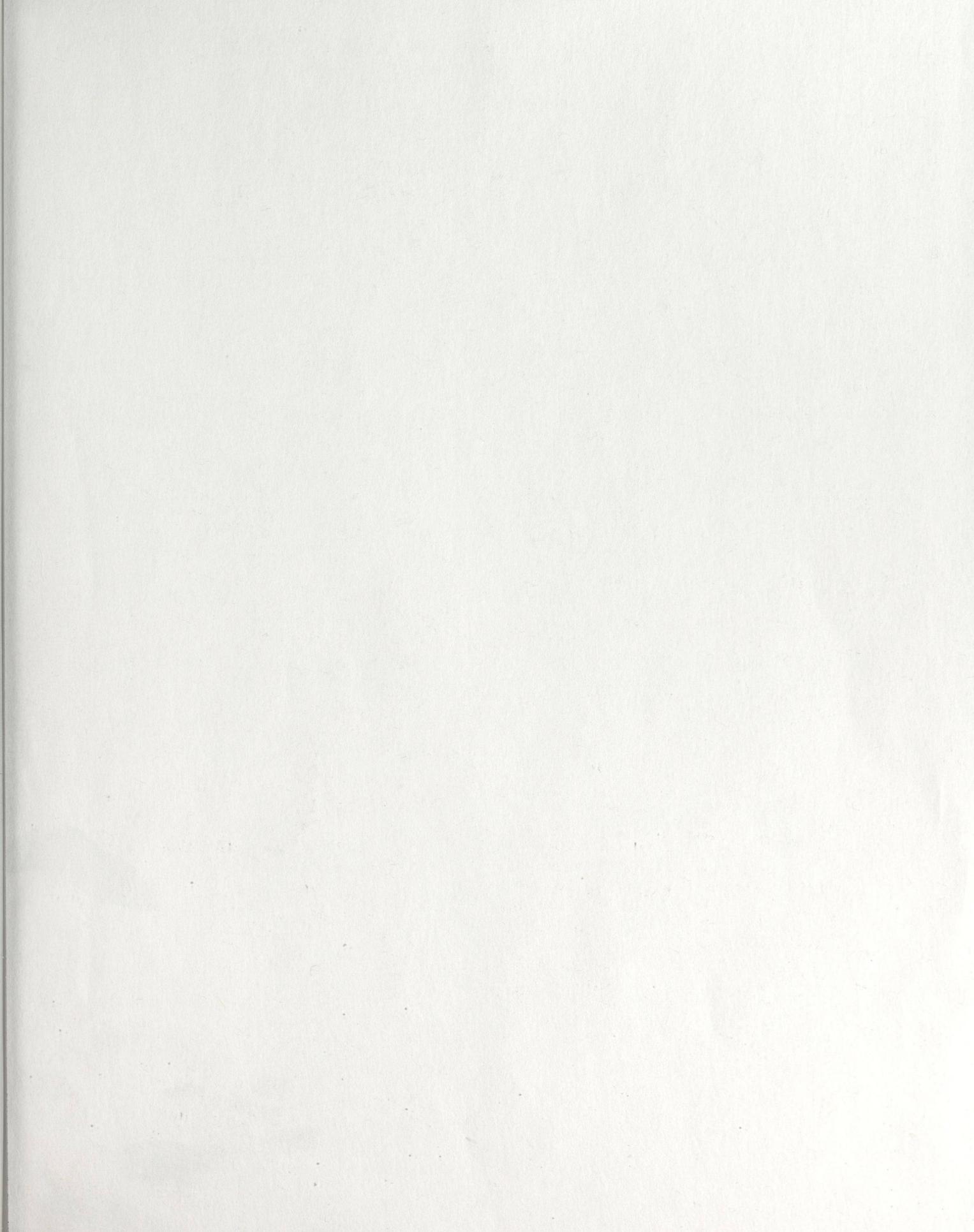
(In Camera)

260-N 11:00 a.m.

**RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS
ET ADMINISTRATION**

(À huis clos)

260-N 11 h.





**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was carried.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 86

Wednesday, 21st June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN-PAUL DESCHATELETS, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Godfrey,
Anderson,	Davey,	Goldenberg,
Argue,	Denis,	Graham,
Asselin,	Deschatelets,	Grosart,
Austin,	Desruisseaux,	Guay,
Barrow,	Everett,	Haidasz,
Beaubien,	Flynn,	Hayden,
Bird,	Forsey,	Inman,
Bonnell,	Fournier	Lafond,
Bosa,	(de Lanaudière),	Laird,
Buckwold,	Fournier	Lang,
Cameron,	(Madawaska-	Lewis,
Choquette,	<i>Restigouche),</i>	Lucier,
Connolly	Fournier	Macdonald,
(Ottawa West),	(Restigouche-	Macnaughton,
Cook,	<i>Gloucester),</i>	
Cottreau,	Frith,	

Procès-Verbaux du Sénat

N° 86

Le mercredi 21 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable JEAN-PAUL DESCHATELETS, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Manning,	Phillips,
Marshall,	Quart,
McDonald,	Riel,
McElman,	Riley,
McGrand,	Rizzuto,
McIlraith,	Roblin,
McNamara,	Rowe,
Molgat,	Smith
Molson,	(Colchester),
Neiman,	Stanbury,
Norrie,	van Roggen,
Olson,	Wagner,
Paterson,	Walker,
Perrault,	Williams,
Petten,	Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the National Farm Products Marketing Council, including a statement of expenses, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 16 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the third reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979.

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Paterson, that the Report be adopted now.

After debate,

The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Choquette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme, ainsi que l'état des dépenses pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 16 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, tendant à la troisième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Croll,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Thursday, June 21, 1978

1. Presentation of Petitions
2. Reading of Petitions
3. Reports of Committees
4. Notice of Inquiries
5. Notices of Motions
6. Question Period
7. Orders of the Day
8. Inquiries
9. Motions

Le jeudi 21 juin 1978

1. Présentation des pétitions
2. Lecture des pétitions
3. Rapports des comités
4. Avis d'enquêtes
5. Avis de motions
6. Période des questions
7. Ordre du jour
8. Enquêtes
9. Motions

Order of Business

Thursday, 22nd June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

By the Honourable Senator Hastings, P.C.

20th June.—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

Ordre des travaux

Le jeudi 22 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

Par l'honorable senator Hastings, C.P.

20 juillet.—Pour attirer l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européenne tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Orders of the Day

Thursday, 22nd June, 1978

No. 1.

21st June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979.—(Honourable Senator Grosart).

No. 2.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Ordre du jour

Le jeudi 22 juin 1978

Nº 1.

21 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.—(L'honorable sénateur Grosart).

Nº 2.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Bosa).

Inquiries

Thursday, 22nd June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Hidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le jeudi 22 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Hidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Motions

Thursday, 22nd June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le jeudi 22 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

N° 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.**By the Honourable Senator Marshall:**

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

Nº 17.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage

Gillams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement du quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparation au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
Savage Cove—community stage, wharf repairs.
Ship Cove—wharf.
Stephenville—wharf repairs.
St. George's—wharf repairs.
Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.

By the Honourable Senator Marshall:

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.

By the Honourable Senator Flynn, P.C.:

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it imposed on May 26, 1976?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—quai
Stephenville—réparations au quai
St. George's—réparations au quai
Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

N° 18.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

N° 19.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 26 mai 1976?
2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JUNE 22, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

NORTHERN PIPELINE (Special)

256-S 10:00 a.m.

Committee activities until October 1978

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

260-N 11:00 a.m.

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 22 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

L'étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

PIPE-LINE DU NORD (Spécial)

256-S 10 h.

Calendrier des travaux du Comité jusqu'en octobre 1978

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

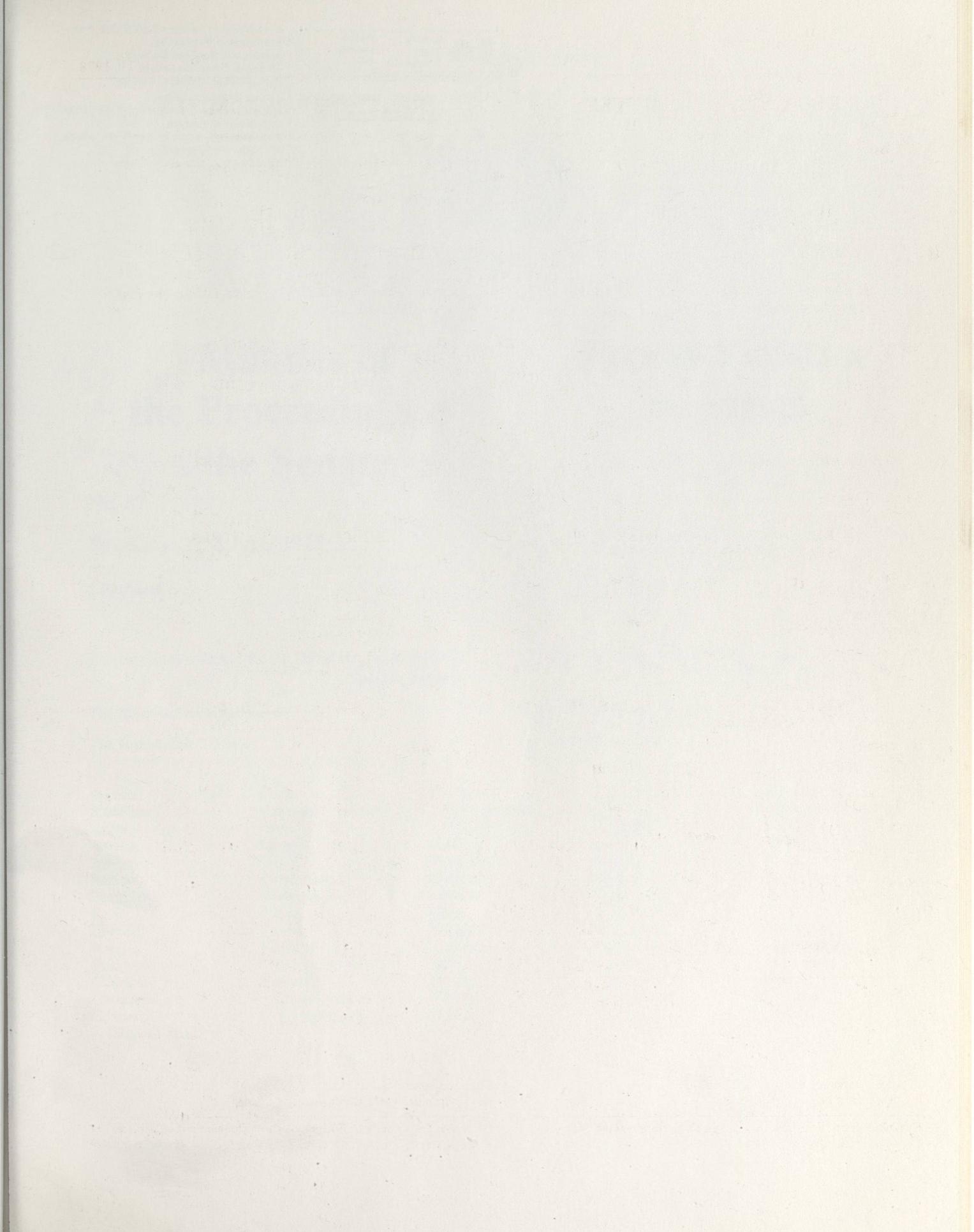
RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

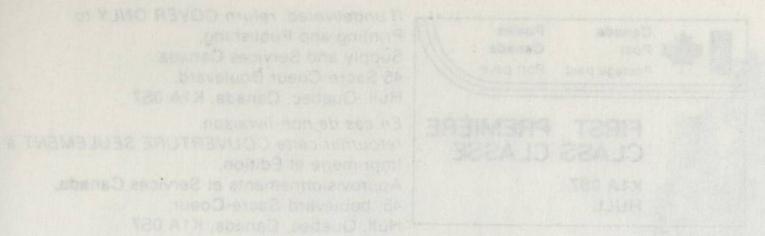
(À huis clos)

260-N 11 h.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9





Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 87

Thursday, 22nd June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN-PAUL DESCHAMPUX, P.C., M.P.

The Members convened were:

The Honourable Senators:

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barry,
Bectolin,
Bird,
Bonelli,
Boss,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West)

Cook,
Cottreau,
Crooks,
Davies,
Denis,
Deslauriers,
Desroches,
Fitzgerald,
Fleming,
Fontaine,
Fourcade,
Gaudreault,
Hartman,



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 87

Thursday, 22nd June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN-PAUL DESCHATELETS, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West),

Cook,
Cotreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(de Lanaudière),
Fournier
(Madawaska-Restigouche),

Fournier
(Restigouche-Gloucester),
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hays,
Inman,
Lafond,
Laird,

Procès-Verbaux du Sénat

N° 87

Le jeudi 22 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable JEAN-PAUL DESCHATELETS, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lewis,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Rowe,
Stanbury,
van Roggen,
Wagner,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

From Alaska and Northern

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Monday next, 26th June, 1978.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the President of the Medical Research Council, including accounts and financial statement certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 17 of the *Medical Research Council Act*, Chapter M-9, R.S.C., 1970.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code*, Part III (Labour Standards), for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 75 of the said Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Laird, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, June 22, 1978

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on November 23, 1977. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$55,900
Transportation and Communications	6,500
Other Expenditures	<u>2,000</u>
	\$64,400

Respectfully submitted,

KEITH LAIRD,
Chairman.

The Honourable Senator Laird, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le bill soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture lundi prochain le 26 juin 1978.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du président du Conseil de recherches médicales, y compris les comptes et états financiers certifiés par l'Auditeur général pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales*, chapitre M-9, S.R.C., 1970.

Rapport des mesures prises en vertu de la Partie III du *Code canadien du travail* (Normes du travail), pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 75 dudit Code, chapitre L-1, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Laird, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 22 juin 1978

Le Comité permanent de la régie intérieure des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'examiner et de considérer les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 23 novembre 1977. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$55,900
Transport et communications	6,500
Autres dépenses	<u>2,000</u>
	\$64,400

Respectueusement soumis,

Le président,
KEITH LAIRD.

L'honorable sénateur Laird, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

THURSDAY, June 22, 1978

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, with respect to its examination and report upon Canadian relations with the United States, as authorized by the Senate on November 3, 1977. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$5,500
Transportation and Communications	200
All other Expenditures	<u>300</u>
	\$6,000

Respectfully submitted,

KEITH LAIRD,
Chairman.

The Honourable Senator Laird, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, June 22, 1978

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on November 3, 1977. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	\$20,000
Other Expenditures	<u>7,500</u>
	\$27,500

Respectfully submitted,

KEITH LAIRD,
Chairman.

The Honourable Senator Laird, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, June 22, 1978

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, appointed on April 12, 1978, with authority to incur special expenses with respect to its inquiry into any matter relating to the planning and construction of the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	\$7,500
Transportation and Communications	25,000

Le JEUDI 22 juin 1978

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude des relations du Canada avec les États-Unis, tel qu'autorisé par le Sénat le 3 novembre 1977. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$5,500
Transport et communications	200
Toutes autres dépenses	<u>300</u>
	\$6,000

Respectueusement soumis,

Le président,
KEITH LAIRD.

L'honorable sénateur Laird, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 22 juin 1978

Le Comité permanent de la régie intérieure des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit comité aux fins d'examiner et de considérer les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 3 novembre 1977. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$20,000
Autres dépenses	<u>7,500</u>
	\$27,500

Respectueusement soumis,

Le président,
KEITH LAIRD.

L'honorable sénateur Laird, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 22 juin 1978

Le Comité permanent de la régie intérieure des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, nommé le 12 avril 1978 avec autorisation d'enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	\$7,500
Transport et communications	25,000

Other Expenditures	<u>5,000</u>	Autres dépenses	<u>5,000</u>
	\$37,500		\$37,500

Respectfully submitted,

KEITH LAIRD,
Chairman.

The Honourable Senator Laird, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled a schedule of authorized salary revisions for certain Senate positions, effective April 1, 1978, approved by the Committee on June 22, 1978.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 28th June, 1978, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 26th June, 1978, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline have power to sit during adjournments of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Flynn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Grosart:

That the name of the Honourable Senator Wagner be substituted for that of the Honourable Senator Macdonald on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Respectueusement soumis,

Le président,
KEITH LAIRD.

L'honorable sénateur Laird, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose une liste des révisions de traitements autorisées pour certains postes du Sénat, à compter du 1^{er} avril 1978, et approuvées par le Comité le 22 juin 1978.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat de mercredi prochain le 28 juin 1978, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à lundi le 26 juin 1978 à huit heures du soir.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité spécial du Sénat sur le Pipe-line du Nord soit autorisé à siéger durant les adjournements du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart,

Que le nom de l'honorable sénateur Wagner soit substitué à celui de l'honorable sénateur Macdonald sur la liste des sénateurs désignés pour faire partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk:

That the Standing Senate Committee on Agriculture be authorized to publish and distribute a report on its inquiry into the Canadian beef industry, as soon as it becomes available, even though the Senate may not then be sitting.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Paterson, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1979.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Denis, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à publier et à distribuer un rapport de son enquête sur l'industrie du bœuf au Canada dès qu'il sera disponible, même si le Sénat ne siège pas à ce moment-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Denis, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Monday, 26th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notice of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le lundi 26 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Monday, 26th June, 1978

No. 1.

22nd June—Second reading of the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions".—(Honourable Senator Perrault, P.C.).

No. 2.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Ordre du jour

Le lundi 26 juin 1978

Nº 1.

22 juin—Deuxième lecture du Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales».—(L'honorable sénateur Perrault, C.P.).

Nº 2.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Bosa).

Inquiries

Monday, 26th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Hidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

government on the European Co-operation and Security Conference held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

What are the arrangements for the Canadian delegation to attend the Conference?

What are the arrangements for the Canadian delegation to attend the Conference?

What are the arrangements for the Canadian delegation to attend the Conference?

What are the arrangements for the Canadian delegation to attend the Conference?

No. 16.

By the Honourable Senator Neiman:

18th May.—1. What action has been taken to support the port and the development of the Brooklin-Brookfield section, or any other section, of the St. Lawrence Seaway?

2. What progress has been made since the last time I was involved?

Interpellations

Le lundi 26 juin 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal¹, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Hidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Motions

Monday, 26th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

No. 3.

By the Honourable Senator Flynn, P.C.:

22nd June—That during the coming summer adjournment of Parliament changes in the membership of Senate Committees may be made by notification in writing to the Clerk of the Senate by the Leader of the Government in the Senate, or any Senator named by him, with respect to government members, and by the Leader of the Opposition in the Senate, or any Senator named by him, with respect to opposition members; and

That such changes in the membership of Senate Committees shall be recorded in the Minutes of the Proceedings of the Senate when Parliament resumes.

Motions

Pour le lundi 26 juin 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:

22 juin—Que pendant le prochain ajournement d'été du Parlement les modifications dans la constitution des comités du Sénat puissent être faites par avis, donné par écrit au Greffier du Sénat par le Leader du gouvernement au Sénat, ou un autre sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres du gouvernement, et par le Leader de l'Opposition au Sénat, ou un autre sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres de l'opposition; et

Que ces modifications dans la constitution des comités soient inscrites aux Procès-Verbaux du Sénat à la reprise des séances du Parlement.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements or through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.**By the Honourable Senator Marshall:**

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.
 Barr'd Harbour—landing wharf.
 Bartlett's Harbour—engine and winch.
 Bear Cove—Groyne repairs and dredging.
 Bellburns—landing wharf.
 Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.
 Big Brook—wharf repairs.
 Bird Cove—wharf repairs.
 Blue Beach—breakwater.
 Blue Cove—wharf repairs and dredging.
 Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.
 Boat Harbour—breakwater wharf.
 Cape St. George—slipway construction.
 Allen's Cove—marina.
 Cow Head—dredging.
 Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.
 Daniel's Harbour—redredging.
 Eddies Cove East—breakwater.
 Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.
 Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.
 Gillams—wharf repairs.
 Gravels—slipway extension.
 Green Island Cove—community stage and wharf repairs.
 Lark Harbour—wharf repairs and extension.
 Lourdes—slipway.
 Neddy's Harbour—wharf repairs.
 New Ferolle—dredging.
 Parson's Pond—dredging.
 Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.
 Pond Cove—wharf repairs.
 River of Ponds—landing wharf.
 Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires
 Barr'd Harbour—quai
 Bartlett's Harbour—moteur et treuil
 Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage
 Bellburns—quai
 Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
 Big Brook—réparations au quai
 Bird Cove—réparations au quai
 Blue Beach—brise-lames
 Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
 Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Boat Harbour—jetée brise-lames
 Cape St. George—construction d'une cale de halage
 Allen's Cove—port de plaisance
 Cow Head—travaux de dragage
 Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
 Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
 Eddies Cove East—brise-lames
 Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
 Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
 Gillams—réparations au quai
 Gravels—prolongement d'une cale de halage
 Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Lark Harbour—réparations et prolongement du quai
 Lourdes—cale de halage
 Neddy's Harbour—réparation au quai
 New Ferolle—travaux de dragage
 Parson's Pond—travaux de dragage
 Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
 Pond Cove—réparations au quai
 River of Ponds—quai
 Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
 Savage Cove—community stage, wharf repairs.
 Ship Cove—wharf.
 Stephenville—wharf repairs.
 St. George's—wharf repairs.
 Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (make and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it imposed on May 26, 1976?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Ship Cove—quai
 Stephenville—réparations au quai
 St. George's—réparation au quai
 Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

N° 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 26 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JUNE 27, 1978

NATIONAL FINANCE

(In Camera)

263-S 9:30 a.m.
AND 2:00 p.m.

To consider the Draft Report on the Accommodation Program of the Department of Public Works

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 9:30 a.m.

Consideration of the Draft Report on the Green Paper on "Legislation on Access to Government Documents"

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 10:00 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-56 (Income Tax Act)

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE Subcommittee on childhood experiences as causes of criminal behaviour

356-S 3:00 p.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 27 JUIN 1978

FINANCES NATIONALES

(À huis clos)

263-S 9 h. 30
ET 14 h.

Étude d'un projet de rapport sur le programme du logement du Ministère des Travaux publics

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 9 h. 30

Étude de l'ébauche du rapport sur le Livre vert sur «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»

BANQUES ET COMMERCE

356-S 10 h.

Étude de l'objet du Bill C-56 (Loi de l'Impôt sur le revenu)

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre des finances

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES Délinquance imputable aux expériences de l'enfance (sous-comité)

356-S 15 h.

WEDNESDAY, JUNE 28, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)**Witnesses:* Montreal City and District Savings Bank**AGRICULTURE**

256-S When the Senate rises

*Discussion of the recent reorganization of the Department of Agriculture and its effect on the Canadian beef industry***NATIONAL FINANCE***(In Camera)*

263-S When the Senate rises

To consider the draft Report on the Accommodation Program of the Department of Public Works

LE MERCREDI 28 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9sh 30

*Étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)**Témoins:* La banque d'épargne de la cité et du district de Montréal**AGRICULTURE**

256-S À l'ajournement du Sénat

*Discussion de la réorganisation récente du Ministère de l'Agriculture et de ses conséquences sur l'industrie du bœuf au Canada***FINANCES NATIONALES***(À huis clos)*

263-S À l'ajournement du Sénat

Étude d'un projet de rapport sur le programme du logement du Ministère des Travaux publics

THURSDAY, JUNE 29, 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

LE JEUDI 29 JUIN 1978

**BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

*Étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

*Examen des textes réglementaires*Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaPublié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 88

Monday, 26th June, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Benidickson,
Bird,
Bonnell,
Bourget,
Cameron,
Choquette,
Connolly
(*Ottawa West*).

Cook,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Desruisseaux,
Everett,
Flynn,
Fournier
*(Restigouche-
Gloucester),*
Frith,
Godfrey

Greene,
Grosart,
Guay,
Hayden,
Laird,
Lamontagne,
Langlois,
Lapointe,
Macnaughton,
Marshall,
McDonald,
McElman

Roblin,
Smith
(*Colchester*),
Smith
(*Queens-
Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Wagner,
Walker,
Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 88

Le lundi 26 juin 1978

Huit heures du soir

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-61, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden, that the Bill be read a second time later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden, that the Bill placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of March 1978, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the *National Library Act*, Chapter N-11, R.S.C., 1970.

Report on the administration of Allowances for Blind Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 12 of the *Blind Persons Act*, Chapter B-7, R.S.C., 1970.

Report on the administration of Allowances for Disabled Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 12 of the *Disabled Persons Act*, Chapter D-6, R.S.C., 1970.

Report of Telesat Canada for the year ended December 31, 1977, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 37 of the *Telesat Canada Act*, Chapter T-4, R.S.C., 1970.

Copies of Ordinances passed by the Council of the Yukon Territory during its 1977 Second Session, pursuant to section 20(1) of the *Yukon Act*, Chapter Y-2, R.S.C., 1970, together

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-61, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de mars 1978, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport du Bibliothécaire national pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, chapitre N-11, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'administration des allocations aux aveugles du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les aveugles*, chapitre B-7, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'administration des allocations aux invalides du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les invalides*, chapitre D-6, S.R.C., 1970.

Rapport de Télésat Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1977, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 37 de la *Loi de la Télésat Canada*, chapitre T-4, S.R.C., 1970.

Copies des Ordonnances édictées par le Conseil du Territoire du Yukon lors de sa deuxième session de 1977, conformément à l'article 20(1) de la *Loi sur le Yukon*, chapitre Y-2,

with copy of Order in Council P.C. 1978-464, dated February 16, 1978.

Document entitled "Proposed Standing Orders of the House and Rules of The Senate", with respect to Bill C-62, "An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof".

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Tuesday, 27th June, 1978, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Steuart moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Restigouche-Gloucester*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., that the Bill C-61, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Flynn, P.C., for the Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator

S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-464, en date du 16 février 1978.

Document intitulé «Articles proposés du Règlement de la Chambre des communes et du Règlement du Sénat», relative au Bill C-62, «Loi concernant l'indépendance du Parlement et les conflits d'intérêts des sénateurs et des députés et modifiant en conséquence certaines autres lois».

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden,

Que lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à demain mardi le 27 juin 1978, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que le Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Restigouche-Gloucester*) que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise des débats sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.

Après débat,

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., que le Bill C-61, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Flynn, C.P., pour l'honorable sénateur Grosart, propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette,

Choquette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat adjourne maintenant, en attendant l'envoi d'un message avec un Bill C-47, intitulé "An Act to amend the Employment Insurance Act so as to give effect to the recommendations of the Royal Commission on Employment and Unemployment, and to make consequential amendments to other Acts", et ce, jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Le Sénat adjourne maintenant, en attendant l'envoi d'un message avec un Bill C-47, intitulé "An Act to amend the Employment Insurance Act so as to give effect to the recommendations of the Royal Commission on Employment and Unemployment, and to make consequential amendments to other Acts", et ce, jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Le Sénat adjourne maintenant, en attendant l'envoi d'un message avec un Bill C-47, intitulé "An Act to amend the Employment Insurance Act so as to give effect to the recommendations of the Royal Commission on Employment and Unemployment, and to make consequential amendments to other Acts", et ce, jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Langlois demande qu'il soit adjourné jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au travail et aux allocations familiales de Guerre à l'égard de l'indemnité de maternité et de puericulture. L'honorable sénateur Langlois présente le rapport de l'Administration des pensions et des allocations familiales (APAF) sur l'application de la loi sur les subventions au travail et aux allocations familiales de Guerre à l'égard de l'indemnité de maternité et de puericulture pour l'année financière close le 31 mars 1977. L'indemnité de maternité et de puericulture pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la Loi sur les invalides, chapitre R-7, est fixée à 100 dollars par mois.

Rapport sur l'administration des allocations aux invalides du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la Loi sur les invalides, chapitre R-7, qui établit les allocations aux invalides et aux personnes handicapées. L'honorable sénateur Langlois présente le rapport de l'Administration des pensions et des allocations familiales de Guerre sur l'application de la loi sur les invalides et aux personnes handicapées pour l'année financière close le 31 mars 1977. Les allocations aux personnes handicapées sont établies conformément à l'article 12 de la Loi sur les invalides, chapitre R-7, et la quantité fixée est fixée à 100 dollars par mois.

Copies des Ordonnances édictées par le Commissaire administratif pour l'application de la loi sur les invalides et aux personnes handicapées sont remises à l'honorable sénateur Langlois.

Order of Business

Tuesday, 27th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notice of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le mardi 27 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Chaque Sénateur peut débattre sur une motion qu'il a introduite ou sur une motion qui lui a été proposée et la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance de la Chambre.

Orders of the Day

Tuesday, 27th June, 1978

No. 1.

26th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Hayden, seconded by the Honourable Senator Laird, for the second reading of the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions".—(Honourable Senator Steuart).

No. 2.

26th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-61, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979".—(Honourable Senator Grosart).

No. 3.

26th June—Second reading of the Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code".—(Honourable Senator Langlois).

No. 4.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Ordre du jour

Le mardi 27 juin 1978

Nº 1.

26 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la deuxième lecture du Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de vente provinciales».—(L'honorable sénateur Steuart).

Nº 2.

26 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-61, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979».—(L'honorable sénateur Grosart).

Nº 3.

26 juin—Deuxième lecture du Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel».—(L'honorable sénateur Langlois).

Nº 4.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Bosa).

Inquiries

Tuesday, 27th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Haidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

3. What are the functions of the office established to handle applications for Canadian passports issued by the offices established?

No. 15.

By the Honourable Senator Macnaughton:

18th May—1. What actions of the Department of Transport and the Department of National Defence, or any other department, have been taken to improve Brook Harbour, Newfoundland?

2. What progress has been made in this regard?

Interpellations

Le mardi 27 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Haidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Motions

Tuesday, 27th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

No. 3.

By the Honourable Senator Flynn, P.C.:

22nd June—That during the coming summer adjournment of Parliament changes in the membership of Senate Committees may be made by notification in writing to the Clerk of the Senate by the Leader of the Government in the Senate, or any Senator named by him, with respect to government members, and by the Leader of the Opposition in the Senate, or any Senator named by him, with respect to opposition members; and

That such changes in the membership of Senate Committees shall be recorded in the Minutes of the Proceedings of the Senate when Parliament resumes.

Motions

Pour le mardi 27 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:

22 juin—Que pendant le prochain ajournement d'été du Parlement les modifications dans la constitution des comités du Sénat puissent être faites par avis, donné par écrit au Greffier du Sénat par le Leader du gouvernement au Sénat, ou un autre sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres du gouvernement, et par le Leader de l'Opposition au Sénat, ou un autre sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres de l'opposition; et

Que ces modifications dans la constitution des comités soient inscrites aux Procès-Verbaux du Sénat à la reprise des séances du Parlement.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.**By the Honourable Senator Marshall:**

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—Groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

Nº 17.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage

Gillams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement au quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparation au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
 Savage Cove—community stage, wharf repairs.
 Ship Cove—wharf.
 Stephenville—wharf repairs.
 St. George's—wharf repairs.
 Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

No. 20.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 26th June—In each fiscal year since 1970, what amount was spent in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe by the Department of Employment and Immigration and those agencies that report to the Department of Employment and Immigration?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Ship Cove—quai
 Stephenville—réparations au quai
 St. George's—réparation au quai
 Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

Nº 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 16 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

Nº 20.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 26 juin—Quel montant a été dépensé au cours de chacune des années financières depuis 1970, dans la circonscription électorale Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et par les organismes qui relèvent de ce ministère?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JUNE 27, 1978

NATIONAL FINANCE

(In Camera)

263-S 9:30 a.m.
AND 2:00 p.m.

To consider the Draft Report on the Accommodation Program of the Department of Public Works

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 9:30 a.m.

Consideration of the Draft Report on the Green Paper on "Legislation on Access to Government Documents"

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 10:00 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-56 (Income Tax Act)

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE Subcommittee on childhood experiences as causes of criminal behaviour

356-S 3:00 p.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MARDI 27 JUIN 1978

FINANCES NATIONALES

(À huis clos)

263-S 9 h. 30
ET 14 h.

Étude d'un projet de rapport sur le programme du logement du Ministère des Travaux publics

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 9 h. 30

Étude de l'ébauche du rapport sur le Livre vert sur «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»

BANQUES ET COMMERCE

356-S 10 h.

Étude de l'objet du Bill C-56 (Loi de l'Impôt sur le revenu)

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, Ministre des finances

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES Délinquance imputable aux expériences de l'enfance (sous-comité)

356-S 15 h.

WEDNESDAY, JUNE 28, 1978

LE MERCREDI 28 JUIN 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

Witnesses: Montreal City and District Savings Bank

AGRICULTURE

256-S When the Senate rises

*Discussion of the recent reorganization of the Department of Agriculture and its effect on the Canadian beef industry***NATIONAL FINANCE**

(In Camera)

263-S When the Senate rises

*To consider the Draft Report on the Accommodation Program of the Department of Public Works***BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

Témoins: La banque d'épargne de la cité et du district de Montréal

AGRICULTURE

256-S À l'ajournement du Sénat

*Discussion de la réorganisation récente du Ministère de l'Agriculture et de ses conséquences sur l'industrie du bœuf au Canada***FINANCES NATIONALES**

(À huis clos)

263-S À l'ajournement du Sénat

État d'un projet de rapport sur le programme du logement du Ministère des Travaux publics

THURSDAY, JUNE 29, 1978

LE JEUDI 29 JUIN 1978

**BANKING, TRADE
AND COMMERCE**

356-S 9:30 a.m.

*Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)***BANQUES ET
COMMERCE**

356-S 9 h. 30

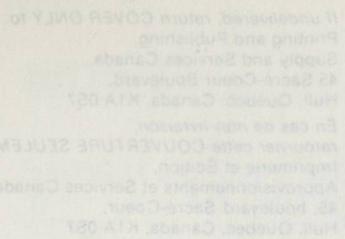
*Étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)***REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)**

112-N 11:00 a.m.

*Review of Statutory Instruments***RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)**

112-N 11 h.

*Examen des textes réglementaires*Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for CanadaPublié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le CanadaAvailable from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 89

Friday, 27th June, 1978

At the call of the Speaker

The Honourable MAURICE BOURGET, P.C.,
Speaker, presiding.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cochrane,
Anderson,	Dobson,
Arteaga,	Fleming,
Austin,	Gault,
Austin,	Hall,
Barrow,	Hanson,
Bell,	Hastings,
Blatchford,	Hewitt,
Bird,	Hodges,
Bonnett,	Jones,
Bosa,	King,
Bourget,	Lamont,
Buckwald,	Lebel,
Chouquette,	MacLennan,



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 89

Tuesday, 27th June, 1978

8.00 o'clock p.m.

The Honourable MAURICE BOURGET, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Bell,
Benidickson,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Choquette,

Connolly
(Ottawa West),
Cook,
Cottreau,
Croll,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Flynn,
Fournier
(de Lanaudière),
Fournier
(Restigouche-
Gloucester),

Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Inman,
Laird,
Lang,
Langlois,
Macdonald,
Macnaughton,
Manning,

Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riley,

Rizzuto,
Roblin,
Smith
(Colchester),
Smith
(Queens-
Shelburne),
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Wagner,
Walker,
Williams.

Procès-Verbaux du Sénat

N° 89

Le mardi 27 juin 1978

Huit heures du soir

L'honorable MAURICE BOURGET, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Grosart:—

That, during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Bourget, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Bourget, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, June 27, 1978

Resolved,—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

That twenty Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be members of the said Committee on the part of this House;

That the Committee have power to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report direct to the House;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

Ordered,—That a message be sent to the Senate requesting Their Honours to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems so advisable, some of its members to act on the proposed Special Joint Committee.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden, that the Message be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:—

Le Greffier au bureau informe le sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Bourget, C.P., préside le Sénat.

La motion d'agrément à ce propos étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Bourget, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 27 juin 1978

Il est résolu,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement vingt députés pour la représenter au sein de ce Comité;

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par la Chambre et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, et sauf lorsque la Chambre en décidera autrement, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada;

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat invitant Leurs Honneurs à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le message soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies of Report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, dated June 21, 1978, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting failure to file a compliance report form on the part of Mr. Jean Boucher, La Prairie, Québec.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. Mount Sinai Hospital, Toronto, Ontario and the group of its medical doctors. Order dated June 20, 1978.

2. Les Produits Laitiers de Marieville Limitée, Marieville, Québec and the group of its Marieville plant employees, represented by the Teamsters Union Local 973. Order dated June 20, 1978.

Copies of Report of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in the compensation plan between the Board of Trustees, Middleton Regional High School and its janitors, represented by the Canadian Union of Public Employees, Local 1187, dated June 22, 1978.

Memoranda of Understanding relating to the export of certain textiles and textile products between the Government of Canada and the

1. Government of the Socialist Republic of Romania;
2. Government of the Republic of the Philippines;
3. Hong Kong Government;
4. Government of Poland;
5. Government of the Republic of Korea;
6. People's Republic of China.

Statement of Intent relating to exports from Taiwan to Canada, dated May 24, 1978.

Copies of Ordinances, Chapters 1 to 5 inclusive, passed by the Council of the Northwest Territories during its 1976 Third (60th consecutive) Session and assented to October 27, 1976, pursuant to section 16(1) of the *Northwest Territories Act*, Chapter N-22, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1977-639, dated March 10, 1977.

Copies of Ordinances, Chapters 1 to 9 inclusive, passed by the Council of the Northwest Territories during its 1977 First (61st consecutive) Session and assented to March 28, 1977, pursuant to section 16(1) of the *Northwest Territories Act*, Chapter N-22, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1977-1694, dated June 16, 1977.

Copies of Ordinances, Chapters 1 to 6 inclusive, passed by the Council of the Northwest Territories during its 1977 Second (62nd consecutive) Session and assented to May 19, 1977, pursuant to section 16(1) of the *Northwest Territories*

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant le fait que M. Jean Boucher, la Prairie, Québec, n'a pas présenter une formule de rapport d'observation.

Copies de rapports du directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. Mount Sinai Hospital, Toronto, Ontario, et le groupe de ses médecins. Ordonnance en date du 20 juin 1978.

2. Produits laitiers de Marieville Limited, Marieville, Québec, et le groupe de ses employés d'usine de Marieville, représenté par Teamsters Union, section 973. Ordonnance en date du 20 juin 1978.

Copies d'un rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunération entre le Board of Trustees, école secondaire régionale de Middleton et ses concierges, représentés par le Syndicat canadien de la Fonction publique, section 1187, en date du 22 juin 1978.

Copies de protocoles d'entente au sujet d'exportations de textiles et de produits textiles entre le

1. Gouvernement de la République socialiste de Roumanie.
2. Gouvernement de la République des Philippines.
3. Gouvernement de Hong Kong.
4. Gouvernement de la Pologne.
5. Gouvernement de la République de Corée.
6. Gouvernement de la République populaire de Chine.

Déclaration d'intention relative aux exportations de Taïwan vers le Canada, en date du 24 mai 1978.

Copies des Ordonnances, chapitres 1 à 5 inclusivement édictées par le Conseil des territoires du Nord-Ouest lors de sa troisième session de 1976 (60^e consécutives) et sanctionnées le 27 octobre 1976, conformément à l'article 16(1) de la *Loi sur les territoires du Nord-Ouest*, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1977-639, en date du 10 mars 1977.

Copies des Ordonnances, chapitres 1 à 9 inclusivement édictées par le Conseil des territoires du Nord-Ouest lors de sa première session de 1977 (61^e consécutives) et sanctionnées le 28 mars 1977, conformément à l'article 16(1) de la *Loi sur les territoires du Nord-Ouest*, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1977-1694, en date du 16 juin 1977.

Copies des Ordonnances, chapitre 1 à 6 inclusivement, édictées par le Conseil des territoires du Nord-Ouest lors de sa deuxième session de 1977 (62^e consécutives) et sanctionnées le 19 mai 1977, conformément à l'article 16(1) de la *Loi sur les*

Act, Chapter N-22, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1977-2121, dated July 21, 1977.

Report by the Tariff Board respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables, Volume 2, *Processed Fruits and Vegetables*, Reference No. 152, pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.

Report by the Tariff Board respecting Bakers' Yeast, Reference No. 153 (English and French texts), together with a copy of the transcript of evidence presented at public hearings (English text), pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act*, Chapter T-1, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of any bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Interim Report of the said Committee on the subject-matter of the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions".

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "A" to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 519-529).

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of any bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Final Report of the said Committee on the subject-matter of the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions".

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "B" to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 530-531).

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-59, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

territoires du Nord-Ouest, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1977-2121, en date du 21 juillet 1977.

Rapport de la Commission du Tarif concernant les fruits et légumes frais et transformés, Volume 2, *Fruits et légumes transformés*, renvoi numéro 152, conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du tarif concernant la levure de boulangerie, renvoi numéro 153 (Textes anglais et français), de même qu'un exemplaire du compte rendu des séances publiques (Texte anglais), conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif*, chapitre T-1, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner la teneur de tout bill émanant des propositions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet, dépose le rapport intérimaire dudit comité sur la teneur du Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales».

Ordonné: Que le rapport soit imprimer en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice «A» aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 519 à 529).

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner la teneur de tout bill émanant des propositions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet, dépose le rapport final dudit comité sur la teneur du Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales».

Ordonné: Que le rapport soit imprimer en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice «B» aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 530 à 531).

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Bill C-59, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises», en anticipation dudit bill présenté au Sénat, ou toute autre question à ce sujet, dépose le rapport dudit comité à ce sujet.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix "C" to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 532-534).

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hayden, seconded by the Honourable Senator Laird, for the second reading of the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., for the second reading of the Bill C-61, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Hayden, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice «C» aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 532 à 534).

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Laird, tendant à la deuxième lecture du Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de vente provinciales».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-61, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grosart:

That during the coming summer adjournment of Parliament changes in the membership of Senate Committees may be made by notification in writing to the Clerk of the Senate by the Leader of the Government in the Senate, or any Senator named by him, with respect to government members, and by the Leader of the Opposition in the Senate, or any Senator named by him, with respect to opposition members; and

That such changes in the membership of Senate Committees shall be recorded in the Minutes of the Proceedings of the Senate when Parliament resumes.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart,

Que pendant le prochain ajournement d'été du Parlement les modifications dans la constitution des comités du Sénat puissent être faites par avis, donné par écrit au Greffier du Sénat par le Leader du gouvernement au Sénat, ou un autre sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres du gouvernement, et par le Leader de l'Opposition au Sénat, ou un autre sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres de l'opposition; et

Que ces modifications dans la constitution des comités soient inscrites aux Procès-Verbaux du Sénat à la reprise des séances du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX "A"*(See p. 516)*

INTERIM REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE ON THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL C-56, INTITULÉ: "AN ACT TO AMEND THE STATUTE LAW RELATING TO INCOME TAX AND TO AUTHORIZE PAYMENTS RELATED TO PROVINCIAL SALES TAX REDUCTIONS".

JUNE 27, 1978

On May 15, 1978, Bill C-56, intituled "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions" received first reading in the House of Commons. This Bill is intended to implement the Notice of Ways and Means Motion that was tabled by the Minister of Finance with the Budget presented in the House of Commons on April 10, 1978.

By resolution of the Senate on May 23, 1978, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the subject-matter of any Bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

In accordance with the Order of Reference, your Committee has given careful consideration to the said Bill C-56 arising from the said Ways and Means Motion and in connection with such consideration has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant of Thorne Riddell & Co., Chartered Accountants, and retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Montgomery, Renault, Clarke, Kirkpatrick, Hannon & Howard. The Committee has also heard Mr. R. A. Short, Director, Tax Policy Legislation Division, Mr. R. A. Friesen, Special Advisor and Mr. A. Mitchell, Tax Policy Officer, all of the Department of Finance (Tax Policy and Federal-Provincial Relations Branch). In addition, the Committee has heard submissions from the Life Underwriters Association of Canada, Excelsior Life and North American Life Assurance Company.

Bill C-56 contains amendments to the *Income Tax Act* and the *Income Tax Application Rules* and provides authority for the Minister of Finance to pay out of the Consolidated Revenue Fund to provinces amounts related to provincial sales tax reductions.

Your Committee would like to make the following comments with respect to the Bill:

PROVINCIAL SALES TAX

The federal government has asked the provinces to cooperate to effect a temporary reduction in their general retail sales tax rates and has offered to compensate them in part for loss of sales tax revenue. The government's offer to finance the provincial reductions would take the form of full compensation for a reduction of three percentage points for six months in the

APPENDICE «A»*(Voir p. 516)*

RAPPORT INTÉRIMAIRE DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE SUR LA TENEUR DU BILL C-56, INTITULÉ: «LOI MODIFIANT LE DROIT FISCAL ET AUTORISANT DES PAIEMENTS PORTANT SUR LES RÉDUCTIONS DE TAXES DE VENTE PROVINCIALES».

Le 27 JUIN 1978

Le 15 mai 1978, le Bill C-56 intitulé «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales» a reçu sa première lecture à la Chambre des communes. Il a pour objet de mettre en application l'avis de motion des voies et moyens déposé par le ministre des Finances au moment de la présentation du Budget devant la Chambre des communes le 10 avril 1978.

Par une résolution du Sénat datant du 23 mai 1978, le Comité sénatorial des banques et du commerce a été autorisé à examiner tout projet de loi fondé sur les résolutions budgétaires se rapportant à l'impôt sur le revenu préalablement au renvoi de ce projet de loi ou de toute question y afférant, au Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi, votre Comité a étudié attentivement ledit Bill C-56 à la suite de la motion des voies et moyens et dans le cadre de cette étude a fait appel aux services de M. Charles Albert Poissant du cabinet Thorne Riddell, comptables agréés, et a pris comme avocat-conseil M. Thomas S. Gillespie du cabinet Ogilvy, Montgomery, Renault, Clarke, Kirkpatrick, Hannon & Howard. Le Comité a également entendu M. R. A. Short, directeur, Politique de l'impôt-législation, M. R. A. Friesen, conseiller spécial et enfin M. A. Mitchell, agent de la politique de l'impôt, tous fonctionnaires du ministère des Finances (Direction de la politique de l'impôt et des relations fédérales-provinciales). En outre, le Comité a entendu les témoignages de l'Association des Assureurs-vie du Canada, de l'Excelsior, compagnie d'assurance-vie et de la compagnie d'assurance-vie North American.

Le Bill C-56 contient des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu ainsi qu'aux règlements d'application de la loi en question; il octroie au ministre des Finances le pouvoir de verser aux provinces à partir du Fonds du revenu consolidé des montants reliés aux réductions de taxes de vente provinciales.

Votre Comité aimerait faire les observations suivantes au sujet du bill:

TAXES DE VENTE PROVINCIALES

Le gouvernement fédéral a demandé aux provinces de bien vouloir coopérer à l'application d'une réduction temporaire de leurs taxes de vente générales au détail. Il a offert de compenser en partie cette perte de revenu. Il s'agit d'une compensation intégrale pour une réduction de 3 p. 100, pendant six mois, dans les provinces de l'Atlantique. Pour les autres provinces

Atlantic provinces. It was proposed that for other provinces except Alberta, the federal government would compensate for the revenue foregone arising out of a two-point reduction for a period of six months, provided such provinces agree to effect a further reduction of one point. Such provinces would have the option of reducing their sales taxes by three points for six months or by two points for nine months. In either event, the federal government would compensate these provinces to the extent of a two-point reduction for six months.

The province of Quebec decided upon a full elimination of sales tax on selected items.

To implement the temporary reduction of retail sales tax rates in provinces other than Quebec (and Alberta), Clause 30 of the Bill proposes that individuals residing in the former provinces deduct from tax otherwise payable under Part I of the Act for the 1978 taxation year an amount equal to the lesser of \$100 and the amount of tax that would have been otherwise payable by them for the year. It is anticipated a like amount would be payable by the individuals as income tax to the provinces.

Authority is also given by Part III of the Bill to make payments out of the Consolidated Revenue Fund to provinces who do not receive the full compensation promised by the transfer of tax in the manner outlined in Clause 30.

With respect to the province of Quebec, it is proposed that the federal government transfer directly to the province \$40,000,000 being the federal government's share of the anticipated cost of the reduction of tax on the items selected by the province of Quebec. In addition, the Bill proposes (Clause 30) the immediate reimbursement to each Quebec taxpayer of an amount equal to the lesser of \$85 and the tax otherwise payable by him for the 1977 taxation year. This represents the balance of funds per Quebec taxpayer the federal government anticipates paying as a result of the proposed reduction in retail sales tax rates.

REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS

Options available at maturity

The report of your Committee dated December 9, 1976 indicated your Committee's concern with the inflexibility inherent upon maturity of Registered Retirement Savings Plans (RRSP's). Only two options were available at maturity of a plan; to take all funds out of the plan and be taxed immediately thereon or to purchase a life annuity from an insurance company. The Minister of Finance undertook at that time to determine whether the inflexible provisions could be changed in the interests of the taxpayer and your Committee encouraged such study.

As a result, changes are proposed by the Bill making more options available at the maturity of a plan. The Bill proposes (Clauses 34 and 35) that a taxpayer not wishing to take all the funds out of his plan at maturity be entitled to purchase:

sauf l'Alberta, on a proposé que le gouvernement fédéral compense les revenus prévus, par suite de la diminution de deux points fiscaux sur une période de six mois, à condition que ces provinces acceptent de faire une autre diminution d'un point. Ces provinces auraient le choix de diminuer leur taxe de vente de trois points fiscaux, pendant six mois, ou de deux points, pendant neuf mois. Dans l'un ou l'autre des cas, le gouvernement fédéral compenserait ces provinces en fonction d'une diminution de deux points fiscaux pendant six mois.

La province de Québec a choisi de supprimer tout à fait la taxe de vente sur certains articles.

Pour appliquer une diminution temporaire du taux de taxe de vente au détail dans les provinces autres que le Québec (et l'Alberta), l'article 30 du projet de loi propose qu'un particulier qui réside dans les premières provinces déduise de l'impôt, qu'il est par ailleurs tenu de payer en vertu de la Partie I pour l'année d'imposition 1978, une somme égale au moins élevé de \$100 ou du montant d'impôt qu'il serait tenu de payer, en vertu de la même Partie pour l'année. On présume que les particuliers devraient verser une somme analogue en impôt provincial.

La Partie III du projet de loi permet également de verser aux provinces des paiements tirés du Fonds du revenu consolidé, si elles ne reçoivent pas les pleins montants promis par le transfert d'impôt selon les modalités prévues à l'article 30.

Quant à la province de Québec, on propose que le gouvernement fédéral transfère directement à la province \$40 millions représentant la part du gouvernement fédéral du coût anticipé de diminution de la taxe sur les articles choisis. De plus, le projet de loi propose (à l'article 30) un remboursement immédiat au contribuable québécois d'un montant égal à celui qui est le moindre entre \$85 et l'impôt qu'il serait par ailleurs tenu de payer pour l'année d'imposition 1977. Cela représente le solde de fonds par contribuable québécois que le gouvernement fédéral prévoit payer en vertu de la diminution proposée au taux de taxe de vente au détail.

RÉGIMES ENREGISTRÉS D'ÉPARGNE-RETRAITE

Choix à l'échéance

Le rapport de votre Comité du 9 décembre 1977 témoignait de votre préoccupation quant au manque de souplesse caractérisant, à leur échéance, les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER). A l'échéance du régime, deux choix seulement étaient possibles: retirer tous les fonds du régime et être immédiatement imposé en conséquence ou souscrire une rente viagère d'une compagnie d'assurance. A cette époque, le ministre des Finances s'est chargé de voir si les dispositions trop rigides pourraient être modifiées dans l'intérêt du contribuable et votre Comité a encouragé cette étude.

Par conséquent, le projet de loi propose certains changements qui donnent plus de choix après l'échéance du régime. Aux articles 34 et 35, le projet de loi propose qu'un contribuable ne voulant pas retirer tous les fonds de son régime à l'échéance soit permis de souscrire:

(1) an annuity, with or without a guaranteed term, payable to the taxpayer for his life or the joint lives of the taxpayer and his spouse, or

(2) an annuity for a fixed term equal to the number of years remaining before the taxpayer (or his spouse if she is younger and the taxpayer so elects) reaches the age of 90, or

(3) an annuity under a Registered Retirement Income Fund (RRIF) whereby a specific fraction of the total assets of the Fund composed of capital plus accumulated earnings would be withdrawn each year by the holder to provide annual income to age 90. The fraction would be related to the age of the taxpayer in the year and would be equal to one divided by the number of years remaining to age 90. For example, a taxpayer would be entitled to receive 1/15 of the fund at age 75, 1/14 of the fund at age 76, and so on.

Financial and other institutions that are now eligible to issue RRSP's will be permitted to offer these options. Presently, these are mainly life insurance and trust companies.

Each taxpayer will be limited to one RRIF. RRIF owners will be entitled to manage the investments of the RRIF through directions to the institution holding the funds, similar to the existing provisions for self-administered RRSP's.

Minimum maturity age

The Bill also proposes (subclause 34(9)) that RRSP's may mature only after an annuitant attains 60 years of age and before the end of the year in which he attains 71 years of age. The current requirement is that the maturity date for an RRSP must be on or before attainment of age 71 with no minimum age limitation.

It appears to you: Committee the imposition of a minimum age will create unnecessary and severe problems for persons who require annuity payments prior to the age 60. For example, an individual encountering permanent impairment of health may be forced to a limited work schedule and reduced income. It might be beneficial for him to convert his RRSP into an annuity to supplement otherwise inadequate income.

Another example would be a holder of an RRSP dying at an early age and survived by a spouse 40 years of age and dependent children. As observed in the brief of the Life Underwriters Association of Canada presented to your Committee on June 7, 1978:

"The surviving spouse faces a period of severe emotional trial and financial readjustment. The present RRSP law is flexible and well suited to emergencies of this kind because the surviving spouse can roll over the deceased's RRSP into his or her own RRSP. This provides continuing tax shelter and the opportunity to plan the future. It may be that the maturity of the RRSP as an annuity

(1) Une rente, avec ou sans garantie, payable au contribuable pour la vie du contribuable ou au contribuable et à son adjoint, à titre solidaire; ou

(2) une rente, d'une durée égale au nombre d'années, avant que le contribuable (ou son conjoint s'il est plus jeune, et si le contribuable en a décidé ainsi) atteigne l'âge de 90 ans, ou

(3) une rente, en vertu d'un fonds enregistré de revenu de retraite (FERR) selon laquelle une fraction précise de tous les avoirs du fonds composé d'un capital et d'épargnes accumulées serait retirée chaque année par le souscripteur pour s'assurer un revenu annuel jusqu'à l'âge de 90 ans. Cette portion tiendrait compte de l'âge du contribuable durant l'année et serait égale à 1, divisé par le nombre d'années qu'il resterait encore avant qu'il ait atteint l'âge de 90 ans. Par exemple, un contribuable aurait droit de recevoir 1/15 du fonds à 75 ans, 1/14 du fonds à 76 et ainsi de suite.

Les institutions financières et autres établissements actuellement habilités à émettre des REER, soit principalement les compagnies d'assurance-vie et les sociétés de fiducie, seront autorisés à offrir ces options.

Tout contribuable sera limité à un seul FERR. Les titulaires d'un FERR seront habilités à gérer les investissements de leur fonds par des directives données à l'établissement le détenant, comme le prévoient les dispositions actuelles sur les REER auto-administrés.

Échéance du régime—âge minimal des rentiers

Le projet de loi propose aussi (paragraphe 34(9)) que l'échéance d'un REER ne survienne qu'entre le moment où le rentier atteint l'âge de 60 ans et la fin de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de 71 ans, par contraste avec les dispositions actuelles de la loi, qui ne prévoient pas d'âge minimal, et stipulent que l'échéance d'un REER survient au plus tard lorsque le rentier atteint l'âge de 71 ans.

Votre Comité estime que l'imposition d'un âge minimal entraînera des problèmes graves et inutiles pour les personnes qui ont besoin d'une rente avant l'âge de 60 ans. Ce serait le cas, par exemple, d'une personne qui, à la suite d'une invalidité partielle, serait contrainte de travailler selon un horaire limité et de se contenter d'un revenu réduit. Il pourrait être avantageux pour elle de pouvoir convertir son REER en une rente qui lui permettrait de subvenir à ses besoins.

Citons également le cas du détenteur d'un REER qui meurt prématurément et à qui survivent un conjoint de 40 ans et des enfants à charge. Comme le mentionne le mémoire de l'Association des assureurs-vie du Canada, présenté à votre Comité le 7 juin 1978,:

"Le conjoint survivant connaît une période difficile de tension émotionnelle et de réajustement financier. Les dispositions actuelles sur les REER sont souples et bien adaptées aux urgences de ce genre, permettant au conjoint survivant de transférer dans son propre régime le REER du défunt. Elles lui fournissent un abri fiscal constant et lui permettent de planifier. Il est possible que

should be deferred five or ten years because of other assets currently available. The proposed amendment would prohibit this type of arrangement. The income averaging annuity option is of limited use in such circumstances because it must be exercised within a few months which may not be practical in such circumstances.

Suppose the surviving spouse in the previous example decides to take employment and defer the maturity of the RRSP rolled over from the deceased spouse. Ten years later at age 50 the spouse becomes disabled and needs to convert the RRSP into regular income at that age. Under the law as now proposed the only option would be to cash out the RRSP and suffer the tax burden in one year."

There is another option available. An individual may obtain a partial withdrawal of funds from an RRSP by contracting a second plan, requesting a direct transfer to the second RRSP of the funds he wishes to have remained in an RRSP and receive as a taxable amount the balance remaining in the first plan. This alternative is cumbersome and costly and if not performed in the proper manner, the individual may be taxed on the full amount of his first plan.

Your Committee feels there is no apparent need for a minimum age requirement and because of the hardships such requirement may cause, it recommends there be no minimum age requirement for maturity of RRSP's.

Taxation of RRSP and RRIF benefits at death

The Bill also proposes (subclause 34(15)) that except where the spouse is the beneficiary, benefits pursuant to an RRSP shall be required to be commutable at death and the annuitant shall be deemed to have received the value thereof immediately before death. As a result, the deceased will be taxed in the year of death on the fair market value of his RRSP. Similar provisions apply to RRIF's (subsection 146.3(6) of the Act as proposed by Clause 35 of the Bill).

Under the present Act (paragraph 61(2)(d)), an amount received by any beneficiary as a refund of premiums under an RRSP on or after the death of an annuitant under such plan is considered as a special income receipt that qualifies for the purchase of an income averaging annuity contract. The advantage of deferring tax through the acquisition of an income averaging annuity contract is available to beneficiaries receiving single payments out of deferral plans, that is to say payments out of or under a superannuation or pension fund or plan and is also available to any beneficiary of a single payment from a deferred profit sharing plan on the death of an employee or former employee covered by such a plan (sub-paragraphs 61(2) (a) (i) and 61(2) (a) (ii)).

Furthermore, the proposal may create hardship for the deceased's estate. The beneficiaries receive the proceeds whereas the estate is obliged to pay the tax—and usually at a

l'échéance du REER en tant que rente doive être reportée de 5 ou 10 ans en raison d'autres éléments d'actif disponibles. La modification proposée interdirait toutefois ce type d'arrangement. L'option de la rente à versements invariables est d'une utilisation limitée dans ces circonstances, car il faut s'en prévaloir en quelques mois, ce qui peut ne pas être pratique.

Supposons que le conjoint survivant de l'exemple précédent décide de travailler et de travailler et de retarder l'échéance du REER transféré dans son propre régime. Dix ans plus tard, à l'âge de 50 ans, il devient invalide et doit alors convertir son REER en revenu ordinaire. Aux termes de la nouvelle loi proposée, la seule possibilité serait de retirer le REER et d'en supporter le poids fiscal sur une seule année».

Un autre choix est possible. Un particulier peut retirer une partie des fonds de son REER et demander qu'on transfère directement dans un second REER les fonds qu'il désire y conserver. Il recevra alors, à titre imposable, le solde des fonds du premier régime. Cette méthode est gênante et coûteuse et si un retrait partiel n'est pas effectué de façon adéquate, la personne pourra être imposée sur le plein montant de son régime.

Votre Comité estime que rien ne semble justifier l'imposition d'un âge minimal et en raison des contraintes que pareille exigence peut entraîner, il recommande que le REER puisse arriver à échéance avant que le rentier n'atteigne l'âge de 60 ans.

Imposition des prestations du REER et du FERR au moment du décès

Le bill propose également (paragraphe 34(15)) que sauf lorsque le bénéficiaire est le conjoint, les prestations d'un REER puissent être convertibles au moment du décès; le rentier sera alors réputé avoir reçu, immédiatement avant son décès, la valeur de ses prestations. Ainsi, la personne décédée sera imposée au cours de l'année de son décès selon la juste valeur marchande de son REER. Des dispositions semblables s'appliquent dans le cas d'un FERR (paragraphe 146.3(6) de la loi, comme le propose l'article 35 du bill).

En vertu de la présente loi (alinéa 61(2)d)), tout montant reçu par un bénéficiaire en tant que remboursement de primes, aux termes d'un REER, au décès d'un bénéficiaire ou ultérieurement, est considéré comme un revenu spécial pouvant être converti en une rente à versement invariables. Les personnes touchant une somme globale provenant d'une caisse ou d'un régime quelconque de retraite ou d'un régime de participation différée aux bénéfices, lors du décès d'un employé ou d'un ancien employé couvert par un tel régime (sous-alinéas 61(2)a(i) et 61(2)a(ii)), peuvent reporter l'impôt en souscrivant à une rente à versements invariables.

De plus, la proposition peut être préjudiciable à la succession de la personne décédée. Les bénéficiaires touchent les profits tandis que la succession doit payer l'impôt—and ce, à un

higher rate than that which would be applicable to the beneficiaries.

It is recommended that in the event the deceased dies without a spouse and the children of the deceased are the beneficiaries of his RRSP, there be no commutation of the RRSP benefits at his death and he not be taxed in the year of death; rather, the children be taxed on the benefits received with the option of deferring tax through the purchase of an income averaging annuity contract.

LIFE INSURANCE

Interest on policy loans

Bill C-11 (which received royal assent on December 15, 1977) amended the *Income Tax Act* to provide that a policy loan would be considered a disposition of an interest in a life insurance policy and the amount of the loan received in excess of a policyholder's adjusted cost basis would be included in computing his income subject to tax. Interest paid on policy loans would increase the adjusted cost basis of a policyholder's interest in his policy (paragraph 148(9) (a) and subsection 148(9) (e.1) of the Act).

Bill C-56 proposes (Clause 36) that in computing the adjusted cost basis of a life insurance policy after March 31, 1978, the premium paid on the policy exclude any interest paid before 1978 on a policy loan. Officers of the Department have indicated that justification for such a proposal is that many insurance companies have indicated they do not have complete records as to prior interest payments.

Your Committee notes that the adjusted cost basis of an interest in a life insurance policy will be increased in some instances by the amount by which the cash surrender value of the policy at its first anniversary date after March 31, 1977 exceeds the adjusted cost basis of the policy as otherwise determined. Therefore the effect of excluding interest paid before 1978 on a policy loan from the adjusted cost basis may not be severe in many instances.

Notwithstanding this mitigating consideration, your Committee feels many insurers or policyholders have records of payments of interest on policy loans and if such records are available, policyholders should be allowed to use them to establish their adjusted cost basis. It is recommended Clause 36 be deleted.

Reserves

In 1969 amendments were introduced giving different treatment to actuarial reserves and non-capital losses of life insurance companies. By 1977 the reserves accumulated by life insurance companies in compliance with the 1969 amendments were perceived as being excessively generous. Consequently, the level of Part I tax payable was negligible considering the size of the industry.

taux habituellement plus élevé que celui qui serait applicable dans le cas des bénéficiaires.

Dans le cas où le conjoint du rentier ne lui survit pas et que ses enfants sont les bénéficiaires de son REER, on recommande donc qu'il n'y ait pas transfert des prestations du REER à sa mort et que le rentier ne soit pas imposé pour l'année de sa mort, mais plutôt que les enfants soient imposés et qu'ils aient le choix de différer le paiement de l'impôt en souscrivant à une rente à versements invariables.

ASSURANCE-VIE

Intérêt sur les prêts sur police

Le Bill C-11, qui a reçu la sanction royale le 15 décembre 1977, modifiait la *Loi de l'impôt sur le revenu* et prévoyait qu'un prêt sur police serait considéré comme disposition d'un intérêt dans une police d'assurance-vie et que le montant du prêt en deçà du prix de base rajusté de l'intérêt que possède un détenteur de police serait inclus dans le calcul de son revenu imposable. L'intérêt payé sur les prêts sur police ferait augmenter le prix de base rajusté de l'intérêt que possède le détenteur de police sur cette dernière (alinéas 148(9)a) et 148(9)e.1) de la Loi).

Le Bill C-56 propose (article 36) que, lors du calcul du prix de base rajusté d'une police d'assurance-vie, effectué après le 31 mars 1978, la prime versée sur la police ne comprenne pas tout intérêt versé avant 1978 en raison d'un prêt sur police. On justifie cette proposition par le fait qu'il est presque impossible pour les compagnies d'assurance de fournir des renseignements sur les paiements d'intérêts versés antérieurement.

Votre Comité fait toutefois remarquer que le prix de base rajusté d'un intérêt dans une police d'assurance-vie sera haussé dans certains cas du montant équivalant à la différence entre la valeur de rachat de la police à sa première date de renouvellement, après le 31 mars 1977, et le prix de base rajusté de la police, autrement déterminé. Par conséquent, le fait d'exclure du prix de base rajusté l'intérêt versé avant 1978 sur un prêt sur police peut ne pas avoir de répercussions importantes dans nombre de cas.

Nonobstant cette circonstance atténuante, votre Comité estime, étant donné que bon nombre d'assureurs ou de détenteurs de police possèdent des dossiers faisant état des paiements d'intérêt versés sur les prêts sur police, que les détenteurs de police devraient pouvoir s'en servir pour établir leur prix de base rajusté. On recommande donc que l'article 36 soit abrogé.

Réserves

Les modifications présentées en 1969 établissaient une distinction entre les réserves actuarielles et les pertes autres que les pertes en capital des compagnies d'assurance-vie. On estime que les réserves dont pouvaient disposer les compagnies d'assurance-vie à la fin de 1977, aux termes des modifications apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu* en 1969, étaient excessivement généreuses. Il en résultait que l'impôt payable en vertu de la partie I était négligeable, compte tenu de l'importance de l'industrie.

As a result, changes to the Act were introduced in 1977 reducing the amount of reserves available to life insurance companies as deductions from income. Instead of taxing insurance companies on the difference at the end of 1977 between the reserves previously permissible and reserves under the new method over a ten-year period, as was originally proposed, clause 63(b) of the Ways and Means Motion tabled on October 20, 1977 proposed that non-capital losses and other deferred deductions that might otherwise be carried forward as reserves from the end of 1977 be substantially reduced or eliminated.

Such proposition was effected in part by the enactment of Bill C-11 which added subsections 13(22), 13(23) and 111(7.2) to the Act and amended Section 138.

With reference to this matter, your Committee noted in its report tabled in the Senate December 7, 1977 that losses incurred from the disposition of Canadian securities, as defined in the Act, would be disallowed but it was understood that it was the Department's intention to introduce compensating benefits. The extent of such benefits was unknown to your Committee at that time. Your Committee recommended a thorough study be made of these proposals and the results of the study be made available for consideration by your Committee.

In its second and final report tabled in the Senate December 14, 1977 your Committee noted that the Minister of Finance had undertaken to make a further study of this proposal.

As a result, by letter dated March 7, 1978, addressed to the Chairman of your Committee, the Minister of Finance forwarded a memorandum entitled "Transitional Rule For Policy Reserves Of Life Insurers". In his letter, the Minister noted as follows:

"Over the last two months, officials of my Department have had extensive discussions with the life insurance companies concerning the new method of computing policy reserves. They have met individually with each of the companies that had communicated concerns to us with respect to this issue. They have also received communications from a significant part of the industry that found our general approach to be totally satisfactory."

This is in contrast with the comments made by Mr. A. R. McCracken, Senior Vice President, North American Life Assurance Company before your Committee on June 7, 1978:

"You may wonder why more companies have not come to this hearing. The only thing I can suggest would be that we and several other companies have had appointments with Department of Finance people, and, quite frankly, we were very discouraged at the reception we received. Some of the companies may have been sufficiently discouraged to the extent that they have "given up the ghost," as it were."

La loi a par conséquent été modifiée en 1977 en vue de diminuer le montant des réserves pouvant être inscrites au chapitre des déductions par les compagnies d'assurance-vie. Au lieu de taxer les compagnies d'assurance-vie sur la différence qui existait à la fin de 1977 entre les réserves prévues aux termes de l'ancienne loi et les réserves définies selon la nouvelle méthode sur une période de dix ans, comme cela avait été proposé à l'origine, l'alinéa 63(b) de la motion des voies et moyens, déposée le 20 octobre 1977, proposait que les pertes autres que les pertes en capital et les autres déductions différencées qui auraient pu autrement être reportées comme réserves à la fin de 1977, soient considérablement réduites ou supprimées.

Cette proposition a été partiellement mise en application par la promulgation du Bill C-11 qui ajoutait les paragraphes 13(22), 13(23) et 111(7.2) à la loi et modifiant l'article 138.

Votre Comité a noté dans son rapport, déposé au Sénat le 7 décembre 1977, que les pertes découlant de la cession de valeurs canadiennes, telles que définies dans la loi, ne seraient pas admises, mais il était entendu que le Ministère avait l'intention d'accorder des indemnités compensatoires. A l'époque, votre Comité ne connaissait pas l'importance de ces indemnités. Il a recommandé que ces propositions soient étudiées de façon approfondie et que les résultats de l'étude soient soumis à son examen.

Dans son deuxième et dernier rapport, déposé au Sénat le 14 décembre 1977, votre Comité a noté que le ministre des Finances avait entrepris de faire une étude plus approfondie de cette proposition.

Subséquemment, dans une lettre datée du 7 mars 1978 et adressée au président de votre Comité, le ministre des Finances a communiqué une note intitulée «Règle provisoire en matière de réserves pour polices des assureurs-vie». Dans sa lettre, le ministre affirmait:

«Au cours des deux derniers mois, des fonctionnaires de mon ministère ont eu des discussions approfondies avec des représentants des compagnies d'assurance concernant la nouvelle méthode de calcul des réserves pour polices. Ils ont rencontré personnellement des représentants de toutes les compagnies qui nous ont exprimé leur inquiétude à ce sujet. Ils ont également reçu des témoignages d'une partie importante de l'industrie qui approuve la méthode que nous préconisons.»

Ces propos contrastent avec les commentaires faits par M. A. R. McCracken, premier vice-président de la compagnie d'assurance-vie North American, devant votre Comité le 7 juin 1978:

«Vous pouvez vous demander pourquoi davantage de sociétés n'ont pas pris la décision de comparaître. La seule raison qui me vient à l'esprit, c'est que nous-mêmes ainsi que plusieurs autres compagnies devions comparaître devant les fonctionnaires du ministère des Finances et pour être franc, l'accueil que nous y avons reçu nous a découragés. Certaines de ces compagnies ont été découragées à un tel point qu'elles ont purement et simplement laissé les choses comme elles étaient.»

Bill C-56 contains Clause 28 which would apply where an insurance company's 1977 carryforward deduction (an amount to be prescribed by regulation) would exceed its 1977 policy reserves computed on the new basis. This amendment is silent as to the treatment of loss carryforwards.

The methods to determine the amount of loss carry-forwards to be eliminated is as follows. A company would calculate the amount of the difference in reserves at the end of 1968 between the new and the old reserve methods. A similar calculation would be made as of the end of 1977. The difference of reserves at the end of 1968 would then be subtracted from the difference at the end of 1977. The difference would then be compared with the total loss carryforward at the end of 1977. Only the excess would be available in 1978 and subsequent years. For companies transacting group term insurance, the amount compared with the total loss carryforward would be increased by the company's additional reserve at December 31, 1977 for group term insurance. Their 1978 loss carryforward position would be reduced further accordingly.

As an example, assume a company has the following reserves available at the end of 1968 and end of 1977 under the new old reserve methods:

	<u>End of 1968</u> (\$000,000)	<u>End of 1977</u> (\$000,000)
Old reserve method	\$54	\$114
New reserve method	<u>50</u>	<u>100</u>
Difference	4	14

The \$4 million difference in reserves at the end of 1968 is subtracted from the \$14 million difference at the end of 1977 to obtain a net amount of \$10 million. Only amounts of loss carryforwards in excess of \$10 million will be available in 1978 and subsequent years.

Representations were made to your Committee to the effect that (a) the proposals will have a retroactive effect by denying tax loss carryforwards which were legally available to insurance companies and (b) such measures are discriminatory in favour of companies with no less carryforwards at the beginning of 1978.

The full effect of the proposals to reduce reserves and reduce or eliminate loss carryforwards cannot be determined until your Committee has seen the proposed regulations—which are not available. As a result, your Committee does not feel it is in a position to comment on the proposals until it has seen the regulations.

Your Committee has found itself in 1977 and again in 1978 in the position of attempting to review proposals to reduce reserves and reduce or eliminate loss carryforwards in the

Le Bill C-56 contient l'article 28 qui s'appliquerait lorsque la déduction reportée d'une compagnie d'assurance pour 1977 (dont le montant serait prescrit par règlement) dépasserait ses réserves pour polices en 1977, calculées selon la nouvelle méthode. Cet amendement n'aide pas à déterminer quelles sont les répercussions en ce qui concerne le rejet des pertes reportées.

La méthode pour déterminer le montant des pertes reportées devant être supprimées est la suivante. Une compagnie doit calculer le montant de la différence entre les réserves établies à la fin de 1968, d'après la nouvelle et l'ancienne méthodes de calcul des réserves. Un calcul similaire doit être effectué à la fin de 1977. La différence des réserves à la fin de 1968 est soustraite de la différence à la fin de 1977. Cette différence est ensuite comparée au total des pertes reportées à la fin de 1977. Seul l'excédent est valable pour 1978 et les années d'imposition ultérieures. Pour les compagnies s'occupant de polices collectives d'assurance-vie temporaire, le montant comparé au total des pertes reportées est majoré des réserves supplémentaires de la compagnie, au 31 décembre 1977, pour les polices collectives d'assurance-vie temporaire. Le total des pertes reportées pour 1978 est ensuite diminué en conséquence.

A titre d'exemple, supposons qu'une compagnie dispose des réserves suivantes à la fin de 1968 et à la fin de 1977 d'après la nouvelle et l'ancienne méthodes de calcul des réserves:

	<u>fin de 1968</u> (\$000,000)	<u>fin de 1977</u> (\$000,000)
Ancienne méthode de calcul des réserves	\$54	\$114
Nouvelle méthode de calcul des réserves	<u>50</u>	<u>100</u>
Différence	4	14

La différence de \$4 millions en réserves à la fin de 1968 est soustraite de la différence de 14 millions à la fin de 1977, ce qui donne un montant net de \$10 millions. Seul le montant des pertes reportées excédant \$10 millions sera valable pour 1978 et les années d'imposition ultérieures.

Votre Comité a entendu des témoignages selon lesquels a) les propositions auront un effet rétroactif en interdisant les pertes reportées dont pouvaient légalement se prévaloir les compagnies d'assurance et b) ces mesures favorisent les compagnies qui n'avaient pas de pertes reportées au début de 1978.

Il est impossible de déterminer toutes les répercussions des propositions visant à diminuer les réserves et à diminuer ou à supprimer les pertes reportées tant que votre Comité n'aura pas vu les règlements proposés, qui ne sont pas disponibles pour l'instant. En conséquence, votre Comité n'estime pas qu'il peut commenter ces propositions avant d'avoir vu les règlements.

En 1977 et de nouveau en 1978, votre Comité a essayé de revoir des propositions visant à réduire les réserves et à réduire ou à supprimer les pertes reportées compte tenu de l'absence

absence of regulations implementing such proposals. Your Committee finds it most regrettable that it has been unable to study the full effect of these proposed changes. It is hoped the Minister will make the regulations available to your Committee within the shortest possible delay to enable the Committee to complete its examination and report on these proposals.

SCIENTIFIC RESEARCH

Since 1961 Canadian taxpayers have been allowed a full deduction of current and capital research and development (R & D) expenditures in the year they are made. This was supplemented last year by the introduction of an investment tax credit on current and capital R & D expenditures from 5 to 10%, depending on the region in Canada where they were incurred. The Minister of Finance recognized the need to continue to encourage Canada's research and development efforts in his Budget speech of April 10, 1978, noting that an adequate level of R & D is crucial to achieve gains in productivity and to strengthen Canada's position in an increasingly competitive world.

As a result, the Bill contains measures (Clause 6) whereby taxpayers will be entitled to deduct an extra allowance of 50% on qualified current and capital expenditures incurred in taxation years ending after 1977 and before 1989 on scientific research in Canada. The amount deductible as an extra allowance will be the amount by which the scientific research expenditures in the year exceed the taxpayer's average scientific research expenditures over the previous three-year period (base period).

As a result, the taxpayer's after-tax cost of additional amounts spent on research and development may be reduced to as low as 20%.

If a research property is disposed of, there may be included in a taxpayer's income the lesser of the extra 50% allowance previously deducted and one-half of the lesser of the research property's fair market value or its capital cost.

Your Committee welcomes the introduction of this additional incentive. However, it notes inequities may arise if extraordinary expenditures were made by a taxpayer in its base period. Recognizing the difficulties in establishing a satisfactory alternative, and in order to minimize any inequities which might result, it is recommended the base period be extended to five years.

FAMILY FARMS

As a general rule, any increase in value of a farm accrued to the death of the owner would be included in computing the income of the owner in the year of his death. To encourage children of farmers to carry on the operation of the family farms, the Act provides special rules (subsections 70(9), 70(9.1) and 73(3)) whereby farms may be passed from one

de règlements à cet effet. Votre Comité regrette profondément qu'il n'a pu étudier toutes les répercussions des modifications proposées. Votre Comité espère que le Ministre lui transmettra les règlements dès que possible pour permettre à votre Comité de terminer son étude et de faire rapport sur ces propositions.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Depuis 1961, les contribuables canadiens peuvent obtenir pour l'année où elles sont effectuées, une déduction complète des dépenses courantes et en immobilisations consacrées à la recherche et au développement (R & D). Cette déduction a été renforcée l'année dernière par l'introduction d'un crédit d'impôt à l'investissement concernant les dépenses courantes et en immobilisations consacrées au R & D; le taux varie de 5% à 10% selon la région où les dépenses ont été engagées. Dans son discours sur le budget le 10 avril 1978, le ministre des Finances a reconnu qu'il faut continuer la recherche et le développement au Canada et fait remarquer qu'un niveau suffisant de R & D est une condition sine qua non si l'on veut augmenter la productivité et améliorer la position du Canada face à la position de plus en plus concurrentielle de certains pays du monde.

Par conséquent, le projet de loi contient des mesures (article 6) qui permettent aux contribuables de déduire une allocation supplémentaire égale à 50% des dépenses admissibles courantes et en immobilisations faites au Canada pour des recherches scientifiques effectuées au cours des années fiscales se terminant après 1977, mais avant 1989. Cette allocation supplémentaire déductible sera égale au montant en sus de la moyenne de ces dépenses effectuées pendant la période précédente de trois ans (période de base)

Par conséquent, après impôts, le total des montants supplémentaires dépensés sous la rubrique Recherche et Développement peut être réduit jusqu'à un pourcentage de 20%.

Si une corporation dispose d'un bien servant à la recherche, il doit être inclus dans le calcul du revenu de la corporation un montant égal à 50% du moindre montant préalablement déduit ou encore la moitié du moindre de la juste valeur marchande du bien ou du coût en capital de ce bien.

Votre Comité trouve opportuns ces nouveaux stimulants fiscaux. Cependant le Comité souligne que des inégalités risquent de se produire si le contribuable engage des dépenses extraordinaires au cours de la période de base. Reconnaissant qu'il est difficile de prévoir une solution de recharge satisfaisante, le Comité recommande que cette période de base soit portée à cinq ans afin de minimiser les inégalités éventuelles.

FERMES FAMILIALES

En règle générale, toute augmentation de la valeur d'une ferme au moment du décès du propriétaire sera incluse dans le calcul du revenu du propriétaire pour l'année de son décès. Afin d'encourager les enfants à exploiter des fermes familiales, la loi prévoit des règles spéciales (paragraphes 70(9), 70(9.1) et 73(3)) permettant le transfert de ces fermes d'une généra-

generation to another without immediate tax liability for accrued gains in value.

Your Committee recommended in its report on the White paper on taxation tabled September 1970 that there be an exemption from capital gains tax to the extent of the first \$75,000 of aggregate net lifetime gains derived from the sale of farms. The report recognized the modern alternative of farms being owned by corporations by extending the proposed exemption to dispositions by corporations. Recognition of the modern practice of corporations and partnerships owning farms is contained in Clauses 14 and 15(5) of the Bill whereby the rollover treatment available to family farms will be extended to transfers of shares of qualifying farm corporations and interests in qualifying farm partnerships.

The Bill also extends the rollover treatment to agricultural quotas and other eligible capital property (Clause 15(2)).

FAMILY LAW REFORM

The Act presently allows (subsection 70(6) and section 73)) inter vivos transfers of properties between spouses and spousal trusts without immediate tax consequences. Realization of gains or losses are postponed until the transferee spouse or trust disposes of the property.

The Bill proposes (Clause 15) that where capital property has been transferred to a former spouse in settlement of rights arising out of their marriage or to an individual pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, the realization of gains or losses on the transfer will be postponed in the same manner. As a result, tax on any gain or the deduction of any loss will be postponed until the transferee spouse or individual disposes of the property, at which time the transferee spouse or individual will include any gain or deduct any loss being the difference between the proceeds of disposition and the transferor's adjusted cost base.

FOREIGN NON-BUSINESS-INCOME TAX

Canadian taxpayers frequently find they are unable to claim tax credits for foreign taxes paid, particularly with respect to foreign taxes paid to a country with which Canada has no treaty to avoid such double taxation. The Bill proposes (Clause 5(3)) that taxpayers not able to enjoy the full Canadian tax credit for foreign non-business-income taxes paid be entitled to deduct such part of foreign non-business-income tax from income as was not creditable from tax.

Your Committee welcomes this relief but notes the relief is less than complete and applies to non-business-income tax only.

tion à une autre sans que l'impôt sur le revenu frappe immédiatement le gain en capital ainsi réalisé.

Votre Comité recommandait dans son rapport sur le Livre blanc portant sur l'impôt et déposé en septembre 1970 que ne soient pas assujettis à l'impôt sur les plus-values les premiers \$75,000 de l'ensemble des bénéfices nets de toute une vie obtenus de la vente de terres cultivées. Reconnaissant qu'il existe aujourd'hui des façons modernes d'exploiter les fermes, votre Comité recommandait dans son rapport que la loi soit modifiée afin d'étendre cette mesure aux corporations agricoles. Le libellé de l'article 14 et du paragraphe 15(5) indique que l'on a donné suite à cette recommandation; ces nouvelles dispositions permettent en effet d'étendre cette méthode aux transferts des actions d'une corporation agricole admissible à la participation dans une société agricole admissible.

Le projet de loi permet également d'étendre cette mesure aux transferts de quotas agricoles et d'autres biens en immobilisation admissibles (paragraphe 15(2)).

LA RÉFORME DU DROIT DE LA FAMILLE

La loi actuelle autorise (paragraphe 70(6) et article 73) des transferts entre vifs de biens entre conjoints et fiducies matrimoniales sans qu'il y ait de conséquences immédiates sur le plan fiscal. La réalisation des bénéfices ou la liquidation des déficits sont reportées jusqu'à ce que le bénéficiaire du transfert (le conjoint ou la fiducie) dispose du bien en question.

Le projet de loi (article 15) propose, lorsque des biens en immobilisation ont été transférés à un ancien conjoint en règlement de tout droit découlant de leur mariage ou à un particulier en vertu d'un décret, d'une ordonnance ou d'un jugement rendu par un tribunal compétent, que la réalisation des bénéfices ou la liquidation du déficit à propos du transfert soit également reporté. L'impôt sur tout bénéfice ou la déduction de tout déficit sera donc reporté jusqu'à ce que le conjoint bénéficiaire du transfert ou le particulier dispose du bien; le conjoint bénéficiaire du transfert ou le particulier inclura alors tout bénéfice ou la déduction de tout déficit représentant la différence entre le produit de la disposition et le prix de base rajusté du conjoint qui a fait le transfert.

L'IMPÔT ÉTRANGER SUR LE REVENU NE PROVENANT PAS D'UNE ENTREPRISE

Bien souvent, les contribuables canadiens ne peuvent pas demander de dégrèvement pour l'impôt qu'ils paient à l'étranger surtout à un pays avec lequel le Canada n'a pas signé d'accord permettant la double imposition. Le projet de loi propose (paragraphe 5(3)) que les contribuables qui ne peuvent demander de dégrèvement pour l'impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise soient autorisés à déduire la partie de l'impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise ne donnant pas lieu jusqu'alors à un dégrèvement.

Votre Comité se réjouit de cette déduction, mais il note qu'elle est loin d'être complète et qu'elle s'applique uniquement dans le cas de l'impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise.

Canadian taxpayers paying foreign business-income tax are often deprived of claiming a full credit against Canadian taxes notwithstanding a foreign-tax carry over of five years (reference is made to subsection 126(2) and paragraphs 126(7)(a) and 126(7)(b)).

Your Committee encourages the Minister to take such measures as may be available to ensure Canadian taxpayers obtain complete credit for foreign taxes paid.

PART IV TAX (TAX ON TAXABLE DIVIDENDS RECEIVED BY PRIVATE CORPORATIONS)

Your Committee welcomes the proposed amendments contained in the Bill (Clauses 32 and 42) relating to Part IV tax.

Bill C-11 extended the exemption from Part IV 25% refundable tax to dividends received by a private corporation that owned more than 10% of the fair market value of shares of the paying corporation unless the cumulative deduction account of the recipient corporation and associated corporations exceeded in the aggregate \$750,000 for the year in which it received the dividends.

Your Committee noted in its report tabled December 7, 1977 that "large" private corporations, that is to say, private corporations with cumulative deduction accounts in excess of \$750,000, would not enjoy the exemption from Part IV tax unless they controlled the corporation paying the dividend and therefore would be prejudiced.

As a result, Bill C-56 proposes that there be an exemption from Part IV tax for all dividends paid to a private corporation which holds more than a 10% interest in the paying corporation. As a consequence, there will be no deduction available to the payor corporation in determining its cumulative deduction account where a dividend is received by a corporation owning more than 10% of the payor corporation and on which no Part IV tax is payable.

TAXATION YEAR

Clause 55 of the Bill was inserted to make sure corporations would have a taxation year in each calendar year. The clause achieves this result for a corporation's first taxation year but not necessarily for subsequent years.

It is your Committee's recommendation the clause be amended to enable corporations to have taxation years in all calendar years.

CONCLUSION

Your Committee wishes to express its appreciation for the services rendered in the review of the Bill by Messrs. Charles Albert Poissant and Thomas S. Gillespie.

Les contribuables canadiens qui payent cet impôt souvent ne peuvent pas demander que l'on déduise ce montant des charges fiscales canadiennes bien que l'impôt en question soit reporté pendant cinq ans (on fait allusion au paragraphe 126(2) et aux alinéas 126(7)a) et 126(7)b)).

Votre Comité invite le ministre à prendre les mesures nécessaires pour que les contribuables canadiens puissent déduire entièrement l'impôt qu'ils payent à l'étranger.

L'IMPÔT AUX TERMES DE LA PARTIE IV (IMPÔT SUR LES DIVIDENDES IMPOSABLES DES CORPORATIONS PRIVÉES)

Votre Comité accepte les modifications contenues dans le projet de loi (articles 32 et 42) au sujet de l'impôt en vertu de la Partie IV.

En ce qui concerne l'exemption de l'impôt aux termes de la Partie IV, le Bill C-11 visait également les dividendes reçus par une corporation qui possédait plus de 10% de la juste valeur marchande des actions de la société payante à moins que le compte des déductions cumulatives de la corporation bénéficiaire et des corporations associées ne dépasse au total \$750,000 pour l'année.

Dans son rapport déposé le 7 décembre 1977, votre Comité a fait remarquer que les «grosses» corporations privées, c'est-à-dire celles dont le compte des déductions cumulatives dépasse \$750,000 ne bénéficieraient pas de l'exemption de l'impôt en vertu de la Partie IV à moins de contrôler la corporation qui paye le dividende et seraient ainsi désavantagées.

Le Bill C-56 propose donc que tous les dividendes payés à une corporation privée qui détient plus de 10% des actions de la corporation payante soient exemptés d'impôt en vertu de la Partie IV. La corporation payante ne bénéficiera donc d'aucune déduction lorsqu'elle évalue le compte des déductions cumulatives où la corporation détenant plus de 10% des actions de la corporation payante reçoit un dividende qui n'est pas imposable aux termes de la Partie IV.

L'ANNÉE D'IMPOSITION

On a inséré l'article 55 au projet de loi pour s'assurer que les corporations aient une année d'imposition au cours de chaque année civile. L'article vise la première année d'imposition d'une corporation mais pas nécessairement les autres années.

Votre Comité recommande que l'article soit modifié afin de permettre aux corporations d'avoir une année d'imposition au cours de chaque année civile.

CONCLUSION

Votre Comité tient à remercier MM. Charles Albert Poissant et Thomas S. Gillespie d'avoir contribué à l'étude du projet de loi.

Your Committee has examined and considered the subject-matter of Bill C-56 in accordance with its terms of reference and, except as noted above, has no comment to make on the Bill.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

Votre Comité a, conformément à son mandat, examiné et étudié le Bill C-56 et, à l'exception des modifications proposées ci-dessus, n'a aucune remarque à faire sur le projet de loi.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

APPENDIX "B"*(See p. 516)*

FINAL REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE ON THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL C-56, INTITULÉ: "AN ACT TO AMEND THE STATUTE LAW RELATING TO INCOME TAX AND TO AUTHORIZE PAYMENTS RELATED TO PROVINCIAL SALES TAX REDUCTIONS".

JUNE 27, 1978

By resolution of the Senate on May 23, 1978, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the subject-matter of any Bill based on the Budget Resolutions relating to income tax in advance of any such Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

In accordance with the Order of Reference, your Committee is presenting its interim report to the Senate concurrently herewith.

Your Committee has heard the Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance, and now reports as follows:

PROVINCIAL SALES TAX

The Minister explained to the Committee the purpose of the federal government proceeding to ask the provinces to co-operate to affect a temporary reduction in their general retail sales tax rates. Based on Ontario and U.S. experience, it was felt a reduction in the general retail sales tax rates was the quickest and most effective way of stimulating demand in the Canadian economy.

He also explained the reason for Clause 30 of the Bill providing that there will be a deduction from federal tax payable by Quebec taxpayers for 1977 and a deduction from federal tax payable by taxpayers of other provinces (other than Alberta) for 1978. The federal government collects income tax for all provinces except Quebec. The federal deduction from income tax proposed by Clause 30 together with the simultaneous imposition of a similar tax by all provinces except Quebec and Alberta will mean that taxpayers in those provinces will pay the same aggregate amount of federal and provincial income tax. The less a taxpayer in those provinces pays to the federal government, the more they will pay to their provincial government. On the other hand, Quebec collects its own tax. If a deduction were deferred until the 1978 taxation year, a refund would be payable to Quebec taxpayers in the spring of 1979 only. It is the federal government's desire to stimulate the economy immediately and not wait until 1979.

UNDERTAKINGS OF THE MINISTER

The Minister gave the following undertakings to your Committee:

APPENDICE «B»*(Voir p. 516)*

RAPPORT FINAL DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE SUR LA TENEUR DU BILL C-56, INTITULÉ: «LOI MODIFIANT LE DROIT FISCAL ET AUTORISANT DES PAIEMENTS PORTANT SUR LES RÉDUCTIONS DE TAXES DE VENTE PROVINCIALES».

Le 27 JUIN 1978

Par résolution du Sénat datée du 23 mai 1978, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à examiner la teneur de tout bill découlant des résolutions budgétaires ayant trait à l'impôt sur le revenu préalablement au renvoi au Sénat dudit bill ou de toute autre question s'y rapportant.

Conformément à son ordre de renvoi, votre Comité présente son rapport intérimaire au Sénat.

Après avoir entendu le témoignage de l'honorable Jean Chrétien, ministre des Finances, votre Comité soumet maintenant le rapport suivant:

TAXES DE VENTE PROVINCIALES

Le ministre a expliqué au Comité l'objectif que visait le gouvernement fédéral en demandant aux provinces réduire temporairement leurs taxes de vente au détail. Se fondant sur les expériences menées en Ontario et aux États-Unis, on a estimé qu'une réduction du taux des taxes de vente au détail constituait la façon le plus efficace et la plus rapide de stimuler la demande dans l'économie canadienne.

Il a également expliqué l'objectif de l'article 30 du projet de loi qui prévoit une réduction de l'impôt fédéral des contribuables québécois pour 1977 et une réduction de l'impôt fédéral des contribuables des autres provinces (autre que l'Alberta) pour 1978. Le gouvernement fédéral perçoit l'impôt pour toutes les provinces sauf le Québec. La réduction d'impôt fédéral proposée par l'article 30 ainsi que l'imposition simultanée d'une taxe analogue par toutes les provinces, sauf le Québec et l'Alberta, signifient que les contribuables de ces provinces paieront le même montant global d'impôt fédéral et d'impôt provincial. Moins l'impôt fédéral payable par les contribuables de ces provinces est élevé, plus ils auront à verser d'impôt à leur gouvernement provincial. Par ailleurs, le Québec perçoit son propre impôt. Si une réduction était reportée à l'année fiscale 1978, les contribuables québécois ne seraient remboursés qu'au printemps 1979. Le gouvernement fédéral souhaite stimuler l'économie immédiatement et non attendre jusqu'en 1979.

ENGAGEMENTS PRIS PAR LE MINISTRE

Le ministre a pris les engagements suivants devant votre Comité:

Registered Retirement Savings Plans (RRSP's)

A further study will be made of your Committee's following recommendations:

- (1) that RRSP's be allowed to mature before age 60; and
- (2) that in the event a deceased dies without a spouse and the children of the deceased are the beneficiaries of his RRSP, there be no commutation of the RRSP benefits at his death and he not be taxed in the year of death; rather, the children be taxed on the benefits received with the option of deferring tax by the purchase of an income averaging annuity contract.

Interest on Policy Loans

He will study further your Committee's recommendation that policyholders having available to them records of payments of interest on policy loans should be entitled to use them to establish the adjusted cost basis of their interests in their insurance policies.

Reserves

In its interim report on the subject matter of Bill C-56, your Committee indicated its hope the Minister will make recommendations available to your Committee with the shortest possible delay to enable the Committee to complete its examination and report on the proposals to reduce reserves and reduce or eliminate loss carryforwards available to life insurance companies.

The Minister has undertaken to furnish the regulations to your Committee by the end of next week and, if invited, to appear before your Committee in September or October to review these proposals.

CONCLUSIONS

In view of the foregoing explanations and undertakings by the Minister of Finance, your Committee recommends the Bill receive favourable consideration.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

Régimes enregistré d'épargne-retraite (REER)

Votre Comité étudiera plus à fonds les recommandations suivantes:

- (1) que les REER puissent venir à échéance avant que le rentier n'atteigne l'âge de 60 ans; et
- (2) que dans le cas où le rentier ne laisse pas de conjoint et que ses enfants sont les bénéficiaires de son REER, il n'y ait pas transfert des prestations du REER à sa mort et qu'il ne soit pas imposé pour l'année de sa mort, mais plutôt que les enfants soient imposés sur les prestations couchées avec pour option de reporter l'impôt par l'achat d'une rente à paiements invariables.

Intérêt sur les prêts sur police

Le ministre étudiera plus à fond la recommandations de votre Comité que les détenteurs de police qui possèdent des dossiers établissant les paiements d'intérêt sur les prêts sur police puissent les utiliser pour établir le coût de base rajusté des intérêts sur leurs polices d'assurance.

Réserves

Dans son rapport intérimaire sur le projet de loi C-56, votre Comité a exprimé le souhait que le ministre lui transmette ses recommandations dès que possible afin de permettre à votre Comité de terminer son étude et de faire rapport sur les propositions visant à réduire les réserves et à réduire ou à supprimer les pertes reportées des compagnies d'assurance-vie.

Le ministre s'est engagé à fournir les règlements au Comité d'ici la fin de la semaine prochaine et, si on l'y invite, à comparaître devant votre Comité en septembre ou en octobre pour revoir ces propositions.

CONCLUSIONS

Compte tenu des explications ci-dessus et des engagements pris par le ministre des Finances, votre Comité recommande que le projet de loi soit accueilli favorablement.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

APPENDIX "C"*(See p. 517)*

**REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE ON THE SUBJECT-MATTER
OF THE BILL C-59, INTITULED: "AN ACT TO AMEND THE
INCOME TAX ACT AND THE EXCISE TAX ACT IN MATTERS
RELATING TO THE OWNERSHIP AND OPERATION OF SMALL
BUSINESSES".**

JUNE 27, 1978

On June 7, 1978, Bill C-59 intituled "An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses" received first reading in the House of Commons. This Bill is intended to implement the Ways and Means Motion tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on May 25, 1978.

By resolution of the Senate on June 13, 1978, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-59, in advance of the said Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

Bill C-59 contains proposed amendments to the *Income Tax Act* and the *Excise Tax Act* providing tax relief for the small businessman.

INCOME TAX ACT*Allowable business investment losses*

The *Income Tax Act* provides a corporation may deduct allowable capital losses from taxable capital gains only.

Such losses that are not deductible currently may be carried back one year and forward indefinitely but may offset taxable capital gains only. The same rules currently apply to individuals except that \$2,000 of allowable losses may be offset against any other income in each taxation year.

The Bill proposes (Clauses 1, 2, 3 and 7) that allowable capital losses incurred by a taxpayer, whether an individual or corporation, upon the disposition of shares of a Canadian controlled private corporation to persons with whom he deals at arm's length or dispositions of debts owing to him by Canadian controlled private corporations to persons with whom he deals at arm's length be deductible for tax purposes against income from any source. Any excess may be carried back one year and forward five years and applied against income from any source.

The Bill also propose (Clause 4) an amendment to section 50 of the Act to the effect that taxpayers shall be deemed to

APPENDICE «C»*(Voir p. 517)*

**RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE SUR LA TENEUR DU BILL C-59,
INTITULÉ: «LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE
REVENU ET LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE RELATIVEMENT À
LA PROPRIÉTÉ ET À L'EXPLOITATION DE PETITES
ENTREPRISES».**

Le 27 JUIN 1978

Le 7 juin 1978, le Bill C-59 intitulé «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises» a été présenté en première lecture à la Chambre des communes. Ce projet de loi vise à mettre en vigueur la Motion des voies et moyens déposée par le ministre des Finances devant la Chambre des communes, le 25 mai 1978.

En vertu d'une proposition présentée par le Sénat le 13 juin 1978, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à examiner l'objet du Bill C-59 avant que le Sénat n'en soit saisi.

Le Bill C-59 propose des modifications à apporter à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à la *Loi sur la taxe d'accise* en vue d'alléger les impôts des exploitants de petites entreprises.

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU*Pertes déductibles au titre d'un placement d'entreprise*

En vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, une corporation ne peut déduire ses pertes en capital déductibles que de ses gains en capital imposables.

Les pertes qui ne sont pas généralement déductibles peuvent être reportées à l'exercice antérieur ou à des exercices postérieurs, mais ne peuvent contrebalancer que des gains en capital imposables. Les mêmes règles s'appliquent généralement aux particuliers, sauf qu'un montant total de \$2,000 représentant les pertes déductibles, peut être déduit de toute autre source de revenu pour chaque année d'imposition.

Le projet de loi propose (articles 1, 2, 3 et 7) que les pertes en capital déductibles subies par un contribuable (qu'il s'agisse d'un particulier ou d'une corporation) lors de la disposition d'actions d'une corporation privée dont le contrôle est canadien à des personnes avec lesquelles il n'a pas de lien de dépendance, ou lors de la disposition de dettes contractées à son égard par une corporation privée dont le contrôle est canadien, à des personnes avec lesquelles il n'a pas de lien de dépendance, puissent être déduites de n'importe quel revenu, aux fins d'impôt. Tout excédent peut être reporté à l'exercice antérieur ou à cinq exercices postérieurs, et déduit de toute autre source de revenu.

Le projet de loi propose également (article 4) de modifier l'article 50 de la Loi afin que les contribuables soient réputés

have disposed of shares of companies should they become bankrupt for proceeds equal to nil. The taxpayer will be allowed a full loss measured from his adjusted cost base in the year of bankruptcy.

Transfer of shares of the capital stock of small business corporations

The Bill also proposes (Clauses 5, 6 and 9) a deferral of up to \$200,000 of capital gains which may be realized upon the transfer between generations of a family of shares of the capital stock of Canadian controlled private corporations whose property consist substantially of:

- (a) assets used in a manufacturing, processing, mining, logging, farming, fishing, construction, wholesaling, retailing or other business that may be prescribed; or
- (b) shares and debts of another small business corporation.

(It is to be noted that tax relief is proposed with respect to the disposition of shares of family farm corporations in Bill C-56 as well.)

The \$200,000 is a lifetime maximum and the deferral will apply whether the shares be transferred during the taxpayer's lifetime or at his death.

Capital gains tax payable on death

Under existing law, the capital gains tax arising on death of an individual may be paid in equal instalments over a six-year period. The Bill proposes (Clause 8) to extend the period to ten years.

EXCISE TAX ACT

Every person required by Part III, IV or V of the *Excise Tax Act* to pay taxes is obliged to file monthly returns showing taxable sales for the previous month. Furthermore, persons granted licences by Part III, IV or V of the Act must, if no taxable sales have been made in the preceding month, make a return each month so indicating.

The Bill proposes (Clause 10) amendments to authorize persons to make returns in respect of accounting periods of less than one month and to allow persons whose sales are seasonal and whose tax for the last preceding calendar year did not exceed \$2,400 to make returns in respect of one to six months.

avoir disposé des actions qu'ils détiennent des sociétés s'ils font faillite lorsque les profits sont nuls. Le contribuable pourra revendiquer une perte totale évaluée en fonction de son prix de base rajusté pour l'année de sa faillite.

Transfert d'actions du capital-actions d'une corporation exploitant une petite entreprise

Le projet de loi propose également (articles 5, 6 et 9) le report de gains en capital d'un montant maximal de \$200,000, pouvant être réalisés au moment du transfert entre générations d'une même famille, d'actions du capital-actions d'une corporation privée dont le contrôle est canadien et dont la presque totalité des biens consistent en:

- (a) des actifs utilisés dans la fabrication, la transformation, l'extraction minière, l'exploitation forestière ou agricole, la pêche, la construction, la vente en gros et au détail, ou dans une autre entreprise prescrite; ou
- (b) des actions ou créances d'une autre corporation exploitant une petite entreprise.

(Il est à noter que le projet de loi C-56 propose également un allègement fiscal pour ce qui est de la cession d'actions d'une corporation agricole familiale.)

Le \$200,000 est un montant maximal pour la durée d'une vie et le report s'applique, peu importe que les actions soient transférées du vivant d'un particulier ou au moment de son décès.

Impôt sur les gains en capital payables au moment du décès

En vertu de la loi actuelle, l'impôt sur les gains en capital exigible au moment du décès d'un particulier peut être payé en plusieurs versements égaux sur une période de six ans. Le projet de loi propose (article 8) de porter la période à dix ans.

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

Toute personne tenue de payer des taxes en vertu de la Partie III, IV ou V de la *Loi sur la taxe d'accise*, doit produire des déclarations mensuelles indiquant les ventes imposables pour le mois précédent. En outre, les personnes ayant obtenu des permis en vertu des Parties III, IV ou V de la Loi doivent, si aucune vente imposable n'a été réalisée au cours du mois précédent, rédiger chaque mois une déclaration indiquant ce fait.

Le projet de loi propose (article 10) des modifications à apporter pour autoriser les personnes à faire une déclaration à l'égard de toute période comptable de moins d'un mois, et pour autoriser les personnes dont les ventes sont saisonnières et dont la taxe versée durant la dernière année civile précédente n'a pas été supérieure à \$2,400, à faire des déclarations pour des périodes de 1 à 6 mois.

CONCLUSION

In view of the benefits extended by the Bill to small businessmen, your Committee recommends the Bill receive favourable consideration.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

CONCLUSION

Compte tenu des bénéfices pouvant être réalisés par les exploitants de petites entreprises dans le cadre du projet de loi, votre Comité recommande que le bill soit accueilli favorablement.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

LOI SUR LA TAXE D'ACQUISITION

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Montreal, le 27 Juin 1978
Salter A. Hayden, Chairman
Committee on Small Business
Senate of Canada
2nd Session
Bill C-100, An Act to amend the Income Tax Act (Small Business) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation) (Simplification of Small Business Taxation)

Order of Business

Wednesday, 28th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notice of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

2. **Actions.**
Honorable Senator Livingston, &c. (10)

Ordre des travaux

Le mercredi 28 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Wednesday, 28th June, 1978

No. 1.

27th June—Third reading of the Bill C-61, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979."—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 2.

26th June—Second reading of the Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code."—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 3.

27th June—Consideration of the Message from the House of Commons requesting that a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be appointed to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 4.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(*Honourable Senator Bosa*).

Ordre du jour

Le mercredi 28 juin 1978

Nº 1.

27 juin—Troisième lecture du Bill C-61, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979».—(*L'honorable sénateur Langlois*).

Nº 2.

26 juin—Deuxième Lecture du Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant Le Code criminel».—(*L'honorable sénateur Langlois*).

Nº 3.

27 juin—Étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le Gouvernement du Canada sur les sujets relatifs à la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

Nº 4.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «O Canada», dans les différents langues d'héritage.—(*L'honorable sénateur Bosa*).

Inquiries

Wednesday, 28th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Hidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le mercredi 28 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Hidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Motions

Wednesday, 28th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economics Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1., Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

No. 3.

By the Honourable Senator Connolly, P.C.:

27th June—That a Special Committee of the Senate be appointed to consider and report upon the subject-matter of the Bill C-60, intituled: "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto;

That the Committee have power to engage the services of such counsel, staff and technical advisers and to incur such special expenses as may be necessary for the purpose of the inquiry; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to sit during adjournments of the Senate.

Motions

Pour le mercredi 28 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Connelly, C.P.:

27 juin—Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour enquêter et faire rapport sur la teneur du Bill C-60, intitulé: «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines», avant que ce bill ou toutes autres questions qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin et à engager des dépenses spéciales aux fins de l'enquête; et

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le Comité pourra requérir et à siéger durant les ajournements du Sénat.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.**By the Honourable Senator Marshall:**

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.
 Barr'd Harbour—landing wharf.
 Bartlett's Harbour—engine and winch.
 Bear Cove—Groyne repairs and dredging.
 Bellburns—landing wharf.
 Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.
 Big Brook—wharf repairs.
 Bird Cove—wharf repairs.
 Blue Beach—breakwater.
 Blue Cove—wharf repairs and dredging.
 Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.
 Boat Harbour—breakwater wharf.
 Cape St. George—slipway construction.
 Allen's Cove—marina.
 Cow Head—dredging.
 Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.
 Daniel's Harbour—redredging.
 Eddies Cove East—breakwater.
 Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.
 Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.
 Gillams—wharf repairs.
 Gravels—slipway extension.
 Green Island Cove—community stage and wharf repairs.
 Lark Harbour—wharf repairs and extension.
 Lourdes—slipway.
 Neddy's Harbour—wharf repairs.
 New Ferolle—dredging.
 Parson's Pond—dredging.
 Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.
 Pond Cove—wharf repairs.
 River of Ponds—landing wharf.
 Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

Nº 17.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires
 Barr'd Harbour—quai
 Bartlett's Harbour—moteur et treuil
 Bear Cove—réparation à l'estacade et travaux de dragage
 Bellburns—quai
 Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
 Big Brook—réparations au quai
 Bird Cove—réparations au quai
 Blue Beach—brise-lames
 Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
 Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Boat Harbour—jetée brise-lames
 Cape St. George—construction d'une cale de halage
 Allen's Cove—port de plaisance
 Cow Head—travaux de dragage
 Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
 Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
 Eddies Cove East—brise-lames
 Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
 Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
 Gillams—réparations au quai
 Gravels—prolongement d'une cale de halage
 Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Lark Harbour—réparations et prolongement au quai
 Lourdes—cale de halage
 Neddy's Harbour—réparation au quai
 New Ferolle—travaux de dragage
 Parson's Pond—travaux de dragage
 Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
 Pond Cove—réparations au quai
 River of Ponds—quai
 Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
 Savage Cove—community stage, wharf repairs.
 Ship Cove—wharf.
 Stephenville—wharf repairs.
 St. George's—wharf repairs.
 Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

No. 20.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 26th June—In each fiscal year since 1970, what amount was spent in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe by the Department of Employment and Immigration and those agencies that report to the Department of Employment and Immigration?

No. 21.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 27th June—1. Is there any relationship, by way of ownership, between Bell Canada and the Newfoundland Telephone Company and, specifically, does Bell Canada own shares, and if so, how many, in the Newfoundland Telephone Company in the Province of Newfoundland?
 2. Who are the directors of the Newfoundland Telephone Company?
 3. What is the relationship between the directors of the Newfoundland Telephone Company and Bell Canada?
 4. Who is responsible for decisions affecting rates for telephone service in the Province of Newfoundland?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Ship Cove—quai
 Stephenville—réparations au quai
 St. George's—réparation au quai
 Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

Nº 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 16 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

Nº 20.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 26 juin—Quel montant a été dépensé au cours de chacune des années financières depuis 1970, dans la circonscription électorale Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et par les organismes qui relèvent de ce ministère?

Nº 21.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 27 juin—1. Existe-t-il une interdépendance de propriété entre Bell Canada et *Newfoundland Telephone Company* et, en particulier, est-ce que Bell Canada possède des actions dans cette compagnie, et dans l'affirmative, combien d'actions de *Newfoundland Telephone Company* dans la province de Terre-Neuve?
 2. Qui sont les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company*?
 3. Quelle relation existe-t-il entre les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company* et Bell Canada?
 4. Qui est chargé de prendre les décisions relatives aux tarifs téléphoniques dans la province de Terre-Neuve?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JUNE 28, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

Witnesses: Montreal City and District Savings Bank

AGRICULTURE

256-S When the Senate rises

Discussion of the recent reorganization of the Department of Agriculture and its effect on the Canadian beef industry

THURSDAY, JUNE 29, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act, 1978)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE MERCREDI 28 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

Témoins: La banque d'épargne de la cité et du district de Montréal

AGRICULTURE

256-S À l'ajournement du Sénat

Discussion de la réorganisation récente du Ministère de l'Agriculture et de ses conséquences sur l'industrie du bœuf au Canada

LE JEUDI 29 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-57 (Loi de 1978 remaniant la législation bancaire)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

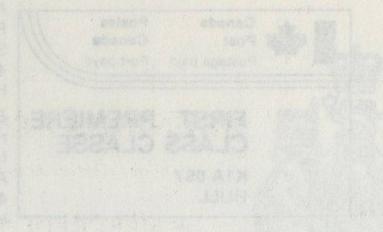
112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

11. *Quebec*, *Tourisme Québec* KIA 10
Building the Province
Society and Services Charter
12. *Quebec-Côte-Nord* KIA 100
Haut-Doubs-Côte-D'Or
13. *Quebec* KIA 100
14. *Bonneau-Sainte-Croix*
15. *Beauce-Chaudière-Appalaches*
16. *Bonaventure-Gaspésie*
17. *Bonaventure-Saint-Laurent*
18. *Bonaventure-Sainte-Croix*
19. *Bonaventure-Saint-Laurent*
20. *Bonaventure-Sainte-Croix*



Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 90

Wednesday, 28th June, 1978

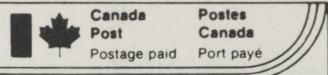
Adjourned Sess.

The Honourable René LÉVY, A.D.P.T., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators:

Adams,	Connolly	Smith,
Anderson,	(Ottawa Valley)	Audley,
Argue,	Cook,	Coldenberg,
Asselin,	Cormier,	Dempsey,
Audia,	Dion,	Dunn,
Barlow,	Dobell,	Fitzgerald,
Beaubien,	Dobell,	Gibson,
Bérard,	Dobell,	Hart,
Bell,	Dobell,	Hickey,
Dundickson,	Dobell,	Hodder,
Bird,	Dobell,	Hodder,
Bonnell,	Dobell,	Hodder,
Bouscaren,	Dobell,	Hodder,
Bourget,	Dobell,	Hodder,
Buckwold,	Dobell,	Hodder,
Campeau,	Dobell,	Hodder,



Canada Post
Postes Canada
Postage paid Port payé

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE

K1A 0S7
HULL

BANQUES ET
COMMERCE

356-S ... 9 h. 30

*Énoncé de l'objet du Bill C-37 (Loi de 1978) remenant la
législation bancaire*

Témoin: La banque d'épargne de la cité et du district de
Montréal

AGRICULTURE

356-S ... 9 h. 30

*Discussion de la reorganisation récente du Ministère de
l'Agriculture et de ses conséquences sur l'industrie du
bois du Canada*

LE JEUDI 29 JUIN 1978

TRADE
ET COMMERCE

BANQUES ET
COMMERCE

9 h. 30 a.m.

9 h. 30

*Énoncé de l'objet du Bill C-37 (Loi de 1978) remenant la
législation bancaire*

*Énoncé de l'objet du Bill C-37 (Loi de 1978) remenant la
législation bancaire*

RÈGLEMENTS ET AUTRES
TEXTES RÈGLEMENTAIRES
(IMMAT)

352-N ... 11 h.

Examen des textes réglementaires

*Partie en conformité de l'assentiment royal
sur l'imprimeur de la Reine pour le Canada*

*Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S7*



The question being put on the motion, it was—
Received in the afternoon,
27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 90

Wednesday, 28th June, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Benidicks
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Bourget,
Buckwold,
Cameron.

Connolly
(*Ottawa West*),
Cook,
Cottreau,
Croll.,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Everett,
Flynn,
Fournier
(*de Lanaudière*)
Fournier
(*Restigouche-*
Gloucester)

Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Greene,
Grosart,
Guay,
Hadasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Laird,
Lamontagne
Lang,
Langlois,
Lapointe,

Lawson,
Macdonald,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molgat,
Molson,
Neiman,
Perrault,
Petten,
Phillips,

Quart,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Smith
(*Colchester*),
Smith
(*Queens-
Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Wagner,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 90

Le mercredi 28 juin 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

S 90-1 the Senate to the House of Representatives
of the Bill C. S. 1, An Act which makes

PRAYERS.

The Honourable Senator Langlois, laid on the Table the following:—

Report of the number and amount of loans to Indians made under section 70(1) of the *Indian Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 70(6) of the said Act, Chapter I-6, R.S.C., 1970.

Ordered, That motion No. 3 standing in the name of the Honourable Senator Connolly, P.C., be brought forward.

The Honourable Senator Connolly, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That a Special Committee of the Senate be appointed to consider and report upon the subject-matter of the Bill C-60, intituled: "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto;

That the Committee have power to engage the services of such counsel, staff and technical advisers and to incur such special expenses as may be necessary for the purpose of the inquiry; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to sit during adjournments of the Senate.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill C-61, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that the Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code", be read the second time.

After debate, and—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Langlois, dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport relatif au nombre et au montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la *Loi sur les Indiens* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 70(6) de ladite loi, chapitre 1-6, S.R.C., 1970.

Ordonné: Que la motion n° 3, inscrite au nom de l'honorable sénateur Connolly, C.P., soit avancée.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour enquêter et faire rapport sur la teneur du Bill C-60, intitulé: «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines», avant que ce bill ou toutes autres questions qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin et à engager des dépenses spéciales aux fins de l'enquête; et

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le Comité pourra requérir et à siéger durant les ajournements du Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Bill C-61, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que le Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Message from the House of Commons requesting that a Special Committee of the Senate and House of Commons be appointed to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada.

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

That the Committee have power to examine and enquire into all such matters as may be referred to it by the Senate, to report from time to time, to send for persons, papers and records, to sit during sittings and adjournments of the Senate, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to delegate to sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That some Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Manning, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the

La motion, mise aux voix, est adoptée.
Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes demandant qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le Gouvernement du Canada sur les sujets relatifs à la Constitution du Canada.

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par le Sénat et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont le Comité ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement au Sénat;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada;

Que le Sénat désigne ultérieurement des sénateurs pour le représenter au sein dudit Comité mixte spécial; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénateur Manning, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du

national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, 29th June, 1978, at eleven o'clock in the forenoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.:

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain jeudi le 29 juin 1978, à onze heures du matin.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 29th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
 2. Reading of Petitions.
 3. Reports of Committees.
 4. Notice of Inquiries.
 5. Notices of Motions.
 6. Question Period.
 7. Orders of the Day.
 8. Inquiries.
 9. Motions.

Ordre des travaux

Le jeudi 29 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
 2. Lecture des pétitions.
 3. Rapports des comités.
 4. Avis d'interpellations.
 5. Avis de motions.
 6. Période de questions.
 7. Ordre du jour.
 8. Interpellations.
 9. Motions.

Orders of the Day

Thursday, 29th June, 1978

No. 1.

28th June—Third reading of the Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code".—(*Honourable Senator McIlraith, P.C.*).

No. 2.

28th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

That the Committee have power to examine and enquire into all such matters as may be referred to it by the Senate, to report from time to time, to send for persons, papers and records, to sit during sittings and adjournments of the Senate, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to delegate to sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That some Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.—(*Honourable Senator Manning, P.C.*).

No. 3.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(*Honourable Senator Bosa*).

Ordre du jour

Le jeudi 29 juin 1978

N° 1.

28 juin—Troisième lecture du Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel».—(*L'honorable sénateur McIlraith, C.P.*).

N° 2.

28 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par le Sénat et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont le Comité ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement au Sénat;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada;

Que le Sénat désigne ultérieurement des sénateurs pour le représenter au sein dudit Comité mixte spécial; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénateur Manning, C.P.*).

N° 3.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(*L'honorable sénateur Bosa*).

Inquiries

Thursday, 29th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Haidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

Interpellations

Le jeudi 29 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Haidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Motions

Thursday, 29th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1, Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le jeudi 29 juin 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

No. 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

No. 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

No. 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

No. 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber-St. George's-St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.
 Barr'd Harbour—landing wharf.
 Bartlett's Harbour—engine and winch.
 Bear Cove—groyne repairs and dredging.
 Bellburns—landing wharf.
 Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.
 Big Brook—wharf repairs.
 Bird Cove—wharf repairs.
 Blue Beach—breakwater.
 Blue Cove—wharf repairs and dredging.
 Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.
 Boat Harbour—breakwater wharf.
 Cape St. George—slipway construction.
 Allen's Cove—marina.
 Cow Head—dredging.
 Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.
 Daniel's Harbour—redredging.
 Eddies Cove East—breakwater.
 Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.
 Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.
 Gillams—wharf repairs.
 Gravels—slipway extension.
 Green Island Cove—community stage and wharf repairs.
 Lark Harbour—wharf repairs and extension.
 Lourdes—slipway.
 Neddy's Harbour—wharf repairs.
 New Ferolle—dredging.
 Parson's Pond—dredging.
 Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.
 Pond Cove—wharf repairs.
 River of Ponds—landing wharf.
 Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

N° 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires
 Barr'd Harbour—quai
 Bartlett's Harbour—moteur et treuil
 Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage
 Bellburns—quai
 Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
 Big Brook—réparations au quai
 Bird Cove—réparations au quai
 Blue Beach—brise-lames
 Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
 Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Boat Harbour—jetée brise-lames
 Cape St. George—construction d'une cale de halage
 Allen's Cove—port de plaisance
 Cow Head—travaux de dragage
 Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
 Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
 Eddies Cove East—brise-lames
 Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
 Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
 Gillams—réparations au quai
 Gravels—prolongement d'une cale de halage
 Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
 Lark Harbour—réparations et prolongement au quai
 Lourdes—cale de halage
 Neddy's Harbour—réparations au quai
 New Ferolle—travaux de dragage
 Parson's Pond—travaux de dragage
 Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
 Pond Cove—réparations au quai
 River of Ponds—quai
 Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.

Savage Cove—community stage, wharf repairs.

Ship Cove—wharf.

Stephenville—wharf repairs.

St. George's—wharf repairs.

Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.

By the Honourable Senator Marshall:

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.

By the Honourable Senator Flynn, P.C.:

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

No. 20.

By the Honourable Senator Marshall:

- 26th June—In each fiscal year since 1970, what amount was spent in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe by the Department of Employment and Immigration and those agencies that report to the Department of Employment and Immigration?

No. 21.

By the Honourable Senator Marshall:

- 27th June—1. Is there any relationship, by way of ownership, between Bell Canada and the Newfoundland Telephone Company and, specifically, does Bell Canada own shares, and if so, how many, in the Newfoundland Telephone Company in the Province of Newfoundland?
2. Who are the directors of the Newfoundland Telephone Company?
3. What is the relationship between the directors of the Newfoundland Telephone Company and Bell Canada?
4. Who is responsible for decisions affecting rates for telephone service in the Province of Newfoundland?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai

Ship Cove—quai

Stephenville—réparations au quai

St. George's—réparations au quai

Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

N° 18.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

N° 19.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédent le 16 mai 1976?
2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 26 juin—Quel montant a été dépensé au cours de chacune des années financières depuis 1970, dans la circonscription électorale Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et par les organismes qui relèvent de ce ministère?

N° 21.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 27 juin—1. Existe-t-il une interdépendance de propriété entre Bell Canada et *Newfoundland Telephone Company* et, en particulier, est-ce que Bell Canada possède des actions dans cette compagnie, et dans l'affirmative, combien d'actions de *Newfoundland Telephone Company* dans la province de Terre-Neuve?
2. Qui sont les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company*?
3. Quelle relation existe-t-il entre les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company* et Bell Canada?
4. Qui est chargé de prendre les décisions relatives aux tarifs téléphoniques dans la province de Terre-Neuve?

No. 22.**By the Honourable Senator Marshall:**

28th June—What action has the Government of Canada taken on recommendations submitted by the Canadian forces Long Service Pensioners' Association for improving the status of service personnel, viz:

- (a) the establishment of a funded Pension Plan,
- (b) equality with the Federal Public Service,
- (c) establishment of a Canadian Armed Forces Technical College,
- (d) broadening of the veteran's status,
- (e) improvement of the widows' status, and
- (f) establishment of a Ministry of Pensions?

No. 23.**By the Honourable Senator Marshall:**

28th June—As a result of a news announcement by Agriculture Canada, number C-37, dated 5 June, 1978, on measures to strengthen and encourage research and development related to food and agriculture, are any consultations taking place with the province of Newfoundland along the lines of

- (a) expansion of research to develop processing, distribution and retailing agricultural commodities in that province,
- (b) the development of more efficient agricultural machinery and equipment, and
- (c) the exploration of new crop development, keeping in mind the need for Newfoundland to try to become more self-sufficient in agricultural commodities because of the high import cost of those commodities?

No. 24.**By the Honourable Senator Marshall:**

28th June—With respect to Press Release FMS-HQ-#13 dated May 11, 1978, "Canadian Fish Quotas to Increase in 1979", what interested bodies in the Province of Newfoundland, such as fishermen and trawler owners, will be consulted by region?

No. 25.**By the Honourable Senator Bosa:**

28th June—1. Was the C.B.C. offered free of charge by O.T.I. (Organization de la Television Ibero Americana), and Mascia Enterprises Ltd. to telecast 10 World Cup Soccer Games, which included 4 semi-final games, and the right to replay the final game two weeks after it had been played?

N° 22.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

28 juin—Quelles mesures le gouvernement du Canada a-t-il prises à la suite des recommandations présentées par la Canadian Forces Long Service Pensioners' Association pour améliorer le statut du personnel des Forces armées, savoir;

- a) la création d'un régime de pensions doté d'une caisse,
- b) l'égalité avec la Fonction publique fédérale,
- c) l'établissement d'un collège technique des Forces armées canadiennes,
- d) l'élargissement du statut d'ancien combattant,
- e) l'amélioration du statut de veuve, et
- f) la création d'un ministère des Pensions?

N° 23.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

28 juin—A la suite d'un communiqué de nouvelles d'Agriculture Canada, numéro C-37, en date du 5 juin 1978, sur les mesures visant à renforcer et encourager la recherche et le développement en matière d'alimentation et d'agriculture, y a-t-il des consultations en cours avec la province de Terre-Neuve au sujet

- a) de l'expansion de la recherche visant à développer la préparation, la distribution et la vente au détail des produits agricoles dans cette province,
- b) de la mise au point de machines et de matériel agricoles plus efficace, et
- c) de la recherche sur les possibilités de nouvelles cultures, compte tenu du fait que Terre-Neuve a besoin d'essayer de subvenir davantage à ses besoins en produits agricoles parce que le coût d'importation de ces produits est élevé?

N° 24.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

28 juin—En ce qui concerne le communiqué de presse, Administration centrale-S.P.M.-N° 13, en date du 11 mai 1978, «Les contingents de poisson augmenteront en 1979», quels organismes de la province de Terre-Neuve, tels que les associations de pêcheurs et de propriétaires de chalutiers, seront consultés par région?

N° 25.**Par l'honorable sénateur Bosa:**

28 juin—1. Est-ce que Radio-Canada a été invité par OTI (Organisation de la Télévision IberoAmericana), et de Mascia Enterprises of Canada Ltd., à présenter une offre pour transmettre gratuitement les dix parties de la coupe mondiale de soccer, qui comprenaient quatre parties semi-finales, et le droit de transmettre la partie finale deux semaines après qu'elle a été jouée?

- REUNIONS DES COMITÉS**
2. Was this offer supposed to have been exercised before September, 1977?
 3. Why did the C.B.C. not accept the offer?
 4. Has the C.B.C. any information regarding the extent to which Canadians would have watched the games in question if they had been shown on its network?
 5. What role did Mr. Eric King play in this matter?
 6. Is the C.B.C. contemplating a different approach to securing the rights of telecasting the next World Cup Soccer Games?

- MEETINGS OF COMMITTEES**
2. Cette offre devait-elle être acceptée avant septembre 1977?
 3. Pour quelle raison Radio-Canada n'a pas accepté l'offre?
 4. Est-ce que Radio-Canada a des renseignements concernant la proportion des Canadiens qui auraient regardé les matchs en question s'ils avaient été transmis sur son réseau?
 5. Quel rôle M. Eric King a-t-il joué dans cette affaire?
 6. Est-ce que Radio-Canada envisage d'utiliser une méthode différente pour obtenir les droits de transmission du prochain championnat mondial de soccer?

**COMITÉ DE LA
SERVITUDE**

10 p.

263-S

Débattue au Comité pour l'amélioration des relations du travail dans le Canada des services du Gouvernement du Québec pour l'adoption d'un projet de loi C-80

**COMMITTEE ON
SERVICING**

263-S

10:00 a.m.

Debated in the Senate to take on the Second Committee of the Senate of Quebec to which the proposed Bill C-80

**REQUEREMENTS ET AUTRES
TEXTES REQUEREMENTS AND OTHER
(MIXTE)**

11 p.

113-N

Examen des textes réglementaires

**REGULATIONS AND OTHER
STATUTORY INSTRUMENTS
(MIXTE)**

11:00 a.m.

113-N

Review of statutory instruments

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JUNE 29, 1978

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(*In Camera*)

356-S 9:30 a.m.

Study of the subject-matter of Bill C-13 (Combines Investigation Act)

COMMITTEE OF SELECTION

263-S 10:00 a.m.

Nomination of Senators to serve on the Special Committee of the Senate to study the subject-matter of Bill C-60

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE JEUDI 29 JUIN 1978

BANQUES ET COMMERCE

(*À huis clos*)

356-S 9 h. 30

Étude de l'objet du Bill C-13 (Loi relative aux enquêtes sur les coalitions)

COMITÉ DE LA SÉLECTION

263-S 10 h.

Désignation des sénateurs qui feront partie du Comité spécial du Sénat pour étudier l'objet du Bill C-60

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N 11 h.

Examen des textes réglementaires

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

CONTINUATION OF
Committee Inver-

gence de l'adjudication relative aux envoies
par les douaniers.

CONTINUATION OF
Committee Inver-

CONTINUATION DE LA
SÉLECTION

10:00 a.m.

10 h.

Designation of members who form part of the Special Committee
on the subject-matter of Bill C-63.

Désignation des membres qui font partie du Comité
spécial chargé d'étudier l'adjudication relative aux envoies
par les douaniers.

REMARKS AND OTHER
DOCUMENTS
(MIXED)

11:00 a.m.

REMARQUES ET AUTRES
DOCUMENTS
(MIXTE)

11 h.

Continuation of documents.

Posté en conformité de l'autorité des Renseignements et Services Canada par la poste dans le Canada.

Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada, K1A 0S7.



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 91

Thursday, 29th June, 1978

11.00 o'clock a.m.

The Honourable RENAUDE LAPointe, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Benidickson
Bird,
Bonnell,
Bourget,
Buckwold,

Cameron,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Flynn,
Fournier
*(Restigouche-
Gloucester),*
Frith,
Goldenberg,
Grosart

Haidasz,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Macdonald,
Macnaughton,
Manning,
Marchand,

Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molson,
Neiman,
Norrie,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Riley,
Rizzuto.

Robichaud,
Roblin,
Smith
(*Colchester*),
Smith
(*Queens-
Shelburne*),
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 91

Le jeudi 29 juin 1978

Onze heures du matin

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Export Development Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that the Bill be read a second time later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report upon the subject-matter of the Bill C-13, intituled: "An Act to amend the Combines Investigation Act and to amend the Bank Act and other Acts in relation thereto or in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 540-580).

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-56, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Bourget, P.C., that the Bill be read the third time now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Petten from the Committee of Selection, appointed to nominate Senators to serve on the

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations», pour lequel elle sollicite l'accord du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le bill soit lu pour la deuxième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Bill C-13, intitulé: «Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur les banques et à d'autres lois», avant que ce bill ou toute autre question qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat, et à faire rapport à ce sujet, dépose le rapport dudit comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 549 à 580).

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-56, intitulé: «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourget, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable sénateur Petten, du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités

several Select Committees for the present Session, presented its Sixth Report as follows:—

THURSDAY, June 29, 1978

The Committee of Selection appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session makes its Sixth Report as follows:

Your Committee has the honour to submit herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Committee of the Senate appointed to consider and report upon the subject matter of the Bill C-60, namely the Honourable Senators Austin, Barrow, Bonnell, Bourget, Connolly (*Ottawa West*), Cook, Flynn, Grosart, Haidasz, Hayden, Lafond, Lang, Lucier, Marchand, Marshall, McElman, Olson, Petten, Phillips, Smith, (*Colchester*), Steuart, Robichaud, Wagner, Williams, and Yuzyk.

Respectfully submitted,

WILLIAM J. PETTEN,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Honourable Senators authorized to act for and on behalf of the Senate in all matters relating to the internal economy of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments be authorized to publish and distribute the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Accommodation Program of the Department of Public Works.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Honourable Senators authorized to act for and on behalf of the Senate in all matters relating to the internal economy of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments be authorized to publish and distribute Volume II of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on Canadian relations with the United States.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

particuliers au cours de la présente session, présente son sixième rapport comme il suit:

Le JEUDI 29 juin 1978

Le Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son sixième rapport comme il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat constitué pour enquêter et faire rapport sur la teneur du Bill C-60, à savoir les honorables sénateurs Austin, Barrow, Bonnell, Bourget, Connolly (*Ottawa Ouest*), Cook, Flynn, Grosart, Haidasz, Hayden, Lafond, Lang, Lucier, Marchand, Marshall, McElman, Olson, Petten, Phillips, Smith (*Colchester*), Steuart, Robichaud, Wagner, Williams et Yuzyk.

Respectueusement soumis,

Le président,
WILLIAM J. PETTEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorables sénateur Petten propose, appuyé par l'honorables sénateur Smith (*Colchester*), que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorables sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorables sénateur Petten,

Que les honorables sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat en toutes questions concernant la régie intérieure du Sénat durant les intersessions et toute période entre les législatures soient autorisés à publier et à distribuer le rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Programme du logement du ministère des Travaux publics.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorables sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorables sénateur Petten,

Que les honorables sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat en toutes questions concernant la régie intérieure du Sénat durant les intersessions et toutes périodes entre les législatures soient autorisés à publier et à distribuer le Volume II du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères sur les relations du Canada avec les États-Unis.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately two o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 12.25 p.m.

The sitting of the Senate was resumed 2.10 p.m.

The Honourable Senator Langlois laid on the Table the following:—

Report of the Farm Credit Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Army Benevolent Fund Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the *Army Benevolent Fund Act*, Chapter A-16, R.S.C., 1970.

Copies of Statement on operations under *The Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 17(2) of the said Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951.

Copies of Statement on operations under the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 18(2) of the said Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970.

Report of the President of the Federal Business Development Bank, including accounts and financial statements and the auditor's report thereon, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter 10, R.S.C., 1970.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. The Town of Port Hope and its employees represented by the Port Hope Police Association, dated June 14, 1978.

2. The Hamilton Hydro Electric System and its employees represented by the International Brotherhood of Electrical Workers Local 138, dated June 13, 1978.

3. Bell Canada and its clerical and associated employees, represented by the Canadian Telephone Employer's Association, dated June 13, 1978.

4. Oxford County Board of Health and its employees represented by the Nurses Association, Local 40, dated June 13, 1978.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers deux heures de l'après-midi, elle est—

Adoptée 12 h. 25

Le Sénat reprend sa séance 2 h. 10

L'honorable sénateur Langlois dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre A-16, S.R.C., 1970.

Copies du relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 17(2) de ladite loi, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951.

Copies du relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 18(2) de ladite loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970.

Rapport du président de la Banque fédérale de développement y compris les comptes et états financiers ainsi que le rapport du vérificateur, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 10, S.R.C., 1970.

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation*, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. La ville de Port Hope et ses employés représentés par l'Association des policiers de Port Hope, en date du 14 juin 1978,

2. Hamilton Hydro Electric System et ses employés représentés par la Fraternité internationale des ouvriers en électricité, section 138, en date du 13 juin 1978.

3. Bell Canada et ses employés de bureau et employés associés représentés par l'Association canadienne des employés de téléphone, en date du 13 juin 1978.

4. Le Conseil de santé du comité d'Oxford et ses employés représentées par l'Association des infirmières, section 40, en date du 13 juin 1978.

5. Renfrew County and District Health Unit and its public health nurses, represented by the Ontario Nurses Association, dated June 13, 1978.

6. United Counties of Stormont, Dundas and Glengarry and its registered and graduate nurses, represented by the Ontario Nurses Association, dated June 13, 1978.

Report of the Department of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 5 of the *Department of the Solicitor General Act*, Chapter S-12, R.S.C., 1970.

Report of Teleglobe Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 16 of the *Teleglobe Canada Act*, Chapter 77, Statutes of Canada, 1974-75-76, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. Brewer's Warehousing Company Limited, Toronto, Ontario and the group of its permanent employees represented by the United Brewers' Warehousing Workers Provincial Board, representing Local and Branch Unions, and the Canadian Union of United Brewery, Flour, Cereal, Soft Drink and Distillery Workers. Order dated June 23, 1978.

2. Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited, Toronto, Ontario and Carling O'Keefe Transport Limited, Toronto, Ontario and the group of their Toronto and Waterloo employees represented by Locals 325, 304 and 173 of the Brewery and Soft Drink Workers Union of the Canadian Union of United Brewery, Flour, Cereal, Soft Drink and Distillery Workers. Order dated June 23, 1978.

3. Molson's Brewery (Ontario) Limited, Toronto, Ontario and the group of its employees represented by the Canadian Union of United Brewery, Flour, Cereal, Soft Drink and Distillery Workers, Local 304 (Toronto plant and Hyatt Transport) and Local 306 (Barrie plant). Order dated June 23, 1978.

Report of expenditures and administration in connection with the *Family Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 14 of the said Act, Chapter F-1, R.S.C., 1970.

Report of expenditures and administration in connection with the *Old Age Security Act* for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter 0-6, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C., that the Bill C-42, intituled: "An Act to amend the Criminal Code", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—

5. L'unité sanitaire du comté et du district de Renfrew et ses infirmières hygiénistes représentées par l'Association des infirmières de l'Ontario, en date du 13 juin 1978.

6. Comté unis de Stormont, Dundas et Glengarry et ses infirmières licenciées et diplômées représentées par l'Association des infirmières de l'Ontario, en date du 13 juin 1978.

Rapport du ministère du Solliciteur général pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Solliciteur général*, chapitre S-12, S.R.C., 1970.

Rapport de Téléglobe Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 16 de la *Loi sur Téléglobe Canada*, chapitre 77, Statuts du Canada, 1974-75-76, et des articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. Brewers's Warehousing Company Limited, Toronto, Ontario, et le groupe de ses employés permanents représenté par United Brewers's Warehousing Workers Provincial Board représentant les syndicats locaux et affiliés ainsi que l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries, farine, céréales, liqueurs douces et distilleries. Ordonnance en date du 23 juin 1978.

2. Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited, Toronto, Ontario, et Carling O'Keefe Transport Limited, Toronto, Ontario, et le groupe de leurs employés de Toronto et de Waterloo représenté par l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries, farine, céréales, liqueurs douces et distilleries, sections 325, 304 et 173. Ordonnance en date du 23 juin 1978.

3. Molson's Brewery (Ontario) Limited, Toronto, Ontario, et le groupe de ses employés représenté par l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries, farines, céréales, liqueurs douces et distilleries, section 304 (usine de Toronto et Hyatt Transport) et section 306 (usine de Barrie). Ordonnance en date du 23 juin 1978.

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur les allocations familiales* pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 14 de ladite loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970.

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre 0-6, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., que le Bill C-42, intitulé: «Loi modifiant le Code criminel», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Langlois, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

That the Committee have power to examine and enquire into such matters as may be referred to it by the Senate, to report from time to time, to send for persons, papers and records, to sit during sittings and adjournments of the Senate, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to delegate to sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That some Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Riley, Acting Joint Chairman, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented its Sixth Report as follows:

THURSDAY, June 29, 1978

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its Sixth Report as follows:

In relation to its permanent reference, section 26, the *Statutory Instruments Act*, 1970-1971-1972, c. 38, your Committee proposes to continue its review and scrutiny of statutory instruments during the adjournment of Parliament in the summer of 1978.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Langlois, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par le Sénat et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont le Comité ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement au Sénat;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada;

Que le Sénat désigne ultérieurement des sénateurs pour le représenter au sein dudit Comité mixte spécial; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports de comités.*

L'honorable sénateur Riley, coprésident suppléant, du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, sur les règlements et autres textes réglementaires, présente son sixième rapport, comme il suit:

Le JEUDI 29 juin 1978

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son sixième rapport comme suit:

Au sujet de son Ordre de renvoi permanent, l'article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité projette de poursuivre son examen rigoureux des textes réglementaires après l'ajournement du Parlement au cours de l'été 1978.

Your Committee therefore recommends that for this purpose, and notwithstanding an Order of the Senate of Thursday, November 17, 1977 and an Order of the House of Commons of Tuesday, November 22, 1977 respecting the quorum of the Committee, the Joint Chairmen be authorized to hold meetings during the forthcoming summer recess to receive and authorize the printing of evidence when three members of the Committee are present, provided both Houses are represented.

Respectfully submitted,

DANIEL RILEY,
Acting Joint Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Riley moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C., that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Orders of the Day.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-36, intituled: "An Act to amend the Export Development Act", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages,

Votre Comité recommande donc qu'à cette fin, et nonobstant l'ordonnance du Sénat du jeudi 17 novembre 1977 et l'ordonnance de la Chambre des communes du mardi 22 novembre 1977 relatives au quorum du Comité, les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions au cours des prochaines vacances d'été afin de recevoir et de faire imprimer les témoignages lorsque trois membres du Comité sont présents, pourvu que les deux Chambres soient représentées.

Respectueusement soumis,

Le coprésident suppléant,
DANIEL RILEY.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Riley propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-36, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 5.00 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 8.15 p.m.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Petten from the Committee of Selection, appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees for the present Session, presented its Seventh Report as follows:—

THURSDAY, June 29, 1978

The Committee of Selection appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session makes its Seventh Report as follows:

Your Committee has the honour to submit herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada, namely the Honourable Senators Asselin, Buckwold, Flynn, Forsey, Grosart, Hicks, Lafond, Lamontagne, Langlois, McIlraith, Molgat, Neiman, Roblin, Smith (*Colchester*) and van Roggen.

Respectfully submitted,

WILLIAM J. PETTEN,
Chairman.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Report be adopted now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, June 29, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the following Members have been appointed to serve on the part of this House on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada, namely: Messrs.

Il est—

Ordonné: Qu'il soit renvoyé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers huit heures du soir,

Adoptée 5 h. 00

Le Sénat reprend sa séance 8 h. 15

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports de comités.*

L'honorable sénateur Petten, du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son septième rapport, comme il suit:

Le JEUDI 29 juin 1978

Le Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son septième rapport comme il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la constitution du Canada, à savoir les honorables sénateurs Asselin, Buckwold, Flynn, Forsey, Grosart, Hicks, Lafond, Lamontagne, Langlois, McIlraith, Molgat, Neiman, Roblin, Smith (*Colchester*) et van Roggen.

Respectueusement soumis,

Le président,
WILLIAM J. PETTEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

le JEUDI 29 juin 1978

Il est ordonné.—Que soit transmis au Sénat un message informant Leurs Honneurs que cette Chambre a constitué Messieurs Beatty, Breau, Broadbent, Bussières, Caccia, Collette, Dawson, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gauthier (*Rober-*

Beatty, Breau, Broadbent, Bussières, Caccia, Collenette, Dawson, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gauthier (Roberval), Goodale, Guay, Hnatyshyn, Lachance, La Salle, Lawrence, Lee, MacGuigan and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs Stanfield and Whittaker.

ATTEST

ALLISTAIR FRASER,

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-12, "An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Inman, that the Bill be read the second time now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Inman, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-54, intituled: "An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C., that the Bill be read the second time now.

After debate,

The Honourable Senator Grosart moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

val), Goodale, Guay, Hnatyshyn, Lachance, La Salle, Lawrence, Lee, MacGuigan et Mademoiselle MacDonald (*Kingston et les Îles*) et Messieurs Stanfield et Whittaker en comité et qu'ils ont été chargés de représenter la Chambre au sein du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,

ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-12, intitulé: «Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Inman, que le bill soit lu pour la deuxième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Inman, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-54, intitulé: «Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P., que le bill soit lu pour la deuxième fois maintenant.

Après débat,

L'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-48, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to amend an Act to amend the Customs Tariff", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the Bill be read the second time now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill without amendment.

With leave,

The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Friday, 30th June, 1978, at eleven o'clock in the forenoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-48, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, que le bill soit lu pour la deuxième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Avec permission,

Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à demain vendredi le 30 juin 1978, à onze heures du matin.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(See p. 540)

COMPETITION POLICY

REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE
ON
THE SUBJECT MATTER OF BILL C-13

AN ACT TO AMEND THE COMBINES INVESTIGATION ACT AND
TO AMEND THE BANK ACT AND OTHER ACTS IN RELATION
THERETO OR IN CONSEQUENCE THEREOF

The amendments to the Bill will, in the Committee's opinion, make the Combinations Act more effective in dealing with them and not in so far as they relate to the subject matter of the Bill.

The amendments to the Bill will, in the Committee's opinion, make the Combinations Act more effective in dealing with them and not in so far as they relate to the subject matter of the Bill.

The proposed price differentiation provisions in the Bill are a step at a time when, in the Committee's opinion, the Government is strongly recommending the repeal of section 75(1) of the Bank Act.

The Committee recommends that the proposed price differentiation provisions in the Bill be deleted, but that the parties to such an agreement be permitted to obtain an advance ruling or their opinion. Similar recommendations have been made with respect to joint ventures, to be defined as recommended by the Committee.

The Committee considers that the proposed price differentiation provisions in the Bill should be deleted.

While your Committee is in full agreement that there should be a provision exempting specification agreements from certain provisions of the Combinations Act, the definition of such agreements proposed by the Bill is too narrow and the proposed manner of seeking the exemption unnecessarily complicated. It recommends a new definition and proposes that the definition requiring prior approval by the Competition Board be deleted, but that the parties to such an agreement be permitted to obtain an advance ruling or their opinion. Similar recommendations have been made with respect to joint ventures, to be defined as recommended by the Committee.

APPENDICE

(Voir p. 540)

POLITIQUE DE LA CONCURRENCE

RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES
ET DU COMMERCE
SUR
LA TENUEUR DU BILL C-13

LOI MODIFIANT LA LOI RELATIVE AUX ENQUÊTES SUR LES
COALITIONS ET APPORTANT DES MODIFICATIONS
CORRÉLATIVES À LA LOI SUR LES BANQUES ET À D'AUTRES
LOIS

Les modifications proposées au Bill visent à assurer la sécurité et l'efficacité de la réglementation sur les coalitions. Elles visent à assurer la sécurité et l'efficacité de la réglementation sur les banques et d'autres lois.

Les modifications proposées au Bill visent à assurer la sécurité et l'efficacité de la réglementation sur les coalitions. Elles visent à assurer la sécurité et l'efficacité de la réglementation sur les banques et d'autres lois.

INDEX

SECTION	HEADING
SUMMARY OF PRINCIPAL RECOMMENDATIONS	
I—INTRODUCTION	
II—GENERAL	
III—MERGERS, MONOPOLIZATION AND JOINT MONOPOLIZATION (General Comments)	
SCHEDULE—Specific comments on above proposed provisions.	
A.—Mergers	
1. Advance rulings.	
2. Interplay with Foreign Investment Review Act.	
3. Substantive provisions dealing with mergers.	
B.—Monopolization.	
C.—Joint Monopolization	
IV—SPECIALIZATION AGREEMENTS and JOINT VENTURES	
A.—Specialization Agreements	
B.—Joint Ventures	
V—INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY	
VI—PRICE DISCRIMINATION and PRICE DIFFERENTIATION	
VII—MATTERS HELD OVER FROM PHASE I AMENDMENTS	
A.—Right of Appeal from decisions of the proposed Competition Board	
B.—Regulated Conduct	
C.—Franchises	
VIII—OTHER MATTERS	
APPENDIX—SUBMISSIONS RECEIVED ON BILL C-13	

TABLE DES MATIÈRES

SECTION	EN-TÊTE
SOMMAIRE DES PRINCIPALES RECOMMANDATIONS	
I—INTRODUCTION	
II—GÉNÉRALITÉS	
III—FUSIONS, MONOPOLES ET MONOPOLES CONJOINTS	
ANNEXE—Commentaires précis sur les projets de dispositions relatives aux fusions, à la monopolisation et à la monopolisation conjointe	
A.—Fusions	
1. Décisions préalables	
2. Rapports avec la Loi sur l'examen de l'investissement étranger	
3. Principales dispositions traitant des fusions	
B.—Monopolisation	
C.—Monopolisation conjointe	
IV—ACCORDS DE SPÉCIALISATION ET ENTREPRISES EN COPARTICIPATION	
A.—Accords de spécialisation	
B.—Entreprises en coparticipation	
V—PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE ET INTELLECTUELLE	
VI—PRIX DE VENTE DISCRIMINATOIRE ET DIFFÉRENCIATION EN MATIÈRE DE PRIX	
VII—QUESTIONS NON ABORDÉES PAR LES MODIFICATIONS DE PREMIÈRE ÉTAPE	
A.—Droit d'appel des décisions de la Commission de la concurrence proposée	
B.—Activité réglementée	
C.—Concessions	
VIII—AUTRES QUESTIONS	
APPENDICE—MÉMOIRES REÇUS SUR LE BILL C-13	

SUMMARY OF PRINCIPAL RECOMMENDATIONS

The Committee has concluded that the central provisions of the Bill, namely, those dealing with mergers, monopolizations and joint monopolizations should be withdrawn and reconsidered. To the extent that any revision of the existing provisions of the Act may be necessary, it should take the form of provisions to control abuse of dominant position and the practice of artificial restraints as they occur rather than the setting-up of machinery to monitor and prohibit structural changes on the mere chance that they could lead to such situations.

The industrial and intellectual property provisions should be withdrawn and, if the current study of related legislation indicates the desirability of placing further limits on the scope of these rights, which the Committee doubts, any changes should be made by way of amendment to the specific statutes dealing with them and not in competition legislation.

The amendments to the price discrimination section are in the Committee's opinion obscure and the need for them has not been sufficiently explained. They also, therefore, should be withdrawn.

The proposed price differentiation provision, a retrogressive step at a time when authorities in the United States are strongly recommending the repeal of similar provisions there, should be deleted.

The Committee considers that the proposed review of orders of the Competition Board by the Cabinet, subject to the consent of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, is entirely unsatisfactory. It continues to recommend that a Cabinet review of the type provided in the *National Transportation Act* should be provided as well as a full right of appeal to the Federal Court of Appeal. In view of the Committee's recommendation that a substantial portion of the Competition Board's jurisdiction proposed by the Bill be deleted, the recommendation with respect to appeals would relate only to the jurisdiction of the Board under the Phase I amendments.

The Committee considers that the proposed exemption for regulated conduct should be expanded and clarified.

While your Committee is in full agreement that there should be a provision exempting specialization agreements from certain provisions of the Act, it considers that the definition of such agreements proposed by the Bill is too narrow and the proposed manner of seeking the exemption unnecessarily complicated. It recommends a new definition and proposes that the provisions requiring prior approval by the Competition Board be deleted but that the parties to such an agreement be permitted to obtain an advance ruling at their option. Similar recommendations have been made with respect to joint ventures, to be defined as recommended by the Committee.

SOMMAIRE DES PRINCIPALES RECOMMANDATIONS

Le Comité a conclu que les dispositions centrales du bill, notamment celles qui traitent des fusions, de la monopolisation et de la monopolisation conjointe, doivent être supprimées et examinées à nouveau. Dans la mesure où une révision des dispositions actuelles de la loi s'avérerait nécessaire, elle doit prendre la forme de dispositions visant à contrôler, le cas échéant, l'abus d'une position prépondérante et la pratique de restrictions artificielles, plutôt que celle des mécanismes visant à contrôler et à interdire les changements structuraux sous prétexte qu'ils peuvent donner lieu à de telles situations.

Les dispositions visant la propriété industrielle et intellectuelle doivent être supprimées et, si l'étude actuelle des lois connexes révèle qu'il serait opportun de restreindre davantage l'étendue de ces droits, ce dont le Comité doute, tous les changements doivent être apportés par voie de modification aux statuts pertinents et non pas dans une loi sur la concurrence.

Les modifications à l'article concernant les prix de vente discriminatoires sont, de l'avis du Comité, obscures et la nécessité de les inclure n'a pas été suffisamment démontrée. Elles doivent donc être supprimées.

Il convient aussi de supprimer le projet de dispositions concernant la différenciation en matière de prix, mesure d'autant plus rétrograde que les autorités américaines recommandent fortement l'abrogation de dispositions semblables aux États-Unis.

Le Comité estime qu'il ne suffit pas d'autoriser le Cabinet à revoir les décisions de la Commission de la concurrence, moyennant l'approbation du ministre de la Consommation et des Corporations. Il recommande en outre une révision par le Cabinet, du genre prévu dans la *Loi nationale sur les transports*, de même qu'un plein droit d'appel à la Cour d'appel fédérale. Compte tenu de la recommandation du Comité, à savoir la suppression d'une partie substantielle des pouvoirs qui seraient conférés à la Commission de la concurrence en vertu du bill, la recommandation concernant le droit d'appel doit porter seulement sur les pouvoirs conférés à la Commission en vertu des modifications à la Phase I.

Le Comité estime que l'exemption accordée dans le cas des activités réglementées doit être étendue et précisée.

Bien que votre Comité soit entièrement d'accord avec la nécessité de soustraire les accords de spécialisation à certaines dispositions de la loi, il juge que la définition de ces accords donnée dans le bill est trop étroite et que la méthode à suivre pour obtenir l'exemption est beaucoup trop complexe. Il recommande une nouvelle définition et propose que les dispositions prévoyant l'approbation antérieure par la Commission de la concurrence soient supprimées; cependant les parties à un tel accord doivent avoir la possibilité de demander une décision anticipée. Des recommandations semblables ont été faites concernant les entreprises en coparticipation et la définition sera établie conformément aux recommandations du Comité.

The Committee considers that legislation containing its recommendations with respect to specialization agreements and joint ventures should be introduced without delay in view of their importance to the competitive position of the Canadian economy. There could be included in the same legislation such non-controversial and apparently desirable provisions of Bill C-13 as the expanded exemption with respect to employers under the collective bargaining provision (clause 4) and the exemption for certain franchise arrangements from the exclusive dealing and market restrictions reviewable practice provisions of the Act (clause 26).

Le Comité estime qu'une loi tenant compte de ses recommandations concernant les accords de spécialisation et les entreprises en coparticipation, doit être présentée sans délai étant donné l'incidence considérable qu'elles auront sur la compétitivité de l'économie canadienne. Il faudrait par ailleurs inclure dans cette même loi les dispositions apparemment opportunes et non controversées du bill C-13: accorder une exemption étendue aux employeurs, en vertu de la disposition concernant la négociation collective (article 4 du bill), ne pas assujettir certains accords de concessions aux dispositions autorisant la révision des pratiques exclusives et restrictives du marché (article 26 du bill).

COMPETITION POLICY

REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

I—INTRODUCTION

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report upon the subject matter of Bill C-13 entitled: "An Act to amend the Combines Investigation Act and to amend the Bank Act and other Acts in relation thereto or in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, has, in obedience to the Order of Reference of November 23, 1977, examined the said matter and now reports thereon.

Bill C-13, introduced in the House of Commons on November 18, 1977 represents the re-draft of Bill C-42 which was introduced in the House on March 16, 1977 and immediately withdrawn with the intention that a fresh bill be introduced following public representations on the subject matter. It will be recalled that your Committee, as did the Commons Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, studied the subject matter of Bill C-42 and its report thereon was tabled in the Senate on July 7, 1977.¹

Your Committee, in addition to a number of study sessions, held six hearings on the subject matter of Bill C-13 at which seven briefs were presented—two by organizations that previously had submitted briefs to your Committee on the subject matter of Bill C-42 and one by Dr. L. A. Skeoch and Mr. Bruce C. McDonald, principal authors of the Report² upon which the Government claimed Bill C-42 was modelled. A complete list of appearances will be found in Appendix A.

The Minister now responsible for the legislation, the Hon. Warren Allmand, Minister of Consumer and Corporate Affairs and officials of the Competition Bureau were unable to appear for questioning on account of pressure of other business. However, the views of the Department are well known from the material published by it in connection with both the Phase I and proposed Phase II amendments to the *Combines Investigation Act*.³ In addition, reference can be made to the testimony of the then Minister (the Hon. A. C. Abbott) and the officials before the Commons Committee during its study of Bill C-42⁴.

For the sake of brevity, the *Combines Investigation Act*, which the Bill would amend and whose name it would change to the "Competition Act", will be referred to as the "Act". References to "the Board" are to the "Competition Board", the new name proposed for the present Restrictive Trade Practices Commission. References to "the Advocate" are to

POLITIQUE DE LA CONCURRENCE

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE

I—INTRODUCTION

Le Comité permanent des banques et du commerce, qui a été autorisé à étudier le projet de loi C-13 intitulé: «Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur les banques et à d'autres lois» et à présenter un rapport à ce sujet ou concernant tout sujet connexe, avant même que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat, a, conformément à l'ordre de renvoi du 23 novembre 1977, étudié la question et présente maintenant son rapport.

Le Bill C-13, déposé à la Chambre des communes le 18 novembre 1977, constitue une nouvelle version du bill C-42, qui a été déposé à la Chambre le 16 mars 1977 est aussitôt retiré en raison des observations et des critiques formulées par le public à son endroit. On se souviendra aussi que votre Comité, tout comme le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, a étudié le bill C-42 et que son rapport à ce sujet a été déposé au Sénat le 7 juillet 1977.¹

Votre Comité, outre un certain nombre de sessions d'études, a tenu six audiences sur le sujet du Bill C-13 au cours desquelles sept mémoires ont été présentés—deux par des organisations qui avaient déjà présenté des mémoires à votre Comité sur le sujet du Bill C-42 et un par MM. L. A. Skeoch et Bruce C. McDonald, principaux auteurs du rapport² dont le Bill C-42 s'était inspiré, selon le gouvernement. Vous trouverez une liste complète des témoins à l'annexe A.

Le ministre actuellement responsable de la loi, l'honorable Warren Allmand ministre de la Consommation et des Corporations, et des fonctionnaires du Bureau de la Concurrence n'ont pu comparaître pour répondre aux questions, en raison des pressions et d'autres affaires urgentes. Cependant, le point de vue du ministère, qui semble avoir peu changé au cours des huit ou dix dernières années, est bien connu en raison des documents qu'il a publiés relativement aux modifications de la Phase I et du projet de Phase II de la Loi relative aux enquêtes,³ sur les coalitions. En outre, on peut se reporter au témoignage du ministre de l'époque (l'honorable A. C. Abbott) et des fonctionnaires, devant le Comité de la Chambre des communes au cours de son étude du Bill C-42.⁴

Pour les besoins de la cause, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui fera l'objet de modifications, à la suite de ce projet de loi et dont le nom sera changé à «Loi sur la concurrence» sera appelée ici «la loi». La «Commission» désigne la «Commission de la concurrence», nouveau nom proposé pour la Commission sur les pratiques restrictives du commerce.

the Competition Policy Advocate, the proposed new title for the present office of Director of Investigation and Research.

Unless otherwise indicated, references to Senate Committee Proceedings will be to those in the present (Third) Session of the Thirtieth Parliament and references to Commons Committee Proceedings will be to the last (Second) Session.

II—GENERAL

Bill C-13 comprises what the Government has referred to as "Phase II" of amendments to the Act.

The centrepiece of these amendments are new provisions dealing with corporate concentration. Under the present Act, mergers and monopolies may only be attacked under criminal provisions if they are operating "against the interest of the public". The Bill would substitute for the criminal provisions relating to mergers, a civil review process under the jurisdiction of the Board. The present criminal monopoly provisions would be retained but, in addition, the Board would be given jurisdiction over what has been defined by the Bill as "monopolization". Finally, a newly defined type of conduct—"joint monopolization" would be reviewable by the Board. In all three cases, the Board would have the power to order divestiture, where it saw fit, or to issue orders prohibiting certain types of activity.

To some extent related to these matters are proposed amendments giving the Board jurisdiction, in certain circumstances, to deal with patents, trademarks, copyrights and industrial designs and interlocking directorates and management.

A new provision would allow temporary exemption of "specialization agreements" from section 32 of the Act (the conspiracy provisions) by the Board under certain circumstances.

Other new provisions would amend the "price discrimination" provisions of the Act, add a new reviewable practice called "price differentiation" and create a new offence called "systematic delivered pricing".

Finally, the Bill proposes new Part V.I providing the class action remedy against persons who have engaged in conduct contrary to the Act for those who may have suffered loss or damage as a result thereof, complementing the Phase I amendment which introduced a civil damage recourse (section 31.1).

For a more detailed history of the genesis of these proposed amendments as well as the "Phase I" amendments enacted with effect January 1, 1976, reference is made to the introduction to your Committee's report on Bill C-42^s and the various reports of your Committee dealing with Phase I listed in footnote No. 2 to that Report.

In its Bill C-42 Report, your Committee indicated its concern that the basic philosophy of the Skeoch-McDonald

L'«administrateur» désigne l'administrateur de la politique de la concurrence, nouveau titre proposé pour le bureau actuel du directeur des enquêtes et de la recherche.

A moins d'indications contraires, les délibérations du Comité du Sénat désigne celles qui ont eu lieu au cours de la Troisième session de la Trentième législature et les délibérations du Comité de la Chambre des communes sont celles qui ont eu lieu au cours de la deuxième session.

II—GÉNÉRALITÉS

Le Bill C-13 comprend les modifications apportées à la Loi que le gouvernement a nommée «Première étape».

La modification principale constitue les nouvelles dispositions traitant de la concentration des corporations. Aux termes de la loi actuelle, les fusions et les monopoles ne peuvent être condamnés en vertu du code criminel que s'ils vont «à l'encontre de l'intérêt du public». Le projet de loi remplacerait les dispositions du code criminel se rapportant aux fusions, par un processus d'étude sous la compétence de la Commission. Les dispositions actuelles sur le monopole criminel seraient retenues mais, en outre, la Commission se verrait accorder la compétence sur ce qui a été défini dans le projet de loi comme la «monopolisation». Enfin, un nouveau genre de conduite—«monopolisation conjointe» serait étudiée par la Commission. Dans les trois cas, la Commission aurait le pouvoir d'ordonner la saisie, lorsqu'elle le juge à propos, ou d'émettre des ordonnances interdisant certaines activités.

Dans une certaine mesure les nouvelles modifications accordant la compétence à la commission sont liées à ces questions, dans certaines circonstances, lorsqu'il s'agit de brevets, marques de commerce, droits d'auteur, de dessins industriels et de systèmes de direction et de gestion.

Une nouvelle disposition permettrait une exemption temporaire des «accords spécialisés» dans l'article 32 de la loi, «les dispositions concernant les complots» par la Commission, dans certaines circonstances.

D'autres nouvelles dispositions modifiant les dispositions de la loi concernant le «prix de vente discriminatoire», ajouteraient une nouvelle méthode d'examen appelée «distinction des prix» et créeraient une nouvelle infraction appelée «pratique systématique de prix à la livraison».

Enfin, dans une nouvelle Partie V.I, le projet de loi propose le recours à des actions collectives contre des personnes qui ont commis des actes contraires à la loi, pour ceux qui en ont subi des pertes ou des dommages, se rapportant à la modification de l'étape I qui présentait un recours contre des dommages civils (article 31.1).

Pour de plus amples détails concernant ces nouvelles modifications, de même que les modifications à l'Étape I, mises en vigueur le 1^{er} janvier 1976, on fait allusion à l'introduction du rapport de votre Comité sur le projet de loi C-42^s et les divers rapports de votre Comité se rapportant à l'Étape I mentionnés au bas de la page n° 2 de ce rapport.

Dans le rapport qu'il a fait du projet de loi C-42, votre Comité indiquait que le principe du rapport Skeoch-McDonald

Report had not been followed and questioned the wisdom of introducing further highly interventionist legislation, particularly at a time of economic uncertainty. Your Committee's criticism of Bill C-42 may be summarized by quoting the following passage from its Report:

"Your Committee has regrettfully concluded that there is hardly a provision in the Bill which does not warrant serious reconsideration either from the policy or the drafting point of view and in many cases, both."⁶

The Commons Committee, whose report was released approximately three weeks after that of your Committee, made considerable recommendations for amendment of Bill C-42. A number of these recommendations followed the same lines as those of your Committee. Divergent claims as to the proportion of Commons Committee recommendations actually reflected in Bill C-13 have been made and obviously any attempt at a purely numerical analysis would be misleading because of the relative importance of some recommendations as against others. Suffice it to say that not all of either the Commons Committee or Senate Committee recommendations were accepted. In several cases, of which appeals from decisions of the Board is an important example, recommendations of neither the Commons nor the Senate Committee were fully accepted.

It would appear, however, that the Commons Committee accepted the basic thrust and philosophy of Bill C-42 and that its recommendations, while more than merely cosmetic in a number of areas, were directed at making what they conceived to be a more workable piece of legislation, within the framework of Bill C-42 as laid down by the Departmental draftsmen, rather than questioning the fundamental need for or desirability of the main provisions.

The changes in Bill C-13 from Bill C-42 are, with minor exceptions^{6A}, largely cosmetic: sections have been rearranged, a word changed here and there, but no material change in approach is apparent. It should not be surprising therefore that, in your Committee's view, on the basis of the evidence before it, Bill C-13 does not respond adequately to the criticisms of Bill C-42.

III—MERGERS (new s. 31.71), MONOPOLIZATION (new s. 31.72) and JOINT MONOPOLIZATION (new s. 31.73)

Since the introduction of both Bills C-42 and C-13, there have been a series of developments which confirm the tentative conclusions reached by your Committee in its Bill C-42 Report that these provisions should be shelved and, if anything, a fresh approach in limited areas developed.

n'avait pas été respecté et mettait en question l'opportunité d'introduire une loi préconisant une intervention massive plus particulièrement à une époque d'incertitude économique. La critique du Comité sur le projet de loi C-42 peut se résumer par le passage suivant du Rapport:

«Votre Comité a conclu à regret qu'il n'y a pour ainsi dire dans le projet de loi aucune disposition qui ne justifie un réexamen attentif soit du point de vue du fond soit du point de vue de la rédaction voire des deux à la fois dans bien des cas».⁶

Le Comité de la Chambre, dans le rapport qu'il a rendu public, approximativement trois semaines après celui de votre Comité, a fait de nombreuses recommandations visant à faire modifier le projet de loi C-42. Certaines d'entre elles étaient inspirées de la même démarche que la vôtre. Il est difficile de déterminer dans quelle proportion exactement les recommandations faites par le Comité de la Chambre des communes ont été suivies, lorsqu'on a modifié le projet de loi C-13, et, manifestement, toute tentative purement humérique dans ce sens risque d'être trompeuse, vu l'importance relative de certaines recommandations les unes par rapport aux autres. Il suffit néanmoins de dire que toutes les recommandations de l'un et l'autre Comité n'ont pas été acceptées. Dans plusieurs cas, comme par exemple les appels des décisions de la Commission, aucune des recommandations faite par le Comité de la Chambre ou du Sénat n'a été acceptée telle quelle, et c'est là un exemple important qu'il fallait souligner.

Il semblerait néanmoins que le Comité de la Chambre des communes ait accepté l'idée fondamentale et le principe du projet de loi C-42 et que ses recommandations, qui dans de nombreux domaines modifient véritablement le projet de loi contribuent plutôt à rendre la loi plus maniable dans le cadre du projet de loi C-42, tel qu'élaboré par les rédacteurs du Ministère, que de mettre en question le besoin fondamental ou l'opportunité des dispositions essentielles.

Les modifications apportées au projet de loi C-13 provenant du projet de loi C-42 sont, sauf dans quelques cas, peu importantes^{6A} et de pure forme. En effet, certains articles ont été réagencés, un mot a été changé ici et là, mais à vrai dire, aucune profonde modification n'apparaît. En conséquence, on ne devrait pas être surpris que, d'après les témoignages qui lui ont été présentés, votre Comité est d'avis que le projet de loi C-13 ne répond pas de façon satisfaisante aux critiques qui avaient été faites à l'endroit du projet de loi C-42.

III—FUSIONS (nouveau paragraphe 31.71) MONOPOLES (nouveau paragraphe 31.72) et MONOPOLES CONJOINTS (nouveau paragraphe 31.73)

Depuis l'introduction des deux projets de loi C-42 et C-13, on a assisté à un ensemble de développements qui confirment les conclusions que votre Comité avait provisoirement établies dans son Rapport sur le Bill C-42, notamment que ces dispositions devraient être mises en sommeil jusqu'à ce que, à tout le moins, une approche nouvelle soit mise au point dans certains domaines limités.

1. Release on May 15, 1978 of the Report of the Royal Commission on Corporate Concentration⁷

Commissioned several years ago, the Government did not await the results of this study before proceeding with legislation to implement Phase II although the matters being studied by the Royal Commission were clearly relevant. One beneficial result of having put the cart before the horse is that the Royal Commission has been able to make specific comments on Bill C-13.

With respect to the merger provisions, the Royal Commission said as follows:⁸

"We expressed the opinion earlier that competition was not seriously threatened by corporate mergers, and also that the costs of a review process by the Competition Board were not justified by the unsatisfactory results that may be expected from it... It is not that a process requiring a prediction of the economic effects of mergers cannot be made to work; it is that the process can operate only at what we think will be a prohibitive cost and that the results of the process will not be sufficiently worthwhile."

This conclusion reinforces the view we stated earlier: that competition law should deal with abuses or further entrenchment of market power. The law should act in the traditional prohibitory fashion: if facts are established showing that a firm is guilty of proscribed conduct, the court or responsible tribunal makes an order designed to stop the practice and, possibly, to compensate those who have been injured by it..."

2. Reaction of the authors of the Government commissioned "Dynamic Change Report".

As one of the papers in the Institute for Research on Public Policy's Compilation on Bill C-13 aptly put it^{8A}:—

"Bill C-42 made a polite bow to acknowledge the existence of the Skeoch-McDonald Report but then took off in the opposite direction and Bill C-13 is much the same."

Dr. Skeoch publicly disavowed many of the provisions of Bill C-42 and submitted a brief to the Commons Committee, listed in the Commons Committee's Report under the heading "List of Provincial Governments, Organizations and Individuals who submitted briefs but were not selected to appear..."

Both Messrs. Skeoch and McDonald appeared before your Committee in the course of its study of Bill C-13, which they found to be little improvement over Bill C-42, and their evidence clarifies the reasons for their dissatisfaction⁹.

It would appear that in some instances the draftsmen of Bill C-42 may have simply misunderstood what was intended in

1. En date du 15 mai 1978, parution du rapport de la Commission Royale d'enquêtes sur le regroupement des sociétés⁷

Commanditée par le gouvernement depuis plusieurs années, ce dernier n'a pas attendu les conclusions de cette étude avant de donner le feu vert à la loi visant à mettre en œuvre la phase II, même si les questions étudiées par la Commission étaient tout à fait opportunes. Un des résultats bénéfiques résultant du fait d'avoir placé la charrue avant les bœufs est que la Commission a pu faire des commentaires très précis sur le projet de loi C-13.

En ce qui concerne les dispositions sur la fusion, la Commission déclare:⁸

"Nous avons exprimé plus tôt l'opinion que les fusions de sociétés ne menacent pas gravement la concurrence et que le coût du processus de révision par la Commission de la concurrence n'était pas justifiée, étant donné qu'elle donnerait sans doute de piètres résultats. Or notre examen du bill C-13, y compris les dispositions relatives à l'autorisation préalable de l'Administrateur, aux appels au Cabinet et aux ordonnances rendues sur consentement, ne nous a pas fait changer d'avis. Ce n'est pas tant qu'un régime fondé sur la prévision des effets économiques des fusions ne saurait fonctionner; c'est plutôt que, à notre avis, le coût en serait prohibitif et les résultats trop peu satisfaisants.

Cette conclusion renforce l'avis que nous avons exprimé au début du présent exposé, à savoir que la loi sur la concurrence doit porter sur l'abus et le renforcement d'une position de force sur le marché. La loi devrait interdire ces procédés de la manière traditionnelle: si les faits démontrent que la société est coupable de conduite répréhensible, la cour ou le tribunal compétent doit rendre une ordonnance destinée à y mettre un terme et, si possible, à prévoir l'indemnisation des parties lésées.»

2. Réaction des auteurs du «Rapport Skeoch», commandé par le gouvernement.

Comme l'exprime si justement l'un des documents de l'Institut de recherches politiques sur le Bill C-13,^{8A}:

"Le Bill C-42 n'est qu'un geste symbolique pour tenir compte du Rapport Skeoch-McDonald, il va très vite dans une orientation contraire, tout comme le Bill C-13.»

M. Skeoch a publiquement désavoué bien des dispositions du Bill C-42 et présenté un mémoire au Comité de la Chambre des communes, que ce dernier inscrit dans son rapport sous la rubrique: «Liste des gouvernements provinciaux, organismes et particuliers ayant soumis des mémoires, mais qui n'ont pas été choisis pour comparaître...»

MM. Skeoch et McDonald ont comparu devant votre Comité, lors de son étude du Bill C-13, qui leur a semblé fort peu améliorer le Bill C-42, leur témoignage précisant les raisons de leur mécontentement.⁹

Par exemple, le sous-ministre de la Consommation et des Corporations, dans son témoignage sur le bill C-42 devant le

the "Dynamic Change Report" and that therefore divergence from it was unintentional. For example, the Deputy Minister of Consumer and Corporate Affairs in her evidence before the Commons Committee on Bill C-42 appeared to assume that the "efficiency defence" in the merger review section of the Bill was the same as Dr. Skeoch's "real cost economies" defence¹⁰.

In their evidence before your Committee Dr. Skeoch and Mr. McDonald were highly critical of the simple efficiency test and clarified that their concept of "real cost economies" was something entirely different¹¹:

"The Chairman: You say efficiency is overrated as a yardstick.

Dr. Skeoch: Yes. It is not a sufficient goal for public policy. I would say that quite strongly.

... We, in the report, believe that you cannot appraise things just in terms of efficiency, because efficiency takes current goods and current costs ... Efficiency is important, but it is not a sufficient test ... efficiency is sort of equivalent to what economists call "static economies of scale". You can achieve certain economies by operating on a larger scale, and so on. But this is not really what public policy should worry so much about as change. How do you promote change? At the rate the world is changing today, we cannot just continue to turn out buttoned shoes more efficiently, ... We have to produce new products by new methods, distribute them by new methods, and so on. The whole world is becoming an integrated market.

... So we do not like such concept as 'short run efficiency,' 'static economies of scale,' and that sort of thing, enshrined as the relevant criteria in the legislation."

In your Committee's view whether there was a genuine misunderstanding or a deliberate departure from the Skeoch-McDonald recommendation is immaterial. What is clear is that legislation developed under these circumstances cannot be allowed to pass without further consideration.

Dr. Skeoch considered that the joint monopolization provisions were unnecessary:¹²

"Oligopoly, as such, I think, should not be a matter of concern as regards public policy except under certain very limited circumstances. The fact that you may get something called conscious parallelism of pricing should not really be surprising.

In the first place it is probably not as close as it looks, because you have to distinguish between quoted prices and transaction prices ...

Comité de la Chambre des communes, semblait supposer que la «défense de la rentabilité», dans l'article du bill qui prévoit l'examen des fusions, correspondait à la proposition faite par M. Skeoch relativement à la défense des «économies de coût réel».¹⁰

Dans leur témoignage devant votre Comité, MM. Skeoch et McDonald ont fortement critiqué le simple critère de rentabilité et ont expliqué que leur principe d'«économies de coût réel» était complètement différent:¹¹

«Le président: Mais vous dites que l'efficacité est surévaluée.

M. Skeoch: Oui. Ce n'est pas un objectif suffisant par rapport à l'intérêt public. J'insiste là-dessus.

... Quand à nous, dans le rapport, nous croyons que nous ne pouvons pas évaluer les choses uniquement en termes de rentabilité car la rentabilité prend en considération les marchandises et les frais courants. La rentabilité est importante mais ce n'est pas une épreuve suffisante. Beaucoup plus important que la rentabilité est l'équivalent de ce que les économistes appellent les «économies d'échelle statiques». Nous pouvons arriver à certaines économies d'échelle en produisant à plus grande échelle, etc. ... Mais c'est à vrai dire, ce qui devrait préoccuper moins ceux qui élaborent les politiques que le changement. Comment peut-on promouvoir le changement? Au rythme où le monde évolue à l'heure actuelle, on ne peut pas se borner à produire avec plus d'efficacité ce dont on a plus besoin. En fait, il faut produire de nouvelles marchandises en utilisant des méthodes nouvelles, assurer leur distribution par des méthodes nouvelles, etc. Le monde est devenu un marché intégré.

... Ainsi, nous n'aimons pas les concepts de «rentabilité à court terme» et «économies d'échelle statiques» car selon nous ils ne sont pas appropriés dans la loi.

Qu'il s'agisse réellement d'une interprétation erronée de la recommandation Skeoch-McDonald ou qu'on s'en soit écarter délibérément n'importe aucunement à votre Comité. Mais on ne saurait, de toute évidence, permettre que soit adoptée une mesure législative élaborée dans ces conditions, sans l'avoir étudiée plus attentivement.

M. Skeoch estime que les dispositions portant sur le monopole conjoint sont inutiles¹²:

«En tant que tel, l'oligopole ne devrait pas, je crois, relever de l'intérêt public, sauf dans certaines circonstances très limitées. Le parallélisme conscient de fixation des prix ne doit pas vraiment surprendre.

... Tout d'abord, il n'est pas aussi étroit qu'il le paraît, car il faut faire une distinction entre les prix cotés et les prix du marché.

I am not nearly as worried as some people seem to be, and as the legislations seems to be, about oligopolistic behaviour . . . It is the dynamic elements that the oligopolists refuse to bring under control that bring about the lowering of these prices.

. . . If a group of oligopolists get together and agree that they will control their investment, agree that they will not introduce new technology and agree that they will not distribute to any new retail or wholesale system, then I think you have to take a pretty hard look at them. This is where the dynamic variables are brought under control, and at that stage you have to intervene; but you do not find that out by any of the criteria set out in this legislation, which are too much concerned with appearances and not enough with substance."

3. The deep divergence of views at all levels on the amendments proposed by Bill C-13.

In early June 1978, the Institute for Research on Public Policy^{12A} published a useful book of papers by a cross-section of critics of competition policy.¹³ The widely differing opinions expressed in the various papers illustrate the absence of any clearly accepted role for refinements to competition laws in directing economic policy.

The paper by Mr. Roy M. Davidson, Senior Deputy Director of Investigation and Research, Bureau of Competition Policy, Department of Consumer and Corporate Affairs, entitled "An Overview of the Stage II Amendments—Bill C-13"¹⁴ is of particular interest because of the notable lack in the "Proposal Books" put out by the Department of Consumer and Corporate Affairs¹⁵ of any convincing explanation as to why such drastic changes are essential. The Department's Stage II Proposals book contents itself in this regard with simplistic generalities such as "many economists believe that a relationship holds between concentration and profits" and that the present merger law is "inadequate".

Perhaps recognizing the Proposals book's weakness in this regard, Mr. Davidson attempts to elaborate on the rationale for the Bill in his paper. He states generally that the existing provisions on mergers and monopolization are unsatisfactory and those on mergers virtually unenforceable. Here he no doubt has in mind the various court cases which have held that certain mergers and monopolies were not being operated against the public interest. He then mentions four more reasons. First, he suggests that where output is concentrated in the hands of a few, "prices tend to be inflexible downwards". Secondly he says:—

" . . . that Canada's international competitiveness suffers when needed inputs in one sector are supplied by another sector which is excessively monopolized. There are a good many resource industries in Canada which compete successfully abroad, and obviously that is gratifying, but we want to be sure that Canadian buyers, and Canadian

. . . Je ne me fais pas beaucoup de soucis, contrairement à certains autres, et aux auteurs de ce texte législatif, sur le comportement oligopolistique. Ce sont les éléments dynamiques que les oligopolistes refusent de soumettre au contrôle qui provoquent la réduction de ces prix.

. . . Si des oligopolistes se rassemblent et acceptent de contrôler leurs investissements, de ne pas introduire de nouvelles techniques et de ne distribuer leurs produits ni aux détaillants ni aux grossistes, je crois qu'il faut faire très attention. C'est à ce stade-ci que les variables dynamiques sont contrôlées et qu'il faut intervenir: mais vous ne pourrez pas le découvrir grâce aux critères qui figurent dans ce texte législatif qui se préoccupe trop de la forme et pas assez du fond.»

3. Grande divergence d'opinions, à tous les niveaux, sur les modifications proposées dans le Bill C-13

Au début de juin 1978, l'Institut de recherches politiques^{12A} a publié un recueil utile de mémoires rédigés par certains des critiques de la politique de concurrence.¹³ La très grande divergence d'opinions dans ces documents traduit l'absence de définitions quant au rôle des lois sur la concurrence pour diriger les politiques économiques.

L'étude de M. Roy M. Davidson, premier sous-directeur des enquêtes et recherches du Bureau de la politique de concurrence, ministère de la Consommation et des Corporations, intitulé *"An Overview of the Stage II Amendments—Bill C-13"*¹⁴ présente un intérêt particulier du fait que les «livres de propositions» publiés par le ministère de la Consommation et des Corporations¹⁵ ne donnent aucune explication convaincante quant à la nécessité urgente d'effectuer ces modifications radicales. Le livre de Propositions, Deuxième étape, du ministère se contente à cet égard de généralités simplistes. On y affirme par exemple que «selon de nombreux économistes, il y a une relation entre la concentration et les bénéfices» et que la loi actuelle sur les fusions est «inadéquate».

Reconnaissant peut-être les insuffisances du livre des propositions à cet égard, M. Davidson essaie, dans son étude, de commenter la justification du projet de loi. Dans l'ensemble, il déclare que les dispositions en vigueur sur les fusions et les monopoles sont insatisfaisantes et que dans le premier cas, elles sont pratiquement inapplicables. Il fait sans aucun doute allusion ici aux diverses affaires où les tribunaux ont déclaré que certaines fusions et certains monopoles ne nuisaient pas à l'intérêt public. Puis, il invoque quatre autres raisons à l'appui de sa thèse. D'abord, il fait observer que lorsque la production est contrôlée par un petit nombre d'entreprises, «les prix ne semblent jamais devoir baisser». Deuxièmement, il déclare:

« . . . que la capacité du Canada à soutenir la concurrence au niveau international est amoindrie lorsque les approvisionnements dont un secteur a besoin sont assurés par un autre secteur qui est excessivement monopolisé. Au Canada, il y a un grand nombre d'industries primaires qui réussissent à soutenir la concurrence à l'étranger, ce dont

users of these raw materials are buying at competitive prices. In other words, other procurement costs besides labour costs can affect the international competitiveness of Canadian industry . . .”

Next he states “that competition, it is generally believed, can stimulate improved productivity” and finally he states that “an effective policy on competition . . . helps to promote a consensus about the fairness of income distribution.”

With the greatest respect, and without commenting individually on Mr. Davidson's reasons other than to suggest that some of them are repetitive, most seem to beg the question and none is self-evident, in your Committee's opinion, something more forceful and convincing than these undocumented assertions is required before thrusting drastic changes on a protesting system, especially in view of the very cogent and well documented contrary views expressed in a number of other of the paper published in the same book as well as in the Report of the Royal Commission, the Dynamic Change Report and by others.

Your Committee does not consider this to be an adequate response to the basic question summarized by a witness before your Committee who said:—

“First, why Bill C-13, which is really C-42 in slightly modified form? If you are going to have a piece of legislation brought forward, I think one has to ask why do we have this legislation; what is it going to do? We tried to find out the reason for Bill C-42 when it was first brought forward, and we could not find a logical answer. A couple of the answers that were given to us, which I do not think I like very much, was, first, “Well, no other department is doing anything in this field and therefore we feel we should do something.” That is really not a good reason for bringing forth legislation.”¹⁶

Amongst the speakers at a seminar organized by the Conference Board in Canada to discuss Bill C-42 was the Hon. W. Darcy McKeoch, Treasurer of Ontario.¹⁷ Speaking of the report of the Commons Committee on Bill C-42, he remarked:¹⁸—

“. . . What the Commons Committee could better have asked however is, “Do we need Phase II at all? Do we need it at this point in our history when we face a massive series of institutional crises and a turbulent world trading environment? Do we need yet another encrustation of regulatory barnacles to reduce even further the country's capacity to adapt and change?”

Referring to Bill C-42 he said:^{18A}—

on ne peut que se réjouir, mais nous voulons être certains que les Canadiens qui achètent et qui utilisent ces matières premières les obtiennent à des prix concurrentiels. Autrement dit, en plus des frais de main-d'œuvre, d'autres frais d'exploitation peuvent affecter la capacité de l'industrie canadienne à soutenir la concurrence au niveau international . . .»

M. Davidson affirme ensuite: «la croyance populaire veut que la concurrence puisse stimuler l'accroissement de la productivité» et conclut en ces termes: «une politique efficace en matière de concurrence . . . contribue à faire l'unanimité au sujet de l'équité de la répartition des revenus».

Avec le plus grand respect, et sans faire d'observations particulières sur les arguments de M. Davidson, si ce n'est de faire remarquer que certains d'entre eux sont répétitifs, que la plupart semblent tenir pour certitudes les hypothèses avancées, et qu'aucun n'est concluant, votre Comité estime qu'il est nécessaire de présenter des arguments plus convaincants et plus probants que ces affirmations gratuites, avant d'imposer des changements radicaux à un système qui soulève des objections, particulièrement à cause des opinions contraires fort cohérentes et solidement étayées exprimées dans diverses études publiées dans le même livre, et formulées également dans le Rapport de la Commission royale d'enquête, Rapport sur l'évolution dynamique, et par d'autres qui s'intéressent à cette question.

Votre Comité considère que ces propositions ne constituent pas une réponse adéquate à la question fondamentale résumée en ces termes par un témoin devant votre Comité:

“. . . En premier lieu, pourquoi le projet de loi C-13 est-il, mis à part certaines légères modifications de forme, le même que le projet de loi C-42? Si vous voulez mettre en vigueur une loi, je crois qu'il faut se poser la question de son utilité et de ses effets. Nous avons essayé de découvrir la raison du projet de loi C-42, lorsqu'il a été présenté pour la première fois et nous n'avons pu trouver une réponse logique. On nous a donné quelques réponses, que je n'ai personnellement pas beaucoup aimées. Premièrement on nous a dit: «à vrai dire aucun autre ministère n'a rien fait dans ce domaine et, en conséquence, nous pensons que nous devons faire quelque chose». On ne peut pas dire qu'il s'agisse là d'une bonne raison pour proposer une loi.”¹⁶

L'honorable W. Darcy McKeoch, trésorier de l'Ontario était l'un des orateurs du Conference Board in Canada, réunis pour étudier le Bill C-42.¹⁷ A propos du Rapport du Comité des communes sur le Bill C-42, il déclarait:¹⁸

“. . . Le Comité de la Chambre des communes aurait cependant mieux fait de demander: «La phase II est-elle utile? Est-elle nécessaire à cette époque de notre histoire où nous devons envisager une série de crises institutionnelles et à un marché mondial perturbé? Faut-il ajouter d'autres boulets à la lourde chaîne de règlements et empêcher davantage le pays de s'adapter et de changer?»

En parlant du Bill C-42, il a dit:^{18A}

"It embodies a highly technical view of competition and market influence; it creates the opportunity to exercise sweeping discretionary power; it apes the philosophical foundations of the U.S. model—which is a huge, insulated and irrelevant model for Canada at this point in time; it worships at the altar of domestic markets without regard to international competitive forces; and finally, it displays an erroneously static view of the industrial process. Taken together, these are the ingredients of a recipe for failure and public frustration."

He concluded as follows:^{18B}—

"I am concerned by the open-ended character of the proposed Bill. The proposed civil review of mergers, monopoly, and joint monopolization are phrased in a manner that would make them applicable to a broad and unpredictable set of circumstances. The ill-defined limits that must be observed in order to avoid the high cost of a tangle with the competition bureaucrats will certainly intimidate the business community from engaging in the sort of aggressive business practices essential to our international competitiveness."

With one exception, those who appeared before your Committee both on Bill C-42 and Bill C-13 were opposed to most aspects and certainly the major provisions of the legislation, although it is true that the opposition was often for different reasons and that the proposed solutions were often conflicting. For example, while some of the business briefs welcomed the flexibility which they felt to be inherent in the civil as opposed to criminal reviewability of mergers (while still critical of the particular provisions proposed) others preferred the certainty of *per se* offences.

The lone proponent of the Bill before your Committee was Dr. W. T. Stanbury¹⁹. Professor Stanbury, an economist and prolific writer on competition matters, felt that the Bill did not go far enough in certain respects. Yet he did not bring out in his testimony any real reason why legislation of this kind is urgently needed, other than to point to what he characterized as a rather poor record of success before the courts on the part of the Crown in merger and monopoly cases. In discussing, e.g., the effects of the acquittals in the *Breweries*²⁰ and *B.C. Sugar*²¹ cases, Professor Stanbury could not assert that consumers had been damaged and he agreed with the Skeoch-McDonald Report's statement that the market share of the accused beer companies dropped considerably in the years that followed the acquittal²².

Professor Stanbury also conceded that legislation such as Bill C-13 ranked fairly low in terms of what is needed to help cure the economic ills facing Canada²³.

The great majority of submissions to the Commons Committee were likewise opposed to most aspects of Bill C-42. Amongst those who favoured all or some of the provisions were the Consumers' Association of Canada and the National

« . . . Il donne corps à une interprétation hautement technique du jeu de la concurrence et des marchés; il crée des occasions d'exercer des pouvoirs discrétionnaires beaucoup trop vastes; il imite les fondements philosophiques du modèle américain, modèle lourd, insulé et d'utilité douteuse pour le Canada à l'heure actuelle; il vole un culte aux marchés nationaux sans égard aux forces concurrentielles internationales; et finalement, il reflète une opinion fausse et statique du processus industriel. Ces lacunes combinées mènent à l'échec et à la frustration publique.»

Il conclut comme suit:^{18B}

« . . . Je m'inquiète des brèches de ce projet de loi. Les dispositions qui rendent les fusions, les monopoles et la monopolisation conjointe passibles d'un processus d'examen civil sont libellées de façon à ce qu'elles soient applicables à une série beaucoup trop vaste et imprévisible de circonstances. A cause des limites mal définies qui doivent être observées afin d'éviter les coûts élevés d'une divergence d'opinion avec les bureaucrates de la concurrence, les hommes d'affaires hésiteront certainement avant d'adopter les pratiques commerciales dynamiques dont dépend notre compétitivité sur les marchés internationaux.»

A une exception près, les témoins qui ont comparu devant votre Comité au sujet du bill C-42 et du bill C-13 étaient opposés à leur teneur en général et, certainement, à la majorité de leurs dispositions, même si les raisons invoquées variaient et que les solutions proposées étaient souvent conflictuelles. Par exemple, alors que dans leurs mémoires, certaines entreprises approuvaient la souplesse qui, à leur avis, était inhérente au droit civil, par opposition à l'examen critique des fusions dans le droit criminel (même s'ils critiquaient les dispositions proposées), d'autres préféraient l'adoption d'une attitude rigide en matière de délits.

Le seul promoteur du bill devant votre Comité a été M. T. W. Stanbury.¹⁹ Économiste et auteur de nombreux ouvrages sur les questions de concurrence, celui-ci estimait que le bill n'allait pas assez loin à certains égards. Toutefois, il n'a pas fait ressortir dans sa déposition de raison réelle justifiant la nécessité impérieuse de cette mesure législative et a simplement signalé que la Couronne n'avait obtenu qu'un succès mitigé auprès des tribunaux, en ce qui concerne les fusions et les monopoles. Par exemple, en discutant des répercussions des acquittements dans les affaires *Breweries*²⁰ et *B.C. Sugar*,²¹ M. Stanbury n'a pas pu établir que les consommateurs avaient été lésés, et il a approuvé la déclaration contenue dans le rapport Skeoch-McDonald, selon laquelle la situation concurrentielle des brasseries accusées s'était considérablement détérioré dans les années ultérieures à l'acquittement.²²

M. Stanbury a également reconnu qu'une mesure législative telle que le bill C-13 pouvait difficilement solutionner les problèmes économiques auxquels doit faire face le Canada.²³

La grande majorité des mémoires adressés au Comité des Communes présentaient aussi des critiques à l'égard de la plupart des aspects du Bill C-42. Parmi les groupes qui se sont montrés partiellement ou totalement favorables aux disposi-

Automotive Trade Association. The Consumers' Association, however, in their endorsement of the legislation appeared to assume that it would lead to lower prices. Your Committee would be as gratified as anyone to see lower prices. However, it is not as convinced as the Consumers' Association that tougher competition laws, especially on aspects dealt with in Bill C-13, will necessarily produce these results and in some cases the contrary may be the case. Lower prices were a symptom of the Depression, yet they benefited few people because of the parallel erosion of incomes.

Before the Commons Committee the National Automotive Trade Association supported in particular the proposed joint monopolization provisions of Bill C-42 (which have been retained only in slightly amended form in Bill C-13). They felt that these provisions would have been helpful to independent service station operators in their dealings with the petroleum companies. It would appear that the reviewable practices introduced in the Phase I amendments (refusal to deal, consignment selling) and provisions dealing with pricing would have been as well or better suited to deal with the complaints of the Association than the Board's power to compel structural changes under the proposed joint monopolization provisions, and the representatives of the Association were prepared to acknowledge this to a great extent²⁴.

The membership of the Canadian Federation of Independent Business gave no mandate to their representatives in their appearance before the Commons Committee to discuss the proposed merger provisions. To the question "Are you for or against greater control over industries where the supply of an article or service to a market is controlled by a small number of firms?" ("joint monopolization"), the membership was 56% against and 36% for (8% expressing no opinion).²⁵

Finally, while complete parliamentary unanimity is hardly a condition precedent to the adoption of legislation, it is worth nothing in the light of certain remarks made recently by the Minister of Consumer and Corporate Affairs in British Columbia in an address to the annual national conference of the Association of Canadian Financial Corporations²⁶ that the opposition parties appear to be opposed in principle, rather than simply as to details, albeit for different reasons, to the main provisions of Bill C-13.

Mr. Allmand, who was speaking of Bill C-16, the proposed *Borrowers and Depositors Protection Act* which died on the order paper at the last session, is quoted as follows:

"'Nobody has been picketing Parliament Hill to get BDPB through,' he said. 'In the nine months I have been consumer minister, nobody from any of the other political parties or any of the consumer groups ever asked what had happened to BDPB.'

tions du bill C-42 figuraient notamment l'Association des consommateurs du Canada et la National Automotive Trade Association. Toutefois, en approuvant la loi, l'Association des consommateurs du Canada a semblé présumer que celle-ci entraînerait une baisse des prix. Votre Comité serait évidemment heureux de voir cette hypothèse de réaliser. Toutefois, il n'est pas convaincu, comme l'Association des consommateurs du Canada, que des lois plus strictes en matière de concurrence, en particulier en ce qui concerne les aspects dont traite le bill C-13, entraîneront nécessairement ces résultats et, dans certains cas, l'inverse pourrait même se produire. Une baisse des prix a précédé la dépression; elle avait toutefois favorisé quelques personnes par suite de l'érosion parallèle des revenus.

Devant le Comité des Communes, la National Automotive Trade Association a appuyé en particulier les dispositions envisagées dans le bill C-42 en matière de monopoles conjoints, lesquelles ont été reprises sous une forme légèrement modifiée dans le bill C-13. Elle estimait que ces dispositions seraient utiles aux exploitants de stations service indépendants dans leurs rapports avec les compagnies pétrolières. Il semble que les pratiques sujettes à révision qui ont été introduites dans les amendements Phase I (refus de négocier, ventes en consignation), de même que les dispositions concernant les prix auraient réglé aussi bien, sinon mieux, les plaintes de l'association que les pouvoirs de la Commission d'imposer des changements structurels en vertu des dispositions projetées en matière de monopoles conjoints, ce que les représentants de l'association étaient disposés, dans une grande mesure, à reconnaître.²⁴

La Fédération canadienne des entreprises indépendantes n'a pas donné de mandat à ses représentants lorsqu'ils ont comparu devant le Comité des Communes pour discuter des dispositions proposées en matière de fusions. A la question de savoir s'ils étaient favorables ou opposés à une surveillance accrue des industries lorsque la fourniture d'un article ou d'un service à un marché est contrôlée par un petit nombre d'entreprises, («monopole conjoint»), 56% des membres ont dit y être opposés, 36% favorables tandis que 8% étaient indécis.²⁵

Pour terminer, bien que l'unanimité parlementaire ne soit sûrement pas une condition préalable à l'adoption d'une loi, il vaut la peine de noter, à la lumière de certaines remarques formulées récemment par le ministre de la Consommation et des Corporations, en Colombie-Britannique, lors d'une allocution prononcée à l'occasion de la conférence nationale annuelle de l'Association des compagnies financières canadiennes²⁶ que les partis d'opposition semblent s'objecter en principe, plutôt que pour de simples détails aux dispositions du bill C-13, bien que ce soit pour des raisons différentes.

M. Allmand, qui parlait du bill C-16, projet de loi sur la protection des emprunteurs et des déposants, qui est mort au feuilleton la session dernière, est cité en ces termes:

«Personne n'a piqueté sur la colline parlementaire pour faire adopter la Loi sur les emprunteurs et les déposants bien que pendant les neuf mois où j'ai été ministre de la Consommation, aucun membre des autres partis politiques ou des groupes de consommateurs n'a demandé ce qu'il était advenu de cette mesure législative.»

'We haven't had one question in the House about when we were going to re-introduce the bill.'

'We believe the first resort of consumers and business when they meet a problem in the marketplace has to be self-help.'

'Government regulation cannot cure everything, and can sometimes even be counterproductive to the interests of the marketplace. From this point on we will be much more careful before we move to regulate than we have in the past.'

In your Committee's view no legislation on the efficacy of which there is such wide divergence of opinion in the country at the political, industrial and academic levels should go forward without further consideration. Much clearer evidence of a national consensus is required.

In 1969, the Economic Council of Canada, which had been requested by the Government in July 1966 to undertake a study, amongst other things, of "combines, mergers, monopolies and restraint of trade" made the following important recommendation:

"Since the formation of the Tribunal²⁷ would be a distinctly new departure, it would seem wise to make provision for a thorough-going review of the Tribunal's operations and of Canadian competition policy generally. Following the example of the *Bank Act*, this review should be decennial, with the first review taking place no more than ten years after the legislation setting up the Tribunal first comes into effect. Given the rapid structural and other changes that are likely to occur in the Canadian and world economies over the next decade, it may be anticipated that even the most flexible and forward looking set of competition policies will in some measure be overtaken by events and thus require reassessment." (Emphasis added.)²⁸

The Tribunal which the Council had in mind was partly set up effective January 1, 1976 as a result of the Phase I amendments to the Act granting the Restrictive Trade Practices Commission jurisdiction to make orders in respect of certain trade practices. While ten years have not elapsed since that time and of course the Commission has never had any jurisdiction over mergers and monopolies, more than ten years have elapsed since the Council received its mandate and nearly ten since its report was released. The Council probably did not anticipate the long delay in implementing the jurisdiction which it recommended for the Tribunal over mergers and monopolies. The fact that there has been such a delay is in itself a revealing comment on the nature of the legislation which has been proposed and not proceeded with, beginning with Bill C-256 in 1971.)

Thus, while it is not possible to "review the Tribunal's operations" as recommended by the Council, in your Committee's opinion, it is nevertheless appropriate, in terms of the

«Jamais quelqu'un n'a demandé en Chambre à quelle date nous allions réintroduire le bill».

«Nous estimons qu'en cas de problème de marché, les consommateurs et les entreprises doivent s'en sortir de manière autonome.

Les décisions gouvernementales ne sont pas une panacée, elles peuvent même nuire aux intérêts du marché. Désormais nous appliquerons nos réglementations avec encore plus de prudence que par le passé.»

De l'avis de votre Comité, aucune loi ne doit être adoptée sans étude sérieuse lorsque son opportunité suscite de telles divergences d'opinions au pays, tant parmi les politiciens et les industriels que parmi les professeurs. Il doit au préalable y avoir un certain consensus de la nation.

En 1969, le Conseil économique du Canada, à qui le gouvernement avait demandé, en juillet 1966, d'entreprendre une étude, portant notamment sur les coalitions, les fusions, les monopoles et les entraves au commerce, a formulé l'importante recommandation suivante:

«Comme la création de ce tribunal²⁷ constituerait une expérience tout à fait nouvelle, il serait sage de prévoir un examen approfondi de son fonctionnement et de la politique canadienne de concurrence en général. Suivant le principe établi par la Loi sur les banques, cet examen devrait avoir lieu dans un délai d'au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la loi créant le tribunal. Étant donné les nombreux changements structurels et autres qui se produiront probablement au Canada et dans les autres pays du monde au cours des dix prochaines années, on peut supposer que les politiques de concurrence même les plus souples et les plus prévoyantes seront, dans une certaine mesure, dépassées par les événements et, de ce fait, nécessiteront une nouvelle appréciation.» (Le souligné est de nous)²⁸

Le tribunal auquel songeait le Conseil a été partiellement constitué le 1^{er} janvier 1976, à la suite de la première partie des amendements apportés à la loi, desquels accordaient à la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce le pouvoir de rendre des ordonnances relativement à certaines pratiques commerciales. Bien que dix ans ne se soient pas écoulés depuis cette époque et que, bien entendu, la Commission n'ait jamais eu à se prononcer relativement aux fusions et aux monopoles, plus de dix ans se sont écoulés depuis l'époque où le Conseil a reçu son mandat et il y a près de dix ans que son rapport a été publié. Le conseil ne prévoyait probablement pas de longs retards pour la mise en œuvre de la sphère de compétence qu'il recommandait pour le tribunal en ce qui concerne les monopoles et les fusions. Un tel retard en dit suffisamment long sur la nature de la loi qui a été proposée dans le cadre du bill C-256 en 1971, mais qui n'a pas été adoptée.

Ainsi, bien qu'il ne soit pas possible de «contrôler les opérations du tribunal» comme le recommandait le Conseil, il serait toutefois préférable, d'après votre Comité et compte tenu de

Council's time table, to re-assess the policies to which it gave general direction in 1969 and which were first proposed in legislative from in 1971 by Bill C-256. Despite the passage of time, despite the overtaking of events and despite the warnings of the Skeoch-McDonald Report, Bill C-42 and C-13 indicate a lamentable resistance to new approaches.

What then do these portents spell for the future of Bill C-13, particularly the merger, monopolization and joint monopoly provisions? In your Committee's considered judgment, based on all the evidence available to it including the able submissions made by those who appeared before it, these provisions should not be proceeded with in their present form. To the extent that any revision is necessary, it should take the form of provisions to control abuse of dominant position and the practice of artificial restraints as they occur rather than the setting up of machinery to monitor and prohibit structural changes on the mere chance that they could lead to such situations.

To accomplish this, some extension of the Phase I reviewable practices jurisdiction of the Board may be required and this, together with provisions already in the existing Act, in your Committee's view, are adequate remedies until and unless some compelling reason for greater intervention and interference with the dynamics of the market-place emerges.

Having said this, it is perhaps superfluous or anti-climatic for your Committee to comment in detail on the specific merger and monopolization provisions contained in Bill C-13. However, because some comment of this nature may serve to illustrate the conclusion which your Committee has reached and because many of the briefs and submissions to your Committee have expressed their point of view in this way, your Committee attaches as a schedule to the present report a more detailed analysis and commentary on these provisions and the changes from Bill C-42 to C-13.

IV—SPECIALIZATION AGREEMENTS (new s. 31.76) and JOINT VENTURES

A positive aspect of the Phase II amendments is the provision whereby agreements amongst firms in an industry to specialize in the output of certain products would be exempt from the conspiracy provisions of the Act where certain economic benefits are likely to result therefrom. As noted in its Bill C-42 Report, however, your Committee is of the opinion that the provision is far too narrow to be of any real practical value.

It must be recognized that Canadian industry is required to compete both domestically and in foreign markets not only with giant firms in the powerful industrial countries such as our neighbour to the South, the U.K., France, West-Germany, Italy and Japan, but also with competition from smaller industrialized countries such as Sweden, the Netherlands and Denmark. In these countries, not only specialization but broader structural rationalization is encouraged and even compelled by governments. While such direct government involve-

l'échéancier du Conseil, de réévaluer les mesures qu'il avait formulées en 1969 et qui ont d'abord été proposées sous forme législative en 1971 dans le cadre du bill C-256. Malgré le temps écoulé, les événements qui se sont produits et les avertissements du Rapport Skeoch-McDonald, les bills C-42 et C-13 manifestent une résistance déplorable aux nouvelles approches.

Étant donné ces mauvais présages, comment se présente l'avenir du bill C-13, et particulièrement celui des dispositions sur les fusions, les monopolisations et les monopoles conjoints? D'après l'opinion avisée de votre Comité, qu'il fonde sur les savants témoignages et mémoires qu'il a reçus, ces dispositions ne devraient pas être adoptées dans leur forme actuelle. Dans la mesure où il est nécessaire de procéder à une révision, il faudrait des dispositions pour contrôler les abus des hauts pouvoirs et pour mettre fin aux restrictions artificielles au fur et à mesure qu'elles se produisent, plutôt que d'établir un mécanisme visant à contrôler et à empêcher les changements structuraux sous le simple prétexte qu'ils pourraient donner lieu à de telles situations.

Pour parvenir à cette fin, il peut être nécessaire d'étendre la compétence de la Commission en ce qui concerne les pratiques révisables de la Phase I. Votre Comité estime que cette mesure ainsi que les dispositions qui existent déjà dans la loi suffira, jusqu'à ce que, et à moins qu'il ne soit nécessaire, pour des raisons majeures, d'intervenir davantage dans la dynamique du marché.

Cela dit, il est peut-être superflu ou inutile que votre Comité commente en détail les dispositions particulières du bill C-13 concernant la fusion et la monopolisation. Toutefois, comme des commentaires de cette nature peuvent aider à étayer la conclusion à laquelle est parvenu votre Comité, et comme beaucoup de mémoires et d'exposés présentés à votre Comité abondaient dans ce sens, votre Comité joint, en annexe au rapport actuel, une analyse et des commentaires plus détaillés de ces dispositions, et des nouveaux aspects du Bill C-42 par rapport au Bill C-13.

IV—ACCORDS DE SPÉCIALISATION (nouvel art. 31.76) et ENTREPRISES EN COPARTICIPATION

L'un des aspects positifs des modifications de la Phase II est la disposition qui exempterait diverses sociétés d'une industrie ayant conclu des accords dans le but de se spécialiser dans la fabrication de certains produits, des dispositions de la loi relatives aux complots, lorsque certains bénéfices économiques sont susceptibles de résulter de ces accords. Comme il l'a souligné dans son rapport sur le Bill C-42, votre Comité estime toutefois que la disposition est beaucoup trop restreinte pour être vraiment pratique.

Il faut admettre que l'industrie canadienne doit concurrencer, à la fois sur les marchés intérieurs et étrangers, non seulement les sociétés colossales de puissants pays industriels comme notre voisin du Sud, la G.-B., la France, l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et le Japon, mais également des pays industrialisés de moindre importance, comme la Suède, les Pays-Bas et le Danemark. Dans ces pays, les gouvernements incitent, et même obligent, les sociétés non seulement à se spécialiser, mais à rationaliser davantage leurs structures. Bien

ment may not be as compatible with Canadian economic and political institutions, we must be wary, at the least, of new laws which would work against these changes occurring as a result of the operation of natural forces.

Another form of industrial arrangement which your Committee considers should be exempted from the application of competition legislation is the joint venture²⁹.

A.—Specialization Agreements

Your Committee's recommendation in its Bill C-42 Report was that proposed section 31.76 did not go far enough in encouraging the kind of improved performance necessary to assist competition in export markets or against foreign imports. The proposal was too restrictive as to the types of agreements which might be permitted, and the duration of the protection from the application of the conspiracy provisions of the Act was too short.

The "Backgrounder Documentation" issued by the Department of Consumer and Corporate Affairs commented as follows:

"One of the major problems facing companies in a number of Canadian industries is that although their plants may be relatively large in size, they produce a wide range of different products or models. As a result, the volume of production of any given item tends to be small and the cost high by comparison with the much larger scale production of many foreign manufacturers. As a means of overcoming this critical problem, the bill proposes to permit groups of companies to apply to the Competition Board of registration of agreements to specialize their production in order to achieve larger scale, lower cost output. Each firm must undertake to discontinue production of particular products. The Board would be authorized to exempt such companies from charges they might otherwise face of conspiring together to prevent or lessen competition unduly if it concluded that the proposed agreement was warranted by the economic circumstances."

Your Committee commends the Department for identifying what is indeed a "critical problem", but considers that the solution proposed by the Bill does not go nearly far enough.

The restrictive conditions and the duration of the exemption are unrealistic in terms of the new capital expenditures which would in most cases be required to be made by industry to make effective adjustments for specialization. Objections to the restrictive nature of the provision were made by many of the groups and companies which appeared before your Committee or submitted briefs concerning Bill C-42 and Bill C-13. This was confirmed by Messrs. Skeoch and McDonald in their brief to your Committee:—

que ces inférences directes de l'État soient très peu compatibles avec les institutions économiques, et politiques canadiennes, nous devons au moins nous méfier de nouvelles lois qui iraient à l'encontre de tels changements qui surviendraient naturellement.

Les entreprises en coparticipation constituent une autre forme d'entente industrielle qui devraient, de l'avis de votre Comité, être exemptes de l'application de la Loi sur la concurrence.²⁹

A.—Accords de spécialisation

Dans son rapport sur le bill C-42 votre Comité indiquait que la disposition 31.76 proposée ne favorisait pas suffisamment le genre de mesures propres à améliorer le rendement et à aider la concurrence dans les marchés d'exportation ou contre les importations étrangères. La proposition était trop restrictive quant aux types d'accords qui pourraient être agréés, et la durée de la protection contre l'application des dispositions de la loi concernant les complots était trop courte.

La «Documentation» émise par le ministère de la Consommation et des Corporations disait ceci:

«Un des principaux problèmes auxquels font face les sociétés dans un certain nombre d'industries canadiennes provient du fait que, même si la taille de leur usine est relativement importante, elles produisent toute une gamme de produits ou de modèles différents. Il s'ensuit que le volume de production d'un article donné tend à être restreint et son coût élevé, comparativement à la production à bien plus grande échelle d'un grand nombre de fabricants étrangers. Pour surmonter ces problèmes cruciaux, le bill propose de permettre à des groupes de société de présenter à la Commission de la concurrence des demandes d'enregistrement d'accords visant à spécialiser leur production afin d'obtenir un rendement à plus grande échelle et à meilleur coût. Chaque société doit s'engager à interrompre la production de certains produits. Dans ce cas, si la Commission concluait que l'accord proposé était justifié par les circonstances économiques, elle serait autorisée à libérer ces sociétés des accusations de complot pour empêcher ou diminuer indûment la concurrence, auxquelles elles auraient autrement à faire face.»

Votre Comité félicite le ministère d'avoir identifié ce qui est en fait «un problème crucial», mais estime que la solution proposée dans le bill ne cerne pas assez le problème.

Les conditions restrictives et la durée de l'exemption sont tout à fait irréalistes si l'on songe aux nouvelles dépenses en immobilisations qui devront, dans la plupart des cas, être engagées par l'industrie pour apporter à la spécialisation les rajustements nécessaires. Ces objections à la nature restrictive de la disposition ont été soumises à votre Comité par nombre de groupes et de sociétés qui ont comparu devant lui ou lui ont soumis des mémoires sur le bill C-42 et le bill C-13. Cette situation a été confirmée par MM. Skeoch et McDonald dans le mémoire qu'ils ont présenté devant votre Comité:

"In general Bill C-13 does not recognize the breadth or long term nature of the rationalization that may well be required for several Canadian industries if they are to survive and prosper".

"The application of the facts or the creation of the assumptions will vary not only from case to case but as the economic climate or the state of political thought in the country varies. This is, as was argued in the *Dynamic Change* report, particularly important for small countries.

Such countries may feel impelled to encourage rationalization of industry or specialization arrangements and the like in order to develop industries which will be sufficiently strong by world standards to obtain export business and also, perhaps, to become strong enough to establish operations in foreign countries. Such small countries will also have to consider their policies on imports to provide sufficient, but not too much, competition from this source."

In view of s. 32^{29A} of the Act, many specialization agreements would leave the parties open to prosecution thereunder. In essence, a specialization agreement is an agreement "to limit . . . the facilities for . . . manufacturing . . . a product". The only latitude allowed to parties to a specialization agreement would be through the word "unduly"—omitted from the above quotation.

However, it seems unlikely that parties would be willing to undertake specialization agreements in the hope that a court would find that the limitation was not undue, having regard to the niceties of judicial interpretation which that word has undergone and the further confusion likely to result from subsection 32(1.1) added by the Phase I amendments.

Moreover, even if the parties could reasonably satisfy themselves that the agreement did not constitute an "undue" limitation, instinctive wariness of any overt agreement in restraint of trade would likely deter any but the most courageous or foolhardy.

In view of the important role which specialization agreements could play in the Canadian economy, (to say nothing of broader forms of rationalization which are not only not encouraged, but rather, discouraged by Bill C-13) it is clear that some kind of exemption from s. 32 is essential.

The method proposed by the Bill is to grant exemption of a specialization agreement, as defined therein, for a maximum of five years^{29B} provided it has first been found by the Board as "likely to bring about substantial gains in efficiency . . . that will save resources for the Canadian economy." Moreover, the Board may revoke its approval if it later finds that this condition is not being met.

Your Committee considers, for the reasons mentioned above, that the definition of a specialization agreement should be broadened to include agreements in respect of services and non-production matters such as research and development and that regional specialization be permitted so that a party would

«En général, le bill C-13 ne reconnaît pas l'ampleur ou le caractère durable de la rationalisation qui peuvent fort bien être nécessaires à la survie et à la prospérité de diverses industries canadiennes.

L'application des faits ou la création des hypothèses variera non seulement d'un cas à l'autre, mais aussi en fonction de la situation économique ou politique au pays; ainsi que l'a soutenu le rapport sur l'évolution dynamique, cela est particulièrement important pour les petits pays.

Il est possible que ces derniers soient obligés d'encourager la rationalisation de l'industrie ou encore les ententes de spécialisation ou autres accords semblables afin d'assurer le développement d'industries qui seront suffisamment puissantes pour réussir à exporter leurs produits et peut-être même, suffisamment puissantes pour établir des entreprises à l'étranger. Mais ces petits pays devront également surveiller leur politique en matière d'importation afin que ces entreprises exercent une concurrence suffisante, mais limitée.»

En vertu de l'article 32^{29A} de la Loi, les parties à de nombreux accords de spécialisation seraient possibles de poursuites judiciaires. Essentiellement, un accord de spécialisation désigne un accord «pour limiter . . . les facilités de . . . production . . . d'un produit». L'interprétation du mot «indument», omis dans la citation ci-dessus, est le seul moyen de défense dont disposent les parties à un accord de spécialisation.

Toutefois, il semble peu probable que des parties soient désireuses de conclure des accords de spécialisation en espérant qu'un tribunal jugerait que la restriction n'était pas injustifiable, étant donné les différentes interprétations judiciaires qu'on a données à ce terme et la confusion que sèmerait probablement le paragraphe 32(1.1) qu'ajoutent les modifications de la Phase I.

En outre, même si les parties pouvaient s'assurer que l'accord ne constitue pas une restriction injustifiable, il est probable que la prudence instinctive qu'inspire tout accord manifeste restreignant les pratiques commerciales découragerait tout le monde, si ce n'est les plus courageux ou les plus téméraires.

Étant donné le rôle important que les accords de spécialisation pourraient jouer dans l'économie canadienne (sans parler de formes de rationalisation plus générales que n'encourage pas mais que rejette plutôt le bill C-13), il est essentiel que l'article 32 prévoit certaines exceptions.

Le projet de loi propose d'exempter les accords de spécialisation qu'il décrit pendant au plus cinq ans^{29B} à condition que la Commission ait d'abord jugé qu'il permettra probablement de réaliser au chapitre de l'efficacité des gains substantiels entraînant une épargne de ressources pour l'économie canadienne. De plus, la Commission peut retirer son approbation si elle constate par la suite que cette condition n'est pas remplie.

Pour les raisons citées précédemment, votre Comité considère qu'il faudrait élargir la définition d'accord de spécialisation pour qu'il comprenne dorénavant des accords portant sur des services et des éléments non liés à la production, comme la recherche et le développement, et qu'on permette la spécialisa-

not be obliged to completely discontinue production of a product.

Your Committee received representations, including those from Messrs. Skeoch and McDonald, that no time limit should be placed on the term of the specialization agreement. In your Committee's report on Bill C-42 it recommended increasing the maximum possible term from five years to ten years. While much is to be said for having no time limits at all, contracts in perpetuity have never been favoured. Your Committee therefore recommends that a ten-year term be permitted but that the parties be permitted, by mutual agreement, to extend the term from time to time for further periods of up to ten years each.

The "efficiency" and "saving of resources" tests, also found in the merger provision proposed by the Bill, have been criticized elsewhere in this Report and, in the opinion of your Committee, should be eliminated. In your Committee's opinion, the parties would be unlikely to enter into such an agreement unless they considered that it would result in greater efficiency or some other worthwhile benefit.

Your Committee also considers that the provisions linking permissible specialization agreements to tariff reductions are unnecessary in view of the broad powers to effect tariff reductions contained in section 28 of the Act and even dangerous in view of the possible effect of such reductions on firms in the industry that are not parties to the agreement.

With the removal of the efficiency and customs duties tests, the parties should be able to decide on their own whether or not the agreement falls within the definition, revised as suggested above. It would therefore be unnecessary and wasteful to require the parties to apply to the Board for prior approval of a specialization agreement and your Committee recommends that this requirement be deleted. In the result, any agreement which meets the statutory definition, revised as recommended above, would enjoy, through proposed s. 4.4 with consequential amendments to that section, exemption from s. 32 and s. 31.4, as it applies to exclusive dealing, of the Act. However, for those that wish greater certainty, a procedure permitting the parties, at their option, to apply to the Board for a binding advance ruling confirming that the agreement falls within the exempting definition should be provided.

It should be noted that if the operation of the agreement results in either of the parties having a monopoly, the provisions of the Act pertaining to monopolies are there and the sanctions resulting from operation against the public interest can be applied.

B.—Joint Ventures

Because of the increasing number of important projects in which Canadian companies are involved which can only be performed on a joint venture basis, your Committee recommended in its Bill C-42 Report that joint ventures be exempted from the definition "merger" in proposed subsection 31.71. As an added precaution, your Committee considers that there should be, in addition, an exemption from section 32 of the Act.

tion régionale pour qu'une partie ne soit pas forcée de stopper complètement la production d'un bien.

Votre Comité a recueilli des témoignages, dont ceux de MM. Skeoch et McDonald, dans lesquels on estimait qu'on ne devrait pas fixer de limite quant à la durée des accords de spécialisation. Dans son rapport sur le bill C-42, votre Comité recommandait qu'on prolonge de cinq à dix ans la durée maximale d'un accord. Même si l'on peut parler longuement du retrait de toute limite de temps, les contrats à perpétuité n'ont jamais été prônés. Votre Comité recommande donc qu'on fixe une limite de dix ans mais qu'on autorise les parties à prolonger par entente mutuelle ce délai par des périodes pouvant atteindre dix ans chacune.

Les critères d'efficacité et d'épargne de ressources qu'on retrouve également dans les dispositions du projet de loi concernant les fusions ont été critiqués ailleurs dans ce rapport et votre Comité est d'avis qu'il faudrait les supprimer. De l'avis de votre Comité, il est peu probable que les parties passent un tel accord à moins qu'elles n'y voient une mesure permettant d'accroître l'efficacité ou quelqu'autre avantage intéressant.

Votre Comité estime également que les dispositions liant les accords de spécialisation admissibles aux réductions tarifaires sont inutiles, compte tenu des vastes pouvoirs permettant de réduire les tarifs que contient l'article 28 de la loi, voire redoutables vu les répercussions que ces réductions risquent d'avoir sur les entreprises de l'industrie qui ne sont pas parties à l'accord.

Étant donné la suppression des critères s'appliquant à l'efficacité et aux droits de douane, les parties devraient pouvoir décider d'elles-mêmes si la définition, sous sa forme révisée, s'applique ou non à l'accord. Il serait donc inutile et oiseux de demander aux parties d'obtenir l'approbation préalable de la Commission pour tout accord de spécialisation et votre Comité recommande la suppression de ce critère. En conséquence, tout accord d'exclusivité qui répond à la définition réglementaire, sous sa forme modifiée, serait exempté, aux termes des modifications proposées à l'article 44, de l'application des articles 32 et 31.4 de la loi. Pour ceux qui désirent plus de certitude, on devrait cependant prévoir une procédure permettant aux parties qui le désirent d'exiger de la Commission une décision anticipée et exécutoire confirmant le fait que la définition d'exemption s'applique bien à l'accord.

Il convient de noter qu'on peut toujours avoir recours aux dispositions se rapportant aux monopoles si l'application de l'entente entraîne la constitution d'un monopole par l'une ou l'autre des parties ou imposer les sanctions qui s'imposent si l'accord porte préjudice à l'intérêt public.

B.—Entreprises en coparticipation

Vu le nombre croissant de projets importants auxquels participent les sociétés canadiennes et qui ne peuvent être menés à bien que par le biais d'entreprise en coparticipation, votre Comité recommandait dans le rapport sur le bill C-42 que ces dernières ne soient pas visées par la définition de «fusion» figurant à l'article 31.71. En guise de précautions supplémentaires, votre Comité estime qu'il faudrait également que ces entreprises soient exclues de l'article 32 de la Loi.

The Commons Committee apparently shared your Committee's concern.³⁰ It suggested that the words "or otherwise" be substituted for the words "or other similar manner". This recommendation was adopted in Bill C-13 (p. 33, line 33). However, no reflection of the Commons Committee's other recommendation to the effect that the position of joint ventures be specifically addressed and clarified was evidenced in Bill C-13 other than the inclusion in lines 36-39 of the words "and includes a joint venture that is effected or to be effected by the creation of a corporation". The word "includes" suggests that not only corporate joint ventures are intended to be covered. These two somewhat contradictory and perverse amendments do not appear to be what the Commons Committee had in mind and certainly do not respond to your Committee's recommendation.

Your Committee does recognize that the simple expression "joint venture" may not be sufficiently clear and therefore urges for consideration of the following:

"joint venture" means an agreement or arrangement between or among two or more persons for the production, supply or acquisition by them of a specified commodity or service, where

(a) the agreement or arrangement relates to a single transaction or to a single series of related transactions, or

(b) none of the persons could reasonably undertake, alone, the object of the agreement or arrangement either because of its size in relation to the physical, staff, financial or other resources of any such persons or because of the risk involved having regard to the magnitude of the risk of contingent payments that is involved in relation to the financial resources and other commitments, actual or contingent of any such person, and includes a joint venture that is effected or to be effected by the creation of a corporation."

Such a joint venture should be exempt from the conspiracy offence (s. 32 of the Act) and any merger provision.

As in the case of specialization agreements, the parties would be exposed to the monopoly provisions of the Act if they operated the joint venture against the public interest. They should also be permitted, at their option to obtain a binding advance ruling confirming that the joint venture qualified for the exempting definition.

V—INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY (new s. 31.74)

Your Committee has little to add to the comments made in its Bill C-42 Report³¹ dealing with these matters other than to note its continuing concern that these controversial provisions remain in Bill C-13, the only concession being the removal of the obnoxious provisions which would have permitted the Competition Board to revoke a patent or expunge a trademark,

Le comité de la Chambre des communes partage apparemment le point de vue de votre comité.³⁰ Je propose que les termes «ou autrement» soient remplacés par les termes «ou par des moyens similaires». Cette recommandation a été insérée dans le projet de loi C-13 à la ligne 34 de la page 33. Cependant le bill C-13 ne tient pas compte de son autre recommandation selon laquelle la position des entreprises en coparticipation devrait être clairement envisagée et précisée, si ce n'est par l'insertion aux lignes 34-37 des termes «et s'entend également d'une entreprise en coparticipation réalisée ou qui doit être réalisée par la création d'une corporation». L'expression «s'entend également» semble indiquer que les entreprises en coparticipations ne sont pas les seules visées. Ces deux modifications quelque peu contradictoires ne semblent pas correspondre à ce qu'envisageait le comité de la Chambre des communes et ne répond certainement pas à la recommandation de votre Comité.

Reconnaissant que les simples termes «entreprises en coparticipation» ne sont peut-être pas suffisamment précis, votre Comité recommande par conséquent d'étudier ce qui suit:

«entreprise en coparticipation» désigne un accord ou un arrangement conclu entre deux ou plusieurs personnes pour la production, la fourniture ou l'acquisition par elles d'un article ou d'un service précis, lorsque

(a) l'accord ou l'arrangement concerne une seule transaction ou une seule série de transactions ayant un lien entre elles, ou

(b) ces personnes ne pourraient raisonnablement répondre, seules, à l'objet de l'accord ou de l'arrangement soit en raison de l'importance de l'objet par rapport aux ressources matérielles, financières, en personnel ou autres, de chacune de ces personnes, soit en raison du risque que comporte cet objet vu l'importance des paiements éventuels par rapport aux ressources financières et autres engagements, fermes ou éventuels, de chacune de ces personnes et comprend une entreprise en coparticipation réalisée ou qui doit être réalisée par la création d'une corporation.»

Ce genre d'entreprise ne devrait pas tomber sous le coup de l'article 32 de la Loi (infraction de complot) ou sous les autres dispositions sur les fusions.

Comme dans le cas des accords de spécialisation, les parties seraient exposées aux dispositions de la loi, concernant les monopoles, si elles exploitaient des entreprises en coparticipation contre l'intérêt public. En outre, elles devraient, selon leur option, obtenir une décision préalable exécutive, confirmant que l'entreprise en coparticipation peut être visée par la définition d'exemption.

V—PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE ET INTELLECTUELLE (nouvel article 31.74)

Votre Comité n'a que peu de commentaires à formuler à la suite des observations faites dans son rapport sur le bill C-42³¹ relativement à ces questions. Il tient cependant à faire remarquer que le maintien de ces dispositions discutables dans le bill C-13 continue à le préoccuper. La seule concession serait d'enlever les dispositions inacceptables qui auraient permis à la

copyright or industrial design and to compel the licensing of trademarks. The provision allowing the Competition Board to compel the licensing of a patent, copyright or industrial design remains. The draftsmen also appear to have taken the opportunity to tighten application of the provision by inclusion of the words "whether conferred by statute or otherwise" in line 34.

In view of the fact that the *Trademarks, Patent, Copyright, and Industrial Design Acts* do not "expressly authorize" licensing of the rights created thereunder, which are by their very nature and design restrictive of competition, all licenses appear to be exposed to application of the proposed provision. It is submitted that such a fundamental change should not be quietly slipped in amongst amendments to competition legislation. If reconsideration of the scope of these rights is required, which your Committee doubts, it should be debated in the context of the current review of the *Trademarks, Patent, Copyright, and Industrial Design Acts* which your Committee understands is being carried out and, as a matter of observing proper principles of law reform, any change proposed in due course by way of amendment to that legislation.

VI—PRICE DISCRIMINATION (existing paragraph 34(1)(a)) and PRICE DIFFERENTIATION (new s. 31.77)

The present price discrimination provisions in the Act prohibit a seller from making a practice of granting any price advantage to one customer buying comparable goods in the same quantities as another customer unless those customers are not in competition with each other. The provision has been interpreted as prohibiting a supplier from favouring members of a cooperative buying group who simply centralized orders in order to take advantage of any volume discount or similar benefit available from the supplier.

The changes, of which there appear to be three, to section 34 proposed by Bill C-42 (and which remain unamended in Bill C-13) were characterized by the Department as "minor".³² One, by the addition of the words

"between any of its customers and a person acting on behalf of persons one of whom at least is in competition with such customer"

is intended apparently to allow even a loosely knit buying group, including, presumably, one where the "agent" himself is not responsible to the supplier for payment of the price, to qualify for price benefits if their combined purchases at least equal that of another customer of the supplier. It is to be noted that only one member of the buying group need be in competition with that other customer, apparently in respect only of a tiny share of the market, in order for the whole group to qualify for the advantage.

Commission de la concurrence d'annuler un brevet, de révoquer une marque de commerce, un droit d'auteur ou un dessin industriel ou d'obliger la délivrance de licences pour les marques de commerce. Les dispositions permettant à la Commission de la concurrence d'exiger la délivrance de licences pour les brevets, les droits d'auteur ou les dessins industriels sont toujours dans le projet de loi. Les rédacteurs semblent également avoir saisi l'occasion de restreindre l'application de cette disposition en ajoutant les termes «conféré par une loi ou autrement» à la ligne 35.

Puisque la Loi sur les marques de commerce, la Loi sur les brevets, la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur les dessins industriels n'autorisent pas expressément d'accorder des licences concernant des droits qui, par leur nature, restreignent la concurrence, toutes les licences semblent être assujetties à l'application de la disposition proposée. On estime que ce changement de base ne devrait pas être tout bonnement incorporé aux modifications apportées à la loi sur la concurrence. S'il est nécessaire de reconsidérer la portée de ces droits, ce dont votre Comité doute, la question devrait être débattue dans le contexte de l'examen des lois sur les marques de commerce, sur les brevets, sur les droits d'auteurs et sur les dessins industriels, (en cours d'après ce que votre Comité croit comprendre), et, par souci d'observer les principes de la réforme du droit, tout changement devrait être proposé en temps opportun, par voie de modification à ces mesures législatives.

VI—PRIX DE VENTE DISCRIMINATOIRE (alinéa 34(1)a) existant) et DIFFÉRENCIATION EN MATIÈRE DE PRIX (nouvel article 31.77)

En ce qui concerne les prix de vente discriminatoires, les dispositions actuelles de la loi interdisent à un vendeur d'accorder une réduction de prix favorisant un client par rapport à un autre qui achète des biens de qualité de quantité similaires à moins que ces clients ne soient pas en concurrence l'un avec l'autre. Cette disposition est réputée interdire à un fournisseur de favoriser les membres d'un groupement coopératif d'acheteurs qui n'ont fait que centraliser des commandes afin d'obtenir du fournisseur un escompte sur le volume ou des avantages semblables.

Les trois modifications à l'article 34 proposées dans le bill C-42 (qui demeurent inchangées dans le bill C-13) ont été décrites par le Ministère comme étant «mineures»³². L'une, qui consiste en l'addition des termes

«entre un client et une personne agissant au nom d'autres personnes dont l'une au moins est un concurrent du client»

vise apparemment à permettre aux groupements d'acheteurs même vaguement structurés y compris probablement ces groupes où l'«agent» lui-même n'est pas responsable du paiement du prix, auprès du fournisseur, de pouvoir bénéficier de prix avantageux si leurs achats combinés égalent à tout le moins ceux d'un autre client du fournisseur. Il est à noter qu'il suffit qu'un seul membre du groupe soit en concurrence avec cet autre client, apparemment à l'égard d'une petite partie du

~~ab moins qu'il n'importe que ce soit à nos amis ou à nous-mêmes. Mais il est important de faire ce qui est nécessaire pour assurer la sécurité et l'intégrité du système.~~

Another change is the addition of the words:—

“under substantially the same terms and conditions of delivery”

The purpose of this amendment is explained by the Department as follows:³³

“... When comparing two sales, not only the same quantity and quality will have to be demonstrated, but also substantially the same terms and conditions of delivery. It is made to accommodate the representations which have been made by some sellers who have thought that the existing provisions did not permit the reduction of prices to those buyers who cooperated with the sellers to reduce the costs of delivery.”

The third change involves addition of the following words:

“Between any of these customers who are in competition with each other for a share of the patronage of the same ultimate customers”

No explanation whatsoever for this change is offered by the Department in the Proposals Book, and your Committee suspects that it can hardly be passed off as “minor”. The wording is obscure and this perhaps accounts for the fact that there has been little comment in the representations made to your Committee on this particular change other than complaints of confusion.

It would appear the Commons Committee had difficulties interpreting the wording of the revised section and your Committee considers that it may be of service to quote the explanation given in the Commons Committee by members of the Competition Bureau:—³⁴

“Mr. Roy M. Davidson (Senior Deputy Director of Investigation and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, there are two issues here.... The reference to the same ultimate customers deals with a situation that you find, for example, in the grocery business, where a food manufacturer may be selling to Steinberg's, which is an integrated operation, and at the same time may be selling to a food wholesaler who is not integrated, the idea being that the food wholesaler is supplying retail stores and the retail stores are competing with Steinberg's retail stores for the patronage of the same ultimate customers.

This provision means that if the un-integrated wholesaler is prepared to buy the same quantities as Steinberg's and it is competing, in the language of the proposed section, for the same ultimate customers, it is entitled to the same price.

Mr. Clermont: Mr. Chairman I would like to know what Mr. Bertrand thinks about that.

marché seulement, pour que tout le groupe ait droit à cet avantage.

Une autre modification consiste en l'ajout des termes:

«à des conditions de livraison sensiblement identiques».

L'objet de cette modification est expliqué par le ministère dans les termes suivants:³³

“... pour comparer deux ventes, il faut tenir compte de la similitude, non seulement de la quantité et de la qualité des produits, mais aussi des conditions de livraison. Ce changement a été apporté pour tenir compte des observations de certains vendeurs, qui interprétaient les dispositions actuelles comme ne permettant pas d'accorder des prix inférieurs aux acheteurs qui collaboraient avec les fournisseurs en vue de réduire les frais de livraison.»

La troisième modification comporte l'ajout des termes suivants:

«Entre des clients qui se font une concurrence aux fins d'obtenir, en dernier lieu, une part de la même clientèle».

Pas la moindre explication de cette modification n'est présentée par le Ministère dans son recueil de propositions, et votre Comité estime qu'elle peut difficilement être classée comme étant «mineure». La formulation en est obscure, et c'est peut-être ce qui explique qu'on l'ait peu commenté cette disposition dans les mémoires soumis à votre Comité, seules quelques plaintes au sujet de la confusion qu'elle suscite ont été formulées.

Il semblerait que le Comité de la Chambre ait eu des difficultés à interpréter la formulation de l'article révisé, et votre Comité estime qu'il pourrait être utile de citer l'explication fournie au Comité de la Chambre par des membres du bureau de la politique de concurrence:³⁴

“M. Roy M. Davidson (Premier sous-directeur des enquêtes et recherches, ministère de la Consommation et des Corporations): Monsieur le président, il y a deux questions en cause ici. Quand on parle de la concurrence pour le même client, on fait allusion à une situation qui pourrait prévaloir dans le domaine de l'alimentation par exemple, où un manufacturier de produits alimentaires pourrait vendre à Steinberg, qui est une société intégrée, tout en vendant à un grossiste non intégré; les grossistes approvisionnent des détaillants qui entrent en concurrence avec les magasins Steinberg afin d'obtenir la clientèle des mêmes consommateurs.

La disposition établit que si le grossiste non intégré disposé à acheter les mêmes quantités que Steinberg et que, d'après le libellé du nouvel article, il fait concurrence pour le même client, il a droit d'obtenir les mêmes prix.

Mr. Clermont: Monsieur le président j'aimerais connaître les réactions de M. Bertrand à ce sujet.

Mr. Bertrand: (Translation) Mr. Davidson has very well expressed the department's views on this subject. However, I would like to repeat the explanation in French for the benefit of Mr. Clermont. When we speak of the ultimate consumer, we simply would like that, if the IGA group, wholesalers, buys in the same quantities as a competitor, whether it be Steinberg or Dominion, which are completely integrated operations all playing the role of wholesalers, the two could obtain exactly the same prices, under section 34(1)."

In its report, the Commons Committee's only recommendation with respect to section 34, which was not followed in Bill C-13, was to make the subject of the section a reviewable practice rather than a criminal prohibition.

Assuming that the explanation given by the Competition Bureau officials before the Commons Committee represents the intention, your Committee considers that the manner in which the intention has been expressed in the Bill is confusing to say the least. The wording suggests that traditional functional discounts for different levels of trade (based on the assumption that one level does not "compete" with another) offered by suppliers may be put in jeopardy and your Committee does not consider that such a change should be allowed to slip through as an unexplained, obscurely worded, "minor" amendment. The possible ramifications do not appear to have been appreciated and there should be an opportunity for discussion by those affected in full knowledge of the true purpose and intent.

In addition to the above amendments to section 34, Bill C-13 would introduce a new section 31.77 making "price differentiation" a practice reviewable by the Competition Board. This new provision would permit the Competition Board in certain circumstances to order a supplier to cease granting, for example, volume discounts otherwise permissible under paragraph 34(1)(a) unless the supplier could show that such discounts were "based on a reasonable assessment of the difference in the actual or anticipated cost of supplying customers in different quantities . . .".

This provision would be similar to that which applies in the United States under the *Robinson-Patman Act*, which was introduced, amongst other measures, during the Depression in the expectation that it would assist small business. As indicated above, our law in Canada under paragraph 34(1)(a) of the Act, did not go to the same lengths as the *Robinson-Patman* provision in that the supplier was not required to cost-justify the different prices.

Today, serious consideration is being given in the United States to repealing the *Robinson-Patman Act*. The U.S. Department of Justice in its report on the matter notes as follows:³⁵

" . . . Unfortunately, *Robinson-Patman*, so just in principle, cannot be supported as a net benefit to American society because its real effects as an economic regulatory statute are on balance more costly than beneficial to society.

M. Bertrand: M. Davidson a bien exposé l'opinion du ministère sur ce sujet. J'aimerais cependant reprendre son explication en français pour le bénéfice de M. Clermont. Lorsqu'on vise le consommateur ultime, on voudrait tout simplement que, si le groupe IGA qui est un grossiste achète les mêmes quantités qu'un compétiteur, soit Steinberg ou Dominion qui eux ont des opérations complètement intégrées et qui jouent le rôle de distributeurs aussi, les deux puissent obtenir le même prix en vertu du paragraphe 34(1)

Dans son rapport, la seule recommandation du Comité de la Chambre en ce qui concerne l'article 34, laquelle n'a pas été suivie dans le bill C-13, visait à assujettir l'objet de l'article à une procédure de révision plutôt qu'à une interdiction criminelle.

En présumant que l'explication fournie par les cadres du Bureau de la politique de concurrence au Comité de la Chambre représente l'intention visée, votre Comité estime que la façon dont celle-ci est exprimée dans le projet de loi est à tout le moins embrouillée. Selon les termes employés, les escomptes traditionnels offerts par les fournisseurs pour différents niveaux de commerce (fondés sur l'hypothèse selon laquelle un niveau n'en «concurrence pas» un autre) risque d'être mis en danger, et votre Comité estime qu'on ne doit pas permettre l'adoption d'une telle modification «mineure», non expliquée et formulée de façon aussi obscure. Les ramifications possibles ne semblent pas avoir été évaluées, et il devrait y avoir discussion de la question par les personnes visées, en pleine connaissance du véritable objet de la disposition.

Outre les modifications à l'article 34 susmentionnées, le bill C-13 introduirait un nouvel article 31.77 faisant de la «différenciation en matière de prix» une pratique sujette à être révisée par la Commission de la concurrence. Cette nouvelle disposition permettrait à la Commission de la concurrence, dans certaines circonstances, d'enjoindre à un fournisseur de cesser d'accorder, par exemple, des rabais sur les volumes, autrement admissibles aux termes de l'alinéa 34(1)a), à moins que le fournisseur puisse prouver que ces rabais, «par suite d'une évaluation raisonnable du coût réel ou prévisible, découlent de la variation de quantités livrées . . .».

Cette disposition serait semblable à celle qui s'applique aux États-Unis aux termes de la *Robinson-Patman Act*, qui a été adoptée, entre autres mesures, pendant la dépression, dans l'espoir de venir ainsi en aide aux petites entreprises. Comme on l'a ci-dessus mentionné, aux termes de l'alinéa 34(1)a) de la loi, la loi canadienne n'avait pas autant de portée que la loi *Robinson-Patman* en ce sens qu'elle n'exigeait pas du fournisseur qu'il justifie la différenciation en matière de prix.

A l'heure actuelle, le gouvernement américain songe sérieusement à abroger la loi *Robinson-Patman*. A cet égard le ministère de la Justice des États-Unis a noté dans son rapport ce qui suit:³⁵

« . . . Malheureusement, la loi *Robinson-Patman* pourtant très juste en théorie, ne profite pas à la société américaine, car en tant que régulateur économique, elle a des effets qui présentent plus d'inconvénients que d'avantages pour la société.

The simple truth is that Robinson-Patman is a false promise: it provides little, long-run protection to small businessmen. It is just not possible to legislate equality in a free market system. The basic force in changing the structure of the American market-place is the consumer. It is the consumer who decides the type of retail establishment with which he or she wishes to deal. The consumer makes the choice as to whether he or she wishes the personalized service and convenience of a small establishment, providing special goods with special know-how, or the lower prices, relatively less service, and greater inconvenience of a larger store . . ."

It is anomalous that Canada is considering introduction of legislation which, at the same moment, the United States is seriously considering abandoning. An important rationale for anti-trust laws must be lower cost to consumers. There is a lamentable absence of proof that such will in fact be the result of most of the Phase II amendments. In "Proposals for a New Competition Policy for Canada—Second Stage" the Department of Consumer and Corporate Affairs has contented itself with unsupported assertions that the present provisions of the Act relating to mergers and monopolies are "obviously inadequate". It is strange that in the matter of price differentiation, the one area covered by Phase II where there is some clear evidence of the effect on costs to the consumer, the Bill would move in the direction of increasing those costs.

Your Committee's recommendation is that the price differentiation provisions contained in proposed section 31.77 be deleted.

VII—MATTERS HELD OVER FROM PHASE I AMENDMENTS

Your Committee's concern with an effective right of appeal from decisions of the Competition Board and the status of regulated industries under the Act began with its examination of the Phase I amendments to the Act effected by Bill C-2 in the first session of the present Parliament. In its report, which appears as an Annex to the Senate Debates of December 10, 1975, your Committee noted in item No. 4 at pp. 1590-1593 that the then Minister of Consumer and Corporate Affairs had undertaken to consider the status of regulated industries in the Phase II amendments. Your Committee noted in item 7 at p. 1594 that it would be appropriate to consider the question of appeals following introduction of the Phase II amendments.

A.—Right of Appeal from decisions of the proposed Competition Board.

Your Committee recommended in its Bill C-42 Report^{35A} a full right of appeal to the Federal Court of Appeal and in

La simple vérité est que la loi *Robinson-Patman* est une promesse en l'air: elle n'assure finalement qu'une faible protection aux exploitants de petites entreprises. Il n'est tout simplement pas possible d'imposer l'égalité par voie législative, dans un système de libre entreprise. C'est le consommateur qui constitue la force fondamentale susceptible de changer la structure du marché américain. C'est lui qui décide du genre d'établissement de vente au détail avec lequel il fera affaire. C'est lui qui choisit entre d'une part le service individuel et la commodité qu'offre une petite entreprise, dont les produits particuliers sont présentés avec un certain art, et d'autre part les prix moins élevés, le service relativement moins relevé et les inconvénients plus nombreux qui caractérisent un grand magasin . . . »

Il est anormal que le Canada songe à adopter une loi au moment même, où les États-Unis songent sérieusement à l'abroger. La réduction des coûts pour le consommateur doit être l'une des principales raisons justifiant l'adoption des lois anti-trust. Rien ne prouve que la plupart des modifications de la deuxième étape auront un tel résultat et c'est un état de faits déplorable. Dans «Propositions pour une nouvelle politique de concurrence pour le Canada—deuxième étape», le ministère de la Consommation et des Corporations s'est contenté de simples affirmations non fondées pour décrire que les dispositions actuelles de la loi concernant les fusions et les monopoles comportent «de graves lacunes». En ce qui concerne la différenciation en matière de prix, seul domaine abordé dans la deuxième étape où il est nettement question des répercussions sur les coûts que doit assumer le consommateur, il est étrange que le projet de loi prévoie une augmentation des coûts en question.

Votre Comité recommande que les dispositions relatives à la différenciation en matière de prix contenues dans l'article 31.77 soient supprimées.

VII—QUESTIONS NON ABORDÉES PAR LES MODIFICATIONS DE PREMIÈRE ÉTAPE

Votre Comité s'est intéressé de très près au droit d'interjeter appel des décisions de la Commission de la concurrence et au statut des industries réglementées aux termes de la loi, depuis qu'il a entrepris l'étude des modifications contenues dans l'Étape I que le bill C-2 a apportées à la Loi lors de la première session de la présente législature. Dans son rapport, qui figure en annexe aux débats du Sénat du 10 décembre 1975, votre Comité souligne à la rubrique n° 4 aux pages 1590-1593 que le ministre de la Consommation et des Corporations alors en poste s'était engagé à étudier le statut des industries réglementées dans les modifications de l'Étape II. Votre Comité a fait observer à la rubrique 7 à la page 1594 qu'il y aurait lieu d'examiner la question des appels après l'introduction des modifications de l'Étape II.

A.—Droit d'appel des décisions de la Commission de la concurrence proposée

Dans son rapport sur le Bill C-42^{35A}, votre Comité a recommandé qu'on reconnaîsse le droit d'interjeter appel devant la

addition a right of appeal to the Governor in Council of the kind provided in subsection 64(1) of the *National Transportation Act*.^{35B}

It is to be noted that the right of appeal to the Federal Court of Appeal was in part supported by recommendation 37 of the Commons Committee's report on Bill C-42.^{35C}

The response to these recommendations in Bill C-13 has been to reject entirely the recommendation for any appeal to the courts.³⁶ Your Committee's additional recommendation of an appeal to the Governor in Council has been partly followed in proposed section 31.91 by giving the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Consumer and Corporate Affairs, the right to annul divestiture orders of the Competition Board and orders refusing to allow specialization agreements. No right of Cabinet review whatsoever is provided in respect of the majority of decisions of the Board.

Your Committee considers that this very limited right of review is totally inadequate and it adheres to its earlier recommendation. The provision making exercise of this right of review, such as it is, dependent upon the fiat of someone who will be perceived by the public as the opposite party in the proceedings, is little short of a travesty of justice in a country where the rule of law has been a cherished institution.

B.—Regulated Conduct.

After pointing out the confusion to which industries, trades and professions already regulated by federal or provincial law would be subject if exposed to additional regulation in the form of prosecution or orders issued by the Competition Board under the Competition Act, and deplored the spectre of one government department acting as a watchdog over other departments, your Committee recommended, in its Bill C-42 Report that a statutory exemption should be provided, codifying and clarifying that which the *Breweries* case 1960 O.R. 601 and the *Natural Products Marketing Board* case 1957 S.C.R. 198 have already suggested.

The Bill C-13 response to this recommendation, consisting principally of the deletion of paragraph (c) of the definition "regulated conduct" in subsection 4.5(2) and the special status accorded to agricultural products marketing boards fall far short of your Committee's recommendations.

Your Committee considers that the statutory right presently granted to the Director of Investigation and Research (the proposed Competition Advocate) in section 27.1 of the Act to make representations before regulatory tribunals, together with the directions to such tribunals to exercise their powers in a manner least restrictive of competition contained in section 4.6 proposed by the Bill are more than an adequate safeguard

Cour d'appel fédérale ainsi que celui d'en appeler au gouverneur en conseil comme il est prévu à l'article 64(1) de la *Loi nationale sur les transports*.^{35B}

Il convient à cet égard de souligner que la reconnaissance du droit d'interjeter appel auprès de la Cour d'appel fédérale a été partiellement appuyée par la recommandation numéro 37 du Rapport du Comité de la Chambre des communes sur le Bill C-42.^{35C}

Malgré ces recommandations, le bill C-13 n'a tenu aucun compte de celle qui touche le droit d'interjeter appel auprès des tribunaux.³⁶ La recommandation faite en outre par votre Comité quant à la possibilité d'en appeler au gouverneur en conseil a été partiellement appliquée à l'article 31.91 du fait qu'on accorde à ce dernier, sur la recommandation du ministre de la Consommation et des Corporations, le droit d'annuler une ordonnance de la Commission de la concurrence enjoignant à une personne de se départir d'une partie de ses éléments d'actifs ainsi que le droit d'annuler des ordonnances refusant d'autoriser un accord de spécialisation. Il n'est pas par ailleurs nullement prévu que le Cabinet ait le droit de revoir la majorité des décisions de la Commission.

Votre Comité estime que ce droit de révision est très restreint et tout à fait insuffisant, et il s'en tient à sa recommandation précédente. La disposition par laquelle l'exercice de ce droit, tel qu'il est actuellement défini, est assujetti à la bonne volonté de quelqu'un qui sera considéré par le public comme la partie adverse au cours des poursuites, ressemble à peu de choses près à une parodie de justice dans un pays où la règle du droit est une institution sacrée.

B.—Activité réglementée

Après avoir fait état de la confusion dans laquelle se retrouvent les commerces, industries et professions qui sont déjà régis par la législation fédérale ou provinciale si un règlement supplémentaire venait les exposer à des poursuites ou à des ordonnances rendues par la Commission de la concurrence aux termes du projet de loi sur la concurrence, et après avoir aussi déploré une situation peu réjouissante dans laquelle un ministère serait chargé de surveiller d'autres ministères, votre Comité a recommandé dans son rapport sur le bill C-42 que soit légalement prévue une exemption qui codifie et précise ce que le cas des brasseries, *Ontario Reports* 601 de 1960 et le cas de l'Office de commercialisation de produits naturels, rapport de la Cour suprême 198 de 1957 ont déjà établi.

En réponse à cette recommandation, le bill C-13 n'a en somme que supprimé l'alinéa c) de la définition de «activité réglementée» au paragraphe 4.5 (2), et le statut spécial reconnu aux offices de commercialisation des produits agricoles demeure bien en deçà des recommandations de votre Comité.

Votre Comité estime que le droit légalement conféré au directeur de l'enquête et de la recherche (l'Administrateur de la politique de la concurrence) par l'article 27.1 de la loi qui lui permet d'intervenir auprès des tribunaux de réglementation de même que les directives enjoignant ceux-ci à exercer leurs pouvoirs en prenant des mesures qui restreignent le moins possible le jeu de la concurrence, comme le prévoit l'article 4.6

against anti-competitive behaviour of regulated trades, industries and professions without subjecting them to the substantive provisions of the proposed Competition Act.

If a statutory right to appear before regulatory tribunals is to be given the Advocate, your Committee considers that there is much to be said for so providing only in the particular statute or regulations governing such tribunal. In this way only will the role of the Advocate be attuned to the context of the matters which the particular tribunal is charged to oversee.

Given that the purpose of most regulatory tribunals is to supervise because of a lack of competition, it seems presumptuous to generalize through a blanket provision, as is proposed by Bill C-13, on the degree of competition which must be observed. Policy and implementing legislation in this regard should be worked out in the context of the particular government department concerned.

It is further recommended that the definition "regulated conduct" in proposed subsection 4.5(2) be replaced by the following:—

"“regulated conduct” means any conduct

- (a) of a person the prices, fees or rates charged by whom are subject to approval or disapproval by, or
- (b) that is subject to approval or disapproval by a regulating agency that
- (c) is not appointed or elected by the persons, or by classes or representatives of the persons, whose conduct is subject to be regulated by such agency, or
- (d) is subject to supervision by a supervising agency that is not appointed or elected by the persons, or by classes or representatives of the persons, whose conduct is subject to be regulated by such regulating agency,

and includes the conduct of a regulating agency acting within a power referred to in the definition "regulating agency" or "supervising agency", whichever is applicable;".

C.—Franchises

In its report on the Phase I amendments to the Act your Committee noted its concern that legitimate franchise arrangements might be seriously affected by the provisions, which of course have since become law, giving the Board jurisdiction to make orders in relation to exclusive dealing, market restrictions and tied selling practices.

Your Committee is gratified to note that this particular difficulty appears to have been satisfactorily addressed by the

du projet de loi, constituent une garantie suffisante contre un comportement anti-concurrentiel de commerces, d'industries ou de professions réglementées et il est par conséquent inutile de les assujettir aux dispositions du projet de loi sur la concurrence.

Si l'on prévoit accorder à l'administrateur le droit de comparaître devant les tribunaux de réglementation, votre Comité croit fermement qu'il serait logique de ne traiter de ce droit que dans la seule loi ou les seuls règlements régissant ce tribunal. Ce n'est que de cette façon que l'on pourra vraiment établir une concordance entre le rôle de l'administrateur et les questions dont sera chargé le tribunal en question.

Comme le rôle de la plupart des tribunaux de réglementation consiste à exercer un rôle de surveillance en raison de l'absence de concurrence, il semble présomptueux d'imposer, dans tous les cas, au moyen d'une disposition générale, comme le propose le bill C-13, le niveau de concurrence à respecter. L'élaboration d'une politique et d'une loi à cet égard devrait prendre en considération les particularités du ministère intéressé.

Il est par conséquent recommandé que la définition d'«activité réglementée» qui figure à l'article 4.5(2) soit remplacée par ce qui suit:

««activité réglementée» désigne toute activité exercée par une personne, quand

(a) les prix, les honoraires ou les taux qu'elle demande sont soumis à l'approbation, ou

(b) qui est soumis à l'approbation

d'un organisme de réglementation qui

(c) n'a pas été nommé ni élu par les personnes, ou par les catégories ou les représentants des personnes, dont il peut réglementer l'activité, ou

(d) est soumis au contrôle d'un organisme de contrôle, qui n'a pas été nommé ni élu par les personnes, ou par les catégories ou les représentants des personnes, dont l'organisme de réglementation peut réglementer l'activité,

et s'entend également de l'activité d'un organisme de réglementation ou d'un organisme de contrôle, agissant dans le cadre des pouvoirs visés à la définition d'«organisme de réglementation» ou «d'organisme de contrôle», selon le cas;».

C.—Concessions

Dans son rapport sur les amendements à la loi de la Phase I, votre Comité a semblé craindre que les dispositions relatives à la concession légitime puissent être gravement touchées par les dispositions qui, bien sûr, depuis sont devenues lois, et qui habilitent la Commission à édicter des ordonnances relativement à l'exclusivité, à la limitation du marché et aux pratiques de vente liée.

Votre Comité est heureux de constater que cette difficulté particulière semble avoir été aplatie de façon satisfaisante par

amendment to subparagraph 31.4(5)(c)(i) of the Act proposed by Clause 26 of Bill C-13.

VIII—OTHER MATTERS

There are a number of other matters not dealt with in the foregoing in respect of which your Committee is content to refer to the comments in its earlier report. In particular, your Committee refers to systematic delivered pricing, interlocking management and interim injunctions.

Your Committee notes with satisfaction that its recommendations dealing with preliminary applications, the question of solicitor client privilege in section 10.1 and removal of the substitute action provisions from the class action section (although other concerns noted with respect to this section remain), have been reflected in the changes from Bill C-42 effected in Bill C-13.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

l'amendement au sous-alinéa 31.4(5)c(i) de la Loi, proposé par l'article 26 du bill C-13.

VIII—AUTRES QUESTIONS

Il y a un certain nombre d'autres questions qui ne sont pas traitées dans ce qui suit et au sujet desquelles votre Comité se contente de vous renvoyer aux commentaires formulés dans son rapport précédent. En particulier, votre Comité vous renvoie à la pratique systématique de prix à la livraison, au cumul de fonctions et à l'injonction provisoire.

Votre Comité note avec satisfaction que les recommandations qu'il a faites au sujet des demandes préliminaires du secret professionnel entre l'avocat et son client à l'article 10.1 et du retrait des dispositions relatives à l'action indirecte de l'article sur l'action collective (même si d'autres sujets de préoccupation mentionnés en ce qui a trait à cet article demeurent), ont donné lieu à des changements au bill C-42 que l'on retrouve dans le bill C-13.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

SCHEDULE

SPECIFIC COMMENTS ON PROPOSED MERGERS,
MONOPOLIZATION AND JOINT MONOPOLIZATION
PROVISIONS

A.—Mergers (new s. 31.71)

This section would make a vast number of mergers in Canada subject to review. While the Advocate would have the burden of proving that the merger should be prohibited or otherwise interfered with by the Board in accordance with the provisions, in many circumstances the onus would shift to the parties to prove that the merger was acceptable within the criteria laid down. The result is to create a presumption that most mergers are bad while in the view of many most mergers are beneficial.

Your Committee made recommendations under the following sub-headings:

1. Advance Rulings.

It was recommended that the parties to a merger should be able to secure an advance ruling as to whether the proposed merger was permissible. While Bill C-13 has on one hand made provision in this direction by authorizing the Competition Policy Advocate to issue a certificate in the nature of an advance ruling, the effect of the provision is, in your Committee's opinion, virtually nullified on the other hand by the insertion of a provision which would allow the Advocate to proceed against the merger notwithstanding his issue of a certificate if directed by the Minister or on the application of six persons under section 7 of the Act. This is a particularly good example of the grudging response to representations which mark Bill C-13.

While it would have been reasonable to suppose that an advance ruling could be repudiated where there had been fraudulent misrepresentation in the disclosure of facts, the actual provision contained in paragraph 20(a) would permit such repudiation if the Board were satisfied that there had been a failure to disclose "material facts". The possibility of respectable differences of opinion as to what constitutes a "material fact" which could arise in almost any case is another reason why your Committee considers that the advance ruling provisions as proposed by the Bill would be unworkable.

2. Interplay with Foreign Investment Review Act.

Your Committee commented on the anomaly of a merger approved by the Governor in Council under the *Foreign Investment Review Act* being susceptible of attack under the *Competition Act*. This concern has been addressed in subsections 31.71(9)-(15) by the provision of an elaborate system of notices and certificates back and forth between the Competition Policy Advocate and the Foreign Investment Review

ANNEXE

COMMENTAIRES PRÉCIS SUR LES PROJETS DE
DISPOSITION RELATIVES AUX FUSIONS, À LA
MONOPOLISATION ET À LA MONOPOLISATION
CONJOINTE

A.—Fusions (nouvel article 31.71)

Cet article soumettrait à une examen un grand nombre de fusions au Canada. S'il incomberait à l'Administrateur de prouver que la fusion devrait être interdite ou autrement empêchée par la Commission conformément aux dispositions, dans biens des cas, ce serait plutôt aux parties de prouver que la fusion pourrait être acceptée, car elle respecterait les critères énoncés. On veut ainsi créer une présomption que la plupart des fusions sont mauvaises tandis que, de l'avis d'un grand nombre de personnes, elles sont pour la plupart avantageuses.

Votre Comité a présenté des recommandations sous les sous-rubriques suivantes:

1. Décisions préalables

Il a été recommandé que les parties à une fusion puissent obtenir une décision préalable quant à l'admissibilité de la fusion projetée. Même si le bill C-13 prévoit, d'une part, une disposition en ce sens en autorisant l'Administrateur de la politique de concurrence à déduire, un certificat en forme de décision anticipée, votre Comité est d'avis que l'effet en est pratiquement annulé d'autre part par l'insertion d'une disposition habilitant l'Administrateur sans égard à la délivrance de ce certificat, à faire enquête sur la fusion à la demande du ministre ou de six personnes, conformément à l'article 7 de la loi. C'est un très bon exemple de la mauvaise volonté avec laquelle on accueille les demandes présentées au sujet du bill C-13.

Il aurait été raisonnable de présumer qu'une décision anticipée aurait pu être annulée en cas de fausse déclaration des faits, mais la disposition réelle contenue dans l'alinéa 20(a) permettrait une telle annulation, si la Commission était certaine qu'il y avait eu tentative de cacher «des faits importants». La possibilité de divergence d'opinions, fondée, que suscite la définition de «faits importants» et qui se manifeste dans pratiquement tous les cas est une autre raison qui pousse le Comité à juger peu pratique la disposition sur la décision préalable sous la forme proposée par le bill.

2. Rapports avec la Loi sur l'examen de l'investissement étranger.

Votre Comité a présenté ses observations sur l'anomalie que représente une fusion qui approuvée par le gouverneur en conseil conformément à la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*, serait susceptible d'être remise en cause aux termes de la *Loi sur la concurrence*. Ce problème a été traité dans les alinéas 31.71(9) à (15) qui prévoient l'établissement d'un système complexe d'avis et de certificats échangés entre

Agency. However, your Committee notes that the effect of subsection (15) is to give permanent immunization from the application of the merger provisions of the Act to the parties to a merger subject to FIRA, while, as noted above, there is a broad range of opportunities for repudiating an advance ruling certificate which the Advocate may give with respect to domestic mergers. It is curious that such preferred treatment is reserved to foreign acquirers.

3. Substantive provisions dealing with mergers.

Your Committee at page 7 of its earlier report noted its concern, amongst others, that the jurisdictional threshold of intervention by the Competition Board of "20% of a market" was too low and the test of "substantially lessening competition" was too vague. No changes have been effected in Bill C-13.

Your Committee was also concerned that the "efficiency by way of savings of resources for the Canadian economy" justification in subsection (5) was too rigorous. The only reaction to this concern evidenced by Bill C-13 is the substitution of the expression "clear probability" in line 8 (Bill C-13 p. 36) for the expression "high probability" in line 24 (Bill C-42, p. 31).

If the result of a merger makes the combined firms more competitive on world markets with the result that export sales increase, it may be that a heavier demand for "resources" will result. Is this what the policy of competition legislation is intended to prevent?

B.—Monopolization (new s. 31.72)

Your Committee recommended at page 8 of its Bill C-42 Report that the section should be amended so as to define monopolization in terms of abuse of dominant power as was recommended in the Scheoch-McDonald Report. Your Committee also noted that the defence based on "solely" reflecting superior economic performance would impose an unrealistically difficult burden. Finally, your Committee objected to the "catchall" provision contained in the proposed subparagraph 31.72(2)(a)(b).

The Bill C-13 changes to this section have produced some re-arrangement of wording and the breadth of the catchall provision has been somewhat restricted.

The changes to the "defence" provision, subsection (5) are not of substance, including in your Committee's opinion, substitution of the word "clearly" in line 13 (p. 44) for the word "solely". "Efficiency" as in the case of mergers, remains the basis of the defence (although without the "saving of resources for the Canadian economy" provision) along with "superior economic performance".

l'Administrateur de la politique de la concurrence et l'Agence d'examen des investissements étrangers. Toutefois, votre Comité a remarqué que l'alinéa (15) exempte définitivement des dispositions de la loi concernant les fusions les parties à une fusion assujetties à la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, alors que, comme nous l'avons déjà vu, il y a beaucoup de possibilités de rejet d'une décision anticipée que l'Administrateur peut donner à des fusions nationales. Il est curieux que ce traitement de faveur soit uniquement réservé aux acheteurs étrangers.

3. Principales dispositions traitant des fusions.

Dans son rapport précédent à la page 7, votre Comité estimait qu'entre autres choses, le seuil légal de 20% d'intervention de la Commission de la concurrence était trop bas et que la locution «réduire sensiblement la concurrence» était trop vague. Aucun changement a été apporté dans le bill C-13.

Par ailleurs, le Comité craignait que le critère «efficacité entraînant une épargne de ressources pour l'économie canadienne», contenu au paragraphe (5), soit trop rigoureux. La seule réaction à cette préoccupation manifestée par le bill C-13 est le remplacement dans la version anglaise de l'expression «high probability» à la ligne 24 (bill C-42, p. 31) par l'expression «clear probability» à la ligne 8 (bill C-13, p. 36).

Si la fusion permet aux sociétés réunies de devenir plus concurrentielles sur les marchés mondiaux et entraîne une hausse des ventes à l'exportation, il s'ensuivra peut-être une demande plus importante de «ressources». Est-ce bien ce que la politique de la loi sur la concurrence essaie d'empêcher?

B.—Monopolisation (nouvel article 31.72).

Votre Comité a recommandé à la page 8 de son rapport sur le bill C-42 que l'article soit modifié afin de définir la monopolisation comme étant un abus du pouvoir dominant tel que recommandé dans le rapport Scheoch-McDonald. Il a aussi signalé que la défense basée sur le terme «uniquement» correspondant à un rendement économique supérieur, imposerait un fardeau tout à fait insupportable. Enfin, il s'est opposé à la disposition «fourre-tout» contenue dans les sous-alinéas 31.72(2)a, b).

Dans le bill C-13, le libellé de cet article a été quelque peu reformulé. En outre, la portée de la disposition fourre-tout a été quelque peu restreinte.

Les changements apportés à la disposition interdisant l'émission d'une ordonnance, paragraphe (5) n'en sont pas des substances, de l'avis également de votre Comité, du mot «clair» remplace le mot «uniquement» à la ligne 13 (bill C-13, p. 44). «L'efficacité» comme dans le cas des fusions, reste le fondement de la défense (bien que sans la disposition concernant «l'épargne de ressources pour l'économie canadienne») ainsi que la supériorité en matière de rendement économique.

C.—Joint Monopolization (new s. 31.73)

Your Committee recommended the complete deletion of this section.

The changes made by Bill C-13 consist of re-arrangement, restricting the catchall provision (now subparagraph 31.73(1)(a)(v)) in an attempt to make its construction *iusdem generis* with the preceding subparagraphs and substitution of "clearly" for "solely" in the defence subsection. Some improvement results from new subsection (2) which provides that the section only applies where the parties account for more than 50% of the relevant market.

Many complaints were directed against subsection (3) in Bill C-42 which provided that the impugned parallel policies might be "based on nothing more than a mutual recognition of... inter-dependence". The subsection has been re-numbered as subsection (6) and, while those particular words have been removed, the effect really remains the same because it continues to provide that no agreement or arrangement amongst oligopolists ("parties to a joint monopoly", in the language preferred by the draftsmen of the Bill) need be proved in order for the Board to make an order against them.

As a result of re-arrangement of the proposed section, the provision (paragraph 31.73(1)(e) in Bill C-42, 31.73(1)(b) in Bill C-13) making any conduct which would be subject to the Phase II reviewable practices jurisdiction of the Board grounds for invoking the remedies under the joint monopolization provisions, would no longer even be dependent on the existence of "parallel policies" or "matching conduct".

C.—Monopolisation conjointe (nouvel article 31.73)

Votre Comité a recommandé que cet article soit entièrement supprimé.

Les modifications apportées dans le bill C-13 ne sont qu'un remaniement du libellé; elles restreignent la disposition fourrétout (actuellement le sous-alinéa 31.73(1)a), v) dans le sens de la disposition concernant la monopolisation et remplacent le mot «uniquement» par le mot «clair» dans le paragraphe interdisant l'émission d'une ordonnance. Le nouveau paragraphe (2) apporte certaines améliorations puisqu'il prévoit que l'article ne s'applique que lorsque les partis contrôlent plus de cinquante pour cent du marché donné.

Le paragraphe (3) du bill C-42 qui stipulait que leur orientation parallèle ou leur comportement semblable «n'est fondé que sur la reconnaissance réciproque d'un lien d'interdépendance» a fait l'objet de nombreuses critiques. Le paragraphe porte maintenant le numéro (6) et, bien que ces expressions aient été supprimées, l'effet est réellement le même puisqu'il continue à prévoir qu'aucun accord ou entente oligopolistique (parties à une monopolisation conjointe) dans la langue préférée par les rédacteurs du bill) n'a à être prouvé pour la Commission édicte une ordonnance contre elles.

A la suite de la nouvelle présentation de l'article proposé, la disposition (alinéa 31.73(1)e) du bill C-42, 31.73(1)b) du bill C-13) prévoyait que toute activité possible de l'examen de la Commission prévu à la Deuxième étape, et qui permettrait d'envoyer le recours en vertu des dispositions sur les monopoles conjoints, ne devrait même plus nécessiter la présence d'une «orientation parallèle» ou d'un «comportement semblable».

FOOTNOTES

RENOVIS

- ¹ Interim Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the subject matter of Bill C-42, printed as an Appendix to Senate Debates, 2nd Session, 30th Parliament, July 13, 1977.
- ² *Dynamic Change and Accountability in a Canadian Market Economy*, March 1976, Supply and Services Canada. Sometimes referred to as "the Skeoch-McDonald Report" or "the Dynamic Change Report".
- ³ *Proposals for a New Competition Policy for Canada—First Stage*, November 1973, Consumer and Corporate Affairs.
- Proposals for a New Competition Policy for Canada—Second Stage*, March 1977, Consumer and Corporate Affairs Canada.
- ⁴ Proceedings of the Standing Commons Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, June 1-June 30, 1977.
- ⁵ See footnote 1, *supra*, p. 3.
- ⁶ See footnote 1, *supra*, p. 5.
- ^{6A} Such as the removal of the "substitute action" provision from the Class Action section.
- ⁷ *Report of the Royal Commission on Corporate Concentration*, 1978, Supply and Services Canada.
- ⁸ *Ibid.*, pp. 166-7.
- ^{8A} See footnote 13, *infra*, chap. 10, pp. 235-244: "Price Discrimination, Price Differentiation, Delivered Pricing and Specialization Agreements under Bill C-13", by F. H. Britton.
- ⁹ See Senate Committee Proceedings, Issue No. 33, April 12, 1978.
- ¹⁰ See Commons Committee Proceedings, Issue No. 49, June 1, 1977, p. 40.
- ¹¹ See footnote 9, *supra*, pp. 35-7.
- ¹² See footnote 9, *supra*, pp. 37-38.
- ^{12A} The Institute describes itself as "a national organization whose independence and autonomy are ensured by the revenues of an endowment fund which is supported by the federal and provincial governments and by the private sector".
- ¹³ *Competition Policy in Canada: Stage II, Bill C-13*, ed. by J. W. Rowley and W. T. Stanbury. Dalhousie University Press.
- ¹⁴ *Ibid.*, chap. 3, p. 43
- ¹⁵ See footnote 3.
- ¹⁶ Senate Committee Proceedings, Issue No. 29, March 15, 1978, p. 7.
- ¹⁷ *Canadian Competition Policy in Transition*, The Conference Board in Canada, November 16, 1977, Bonaventure Hotel, Montreal. "Competition Policy: A Provincial Perspective", remarks by the Hon. W. Darcy McKeoch, Treasurer of Ontario.
- ¹⁸ *Ibid.*, p. 27
- ^{18A} *Ibid.*, p. 28
- ^{18B} *Ibid.*, p. 29
- ¹⁹ Associate Professor, Faculty of Commercial and Business Administration, University of British Columbia. Co-Editor of *Competition Policy in Canada: Stage II, Bill C-13*, published after his appearance before your Committee and referred to earlier in this Report.
- ²⁰ 1960 Ontario Reports 601.
- ²¹ 1960 32 Western Weekly Reports (new series) 577.
- ²² See Senate Committee Proceedings, Issue No. 32, April 5, 1978, p. 34.
- ²³ *Ibid.*, p. 51
- ²⁴ See Commons Committee Proceedings, Issue No. 67, June 28, 1977, p. 38.
- ²⁵ Commons Committee Proceedings, Issue No. 64A, pp. 2 and 25.
- ²⁶ See *Globe and Mail*, May 27, 1978.
- ²⁷ The new name of which proposed by Bill C-13 would be "the Competition Board".
- ¹ Rapport intérimaire du Comité permanent des Banques et du Commerce du Sénat, sur le sujet du Bill C-42, publié en Annexe au débat du Sénat, 2^e Session, 30^e législature, le 13 juillet 1977.
- ² *Évolution dynamique et responsabilité dans une économie de marché au Canada* parfois appelé «Rapport Skeoch McDonald» ou «le Rapport sur l'évolution dynamique».
- ³ *Propositions pour une nouvelle politique de concurrence pour le Canada—Première étape*, Novembre 1973, Consommation et Corporations Canada.
- ⁴ Proposition pour une nouvelle concurrence de la politique pour le Canada—Deuxième étape, Mars 1977, Consommation et Corporations Canada.
- ⁵ Délibérations du Comité permanent des Finances, du Commerce et des Questions économiques de la Chambre des communes, 1^{er} au 30 juin 1977.
- ⁶ Voir note (1), *supra*, p. 3.
- ⁶ Voir note (1), *supra*, p. 5.
- ^{6A} Exemple: la disparition de «l'action indirecte» qui ne figure plus dans la disposition relative à l'action collective.
- ⁷ *Rapport de la Commission Royale d'enquêtes sur le regroupement des sociétés*, 1978, Approvisionnements et Services Canada.
- ⁸ *Ibid.*, pages 166-167.
- ^{8A} Voir note 13, *infra*, chap. 10, p. 235-244: «Price Discrimination, Price Differentiation, Delivered Pricing and Specialization Agreements under Bill C-13», par F. H. Britton.
- ⁹ Voir Délibérations du Comité du Sénat, Fascicule n° 33, 12 avril 1978.
- ¹⁰ Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité de la Chambre, fascicule n° 49, 1^{er} juin 1977, page 49:40.
- ¹¹ Voir note (9) *supra*, p. 35-37.
- ¹² Voir note (9), *supra*, p. 37-38.
- ^{12A} L'Institut se décrit comme étant: «un organisme national dont l'indépendance et l'autonomie sont garanties par les revenus d'un fonds de dotation subventionné par le gouvernement fédéral, les provinces et le secteur privé.
- ¹³ *Competition Policy in Canada: Stage II, Bill C-13*, J. W. Rowley et W. T. Stanbury. Dalhousie University Press.
- ¹⁴ *Ibid.*, chapitre 3, p. 43.
- ¹⁵ Voir note (3).
- ¹⁶ Délibérations du Comité du Sénat, Fascicule n° 23, 15 mars 1978, p. 7.
- ¹⁷ *Canadian Competition Policy in Transition*, The Conference Board in Canada, 16 novembre 1977, Hôtel Bonaventure, Montréal. «La politique de la concurrence: Perspectives provinciales.» Remarques de l'honorable W. Darcy McKeoch, Trésorier de l'Ontario.
- ¹⁸ *Ibid.*, p.
- ^{18A} *Ibid.*, p.
- ^{18B} *Ibid.*, p.
- ¹⁹ Professeur adjoint, Faculté de commerce et d'administration, Université de Colombie-Britannique. Co-rédacteur de l'ouvrage intitulé *Competition Policy in Canada: Stage II, Bill C-13*, publié après sa comparution devant votre Comité et auquel il est fait allusion dans le présent rapport.
- ²⁰ 1960 Ontario Reports 601, 1960.
- ²¹ 1960, 32 Western Weekly Reports (new series) 577.
- ²² Voir les délibérations du Comité sénatorial, fascicule n° 32, 5 avril 1978, p. 34.
- ²³ *Ibid.*, p. 51.
- ²⁴ Voir Délibérations du Comité des Communes, fascicule n° 67, 28 juin 1977, p. 38.
- ²⁵ Délibérations du Comité des Communes, fascicule n° 64A, pages 2 et 25.
- ²⁶ Voir le *Globe and Mail*, du 27 mai 1978.
- ²⁷ Le nouveau titre proposé par le Bill C-13 serait: «La Commission sur la concurrence».

- ²⁸ Economic Council of Canada, *Interim Report on Competition Policy*, July 1969, The Queen's Printer, at p. 130.
- ²⁹ See your Committee's comments on this subject at p. 8 of its Bill C-42 Report.
- ^{29A} "32.(1) Every one who conspires, combines, agrees or arranges with another person
- (a) to limit unduly the facilities for transporting, producing, manufacturing, supplying, storing or dealing in any product,
- is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years or a fine of one million dollars or both."
- ^{29B} Ten years if approval is conditioned upon a gradual reduction of customs duties.
- ³⁰ See Commons Committee Proceedings, Issue No. 70, paragraphs 184 to 186.
- ³¹ at p. 10.
- ³² *Proposals for a New Competition Policy in Canada, Stage II*, p. 62.
- ³³ *Ibid.*, p. 63.
- ³⁴ Commons Committee Proceedings, Issue No. 50, pp. 117-8.
- ³⁵ *Report on the Robinson-Patman Act*, United States Department of Justice, 1977.
- ^{35A} See footnote 1, *supra*, p. 7.
- ^{35B} —“64.(1) The Governor in Council may at any time, in his discretion, either upon petition of any party, person or company interested, or of his own motion, and without any petition or application, vary or rescind any order, decision, rule or regulation of the Commission, whether such order or decision is made *inter partes* or otherwise, and whether such regulation is general or limited in its scope and application; and any order that the Governor in Council may make with respect thereto is binding upon the Commission and upon all parties.”
- ^{35C} See footnote 4, *supra*, paragraph 102, at p. 22
- ³⁶ Other than the “section 28 review”, provided by the *Federal Court Act* and on the inadequacy of which, in the present context, your Committee has commented in its report on Phase I.
- ²⁸ Conseil économique du Canada, Rapport provisoire sur la politique de concurrence, juillet 1969, imprimeur de la Reine, page 147.
- ²⁹ Voir les commentaires du Comité à ce sujet, p. 8 de son rapport sur le bill C-42.
- ^{29A} «32. (1) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans ou d'une amende d'un million de dollars, ou de l'une et l'autre peine, toute personne qui complot, se coalise, se concerte ou s'entend avec une autre
- (a) pour limiter indûment les facilités de transport, de production, de fabrication, de fourniture, d'emmagasinage ou de négoce d'un produit quelconque;
- ^{29B} Dix ans, si l'approbation s'accompagne d'une réduction graduelle des droits de douane.
- ³⁰ Voir les délibérations du Comité de la Chambre des communes, fascicule n° 70, paragraphes 184 à 186.
- ³¹ à la page 10.
- ³² Propositions pour une nouvelle politique de concurrence pour le Canada, deuxième étape, 62.
- ³³ *Ibid.*, p. 63.
- ³⁴ Délibérations du Comité de la Chambre, fascicule n° 50, pp. 117-118.
- ³⁵ *Report on the Robinson-Patman Act*, ministère de la Justice des États-Unis, 1977.
- ^{35A} Voir note (1), *supra*, p. 7.
- ^{35B} «64.(1) Le gouverneur en conseil peut à toute époque, à sa discrétion, soit à la requête d'une partie, personne ou compagnie intéressée, soit de son propre mouvement et sans aucune requête ni demande à cet égard, modifier ou rescinder toute ordonnance, décision, règle ou règlement de la Commission, que cette ordonnance ou décision ait été rendue *inter partes* ou autrement, et que ce règlement ait une portée et une application générales ou restreintes; et tout décret que le gouverneur en conseil prend à cet égard lie la Commission et toutes les parties.»
- ^{35C} Voir note 4, *supra*, paragraphe 102, p. 22.
- ³⁶ Exception faite du droit de «révision de l'article 28», prévu par la *Loi sur la Cour fédérale* et dont votre Comité a signalé l'aspect incomplet, dans le contexte actuel, dans son rapport sur l'Étape I.

APPENDIX**SUBMISSIONS RECEIVED ON BILL C-13**

Name	Date of Appearance 1978	MÉMOIRES REÇUS SUR LE BILL C-13	Date de comparution 1978
Nom			
Canadian Petroleum Association	February 23	Association canadienne du pétrole	23 février
Independent Petroleum Association of Canada	February 23	Association pétrolière indépendante du Canada	23 février
The Canadian Chamber of Commerce	March 1	La Chambre de commerce du Canada	1 ^{er} mars
The Canadian Manufacturers' Association	March 8	Association des manufacturiers canadiens	8 mars
The Canadian Federation of Agriculture	March 8	Fédération canadienne de l'agriculture	8 mars
Canadian Construction Association	March 15	Association canadienne de la construction	15 mars
Professor W. T. Stanbury	April 5	Professeur W. T. Stanbury	5 avril
Professor L. A. Skeoch and Mr. B. C. McDonald	April 12	Professeur L. A. Skeoch et M. B. C. McDonald	12 avril

The Canadian Bar Association *Ibid., chap. 2, p. 43.**Voir note 1.**Senate Committee Proceedings, tome No. 29, March 15, 1978, p. 7.**Canadian Competition Policy in Transition, The Conference Board in Canada, November 16, 1977, Desjardins Hall, Montréal. "Competition Policy: A Practical Perspective", remarks by the Hon. W. Darcy MacEachern, Treasurer of Ontario.**Ibid., p. 27.**Ibid., p. 28.**Ibid., p. 29.**Auxiliary Professor, Faculty of Commerce and Business Administration, University of British Columbia. "Outline of Competition Policy in Canada Stage II, Bill C-13", publication after his appearance before your Committee and referred to earlier in the Report.**1960 Ontario Reports 601.**1960-12 Western Weekly Reports (new series) 577.**See Royal Commission Proceedings, Tome No. 32, April 26, 1978, p. 16.**Ibid., p. 31.**See Standing Committee Proceedings, Tome No. 67, June 28, 1977, p. 16.**Common Committee Proceedings, Tome No. 64A, pp. 7 and 11.**See Globe and Mail, May 27, 1978.**The new name of which process is Bill C-13 would be "The Competition Board".***APPENDICE****MÉMOIRES REÇUS SUR LE BILL C-13**

Nom			
Association canadienne du pétrole	23 février		
Association pétrolière indépendante du Canada	23 février		
La Chambre de commerce du Canada	1 ^{er} mars		
Association des manufacturiers canadiens	8 mars		
Fédération canadienne de l'agriculture	8 mars		
Association canadienne de la construction	15 mars		
Professeur W. T. Stanbury	5 avril		
Professeur L. A. Skeoch et M. B. C. McDonald	12 avril		
Association du barreau canadien			

*Association du barreau canadien**Délibérations du Comité du Sénat, Procès-verbal n° 23, 15 mars 1978, p. 7.*
*Canadian Competition Policy in Transition, The Conference Board in Canada, 16 novembre 1977, Hôtel Bonaventure, Montréal. « La politique de la concurrence. Perspectives pratiques ». Remarques du Honorable W. Darcy MacEachern, Trésorier de l'Ontario.**Ibid., p. 27.**Ibid., p. 28.**Ibid., p. 29.**Professeur adjoint, Faculté de commerce et d'administration, Université de Colombie-Britannique. Co-rédacteur de l'ouvrage intitulé "Competition Policy in Canada Stage II, Bill C-13", publié après comparution devant votre Comité et intégré il est à l'application dans le présent rapport.**1960 Ontario Reports 601, 1960.**1960, 32 Western Weekly Reports (new series) 577.**Voir les délibérations du Comité électoral, fascicule n° 32, 3 avril 1978, p. 34.**Ibid., p. 31.**Voir Délibérations du Comité des Communes, fascicule n° 67, 28 juin 1977, p. 16.**Délibérations du Comité des Communes, fascicule n° 64A, pages 2 et 25.**Voir le Globe and Mail, du 27 mai 1978.**Le nouveau titre proposé par le Bill C-13 serait : « La Commission sur la concurrence ».*

Order of Business

Friday, 30th June, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

29th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

For Tuesday, 4th July, 1978

To the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention of the Senate to a resolution for expanding the housing Program for Veterans to include home-repairs similar to the Residential Rehabilitation Assistance Programme under Central Mortgage and Banking.

To the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention to the mystery in the War-Veterans Allowances Act and the Civilian War-Pensions and Advancement Act wherein two veterans, husband and wife, are not allowed to qualify for casual earnings in their own right.

Ordre des travaux

Le vendredi 30 juin 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

29 juin—Qu'il attire l'attention du Sénat sur les conclusions de la troisième Conférence inter-parlementaire sur la coopération et la sécurité en Europe tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Pour le mardi 4 juillet 1978

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Qu'il attire l'attention du Sénat sur l'instinct de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils de fait que deux agents non-combattants, mari et femme, n'ont pas le droit à des revenus et pensionnels personnels.

N° 2

Par l'honorable Sénateur Marshall:

29 juin—Qu'il attire l'attention du Sénat sur les raisons qui justifient l'expansion du Programme d'aide pour l'logement des anciens combattants de façon à y inclure des réparations de logements comme celles du Programme d'aide à la famille en cas de logement relevant de la Commission d'hypothèques et de logement.

Orders of the Day

Friday, 30th June, 1978

No. 1.

29th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator McIlraith, P.C., seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C., for the second reading of the Bill C-54, intituled: "An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof".—(Honourable Senator Grosart).

No. 2.

7th June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the request of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated in the various heritage languages.—(Honourable Senator Bosa).

Ordre du jour

Le vendredi 30 juin 1978

Nº 1.

29 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McIlraith, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-54, intitulé: «Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois».—(L'honorable sénateur Grosart).

Nº 2.

7 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.—(L'honorable sénateur Bosa).

Inquiries

Friday, 30th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Hidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

For Tuesday, 4th July, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention of the Senate to the justification for expanding the Housing Program for Veterans to include home repairs similar to the Residential Rehabilitation Assistance Programme under Central Mortgage and Housing.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention to the inequity in the War Veterans Allowances Act and the Civilian War Pensions and Allowances Act wherein two veterans, husband and wife, are not allowed to qualify for casual earnings in their own right.

By the Honourable Senator Marshall

18th May—1. What sections of the Department of Transport, the Department of National Revenue, the Department of Environment, or any other department are involved in the Lower St. Lawrence River Development Study?

What progress has been made to date by those sections involved?

Interpellations

Le vendredi 30 juin 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Hidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

Pour le mardi 4 juillet 1978

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'injustice de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils du fait que deux anciens combattants, mari et femme, n'ont pas le droit à des revenus occasionnels personnels.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les raisons qui justifient l'expansion du Programme d'aide pour le logement des anciens combattants de façon à y inclure des réparations de logements comme celles du Programme d'aide à la remise en état de logement relevant de la Commission d'hypothèques et de logement.

1. Quels sont les projets actuels du ministère des Transports ou ministère de l'énergie et du commerce relatif, ou de tout autre ministère participant à la mise en œuvre du développement du port de Gaspé? Réponse

2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Motions

Friday, 30th June, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1., Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le vendredi 30 juin 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude de développement du port de Corner Brook qui peuvent concerner le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, I.-P.-É.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copies des minutes des séances et correspondances sur lesquelles le Comité des relations avec les législatures provinciales, ayant pour sujet les relations de

Par l'honorable sénateur Phillips:

30 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copies des minutes des séances et correspondances sur lesquelles le Comité des relations avec les législatures provinciales, ayant pour sujet les relations de

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 15.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. By provinces, how many applications have been received under the Canadian Home Insulation Program since its inception on September 1, 1977?
2. By provinces, how many were approved and how many were turned down?
3. What are the locations of new offices established to handle applications for C.H.I.P. and on what basis were the offices established?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

Questions

No. 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

No. 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

No. 15.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Combien de demandes, par provinces, ont été reçues en vertu du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes depuis le 1^{er} septembre 1977, date d'entrée en vigueur du programme?
2. Dans chaque province, combien de demandes ont été acceptées et combien ont été refusées?
3. A quels endroits sont situés les nouveaux bureaux établis pour s'occuper de demandes faites au P.I.T.R.C. et sur quels critères s'est-on fondé pour les établir?

No. 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

No. 17.**By the Honourable Senator Marshall:**

18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber—St. George's—St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.

Big Brook—wharf repairs.

Bird Cove—wharf repairs.

Blue Beach—breakwater.

Blue Cove—wharf repairs and dredging.

Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.

Boat Harbour—breakwater wharf.

Cape St. George—slipway construction.

Allen's Cove—marina.

Cow Head—dredging.

Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.

Daniel's Harbour—redredging.

Eddies Cove East—breakwater.

Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.

Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.

Gillams—wharf repairs.

Gravels—slipway extension.

Green Island Cove—community stage and wharf repairs.

Lark Harbour—wharf repairs and extension.

Lourdes—slipway.

Neddy's Harbour—wharf repairs.

New Ferolle—dredging.

Parson's Pond—dredging.

Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.

Pond Cove—wharf repairs.

River of Ponds—landing wharf.

Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Big Brook—réparations au quai

Bird Cove—réparations au quai

Blue Beach—brise-lames

Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage

Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Boat Harbour—jetée brise-lames

Cape St. George—construction d'une cale de halage

Allen's Cove—port de plaisance

Cow Head—travaux de dragage

Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai

Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage

Eddies Cove East—brise-lames

Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai

Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage

Gillams—réparations au quai

Gravels—prolongement d'une cale de halage

Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai

Lark Harbour—réparations et prolongement au quai

Lourdes—cale de halage

Neddy's Harbour—réparations au quai

New Ferolle—travaux de dragage

Parson's Pond—travaux de dragage

Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement

Pond Cove—réparations au quai

River of Ponds—quai

Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement

Sandy Cove—community stage, wharf repairs.
 Savage Cove—community stage, wharf repairs.
 Ship Cove—wharf.
 Stephenville—wharf repairs.
 St. George's—wharf repairs.
 Trout River—redredging and breakwater.

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?
 2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.**By the Honourable Senator Flynn, P.C.:**

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
 2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
 3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

No. 20.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 26th June—In each fiscal year since 1970, what amount was spent in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe by the Department of Employment and Immigration and those agencies that report to the Department of Employment and Immigration?

No. 21.**By the Honourable Senator Marshall:**

- 27th June—1. Is there any relationship, by way of ownership, between Bell Canada and the Newfoundland Telephone Company and, specifically, does Bell Canada own shares, and if so, how many, in the Newfoundland Telephone Company in the Province of Newfoundland?
 2. Who are the directors of the Newfoundland Telephone Company?
 3. What is the relationship between the directors of the Newfoundland Telephone Company and Bell Canada?
 4. Who is responsible for decisions affecting rates for telephone service in the Province of Newfoundland?

Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
 Ship Cove—quai
 Stephenville—réparations au quai
 St. George's—réparations au quai
 Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

Nº 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?
 2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.**Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:**

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 16 mai 1976?
 2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
 3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

Nº 20.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 26 juin—Quel montant a été dépensé au cours de chacune des années financières depuis 1970, dans la circonscription électorale Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et par les organismes qui relèvent de ce ministère?

Nº 21.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

- 27 juin—1. Existe-t-il une interdépendance de propriété entre Bell Canada et *Newfoundland Telephone Company* et, en particulier, est-ce que Bell Canada possède des actions dans cette compagnie, et dans l'affirmative, combien d'actions de *Newfoundland Telephone Company* dans la province de Terre-Neuve?
 2. Qui sont les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company*?
 3. Quelle relation existe-t-il entre les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company* et Bell Canada?
 4. Qui est chargé de prendre les décisions relatives aux tarifs téléphoniques dans la province de Terre-Neuve?

No. 22.**By the Honourable Senator Marshall:**

28th June—What action has the government of Canada taken on recommendations submitted by the Canadian forces Long Service Pensioners' Association for improving the status of service personnel, viz:

- (a) the establishment of a funded Pension Plan,
- (b) equality with the Federal Public Service,
- (c) establishment of a Canadian Armed Forces Technical College,
- (d) broadening of the veteran's status,
- (e) improvement of the widows' status, and
- (f) establishment of a Ministry of Pensions?

No. 23.**By the Honourable Senator Marshall:**

28th June—As a result of a news announcement by Agriculture Canada, number C-37, dated 5 June, 1978, on measures to strengthen and encourage research and development related to food and agriculture, are any consultations taking place with the province of Newfoundland along the lines of

- (a) expansion of research to develop processing, distribution and retailing agricultural commodities in that province,
- (b) the development of more efficient agricultural machinery and equipment, and
- (c) the exploration of new crop development, keeping in mind the need for Newfoundland to try to become more self-sufficient in agricultural commodities because of the high import cost of those commodities?

No. 24.**By the Honourable Senator Marshall:**

28th June—With respect to Press Release FMS-HQ-# 13 dated May 11, 1978, "Canadian Fish Quotas to Increase in 1979", what interested bodies in the Province of Newfoundland, such as fishermen and trawler owners, will be consulted by region?

No. 25.**By the Honourable Senator Bosa:**

28th June—1. Was the C.B.C. offered free of charge by O.T.I. (Organization de la Television Ibero Americana), and Mascia Enterprises Ltd. to telecast 10 World Cup Soccer Games, which included 4 semi-final games, and the right to replay the final game two weeks after it had been played?

Nº 22.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

28 juin—Quelles mesures le gouvernement du Canada a-t-il prises à la suite des recommandations présentées par la Canadian Forces Long Service Pensioners' Association pour améliorer le statut du personnel des Forces armées, savoir;

- a) la création d'un régime de pensions doté d'une caisse,
- b) l'égalité avec la Fonction publique fédérale,
- c) l'établissement d'un collège technique des Forces armées canadiennes,
- d) l'élargissement du statut d'ancien combattant,
- e) l'amélioration du statut de veuve, et
- f) la création d'un ministère des Pensions?

Nº 23.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

28 juin—A la suite d'un communiqué de nouvelles d'Agriculture Canada, numéro C-37, en date du 5 juin 1978, sur les mesures visant à renforcer et encourager la recherche et le développement en matière d'alimentation et d'agriculture, y a-t-il des consultations en cours avec la province de Terre-Neuve au sujet

- a) de l'expansion de la recherche visant à développer la préparation, la distribution et la vente au détail des produits agricoles dans cette province,
- b) de la mise au point de machines et de matériel agricoles plus efficace, et
- c) de la recherche sur les possibilités de nouvelles cultures, compte tenu du fait que Terre-Neuve a besoin d'essayer de subvenir davantage à ses besoins en produits agricoles parce que le coût d'importation de ces produits est élevé?

Nº 24.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

28 juin—En ce qui concerne le communiqué de presse, Administration centrale-S.P.M.-Nº 13, en date du 11 mai 1978, «Les contingents de poisson augmenteront en 1979», quels organismes de la province de Terre-Neuve, tels que les associations de pêcheurs et de propriétaires de chalutiers, seront consultés par région?

Nº 25.**Par l'honorable sénateur Bosa:**

28 juin—1. Est-ce que Radio-Canada a été invité par OTI (Organisation de la Télévision IberoAmericana), et de Mascia Enterprises of Canada Ltd., à présenter une offre pour transmettre gratuitement les dix parties de la coupe mondiale de soccer, qui comprenaient quatre parties semi-finales, et le droit de transmettre la partie finale deux semaines après qu'elle a été jouée?

- REUNIONS DES COMITÉS**
2. Was this offer supposed to have been exercised before September, 1977?
 3. Why did the C.B.C. not accept the offer?
 4. Has the C.B.C. any information regarding the extent to which Canadians would have watched the games in question if they had been shown on its network?
 5. What role did Mr. Eric King play in this matter?
 6. Is the C.B.C. contemplating a different approach to securing the rights of telecasting the next World Cup Soccer Games?

- MEETINGS OF COMMITTEES**
2. Cette offre devait-elle être acceptée avant septembre 1977?
 3. Pour quelle raison Radio-Canada n'a pas accepté l'offre?
 4. Est-ce que Radio-Canada a des renseignements concernant la proportion des Canadiens qui auraient regardé les matchs en question s'ils avaient été transmis sur son réseau?
 5. Quel rôle M. Eric King a-t-il joué dans cette affaire?
 6. Est-ce que Radio-Canada envisage d'utiliser une méthode différente pour obtenir les droits de transmission du prochain championnat mondial de soccer?

LE MARDI 19 JUIN 1978

SANTÉ, SCIENCES ET SCIENCE
Déguerpissements immobiliers aux
expositions de l'automne
(éme conférence)

12 p.m. — 2:30 p.m.

James D. Roper, M. le député, M. D. Director, Pro-
gram in Marketing and City Health Division, Université de
Minnesota, Minneapolis, Minnesota
Chairman, M. le député, M. D. Director, Pro-

TUESDAY, JUNE 19, 1978

HEALTH, METERS AND SCIENCE
Séminaire sur les déguerpissements immobiliers aux
expositions de l'automne
de l'Université de Minnesota

2:30 p.m. — 3:00 p.m.

M. James D. Roper, M. le député, M. D. Director, Pro-
gram in Marketing and City Health Division, Université de
Minnesota, Minneapolis, Minnesota

Parole au comité sur les services de Santé

et l'automobile de la République du Canada

à la fin de la session de l'Assemblée législative

à la fin de la session de l'Assemblée législative

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

FRIDAY, JUNE 30, 1978

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE APPOINTED TO CONSIDER AND REPORT UPON THE SUBJECT MATTER OF BILL C-60

263-S 10:00 a.m.

Pursuant to Rule 69, the Committee will hold an organization meeting for the purpose of choosing a Chairman

TUESDAY, JULY 4, 1978

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE Subcommittee on childhood experiences as causes of criminal behaviour

356-S 3:00 p.m.

Witness: Dr. Robert W. ten Bensel, M.D., Director, Program in Maternal and Child Health, University of Minnesota, Minneapolis, Minnesota.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

LE VENDREDI 30 JUIN 1978

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT CONSTITUÉ POUR ENQUÊTER ET FAIRE RAPPORT SUR LA TENEUR DU BILL C-60

263-S 10 h.

Conformément à l'article 69 du Règlement, le comité tiendra une réunion d'organisation dans le but de se choisir un président

LE MARDI 4 JUILLET 1978

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES Délinquance imputable aux expériences de l'enfance (sous-comité)

356-S 15 h.

Témoin: Dr. Robert W. ten Bensel, M.D., directeur Program in Maternal and Child Health, University of Minnesota, Minneapolis, Minnesota.

N° 24

By the Honourable Senator Akers

On June 29—With respect to document H.Q.-# 13 dated May 11, 1978, "Causes of Crime: To Increase in 1979," what information does the Province of Newfoundland, such as fisherman, boat owners, and landowners by region

N° 25

By the Honourable Senator Ross

On June 29—Was the CBC offered free of charge by O.T.T. (Organisation de la Télévision IberoAméricaine)

Published under authority of the Senate
by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing, and Publishing, Supply and Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Par l'honorable sénateur Akers:

Le 29 juin—Est-ce que, qui édite ce communiqué de presse, offre gratuitement à la CBC, à date du 11 mai 1978, des renseignements de poisson-augmentent en 1979, tels que les propriétaires de la province de Terre-Neuve, telles que les associations de pêcheurs et de propriétaires de chalutiers sont consultés par région?

N° 25

Par l'honorable sénateur Ross:

Le 29 juin—Est-ce que Radio-Canada a été invitée par OTI (Organisation de la Télévision IberoAméricaine), et de

Publié en conformité de l'autorité du Sénat
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

TAPES

187

MÉMOIRE SUR LA SÉANCE

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE VENDREDI 30 JUIN 1978

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT
CONSTITUÉ POUR ENQUÊTER ET
FAIRE RAPPORT SUR LA TENUE
DU BILL C-60.

363-S (Conférence publique) 19 h.

Conformément à l'article 69 de Règlement, le comité
tiendra une réunion d'organisation dans le but de se
élire un président.

1982, JULY 4, 1978

COMITÉ DE BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
DES SCIENCES DE L'ENFANCE
ET DES SCIENCES DE LA JEUNESSE

363-S (Conférence publique) 19 h.

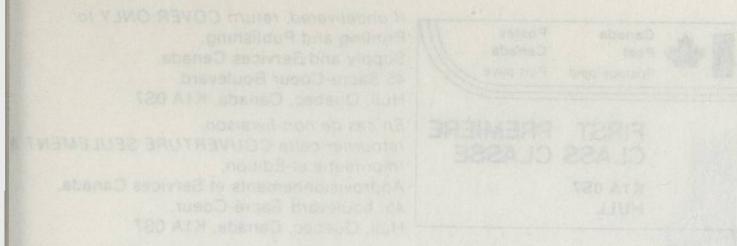
Témoin: Dr Robert W. G. Bruce, M.D., Directeur Pro-
gramme Majorant en Child Health, University of
Minnesota, Minneapolis, Minnesota.

LE MARDI 4 JUILLET 1978

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES
DÉVELOPPEMENT IMPUTABLE AUX
EXPERIENCES DE L'ENFANCE

363-S (Conférence publique) 19 h.

Témoin: Dr Robert W. G. Bruce, M.D., directeur Pro-
gramme Majorant en Child Health, University of
Minnesota, Minneapolis, Minnesota.



Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 92

Friday, 30th June, 1978.

11.00 o'clock a.m.

The Honourable R. H. ATTWELL, Chairman.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Chapman,
Anderson,	Connolly
Beaubien,	(Ottawa West)
Bégin,	Cook,
Benidickson,	Cottreau,
Bird,	Dempsey,
Bone,	Fleming,
Bourget,	Gagnon,



FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1970
Supplementary account for the period July 1, 1969 to June 30, 1970

The Honourable Senator ~~John~~ John G. Thompson,
from the Standing Joint Committee of the Senate
of Commons on Regulation of Commerce,
submitting the Fifth Report of the said Special Joint
Committee.

27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 92

Friday, 30th June, 1978

11.00 o'clock a.m.

The Honourable RENAUDE LAPORTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Beaubien,
Bélisle,
Benidicks
Bird,
Bosa,
Bourget.

Choquette,
Connolly
(*Ottawa West*),
Cook,
Cottreau,
Denis,
Fournier
(*de Lanaudière*).

Fournier
(Restigouch
Gloucester)
Frith,
Grosart,
Hicks,
Inman,
Lamontagne.

Lang,
Lapointe,
Macdonald,
Marshall,
McGrand,
McNamara,
Neiman,
Norrie.

Perrault,
Petten,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Stanbury,
Williams

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 92

Le vendredi 30 juin 1978

Onze heures du matin

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-59, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part II Labour Unions) for the fiscal periods ended in 1976, pursuant to section 18(1) of the said Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.

Report of Loto Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, including its financial statements certified by the Auditor General, pursuant to section 20 of the *Standards Council of Canada Act*, Chapter 41 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Capital Budget of the National Battlefields Commission for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-2007, dated June 22, 1978, approving same.

Copies of correspondence between the Prime Minister of Canada and the Premier of Nova Scotia concerning the publicity arrangements for the respective contribution towards shared-cost programs and certain joint activities in Nova Scotia.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 21, 1977, pursuant to section 28 of the *Pilotage Act*, Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-59, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec permission,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le bill soit lu pour la deuxième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministre de l'Industrie et du Commerce présenté en vertu de la *Loi sur les déclarations de corporations et des syndicats ouvriers* (Partie II, Syndicats ouvriers) pour les périodes financières closes en 1976, conformément à l'article 18(1) de ladite loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.

Rapport de Loto Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour la période se terminant le 31 mars 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil canadien des normes pour l'année financière close le 31 mars 1977, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, conformément à l'article 20 de la *Loi sur le Conseil canadien des normes*, chapitre 41 (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P., 1978-2007, en date du 22 juin 1978, approuvant ledit budget.

Copies d'un échange de la correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre du Nouveau-Brunswick, relativement à la publicité à accorder à la participation respective aux programmes à frais partagés et à certaines initiatives conjointes au Nouveau-Brunswick.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage de Laurentides, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, et de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 28 de la *Loi sur le pilotage*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1970-1971-1972.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 31 of the *Broadcasting Act*, Chapter B-11, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Riley, Acting Joint Chairman, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, tabled the Fifth Report of the said Special Joint Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 589-598).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate of Canada join with those parliamentarians in the United Kingdom, Norway and Belgium in nominating the Helsinki monitoring groups in the USSR for the 1978 Nobel Peace Prize.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the names of the Honourable Senators Bosa, Godfrey, Stanbury and Rizzuto be added to the list of Senators serving on the Special Committee of the Senate on the subject-matter of the Bill C-60 (Constitutional Amendment Act); and

That the name of the Honourable Senator Haidasz be removed from the list of Senators serving on the said Special Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator McIlraith, P.C., seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C., for the second reading of the Bill C-54, intituled: "An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 31 de la *Loi sur la radiodiffusion*, chapitre B-11, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Riley, coprésident suppléant du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, dépose le cinquième rapport dudit comité mixte spécial.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir appendice aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 589 à 598).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat se joigne aux parlementaires du Royaume-Uni, de Norvège et de Belgique pour présenter les Groupes de surveillance d'Helsinki en URSS comme candidats au Prix Nobel de la Paix de 1978.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que les noms des honorables sénateurs Bosa, Godfrey, Stanbury et Rizzuto soient ajoutés à la liste des sénateurs faisant partie du Comité spécial du Sénat sur la teneur du Bill C-60, (Loi constitutionnelle) et

Que le nom de l'honorable sénateur Haidasz soit rayé de la liste des sénateurs faisant partie dudit comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur McIlraith, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-54, intitulé: «Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bourget, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the Bill C-59, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses", be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of obtaining the speedy passage of the Bill C-9, intituled: "An Act respecting the national anthem of Canada", so that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism may accede to the requests of ethnocultural organizations to have the words of "O Canada" translated into the various heritage languages.

Debated.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately two thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 12.15 p.m.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Bourget, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-59, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises», soit lu pour la deuxième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur la nécessité de faire adopter au plus tôt le Bill C-9, intitulé: «Loi concernant l'hymne national du Canada», afin que le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme puisse se rendre à la demande des organismes ethnoculturels et faire traduire les mots de «Ô Canada», dans les différentes langues d'héritage.

Débat terminé.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'adjourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers deux heures trente de l'après-midi, elle est—

Adoptée 872 12 h. 15

The sitting of the Senate was resumed 2.45 p.m.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That the name of the Honourable Senator Lang be substituted for that of the Honourable Senator van Roggen on the list of Senators serving on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on Proposals on the Constitution of Canada; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately three thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative 3.00 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 3.40 p.m.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

JUNE 30, 1978

Madam,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 30th day of

Le Sénat reprend sa séance 2 h. 45

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Que le nom de l'honorable sénateur Lang soit substitué à celui de l'honorable sénateur van Roggen sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les propositions relatives à la Constitution du Canada, et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers trois heures trente de l'après-midi, elle est—

Adoptée 3 h. 00

Le Sénat reprend sa séance 3 h. 40

L'honorable Président informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du Directeur administratif du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 30 JUIN 1978

Madame,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la

June, at 3.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be,
Madam,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

*With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.*

The Honourable Senator Lamontagne, P.C., from the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on Proposals on the Constitution of Canada, presented its First Report, as follows:—

FRIDAY, June 30, 1978

The Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada has the honour to present its First Report, as follows:

In Accordance with its Order of Reference of Thursday, June 29, 1978 your Committee recommends that while studying its Order or Reference that the quorum of the Committee be eighteen (18) members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and at least two parties are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive evidence and authorize the printing thereof when seven (7) members are present so long as both Houses and at least two (2) parties are represented.

Respectfully submitted,

MAURICE LAMONTAGNE,
Joint Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Lamontagne, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C.:—

Chambre du Sénat aujourd'hui, le 30 juin à 3 h. 45 de l'après-midi afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Madame le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonnée: Que la communication soit déposée sur le bureau.

*Avec la permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports de comités.*

L'honorable sénateur Lamontagne, C.P., du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les propositions relatives à la Constitution du Canada, présente son premier rapport, comme il suit:

Le VENDREDI 30 juin 1978

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada a l'honneur de présenter son Premier Rapport comme il suit:

Conformément à son Ordre de Renvoi de jeudi le 29 juin 1978 votre Comité recommande que pendant l'étude de son Ordre de Renvoi le quorum du Comité soit fixé à dix-huit (18) membres, à condition que les deux (2) Chambres et au moins deux partis soient représentés pour les votes, résolutions ou autres décisions et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins sept (7) membres sont présents, à condition que les deux (2) Chambres et au moins deux (2) partis soient représentés.

Respectueusement soumis,

*Le coprésident,
MAURICE LAMONTAGNE.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Lamontagne, C.P., propose appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 10th October, 1978, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Riley:

That the quorum of the Special Committee of the Senate on the subject-matter of the Bill C-60, (Constitutional Amendment Act), shall be as ordered by the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Wishart F. Spence, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions

An Act to amend the Financial Administration Act

An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof

An Act to amend the Currency and Exchange Act

An Act to amend the Criminal Code

An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act

An Act to amend the Export Development Act

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'à mardi le 10 octobre 1978 à deux heures de l'après-midi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley,

Que le quorum du Comité spécial du Sénat sur la teneur du Bil C-60, (Loi constitutionnelle), soit fixé par le comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Wishart F. Spence, Juge puisné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

Le Greffier adjoint lit le titre des bills à sanctionner, comme suit:

Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales

Loi modifiant la Loi sur l'administration financière

Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois

Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes

Loi modifiant le Code criminel

Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre

Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations

An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada

An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff

An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof

An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Honourable the Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, as follows:—

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service:

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:—

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979.

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

After the Clerk Assistant read the title of the Bill,—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Lamontagne, P.C.,

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres

Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes

Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, le très honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme suit:

— «QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture du titre du bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que le bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa Séance.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Lamontagne, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX*(See p. 583)*

FIFTH REPORT OF THE STANDING JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND HOUSE OF COMMONS ON REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS

GENERAL INTRODUCTION

In June 1977, the Secretary of State issued the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents". The Green Paper was tabled in the House of Commons on Wednesday, June 29, 1977.

By Order of Reference dated December 16, 1977, the Green Paper was referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments for its consideration.

Having studied the contents of the Green Paper and having listened to representations from various organizations and other interested groups, your Committee is pleased to make an interim report on the subject-matter of the Green Paper.

Following are the recommendations made by your Committee.

DEFINITION OF DOCUMENT

Your Committee recommends that any legislation pertaining to the release of Government documents should define the term "document" to include reports, tape recordings, computer printouts or other physical media on or in which information is written, recorded, stored or reproduced.

CRITERIA FOR EXCLUSION

Your Committee supports the principle of access to Government documents subject to exemptions for documents falling within certain precisely defined categories of information.

Your Committee is aware of the complexities involved in attempting to draft an appropriate set of exemptions. Nevertheless, your Committee is of the opinion that the list of proposed exemptions set out for discussion purposes in the Green Paper is far too broad and ill-defined, leaving too much discretion to the Government. A major criticism your Committee has of the exemptions outlined in the Green Paper is that they are *all* prefaced by the word "might". For instance, the Green Paper suggests an exemption for documents the disclosure of which "might be injurious to . . . national defence . . .". In your Committee's view, this test is too broad and a more appropriate test would be whether disclosure could be reasonably expected to be detrimental to the national defence. Your Committee suggests that the following exemptions would be warranted in the Canadian context:

APPENDICE*(Voir p. 583)*

CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ MIXTE PERMANENT DES RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES:

INTRODUCTION

En juin 1977, le Secrétaire d'État publiait un Livre vert intitulé «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», lequel était déposé à la Chambre des communes le mercredi 29 juin 1977.

En vertu de l'Ordre de renvoi daté du 16 décembre 1977, le Livre vert était renvoyé pour étude au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Après avoir étudié le contenu du Livre vert et avoir écouté les représentations présentées par diverses organisations ainsi que par d'autres groupes intéressés, votre Comité a l'honneur de présenter un rapport provisoire sur l'objet du Livre vert.

Les recommandations formulées par votre Comité sont présentées dans les pages suivantes.

DÉFINITION DU DOCUMENT

Votre Comité recommande que toute loi se rapportant à la publication de documents gouvernementaux stipule que la définition du terme «document» comprend les rapports, enregistrements magnétiques, imprimantes d'ordinateur ou autres moyens d'expression physiques servant à consigner, enregistrer, emmagasiner ou reproduire des renseignements.

CRITÈRES D'EXCLUSION

Votre Comité appuie le principe de l'accès aux documents du gouvernement à condition que des exemptions soient prévues pour les documents qui font partie de certaines catégories bien définies de renseignements.

Votre Comité est conscient de la difficulté de rédiger un ensemble d'exemptions approprié. Néanmoins, votre Comité estime que la liste d'exemptions proposée aux fins de discussion dans le Livre vert est beaucoup trop vaste, mal définie et qu'elle investit le gouvernement d'un pouvoir discrétionnaire beaucoup trop important. L'une des principales critiques que votre Comité désire formuler au sujet des exemptions exposées dans le Livre vert est que celles-ci commencent *toutes* par le mot «pourrait». Ainsi, le Livre vert propose d'exempter de divulgation des documents qui «pourraient causer un préjudice . . . à la défense nationale . . . ». Votre Comité juge que ce critère est trop large et qu'il conviendrait plutôt d'exempter les documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer un préjudice à la défense nationale. Votre Comité estime que les exemptions suivantes seraient justifiées dans le contexte canadien:

NATIONAL DEFENCE

Documents the disclosure of which could be reasonably expected to be detrimental to the national defence

Your Committee favours the use of the term "national defence" rather than the term "national security" in the relevant exemption as the latter term is too imprecise. To the extent that the term "national security" has broader implications than the term "national defence", thereby covering such things as terrorist activities, your Committee is of the opinion that the proposed exemption pertaining to law enforcement which is discussed later should provide adequate protection. Your Committee believes that the exemption pertaining to national defence should be defined in as much detail as possible; otherwise it will be left to the Government of the day to define it, initially at least, in a way that suits its convenience. At the same time, your Committee recognizes that there must be room for a certain amount of flexibility as it is impossible to cover every eventuality in detail and circumstances change. Nevertheless, your Committee believes it is up to Parliament to define what it means to the extent possible and not abdicate its responsibilities to someone else, be it a Minister, a senior official or the courts. In this regard, therefore, your Committee favours the type of approach taken in the Wall Report¹ wherein the broad exemption of national defence is followed by examples of what is meant without having the effect of strictly confining the exemption to the examples given. In the Wall Report the examples given for national defence were:

"(1) tactical and strategic defence plans, operations or exercises, including the characteristics of equipment and techniques, and the scale, movement and placement of forces, *except* where the considered and authorized release of such information would assist in the deterrence or prevention of war-like action;

(2) internal and external intelligence and security plans, operations or exercises, including the characteristics of equipment and techniques, and the scale, movement and placement of personnel, *except* where the considered and authorized release of such information would assist in the deterrence or prevention of actions, whether internally or externally inspired, calculated to displace democratic institutions or procedures by force or violence;

(3) diplomatic plans and negotiations whose essential purpose is the maintenance of the safety and security of the nation."

INTERNATIONAL RELATIONS

Documents the disclosure of which could be reasonably expected to be detrimental to international relations

FEDERAL-PROVINCIAL RELATIONS

Documents the disclosure of which could be reasonably expected to be detrimental to federal-provincial relations

DÉFENSE NATIONALE

Documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la défense nationale

Votre Comité préfère l'utilisation de l'expression «défense nationale» à celle de «sécurité nationale» dans l'exemption susmentionnée, puisque cette dernière est trop vague. Dans la mesure où le terme «sécurité nationale» a une signification plus large que «défense nationale» et englobe notamment le terrorisme, votre Comité estime que l'exemption se rapportant à l'application de la loi dont il est question plus loin devrait comporter des garanties de sécurité suffisantes. Votre Comité estime que l'exemption ayant trait à la défense nationale devrait être définie aussi précisément que possible sans quoi le gouvernement en place pourra, du moins au début, l'interpréter comme bon lui semble. Par ailleurs, votre Comité reconnaît qu'il faut allouer une certaine souplesse puisqu'il est impossible de prévoir chaque cas et chaque circonstance en détail. Néanmoins, votre Comité croit qu'il revient au Parlement de définir dans la mesure du possible ce qu'on entend par «défense nationale» et de ne pas abdiquer ses responsabilités à qui que ce soit, qu'il s'agisse d'un ministre, d'un haut fonctionnaire ou d'un tribunal. A cet égard, votre Comité approuve donc la méthode préconisée dans le rapport Wall¹ où l'exemption vague relative à la défense nationale est suivie d'exemples de ce qu'on entend par cette expression, sans pour autant confiner rigidement l'exemption aux exemples donnés. Le rapport Wall donnait les exemples suivants en rapport avec la défense nationale:

"(1) les plans stratégiques et tactiques de défense, les opérations ou manœuvres militaires, les caractéristiques du matériel et des techniques, l'ampleur, le mouvement et le déploiement des effectifs, *sauf* si la diffusion calculée et autorisée de cette information contribue à prévenir ou à empêcher un acte d'agression;

(2) les plans ayant trait aux services de renseignements et à la sécurité, au pays et à l'étranger, aux opérations ou aux manœuvres, y compris les caractéristiques du matériel ou des techniques, ainsi que l'ampleur, le mouvement et le déploiement des effectifs, *sauf* si la diffusion calculée et autorisée de cette information contribue à prévenir ou à empêcher des actes endogènes ou exogènes visant à subvertir, par la force ou la violence, les institutions ou les pratiques démocratiques;

(3) la politique extérieure et les négociations dont le but essentiel est la sauvegarde de la sécurité de l'État."

RELATIONS INTERNATIONALES

Documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux relations internationales

RELATIONS FÉDÉRALES-PROVINCIALES

Documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux relations fédérales-provinciales

Your Committee is of the opinion that the relevant clause should not exempt all documents bearing on federal-provincial relations as such a clause would be overly broad and would potentially embrace almost every governmental subject thereby leaving a considerable amount of information restricted. Your Committee therefore recommends that the exemption be limited to documents the release of which could be reasonably expected to be detrimental to the conduct of federal-provincial relations. Moreover, other exemptions would provide additional protection for sensitive federal-provincial relations, such as those pertaining to Cabinet documents and documents containing policy advice as hereinafter defined.

CABINET DOCUMENTS

Documents prepared expressly for or in connection with the deliberations or decisions of the Cabinet or of a Cabinet Committee but not including documents composed of mainly factual or statistical material.

Your Committee is of the opinion that an exemption phrased in the above terms would provide the necessary confidentiality for Cabinet decision-making. The clause would protect: the deliberations or decisions of the Cabinet or of a Cabinet Committee; briefings to Ministers in relation to matters before Cabinet or a Cabinet Committee; a document containing a policy or proposal which has been prepared for presentation to the Cabinet or to a Cabinet Committee; a record of a consultation between Ministers on a matter relating to Government policy.

POLICY ADVICE

Documents containing matter in the nature of an opinion, advice or recommendation prepared by an officer of an Agency or Department and submitted to an Agency or Department for consideration in the performance of any function leading to the making of a decision or the formulation of a policy.

Your Committee advocates an exemption couched in the above terms in order to protect the deliberative and decision-making processes within the Government from compulsory public scrutiny. The exemption is composed of two elements: 1) the author of the document must be an officer of an Agency or Department and 2) the document must be pre-decisional: it must contain advice, opinions or recommendations submitted for consideration in the making of a decision or policy. The exemption therefore does not protect such things as factual and statistical material, and documents which actually contain or explain the decision that has been made or the policy that has been formulated and approved.

Your Committee also favours in general the approach suggested in the Australian Minority Report Bill and approved by the Canadian Bar Association wherein the relevant exemption is qualified by a list of categories of information which would not be protected by the exemption, for example, statistical

Votre Comité est d'avis que la disposition ci-dessus ne devrait pas exempter tout renseignement portant sur les relations fédérales-provinciales car elle serait beaucoup trop vague et pourrait éventuellement englober presque tous les sujets gouvernementaux, ce qui augmenterait considérablement l'étendue de l'information confidentielle. Votre Comité recommande donc que l'exemption se limite aux renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux relations fédérales-provinciales. De plus, d'autres exemptions devraient assurer une protection supplémentaire aux relations fédérales-provinciales critiques, comme celles ayant trait aux documents du Cabinet et aux documents contenant des conseils de politique définis ci-après.

DOCUMENTS DU CABINET

Documents préparés spécialement en prévision des délibérations ou des décisions du Cabinet ou d'un comité du Cabinet, à l'exclusion des documents se composant essentiellement de données concrètes ou statistiques.

Votre Comité estime qu'une exemption formulée dans les termes ci-dessus assurerait la confidentialité nécessaire aux prises de décisions du Cabinet. Une telle clause protégerait les délibérations ou les décisions du Cabinet ou d'un comité du Cabinet, les informations adressées aux ministres à propos des questions étudiées par le Cabinet ou par un comité du Cabinet; les documents présentant un programme politique ou une proposition, préparés pour être soumis au Cabinet ou à un comité du Cabinet, et les comptes rendus des consultations entre ministres sur les questions relatives à la politique gouvernementale.

CONSEILS DE POLITIQUE

Documents présentant un avis, un conseil ou une recommandation, préparés par un agent d'un organisme ou d'un ministère et soumis à un organisme ou à un ministère qui devra en tenir compte dans toute opération comportant une prise de décision ou la formulation d'une politique.

Votre Comité préconise une exemption formulée dans les termes ci-dessus afin de protéger du contrôle automatique du public les processus de délibérations et de prises de décisions au sein du gouvernement. Cette exemption se compose de deux éléments: 1) l'auteur du document doit être un agent d'un organisme ou d'un ministère et 2) le document doit être antérieur à la prise de décision: Il doit contenir des avis, des conseils ou des recommandations à considérer dans les prises de décisions et les formulations de politique. C'est pourquoi cette exemption ne protège pas les données concrètes et statistiques ni les documents qui présentent ou expliquent une décision prise ou une politique arrêtée et approuvée.

Votre Comité invite instamment le gouvernement à considérer l'attitude proposée dans le bill du rapport minoritaire australien et approuvée par l'Association du Barreau canadien, selon laquelle l'exemption pertinente est qualifiée par une liste de catégories de renseignements qui ne seraient pas protégés

surveys, cost-benefit analyses and documents composed of mainly factual material.

LAW ENFORCEMENT

Documents the disclosure of which would have a significant adverse effect on law enforcement activities but only to the extent that disclosure would be reasonably expected to

- a) interfere with enforcement proceedings
- b) deprive a person of a right to a fair trial or an impartial adjudication
- c) constitute an unwarranted invasion of privacy
- d) disclose investigative techniques and procedures
- e) disclose the identity of a confidential source of information or information obtained from such a source, or
- f) endanger the life or physical safety of law enforcement personnel.

Your Committee is of the opinion that the exemption pertaining to law enforcement must be specifically defined in such a way as to permit the greatest possible degree of public scrutiny of law enforcement activities. Your Committee therefore advocates the application of a series of specific tests similar to the format used in the U.S. legislation and the Australian Minority Report Bill rather than a very general clause such as the one proposed in the Green Paper exempting, for instance, information obtained in the course of investigation pertaining to the administration or enforcement of any act of Parliament. Such a general clause could be interpreted every nebulously and could be read so as to withhold practically every piece of information in the Government's hands.

There is a large category of documents connected with law enforcement which should routinely be disclosed, for example: inspection reports; a document revealing the use of illegal law enforcement techniques or procedures; a document revealing that the scope of any law enforcement investigation has exceeded the limits imposed by law.

PERSONAL PRIVACY

Documents the disclosure of which would constitute an unwarranted invasion of personal privacy or documents which are voluntarily supplied to the Government on the basis that they be kept confidential.

In drafting this exemption, your Committee favours the approach taken in the U.S. legislation and in the Australian Minority Report Bill whereby the use of the term "unwarranted invasion of personal privacy" implies a balancing process in which the right of privacy of affected individuals must be balanced against the right of the public to be informed. This could be expressly spelled out in the legislation. Your Committee is also in favour of protecting information given the Government in confidence by individuals, groups or organiza-

par l'exemption, comme des études statistiques, des analyses coûts-avantages et les documents contenant de simples données concrètes.

APPLICATION DE LA LOI

Documents dont la divulgation compromettrait les activités d'application de la loi, uniquement dans la mesure où elle risquerait vraisemblablement de

- a) gérer les procédures d'exécution
- b) priver une personne de son droit à un procès équitable ou à un jugement impartial
- c) constituer une intrusion injustifiée dans la vie privée
- d) révéler des techniques et des procédés d'enquêtes
- e) permettre d'identifier une source confidentielle de renseignements ou les renseignements obtenus grâce à cette dernière, ou
- f) mettre en danger la vie ou la sécurité physique du personnel chargé de l'application de la loi.

Votre Comité estime que l'exemption concernant l'application de la loi doit être nettement définie pour permettre le plus possible au public d'examiner les activités d'application de la loi. Votre Comité recommande donc l'application d'une série de critères bien définis, semblables à ceux qu'utilisent les lois américaines et le «Australian Minority Report Bill», plutôt qu'une disposition très générale, comme celle que propose le Livre vert, qui par exemple, exempte des renseignements obtenus au cours d'enquêtes relatives à l'administration ou à l'application de toute loi du Parlement. Une disposition aussi générale pourrait être interprétée de manière très vague et de manière à interdire l'accès à pratiquement tous les documents du gouvernement.

Il faudrait évidemment divulguer automatiquement un grand nombre de documents en rapport avec l'application de la loi comme tout rapport d'inspection, tout document révélant l'utilisation de techniques ou de procédures illégales d'exécution de la loi ou tout document révélant que la portée de toute enquête en matière d'application de la loi a dépassé les limites imposées par la loi.

VIE PRIVÉE

Documents dont la divulgation constituerait une invasion injustifiée de la vie privée ou documents qui sont volontairement fournis au gouvernement pourvu qu'ils demeurent confidentiels.

Pour ce qui est de ce critère d'exception, votre Comité préfère l'approche adoptée par la loi américaine et l'*Australian Minority Report Bill* où l'expression «invasion injustifiée de la vie privée» implique un équilibre entre le droit des individus à la vie privée et le droit du public à être informé. Cette précision pourrait être énoncée en toute lettre dans la loi. Votre Comité recommande également de ne pas divulguer l'information fournie au gouvernement par des particuliers, des

tions. This is reflected in the specific wording of the exemption.

Your Committee is of the opinion that the legislation need not specifically exempt correspondence between a member of the public and an M.P. as such information does not fall within the context of a Freedom of Information statute.

LEGAL OPINIONS

Documents the disclosure of which would reveal (a) privileged communications between lawyer and client in a matter of Government business or (b) legal opinions or advice provided for the use of the Government unless a Minister or other senior Government official refers to a legal opinion in support of a Government action in which case the legal opinion would not be protected.

COMMERCIAL OR FINANCIAL INFORMATION

Documents the disclosure of which would reveal trade secrets or other commercial or financial information that if divulged would be reasonably likely to (a) impair the Government's ability to obtain necessary information in the future or (b) cause significant harm to the competitive position of the commercial or financial enterprise from which the information was obtained.

Your Committee suggests that the exemption pertaining to commercial and financial information be phrased in the above terms rather than the much broader terms in which it is cast in the Green Paper. Your Committee's proposal is based on the interpretation the U.S. Courts have placed on the comparable legislative provision.

STATUTORY EXEMPTIONS

Documents the disclosure of which is prohibited by any federal enactment

Your Committee recommends that all relevant statutes be reviewed² and any provisions respecting confidentiality amended so as to conform with the basic principles established in a Freedom of Information Act. One obvious example is section 41 of the Federal Court Act which reads as follows:

'41. (1) Subject to the provisions of any other Act and to subsection (2), when a Minister of the Crown certifies to any court by affidavit that a document belongs to a class or contains information which on grounds of a public interest specified in the affidavit should be withheld from production and discovery, the court may examine the document and order its production and discovery to the parties, subject to such restrictions or conditions as it deems appropriate, if it concludes in the circumstances of the case that the public interest in the proper administration of justice outweighs in importance the public interest specified in the affidavit.

groupes ou des organismes. Le libellé précis du critère d'exception en fait expressément mention.

Votre Comité est d'avis que le critère d'exception ne doit pas nécessairement s'appliquer à l'échange de correspondance entre un membre du public et un député, cette information n'entrant pas dans le cadre d'une loi sur la liberté d'information.

CONSULTATIONS JURIDIQUES

Documents dont la divulgation pourrait a) violer le secret professionnel existant entre l'avocat et son client à propos d'une affaire d'ordre administratif ou b) entraîner la divulgation de consultations juridiques données à une institution gouvernementale à moins qu'un ministre ou un autre haut fonctionnaire gouvernemental ne se réfère à une consultation juridique pour justifier un acte du gouvernement auquel cas la consultation juridique ne serait pas protégée.

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE FINANCIER OU COMMERCIAL

Documents dont la divulgation pourrait violer le secret commercial ou entraîner la divulgation de renseignements d'ordre financier ou commercial qui risquerait vraisemblablement de a) compromettre la capacité du gouvernement d'obtenir dans l'avenir des renseignements nécessaires ou b) gravement compromettre la position concurrentielle de l'entreprise commerciale ou financière qui a fourni les renseignements.

Votre Comité recommande que le critère d'exception portant sur les renseignements d'ordre financier ou commercial soit rédigé de la façon susmentionnée plutôt que de la façon dont il est rédigé dans le Livre vert. La proposition de votre Comité se fonde sur l'interprétation donnée par les tribunaux américains à une disposition législative semblable.

EXEMPTIONS RÉGLEMENTAIRES

Documents dont la divulgation est interdite par une loi fédérale

Votre Comité recommande qu'on révise² toutes les lois pertinentes et qu'on modifie les dispositions concernant la non-divulgation pour qu'elles se conforment aux principes qu'établirait une Loi sur la liberté d'information. L'article 41 de la Loi sur la Cour fédérale dont le libellé est le suivant constitue un bon exemple:

«41. (1) Sous réserve des dispositions de toute autre loi et du paragraphe (2), lorsqu'un ministre de la Couronne certifie par affidavit à un tribunal qu'un document fait partie d'une catégorie ou contient des renseignements dont on devrait, à cause d'un intérêt public spécifié dans l'affidavit, ne pas exiger la production et la communication, ce tribunal peut examiner le document et ordonner de le produire ou d'en communiquer la teneur aux parties, sous réserve des restrictions ou conditions qu'il juge appropriées, s'il conclut, dans les circonstances de l'espèce, que l'intérêt public dans

(2) When a Minister of the Crown certifies to any court by affidavit that the production or discovery of a document or its contents would be injurious to international relations, national defence or security, or to federal-provincial relations, or that it would disclose a confidence of the Queen's Privy Council for Canada, discovery and production shall be refused without any examination of the document by the court.'

Your Committee finds that section 41(2) is inconsistent with the principles to be established in a Freedom of Information statute and therefore recommends that it be repealed.

EXEMPTIONS—NOT COMPULSORY

Your Committee recommends that a general clause follow the exemptions to the effect that notwithstanding the exemptions an Agency or Department may order the release of a document falling within an exempt category where in the public interest to do so except where the release is prohibited by another federal enactment.

REVIEW PROCESS

A particular area of concern in the type of appeal procedure that would be available under the legislation to an applicant who complains he or she has improperly been denied access to information requested. At the first instance, the responsible Minister or his or her official would make the determination as to whether a document falls within the list of exemptions and hence would not be disclosed. But who then would review his or her judgment?

The Green Paper suggests five options for review: 1) scrutiny by Parliament in the ways which are currently available; 2) an Information Auditor with the power to examine documents and make an annual report; 3) an Information Commissioner with the power to examine documents and issue advisory reports; 4) an Information Commissioner with the power to order release; and 5) independent judicial review with the power to order release. However, the Green Paper criticizes the last two options as being "contrary to the basic principle of ministerial responsibility".

Having examined a number of possible alternatives for an appeal process, your Committee proposes a review mechanism which would be a combination of options 3 and 5 in the Green Paper.

This would involve the establishment under statute of an Information Commissioner as an officer of Parliament who would attempt to resolve disputes arising from any claimed exemption. The Information Commissioner would investigate cases on complaint to him or her and would examine the documents in question *in camera*, on a confidential basis. If he or she is of the opinion that a document should be released, he or she would so advise the relevant Minister or official. If that does not result in the release of the document, he or she would

la bonne administration de la justice l'emporte sur l'intérêt public spécifié dans l'affidavit.

(2) Lorsqu'un ministre de la Couronne certifie par affidavit à un tribunal que la production ou communication d'un document serait préjudiciable aux relations internationales, à la défense ou à la sécurité nationale ou aux relations fédérales-provinciales, ou dévoilerait une communication confidentielle du Conseil privé de la Reine pour le Canada, le tribunal doit, sans examiner le document, refuser sa production et sa communication.»

Votre Comité estime que le paragraphe 41(2) est contraire aux principes qu'établirait une loi sur la liberté d'information et en recommande donc l'abrogation.

EXEMPTIONS FACULTATIVES

Votre Comité recommande qu'un article général soit inclus à la suite des exemptions afin de permettre que malgré ces exemptions, un organisme ou un ministère puisse ordonner la divulgation d'un document qui fait partie d'une catégorie exclue lorsque l'intérêt public l'exige, à moins qu'une autre loi fédérale ne l'interdise.

PROCESSUS DE CONTRÔLE

Un domaine particulier de préoccupation concerne la procédure d'appel dont pourra se prévaloir le requérant aux termes de la loi s'il estime qu'on lui a refusé à tort l'accès à des renseignements qu'il a demandés. En premier lieu, le ministre responsable ou son représentant décidera si le document en question fait l'objet d'une exemption qui l'empêche d'être publié. Mais qui va contrôler cette décision?

Le Livre vert propose cinq options pour ce contrôle: 1) un examen rigoureux du Parlement grâce aux moyens couramment utilisés; 2) un vérificateur de l'information habilité à examiner les documents et à rédiger un rapport annuel; 3) un commissaire à l'information chargé d'examiner les documents et de donner des avis consultatifs; 4) un commissaire à l'information habilité à ordonner la publication de documents et 5) un contrôle indépendant des tribunaux qui pourraient ordonner la publication des documents. Toutefois, le Livre vert critique les deux dernières options en les qualifiant de contraires au principe fondamental de la responsabilité ministérielle.

Après étude d'un nombre de solutions possibles relativement à un processus d'appel, votre Comité propose un mécanisme de contrôle qui combinerait les options 3 et 5 du Livre vert.

Ce mécanisme comporterait la nomination, en vertu d'une loi, d'un commissaire à l'information qui serait un agent du Parlement et qui tenterait de résoudre les litiges suscités par les cas d'exemption. Le commissaire à l'information étudierait les plaintes qui lui seraient adressées et examinerait les documents en question *à huis clos*, de façon confidentielle. S'il estime qu'un document doit être publié, il en avisera le ministre ou le fonctionnaire concerné. Si par la suite le document n'est pas publié, il avertira alors le requérant en lui disant qu'à

then so advise the complainant, at the same time telling the complainant that in his or her opinion the complainant is entitled to the release of the document and informing the complainant of his or her rights under the Act. Where the Information Commissioner is of the opinion that the document comes under an exemption or therefore should not be released, he or she would also so advise the complainant and inform the complainant of his or her rights under the Act. Even though the Information Commissioner would *not* have the power to overrule a decision not to release a document, it is expected that his or her opinion would ordinarily prevail with Ministers, Agencies and Departments. Likewise, where the opinion of the Information Commissioner is that the complainant is not entitled to the release of the document, it is expected that his or her opinion would probably be accepted by nearly all of the complainants.

Contrary to the assertions in the Green Paper, your Committee is of the opinion it is not the proper role of a Minister to make the final decision as to whether a requested document is covered by one of the exemptions. Your Committee recommends that regardless of the opinion of the Information Commissioner there should be a right to an ultimate appeal to the Courts with the power, if necessary, to examine documents *in camera* and to order their release. The onus should be placed on the relevant Government Agency or Department to establish that the document in question is exempt under the legislation. Your Committee agrees with the remarks made by Professor Murray Rankin on this matter in a study entitled "Freedom of Information in Canada, Will the Doors Stay Shut?" and prepared for the Canadian Bar Association as a response to the Green Paper. Professor Rankin maintains that "no constitutional, legal, or practical impediment stands in the way of judicial involvement in the adjudication of freedom of information questions", and that the argument that ministerial responsibility precludes it is a time-worn dogma that collapses upon an examination of English and Canadian constitutional precedents. His study concludes that to hand the final decision on disclosure of information to the unreviewable discretion of a Minister "who is hardly a disinterested party" would make a sham of any system of access to Government documents.

In order that certain judges may acquire a familiarity and expertise in these matters, your Committee recommends that the judge hearing the appeal should be selected from a special panel of judges from the Trial Division of the Federal Court. To reduce the expense of an appeal to the complainant, the Federal Court judge could sit in various parts of Canada to hear cases. This would bring the entire process of judicial review closer to the people and would help generate public confidence.

Your Committee also recommends that a decision of a trial judge of the Federal Court be appealable to the Federal Court of Appeal and with leave to the Supreme Court of Canada. Your Committee suggests that costs shall ordinarily follow the event unless the Court otherwise directs.

son avis il a droit à la publication du document et en l'informant de ses droits aux termes de la loi. Lorsque le commissaire à l'information estimera que le document fait l'objet d'une exemption et qu'il ne devrait donc pas être publié, il devra également avertir le requérant et le renseigner sur ses droits aux termes de la loi. Même si le commissaire à l'information n'a pas le droit d'outrepasser la décision de ne pas publier un document, on s'attend à ce que les ministres, les organismes et les ministères suivent normalement ses conseils. De même, lorsque le commissaire à l'information estime que le requérant n'a pas droit à la publication du document, on s'attend à ce que pratiquement tous les requérants acceptent son avis.

Contrairement aux affirmations contenues dans le Livre vert, votre Comité estime qu'il n'appartient pas vraiment au ministre de prendre la décision finale quant à savoir si un document demandé fait l'objet d'une exemption ou non. Votre Comité recommande, quel que soit l'avis du commissaire à l'information, que le requérant ait en dernier recours le droit de faire un appel au tribunal pour le cas échéant, d'examiner les documents *à huis clos* et en ordonner la publication. Il appartiendrait alors à l'organisme public ou au Ministère pertinent de prouver que le document en question fait l'objet d'une exemption en vertu de la loi. Votre Comité est d'accord avec les observations de M. Murray Rankin sur le sujet, dans une étude intitulée "Freedom of Information in Canada, Will the Doors Stay Shut?", entreprise pour le compte de l'Association du barreau canadien en réponse au Livre vert. M. Rankin maintient qu'aucun obstacle constitutionnel, juridique ou pratique n'empêche l'action de la justice dans la solution des litiges sur la liberté d'information; pour lui, le motif selon lequel la responsabilité ministérielle la rend impossible est une doctrine dépassée qui s'effondre à la simple étude des antécédents constitutionnels de tout système d'accès aux documents du gouvernement canadien et anglais. Il conclut en disant que c'est se moquer que de laisser la décision finale en matière de divulgation de renseignements à la discrétion incontrôlable d'un ministre «qui n'est certainement pas une partie désintéressée».

Pour que certains juges puissent acquérir une connaissance approfondie de ces questions, votre Comité recommande que le juge entendant l'appel soit choisi parmi un groupe spécial de juges de la Division de première instance de la Cour fédérale. Pour réduire les dépenses d'appel au requérant, le juge de la Cour fédérale pourrait siéger dans diverses régions du Canada pour entendre les causes. Cette mesure rapprocherait des gens le contrôle judiciaire et augmenterait la confiance du public.

Votre Comité recommande également qu'une décision d'un juge de première instance de la Cour fédérale puisse faire l'objet d'un appel devant la Cour d'appel fédérale et, avec son autorisation, devant la Cour suprême du Canada et que les frais et dépens soient à la charge du requérant à moins que la Cour en décide autrement.

ELIGIBILITY

Your Committee is in favour of the legislation allowing Canadian citizens, persons residing in Canada, or corporations incorporated under the laws of Canada or a province to obtain access to Government documents. Your Committee rejects any requirement which would oblige the applicant to establish a special interest in the matter under consideration over and above that of the general public before being able to obtain the documentation in question.

ACCESS OFFICER

Your Committee is in agreement with the suggestion made in the Green Paper that Federal Government Agencies and Departments, as the foci of record management, must bear the major burden of the realization of a policy on public access to Government documents. Your Committee therefore recommends that the legislation contain a provision requiring Federal Government Agencies and Departments to designate particular officials to undertake responsibility for departmental administration of access to documents.

DESCRIPTION OF DOCUMENT SOUGHT

It is the opinion of your Committee that the legislation should operate retrospectively as well as prospectively, that is, in regard to documents created or received prior to as well as after the coming into force of the Act. Your Committee suggests some version of the American approach requiring that an applicant requesting a document provide sufficient information about the document to enable a responsible officer who is familiar with the subject area of the request to locate the document with a reasonable amount of effort.

SEGREGABILITY OF DOCUMENTS

Your Committee recommends the inclusion in the legislation of a provision requiring Federal Government Agencies and Departments to release non-exempt portions of partially exempt documents unless the non-exempt portions cannot practicably be separated from the exempt portions, or the exempt portions cannot practicably be deleted.

BURDEN OF PROOF

Your Committee is in favour of placing the burden of showing that a document is exempt under the legislation on the Agency or Department refusing access. The Government, after all, is in possession of the document; the citizen is not.

FEES

Your Committee recommends that charges made for requests under Freedom of Information legislation should be

RE COURS À LA LOI

Votre Comité est d'accord pour que la loi permette aux citoyens canadiens, aux personnes résidentes au Canada, ou aux sociétés constituées aux termes des lois du Canada ou d'une province, d'avoir accès aux documents du gouvernement. Votre Comité rejette cependant toute condition exigeant que le requérant, avant de pouvoir obtenir les documents requis, démontre, au regard de la question en cause, un intérêt qui aurait préséance sur celui du public.

AGENT RESPONSABLE DE L'ACCÈS AUX DOCUMENTS

Votre Comité est d'accord avec la proposition du Livre vert selon laquelle les organismes et ministères du gouvernement fédéral doivent, en tant que centres de gestion des dossiers, être les principaux responsables de l'application d'une politique visant l'accès du public aux documents du gouvernement. Votre comité recommande donc que la loi renferme une disposition aux termes de laquelle les organismes et ministères du gouvernement fédéral seraient tenus de désigner des agents particuliers pour assurer l'administration de l'accès aux documents dans leur secteur de compétence.

DESCRIPTION DES DOCUMENTS REQUIS

Votre Comité estime que la loi devrait avoir une portée à la fois rétroactive et prospective, c'est-à-dire s'appliquer aux documents produits ou reçus tant avant qu'après son entrée en vigueur. Votre Comité propose l'adoption d'une version de la méthode américaine en vertu de laquelle un requérant doit fournir, au sujet des documents qu'il demande, des renseignements suffisants pour permettre à un agent responsable, connaissant bien l'objet de la demande, de retrouver ces documents sans y consacrer d'efforts disproportionnés.

SÉPARABILITÉ DES DOCUMENTS

Votre Comité recommande que soit incluse dans la loi une disposition qui oblige les organismes et ministères du gouvernement fédéral à communiquer des parties non protégées de documents partiellement protégés, à moins que d'un point de vue pratique, ces parties ne puissent être séparées des parties protégées ou que celles-ci ne puissent être supprimées.

FARDEAU DE LA PREUVE

Votre Comité est d'accord pour que le fardeau de la preuve, lorsqu'il est question de déterminer si un document protégé aux termes de la loi, soit assumé par l'organisme ou le ministère ayant rejeté une demande. Après tout, c'est le gouvernement qui est en possession des documents, et non le citoyen.

DROITS

Votre Comité recommande que les frais occasionnés par les demandes faites en vertu de la Loi sur la liberté d'information

reasonable charges and should be limited to the direct cost of search for and copying of the documents requested.

Your Committee also advocates the inclusion in the legislation of a provision similar to that contained in the U.S. legislation whereby documents can be furnished without charge or at a reduced charge where the Agency or Department determines that waiver or reduction of the fee is in the public interest because furnishing the information can be considered as primarily benefiting the general public. In determining whether the information can be considered as primarily benefiting the general public, the Agency or Department could take into consideration such matters as the size of the public to be benefited, the significance of the benefit, the usefulness of the material to be released, the likelihood that tangible public good will be realized and other factors bearing upon the appropriateness of public payment.

While your Committee supports reasonable search and reproduction charges, it opposes the imposition of charges for administrative examination or review of documents for a decision on release, as such charges could become a *de facto* means of frustrating release owing to the large element of discretion involved in review and the calculation of charges thereof.

TIME LIMITS

Your Committee considers that successful operation of Freedom of Information legislation requires that Federal Government Agencies and Departments act expeditiously in meeting requests for documents. Your Committee therefore agrees with the suggestion made in the Green Paper that a reasonable time period during which a decision would have to be made within an Agency or Department as to whether or not to release material relevant to an application is twenty working days, with the legislation requiring availability of released material as soon as possible after decision. Your Committee further recommends that an extension of up to ten working days be allowed in three types of unusual circumstances, in effect where documents must be searched for and collected from other locations, where another Agency or Department having a substantial interest in the status of the information requested must be consulted, or where a request requires an Agency or Department to search for, collect and examine a voluminous amount of separate and distinct documents. A similar provision is contained in the U.S. legislation.

Further to your Committee's recommendation that an Information Commissioner be established under the Act, your Committee recommends that there be a limit of ten working days for him or her to make a finding. With regard to your Committee's proposal that there be a right of appeal to the Federal Court on the question of access to Government documents, your Committee suggests the inclusion in the legislation of a provision similar to that existing in the U.S. legislation whereby the Government's time to answer a suit under the Act is 30 days "unless the Court otherwise directs for good cause shown".

soient raisonnables et se limitent aux coûts directs de la recherche et de la reproduction des documents demandés.

Votre Comité préconise également l'inclusion dans la loi d'une disposition semblable à celle que contient la loi américaine selon laquelle les documents peuvent être fournis sans frais, ou à un taux réduit, lorsque l'organisme ou le ministère juge que la suppression ou la réduction des droits est dans l'intérêt du public; la publication de l'information peut, en effet, être considérée comme bénéficiant avant tout au public en général. Pour déterminer si tel est le cas, l'organisme ou le ministère pourrait tenir compte du nombre de personnes qui en bénéficieront, de l'importance des avantages recueillis, de l'utilité du document qui sera publié, de la probabilité d'un bien tangible pour le public, et d'autres facteurs qui peuvent influer sur l'opportunité d'un paiement par le public.

Bien que votre Comité approuve des frais raisonnables de recherche et de reproduction, il s'oppose à l'imposition de frais pour l'étude ou le contrôle administratif de documents avant qu'une décision de publication ne soit prise; de tels frais pourraient entraver la publication de l'information vu l'importance de l'élément discrétionnaire lors du contrôle et du calcul des frais de ce contrôle.

DÉLAIS

Votre Comité considère que, pour que la Loi sur la liberté d'information soit un succès, il faut que les organismes et les ministères fédéraux fassent diligence pour répondre aux demandes de documents. Votre Comité convient donc, avec le Livre vert, que la période raisonnable pour prendre une décision au sein d'un organisme ou d'un ministère sur le bien fondé de la publication d'un document demandé, est de vingt jours ouvrables; la loi exige ensuite que le document publié soit disponible le plus tôt possible après la décision. Votre Comité recommande de plus qu'un prolongement, pouvant aller jusqu'à dix jours ouvrables, soit accordé dans trois types de circonstances inhabituelles: lorsqu'il faut aller dans d'autres villes pour chercher et recueillir les documents, lorsqu'un autre organisme ou ministère manifestant un intérêt certain pour l'information demandée doit être consulté, lorsqu'une demande exige qu'un organisme ou un ministère recherche, recueille ou examine une quantité volumineuse de documents différents. La loi américaine contient une disposition semblable.

En rapport avec la création du poste de Commissaire à l'information aux termes de la loi, votre Comité recommande que le Commissaire soit tenu de rendre une décision dans un délai de dix jours ouvrables. Pour ce qui est de la possibilité d'interjeter appel à la Cour fédérale en matière d'accès aux documents gouvernementaux, votre Comité propose d'inclure dans la loi une disposition semblable à celle qui existe dans la loi américaine et qui donne au gouvernement trente jours pour répondre à une demande d'action en justice visée par la loi, «à moins que la cour n'en décide autrement si elle juge qu'il existe des motifs valables.»

REPORTING

Your Committee is in agreement with the suggestion made in the Green Paper that in order to ensure effective parliamentary oversight of a Freedom of Information statute, the statute should require detailed annual reports from Agencies and Departments including statistics on the compliance by the Agencies and Departments with their obligations under the legislation. An Information Commissioner should likewise be required to report on his or her responsibilities under the legislation. All such reports should stand permanently referred to a Parliamentary Committee.

PRIORITY

Your Committee is of the opinion that no claim to Crown privilege should prevail against a Freedom of Information statute and that Members of Parliament should have the right to receive documents without regard to Crown privilege. Your Committee therefore recommends that the Standing Orders be amended accordingly.

FOOTNOTES

¹ D. F. Wall, "The Provision of Government Information", Privy Council Office, April, 1974. The report is reproduced in Issue 32 of the Minutes of Proceedings of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments beginning at page 30 (June 25, 1975).

² See the study entitled "Prohibitions Against the Release of Government Information Contained in the Statutes of Canada" prepared by François Pépin of the Research Branch, Library of Parliament for the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments. The study is set out beginning at page 47 of Issue 23 of the Committee proceedings (April 18, 1978).

RAPPORTS

Votre Comité approuve la proposition faite dans le Livre vert, selon laquelle, afin d'assurer une surveillance efficace de l'application de la Loi sur la liberté d'information, celle-ci devrait prévoir la présentation de rapports annuels détaillés au Parlement par les organismes et ministères, y compris la présentation de statistiques sur la façon dont ils ont rempli leurs obligations aux termes de la loi. Un commissaire à l'information devrait également être tenu de rendre compte de ses responsabilités aux termes de la loi. Tous ces rapports devraient être soumis en permanence à un comité parlementaire.

PRIORITÉ

Votre Comité recommande que les dispositions d'une loi sur la liberté d'information s'appliquent, et que les parlementaires reçoivent les documents demandés sans égard à toute revendication de privilège par la Couronne. Votre Comité recommande donc que le Règlement soit modifié en conséquence.

RENOVIS

¹ D. F. Wall, «Diffusion de l'information gouvernementale», Bureau du Conseil privé, avril 1974. Le rapport est reproduit dans le fascicule n° 32 des délibérations du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, à partir de la page 72 (25 juin 1975).

² Voir l'étude intitulée «Interdictions de divulgation de renseignements gouvernementaux contenus aux Status du Canada» préparée par François Pépin du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement pour le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. On trouve cette étude à partir de la page 47 du fascicule n° 23 des délibérations du Comité (18 avril 1978).

Order of Business

Tuesday, 10th October, 1978

1. Presentation of Petitions.
2. Reading of Petitions.
3. Reports of Committees.
4. Notice of Inquiries.
5. Notices of Motions.
6. Question Period.
7. Orders of the Day.
8. Inquiries.
9. Motions.

12th June—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Flanagan, P.C.

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 4.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention of the Senate to the justification for expanding the Housing Program for Veterans to include home repairs similar to the Residential Rehabilitation Assistance Programme under Central Mortgage and Housing.

No. 5.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention to the inequity in the War Veterans Allowances Act and the Civilian War Pensions and Allowances Act wherein two veterans, husband and wife, are not allowed to qualify for casual earnings in their own right.

Ordre des travaux

Le mardi 10 octobre 1978

1. Présentation des pétitions.
2. Lecture des pétitions.
3. Rapports des comités.
4. Avis d'interpellations.
5. Avis de motions.
6. Période de questions.
7. Ordre du jour.
8. Interpellations.
9. Motions.

12 juillet—Qu'il attire l'attention du Sénat sur la contribution faite par la minorité anglophone à la province du Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Flanagan, C.P.

20 juillet—Qu'il attire l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et l'opération européenne tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juillet—Qu'il attire l'attention du Sénat sur l'injustice de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils de fait que deux anciens combattants, mari et femme, n'ont pas le droit à des revenus occasionnels personnels.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juillet—Qu'il attire l'attention du Sénat sur les raisons qui justifient l'expansion du Programme d'aide pour le logement des anciens combattants de façon à y inclure des réparations de logements comme celles du Programme d'aide à la remise en état de logement devant la Commission Hypothèques et de logement.

Orders of the Day

Tuesday, 10th October, 1978

Ordre du jour

Le mardi 10 octobre 1978

FOOTNOTES

D. F. Watt, "The Protection of Government Information", *Policy Studies* (pp. 1-14), April, 1974. The report is reproduced in issue 31 of the *Minutes of Proceedings* of the Standing Joint Committee on Administration and Organization, dated 20 June 1974, beginning at page 30 (June 20, 1974).

See the study entitled "Préliminaires devant le Réseau d'information et de communication érigé en 1972 par le Comité mixte permanent pour l'amélioration de la communication interministérielle et entre les ministères et les autres organismes gouvernementaux", prepared by François Lévesque, *Document de travail*, 1973, Commission des affaires administratives et de l'organisation, tome 21, document 21-102 (Comité 18, avril 1973).

RENOVIS

See A. Weir, "Diffusion of Parliament government", Bureau du Conseil (pp. 1-12), April 1974. Le rapport se réfère dans le tableau à l'adoption de 13 avis déposés au Comité mixte permanent sur les recouvrements et autres usages réglementaires à partir de la loi sur l'IT (25 mai 1973).

Voir "Réseau d'information et de communication interministérielle et entre les ministères et les autres organismes gouvernementaux", préparé par François Lévesque, *Document de travail*, 1973, Comité mixte permanent pour l'amélioration de la communication interministérielle et entre les ministères et les autres organismes gouvernementaux, tome 21, document 21-102 (Comité 18, avril 1973).

Inquiries

Tuesday, 10th October, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

20th April—That she will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Lisbon, Portugal, from 27th March to 1st April 1978, and in particular to the discussions and proceedings of the Meetings and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Macnaughton, P.C.:

12th April—That he will call the attention of the Senate to the contribution made by the English-speaking minority to the Province of Quebec.

No. 3.

By the Honourable Senator Hidasz, P.C.:

20th June—That he will call the attention of the Senate to the concluding resolutions of the Third Inter-Parliamentary Conference on European Co-operation and Security held at Vienna, Austria, from 3rd to 9th May, 1978, and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 4.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention of the Senate to the justification for expanding the Housing Program for Veterans to include home repairs similar to the Residential Rehabilitation Assistance Programme under Central Mortgage and Housing.

No. 5.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June—That he will call the attention to the inequity in the War Veterans Allowances Act and the Civilian War Pensions and Allowances Act wherein two veterans, husband and wife, are not allowed to qualify for casual earnings in their own right.

Interpellations

Le mardi 10 octobre 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

20 avril—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la réunion du printemps de l'Union interparlementaire tenue à Lisbonne, au Portugal, du 27 mars au 1^{er} avril 1978, et, en particulier, sur les discussions et les délibérations de la Conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Macnaughton, C.P.:

12 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'apport que la minorité anglophone a fait à la province de Québec.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Hidasz, C.P.:

20 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les résolutions finales de la troisième Conférence interparlementaire sur la sécurité et la coopération européennes tenue à Vienne, en Autriche, du 3 au 9 mai 1978, et la participation de la délégation canadienne à celle-ci.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'injustice de la Loi sur les allocations aux anciens combattants et de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils du fait que deux anciens combattants, mari et femme, n'ont pas le droit à des revenus occasionnels personnels.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les raisons qui justifient l'expansion du Programme d'aide pour le logement des anciens combattants de façon à y inclure des réparations de logements comme celles du Programme d'aide à la remise en état de logement relevant de la Commission d'hypothèques et de logement.

Motions

Tuesday, 10th October, 1978

No. 1.

By the Honourable Senator Marshall:

18th May—That there be laid before this House copies of all minutes of meetings and letters, telegrams or other communications of any section of the Department of Transport, the Department of Regional Economic Expansion or any other department with respect to the Corner Brook Harbour Development Study which may concern the Government of the Province of Newfoundland, the Municipality of Corner Brook, the Economic Development Office, the Canadian National Railways or any other interested body.

No. 2.

By the Honourable Senator Phillips:

8th June—That there be laid before this House copies of all correspondence between the Department of Regional Economic Expansion, the Joint Federal-Provincial Advisory Board and the Province of Prince Edward Island concerning the planning and the awarding of the contract for construction of the Unit No. 1., Educational Centre at Elmsdale, P.E.I.

Motions

Pour le mardi 10 octobre 1978

N° 1.

Par l'honorable sénateur Marshall:

18 mai—Qu'il soit présenté à cette Chambre toutes les copies des procès-verbaux de réunions, lettres, télégrammes et autres communications de toute section du ministère des Transports, du ministère de l'Expansion économique régionale et de tout autre ministère ayant trait à l'étude du développement du port de Corner Brook qui peuvent concerter le gouvernement de la province de Terre-Neuve, la municipalité de Corner Brook, le Bureau de développement économique, le Canadien National ou tout autre organisme intéressé.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Phillips:

8 juin—Qu'il soit présenté à cette Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le ministère de l'Expansion économique régionale, le Conseil consultatif fédéral-provincial et la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de l'élaboration et de l'octroi du contrat de construction de l'unité n° 1 du Centre éducatif d'Elmsdale, Î.-P.-É.

Questions

No. 9.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th April—1. Does Canada, under the Department of Fisheries, keep records of the tonnage of fish (by species) caught by foreign countries which have catch quotas under ICNAF arrangements through bilateral agreements?
2. If the answer is yes, what is the tonnage caught for the years (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 and (d) 1977, on cod, haddock, hake, halibut, herring, sardine, salmon, tuna, clams, crab, lobster, shrimps, oyster, seals, whales, and other seafish and shellfish not specified, by metric tonnes?
3. What is the breakdown by metric tonnes and dollar value of fish by species imported in the years 1970 to 1976?

No. 10.

By the Honourable Senator Marshall:

- 11th May—In detail, what progress is being made by the government on the establishment of a separate Department of Fisheries?

No. 16.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—1. What sections of the Department of Transport and the Department of Regional Economic Expansion, or any other department are involved in the Corner Brook Harbour Development Study?
2. What progress has been made to date by those sections involved?

No. 17.

By the Honourable Senator Marshall:

- 18th May—What progress has been made on the following projects under the Small Craft Harbours Division of the Ministry of Fisheries in the district of Humber—St. George's—St. Barbe:

Anchor Point—harbour improvements.

Barr'd Harbour—landing wharf.

Bartlett's Harbour—engine and winch.

Bear Cove—groyne repairs and dredging.

Bellburns—landing wharf.

Questions

Nº 9.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 avril—1. Est-ce que le Canada enregistre, au ministère des Pêcheries, le tonnage du poisson (par espèce) pris par les pays étrangers qui ont des quotas de pêche aux termes d'accord de la CIPAN ou de conventions bilatérales?
2. Dans l'affirmative, quel est, en tonnes métriques, le tonnage pêché en (a) 1974, (b) 1975, (c) 1976 et (d) 1977, pour la morue, l'aiglefin, la merluche, le flétan, le hareng, la sardine, le saumon, le thon, la palourde, le crabe, le homard, la crevette, les huîtres, le phoque, la baleine et les autres poissons de mer, crustacés et mollusques non énumérés?
3. Quel est le poids, en tonnes métriques, et la valeur, en dollars, des importations de poissons, crustacés et mollusques de chaque espèce, pour les années 1970 à 1976?

Nº 10.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 11 mai—Quels sont, en détails, les progrès accomplis par le gouvernement concernant la création d'un ministère distinct des Pêcheries?

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—1. Quelles sections du ministère des Transports et du ministère de l'Expansion économique régionale, ou de tout autre ministère, participent à l'étude du développement du port de Corner Brook?
2. Quels sont les progrès accomplis, à cette date, par les sections participantes?

Nº 17.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 18 mai—Quels sont les progrès accomplis, à cette date, en ce qui concerne les projets suivants, relevant de la Direction des ports pour petites embarcations du ministère des Pêches dans le district de Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe?

Anchor Point—améliorations portuaires

Barr'd Harbour—quai

Bartlett's Harbour—moteur et treuil

Bear Cove—réparations à l'estacade et travaux de dragage

Bellburns—quai

Benoit's Cove—wharf repairs and dredging.	Benoit's Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Big Brook—wharf repairs.	Big Brook—réparations au quai
Bird Cove—wharf repairs.	Bird Cove—réparations au quai
Blue Beach—breakwater.	Blue Beach—brise-lames
Blue Cove—wharf repairs and dredging.	Blue Cove—réparations au quai et travaux de dragage
Black Duck Cove—community stage and wharf repairs.	Black Duck Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Boat Harbour—breakwater wharf.	Boat Harbour—jetée brise-lames
Cape St. George—slipway construction.	Cape St. George—construction d'une cale de halage
Allen's Cove—marina.	Allen's Cove—port de plaisance
Cow Head—dredging.	Cow Head—travaux de dragage
Crabbe's River—breakwater, dredging, wharf repairs.	Crabbe's River—brise-lames, travaux de dragage et réparations au quai
Daniel's Harbour—redredging.	Daniel's Harbour—nouveaux travaux de dragage
Eddies Cove East—breakwater.	Eddies Cove East—brise-lames
Flower's Cove—community stage, wharf repairs and extension.	Flower's Cove—chafaud communautaire, réparations et prolongement du quai
Fox Island River—dredging, breakwater, and slipway.	Fox Island River—travaux de dragage, brise-lames et cale de halage
Gillams—wharf repairs.	Gillams—réparations au quai
Gravels—slipway extension.	Gravels—prolongement d'une cale de halage
Green Island Cove—community stage and wharf repairs.	Green Island Cove—chafaud communautaire et réparations au quai
Lark Harbour—wharf repairs and extension.	Lark Harbour—réparations et prolongement au quai
Lourdes—slipway.	Lourdes—cale de halage
Neddy's Harbour—wharf repairs.	Neddy's Harbour—réparations au quai
New Ferolle—dredging.	New Ferolle—travaux de dragage
Parson's Pond—dredging.	Parson's Pond—travaux de dragage
Port au Choix—wharf repairs, wharf extension and parking lots.	Port au Choix—réparations et prolongement du quai et terrains de stationnement
Pond Cove—wharf repairs.	Pond Cove—réparations au quai
River of Ponds—landing wharf.	River of Ponds—quai
Rocky Harbour—wharf reconstruction and canopy.	Rocky Harbour—reconstruction du quai et de la tente d'embarquement
Sandy Cove—community stage, wharf repairs.	Sandy Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Savage Cove—commynity stage, wharf repairs	Savage Cove—chafaud communautaire, réparations au quai
Ship Cove—wharf.	Ship Cove—quai
Stephenville—wharf repairs.	Stephenville—réparations au quai
St. George's—wharf repairs.	St. George's—réparations au quai
Trout River—redredging and breakwater.	Trout River—nouveaux travaux de dragage et brise-lames

No. 18.**By the Honourable Senator Marshall:**

6th June—1. How many applications were received by Air Canada for positions as stewards (male and female) by province in 1977?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Marshall:**

6 juin—1. Combien de demandes, par province, ont été adressées à Air Canada pour des emplois de stewards (hommes et femmes) au cours de l'année 1977?

2. How many were accepted and how many were turned down?

No. 19.

By the Honourable Senator Flynn, P.C.:

- 8th June—1. How many air-conditioning units for use in motor vehicles were sold in Canada in the year preceding May 26, 1976?
2. How many air-conditioning units for use of motor vehicles were sold in Canada in the year following May 26, 1976?
3. How much has the excise tax of \$100.00 per unit on air-conditioning devices destined for use in motor cars yielded since it was imposed on May 26, 1976?

No. 20.

By the Honourable Senator Marshall:

- 26th June—In each fiscal year since 1970, what amount was spent in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe by the Department of Employment and Immigration and those agencies that report to the Department of Employment and Immigration?

No. 21.

By the Honourable Senator Marshall:

- 27th June—1. Is there any relationship, by way of ownership, between Bell Canada and the Newfoundland Telephone Company and, specifically, does Bell Canada own shares, and if so, how many, in the Newfoundland Telephone Company in the Province of Newfoundland?

2. Who are the directors of the Newfoundland Telephone Company?
3. What is the relationship between the directors of the Newfoundland Telephone Company and Bell Canada?
4. Who is responsible for decisions affecting rates for telephone service in the Province of Newfoundland?

No. 22.

By the Honourable Senator Marshall:

- 28th June—What action has the government of Canada taken on recommendations submitted by the Canadian forces Long Service Pensioners' Association for improving the status of service personnel, viz:

- (a) the establishment of a funded Pension Plan,
- (b) equality with the Federal Public Service,
- (c) establishment of a Canadian Armed Forces Technical College,
- (d) broadening of the veteran's status,
- (e) improvement of the widows' status, and

2. Combien de ces demandes ont été acceptées et combien ont été rejetées?

Nº 19.

Par l'honorable sénateur Flynn, C.P.:

- 8 juin—1. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année précédant le 16 mai 1976?
2. Combien d'appareils de climatisation pour utilisation dans les véhicules à moteur ont été vendus au Canada au cours de l'année qui suit le 26 mai 1976?
3. Combien la taxe d'accise de \$100.00 par unité sur les appareils de climatisation destinés à être utilisés dans les véhicules à moteur a-t-elle rapporté depuis qu'elle a été imposée le 26 mai 1976?

Nº 20.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 26 juin—Quel montant a été dépensé au cours de chacune des années financières depuis 1970, dans la circonscription électorale Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et par les organismes qui relèvent de ce ministère?

Nº 21.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 27 juin—1. Existe-t-il une interdépendance de propriété entre Bell Canada et *Newfoundland Telephone Company* et, en particulier, est-ce que Bell Canada possède des actions dans cette compagnie, et dans l'affirmative, combien d'actions de *Newfoundland Telephone Company* dans la province de Terre-Neuve?
2. Qui sont les administrateurs de *Newfoundland Telephone Company*?
3. Quelle relation existe-t-il entre les administrateurs de Newfoundland Telephone Company et Bell Canada?
4. Qui est chargé de prendre les décisions relatives aux tarifs téléphoniques dans la province de Terre-Neuve?

Nº 22.

Par l'honorable sénateur Marshall:

- 28 juin—Quelles mesures le gouvernement du Canada a-t-il prises à la suite des recommandations présentées par la Canadian Forces Long Service Pensioners' Association pour améliorer le statut du personnel des Forces armées, savoir;
- a) la création d'un régime de pensions doté d'une caisse,
 - b) l'égalité avec la Fonction publique fédérale,
 - c) l'établissement d'un collège technique des Forces armées canadiennes,
 - d) l'élargissement du statut d'ancien combattant,
 - e) l'amélioration du statut de veuve, et

(f) establishment of a Ministry of Pensions?

No. 23.

By the Honourable Senator Marshall:

28th June—As a result of a news announcement by Agriculture Canada, number C-37, dated 5 June, 1978, on measures to strengthen and encourage research and development related to food and agriculture, are any consultations taking place with the province of Newfoundland along the lines of

- (a) expansion of research to develop processing, distribution and retailing agricultural commodities in that province,
- (b) the development of more efficient agricultural machinery and equipment, and
- (c) the exploration of new crop development, keeping in mind the need for Newfoundland to try to become more self-sufficient in agricultural commodities because of the high import cost of those commodities?

No. 24.

By the Honourable Senator Marshall:

28th June—With respect to Press Release FMS-HQ# 13 dated May 11, 1978, "Canadian Fish Quotas to Increase in 1979", what interested bodies in the Province of Newfoundland, such as fishermen and trawler owners, will be consulted by region?

No. 25.

By the Honourable Senator Bosa:

- 28th June—1. Was the C.B.C. offered free of charge by O.T.I. (Organization de la Television Ibero Americana), and Mascia Enterprises Ltd. to telecast 10 World Cup Soccer Games, which included 4 semi-final games, and the right to replay the final game two weeks after it had been played?
2. Was this offer supposed to have been exercised before September, 1977?
3. Why did the C.B.C. not accept the offer?
4. Has the C.B.C. any information regarding the extent to which Canadians would have watched the games in question if they had been shown on its network?
5. What role did Mr. Eric King play in this matter?
6. Is the C.B.C. contemplating a different approach to securing the rights of telecasting the next World Cup Soccer Games?

f) la création d'un ministère des Pensions?

Nº 23.

Par l'honorable sénateur Marshall:

28 juin—A la suite d'un communiqué de nouvelles d'Agriculture Canada, numéro C-37, en date du 5 juin 1978, sur les mesures visant à renforcer et encourager la recherche et le développement en matière d'alimentation et d'agriculture, y a-t-il des consultations en cours avec la province de Terre-Neuve au sujet

- a) de l'expansion de la recherche visant à développer la préparation, la distribution et la vente au détail des produits agricoles dans cette province,
- b) de la mise au point de machines et de matériel agricoles plus efficace, et
- c) de la recherche sur les possibilités de nouvelles cultures, compte tenu du fait que Terre-Neuve a besoin d'essayer de subvenir davantage à ses besoins en produits agricoles parce que le coût d'importation de ces produits est élevé?

Nº 24.

Par l'honorable sénateur Marshall:

28 juin—En ce qui concerne le communiqué de presse, Administration centrale-S.P.M.-N° 13, en date du 11 mai 1978, «Les contingents de poissons augmenteront en 1979», quels organismes de la province de Terre-Neuve, tels que les associations de pêcheurs et de propriétaires de chalutiers, seront consultés par région?

Nº 25.

Par l'honorable sénateur Bosa:

- 28 juin—1. Est-ce que Radio-Canada a été invité par OTI (Organisation de la Télévision IberoAmericana), et de Mascia Enterprises of Canada Ltd., à présenter une offre pour transmettre gratuitement les dix parties de la coupe mondiale de soccer, qui comprenaient quatre parties semi-finales, et le droit de transmettre la partie finale deux semaines après qu'elle a été jouée?
2. Cette offre devait-elle être acceptée avant septembre 1977?
3. Pour quelle raison Radio-Canada n'a pas accepté l'offre?
4. Est-ce que Radio-Canada a des renseignements concernant la proportion des Canadiens qui auraient regardé les matchs en question s'ils avaient été transmis sur son réseau?
5. Quel rôle M. Eric King a-t-il joué dans cette affaire?
6. Est-ce que Radio-Canada envisage d'utiliser une méthode différente pour obtenir les droits de transmission du prochain championnat mondial de soccer?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JULY 4, 1978

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

Subcommittee on childhood
experiences as causes
of criminal behaviour

356-S 3:00 p.m.

Witness: Dr. Robert W. ten Bensel, M.D., Director, Program in Maternal and Child Health, University of Minnesota, Minneapolis, Minnesota.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserves de modifications)

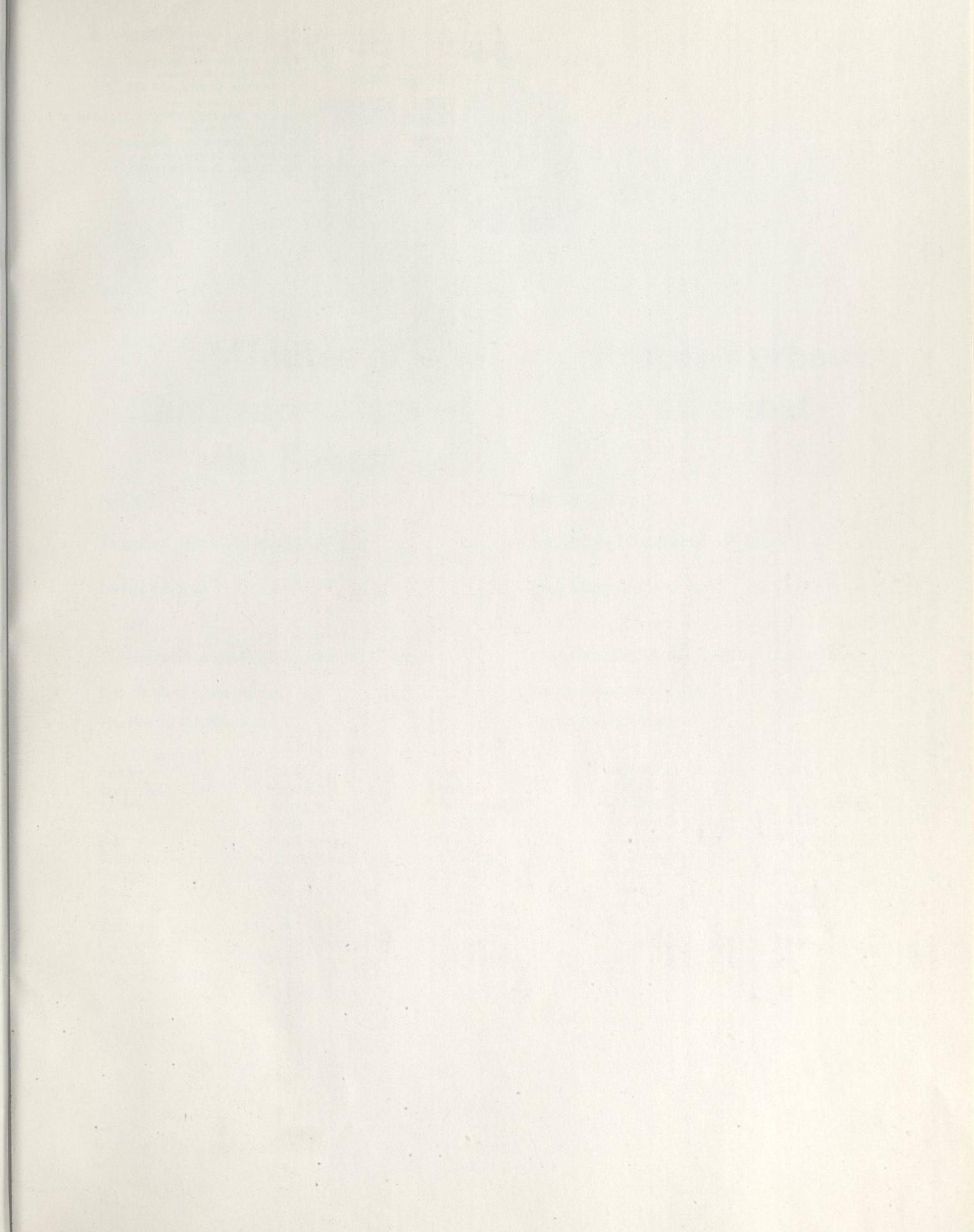
LE MARDI 4 JUILLET 1978

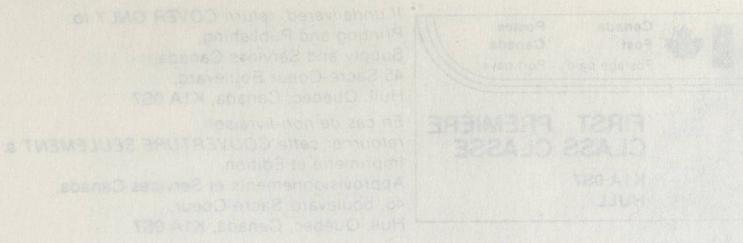
SANTÉ, BIEN-ÉTRE ET SCIENCES

Délinquance imputable aux
expériences de l'enfance
(sous-comité)

356-S 15 h.

Témoin: Dr Robert W. ten Bensel, M.D., Directeur, Program in Maternal and Child Health, University of Minnesota, Minneapolis, Minnesota.





No. 93

Tuesday, 16th October,

2.30 o'clock p.m.

The Honourable Frank J. Adams

The Members convened

The Honourable Senators

Adams

Austin

Baldwin

Banks

Benton

Bell

Bird

Bosa

Buckley

Choquade

Connolly

(Others omitted)



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



27 Elizabeth II
A.D. 1978
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 93

Tuesday, 10th October, 1978

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Asselin,
Austin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Choquette,
Connolly
(Ottawa West),

Cook,
Cottreau,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Everett,
Flynn,
Forsey,
Fournier
(de Lanaudière),
Frith,

Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Guay,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lamontagne,
Lapointe,
Macdonald,

Marchand,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
McNamara,
Molson,
Norrie,
Perrault,
Petten,
Quart,
Riel,
Rizzuto,

Rowe,
Smith
(Colchester),
Smith
*(Queens-
Shelburne),*
Stanbury,
Thompson,
Wagner,
Williams,
Yuzyk.

Procès-Verbaux du Sénat

Nº 93

Le mardi 10 octobre 1978

Deux heures de l'après midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint them that the Hon. Jean Asselin has been appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

S 93-1

The Clerk of the House of Commons.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

FRIDAY, August 11, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Howie has been substituted for that of Mr. Stanfield on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

WEDNESDAY, August 16, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Blaker and Collenette have been substituted for those of Messrs. Collenette and Blaker on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

THURSDAY, August 17, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Blaker has been substituted for that of Mr. Lachance on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

FRIDAY, August 18, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Brewin has been substituted for that of Mr. Broadbent on the list of Members

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 11 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Howie a été substitué à celui de Monsieur Stanfield sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,

R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 16 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Messieurs Blaker et Collenette a été substitué à celui de Messieurs Collenette et Blaker sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,

R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 17 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Blaker a été substitué à celui de Monsieur Lachance sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,

R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 18 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Brewin a été substitué à celui de Monsieur Broadbent sur la liste des

appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

TUESDAY, August 29, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Stanfield, Lachance, Laprise, Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Dick, Baker (*Grenville—Carleton*) and McGrath have been substituted for those of Messrs. Howie, Blaker, Gauthier (*Roberval*), Collenette, Brewin, Whittaker, La Salle and Hnatyshyn on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

WEDNESDAY, August 30, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Halliday, Paproski, O'Connell, MacFarlane and Blaker have been substituted for those of Messrs. Dick, Baker (*Grenville—Carleton*), Isabelle, O'Connell and MacFarlane on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

THURSDAY, August 31, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Watson has been substituted for that of Mr. Guay on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 29 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Messieurs Stanfield, Lachance, Laprise, Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Dick, Baker (*Grenville—Carleton*) et McGrath a été substitué à celui de Messieurs Howie, Blaker, Gauthier (*Roberval*), Collenette, Brewin, Whittaker, La Salle et Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 30 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Messieurs Halliday, Paproski, O'Connell, MacFarlane et Blaker a été substitué à celui de Messieurs Dick, Baker (*Grenville—Carleton*), Isabelle, O'Connell et MacFarlane sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 31 août 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Watson a été substitué à celui de Monsieur Guay sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

TUESDAY, September 5, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Collenette and Guay have been substituted for those of Messrs. Blaker and Goodale on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

TUESDAY, September 5, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Whittaker has been substituted for that of Mr. Paproski on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

WEDNESDAY, September 6, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Dinsdale, Balfour, Andre (*Calgary Centre*) and Goodale have been substituted for those of Messrs. Lawrence, Halliday, McGrath and Watson on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

R. L. BOIVIN,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 5 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Messieurs Collenette et Guay a été substitué à celui de Messieurs Blaker et Goodale sur la liste des Membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 5 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Whittaker a été substitué à celui de Monsieur Paproski sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 6 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Messieurs Dinsdale, Balfour, Andre (*Calgary-Centre*) et Goodale a été substitué à celui de Messieurs Lawrence, Halliday, McGrath et Watson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
R. L. BOIVIN.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

TUESDAY, September 12, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Alkenbrack has been substituted for that of Mr. Stanfield on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, September 12, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Lawrence and McGrath have been substituted for those of Messrs. Balfour and Andre (*Calgary Centre*) on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, September 14, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Baker (*Grenville—Carleton*) has been substituted for that of Mr. Alkenbrack on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, September 19, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Jarvis, Stanfield and Grafftey have been substituted for those of Messrs. Whittaker, Baker (*Grenville—Carleton*) and McGrath on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

Le MARDI 12 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Alkenbrack a été substitué à celui de Monsieur Stanfield sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 12 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs Lawrence et McGrath ont été substitués à ceux de Messieurs Balfour et Andre (*Calgary-Centre*) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 14 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Baker (*Grenville—Carleton*) a été substitué à celui de Monsieur Alkenbrack sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 19 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs Jarvis, Stanfield et Grafftey ont été substitués à ceux de Messieurs Whittaker, Baker (*Grenville—Carleton*) et McGrath sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

TUESDAY, September 19, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Ellis has been substituted for that of Mr. Lawrence on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

MARCEL R. PELLETIER,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, September 20, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Brewin has been substituted for that of Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, September 21, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Whittaker has been substituted for that of Mr. Jarvis on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, September 25, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Hnatyshyn has been substituted for that of Mr. Grafftey on the list of

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 19 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Ellis a été substitué à celui de Monsieur Lawrence sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
MARCEL PELLETIER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 20 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Brewin a été substitué à celui de Monsieur Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 21 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Whittaker a été substitué à celui de Monsieur Jarvis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 25 septembre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Hnatyshyn a été substitué à celui de Monsieur Grafftey sur la liste des

Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, October 2, 1978

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. MacDonald (*Egmont*) and Jarvis have been substituted for those of Messrs. Dinsdale and Ellis on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, October 3, 1978

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Clermont has been substituted for that of Mr. Guay (*Lévis*) on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, October 4, 1978

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Lawrence and Condon have been substituted for those of Messrs. Jarvis and Collenette on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by one of the Clerks at the Table in the following words:—

membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 2 octobre 1978

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs MacDonald (*Egmont*) et Jarvis ont été substitués à ceux de Messieurs Dinsdale et Ellis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 3 octobre 1978

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Clermont a été substitué à celui de Monsieur Guay (*Lévis*) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 4 octobre 1978

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs Lawrence et Condon ont été substitués à ceux de Messieurs Jarvis et Collenette sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par un de ses Greffiers au bureau un message conçu dans les termes suivants:

WEDNESDAY, October 4, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Savard has been substituted for that of Mr. Bussières on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

A. SMALL,
for

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, October 4, 1978

Ordered.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Blaker has been substituted for that of Mr. Dawson on the list of Members appointed to serve on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

ATTEST

ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had laid on the Table reports of changes made during the recent summer adjournment in the lists of Senators serving on certain committees, as follows:—

TUESDAY, October 10, 1978

Pursuant to an Order of the Senate of 27th June, 1978, the following changes were made during the recent summer adjournment in the list of Senators serving on the Special Committee of the Senate on the Constitution:

July 13, 1978, the name of the Honourable Senator Forsey was substituted for that of the Honourable Senator Cook;

July 28, 1978, the name of the Honourable Senator Argue was substituted for that of the Honourable Senator Bonnell and the name of the Honourable Senator Fournier (*de Lanaudière*) was substituted for that of the Honourable Senator Steuart.

ROBERT FORTIER,
The Clerk of the Senate.

TUESDAY, October 10, 1978

Pursuant to an Order of the Senate of 27th June, 1978, the following change was made during the recent summer adjournment in the list of Senators serving on the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline:

September 7, 1978, the name of the Honourable Senator Molson was added.

ROBERT FORTIER,
The Clerk of the Senate.

Le MERCREDI 4 octobre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Savard a été substitué à celui de Monsieur Bussières sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes,
A. SMALL.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 4 octobre 1978

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis au sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Blaker a été substitué à celui de Monsieur Dawson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau des rapports indiquant les changements qui ont été effectués au cours du récent ajournement d'été sur la liste des sénateurs faisant partie de certains comités, comme suit:

Le MARDI 10 octobre 1978

Conformément à l'Ordre du Sénat du 27 juin 1978, les changements suivants ont été effectués au cours du récent ajournement d'été sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité spécial du Sénat sur la Constitution.

Le 13 juillet 1978, le nom de l'honorable sénateur Forsey a été substitué à celui de l'honorable sénateur Cook;

Le 28 juillet 1978, le nom de l'honorable sénateur Argue a été substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell et le nom de l'honorable sénateur Fournier (*de Lanaudière*) à celui de l'honorable sénateur Steuart.

Le Greffier du Sénat,
ROBERT FORTIER.

Le MARDI 10 octobre 1978

Conformément à l'Ordre du Sénat du 27 juin 1978, le changement suivant a été effectué au cours du récent ajournement d'été sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du nord:

Le 7 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Molson a été ajouté.

Le Greffier du Sénat,
ROBERT FORTIER.

TUESDAY, October 10, 1978

Pursuant to an Order of the Senate of 27th June, 1978, the following changes were made during the recent summer adjournment in the list of Senators serving on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada:

August 9, 1978, the name of the Honourable Senator van Roggen was substituted for that of the Honourable Senator Molgat;

August 22, 1978, the name of the Honourable Senator Fournier (*de Lanaudière*) was substituted for that of the Honourable Senator Hicks and the name of the Honourable Senator Molgat was substituted for that of the Honourable Senator Buckwold;

August 28, 1978, the name of the Honourable Senator Bird was substituted for that of the Honourable Senator Neiman;

August 29, 1978, the name of the Honourable Senator Denis was substituted for that of the Honourable Senator Molgat and the name of the Honourable Senator Frith was substituted for that of the Honourable Senator Lang;

August 30, 1978, the name of the Honourable Senator Beaubien was substituted for that of the Honourable Senator Asselin;

August 31, 1978, the name of the Honourable Senator Connolly (*Ottawa West*) was substituted for that of the Honourable Senator van Roggen;

September 5, 1978, the name of the Honourable Senator Neiman was substituted for that of the Honourable Senator Lafond, the name of the Honourable Senator Petten was substituted for that of the Honourable Senator Connolly (*Ottawa West*) and the name of the Honourable Senator McDonald was substituted for that of the Honourable Senator Frith;

September 6, 1978, the name of the Honourable Senator Lang was substituted for that of the Honourable Senator McDonald;

September 11, 1978, the name of the Honourable Senator Hicks was substituted for that of the Honourable Senator Fournier (*de Lanaudière*) and the name of the Honourable Senator Buckwold was substituted for that of the Honourable Senator Petten;

September 12, 1978, the name of the Honourable Senator van Roggen was substituted for that of the Honourable Senator Lang and the name of the Honourable Senator Fournier (*de Lanaudière*) was substituted for that of the Honourable Senator Neiman;

September 13, 1978, the name of the Honourable Senator Argue was substituted for that of the Honourable Senator Hicks;

September 15, 1978, the name of the Honourable Senator Bélisle was substituted for that of the Honourable Senator Grosart;

Le MARDI 10 octobre 1978

Conformément à l'ordre du Sénat du 27 juin 1978, les changements suivants ont été effectués au cours du récent ajournement dû à la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

Le 9 août 1978, le nom de l'honorable sénateur van Roggen a été substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat;

Le 22 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Fournier (*de Lanaudière*) a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks et le nom de l'honorable sénateur Molgat a été substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold;

Le 28 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Bird a été substitué à celui de l'honorable sénateur Neiman;

Le 29 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Denis a été substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat et le nom de l'honorable sénateur Frith a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lang;

Le 30 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Beaubien a été substitué à celui de l'honorable sénateur Asselin;

Le 31 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) a été substitué à celui de l'honorable sénateur van Roggen;

Le 5 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Neiman a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lafond, le nom de l'honorable sénateur Petten a été substitué à celui de l'honorable sénateur Connolly (*Ottawa-Ouest*) et le nom de l'honorable sénateur McDonald a été substitué à celui de l'honorable sénateur Frith;

Le 6 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Lang a été substitué à celui de l'honorable sénateur McDonald;

Le 11 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Hicks a été substitué à celui de l'honorable sénateur Fournier (*de Lanaudière*) et le nom de l'honorable sénateur Buckwold a été substitué à celui de l'honorable sénateur Petten;

Le 12 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur van Roggen a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lang et le nom de l'honorable sénateur Fournier (*de Lanaudière*) a été substitué à celui de l'honorable sénateur Neiman;

Le 13 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Argue a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks;

Le 15 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Bélisle a été substitué à celui de l'honorable sénateur Grosart;

September 19, 1978, the name of the Honourable Senator Hicks was substituted for that of the Honourable Senator Argue, the name of the Honourable Senator Neiman was substituted for that of the Honourable Senator Buckwold and the name of the Honourable Senator Lang was substituted for that of the Honourable Senator van Roggen;

October 2, 1978, the name of the Honourable Senator van Roggen was substituted for that of the Honourable Senator Hicks, and the name of the Honourable Senator Grosart was substituted for that of the Honourable Senator Bélisle;

October 3, 1978, the name of the Honourable Senator Asselin was substituted for that of the Honourable Senator Beaubien;

October 4, 1978, the name of the Honourable Senator Beaubien was substituted for that of the Honourable Senator Flynn;

October 5, 1978, the name of the Honourable Senator Flynn was substituted for that of the Honourable Senator Beaubien.

ROBERT FORTIER,
The Clerk of the Senate.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House of the changes made during the recent summer adjournment in the list of Senators serving on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Perrault, P.C., laid on the Table the following:

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act*, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Willow Creek School Division No. 28 executive employees, dated October 6, 1977.
2. The City of Victoria Police Board and its employees represented by the City of Victoria Police Senior Officers' Association, dated November 22, 1977.
3. Brooke Bond Foods Limited and its factory hourly workers, Montreal, represented by the Canadian Food and Allied Workers, Local 130, dated June 27, 1978.
4. Canadian Liquid Air Ltd., and its hourly paid employees of Varennes, Quebec, dated June 27, 1978.

Le 19 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Hicks a été substitué à celui de l'honorable sénateur Argue, le nom de l'honorable sénateur Neiman a été substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold et le nom de l'honorable sénateur Lang a été substitué à celui de l'honorable sénateur van Roggen;

Le 2 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur van Roggen a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks et le nom de l'honorable sénateur Grosart a été substitué à celui de l'honorable sénateur Bélisle;

Le 3 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur Asselin a été substitué à celui de l'honorable sénateur Beaubien;

Le 4 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur Beaubien a été substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn;

Le 5 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur Flynn a été substitué à celui de l'honorable sénateur Beaubien.

Le Greffier du Sénat,
ROBERT FORTIER.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer des changements qui ont été effectués au cours du récent ajournement d'été à la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation* chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Willow Creek School Division No. 28 et ses employés administratifs, en date du 6 octobre 1977.
2. Commission de police de la ville de Victoria et ses employés représentés par l'Association des officiers supérieurs de la police de Victoria, en date du 22 novembre 1977.
3. Brooke Bond Foods Limited et ses ouvriers à taux horaire de l'usine de Montréal, représentés par la Canadian Food and Allied Workers, section 130, en date du 27 juin 1978.
4. Air Liquide Canada Ltée, et ses employés à taux horaire de Varennes, Québec, en date du 27 juin 1978.

5. Canadian Liquid Air Ltd., and its hourly paid employees of Tracy, Quebec, dated June 27, 1978.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. Labatt's Ontario Breweries Limited, Toronto, Ontario and the group of its Metro Toronto brewery employees represented by the Brewery, Malt and Soft Drink Workers, Local Union 304 of the Canadian Union of United Brewery, Flour, Cereal, Soft Drink and Distillery Workers. Order dated June 23, 1978.

2. Canada Safeway Limited, Edmonton, Alberta and the group of its retail employees represented by the Retail Clerks Union, Local 401. Order dated June 27, 1978.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Copies of Order in Council P.C. 1978-1377, dated April 27, 1978, amending the Bankruptcy Rules made by Order in Council P.C. 1954-1976, dated December 16, 1954, as amended, pursuant to section 180(2) of the *Bankruptcy Act*, Chapter B-3, R.S.C., 1970.

Copies of Order in Council P.C. 1978-1835, dated June 8, 1978, amending Schedule I to the *Canada Grain Act*, effective August 1, 1978, pursuant to section 15(6) of the said Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Capital Budget of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-2044, dated June 22, 1978, approving same.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 28 of the said Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, Part II, including amounts credited to or charged against the Regular Force Death Benefit Account for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 41 of the said Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970.

Statement by the Department of National Defence of moneys received and disbursed in the Special Account (Replacement of Materiel) for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 11(4) of the *National Defence Act*, Chapter N-4, R.S.C., 1970.

Report of the Economic Council of Canada, including its financial statement certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 21(1) of

5. Air Liquide Canada Ltée, et ses employés à taux horaire de Tracy, Québec, en date du 27 juin 1978.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. Labatt's Ontario Breweries Limited, Toronto, Ontario, et le groupe de ses employés de brasserie de la Communauté urbaine de Toronto, représenté par la Brewery, Malt and Soft Drink Workers, section 304 de l'Union canadienne des ouvriers unis des brasseries, farine, céréales, liqueurs douces et distilleries. Ordonnance en date du 23 juin 1978.

2. Canada Safeway Limited, Edmonton, Alberta, et le groupe des employés de ses magasins de détail représenté par la section 401 de la Retail Clerks Union. Ordonnance en date du 27 juin 1978.

Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Copies du décret C.P. 1978-1377, en date du 27 avril 1978, modifiant les Règles régissant la faillite, établies par le décret C.P. 1954-1976, en date du 16 décembre 1954, modifiée conformément à l'article 180(2) de la *Loi sur la faillite*, chapitre B-3, S.R.C., 1970.

Copies du décret C.P. 1978-1835, en date du 8 juin 1978, modifiant l'annexe I de la *Loi sur les grains du Canada*, à compter du 1^{er} août 1978, conformément à l'article 15(6) de ladite loi, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Budget d'établissement des Arsenaux Canadiens Limitée pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C. 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-2044, en date du 22 juin 1978, approuvant ledit budget.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 28 de ladite loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes*, Partie II, y compris les montants crédités ou débités au Compte des prestations de décès de la force régulière, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 41 de ladite loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.

Relevé par le ministère de la Défense nationale concernant les sommes reçues et déboursées au fonds spécial affecté au remplacement du matériel pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 11(4) de la *Loi sur la défense nationale*, chapitre N-4, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil économique du Canada, y compris l'état financier certifié par le vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article

the *Economic Council of Canada Act*, Chapter E-1, R.S.C., 1970.

Copies of financial statement on the operation and maintenance of the Great Slave Lake Railway for the year ended December 31, 1977, together with a statement showing the net capital investment as at December 31, 1977, pursuant to section 9, Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61.

Report of the number and amount of Loans to Immigrants made under section 65(1) of the *Immigration Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 65(6) of the said Act, Chapter I-2, R.S.C., 1970.

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statements of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of *An Act respecting the National Battle-fields at Quebec*, Chapter 57, Statutes of Canada, 1907-08, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the National Harbours Board for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1814, dated June 1, 1978, approving same.

Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1786, dated June 1, 1978, approving same.

Copies of Ordinances, Chapter 1 to 13 inclusive, enacted by the Commissioner-in-Council of the Northwest Territories during the 1978 First Session and assented to February 13, 1978, pursuant to section 16(1) of the *Northwest Territories Act*, Chapter N-22, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1078, dated April 6, 1978.

Report of the Agricultural Products Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 7 of the *Agricultural Products Board Act*, Chapter A-5, R.S.C., 1970.

Report of the Agricultural Stabilization Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the *Agricultural Stabilization Act*, Chapter A-9, R.S.C., 1970.

Report of operations under the *Crop Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 13 of the said Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970.

Copies of Ordinances, Chapter 1 to 4 inclusive, enacted by the Commissioner-in-Council of the Northwest Territories during the 1977 Third Session and assented to October 24, 1977, pursuant to section 16(1) of the *Northwest Territories Act*, Chapter N-22, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council dated December 22, 1977.

21(1) de la *Loi sur le Conseil économique du Canada*, chapitre E-1, S.R.C., 1970.

Copies d'un état financier concernant l'exploitation et l'entretien de la ligne du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année terminée le 31 décembre 1977, ainsi qu'un état des immobilisations nettes au 31 décembre 1977, conformément à l'article 9, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-61.

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants en vertu de l'article 65(1) de la *Loi sur l'immigration*, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 65(6) de ladite loi, chapitre I-2, S.R.C., 1970.

Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-08, et les articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement du Conseil des ports nationaux pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1978-1814, en date du 1^{er} juin 1978, approuvant ledit budget.

Budget d'établissement revisé de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1978-1786, en date du 1^{er} juin 1978, approuvant ledit budget.

Copies des Ordonnances, chapitre 1 à 13 inclusivement, édictées par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest lors de sa première session de 1978 et sanctionnées le 13 février 1978, conformément à l'article 16(1) de la *Loi sur les territoires du Nord-Ouest*, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-1078, en date du 6 avril 1978.

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles*, chapitre A-5, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 14 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, chapitre A-9, S.R.C., 1970.

Rapport de l'application de la *Loi sur l'assurance-récolte* pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 13 de ladite loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970.

Copies des Ordonnances, chapitre 1 à 4 inclusivement, édictées par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest lors de sa troisième session de 1977 et sanctionnée le 24 octobre 1977, conformément à l'article 16(1) de la *Loi sur les territoires du Nord-Ouest*, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. en date du 22 décembre 1977.

Statement of expenditures and financial commitments made under the *Veterans' Land Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 49 of the said Act, Chapter V-4, R.S.C., 1970.

Revised Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-2430, dated July 26, 1978, approving same.

Report on the administration of the *Canada Pension Plan* for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 118, Chapter C-5, R.S.C., 1970.

Report on the activities of the Food and Agriculture Organization (FAO) for the fiscal year 1977-78, pursuant to section 3 of the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, Chapter F-26, R.S.C., 1970.

Reports on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the months of April, May, June and July, 1978, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Copies of By-law No. 3 of the Export Development Corporation, pursuant to section 16(3) of the *Export Development Act*, Chapter E-18, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1506, dated May 4, 1978, approving same.

Report of the Department of Transport containing a Statement of Leases granted under authority of the *Government Harbours and Piers Act*, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 18 of the said Act, Chapter G-9, R.S.C., 1970.

Report of the President of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 16 of the *National Research Council Act*, Chapter N-14, R.S.C., 1970.

Report on the administration of Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Transport containing a Statement of Wharf Revenue Receipts and a Statement of Harbour Dues for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the *Government Harbours and Piers Act*, Chapter G-9, R.S.C., 1970.

Statement showing Classification of Deposit Liabilities Payable in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada as at April 30, 1978, pursuant to section 119(1) of the *Bank Act*, Chapter B-1, R.S.C., 1970.

État des dépenses et engagements financiers contractés en vertu de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 49 de ladite loi, chapitre V-4, S.R.C., 1970.

Budget d'immobilisation revisé d'Air Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-2430, en date du 26 juillet 1978, approuvant ledit budget.

Rapport sur l'administration du *Régime de pensions du Canada* pour l'année financière close le 31 mars 1977, conformément à l'article 118, chapitre C-5, S.R.C., 1970.

Rapport sur les activités de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies (FAO) pour l'année financière 1977-78, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies*, chapitre F-26, S.R.C., 1970.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour les mois d'avril, mai, juin et juillet 1978, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Copies du Règlement № 3 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément à l'article 16(3) de la *Loi sur l'expansion des exportations*, chapitre E-18, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-1506, en date du 21 octobre 1976, approuvant ledit budget.

Rapport du ministère des Transports renfermant une liste des baux consentis sous le régime de la *Loi sur les ports et jetées de l'État* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 18 de ladite loi, chapitre G-9, S.R.C., 1970.

Rapport du Président du Conseil national de recherches pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 16 de la *Loi sur le Conseil national de recherches*, chapitre N-14, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'administration de la Partie 1 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Transports, renfermant un état des recettes de quaiage et des droits de mouillage pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État*, chapitre G-9, S.R.C., 1970.

Relevé concernant la classification du passif-dépôt payable en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 avril 1978, conformément à l'article 119(1) de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1, S.R.C., 1970.

Report of the Superintendent of Insurance on the administration of the *Investment Companies Act*, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 27(1) of the said Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Superintendent of Insurance on the administration of the *Pension Benefits Standards Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the said Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970.

Capital Budget of VIA Rail Canada Inc., for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-3020, dated September 27, 1978, approving same.

Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1976, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1976-1963, dated July 29, 1976, approving same.

Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1977, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1976-3275, dated December 23, 1976, approving same.

Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1977-3594, dated December 22, 1977, approving same.

Supplementary Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-1995, dated June 16, 1978, approving same.

Copies of Reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, respecting certain compensation plans, as follows:

1. The County of Antigonish Municipal School Board, Antigonish, Nova Scotia and the group of its conveyance and maintenance supervisors. Order dated July 7, 1978.

2. The Board of Police Commissioners of the Corporation of the Municipality of Delta, British Columbia and its municipal police group represented by the Delta Municipal Police Association. Order dated July 14, 1978.

3. Domtar Chemicals Limited, Sifto Salt Division, Goderich, Ontario and the group of its mine employees represented by the Canadian Chemical Workers Union, Local 16. Order dated July 7, 1978.

4. Domtar Packaging Limited, Trenton, Ontario and the group of its hourly plant employees represented by the Canadian Paperworkers Union, Local 1470. Order dated July 7, 1978.

Rapport du Surintendant des assurances concernant l'exécution de la *Loi sur les sociétés d'investissement* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 27(1) de ladite loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport du Surintendant des Assurances sur l'administration de la Loi sur les normes de prestations de pension pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la ladite loi, chapitre P-8, S.R.C., 1978.

Budget d'établissement de VIA Rail Canada Inc., pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-3020, en date du 27 septembre 1978, approuvant ledit budget.

Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1976, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1976-1963, en date du 22 décembre 1977, approuvant ledit budget.

Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1977, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1976-3275, en date du 23 décembre 1976, approuvant ledit budget.

Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1976-3594, en date du 22 décembre 1977, approuvant ledit budget.

Budget d'investissement supplémentaire de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-1995, en date du 16 juin 1978, approuvant ledit budget.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation*, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, concernant certains régimes de rémunérations, à savoir:

1. Conseil scolaire municipal du comté d'Antigonish, Antigonish, Nouvelle-Écosse, et le groupe des surveillants de son service des transports et de l'entretien. Ordonnance en date du 7 juillet 1978.

2. Conseil des commissaires de police de la Corporation municipale de Delta, Colombie-Britannique, et le groupe de ses policiers municipaux représenté par la Delta Municipal Police Association. Ordonnance en date du 14 juillet 1978.

3. Produits chimiques Domtar Limitée, Division du Sel Sifto, Goderich, Ontario, et le groupe de ses mineurs représenté par la Canadian Chemical Workers Union, section 16. Ordonnance en date du 7 juillet 1978.

4. Emballages Domtar Limitée, Trenton, Ontario, et le groupe de ses employés d'usine à taux de rémunération horaire, représenté par le Syndicat canadien des travailleurs du papier, section 1470. Ordonnance en date du 7 juillet 1978.

5. County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta and certain groups of its employees, namely, the executive employees, public works employees, transportation employees, maintenance and custodian employees, school secretarial, aides and other employees and the office administrative and other employees. Orders dated July 5, 1978.

6. Misericordia Hospital, Edmonton, Alberta and the group of its operating engineers represented by the International Union of Operating Engineers, Local 955. Order dated July 14, 1978.

7. Board of Health, Sudbury and District Health Unit, Sudbury, Ontario and the group of its full-time and part-time nurses represented by the Ontario Nurses Association, Local 87. Order dated August 3, 1978.

8. The Lethbridge Herald Company Ltd., Lethbridge, Alberta and certain groups of its employees. Orders dated September 18, 1978.

9. Bell Canada, Montreal, Quebec and the group of its clerical and associated employees represented by the Canadian Telephone Employees Association. Order dated September 25, 1978.

The Honourable Senator Stanbury, from the Special Committee of the Senate on the Constitution, tabled an Interim Report of the said Special Committee, as follows:—

TUESDAY, October 10, 1978

The Special Committee of the Senate on the Constitution authorized by the Senate on 28th June, 1978, and appointed on 29th June, 1978, to examine and report upon the subject-matter of the Bill C-60, intituled: "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, makes an interim report, as follows:—

Your Committee has held a number of meetings in connection with its examination of the subject-matter of Bill C-60 and its first report, containing its views on those matters it has had time to deal with to date, is now in the final stages of preparation.

Your Committee, therefore, recommends that favourable consideration be given to the reconstitution of the Committee at the earliest possible date following the opening of the next session of Parliament for the purpose of enabling the Committee to present its report.

Respectfully submitted,

RICHARD J. STANBURY,
Chairman.

5. Comté de Lacombe n° 14, Lacombe, Alberta, et certains groupes de ses employés, savoir: le groupe de ses cadres, les employés des travaux publics, les employés des transports, les concierges et les préposés à l'entretien, les secrétaires, adjoints et autres employés des écoles et le personnel administratif et autres employés de bureau. Ordonnance en date du 5 juillet 1978.

6. Misericordia Hospital, Edmonton, Alberta, et le groupe de ses opérateurs de machines lourdes représenté par l'Union internationale des opérateurs de machines lourdes, section 955. Ordonnance en date du 14 juillet 1978.

7. Commission de la santé publique de Sudbury, et du Service sanitaire du district de Sudbury, Ontario, et le groupe des infirmières à plein temps et à temps partiel, représenté par l'Association des infirmières de l'Ontario, section 87. Ordonnance en date du 3 août 1978.

8. The Lethbridge Herald Company Ltd., Lethbridge, Alberta, et certains groupes et ses employés. Ordonnance en date du 18 septembre 1978.

9. Bell Canada, Montréal, Québec, et le groupe de ses employés de bureau et assimilés, représenté par l'Association canadienne des employés de téléphone. Ordonnance en date du 25 septembre, 1978.

L'honorable sénateur Stanbury, président du Comité spécial du Sénat sur la Constitution, dépose un rapport intérimaire dudit comité spécial, comme il suit:

Le MARDI 10 octobre 1978

Le Comité spécial du Sénat sur la Constitution autorisé par le Sénat le 28 juin 1978, et constitué le 29 juin 1978 pour enquêter et faire rapport sur la teneur du Bill C-60, intitulé: «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines» avant que ce bill ou toutes autres questions qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat, présente le rapport provisoire suivant:

Votre Comité vient de terminer son étude de la teneur du Bill C-60 et son premier rapport, dans lequel il exprime ses opinions sur les questions qu'il a eu le temps de traiter jusqu'à maintenant, sera prêt sous peu.

Votre Comité recommande donc que vous songiez à reconstituer le Comité dès que possible après le début de la prochaine session du Parlement afin que le Comité puisse déposer son rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,
RICHARD J. STANBURY.

With leave,
The Senate proceeded to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
 The Honourable Senator Petten moved, seconded by the
 Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Special Committee of the Senate on the Constitution have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
 The question being put on the motion, it was—
 Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Reports of Committees.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ended the 31st March, 1977, tabled a Report of the said Committee entitled: "The Accommodation Program of the Department of Public Works".

The Honourable Senator Lamontagne, P.C., from the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada, tabled the Second Report of the said Special Joint Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(See *Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 619-641*).

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately three forty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.05 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.10 p.m.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-66, intituled: "An Act to provide for an additional advance poll in respect to certain by-elections", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
 L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité spécial du Sénat sur la Constitution soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,
 La motion, mise aux voix, est adoptée,

Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, qui a été autorisé à examiner les dépenses proposées dans le budget présenté au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977 et à faire rapport à ce sujet, dépose le rapport dudit comité, intitulé: «Programme du logement du ministère des Travaux publics».

L'honorable sénateur Lamontagne, C.P., du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, dépose le deuxième rapport dudit comité mixte spécial.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(Voir *appendice aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour, pages 619 à 641*).

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau, au son du timbre vers trois heures quarante-cinq de l'après-midi, elle est—

Adoptée 3 h. 05

Le Sénat reprend sa séance 4 h. 10

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-66, intitulé: «Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be read the second time now.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

OCTOBER 6, 1978

Madam,

I have the honour to inform you that the Honourable Ronald Martland, puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber on Tuesday, the 10th day of October, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills and proroguing the Third Session of the Thirtieth Parliament of Canada.

I have the honour to be,
Madam,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit lu pour la deuxième fois maintenant.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 6 OCTOBRE 1978

Madame,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Ronald Martland, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, mardi le 10 octobre, à 4 h. 30 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi et de proroger la troisième session du trentième Parlement du Canada.

Veuillez agréer,
Madame le Président,
l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.*

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative 4.25 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.30 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant read the title of the Bill to be assented to, as follows:—

An Act to provide for an additional advance poll in respect of certain by-elections.

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill.”

After which, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to close the Third Session of the Thirtieth Parliament of Canada, with the following Speech:—

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

The Third Session of the Thirtieth Parliament was opened by Her Majesty the Queen, on October 18, 1977. Since then Canadians in many regions have been honoured by visits from several members of the Royal Family and Her Majesty visited Prince Edward Island and Saskatchewan as well as Edmonton, where she opened the Eleventh Commonwealth Games.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers quatre heures trente de l'après-midi, elle est—

Adoptée 4 h. 25

Le Sénat reprend sa séance 4 h. 30

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Ronald Martland, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Vergé noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

Le Greffier lit le titre du bill à sanctionner, comme suit:

Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de clore la troisième session de la trentième Législature du Canada, par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes.

La troisième session de la trentième Législature a été ouverte par Sa Majesté la reine le 18 octobre 1977. Depuis, plusieurs membres de la famille royale ont honoré de leur présence diverses régions du pays, et Sa Majesté elle-même a visité l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan, de même

Members of the House of Commons:

This was the first session in which the House of Commons was broadcast on radio and television. In many parts of Canada, people may watch and listen to the deliberations of their elected representatives at the same time that they are occurring. In all parts of Canada, citizens may, on a regular basis, watch and listen to recorded segments of the more important proceedings.

As a result of these broadcasts, many more citizens have become aware of the issues that we face and are able to understand better the process of responsible parliamentary government.

*Honourable Members of the Senate:**Members of the House of Commons:*

During this session Canadian unity has been a paramount issue. The Government put before you a number of measures and you established a Special Joint Committee to consider these and other proposals on the constitution of Canada.

You have also, in this session, focussed on international affairs. During this session, the House of Commons held a major debate on our foreign relations for the first time in many years. The Government has continued its efforts for peace among nations and the maintenance of basic human rights in all parts of the world.

The Canadian economy and, indeed, the world economy have been of great concern during this session. In July, the Prime Minister attended a meeting of the heads of government of the leading industrial nations and, since then, the Government has announced a number of major economic initiatives, many of which you will consider in a future session.

Much of your time has been used for discussion of economic matters. You enacted five measures amending the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Customs Tariff. These amendments provided many incentives to economic growth. They also included special measures to assist small businesses.

You amended the Anti-inflation Act in order to facilitate the period of de-control and you extended the Bank Act so that your study of proposed revisions to this legislation may be complete. You enacted a measure to permit the Export Development Corporation to provide greater support to Canadian industry and for the Farm Credit Corporation to do more for Canadian farmers.

que la ville d'Edmonton où elle a présidé à l'ouverture des onzièmes Jeux du Commonwealth.

Membres de la Chambre des communes.

Au cours de la présente session, les débats de la Chambre des communes ont été diffusés pour la première fois à la radio et à la télévision. Dans bien des régions du Canada, les gens peuvent désormais regarder et entendre en direct les délibérations de leurs représentants élus, et partout au pays, les citoyens ont régulièrement accès à des émissions diffusant des séquences enregistrées des débats les plus importants.

Grâce à cette innovation, un plus grand nombre de citoyens ont pris conscience des problèmes auxquels nous sommes confrontés et sont mieux à même de comprendre la façon de fonctionner d'un gouvernement parlementaire responsable.

*Honorables membres du Sénat,**Membres de la Chambre des communes,*

Au cours de cette session, la question de l'unité canadienne a tenu une place fort importante. Le Gouvernement vous a proposé un certain nombre de mesures, et vous avez mis sur pied un comité spécial chargé de les examiner en même temps que diverses autres propositions relatives à la constitution du Canada.

Vous vous êtes aussi penchés sur les affaires internationales. Au cours de cette session, la Chambre des communes, pour la première fois depuis bien des années, a tenu un important débat sur les relations avec l'étranger. Le Gouvernement a continué à déployer ses efforts en faveur de la paix entre les nations et du respect des droits fondamentaux de la personne partout dans le monde.

L'économie canadienne et, en fait, l'économie mondiale n'ont cessé d'être des sujets de préoccupation au cours de cette session. En juillet, le Premier ministre a assisté à une réunion des chefs de gouvernement des principaux pays industriels et, depuis lors, le Gouvernement a annoncé un certain nombre d'importantes mesures économiques, dont plusieurs seront soumises à votre attention au cours de la prochaine session.

Vous avez consacré beaucoup de votre temps à la discussion des problèmes économiques. Vous avez adopté cinq mesures modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise et le Tarif des douanes. Ces changements ont encouragé de maintes façons la croissance économique. Ils comprenaient entre autres des mesures spéciales pour venir en aide à la petite entreprise.

Vous avez modifié la Loi anti-inflation afin de faciliter le retrait progressif de la réglementation des prix et des salaires et vous reconduisez la Loi sur les banques afin de pouvoir compléter votre étude des révisions proposées. Vous avez adopté une mesure qui permet à la Société pour l'expansion des exportations d'apporter une aide accrue à l'industrie canadienne et à la Société du crédit agricole d'aider davantage les agriculteurs canadiens.

Matters relating to energy were of great importance in this session. You passed the Northern Pipeline Act which will govern the construction of one of the greatest projects undertaken on this continent. You also enacted measures to provide for the monitoring of the financial operations of petroleum corporations and to stimulate the development of the tar sands of Alberta.

The institutions and agencies of government were of great interest to you. A measure was enacted to create the Comptroller General of Canada and you passed two Acts revising the structures of Air Canada and of Canadian National Railways.

You enacted important amendments to the Canada Labour Code and you established the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

Amendments were made to the Pension Act and, twice, improvements were made to the compensation of former prisoners of war.

A measure was enacted to control the discounting of tax rebates and important amendments were made to the Criminal Code to allow trials in the official language of the accused.

After many years of deliberation, you established a Maritime Code. You also passed a measure assisting the development of facilities in fishing and recreational harbours.

You twice amended the Canada Elections Act. Many other actions of great importance were undertaken during this session.

Members of the House of Commons:

I thank you for the provision you have made for the public services in the previous and in the current fiscal year.

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

May Divine Providence continue to bless our country.

The Honourable the Speaker of the Senate then said:

"Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

It is the will and pleasure of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that this Parliament be prorogued until three o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, the 11th day of October, 1978, to be here holden; and this Parliament is accordingly prorogued until three o'clock in the afternoon, tomorrow, Wednesday, the 11th day of October, 1978."

Les questions reliées à l'énergie ont tenu une place fort importante durant cette session. Vous avez adopté la Loi sur le pipe-line du Nord qui régira l'exécution d'un des plus grands projets entrepris sur ce continent. Vous avez aussi voté des mesures pour surveiller les opérations financières des sociétés pétrolières et pour stimuler l'exploitation des sables bitumineux de l'Alberta.

Vous avez porté une attention spéciale aux institutions et organismes gouvernementaux. Une mesure a été adoptée pour créer le poste de contrôleur général du Canada et vous avez adopté deux lois révisant l'organisation d'Air Canada et des Chemins de fer nationaux du Canada.

Vous avez voté d'importants changements au Code canadien du travail et vous avez créé le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Vous avez modifié la Loi sur les pensions et, à deux reprises, amélioré le régime d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.

Vous avez adopté une mesure pour réglementer l'escompte sur les remboursements d'impôt et apporté d'importantes modifications au Code criminel afin de permettre que les procès se déroulent dans la langue officielle de l'accusé.

Après plusieurs années de délibération, vous avez établi un Code maritime. Vous avez aussi adopté une mesure pour encourager la construction d'installations dans les ports de pêche et de plaisance.

Vous avez modifié à deux reprises la Loi électorale du Canada, et entrepris plusieurs autres projets de grande importance pendant cette session.

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie des dispositions que vous avez prises dans l'intérêt du public au cours de la présente année financière et de la précédente.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence continuer de bénir notre pays.

L'honorable Président dit alors:

"Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

C'est le désir et le plaisir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que ce Parlement soit prorogé jusqu'à trois heures de l'après-midi, demain, mercredi le onzième jour d'octobre 1978, pour être tenu en ce lieu; et ce Parlement est en conséquence prorogé jusqu'à trois heures de l'après-midi, demain, mercredi le onzième jour d'octobre 1978.»

APPENDIX

(See p. 614)

SECOND REPORT OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND HOUSE OF COMMONS ON THE CONSTITUTION OF CANADA

WEDNESDAY, October 4, 1978

The Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada has the honour to present its

SECOND REPORT

On June 12, 1978, the Prime Minister tabled a document entitled "A Time for Action" which set out "principles for the renewal of the Canadian federation" and on June 20, Bill C-60 was given first reading. On June 27 the House of Commons and on June 29 the Senate passed resolutions establishing a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to "examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada". On June 30, the Committee held its organizational meeting.

The first full meeting of the Committee was held on August 15 and 34 meetings have been held since then.

An Interim Report

When the Minister of State for Federal-Provincial Relations appeared before the Committee on August 15, he drew attention to the unusual manner of proceeding—the submission of a Bill rather than a White Paper, which was then referred to the Committee following only first reading. The Minister stressed that the approach was deliberate—a Bill to emphasize the urgency which the Government attached to constitutional reform; the reference of that Bill to committee before second reading to demonstrate that "the government is not only open to every constructive and helpful comment and suggestion, it very much wants them".

In this interim report we have sought to offer constructive comment. But we have also been very much aware that the subject is vast and complex. We have concluded that we should only offer our views where we have sufficient evidence to present balanced and responsible comments. Moreover, we know that a meeting of First Ministers on constitutional change, which is bound to have a major effect on the Government's future action in this field, will take place at the end of this month. Finally, the report of the Task Force on Canadian Unity will not be available until at least December. For all these reasons, we are not now in a position to submit a final report.

APPENDICE

(Voir p. 614)

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR LA CONSTITUTION DU CANADA

Le MERCREDI 4 octobre 1978

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Le 12 juin 1978, le premier ministre déposait un document, intitulé «Le temps d'agir», qui posait «les jalons du renouvellement de la fédération canadienne». Le 20 juin, le Bill C-60, franchissait l'étape de la première lecture. Les 27 et 29 juin, la Chambre des communes et le Sénat adoptaient respectivement une résolution instituant un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour «étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada». Le 30 juin, le Comité tenait sa séance d'organisation.

La première séance plénière du Comité a eu lieu le 15 août, et depuis, trente-quatre réunions ont été tenues.

Un rapport provisoire

Le ministre d'État chargé des relations fédérales-provinciales, lorsqu'il a comparu le 15 août a attiré l'attention des membres du Comité sur la procédure inusitée utilisée par le gouvernement—soit la présentation d'un projet de loi, plutôt que d'un Livre blanc, référé au Comité dès après la première lecture. Le ministre a insisté sur le fait qu'il s'agissait d'un acte délibéré—la présentation de ce projet de loi visait à souligner l'urgence que le gouvernement accordait à la réforme constitutionnelle; le renvoi de ce projet de loi au Comité, avant l'étape de la deuxième lecture, démontrait aussi que «non seulement le gouvernement était prêt à recevoir tout avis utile et constructif, mais qu'il souhaitait vraiment en recevoir».

Nous avons tenté dans ce rapport provisoire de faire des commentaires constructifs, tout en nous rendant compte que le sujet était vaste et complexe. Nous avons donc décidé de nous limiter à exprimer nos vues sur des sujets sur lesquels nous avions reçu suffisamment de témoignages pour nous permettre des commentaires équilibrés et réfléchis. De plus, nous savons qu'aura lieu à la fin du mois une conférence des premiers ministres sur la réforme constitutionnelle, réunion qui pourrait avoir de grandes répercussions sur les décisions futures du gouvernement en ce domaine. Enfin, le rapport du Groupe de travail sur l'Unité canadienne sera publié au plus tôt en décembre. Voilà autant de raisons qui ne nous permettent pas de présenter dès maintenant un rapport final.

Work Schedule

The decision to begin hearings in mid-summer complicated the Committee's work. Some witnesses were unavailable; others could not find time to prepare submissions which would take proper account of the detailed nature of the Government's proposals. Nevertheless, the Committee received much useful testimony. To everyone who responded to the Committee's request for written submissions or agreed to appear as witnesses, we express our appreciation.

In addition to meeting with federal ministers and officials, the Committee has already heard from representatives of some Provincial and Territorial Governments, several national organizations and many other experts and knowledgeable witnesses. A list of those who have appeared as witnesses is attached as Appendix "A".

In response to its letters of invitation and advertisements in newspapers across the country the Committee has received some four hundred replies from concerned citizens. Further communications continue to be received daily. A list of all who have submitted briefs or letters to date to the Committee is attached as Appendix "B".

Future Work

The meetings already held have provided a national public forum for discussion of constitutional questions and specific commentary on the Government's proposals. Meetings with federal ministers and officials elaborated and clarified the Government's proposals. The Committee has also offered an opportunity to present their views to Provincial and Territorial Governments. Representatives of the Government of the Province of British Columbia have appeared. A scheduled meeting with the Premier of New Brunswick had to be postponed because of the impending provincial election. Representatives of the governments of the Yukon and Northwest Territories have also met the Committee and we have received written reactions from Premier Moores of Newfoundland. Other premiers have indicated they wish to comment on the federal proposals first at the First Ministers' meeting at the end of October. After that date, however, it might be desirable and possible to arrange meetings with representatives of other provincial governments. Our meetings with representatives of national organizations and other experts have also provided an important sounding board for public opinion.

We believe the Committee's work should be continued in the new session. However, the Committee is dealing with a large volume of evidence on subjects of great complexity, and will need further expert assistance.

Recommendation 1.

The Special Joint Committee on the Constitution of Canada should be reconstituted in the new session and

Calendrier de travail

La décision de commencer les audiences au milieu de l'été a compliqué le travail du Comité. Il a été impossible de rejoindre certains témoins et d'autres n'ont pu trouver le temps nécessaire pour préparer un mémoire qui aurait tenu suffisamment compte dans le détail des propositions du gouvernement. Le Comité a néanmoins entendu de nombreux témoignages qui lui ont été utiles. Nous exprimons notre gratitude à tous ceux qui ont répondu à l'appel du Comité en nous faisant parvenir des mémoires ou en acceptant de comparaître devant nous.

Le Comité a tenu des réunions avec des ministres et fonctionnaires fédéraux; il a également entendu les vues de représentants de quelques gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que de plusieurs organismes nationaux et de nombreux autres experts réputés. On trouvera à l'annexe «A» la liste des témoins qui ont comparu devant nous.

A la suite de l'envoi de lettres d'invitation et d'annonces qu'il a publiées dans les journaux à travers le pays. Le Comité a reçu quelque quatre cent réponses provenant des citoyens. D'autres communications continuent à lui parvenir quotidiennement. La liste des auteurs de mémoires ou de lettres adressés au Comité jusqu'à ce jour est publiée à l'annexe «B».

Travaux futurs

Nos réunions ont constitué un forum qui a permis à la population du Canada d'exprimer ses opinions sur les questions constitutionnelles et de commenter les propositions du gouvernement. Les rencontres avec les ministres et les fonctionnaires fédéraux ont donné l'occasion au gouvernement d'élaborer et de préciser ses propositions. Nos réunions ont également permis aux gouvernements provinciaux et territoriaux de se faire entendre. Des représentants du gouvernement de la Colombie-Britannique ont comparu. Une réunion prévue avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick a dû être ajournée en raison des prochaines élections provinciales. Les représentants des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ont rencontré le Comité et le premier ministre Moores nous a fait part de ses impressions par écrit. D'autres premiers ministres ont manifesté leur intention de formuler d'abord leurs observations sur les propositions fédérales lors de la réunion des premiers ministres qui se tiendra à la fin d'octobre. Toutefois, après cette date, il sera sans doute désirable et possible d'organiser des réunions avec les représentants d'autres gouvernements provinciaux. Nos réunions avec des porte-parole d'organismes nationaux et avec d'autres experts ont constitué une excellente plateforme pour sonder l'opinion publique.

Nous estimons que le Comité devrait poursuivre ses travaux au cours de la prochaine session. Cependant, nous devrons étudier un grand nombre de témoignages sur des sujets d'une grande complexité, et nous aurons besoin de plus d'experts pour bien accomplir notre mission.

Recommendation 1.

Le Comité spécial mixte sur la Constitution du Canada devrait être reconstitué lors de la prochaine session et son

that the new Order of Reference should include a provision empowering the Committee to retain the services of advisers.

Scope of the Report

Because the Government has presented Bill C-60 as a set of proposals for discussion rather than as an ordinary bill, the Committee assumed that the Government would not proceed with this legislation early in the forthcoming session unless it received broad support. Such broad support does not exist at the moment, although some of the principles enunciated in the Bill were well received. While objections to certain parts of the Bill are related to its wording rather than its intent and substance, several other elements were vigorously challenged by witnesses. We decided, therefore, in this second report to concentrate on the clauses where a measure of consensus exists.

Although the Committee has already received thoughtful testimony, we are in a position to attempt detailed but preliminary conclusions and recommendations only on some aspects of the Charter of Rights and Freedoms. On other elements of the proposals we can only make some general comments.

Subsequent to tabling Bill C-60, the Government released on August 8 a paper entitled "The Canadian Constitution and Constitutional Amendment". While the Committee has received insufficient testimony to take any position on this difficult issue, we share the Government's conviction that an agreed amending procedure is central to constitutional reform.

The Minister of State for Federal-Provincial Relations several times asserted that, although the federal Government had not made specific proposals about the division of powers, it recognized that this was a major element of constitutional reform which it was ready to discuss at any federal-provincial meeting. This is an area on which the Committee has received little testimony, but we do recognize its importance as part and parcel of the process of constitutional reform and will be seeking more information and views.

The Need for Constitutional Reform

The need for constitutional reform and for an appropriate amending formula to permit patriation of the Canadian constitution is apparent and is seen by many people as urgent. Nevertheless, unanimous agreement at the federal-provincial level is even less likely than in the past. Indeed, the basic goal of the present Government of the Province of Quebec is not constitutional reform but separation from the rest of Canada. Thus, in the forthcoming negotiations, a most important partner cannot be expected to play its full role. This situation may lead to the preservation of the status quo, which the Quebec government could be expected to exploit. This paradox was raised by Professor Leon Dion, a prominent political scientist from Laval University. He said:

Ordre de renvoi devrait l'autoriser à retenir les services de conseillers.

Contenu du rapport

Puisque Bill C-60, lançait la discussion sur des propositions et non sur un projet de loi ordinaire, le Comité a supposé que le gouvernement ne désirait pas proposer au début de la prochaine session l'adoption de cette législation à moins qu'elle ne reçoive un appui substantiel. Un tel appui n'existe pas à ce moment même si certains principes énoncés dans le projet de loi ont été bien accueillis. Bien que des objections à certaines parties du bill aient trait aux expressions qu'il utilise plutôt qu'aux intentions et au contenu qu'il exprime, des témoins en ont vivement contesté plusieurs autres éléments. Nous avons donc décidé de concentrer notre attention, dans ce deuxième rapport, sur les dispositions qui ont fait l'objet d'un certain consensus.

Même si le Comité a déjà recueilli des témoignages très utiles, nous nous limitons à présenter des conclusions et des recommandations détaillées mais préliminaires sur certains aspects de la Charte des droits et libertés. Quant aux autres aspects des propositions gouvernementales, nous nous en tiendrons à certaines observations générales.

Après avoir présenté le Bill C-60, le gouvernement a déposé, le 8 août, le document intitulé «La Constitution canadienne et sa modification». Bien que le Comité n'ait pas recueilli suffisamment de témoignages pour prendre position sur cette question délicate, nous sommes, comme le gouvernement, convaincus que l'accord sur une formule d'amendement constitue un élément essentiel de la réforme constitutionnelle.

Le ministre d'État chargé des relations fédérales-provinciales a affirmé à plusieurs reprises que même si le gouvernement fédéral n'avait pas soumis de propositions précises sur la répartition des pouvoirs, il n'en reconnaissait pas moins qu'elle constituait un aspect fondamental de la refonte de la Constitution et qu'il était disposé à en discuter dans le cadre de toute rencontre fédérale-provinciale. Le Comité a reçu peu de témoignages à ce sujet, mais nous en reconnaissions l'importance comme partie intégrante du processus de refonte de la Constitution. Nous avons donc l'intention de recueillir de plus amples informations et des opinions plus précises sur cet aspect.

La nécessité d'une réforme constitutionnelle

La nécessité d'une réforme constitutionnelle et d'une formule d'amendement appropriée permettant le rapatriement de la Constitution canadienne est évidente; plusieurs la tiennent même pour urgente. Cependant, l'unanimité au niveau fédéral-provincial semble plus difficile à réaliser maintenant que par le passé. En effet, l'objectif fondamental du présent gouvernement du Québec n'est pas la réforme constitutionnelle, mais la séparation d'avec le reste du Canada. Ainsi, au cours des prochaines négociations, on doit s'attendre à ce que ce partenaire très important n'y joue pas tout son rôle. Cette situation pourrait conduire au maintien du *statu quo*, ce dont le gouvernement du Québec pourrait tirer parti. Le professeur Léon

"Therefore, we have to decide whether it would be better to carry out the revision of the Constitution immediately, without the participation of the Quebec Government, or whether on the contrary the whole matter should be postponed as long as Quebec, through a referendum or otherwise, would not have succeeded in expressing a unanimous opinion. By waiting for Quebec, we risk causing a serious delay in the reshaping of our country, but by acting without Quebec, we risk doing useless work and reaping sour grapes."

This dilemma exists but it is probable that a substantial majority of Quebecers want a renewed federalism sooner rather than later. Canadians should not get the impression that the constitution cannot be changed.

The Process of Constitutional Reform

Two aspects of the process of constitutional reform originally proposed by the Government have been of particular interest to the Committee. First, Bill C-60 makes the implicit claim that the Canadian Parliament has the right to change certain federal institutions unilaterally. Secondly, the Government has proposed an approach to constitutional reform based on two different stages. Those two issues will be considered in turn in this report.

(a) Parliament's Right to Act Unilaterally

When discussing the Order of Reference in the House of Commons on June 27, the Prime Minister said that "the Parliament of Canada has, under the present Constitution, the power to amend the Constitution . . . except in certain areas." He proposed that "we exercise our rights under Section 91" to replace the Senate with a House of the Federation and to codify those sections concerning the Crown. Subsequently, the Minister of State for Federal-provincial Relations and the Minister of Justice claimed that, while the Government was seeking the agreement of the provinces to these constitutional changes, the federal Parliament had the right unilaterally to amend these elements of the *British North America Act*.

The Committee sought the views of constitutional experts on this point. They were not in agreement, some challenging the Government's position, others agreeing that parliament had the right to act unilaterally.

In the face of conflicting opinions held by recognized experts the Committee adopted the following resolution:

"That this Committee report to the Senate and House of Commons its concern with the position of the Government to the effect that it can proceed unilaterally, that is, by a mere Law of Parliament, with the provisions of Bill C-60 respecting the Senate of Canada and the position of the Crown."

Dion, un éminent politologue de l'Université Laval, a évoqué ce paradoxe. Il a déclaré:

«La question se pose dès lors de savoir s'il vaut mieux procéder immédiatement à la refonte de la Constitution sans le gouvernement du Québec, par référendum ou autrement, ne parviendra pas à parler d'une seule voix. En attendant le Québec, ou, au contraire, surseoir au projet tant que le Québec, par référendum ou autrement, ne parviendra pas à parler d'une voix. En attendant le Québec, on risque de retarder dangereusement le jour de la re-fondation du pays mais en procédant sans le Québec, on s'expose à faire œuvre inutile et à verser dans le ridicule.»

Ce dilemme existe, mais il est probable qu'une majorité substantielle de Québécois aimeraient vivre, le plus tôt possible, dans le cadre d'un fédéralisme renouvelé. De plus, on ne devrait pas donner l'impression aux Canadiens que la constitution ne peut pas être changée.

Le processus de réforme constitutionnelle

Deux aspects du processus de la réforme constitutionnelle d'abord proposés par le gouvernement ont retenu l'attention du Comité. Premièrement, le Bill C-60 déclare implicitement que le Parlement canadien a le droit de modifier unilatéralement certaines institutions fédérales. Deuxièmement, le gouvernement a proposé d'aborder la réforme constitutionnelle en deux étapes différentes. Nous étudierons ces deux questions successivement dans ce rapport.

a) Le droit du Parlement d'agir unilatéralement

Lors de la discussion de l'ordre de renvoi à la Chambre des communes, le 27 juin, le premier ministre a affirmé que «le Parlement du Canada peut, aux termes de la Constitution actuelle, y apporter des amendements . . . sauf dans certains domaines». Il a proposé «d'exercer les droits que nous accordé l'article 91» pour remplacer le Sénat par une Chambre de la Fédération et pour codifier les articles concernant la Couronne. Le ministre d'État aux relations fédérales-provinciales et le ministre de la Justice ont déclaré par la suite que, même si le gouvernement avait l'intention d'obtenir l'accord des provinces au sujet de ces changements constitutionnels, le Parlement fédéral avait le droit de modifier unilatéralement ces dispositions de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

A ce sujet, le Comité a demandé l'opinion d'experts en matière constitutionnelle. Les avis ne concordaient pas, d'aucuns contestant la position prise par le gouvernement, d'autres alléguant au contraire que le Parlement avait le pouvoir d'agir unilatéralement.

Étant donné les opinions contradictoires formulées par des experts réputés, le Comité a adopté la résolution suivante:

«Que le Comité fasse rapport au Sénat et à la Chambre des communes de ses appréhensions quant à la position du gouvernement qui peut adopter unilatéralement, c'est-à-dire par une simple loi du Parlement, les dispositions du Bill C-60 concernant le Sénat du Canada et la position de la Couronne.»

"That the Committee include in its report a recommendation that the Government consider the advisability of referring these provisions to the Supreme Court of Canada for a decision as to whether they are *intra vires* the federal government acting alone, either through unilateral action by the Parliament of Canada under Section 91(1) of the *B.N.A. Act*, or by means of a joint address from the Parliament of Canada to the Parliament of the United Kingdom without the agreement or substantial compliance of the governments of the provinces.

On September 14 the Minister of Justice announced that the Government would seek an advisory opinion from the Supreme Court with regard to the Senate but would not refer the question of amending the sections of the *B.N.A. Act* dealing with the Crown and the Governor General since no change of role or powers was intended.

The Committee welcomes this reference of the constitutional legality of the Senate provisions of the Bill to the Supreme Court. It notes, however, that the advisability of unilateral action in such matters is a separate issue.

(b) The phases of constitutional reform

The government has proposed two stages of constitutional reform. Phase I would be limited mainly to the charter of rights and to federal institutions covered by Bill C-60 with a target date of July 1, 1979. Phase II would be devoted to the division of powers between the federal and provincial governments with a target date of July 1, 1981. This approach raised serious concern.

Provincial premiers expressed their position in Regina on August 10 as follows:

"It was agreed that discussions on constitutional reform cannot be compartmentalized into artificial divisions. Institutional and jurisdictional problems interact in such a way that they must be considered together... A comprehensive review is unlikely to be successful if arbitrary deadlines are imposed."

Evidence presented to the Committee raised the same concern. Many Canadians feel that changes in the role and composition of federal institutions should be considered in the light of concrete proposals for a new division of powers because they are closely inter-related. For instance, if provincial powers were to be substantially extended, the case for strong provincial representation in Parliament and for direct input into its decision-making would be considerably weakened. That case would become much stronger however, if a new division of powers were to extend significantly the areas of federal responsibility.

«Que le Comité présente dans son rapport une recommandation voulant que le gouvernement étudie l'opportunité de référer ces dispositions à la Cour suprême du Canada pour qu'elle statue sur la question de savoir si elles sont *intra vires* le gouvernement fédéral agissant seul, soit par le biais d'une action unilatérale par le Parlement du Canada en vertu de l'article 91 de la *Loi de l'Amérique du Nord britannique*, soit au moyen d'une adresse conjointe du Parlement du Canada au Parlement du Royaume-Uni sans l'accord ou l'agrément des gouvernements provinciaux.»

Le 14 septembre, le ministre de la Justice annonçait que le gouvernement référerait cette question concernant le Sénat à la Cour suprême, mais qu'il ne demanderait pas son avis sur la modification des articles de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* portant sur la Couronne et le gouverneur général, puisqu'aucun changement de leurs rôles ou de leurs pouvoirs n'était prévu.

Le Comité voit d'un œil favorable que le gouvernement demande à la Cour suprême de se prononcer sur la constitutionnalité des dispositions du projet de loi concernant le Sénat. Il note toutefois que la sagesse d'une action unilatérale dans ces domaines soulève une autre question.

b) Les phases de la réforme constitutionnelle

Le gouvernement a proposé que la réforme constitutionnelle s'opère en deux phases. La Phase I se limiterait principalement à la Charte des droits et aux institutions fédérales dont traite le Bill C-60, laquelle devrait se terminer le 1^{er} juillet 1979. La Phase II serait consacrée au partage des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux et prendrait fin le 1^{er} juillet 1981. Cette façon de procéder a soulevé de sérieuses inquiétudes.

A Regina le 10 août, les premiers ministres provinciaux ont exposé leur position comme suit:

«Il a été convenu que les discussions sur la réforme constitutionnelle ne pouvaient être compartimentées en divisions artificielles. Les problèmes institutionnels et juridictionnels sont si étroitement liés qu'ils doivent être traités comme un tout... Il y a peu de chance qu'un examen global aboutisse à des résultats concrets si des délais arbitraires sont imposés.»

Les témoignages présentés au Comité ont fait état de la même préoccupation. Pour de nombreux Canadiens, les changements apportés au rôle et à la composition des institutions fédérales devraient être opérés à la lumière de propositions concrètes en vue d'un nouveau partage des pouvoirs parce que ces deux questions sont étroitement liées. Par exemple, si l'on devait étendre considérablement les pouvoirs provinciaux, la thèse favorisant une forte représentation des provinces au Parlement et leur participation directe dans les prises de décisions à ce niveau serait beaucoup moins justifiée. Par contre, cette thèse serait beaucoup plus fondée si une nouvelle répartition des pouvoirs devait accroître substantiellement les domaines de responsabilité fédérale.

The Committee agrees with the government's desire to proceed with celerity and notes Mr. Lalonde's statement that formal discussions on the division of powers would begin during the federal-provincial conference at the end of October. The Prime Minister has since expressed his views in his recent letter to Premier Allan Blakeney:

"There is no necessity for the "jurisdictional problems" to be considered apart from "institutional" areas: discussion of the two can begin and can proceed simultaneously. We think, however, that action that can constitutionally be taken in Canada, by Parliament acting within its own powers, should be taken. It should not have to wait upon other revisions that may require more time to consider and that can only be completed by the British Parliament. The Federal Government does not any more than the Premiers, want an "unrealistic" or "rigid" time-table."

The Committee notes the clarification made by the Prime Minister and considers that the proposals on the division of powers to be put forward at the end of October will help greatly in its future work. However, some witnesses seriously doubted the possibility and the desirability of Parliament's dealing with all the matters covered by Bill C-60 before July 1, 1979 if concurrent consideration of the two phases and federal-provincial consultations are to take place as they should.

The Preamble and the Aims of the Federation

The Committee agrees with the intent and the goals expressed in the preamble of Bill C-60 and in the section dealing with the aims of the Federation. We believe, however, that this part of the Bill is repetitive and complicated and reads like an ordinary piece of legislation. We prefer the approach suggested by Marcel Faribault and Robert M. Fowler when they wrote:

"A constitution is not an ordinary statute. Its spirit is more important than its letter. It should, of course, be precise and carefully worded. But it can afford to speak with inspiration and some emotion to the people whose life it governs. Its form and style need not follow the arid legalisms and technicalities of a tax statute. It should be cast in words that appeal to people's emotions and inspire them to some consciousness of a national identity. If, thereby, the task of judges who may be required to interpret the constitution is made unfamiliar and somewhat more difficult, this is no serious objection. This is what judges are for, and Canadian judges will respond to inspiration like other people. (*Ten to One—the Confederation Wager*) McClelland and Stewart Limited, 1965, p. 27).

The Committee recommends that the two parts of the Bill be redrafted in this spirit and in a more concise form.

Le Comité partage le désir du gouvernement de procéder avec célérité et il note la déclaration de M. Lalonde, à l'effet que des discussions officielles sur la question du partage des pouvoirs seront entamées au cours de la conférence fédérale-provinciale qui se tiendra à la fin d'octobre. Le premier ministre a exprimé depuis ses opinions sur ce sujet dans une récente lettre adressée au premier ministre Allan Blakeney:

«Il n'y a pas lieu d'examiner les «problèmes de compétence» séparément des questions «institutionnelles»; on peut entamer et poursuivre simultanément la discussion de l'un et de l'autre . . . Cependant, nous estimons que les mesures qui peuvent constitutionnellement être prises au Canada par le Parlement lui-même devraient effectivement être prises. On ne devrait pas attendre que soient effectuées d'autres révisions qui risquent d'exiger un examen plus long et qui peuvent être parachevées seulement par le Parlement britannique. Le gouvernement fédéral ne veut pas plus que les premiers ministres provinciaux un calendrier «irréaliste» ou «inflexible».

Le Comité note cette précision apportée par le premier ministre; nous croyons que les propositions sur le partage des pouvoirs, qui seront présentées à la fin d'octobre, nous aideront grandement dans nos futurs travaux. Toutefois, certains témoins doutent fort qu'il soit possible et désirable pour le Parlement, d'étudier tous les aspects du Bill C-60 avant le 1^{er} juillet 1979 si les deux phases doivent être discutées concurremment et si des consultations fédérales-provinciales doivent avoir lieu comme il se doit.

Le préambule et les objectifs de la Fédération

Le Comité approuve l'intention et les objectifs exprimés dans le préambule du Bill C-60 et dans la partie de ce projet de loi traitant de la «Finalité et Objectifs» de la Fédération. Mais à notre avis, ces sections contiennent des répétitions; leur rédaction est trop compliquée et ressemble à un simple projet de loi. Nous préférons l'approche suggérée par Marcel Faribault et Robert M. Fowler quand ils écrivent:

«Une constitution n'est pas une législation quelconque. L'esprit en importe beaucoup plus que la lettre. Sans doute doit-elle être précise et ses mots soigneusement choisis. Mais gouvernant tout un peuple, elle peut se permettre de lui parler avec émotion et doit lui communiquer une inspiration qui le rende conscient de son identité nationale. Loin d'elle les arides définitions techniques et les lisières d'une loi fiscale. Et si la tâche des juges qui auront à l'interpréter en devient plus difficile parce que moins routinière ou circonscrite, c'est qu'ils devront, eux aussi, répondre à la même inspiration que leurs concitoyens.» (*Dix pour un ou le pari confédératif*, les Presses de l'Université de Montréal, 1965, p. 37)

Le Comité recommande que ces deux parties du projet de loi soient remaniées dans cet esprit et de façon plus concise.

Recommendation 2.

The Preamble and Statement of Aims of the proposed Bill should be redrafted for conciseness, style and content.

We also recommend the recognition of economic rights as illustrated by the principles set out in the Universal Declaration of Human Rights. Further, although we recognize that the concept of multiculturalism is implicitly covered by the phrase "equal respect for the many origins, creeds and cultures . . . that help shape Canada," we urge that the word "multiculturalism" should also be included.

Later in our report we propose a further change in this part of the Bill concerning the reference to the English and French languages.

We strongly urge that consultation take place during the process of revision and redrafting. Outside experts should be invited to participate in this new exercise and our Committee could be used as a sounding board.

The Canadian Charter of Rights and Freedoms

The purpose of the Canadian Charter of Rights and Freedoms (clauses 5-29 in Bill C-60) is to affirm "that in a free and democratic society there are certain rights and freedoms which must be assured to all of the people of that society," individually and collectively. This purpose is to be accomplished by elevating them and removing them from the ordinary exercise of legislative and administrative authority. In this respect the Charter represents an advance over the present Canadian Bill of Rights, itself a crucial innovation in our law.

We believe a charter of Rights and Freedoms is generally supported by Canadians. It also has our endorsement.

A few witnesses said that an entrenched bill of rights would undermine the rightful prerogatives of Parliament and give the courts too much latitude. We do not feel the matter involves an opposition between Parliament and the courts. Rather a constitutionally entrenched bill of rights combines the competences of both for the public benefit. The narrow limits within which courts now "legislate" would be somewhat broadened, but only where the people most need protection from governmental action—their fundamental rights and freedoms.

The unambiguous constitutionalization and effective entrenchment of a charter would mark another major advance in our law. We therefore recommend the adoption of a charter.

Recommendation 2.

Le préambule, et la partie «Finalité et objectifs» du projet de loi devraient être rédigés à nouveau pour les rendre plus concis et pour en modifier le style et le contenu.

Nous recommandons également que soient reconnus des droits économiques qui s'inspireraient des principes énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme. De plus, même si nous admettons que la notion de multiculturalisme est implicitement visée par l'expression «respect égal pour les multiples origines, croyances et cultures . . . qui concourent à façonner le Canada», nous insistons pour que le mot «multiculturalisme» soit inséré.

Plus loin dans notre rapport, nous proposons d'apporter à cette partie du projet de loi une autre modification concernant la référence aux langues anglaise et française.

Nous souhaitons vivement que la révision et la nouvelle rédaction que nous recommandons fassent l'objet de consultations. Il faudrait inviter des spécialistes de l'extérieur à participer à ces nouveaux travaux; le Comité pourrait aussi servir à apprécier ces travaux.

Charte canadienne des droits et libertés

L'objectif de la Charte canadienne des droits et libertés (articles 5 à 29 du Bill C-60) est de consacrer le principe «que tous les individus et groupes vivant dans une société libre et démocratique jouissent de droits et de libertés fondamentales inaliénables.» Cet objectif doit être atteint en soustrayant ces droits et libertés à l'exercice ordinaire du pouvoir législatif et administratif. A cet égard, la Charte représente un pas en avant sur l'actuelle Déclaration canadienne des droits qui constituait elle-même un développement important dans notre droit.

Nous croyons qu'une charte des droits et libertés reçoit l'approbation de la majorité des Canadiens et nous y ajoutons également notre appui.

Selon quelques témoins, l'intégration d'une déclaration des droits dans la Constitution saperait certaines prérogatives du Parlement et donnerait trop de latitude aux tribunaux. Il ne nous semble pas que la question implique une opposition entre le Parlement et les tribunaux. Une déclaration des droits sauvegardée par son insertion dans la Constitution associe plutôt les compétences de ces deux institutions au bénéfice de la population. Le cadre étroit à l'intérieur duquel les tribunaux «légifèrent» actuellement s'en trouverait quelque peu élargi, mais seulement dans les cas où les citoyens doivent être le plus protégés des mesures gouvernementales, ceux de leurs droits et libertés fondamentales.

Cette intégration définitive dans la Constitution représenterait un progrès important dans notre droit. Nous recommandons donc l'adoption d'une charte.

Recommendation 3.

A Canadian charter of Rights and Freedoms should form an integral part of the Constitution of Canada, but the proposed Charter should be redrafted.

(a) Human Rights

To be effective, we believe a charter must enjoy a clear supremacy over ordinary legislation. Since that supremacy has been denied to the predecessor Canadian Bill of Rights by the courts through the so-called "frozen concepts" doctrine, the factors causing that denial must be avoided in the proposed Charter. A principal cause was the verbal tense of the initial declaratory statement ("there have existed and shall continue to exist"). The Charter is an improvement over the Bill of Rights because it discards the past tense ("There have existed") in the declaration, but it is still a mistake to employ the modal verb "continue" ("shall continue to enjoy") in clauses 6 and 7. Since this verb contains a past as well as a future reference, it thus implies that the protected rights and freedoms should exist in the future only in the way and to the extent that they have existed in the past. The unadorned future imperative verb ("shall enjoy") accomplishes all that is necessary without implying any limitation in the scope of the protection. The French version of the Charter uses only the verb form *jouit*, "enjoys".

Similarly, the remedial provision in clause 23 is still too weak to remove all doubt that Parliament intends the Charter to be an overriding statute. While it improves upon section 2 of the *Bill of Rights* by dropping the implication that the only recourse for the courts is to construe any offending laws consistently with the Bill, we insist upon a provision that insofar as any law is inconsistent with the Charter it shall be *pro tanto* invalid or inoperative.

Recommendation 4.

To ensure that the provisions of the proposed Charter are interpreted by the courts as overriding other legislation, clause 6, 7 and 23 should be redrafted.

While the words "individual" and "person" refer to the same natural entity, we believe that it is the human person that is the proper subject of rights and freedoms. The word "individual" connotes the individuation or distinctness of the human being, but not his or her dignity.

We are also troubled by the limitation to natural persons or individuals of the right to the use and employment of property, and the right not to be deprived thereof except in accordance with law. We can see no *prima facie* reason why corporations and groupings of persons should be denied this protection. Moreover, the broadening of the protection would meet the concern expressed before the Committee by Inuit spokesmen, who feared that the limitation to individuals would deprive their preferred form of property holding of the protection of

Recommandation 3.

Une Charte canadienne des droits et libertés devrait faire partie intégrante de la Constitution du Canada mais le texte de la charte proposée devrait être rédigée à nouveau.

a) Droits de la personne

Pour être efficace, nous croyons qu'une charte doit avoir primauté sur les lois ordinaires. Les tribunaux n'ayant pas reconnu cette primauté à la Déclaration canadienne des droits, à cause de leur acceptation de la prétendue doctrine des «concepts figés», il faudra éviter de répéter dans la Charte future les termes qui ont motivé ce refus. L'une des principales raisons était le temps des verbes employé dans le libellé initial du principe général (*ont existé et continueront à exister*). A cet égard, la Charte telle que proposée constitue une amélioration par rapport à la Déclaration des droits, parce que le verbe n'est plus au passé (*ont existé*); cependant, les rédacteurs font erreur en employant dans la version anglaise la forme modale *shall continue to enjoy* aux articles 6 et 7. Cette forme modale se rapporte en effet au passé et au futur, et implique donc que les droits et libertés protégés ne devraient exister dans l'avenir que dans la mesure où ils auront existé dans le passé. Cette forme directe d'impératif futur (*shall enjoy*) suffit à rendre l'idée, sans comporter de restrictions quant à la portée de la protection. Soit dit en passant, la version française n'emploie la forme verbale *jouit*.

De même, la disposition corrective de l'article 23 est encore trop faible pour enlever tout doute quant à l'objectif du Parlement de faire de cette Charte une loi à laquelle on ne peut déroger. Même si cette disposition constitue une amélioration par rapport à l'article 2 de la Déclaration des droits, puisqu'on n'y laisse plus entendre que le tribunal n'a d'autre recours que celui d'interpréter toute loi antinomique conformément à la Déclaration, nous insistons pour qu'une disposition stipule que toute loi contraire à la Charte est de ce fait inopérante.

Recommandation 4.

Afin de garantir que les dispositions de la Charte proposée seront interprétées par les tribunaux comme primant sur les autres lois, les articles 6, 7 et 23 devraient être rédigés à nouveau.

Les termes «individu» et «personne» renvoient à la même entité naturelle, mais, à notre avis, c'est l'être humain qui jouit de droits et de libertés. Le terme «individu» évoque l'idée d'individualisation, c'est-à-dire ce qui distingue l'être humain, mais pas celle de sa dignité.

Nous sommes également surpris de constater qu'on accorde aux personnes naturelles ou aux individus seulement le droit d'utiliser ou de disposer de biens et ne n'être privé que conformément à la loi. Nous ne voyons pas pourquoi, *prima facie*, on priverait des corporations et des groupes de personnes de jouir de cette protection. De plus, en étendant cette protection, on donnerait raison à des représentants des Inuit qui ont exprimé devant le Comité la crainte que cette protection limitée à des individus ne soustraire leur forme de possession

the Charter. This is a further reason for the redrafting of clause 6.

The right not to be deprived of the use and enjoyment of property is qualified by the phrase "except in accordance with law." We would ask to have considered whether the concept "due process of law", as in the present Canadian Bill of Rights, would not provide more satisfactory protection.

We are puzzled by the introductory words of clause 7, "In addition to the fundamental rights and freedoms declared by section 6". In our view the legal protections in clause 7 are specifications of some of those in clause 6 (principally due process of law) rather than additions to them. There is a similar problem with clause 9, which as located is discontinuous with clause 6, whereas it should be linked with the principle of equal protection of the law in that clause.

Recommendation 5.

The proposed Charter should be revised to indicate more clearly the relationships among different clauses.

We also heard evidence to the effect that the legal civil liberties protected are selective and incomplete. We share this concern, but we have some confidence that the appropriate expression of these rights will take place through the courts, given the aid of both parts of our recommendation 4. We would therefore propose two amendments to clause 7.

As interpreted by the courts, the pre-trial rights to retain and instruct counsel without delay appears often ineffectual as applied. We believe that the deficiency lies largely in the lack of any stated obligation on the part of the state to facilitate retention and instruction of counsel.

Moreover, in view of the increased concurrency of legislation in the criminal and quasi-criminal fields, we are convinced that the right not to be placed in double jeopardy must be explicitly guaranteed.

Recommendation 6.

Clause 7 should be redrafted to provide for the obligation to facilitate retention and instruction of counsel and for the protection against double jeopardy.

We have grave reservations about clause 8 of the Charter. It would create two new rights, but only for citizens. The first is the right to move to and reside in any part of Canada, the second the right to acquire and hold property and to pursue the gaining of a livelihood anywhere in Canada. We can see an expansion of freedom in the provision that the two rights are protected from limitation on the basis of residence or domicile, previous residence or domicile, or birth. But we question

particulière de biens à la protection de la Charte. C'est là une autre raison pour laquelle il faudrait rédiger à nouveau l'article 6.

Le droit de ne pas être privé de biens est qualifié par l'expression sauf «conformément à la loi». Il faudrait se demander si la motion «d'application régulière de la Loi» actuellement contenue dans la Déclaration canadienne des droits n'accorderait pas une protection plus satisfaisante.

Le début de l'article 7 «Outre les droits et libertés fondamentales reconnus par l'article 6» nous laisse perplexes. Selon nous, les protections légales prévues à l'article 7 apportent des précisions à certaines protections énumérées à l'article 6 (surtout au chapitre de l'application régulière de la loi), mais n'en ajoutent pas. Des difficultés analogues sont soulevées par l'article 9 qui, de par sa position dans le texte ne se rattache pas à l'article 6, alors qu'il devrait être lié au principe de protection égale de la loi prévu dans cet article.

Recommandation 5.

La Charte proposée devrait être modifiée afin d'indiquer plus clairement les rapports entre les différents articles.

Nous avons pris connaissance de certains témoignages selon lesquels les libertés civiles protégées à l'article 7 sont incomplètes et nous partageons cette inquiétude. Néanmoins, nous avons tout lieu de croire que le respect de ces droits sera assuré par les tribunaux grâce aux deux parties de notre quatrième recommandation. Nous proposons, par conséquent, deux amendements à l'article 7.

Selon l'interprétation des tribunaux, le droit de bénéficier sans délai des services qu'un avocat et de lui donner des instructions au cours de toute enquête précédant un procès semble souvent être sans effet à cause de la façon dont il est appliqué. Selon nous, la raison tient principalement au fait qu'aucune obligation formelle n'est faite à l'État de faciliter le recours à un avocat.

En outre, étant donné les recouplements de plus en plus nombreux des lois dans le domaine criminel et quasi-criminel, nous sommes convaincus qu'il faut garantir de façon précise le droit de ne pas être poursuivi deux fois pour le même délit.

Recommandation 6.

L'article 7 devrait être modifié afin de prévoir l'obligation de permettre à l'individu de bénéficier des services d'un avocat et de lui donner des instructions, et pour l'empêcher que quelqu'un ne soit poursuivi une deuxième fois pour le même délit.

Nous avons des réserves sérieuses à propos de l'article 8 de la Charte, qui créerait deux nouveaux droits, mais seulement au bénéfice des citoyens. Le premier est le droit d'établir sa résidence n'importe où au Canada, alors que le second est le droit d'acquérir des biens et d'assurer sa subsistance n'importe où au pays. Nous reconnaissions que ces deux droits constituent un élargissement des libertés en ce sens qu'on ne peut les restreindre en se fondant sur le critère de la résidence ou du

whether the restriction of such rights to citizens alone belongs in the Constitution.

While landed immigrants currently have the same rights as citizens to move, reside, hold property, and work everywhere in Canada, we are aware that geographical limitations on immigrants as conditions of their admission have been considered in recent years. There may be circumstances which justify such limitations, but we would not wish to engrave in the constitution a permanent distinction between the rights of citizens and landed immigrants even to gain for citizens the expanded liberty referred to above.

We are strengthened in our reservations about clause 8 by its relationship to clause 6 and 9 respectively. In clause 6 the right to the use and enjoyment of property, to equality before the law and to the equal protection of the law is guaranteed to every person, whether citizen, landed immigrant, temporary resident or mere visitor. In other words, section 6 guarantees to everyone substantially the same rights as are recognized by clause 8 as belonging only to citizens. Similarly the injunction in section 9 against discrimination because of national or ethnic origin might be interpreted to be inconsistent with the limitation of section 8 to citizens. We can foresee a century of acrimonious litigation if clause 8 is allowed to stand.

This latter consideration might be resolved by making clause 8 subject to clause 6, but that would not remove our first concern, viz., the establishment of a constitutional preference for citizens in an area where so permanent a distinction is unwarranted. We therefore firmly recommend that clause 8 be withdrawn.

Recommendation 7.

Clause 8 of the proposed Charter should be deleted.

Various additions have been proposed to the prohibited grounds of discrimination in clause 9, but with one exception we prefer to remain with the universally accepted grounds of "race national or ethnic origin, language, colour, religion, age or sex", as in clause 9. Grounds such as physical or other disability or sexual preference might be meaningful in legislation which provides protections with respect to employment, accommodation, and the provision of goods and services, as much human rights legislation does. But the political and legal rights and freedoms contained in clauses 6 and 7 would not be expanded by the addition of these grounds, since they are already expressly guaranteed by those sections to every person without exception.

The further ground of marital status has, however, a greater plausibility. It is contained among the prescribed grounds of discrimination in section 3 of the *Canadian Human Rights Act*, and is also found in most of the provincial human rights acts. We certainly favor it as a goal. At the same time we are concerned that its inclusion could create possible problems for

domicile, de l'ancienne résidence ou de l'ancien domicile, ou du lieu de naissance. Mais il y a lieu de se demander si une telle restriction de ces droits aux seuls canadiens a sa place dans la Constitution.

Bien qu'on reconnaise actuellement aux immigrants reçus, au même titre qu'aux citoyens, le droit d'établir résidence, de posséder des biens et de travailler n'importe où au Canada, nous n'ignorons évidemment pas que récemment, il a été question d'imposer aux immigrants certaines restrictions géographiques comme condition d'admission. Celles-ci peuvent être justifiées dans certains cas, mais il ne faudrait pas insérer dans la Constitution une distinction permanente entre les droits des citoyens et ceux des immigrants reçus, même pour accorder aux citoyens les libertés plus grandes susmentionnées.

Les liens qui existent entre l'article 8 et les articles 6 et 9 nous amènent à insister davantage sur les réserves que nous exprimons au sujet de l'article 8. Dans l'article 8, le droit de posséder des biens, de même que le droit à l'égalité et à la même protection devant la loi, sont garantis à tout individu, qu'il soit citoyen, immigrant reçu, résidant temporaire ou simple visiteur. En d'autres termes, l'article 6 garantit à tous à peu près les mêmes droits que ceux qui sont reconnus par l'article 8 et accordés aux citoyens seulement. De même, à l'article 9, l'interdiction de toute discrimination fondée sur l'origine nationale ou ethnique pourrait être tenue pour contraire aux prérogatives données uniquement aux citoyens dans l'article 8. L'adoption de l'article 8 tel que rédigé actuellement pourrait donner lieu à un siècle de litiges acerbés.

Le problème soulevé dans cette dernière considération pourrait être résolu en assujettissant l'article 8 à l'article 6, mais une telle façon de procéder ne dissiperait pas notre première inquiétude, à savoir l'établissement d'une préférence constitutionnelle à l'égard des citoyens dans un domaine où une distinction aussi permanente est injustifiée. Nous recommandons donc fermement que l'article 8 soit abrogé.

Recommandation 7.

L'article 8 de la Charte proposée devrait être abrogé.

Diverses additions ont été proposées aux motifs de non discrimination énumérés à l'article 9, mais nous préférons nous en tenir, à une exception près, aux motifs universellement reconnus de «la race, l'origine nationale ou ethnique, la langue, la couleur, la religion, l'âge ou le sexe», dudit texte. L'inclusion de motifs tels que l'incapacité physique ou autres ou l'orientation sexuelle pourrait être significative dans une loi qui garantit le droit à l'emploi, au logement, à la fourniture de biens et services, comme le font certaines lois sur la protection des droits de la personne. Ces additions n'auraient pas pour effet de donner plus d'ampleur aux droits et aux libertés politiques et juridiques décrits aux articles 6 et 7, car ces droits y sont déjà expressément garantis à tout individu sans exception.

Il pourrait paraître vraisemblable d'ajouter comme motif le statut matrimonial. Il figure parmi les motifs illicites de discrimination inscrits à l'article 3 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et on le retrouve également dans la plupart des lois provinciales concernant les droits de la personne. Nous sommes certainement en faveur de cet objectif.

differential treatment of single and married persons in tax laws or pension legislation or unemployment insurance. We recommend that the ground of marital status be added to the prohibited grounds of discrimination if the Government can resolve this practical problem.

With respect to the electoral rights contained in clause 10 and the fundamental parliamentary rules established by clauses 11 and 12, we have also received suggestions for amendment. However, we prefer to retain these rights in the relatively minimal form in the Charter rather than to encourage judicial involvement in political questions by providing further detailed rules. These should be left to ordinary legislation.

We find substantial problems with clause 24. On the one hand, clause 24 might be interpreted to allow anyone at anytime to obtain a declaration in the abstract, even in the absence of a case or controversy. In our view this would amount to an abuse of the courts. On the other hand, clause 24 appears to make the protected rights ones of last resort. Any request for a declaration might be met by an argument that some other remedy is available to the litigant and that he must pursue that remedy before proceeding. At the very least, such an issue could consume several days of court time. The problem is an awkward one, but we believe it can be met by redrafting.

In effect, the courts should have power to grant whatever remedy may be appropriate in the circumstances, including pecuniary damages to enforce the protected rights and freedoms. This should explicitly include the right to hold evidence inadmissible in the interests of justice where it has been obtained by means inconsistent with the protections of clauses 6 and 7. Moreover, the courts should have the specific obligation placed upon them to grant an effective remedy where a denial of rights has occurred. They must not be allowed to decline to intervene.

Recommendation 8.

Clause 24 should be redrafted to ensure that it requires the courts to provide a remedy where there is a denial of rights and that the remedy is adequate.

Clause 25 of the Charter serves two purposes. First, it instructs the courts on how to interpret the Charter by making explicit that the protected rights and freedoms are not absolutes but may be limited in their exercise or enjoyment in the interest of several aims justifiable in a free and democratic society. In our view the Charter would in any event be read this way by the courts, and the explicit direction to the courts is unnecessary. Coupled with the second purpose of the clause, it is also harmful through overextension. This first purpose should be therefore abandoned.

The second purpose of the clause is to replace section 6 of the Canadian Bill of Rights, which preserves the limitation of liberty by the *War Measures Act*, allowing for its invocation

Nous craignons cependant que son inclusion crée des problèmes dans les lois sur l'impôt. Les régimes de pension ou l'assurance-chômage en traitant différemment les célibataires et les personnes mariées. Nous recommandons d'ajouter le statut matrimonial comme motif illicite de discrimination à condition que le gouvernement puisse résoudre ce problème d'ordre pratique.

En ce qui concerne les droits électoraux définis dans l'article 10 et les règles parlementaires fondamentales établies par les articles 11 et 12, on nous a également suggéré certains amendements. Toutefois, nous préférions nous en tenir à une description relativement limitée de ces droits dans la charte, plutôt que d'impliquer le judiciaire dans des questions politiques en lui fourni des règles encore plus détaillées. Ces droits devraient plutôt faire l'objet de lois ordinaires.

L'article 24 pose, à notre avis, des problèmes considérables. D'une part, l'article 24 pourrait être interprété comme permettant à toute personne d'obtenir, en tout temps, le prononcé d'un jugement déclaratoire pour la forme, même en l'absence de litige. A notre avis, cela entraînerait un abus du recours aux tribunaux. D'autre part, l'article 24 semble considérer comme mesure de dernier ressort l'invocation des droits garantis. Toute demande de jugement déclaratoire pourrait être contestée en alléguant que le plaignant peut recourir à d'autres moyens et qu'il doit s'en prévaloir avant d'invoquer l'article 24. A tout le moins, ces litiges pourraient accaparer les tribunaux pendant plusieurs jours. Ce problème est délicat, mais pourrait être réglé par une reformulation de cet article.

En fait, les tribunaux devraient pouvoir imposer des mesures correctives appropriées incluant des dédommages pour faire respecter les droits et libertés protégés. A notre avis, il faudrait y inclure explicitement le droit de déclarer inadmissible toute preuve obtenue par des moyens non compatibles avec les protections accordées aux articles 6 et 7. En outre, les tribunaux devraient être effectivement tenus d'imposer une mesure corrective efficace en cas de déni de droits. On ne doit pas leur permettre de refuser d'intervenir.

Recommandation 8.

L'article 24 devrait être rédigé à nouveau de façon à obliger les tribunaux à imposer une mesure corrective en cas de déni des droits et à s'assurer qu'elle est adéquate.

L'article 25 de la Charte poursuit deux objectifs. D'abord, il indique aux tribunaux la façon d'interpréter la Charte en établissant clairement que les droits et libertés qui sont préservés ne sont pas absous, mais que leur exercice peut être restreint dans l'intérêt de plusieurs objectifs légitimes dans la société libre et démocratique. A notre avis, c'est ainsi que les tribunaux interpréteraient la Charte de toute façon, et il est inutile de leur donner des directives précises. De plus, lorsqu'on l'associe au deuxième objectif de l'article, le premier prête à controverse par le fait qu'il va trop loin. C'est pourquoi ce premier objectif devrait être abandonné.

Deuxièmement, l'article 25 remplace l'article 6 de la Déclaration canadienne des droits qui préserve les restrictions à l'exercice des libertés en vertu de la *Loi sur les mesures de*

"upon the issue of a proclamation of the Governor in Council declaring that war, invasion, or insurrection, real or apprehended, exists." In the Charter the *War Measures Act* is preserved by implication rather than explicitly.

The case for justifiable limitations on rights by the *War Measures Act* applies principally to the political rights and freedoms in clause 6 rather than to the legal rights and freedoms of clause 7. Many of the more precise legal protections in clause 7 should not require limitation even in wartime crises. For example, we do not see how the state could ever be justified in imposing cruel and unusual punishment. In our view, any limitations on the protected rights should be exactly spelled out in the Charter. Moreover, the accountability of the Government to Parliament for the invocation and administration of trenching legislation should be established by the Charter.

Recommendation 9.

Clause 25 should be replaced by a clause which exactly specifies permissible limitations on protected rights and freedoms by the *War Measures Act* or similar legislation, and the Government should be required to justify to Parliament the invocation of such legislation.

Clause 26, providing that the Charter shall not derogate from existing rights and freedoms, is a useful one, but, in singling out the native peoples for special mention, might unintentionally restrict their rights by referring only to the rights and freedoms they may have acquired by virtue of The Royal Proclamation of October 7, 1763. In our view, it would be preferable to omit the reference to this particular document.

Recommendation 10.

Clause 26 should be redrafted to omit the reference to the Royal Proclamation of 1763.

We have resisted invitations to include economic rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. In our view, the role of the Charter is to limit the powers of governments, not to increase them. In any event, we have suggested that economic rights be included in the clause on the aims of federation.

We would also add two additional clauses to the Charter. First, we believe that special programs on behalf of disadvantaged groups or persons should be protected. Such programs are intended to prevent or reduce disadvantages suffered by groups on the basis of such factors as are specifically authorized by the *Canadian Human Rights Act*. This protection should perhaps be added to clause 9.

guerre, laquelle peut être invoquée «sur la publication d'une proclamation du gouverneur en conseil, déclarant qu'il existe une guerre, invasion ou insurrection, réelle ou appréhendée». C'est plutôt de façon implicite qu'explicite que la Charte préserve la *Loi sur les mesures de guerre*.

L'argument en faveur des restrictions légitimes de l'exercice des droits, imposées en vertu de la *Loi sur les mesures de guerre*, s'applique principalement aux droits et libertés politiques énumérés à l'article 6 plutôt qu'aux droits et libertés décrits à l'article 7. Bon nombre des protections légitimes plus précises dont il est fait mention à l'article 7 ne doivent pas être limitées de cette façon même en période de guerre. Par exemple, nous ne pouvons imaginer ce qui pourrait justifier l'État à infliger des peines cruelles et inusitées. Selon nous, toute restriction à l'exercice des droits garantis devrait être énoncée en termes précis dans la Charte. Celle-ci devrait également rendre le gouvernement responsable au Parlement du recours et de l'application de toute mesure législative intégrée dans la Constitution.

Recommandation 9.

L'article 25 devrait être remplacé par un article qui définirait clairement les restrictions pouvant être apportées aux droits et libertés garantis lors de l'invocation de la *Loi sur les mesures de guerre* ou d'une Loi semblable. Le gouvernement devrait être tenu de justifier auprès du Parlement le recours à de pareilles mesures législatives.

On ne saurait nier l'utilité de l'article 26 qui prévoit que la Charte ne doit pas porter atteinte aux droits et libertés existants, mais en citant de façon précise le cas des autochtones, on risque de restreindre involontairement leurs droits en ne faisant référence qu'aux droits et libertés qu'ils ont pu acquérir par la Proclamation royale du 7 octobre 1763. A notre avis, il serait préférable de ne pas faire mention de ce document.

Recommandation 10.

L'article 26 devrait être modifié pour qu'il ne fasse pas mention de la Proclamation royale de 1763.

Nous n'avons pas, comme on nous l'a suggéré, inclus les droits économiques dans la Charte des droits et libertés. A notre avis, la Charte a pour but de restreindre les pouvoirs des gouvernements, non de les accroître. Nous avons proposé que les droits économiques soient énoncés dans la partie traitant de la finalité et des objectifs de la Fédération.

Nous ajouterions également deux articles à la Charte. Tout d'abord, nous croyons que les programmes d'action positive mis sur pied pour des groupes ou des personnes désavantagés devraient être protégés. Ces programmes sont destinés à empêcher ou à réduire les désavantages subis par des groupes en raison de facteurs tel qu'énumérés dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne* qui autorise clairement de tels programmes. Il faudrait peut-être ajouter cette protection à l'article 9.

Recommendation 11.

The proposed Charter should not prevent special programs on behalf of disadvantaged groups.

Second, we believe there should be provision for reasonable access to government documents and records. We would not wish to attempt to spell out in a constitution precise requirements as to the ready availability of information, but we think that some obligation on the government to inform the people should be made explicit in a charter of rights. Without knowledge, there can be no democracy.

Recommendation 12.

The proposed Charter should provide that people are entitled to reasonable access to documents of governments and government agencies.

(b) Linguistic rights

The Charter of rights and freedoms contained in Bill C-60 also provides meaningful constitutional guarantees for the use of English and French and in the field of education. The Committee endorses what Mr. Claude Ryan, the leader of the Quebec Liberal Party, has said about those provisions in the attachment to his letter to the Committee:

"With respect to language, if the federal bill is adopted, the country will have taken a decisive step towards justice and equality. In certain matters, it sanctions the official character of English and French. New Brunswick and Ontario now both fall under the provisions of section 133 (B.N.A. Act) which had hitherto been meant for Quebec only. The bill recognizes new language rights for francophones in certain courts of the country, in education, in federal government services and institutions, etc."

The Committee recognizes the need to protect basic linguistic rights by means of constitutional guarantees. Beyond that, progress in the use of a minority language can only be assured if Parliament and the Legislatures have the political will to promote it. Minority groups must also receive support from governments to help sustain and promote their cultures. A language cannot flourish without a cultural environment that protects its . . .

Ultimately, the progress of bilingualism in Canada will depend upon the evolution of public opinion, not on compulsion. In that context, more rapid improvements will occur when Canadians realize that learning English or French as a second language is desirable not so much as a political concession to another group but as a source of personal cultural enrichment.

The Commissioner of Official Languages, Mr. Maxwell Yalden, has pointed out that in some instances Bill C-60 does not go as far as the *Official Languages Act* and expressed the fear that the Courts might attach more importance to the

Recommandation 11.

La Charte proposée ne devrait pas empêcher la mise en œuvre de programmes spéciaux en faveur de groupes désavantagés.

Deuxièmement, nous pensons qu'il faudrait permettre un accès raisonnable aux documents et aux dossiers gouvernementaux. Nous ne voudrions pas tenter de définir dans une Constitution des exigences précises en matière d'accès à l'information, mais nous croyons qu'une Charte des droits devrait imposer de façon précise au gouvernement une certaine obligation d'informer les citoyens. Il ne saurait y avoir de démocratie sans information.

Recommandation 12.

La Charte proposée devrait stipuler que les citoyens doivent avoir un droit d'accès raisonnable aux documents du gouvernement et des organismes gouvernementaux.

b) Droits Linguistiques

La Charte des droits et libertés contenue dans le Bill C-60 prévoit également de vraies garanties constitutionnelles ayant trait à l'enseignement et à l'usage de l'anglais et du français. Le Comité approuve l'opinion que M. Claude Ryan, le chef du parti libéral du Québec, a émise dans l'un des documents accompagnant sa lettre au Comité:

"En matière linguistique, le projet de loi fédéral s'il est adopté fera franchir au pays un pas décisif dans la voie de la justice et de l'égalité. Il consacre le caractère officiel du français et de l'anglais en certaines matières. Il étend au Nouveau-Brunswick et à l'Ontario les dispositions que l'article 133 réservait jusqu'à maintenant au seul Québec. Il reconnaît des droits linguistiques nouveaux aux francophones devant certains tribunaux du pays, dans l'enseignement, dans les services et institutions du gouvernement fédéral, etc."

Le Comité reconnaît la nécessité de protéger des droits linguistiques fondamentaux par des garanties constitutionnelles. Toutefois, au delà de celles-ci, le progrès dans l'usage de la langue d'une minorité ne sera assuré que si le Parlement et les Législatures possèdent la volonté politique de le promouvoir. Les minorités doivent aussi recevoir l'aide des gouvernements pour sauvegarder et promouvoir leurs cultures. Une langue ne saurait s'épanouir sans un milieu culturel qui la protège.

En dernière analyse, le progrès du bilinguisme au Canada dépendra de l'évolution de l'opinion publique et non de mesures coercitives. Dans cette perspective des améliorations plus rapides surviendront quand les Canadiens réaliseront qu'il est souhaitable d'apprendre le français ou l'anglais comme langue seconde, non pas tant pour faire une concession politique à l'autre groupe, mais comme une occasion d'enrichissement culturel personnel.

Le Commissaire aux langues officielles, M. Maxwell Yalden, a fait remarquer que dans certains cas, le Bill C-60 n'allait pas aussi loin que la *Loi sur les langues officielles*; il a dit craindre que les tribunaux attachent plus d'importance aux

provisions contained in the Constitution than to those included in a simple act of Parliament. The points raised by Mr. Yalden should be taken into account in the revision of those provisions of Bill C-60, particularly in the statement of aims of the federation where English and French are referred to as "principal spoken languages" rather than "the official languages".

Recommendation 13.

English and French languages should be clearly mentioned in the statement of aims of the Federation as having equal status as the official languages of the Parliament and Government of Canada.

The Committee believes the Charter of rights and freedoms could benefit greatly from meaningful consultations with the provinces at the forthcoming conference. Important parts of the Charter fall under provincial jurisdiction and the premiers may wish to go beyond Bill C-60 in protecting individual and collective rights.

With regard to entrenchment of the Charter we regard it as desirable that a satisfactory amending formula be arrived at prior to the formal proceedings necessary to entrench.

In the course of redrafting the Charter, the process of open consultation recommended in the previous section of this report should be followed. More specifically, some of the experts who appeared before the Committee should be consulted.

The Monarchy

Some members of the Committee are convinced that Bill C-60 as drafted would significantly change the role of the Monarchy in Canada. Others do not agree. When Mr. Lalonde appeared before us, he observed that this role had evolved since 1867 and he stated that the provisions of the Bill were intended to take this evolution into account but not to change the present status of the Crown.

The Prime Minister confirmed that view in his letter to Mr. Blakeney. He wrote:

"... the purpose of the federal government is to make clear that the Queen remains the "sovereign head" of Canada and to have that position embedded formally in our Constitution. All that the proposals do with respect to the Monarch and the Governor General is to state the present reality as it is, taking into account the developments in our constitutional practice since 1867. It is the view of the federal government that, in any revised Constitution, such a statement of the present constitutional reality is desirable . . ."

The Committee takes note of this statement. A number of Members of the Committee think it is undesirable to codify the functions of all the major institutions of government which

dispositions de la Constitution qu'à celles d'une simple loi du Parlement. Il faudrait tenir compte de ces observations au moment de réviser les dispositions du Bill C-60, particulièrement les articles portant sur la finalité et les objectifs de la Fédération, où l'on réfère à l'anglais et au français comme «principales langues parlées» et non pas comme «langues officielles».

Recommendation 13.

L'anglais et le français devraient être clairement mentionnés comme ayant un statut égal en tant que langues officielles du Parlement et du gouvernement du Canada dans la déclaration sur la finalité et les objectifs de la Fédération.

Le Comité est d'avis que la Charte des droits et des libertés est un domaine où de véritables consultations avec les provinces au cours de la prochaine conférence pourraient produire des résultats très bénéfiques. En effet, des parties importantes de la Charte relèvent de la juridiction provinciale et les premiers ministres pourraient désirer aller au-delà des dispositions du Bill C-60 en vue de mieux protéger les droits individuels et collectifs.

En ce qui concerne l'intégration de la Charte à la constitution, nous croyons qu'il est souhaitable d'en arriver à une formule d'amendement acceptable avant d'entreprendre le processus nécessaire à cette intégration.

Au cours d'une nouvelle rédaction de la Charte, il faudrait utiliser le processus de consultations plus large que nous avons proposé dans la section précédente de ce rapport. Plus précisément, il faudrait consulter des experts qui ont témoigné devant le Comité.

La monarchie

Certains membres du Comité sont convaincus que le Bill C-60 tel que rédigé changerait considérablement le rôle de la monarchie au Canada. Tous ne partagent pas cet avis. Lorsque M. Lalonde a comparu devant nous, il a fait remarquer que ce rôle avait évolué depuis 1867 et il a déclaré que les dispositions du projet de loi visaient à tenir compte de cette évolution, et non pas à modifier le statut actuel de la Couronne.

Le premier ministre a confirmé ce point de vue dans sa lettre à M. Blakeney:

«... l'objectif du Gouvernement fédéral est de bien préciser que la Reine demeure «la Souveraine» du Canada et de consigner ce fait officiellement dans la Constitution. Pour ce qui est du monarque et du Gouverneur général, les propositions ne font que tenir compte de l'état actuel des choses et entériner les changements qu'a subis notre pratique constitutionnelle depuis 1867. Le Gouvernement fédéral estime qu'il est souhaitable de faire état de la situation constitutionnelle actuelle dans toute nouvelle constitution . . .»

Le Comité prend note de cette déclaration. Bon nombre de membres du Comité ne souhaitent pas voir codifier le rôle de toutes les grandes institutions fédérales. Ce rôle, selon eux, est

are now defined largely by evolving conventions. In any case, we are not yet in a position at this time to redraft the provisions of Bill C-60 dealing with the Monarchy.

The Courts and Parliament

Bill C-60 contains important provisions concerning the courts. Concern has been expressed about the method of appointment of judges to the Supreme Court proposed in the Bill and about proposals for providing regional representations on that court.

Proposals have also been made with regard to the reform of the House of Commons, including its composition and its role.

Most of our witnesses have expressed views on the subject of a second chamber. Indeed, it is probably the topic on which the widest range of opinion has been manifested. Four major proposals have been advanced: an elected Senate, a House of the Federation as provided in Bill C-60, a House of the Provinces similar to the Bundesrat in West Germany, and modified versions of the present Senate. There has been no agreement among witnesses on an appropriate second chamber.

The Committee is not in a position at this stage to make specific recommendations on these most important proposals respecting the Courts and Parliament. The overwhelming body of witnesses and a substantial majority of the members of the Committee are prepared to recommend, however, that the Parliament of Canada should have a second Chamber and that the Senate as now constituted should be reformed.

Respectfully submitted,

Maurice Lamontagne
Joint Chairman

en grande mesure déjà défini par les conventions existantes. De toute façon, nous ne sommes pas en mesure pour l'instant de proposer une nouvelle rédaction des dispositions du Bill C-60 ayant trait à la monarchie.

Les tribunaux et le Parlement

Le Bill C-60 comporte d'importantes dispositions concernant les tribunaux. Certaines inquiétudes ont été exprimées quant à la méthode de nomination des juges à la Cour suprême telle que proposée dans le projet de loi et quant aux propositions prévoyant une représentation régionale au sein de ce tribunal.

Des propositions ont également été présentées en ce qui a trait à la réforme de la Chambre des communes, comprenant sa composition et son rôle.

La plupart de nos témoins ont fait connaître leurs opinions sur une deuxième Chambre. En effet, c'est probablement le sujet sur lequel nous avons recueilli les commentaires les plus variés. Quatre propositions principales ont été suggérées: un Sénat élu, une Chambre de la Fédération comme celle que propose le Bill C-60, une Chambre des provinces semblable au Bundesrat en République fédérale d'Allemagne et des versions modifiées du Sénat actuel. Les témoins n'ont pu s'entendre sur une formule satisfaisante à ce propos.

A ce stade-ci, le Comité n'est pas en mesure de soumettre des recommandations précises quant à ces dispositions très importantes concernant les tribunaux et le Parlement. Toutefois, l'ensemble des témoins qui ont comparu de même que la grande majorité des membres du Comité sont prêts à recommander que le Parlement du Canada soit doté d'une deuxième Chambre et que le Sénat tel que constitué actuellement soit réformé.

Respectueusement soumis,

*Le coprésident,
Maurice Lamontagne*

APPENDIX "A"

Witnesses who appeared before the Committee

Names are listed in the order in which they appeared at the hearings. The issue of the Minutes of Proceedings of the Committee in which their evidence is recorded is indicated.

	Issue No.
Lalonde, The Honourable Marc, Minister of State for Federal-Provincial Relations	1 to 3
Dr. B. L. Strayer, Assistant Deputy Minister of Justice	1, 2 and 8
Mr. R. G. Robertson, Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations	3
<i>Representing the Legislative Assembly of the Northwest Territories:</i>	4
Mr. Arnold McCallum, Minister of Health, Local Government and Social Services	
<i>Representing the Government of the Yukon Territory:</i>	4
Mr. W. L. Lengerke, M.L.A., Chairman, Standing Committee on Constitutional Development.	
Dr. David W. Elliott.	
Dr. W. R. Lederman, Professor of Law, Queen's University	5 and 12
<i>Representing the Native Council of Canada:</i>	5
Mr. Harry Daniels, President.	
<i>Representing the National Indian Brotherhood:</i>	5
Mr. Noel Starblanket, President.	
<i>From the Ontario Advisory Committee on Confederation:</i>	6
Mr. Ian Macdonald, Chairman; Judge Rosalie Abella; Mr. Rodrigue J. Bilodeau; Mr. Ken Dryden; Mr. George Korey; Mr. Richard Simeon.	
<i>From Inuit Tapirisat of Canada:</i>	7
Mr. Eric Tagoona, president; Mr. Togak Curley; Mr. John Amagoalik; Mr. Peter Ittinuar.	
<i>From the Monarchist League of Canada:</i>	7
Mr. John L. Aimers, Chairman; Professor Hereward Senior; Mr. Arthur Bousfield; Mr. R. B. Bryce;	
Lang, The Honourable Otto, Minister of Justice	8

ANNEXE «A»

Témoins qui ont comparu devant le Comité

Les noms figurent dans l'ordre de comparution aux audiences. Le fascicule des Procès-verbaux et témoignages du Comité dans lequel leur témoignage est enregistré est indiqué.

Fascicule

Lalonde, L'honorable Marc Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales	1 à 3
Dr B. L. Strayer, sous-ministre adjoint de la Justice.	1, 2 et 8
M. R. G. Robertson, secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.	3
<i>Représentant l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest:</i>	4
M. Arnold McCallum, ministre de la Santé du Gouvernement Local et des Services Sociaux.	
<i>Représentant le Gouvernement du Territoire du Yukon:</i>	4
M. W. L. Lengerke, M. L. A., président, Comité permanent sur le Développement Constitutionnel; M. David W. Elliott. M. W. R. Lederman, professeur de Droit, Université Queen's.	5 et 12
<i>Représentant le Conseil des Autochtones du Canada:</i>	5
M. Harry Daniels, président.	
<i>Représentant la Fraternité nationale des Indiens du Canada:</i>	5
M. Noel Starblanket, président	
<i>Du Comité Consultatif de la Confédération de l'Ontario:</i>	6
M. Ian Macdonald, président; Juge Rosalie Abella; M. Rodrigue J. Bilodeau; M. Ken Dryden; M. George Korey; M. Richard Simeon.	
<i>De l'Inuit Tapirisat du Canada:</i>	7
M. Eric Tagoona, président; M. Togak Curley; M. John Amagoalik; M. Peter Ittinuar.	
<i>De la Ligue Monarchiste du Canada:</i>	7
M. John L. Aimers, président; Professeur Hereward Senior; M. Arthur Bousfield; M. R. B. Bryce	
Lang, L'honorable Otto Ministre de la Justice	8

Mr. Gordon F. Gibson, M.L.A., Leader of the Liberal Party in British Columbia;	9	M. Gordon F. Gibson, M. L. A. Chef du Parti Libéral de la Colombie-Britannique;	9
Mr. Ronald G. Atkey, Barrister and Solicitor.	9	M. Ronald G. Atkey, Avocat et Solliciteur.	9
<i>From the Canadian Bar Association:</i>	10	<i>De l'Association du barreau canadien:</i>	10
Dr. Gérard V. La Forest, Q.C.,		M. Gerard V. La Forest, c.r.	
Mr. David Matas.		M. David Matas.	
<i>From the Canadian Human Rights Commission:</i>	11	<i>De la Commission canadienne des droits de la personne:</i>	11
Mr. G. L. Fairweather, Chief Commissioner;		M. G. L. Fairweather, commissaire en chef.	
Mrs. Rita Cadieux, Deputy Chief Commissioner.		Mme Rita Cadieux, sous-commissaire en chef.	
<i>Commissioner of Official Languages</i>	11 and 13	<i>Commissaire aux langues officielles</i>	11 et 13
Mr. Maxwell F. Yalden.		M. Maxwell F. Yalden.	
Dr. W. S. Tarnopolsky, Professor of Law, Osgoode Hall, York University	12	M. W. S. Tarnopolsky, professeur de droit, Osgoode Hall, Université York;	12
Professor R. Simeon, Professor of Political Science, Queen's University;	13	Professeur R. Simeon, professeur des sciences politiques, Université Queen's;	13
<i>From the Canada West Foundation:</i>	14	<i>Du Canada West Foundation:</i>	14
Mr. Stanley C. Roberts, President;		M. Stanley C. Roberts, président;	
Dr. David Elton, Research Direction		M. David Elton, directeur des recherches.	
Dr. Peter W. Hogg, Professor of Law, Osgoode Hall Law School, York University	15	M. Peter W. Hogg, professeur de droit, Osgoode Hall Law School, Université York	15
Professor Edward Ratshny, Faculty of Law, University of Ottawa;	16	Professeur Edward Ratshny, Faculté de Droit, Université d'Ottawa;	16
Professor Léon Dion, Faculty of Social Sciences, Université Laval.	16	Professeur Léon Dion, Faculté des Sciences Sociales, Université Laval.	16
Dr. Edward McWhinney, Q.C., Head of the Political Science Department at Simon Fraser University, and <i>Membre titulaire de l'Institut de Droit International</i>	17	M. Edward McWhinney, c.r. directeur du Département des Sciences Politiques à l'Université Simon Fraser, et membre titulaire de l'Institut de Droit international.	17
Professor Arthur Tremblay, Ecole Nationale d'Administration publique	18	Le professeur Arthur Tremblay, École Nationale d'Administration publique	18
<i>From the Government of the Province of British Columbia:</i>	18	<i>Du gouvernement de la Colombie-Britannique:</i>	
Hon. K. Rafe Main, Chairman, Cabinet Committee on Confederation and Minister of Consumer & Corporate Affairs		L'hon. K. Rafe Mair, président du Comité du Cabinet sur la Confédération et ministre Affaires de la Consommation et des Corporations	
Mr. Melvin H. Smith, Deputy Minister, Constitutional Affairs (Premier's Office)	19	M. Melvin H. Smith, sous-ministre aux Affaires constitutionnelles (Cabinet du premier ministre)	
The Honourable J. V. Clyne, Q.C.		L'honorable J. V. Clyne, c.r.	19

APPENDIX "B"

List of other Submissions

The following are individuals and groups whose submissions were received by the Committee.

NAMEADDRESS**-A-**

ADPR—The Association to Defend Property Rights

Calgary, Alberta
St. Thomas, Ontario
Halifax, N.S.
Vancouver, B.C.
Windsor, Ontario
Regina, Saskatchewan
Toronto, Ontario
Shelburne, N.S.

Alliance for the Preservation of English Canada

Allen, Mr. Isabelle

Andrews, Mr. J. Vian

Arvay, Mr. Joseph

Association of Metis & Non Status Indians of Saskatchewan

Atkey, Mr. R. G.

Atkinson, Mrs. Annie L.

-B-

Bace, Mr. C.
Bagnall, Mrs. Lynn
Baldwin, Mr. G. W., M.P.
Balser, Geraldine & Allen
Bancroft, Mr. John G.
Barker, Mr. D. S.
Barr, Mr. Bruce A.
Barrett, Mr. J. D.
Bastla, Mr. Clifford H.
Baxter, Margaret
Bazinet, Mr. Pierre-Louis
Beck, Mr. Michel
Bell, Mr. F. H.
Bennett, Mrs. J. A.
Benton, Mr. S. B.
Biron, Mr. Rodrigue
Blair, Mr. Alec M. C.
Bloom, Mr. Philip
Blow, Mr. Barrey L.
Board of Trade of Metropolitan Toronto (The)
Boyd, Mr. & Mrs. Joseph L.
Brennan, Mr. & Mrs. Hugh V.
Brewerton, Mr. T. W.
Bright, Mr. Hugh J., M.D.
British Columbia Civil Liberties Association
Brown, Mr. Harold W.
Brown, Mr. Irvine J.
Browne, Professor G. P.
Burns, Mr. Kevin
Bustard, Mr. E. E.

-A-*Index des autres mémoires*

Voici la liste des particuliers et des groupes dont les mémoires ont été reçus par le Comité.

NOMADRESSE**-A-**

ADPR—The Association to Defend Property Rights

Calgary, Alberta
Halifax, N.E.
St. Thomas, Ontario
Vancouver, C.-B.
Windsor, Ontario
Ottawa, Ontario
Toronto, Ontario
Régina, Saskatchewan
Ottawa, Ontario
Toronto, Ontario
Shelburne, N.E.

Alliance for the Preservation of English Canada

Allen, Mme Isabelle
Andrews, M. J. Vian
Arvay, M. Joseph
Association canadienne des droits de l'homme
Association canadienne du droit de l'environnement
Association des Métis et des Indiens sans-statut de la Saskatchewan
Association française des Conseils scolaires de l'Ontario
Atkey, M. R. G.
Atkinson, Mme Annie L.

-B-

Ottawa, Ontario
Victoria, C.-B.
Ottawa, Ontario
Moncton, N.B.
Calgary, Alberta
Peterborough, Ontario
Victoria, C.-B.
Vancouver, C.-B.
London, Ontario
Ottawa, Ontario
Hull, Québec
Medicine Hat, Alberta
Victoria, C.-B.
Calgary, Alberta
Oromocto, N.B.
Québec, Québec
St. Catharines, Ontario
St. Laurent, Québec
Duncan, B.C.
Toronto, Ontario
Toronto, Ontario
Willowdale, Ontario
Calgary, Alberta
Ottawa, Ontario
Board of Trade of Metropolitan of Toronto (The)
Boyd, M. & Mme Joseph L.
Brennan, M. & Mme Hugh V.
Brewerton, M. T. W.
Bright, M. Hugh J., M. D.
«British Columbia Civil Liberties Association»
Brown, M. Harold W.
Brown, M. Irvine J.
Browne, Professeur G. P.
Burns, M. Kevin
Bustard, M. E. E.

ANNEXE B

-C-

Caldwell, Mr. & Mrs. W. Scarborough, Ontario
 Canadian Environmental Law Association Toronto, Ontario
 Canadian Freeman Ward's Island, Toronto, Ontario
 Canadian Human Rights Association Ottawa, Ontario
 Canadian Lesbian and Gay Rights Coalition Ottawa, Ontario
 Canadian Protestant League London, Ontario
Centre d'aide aux professionnels immigrants Montréal, Québec
 Christian Science Federal Representative for Canada Toronto, Ontario
 Clark, Mrs. Mary Owen Sound, Ontario
 Comiskey, Mr. John P. London, Ontario
 Communist Party of Canada Toronto, Ontario
 Conklin, Mr. William E. Windsor, Ontario
 Cook, Mr. E. H. Princeton, B.C.
 Cook, Mr. William Ph. D. Toronto, Ontario
 Corporation of the Town of Alliston Alliston, Ontario
 Corry, Professor J. A. Kingston, Ontario
 Cunningham, Mrs. Elizabeth Willowdale, Ontario

-D-

De Nevers, Mr. Michel Windsor, Ontario
 Denny, Mr. Alex Sydney, N.S.
 Detweiler, Mr. W. J. Ajax, Ontario
 Dempsey, Mr. John W. Peterborough, Ontario
Dominion of Canada English Speaking Association Moncton, N.B.
 Driedger, Dr. Elmer A. Ottawa, Ontario
 Druggett, Mr. B. Lower Sackville, N.S.
 Dubois, Miss Marie Summerland, B.C.

- E -

Earl, Mrs. Marion R. Kingston, Ontario
 Engelman, Mr. F. C. Edmonton, Alberta

- F -

Fanaken, Mr. Geoff Toronto, Ontario
 Felsen, Ms. Marjorie Victoria, B.C.
 Ferguson, Mr. W. James Toronto, Ontario
 Ferland, Mr. Philippe Montréal, Québec
 Fisher, Mr. William A. Bedford, N.S.
 Fisheries and Marine Service Burlington, Ontario
 Fitzgerald, Mr. R. N. Victoria, B.C.
 Fleming, Ms. Isabel Saint John, N.B.
 Forbes, Mrs. Ivyly Ottawa, Ontario
 Fournier, Mr. P. L. Ottawa, Ontario
 Fox, Mr. William Toronto, Ontario
 Fraser, Mr. Francis Wolfville, N.S.
 Freedom of Choice Movement Montreal, Quebec
 French Association of Ontario School Boards Ottawa, Ontario

- G -

Gale, Mr. Godfrey Montreal, Quebec
 Gelber, Miss Sylva M. Hull, Quebec
 Gerard, Mr. & Mrs. F. A. Victoria, B.C.
 Gerard, Mr. & Mrs. Gerard Victoria, B.C.

-C-

Caldwell, M. & Mme W. Scarborough, Ontario
Canadian Freeman Toronto, Ontario
Canadian Protestant League London, Ontario
Centre d'aide aux professionnels immigrants Montréal, Québec
 Christian Science Federal Representative for Canada Toronto, Ontario
 Clark, M^{me} Mary Owen Sound, Ontario
Coalition Canadienne pour les droits des Lesbiennes et des Gais Ottawa, Ontario
 Comiskey, M. John P. London, Ontario
 Conklin, M. William E. Windsor, Ontario
 Cook, M. E.H. Princeton, C.-B.
 Cook, M. William Ph. D. Toronto, Ontario
Corporation de la ville de Alliston Alliston, Ontario
 Corry, Professeur J.A. Kingston, Ontario
 Cunningham, M^{me} Elizabeth Willowdale, Ontario

D

De Nevers, M. Michel Windsor, Ontario
 Denny, M. Alex Sydney, N.-É.
 Detweiler, N. W.J. Ajax, Ontario
 Dempsey, M. John W. Peterborough, Ontario
Dominion of Canada English Speaking Association Moncton, N.-B.
 Driedger, M. Elmer A. Ottawa, Ontario
 Druggett, M. B. Lower Sackville, N.-É.
 Dubois, M^{me} Marie Summerland, C.-B.

E

Earl, M^{me} Marion R. Kingston, Ontario
 Engelman, M. F.C. Edmonton, Alberta

F

Fanaken, M. Geoff Toronto, Ontario
 Felsen, Ms. Marjorie Victoria, C.-B.
 Ferguson, M. W. James Toronto, Ontario
 Ferland, M. Philippe Montréal, Québec
 Fisher, M. William A. Bedford, N.-É.
 Fitzgerald, M. R.N. Victoria, C.-B.
 Fleming, Ms. Isabel Saint John, N.-É.
 Forbes, M^{me} Ivyly Ottawa, Ontario
 Fournier, M. P. L. Ottawa, Ontario
 Fox, M. Williams Toronto, Ontario
 Fraser, M. Francis Wolfville, N.-É.

G

Gale, M. Godfrey Montréal, Québec
 Gelber, M^{me} Sylva M. Hull, Québec
 Gerard, M. & M^{me} F. A. Victoria, C.-B.
 Gerard, M. & M^{me} Gérard Victoria, C.-B.

Gilchrist, Mr. A.
 Gilchrist, Mrs. Florence
 Gilchrist, Mrs. Irene C.
 Gordon, Miss Penny J.
 Grand Orange Lodge of Canada
 Greene, Mr. Hugh
 Greene, Mr. M.
 Grindon, Mr. John
 Guy, Mr. & Mrs. Ralph B.

Moncton, N.B.
 Ottawa, Ontario
 Moncton, N.B.
 Trenton, Ontario
 Fredericton, N.B.
 Montreal, Quebec
 Toronto, Ontario
 Aylmer West, Ontario
 Burlington, Ontario

Gilchrist, M. A.
 Gilchrist, M^{me} Florence
 Gordon, M^{me} Penny J.
Grand Orange Lodge of Canada
 Greene, M. Hugh
 Greene, M. M.
 Grindon, M. John
 Guy, M. & M^{me} Ralph B

Moncton, N.-B.
 Ottawa, Ontario
 Trenton, Ontario
 Fredericton, N.-B.
 Montréal, Québec
 Toronto, Ontario
 Aylmer Ouest, Ontario
 Burlington, Ontario

- H -

Haeblerle, Mr. Brian
 Haines, Mrs. Andrea C.
 Haines, Mr. R. Waldo
 Harding, Mr. David
 Harding, Miss Elizabeth A.
 Hartle, Mr. George E.
 Hashman, Mr. L. H.
 Hawley, Mr. Adam O.
 Hayman, Blanche and Leonard
 Henderson, Mr. Peter
 Horvath, Mr. Louis
 Hurd, Mr. Larry D.

Winnipeg, Manitoba
 Lunenburg, N.S.
 Lunenburg, N.S.
 Guelph, Ontario
 Armdale, N.S.
 Chesterville, Ontario
 Mayfair, Calgary, Alberta
 Peterborough, Ontario
 London, Ontario
 Parry Sound, Ontario
 Don Mills, Ontario
 Winnipeg, Manitoba

Haeblerle, M. Brian
 Haines, M^{me} Andrea C.
 Haines, M. R. Waldo
 Harding, M. David
 Harding, M^{me} Elizabeth A.
 Hartle, M. George E.
 Hashman, M. L. H.
 Hawley, M. Adam O.
 Hayman, Blanche et Léonard
 Henderson, M. Peter
 Horvath, M. Louis
 Hurd, M. Larry D.

Winnipeg, Manitoba
 Lunenburg, N.E.
 Lunenburg, N.E.
 Guelph, Ontario
 Armdale, N.E.
 Chesterville, Ontario
 Mayfair, Calgary, Alberta
 Peterborough, Ontario
 London, Ontario
 Parry Sound, Ontario
 Don Mills, Ontario
 Winnipeg, Manitoba

- I -

Imperial Order Daughters of the Empire
 Imperial Order Daughters of the Empire

Lunenburg, N.S.
 Toronto, Ontario

Imperial Order Daughters of the Empire
Imperial Order Daughters of the Empire

Lunenburg, N.E.
 Toronto, Ontario

- J -

Jackson, Mr. Arthur S.
 James, Mrs. Mary S.
 James, Mr. Norman G.
 Jardiné, Mr. Alex M.
 John the Poet
 Julien, Mr. L.-Donat

Ottawa, Ontario
 Lunenburg, N.S.
 Burlington, Ontario
 Victoria, B.C.
 Chatham, Ontario
 Valleyfield, Quebec

Jackson, M. Arthur S.
 James, M^{me} Mary S.
 James, M. Norman G.
 Jardine, M. Alex M.
 John the Poet
 Julien, M. L.-Donat

Ottawa, Ontario
 Lunenburg, N.E.
 Burlington, Ontario
 Victoria, C.B.
 Charham, Ontario
 Valleyfield, Québec

- K -

Kalevar, Mr. C. K.
 Kear, Mr. A. R.
 Kamoff-Nicolsky, Mr. M.
 Kelsey, Mr. Ian Bruce
 Kennaird, Miss Audrey
 Kennedy, Mr. Michael P. J.
 Kennedy, Mrs. Y.
 Kesteven, Mr. Bruce R.
 Kinnaird, Mr. Ellis
 Kucheran, Mr. D. M.
 Kunzelman, Mr. Richard C.

Toronto, Ontario
 Winnipeg, Manitoba
 Montreal, Quebec
 Vancouver, B.C.
 Ottawa, Ontario
 Saskatoon, Saskatchewan
 Moncton, N.B.
 Mississauga, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Red Lake, Ontario
 Winnipeg, Manitoba

Kalevar, M. C. K.
 Kamoff-Nicolsky, M. M.
 Kear, M. A. R.
 Kelsey, M. Ian Bruce
 Kennaird, M^{me} Audrey
 Kennedy, M. Michael P. J.
 Kennedy, M^{me} Y.
 Kesteven, M. Bruce R.
 Kinnaird, M. Ellis
 Kucheran, M. D. M.
 Kunzelman, M. Richard C.

Toronto, Ontario
 Montréal, Québec
 Winnipeg, Manitoba
 Vancouver, C.B.
 Ottawa, Ontario
 Saskatoon, Saskatchewan
 Moncton, N.B.
 Mississauga, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Red Lake, Ontario
 Winnipeg, Manitoba

L

Lafontaine, Mr. Julien A.
 Landry, Mr. Réjean
 La Plant, Mr. J. A.
 Lawrence, Mr. A. M.
 Lemire, Mr. Jean-Marc
 Liber, Mr. Bruno

Saint-Bruno-de-Montarville, P.Q.
 Quebec, P.Q.
 Willowdale, Ontario
 Vancouver, B.C.
 Ottawa, Ontario
 South Edmonton, Alberta

Lafontaine, M. Julien A.
 Landry, M. Réjean
 Le Plant, M. J. A.
 Lawrence, M. A. M.
 Lemire, M. Jean-Marc
 Liber, M. Bruno

Saint-Bruno-de-Montarville, Québec
 Québec, Québec
 Willowdale, Ontario
 Vancouver, C.B.
 Ottawa, Ontario
 Edmonton Sud, Alberta

Lin, Mr. Che-shung
Lloyd, Mr. A. F.
Lloyd, Mrs. Eva
Lunde, Mr. Earl S.
Lyon, Mr. J. N.

Windsor, Ontario
Penticton, B.C.
Severn Bridge, Ontario
Richmond, B.C.
Kingston, Ontario

Lin, M. Che-shung
Lloyd, M. A. F.
Lloyd, M^{me} Eva
Lunde, M. Earl S.
Lyon, M. J. N.

Windsor, Ontario
Penticton, C.B.
Severn Bridge, Ontario
Richmond, C.B.
Kingston, Ontario

-M-

Mabey, Mr. Richard
MacDonald Mr. Arnold
MacDonald, Mrs. Freda
MacDonald, Mr. and Mrs. H. M.
MacKinnon, Mr. Frank
MacKinnon, Mrs. Marjorie
Maccloud, Mr. Keith
MacKenzie, Mr. J. D.
MacKintosh, Mr. G. B.
MacPherson, Mr. James C.
Mains, Mr. Geoff
Mallory, Dr. J. R.
Marchand, Mr. C. K.
Marshall, Mrs. V.
Meisel, Professor John
Melvin, Mrs. J.
Mennonite Central Committee
Merritt, Mrs. Donna
Metis Cornerstone of Canadian Confederation
Milne, Mr. Alan
Mitchell, Mr. B. A.
Morris, Mrs. Dorothy
Morton, Mr. W. L.

St. Stephen, N.B.
Cornwall, Ontario
Moncton, N.B.
Elora, Ontario
Calgary, Alberta
Lunenburg, Nova Scotia
Campbellville, Ontario
L.R. Sackville, N.S.
Ottawa, Ontario
Victoria, B.C.
Vancouver, B.C.
Montreal, Quebec
Toronto, Ontario
Lachine, Quebec
Kingston, Ontario
Lethbridge, Alberta
Ottawa, Ontario
Smithville, Ontario
Ottawa, Ontario
Toronto, Ontario
Watertown, Ontario
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba

Mabey, M. Richard
MacDonald, M. Arnold
MacDonald, M^{me} Freda
MacDonald, M. et M^{me} H. M.
MacDonald, M. Kenneth
MacKenzie, M. J. D.
MacKinnon, M. Frank
MacKinnon, M^{me} Marjorie
Mackintosh, M. G. B.
Maccloud, M. Keith
MacPherson, M. James C.
Mains, M. Geoff
Mallory, J. J. R.
Marchand, M. C. K.
Marshall, M^{me} V.
Meisel, Professeur John
Melvin, M. J.
Mennonite Central Committee
Merritt, M^{me} Donna
Metis Cornerstone of Canadian Confederation

St. Stephen, N.B.
Cornwall, Ontario
Moncton, N.B.
Elora, Ontario
Willowdale, Ontario
L.R. Sackville, N.E.
Calgary, Alberta
Lunenburg, N.E.
Ottawa, Ontario
Campbellville, Ontario
Victoria, C.B.
Vancouver, C.B.
Montréal, Québec
Toronto, Ontario
Lachine, Québec
Kingston, Ontario
Lethbridge, Alberta
Ottawa, Ontario
Smithville, Ontario
Ottawa, Ontario
Toronto, Ontario
Watertown, Ontario
Toronto, Ontario
Winnipeg, Manitoba

Multicultural Association of Fredericton
Murduff, Mrs. C.
Murphy, Mrs. W. K.
Murray, Mr. D. C.
McCarthy, Mr. Farrell
McCaughan, Mr. Chev. John A.
McConnachie, Mr. P. Nairn
McCullough, Lieutenant-Colonel W. J.

Fredericton, N.B.
Peterborough, Ontario
Toronto, Ontario
Guelph, Ontario
Newcastle, N.B.
Toronto, Ontario
Vancouver, B.C.
Ottawa, Ontario
Willowdale, Ontario
Truro, N.S.
Sault Ste-Marie, Ontario
Ottawa, Ontario
Bobcaygeon, Ontario
Toronto, Ontario

Fédération Mondiale
Multicultural Association of Fredericton
Murduff, M^{me} C.
Murphy, M^{me} W. K.
Murray, M. D. C.
McCarthy, M. Farrell
McCaughan, M. Chev. John A.
McConnachie, M. P. Nairn
McConnell, M. W. H.
McCullough, Lieutenant-Colonel W. J.
MacKenzie, M. Howard H.
McKinney, M. R. J.
McLellan, M. O. Ross
McLeod, M^{me} Jane
McNaught, M. Kenneth

Fredericton, N.B.
Peterborough, Ontario
Toronto, Ontario
Guelph, Ontario
Newcastle, N.-B.
Toronto, Ontario
Vancouver, C.-B.
Saskatoon, Saskatchewan
Ottawa, Ontario
Truro, N.-É.
Sault Ste-Marie, Ontario
Ottawa, Ontario
Bobcaygeon, Ontario
Toronto, Ontario

-N-

N.S. Institute of Research
Nadler, Mr. Joseph Y. C.S.C.
New Brunswick Association of Metis and non-status Indians
Nightingale, Mr. Donald A.

Ottawa, Ontario
Montreal, Quebec
Fredericton, N.B.
Rexdale, Ontario

N.S. Institute of Research
Nadler M. Joseph Y. C.S.C.
Nightingale, M. Donald A.

Ottawa, Ontario
Montréal, Québec
Rexdale, Ontario

-O-

Ontario Historical Society
Ontario Riding Committee on the Constitution of LADA
Operation Dismantle
Oxner, Mrs. Edythe E.

Toronto, Ontario
Pickering, Ontario
Toronto, Ontario
Lunenburg, N.S.

Ontario Historical Society
Ontario Riding Committee on the Constitution of Canada
Operation Dismantle
Oxner, M^{me} Edythe E.

-O-

Toronto, Ontario
Pickering, Ontario
Toronto, Ontario
Lunenburg, N.-É.

-P-

Paget, Mr. Harold A. Kingston, Ontario
 Palmer, Mrs. Guy S. Vancouver, B.C.
 Pars, Mrs. M. J. Mississauga, Ontario
 Park, Mr. Marvin Confield, Ontario
 Patriarche, Mr. V. H. Victoria, B.C.
 Pattison, Mr. John C. London, Ontario
 Pederson, Mr. Laurence Surrey, B.C.
 Peterborough United Services Institute Peterborough, Ontario
 Philpot, Mr. J. C. Peterborough, Ontario
 Pilkey, Mr. Noah London, Ontario
 Poots, Mr. J. J. Scarborough, Ontario
 Porteous, Mr. J. A. Willowdale, Ontario
 Porzecanski, Mr. Walter Vancouver, B.C.
 Potter, Mr. William Vincent Inverness Co., N.S.
 Powell, Mr. Edward Napanee, Ontario

-Q-

Quebec Committee for Language Regions (The) Montreal, Quebec

-R-

Redmond, Mr. B. A. Glen Margaret, N.S.
 Riddolls, Miss Grace Listowel, Ontario
 Rimmer, Mr. T. Markham, Ontario
 Rodgers, Mr. Ronald George Toronto, Ontario
 Roston, Mr. J. Woodstock, Ontario
 Rowes, Mr. John Youlken Ottawa, Ontario
 Royal Canadian Military Institute Toronto, Ontario
 Rusak, Mr. Stephen Toronto, Ontario
 Ruston, Mr. R. James Ottawa, Ontario
 Ryan, Mr. Claude Quebec, Quebec

-S-

St. Guilhme Trust (The) Pictou, N.S.
 Save Canada Committee Port Alberni, B.C.
 Schiff, Mr. Stanley Toronto, Ontario
 Schuldes, Mr. Wulf K. F. Victoria, B.C.
 Schwartz, Mr. Brian Ottawa, Ontario
 Shaughnessy, Mr. J. O. Peterborough, Ontario
 Sholdes, Mr. Russell Lunenburg, N.S.
 Skelton, Mr. Len Victoria, B.C.
 Smith, Ms. Deborah J. Halifax, N.S.
 Smith, Mr. Douglas N. W. Ottawa, Ontario
 Smith, Mr. R. L. Moncton, N.B.
 Smith, Mr. Stuart Toronto, Ontario
 Sproule, Mr. William Peterborough, Ontario
 Stevens, Mr. Alastair B. Nanaimo, B.C.
 Stevenson, Mr. Garth Edmonton, Alberta
 Stock, Mr. David J. B., Q.C. Woodstock, Ontario
 Sturgess, Mrs. J. M. Lyr, Ontario

-T-

Talbot, Mr. R. J. Victoria, B.C.
 Tanser, Dr. Paul H. Hamilton, Ontario
 Tennant, Mr. Walton Kamloops, B.C.
 Terry, Mr. Terrin Victoria, B.C.
 Thome, Mr. Kelly R. Red Deer, Alberta

-P-

Paget, M. Harold A. Kingston, Ontario
 Palmer, M^{me} Guy S. Vancouver, C.-B.
 Park, M. Marvin Confield, Ontario
 Pars, M^{me} M. J. Mississauga, Ontario
 Parti Communiste du Canada Toronto, Ontario
 Patriarche, M. V. H. Victoria, C.-B.
 Pattison, M. John C. London, Ontario
 Pederson, M. Laurence K. Surrey, C.-B.
 Peterborough United Services Institute Peterborough, Ontario
 Philpot, M. J. C. Peterborough, Ontario
 Pilkey, M. Noah London, Ontario
 Poots, M. J. J. Scarborough, Ontario
 Porteous, M. J. A. Willowdale, Ontario
 Porzecanski, M. Walter Vancouver, C.-B.
 Potter, M. William Vincent Inverness Co. N.-É.
 Powell, M. Edward Napanee, Ontario

-Q-

Quebec Committee for Language Region (The)

Montréal, Québec

-R-

Redmond, M. B. A. Glen Margaret, N.-É.
 Riddolls, M^{lle} Grace Listowel, Ontario
 Rimmer, M. T. Markham, Ontario
 Rodgers, M. Ronald George Toronto, Ontario
 Roston, M. J. Woodstock, Ontario
 Rowes, M. John Youlken Ottawa, Ontario
 Royal Canadian Military Institute Toronto, Ontario
 Rusak, M. Stephen Toronto, Ontario
 Ruston, M. R. James Ottawa, Ontario
 Ryan, M. Claude Québec, Québec

-S-

St-Guilhne Trust (The) Pictou, N.-É.
 Save Canada Committee Port Alberni, C.-B.
 Schiff, M. Stanley Toronto, Ontario
 Schuldes, M. Wulf K. F. Victoria, C.-B.
 Schwartz, M. Brian Ottawa, Ontario
 Service des pêches et de la mer Burlington, Ontario
 Shaughnessy, M. J. O. Peterborough, Ontario
 Sholdes, M^{me} Russell Lunenburg, N.-É.
 Skelton, M. Len Victoria, C.-B.
 Smith, Ms. Deborah J. Halifax, N.-É.
 Smith, M. Douglas N. W. Ottawa, Ontario
 Smith, M. R. L. Moncton, N.-B.
 Smith, M. Stuart Toronto, Ontario
 Sproule, M. William Peterborough, Ontario
 Stevens, M. Alastair B. Nanaimo, C.-B.
 Stevenson, M. Garth Edmonton, Alberta
 Stock, M. David J. B., Q.C. Woodstock, Ontario
 Sturgess, M^{me} J. M. Lyr, Ontario

-T-

Talbot, M. R. J. Victoria, C.-B.
 Tanser, M. Paul H. Hamilton, Ontario
 Tennant, M. Walton Kamloops, C.-B.
 Terry, M. Terrin Victoria, C.-B.
 Thome, M. Kelly R. Red Deer, Alberta

Thompson, Mr. Ruby M.
 Thorburn, Professor H. G.
 Tieman, Ms. Janet K.
 Tilley, Dr. & Mrs. A. R.
 Triscott, Mr. James T.
 Tupper, Mr. Allan
 Turbide, Mr. Claude

Wolfville, N.S.
 Kingston, Ontario
 Mississauga, Ontario
 Toronto, Ontario
 Edmonton, Alberta
 Edmonton, Alberta
 Noranda, Quebec

Thompson, M. Ruby M.
 Thorburn, Professeur H. G.
 Tieman, Ms. Janet K.
 Tilley, M. & Mme A. R.
 Triscott, J. James T.
 Tupper, M. Allan
 Turbide, M. Claude

Wolfville, N.-É.
 Kingston, Ontario
 Mississauga, Ontario
 Toronto, Ontario
 Edmonton, Alberta
 Edmonton, Alberta
 Noranda, Québec

-U-

Ukrainian Canadian Committee
 Headquarters

Winnipeg, Manitoba

-W-

Walfield, Mr. Arnold
 Wallace, Mr. J. D.
 Wallin, Mr. Halger
 Wertheim, Mr. Max-Joachim
 West, Mr. E. G.
 Westell, Mr. Anthony
 Whetham, Mr. Jean
 Whiston, Mr. N. H.
 Wilkinson, Mr. Philip
 Williams, Mr. Marc
 Willis, Mr. I. D.
 Wilson, Mrs. L.
 Winer, Mr. Stanley L.
 Witchell, Mr. John B.
 Woodbridge, Mr. C. G.
 World Citizen No. 20727
 World Federalists of Canada
 Wright, L. Col. W. N.

Bridgewater, N.S.
 Copper Cliff, Ontario
 Thunder Bay, Ontario
 Casselman, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Kingston, Ontario
 Edmonton, Alberta
 Sidney, B. C.
 Outremont, Quebec
 Alliston, Ontario
 Kingston, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Pierrefonds, Quebec
 Penticton, B. C.
 Mississauga, Ontario
 Winnipeg, Manitoba
 Toronto, Ontario

Walfield, M. Arnold
 Wallace, M. J. D.
 Wallin, M. Halger
 Wertheim, M. Max-Joachim
 West, M. E. G.
 Westell, M. Anthony
 Whetham, M. Jean
 Whiston, M. N. H.
 Wilkinson, M. Philip
 Williams, M. Marc
 Willis, M. I. D.
 Wilson, Mme L.
 Winer, M. Stanley L.
 Witchell, M. John B.
 Woodbridge, M. C. G.
 Wright, Lieutenant Colonel W. N.

Bridgewater, N.-É.
 Copper Cliff, Ontario
 Thunder Bay, Ontario
 Casselman, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Kingston, Ontario
 Edmonton, Alberta
 Sidney, C.-B.
 Outremont, Québec
 Alliston, Ontario
 Kingston, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Pierrefonds, Québec
 Penticton, C.-B.
 Toronto, Ontario

- Y -

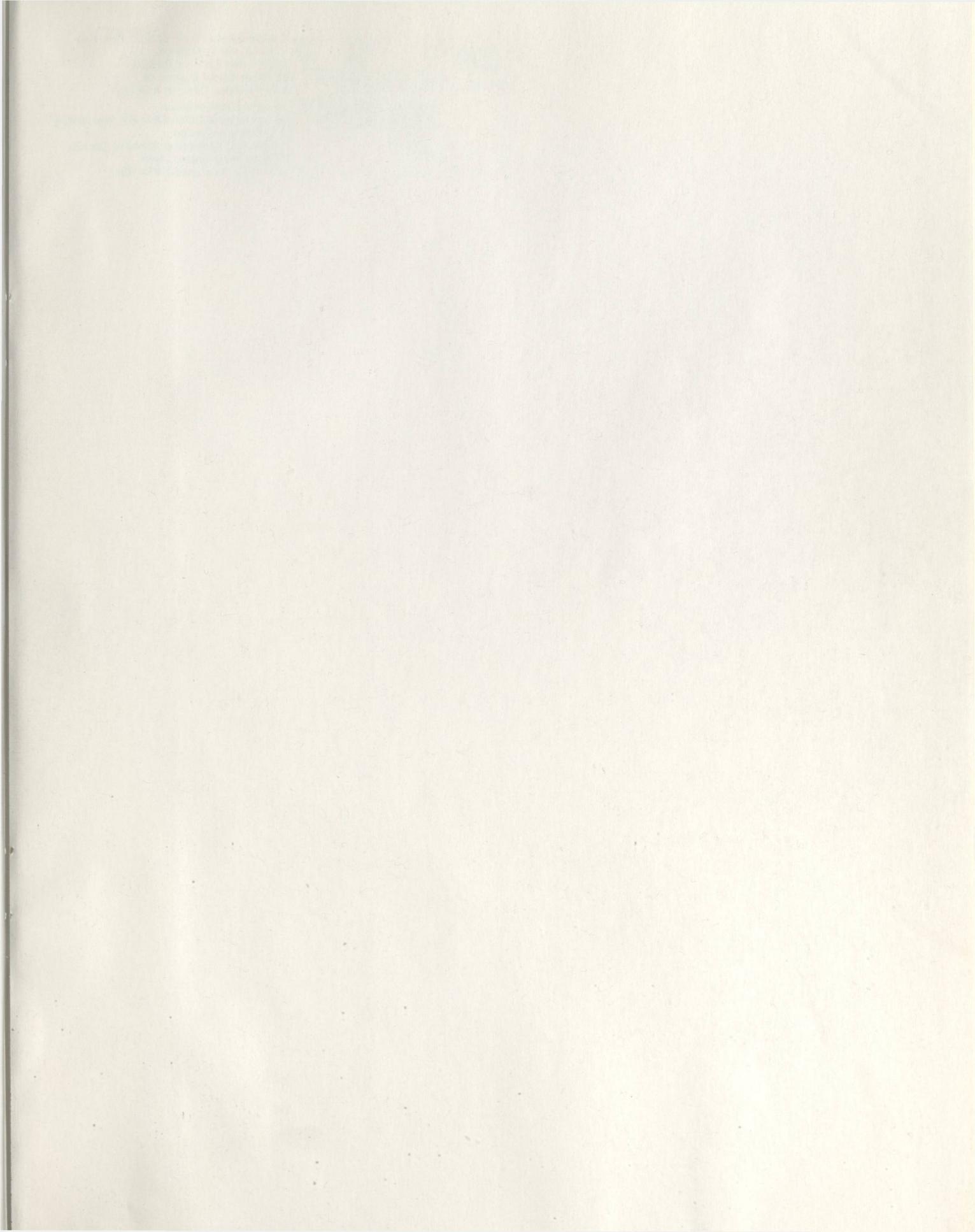
Youakim, Mr. P.

Burlington, Ontario

Youakim, M. P.

- Y -

Burlington, Ontario





If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

